# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

**1.** 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000001

**2.** 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000002

**3.** 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000003

**4.** 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000004

**5.** 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000005

**6.** 白色沙皇：一头北极熊的故事(the White Czar A Story Of A Polar Bear) 000006

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)


[-] Notes1 .
**Transcriber's Notes1 .**
转录员的 Notes1 .

转录者注释1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ˌɪnkən'sistənsiz] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
**Typographical errors and hyphenation inconsistencies were silently corrected .**
印刷 错误 和 连字符 不一致之处 是 默默 已更正 .

排版错误和断字不一致的问题都被悄悄地纠正了。

[ˌtuːˈtuː] . ['tʃæptər] - [waɪz] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['haɪpər] - [lɪŋks] ['ædɪd] .
**2 . Chapter - wise navigation hyper - links added .**
2 . 章 - 明智的 导航 超 - 链接 额外 .

2. 添加了按章节导航的超链接。

[ðə; ði] [ber] ['griːtɪd] - [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] [snɑːrl] .
**The bear greeted Eiseeyou with an angry snarl .**
这 熊 问候 - 和 一个 生气的 咆哮 .

熊对着艾西尤发出愤怒的咆哮。

- - [peɪdʒ] -
**- - Page 53**
- - 页 -

——第53页

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr]
**The White Czar**
这 白色的 沙皇

白沙皇

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊlər] [ber]
**A Story of a Polar Bear**
一个 故事 的 一个 极性 熊

北极熊的故事

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['klærəns] ['hɔks]
**CLARENCE HAWKES**
克拉伦斯 霍克斯

克拉伦斯·霍克斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [pep] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [dɔːg]
**Author of " Pep , the Story of a Brave Dog**
作者 的 " 活力 , 这 故事 的 一个 勇敢的 狗

《佩普，一只勇敢狗狗的故事》的作者

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
**" ILLUSTRATED BY**
" 插图 经过

插图由

[tʃɑːrlz] ['lɪvɪŋstən] BULL1923
**CHARLES LIVINGSTON BULL1923**
查尔斯 利文斯顿 BULL1923

查尔斯·利文斯顿·布尔 1923

['mɪltən] ['brædli] ['kʌmpəni]
**MILTON BRADLEY COMPANY**
米尔顿 布拉德利 公司

米尔顿·布拉德利公司

['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
**SPRINGFIELD , MASSACHUSETTS**
斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州斯普林菲尔德

['kɑːpiraɪt] , -
**Copyright , 1923**
版权 , -

版权所有，1923年

[baɪ] ['mɪltən] ['brædli] ['kʌmpəni]
**By MILTON BRADLEY COMPANY**
经过 米尔顿 布拉德利 公司

由米尔顿·布拉德利公司出品

['sprɪŋfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
**Springfield , Massachusetts**
斯普林菲尔德 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
**All Rights Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['brædli] ['kwɑːləti] [bʊks]
**Bradley Quality Books**
布拉德利 质量 图书

布拉德利优质图书

['prɪntɪd] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
**Printed in United States of America**
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
**Dedicated to**
投入的 到

献给

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑːntləs] [ə'merɪkən]
**the memory of that dauntless American**
这 记忆 的 那 无畏 美国人

缅怀那位无畏的美国人

[huː] [fɜːrst][ plaːntid ][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps]
**who first planted the stars and stripes**
WHO 第一的 已种植 这 明星 和 条纹

谁第一个插上了星条旗?

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [rɪr] ['ædmərəl] ['piːri] .
**at the north pole , Rear Admiral Peary .**
在 这 北 极 , 后部 上将 皮里 .

在北极，皮里海军少将。

[ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd]

| THE | LASH | OF | THE | NORTHLAND |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 睫毛 | 的 | 这 | 北地 |

北方鞭笞

[wer] [ðə; ði][ 'ræftəz ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] - [ruːf] [feɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪt] ,

| Where | the | rafters | of | the | world | - | roof | fade | beneath | the | Northern | Light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 椽子 | 的 | 这 | 世界 | - | 屋顶 | 褪色 | 下面 | 这 | 北方 | 光 | , |

在北极光下，世界之巅的椽木渐渐隐没。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi] [er] [smaɪts] [ 'ʃɪvəriŋ ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ fləu ] ;

| And | the | icy | air | smites | shivering | o'er | the | floes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 冰冷的 | 空气 | 打击 | 瑟瑟发抖 | 超过 | 这 | 浮冰 | ; |

凛冽的寒风拍打着颤抖的浮冰；

[wer] [ðə; ði] [bliːk] [hæf] - [jɪr] [ʌv; əv] [sʌn] [fliːz] [ðə; ði] [blæk] [hæf] - [jɪr] [ʌv; əv] [naɪt] ,

| Where | the | bleak | half | - | year | of | sun | flees | the | black | half | - | year | of | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 苍凉 | 一半 | - | 年 | 的 | 太阳 | 逃跑 | 这 | 黑色的 | 一半 | - | 年 | 的 | 夜晚 | , |

在黯淡的半年阳光逃离黑暗的半年黑夜的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɪ'tɜːrn(ə)l][stæb][ðə; ði] ['laɪfləs] [snəuz] :

| And | the | stars | eternal | stab | the | lifeless | snows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 明星 | 永恒 | 刺 | 这 | 无生命 | 雪 | : |

永恒的星辰刺穿了毫无生机的积雪：

[ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ði][lænd] [ðæts] ['gɑːdz] [oʊn] [lænd] — [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [siː] ,

| There | lies | the | land | that's | God's | own | land | — | the | land | of | frozen | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 谎言 | 这 | 土地 | 那就是 | 神的 | 自己的 | 土地 | — | 这 | 土地 | 的 | 冷冻 | 海 | , |

那里是上帝的土地——冰封的海洋之地。

[ðə; ði][lænd] [ðæt] ['lʊrz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [brʊks] [noʊ] [sweɪ]

| The | land | that | lures | the | heart | that | brooks | no | sway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 那 | 诱饵 | 这 | 心 | 那 | 布鲁克斯 | 不 | 摇摆 |

那片土地，令那颗不容动摇的心为之倾倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌbər] [hæz; həz][noʊ]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['herɪtɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

| And | the | lubber | has | no | portion | in | its | heritage | with | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 笨蛋 | 有 | 不 | 部分 | 在 | 它是 | 遗产 | 和 | 我 | ; |

而笨蛋在我这里没有继承权；

[fɔːr; fər] [its] [men] , [red] - ['blʌdɪd] [men] , [ðæt] [tred] [ðə; ði] [wei] .

| For | it's | men | , | red | - | blooded | men | , | that | tread | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 男人 | , | 红色的 | - | 血腥 | 男人 | , | 那 | 踏 | 这 | 方式 | . |

因为是男人，是热血男人，走这条路。

[ænd; ənd] [its] , [læʃ] [jʊr; jər] [tiːm] [ʌv; əv] ['hʌskiz] !

| And | it's | , | Lash | your | team | of | huskies | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 睫毛 | 你的 | 团队 | 的 | 哈士奇 | ! |

没错，鞭打你的哈士奇队！

[ænd; ənd] [its] , [lɪft] [ðə; ði][sled] [ə'lɔːŋ] !

| And | it's | , | Lift | the | sled | along | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 举起 | 这 | 雪橇 | 沿着 | ! |

就是，把雪橇抬起来！

[ænd; ənd] [its] , [klaɪm] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['hʌməks] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['baɪtɪŋ] [strɔːŋ] !

| And | it's | , | Climb | the | frozen | hummocks | where | the | wind | is | biting | strong | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 爬 | 这 | 冷冻 | 小丘 | 在哪里 | 这 | 风 | 是 | 咬 | 强的 | ! |

爬上寒风凛冽的冰冻小丘！

[ænd; ənd] [its] , [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [θruː] ['blɪzərd]

| And | it's | , | Fight | your | way | through | blizzard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 斗争 | 你的 | 方式 | 通过 | 暴风雪 |

而它，就是《在暴雪中杀出一条血路》。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][ə; eɪ] - [grɪp][jʊr; jər] ['gɪzərd] !

| With | the | cold | a | - | grip | your | gizzard | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寒冷的 | 一个 | - | 紧握 | 你的 | 肫 | ! |

用寒冷紧紧抓住你的内脏!

[ænd; ənd] [its] , [pʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bɔɪz] !

| And | it's | , | Push | for | the | top | of | the | world | , | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 推 | 为了 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 世界 | , | 男孩们 | ! |

加油，小伙子们，向世界之巅进发!

[oʊ] , [ðə; ði] [klɪfs] [fraʊn] [bliːk] [ænd; ənd] ['sʌlən] [ɑːn][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['melvɪl] [saʊnd] ,

| Oh | , | the | cliffs | frown | bleak | and | sullen | on | the | tide | of | Melville | Sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 这 | 悬崖 | 皱眉 | 苍凉 | 和 | 忧郁 | 在 | 这 | 潮 | 的 | 梅尔维尔 | 声音 | , |

哦，梅尔维尔湾的潮汐让悬崖显得凄凉而阴沉。

[wer] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] ['tɑːp(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ;

| Where | the | glaciers | topple | roaring | to | the | deep | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 冰川 | 倾倒 | 咆哮 | 到 | 这 | 深的 | ; |

冰川轰然崩塌，坠入深渊;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] [ 'kɑːsld ] [bɜːrg] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [seɪl] [ə'raʊnd] ,

| And | the | stately | castled | bergs | in | procession | sail | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 庄严 | 城堡 | 山脉 | 在 | 游行 | 帆 | 大约 | , |

雄伟的城堡式船只列队航行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [swɪŋz] ['waɪdər][ɪn][ɪts] [swiːp] .

| And | the | howling | wind | swings | wider | in | its | sweep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 嚎叫 | 风 | 摇摆 | 更广泛 | 在 | 它是 | 扫 | . |

呼啸的狂风越刮越大。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] - ['hedz] [naʊ] [ɑːr; ər] ['druːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪŋ] , ['kɪlɪŋ] [peɪs] ,

| And | the | dogs | ' | heads | now | are | drooping | at | the | telling | , | killing | pace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | - | 头部 | 现在 | 是 | 下垂 | 在 | 这 | 讲述 | , | 杀 | 步伐 | , |

而此时，狗的头都耷拉了下来，承受着这残酷的杀戮速度。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [breθ] [kʌmz] [hɑːrd][ænd; ənd]['froʊz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [geɪl] .

| And | our | breath | comes | hard | and | frozen | on | the | gale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 气息 | 来 | 难的 | 和 | 冷冻 | 在 | 这 | 大风 | . |

狂风中，我们的呼吸变得急促而冰冷。

[lɔːrd] !

| Lord | ! |
|---|---|
| 主 | ! |

主!

[its] ['nevər] [stɑːp][ɔːr]['lɪs(ə)n]

| it's | never | stop | or | listen |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 绝不 | 停止 | 或者 | 听 |

它从不停止或倾听

[bʌt; bət] [its] ['bʌk(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] !

| but | it's | buckle | to | the | race | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 扣上 | 到 | 这 | 种族 | ! |

但比赛开始了!

[fɔːr; fər] [wɪə(r)] [men] , [red] - ['blʌdɪd] [men] , [huː] [breɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

| For | we're | men | , | red | - | blooded | men | , | who | break | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 是 | 男人 | , | 红色的 | - | 血腥 | 男人 | , | WHO | 休息 | 这 | 踪迹 | . |

因为我们是男人，热血沸腾的男人，我们开辟道路。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪt] [ber] [æt; ət][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['wɔːlrəs][ɑːn][ðə; ði][floʊ] ;

| There's | a | white | bear | at | the | headland | ; | there's | a | walrus | on | the | floe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 白色的 | 熊 | 在 | 这 | 海岬 | ; | 有 | 一个 | 海象 | 在 | 这 | 浮冰 | ; |

海岬上有一只白熊；浮冰上有一只海象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [laɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [sliːk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][sʌn] .

| And | the | seals | lie | shining | sleek | beneath | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 封印 | 说谎 | 灼灼 | 光滑 | 下面 | 这 | 太阳 | . |

海豹们在阳光下闪闪发光，光滑亮丽。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [ˈblʌbər] [weɪl] — [gɑːd] !

| There's | a | monster | blubber | whale | — | God | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 怪物 | 大声哭 | 鲸 | — | 上帝 | ! |

那里有一头巨大的鲸脂鲸——我的天哪!

[juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [slɑːʃ] [ænd; ənd] [bloʊ] ! —

| you | see | him | slosh | and | blow | ! | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 他 | 晃动 | 和 | 吹 | ! | — |

你看他晃动身体，然后吹气!

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈhʌŋgər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrɪgər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʌn] .

| And | there's | hunger | at | the | trigger | of | your | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 饥饿 | 在 | 这 | 扳机 | 的 | 你的 | 枪 | . |

而你的枪口下，藏着饥饿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] - [boʊlt] , [θruː] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] , [goʊst] - [ˈʃiːtɪd] [er] ,

| And | the | death | - | bolt | , | through | the | silence | of | the | still | , | ghost | - | sheeted | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 死亡 | - | 螺栓 | , | 通过 | 这 | 沉默 | 的 | 这 | 仍然 | , | 鬼 | - | 床单 | 空气 | , |

死亡的闪电，穿透寂静无声、鬼影缭绕的空气，

[liːps] [fɔːrθ] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv][ˈlʊrɪd] [fleɪm] .

| Leaps | forth | in | sudden | burst | of | lurid | flame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞跃 | 前进 | 在 | 突然 | 爆裂 | 的 | 骇人的 | 火焰 | . |

突然迸发出耀眼的火焰。

[hoʊ] !

| Ho | ! |
|---|---|
| 何 | ! |

嚯!

[ðeəz; ðəz] [miːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] — [fɔːr; fər][dɔːg][ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃer] .

| there's | meat | for | them | that | take | it | — | for | dog | and | you | a | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 肉 | 为了 | 他们 | 那 | 拿 | 它 | — | 为了 | 狗 | 和 | 你 | 一个 | 分享 | . |

有肉给他们吃——你和狗各分一份。

[jiː; ji][ɑːr; ər][men] , [red] - [ˈblʌdɪd] [men] , [huː] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .

| Ye | are | men | , | red | - | blooded | men | , | who | play | the | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 是 | 男人 | , 红色的 | - | | 血腥 | 男人 | , | WHO | 玩 | 这 | 游戏 | . |

你们是男子汉，是热血男子汉，玩的是游戏。

[ænd; ənd] [its] , [læʃ] [jʊr; jər] [tiːm] [ʌv; əv] [ˈhʌskiz] !

| And | it's | , | Lash | your | team | of | huskies | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 睫毛 | 你的 | 团队 | 的 | 哈士奇 | ! |

没错，鞭打你的哈士奇队!

[ænd; ənd] [its] , [lɪft] [ðə; ði][sled] [əˈlɔːŋ] !

| And | it's | , | Lift | the | sled | along | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 举起 | 这 | 雪橇 | 沿着 | ! |

就是，把雪橇抬起来!

[ænd; ənd] [its] , [klaɪm] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [ˈhʌməks] [wer] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ˈbaɪtɪŋ] [strɔːŋ] !

| And | it's | , | Climb | the | frozen | hummocks | where | the | wind | is | biting | strong | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 爬 | 这 | 冷冻 | 小丘 | 在哪里 | 这 | 风 | 是 | 咬 | 强的 | ! |

攀登那些寒风凛冽的冰冻小丘!

[ænd; ənd] [its] , [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [θruː] ['blɪzərd]

| And | it's | , | Fight | your | way | through | blizzard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 斗争 | 你的 | 方式 | 通过 | 暴风雪 |

而它，就是《在暴雪中杀出一条血路》。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld][ə; eɪ] - [grɪp][jʊr; jər] ['gɪzərd] !

| With | the | cold | a | - | grip | your | gizzard | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寒冷的 | 一个 | - | 紧握 | 你的 | 肫 | ! |

用冰冷的触感紧紧抓住你的内脏!

[ænd; ənd] [its] , [pʊʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bɔɪz] !

| And | it's | , | Push | for | the | top | of | the | world | , | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | , | 推 | 为了 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 世界 | , | 男孩们 | ! |

加油，小伙子们，向世界之巅进发!

['ændruː] [ef] . ['ʌndɝˌhɪl] .

| Andrew | F | . | Underhill | . |
|---|---|---|---|---|
| 安德鲁 | F | . | 安德希尔 | . |

安德鲁·F·安德希尔。

[baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] ['mægəziːn] .

| By | permission | of | the | Outing | Magazine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 允许 | 的 | 这 | 外出 | 杂志 | . |

经《户外》杂志许可。

['kɑːntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

| CHAPTER | PAGE |
|---|---|
| 章 | 页 |

章节页

['prefəs] ['sɛvən]

| Preface | 7 |
|---|---|
| 前言 | 7 |

序言 7

[aɪ][ðə; ði][stɑːrt] -

| I | The | Start | 21 |
|---|---|---|---|
| 我 | 这 | 开始 | - |

我 开始 21

[iː][ə; eɪ][waɪld] [mʌsk] [ɑːks] [hʌnt] -

| II | A | Wild | Musk | Ox | Hunt | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 一个 | 荒野 | 马斯克 | 牛 | 打猎 | - |

二、野生麝牛狩猎 29

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [miːts] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] -

| III | Eiseeyou | Meets | the | White | Czar | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 三、 | - | 满足 | 这 | 白色的 | 沙皇 | - |

III 伊西尤遇见白沙皇 48

[ˌaɪ 'viː] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] -

| IV | Return | of | the | Hunting | Party | 58 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第四 | 返回 | 的 | 这 | 打猎 | 派对 | - |

第四章 狩猎队归来 58

[viː][aɪ] - [wɑːk] , [ðə; ði] ['maɪti] -

| V | I | - | Wok | , | the | Mighty | 69 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | 我 | - | 炒锅 | , | 这 | 强大的 | - |

V I-Wok，强大的69

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [zɑː'riːnə] -

| VI | The | Czarina | 73 |
|---|---|---|---|
| 六年级 | 这 | 沙皇 | - |

第六章 女沙皇 73

[ˌviːˌaɪˈaɪ] ['waɪti] -
**VII** **Whitie** **84**
七 惠蒂 -

VII 惠蒂 84

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['waɪti] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] - -
**VIII** **Whitie** **and** **Little** **Oumauk** **96**
八 惠蒂 和 小的 - -

VIII Whitie 和 Little Oumauk 96

[ˌaɪˈɛks]
**IX**
第九章

第九章

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] -
**The** **White** **Czar** **112**
这 白色的 沙皇 -

白沙皇 112

[eks][ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] -
**X** **The** **Betrayal** **129**
X 这 背叛 -

X 背叛 129

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [rek] -
**XI** **The** **Wreck** **141**
十一 这 破坏 -

XI 残骸 141

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [tuː] ['kæptivz] -
**XII** **Two** **Captives** **161**
十二 二 俘虏 -

第十二章 两名俘虏 161

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
**XIII**
十三

十三

[ðə; ði] [flaɪt] ['nɔːrθwərd] -
**The** **Flight** **Northward** **177**
这 航班 向北 -

北上航班 177

[ˌɛksˌaɪˈviː]
**XIV**
十四

十四

[ðə; ði] [læst] ['miːtɪŋ] -
**The** **Last** **Meeting** **192**
这 最后的 会议 -

最后一次会议 192

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ['desələt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] ,

| The | land | of | the | Eskimo | is | the | most | inhospitable | desolate | portion | of | Mother | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 的 | 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 这 | 最多 | 不宜居住的 | 荒凉 | 部分 | 的 | 母亲 | 地球 | , |

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] .

| inhabited | by | man | . |
|---|---|---|---|
| 有人居住的 | 经过 | 男人 | . |

爱斯基摩人的土地是地球上人类居住的最不适宜居住的荒凉之地。

[wel] [hæz; həz][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [wɑːtʃ] [wɜːrd] , [ɔːr][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]

| Well | has | the | Eskimo | need | of | his | cheerful | watch | word | , | or | salutation | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 这 | 爱斯基摩人 | 需要 | 的 | 他的 | 快乐 | 手表 | 单词 | , | 或者 | 问候 | , | 的 |
| - | , | | | | | | | | | | | | | |

| Aksuse | , |
|---|---|
| - | , |

爱斯基摩人当然需要他那欢快的口号或问候语“Aksuse”。

[wɪtʃ] [miːnz] [biː; bi] [strɔːŋ] .

| which | means | be | strong | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 是 | 强的 | . |

意思是要坚强。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði][koʊld] , [ðə; ði][aɪs] , [ðə; ði] [snoʊ] , [ðə; ði] [stə'rɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

| The | wind | , | the | cold | , | the | ice | , | the | snow | , | the | sterility | of | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | , | 这 | 寒冷的 | , | 这 | 冰 | , | 这 | 雪 | , | 这 | 无菌 | 的 | 这 | 土地 | , |

风、寒冷、冰、雪、土地的贫瘠，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [fər'bɪdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ɔːl] [kɔːl] [fɔːr; fər]

| and | a | hundred | other | forbidding | conditions | under | which | he | lives | , | all | call | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 百 | 其他 | 禁止 | 状况 | 在下面 | 哪个 | 他 | 生活 | , | 全部 | 称呼 | 为了 |

[streŋθ] .

| strength | . |
|---|---|
| 力量 | . |

以及他所处的其他一百多种恶劣环境，所有这些都需要坚强的意志。

[ænd; ənd] [streŋθ] [hiː; hi][hæz; həz][bəuθ][ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][ænd; ənd][hiː; hi] [faɪts] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

| And | strength | he | has | both | of | body | and | soul | and | he | fights | the | battle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 他 | 有 | 两个都 | 的 | 身体 | 和 | 灵魂 | 和 | 他 | 战斗 | 这 | 战斗 |

[ʌv; əv][laɪf] [ə'genst] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [wer] ['eni] ['ʌðər] [reɪs] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt]

| of | life | against | the | elements | where | any | other | race | placed | in | his | environment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生活 | 反对 | 这 | 元素 | 在哪里 | 任何 | 其他 | 种族 | 放置 | 在 | 他的 | 环境 |

[wʊd] ['ʃʊrli] ['perɪʃ] .

| would | surely | perish | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 一定 | 沦 | . |

他拥有强大的体魄和精神力量，能够与恶劣的自然环境抗争，而其他任何种族如果身处同样的环境，都必定会灭亡。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv] ['hæri] ['wɪtniːz, 'hwɪtniːz] ['hʌntɪŋ] ['stɔːriz] [hiː; hi] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv]

| In | one | of | Harry | Whitney's | hunting | stories | he | tells | of | a | hunting | party | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 哈里 | 惠特尼的 | 打猎 | 故事 | 他 | 讲述 | 的 | 一个 | 打猎 | 派对 | 的 |

['eskəˌməʊz] [huː] [set] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['reɪndɪr] [hʌnt] .

| Eskimos | who | set | out | on | a | reindeer | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | WHO | 放 | 出去 | 在 | 一个 | 驯鹿 | 打猎 | . |

在哈里·惠特尼的一篇狩猎故事中，他讲述了一群爱斯基摩人出发去猎杀驯鹿的故事。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['blɪzərd] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][bʌt; bət][wʌn]

| They | encountered | a | blizzard | of | great | intensity | and | all | of | the | party | but | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遭遇 | 一个 | 暴风雪 | 的 | 伟大的 | 强度 | 和 | 全部 | 的 | 这 | 派对 | 但 | 一 |

['grɪzld] ['hʌntər] [tɜːrnd] [bæk] .

| grizzled | hunter | turned | back | . |
|---|---|---|---|---|
| 斑白 | 猎人 | 转向 | 后退 | . |

他们遭遇了一场猛烈的暴风雪，除了一个饱经风霜的猎人外，所有人都折返了。

[ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] ,

| The | white | hunter | was | much | worried | about | the | missing | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 猎人 | 曾是 | 很多 | 担心 | 关于 | 这 | 丢失的 | 男人 | , |

白人猎人非常担心那个失踪的人。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz] ,

| who | happened | to | be | one | of | his | particular | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 发生 | 到 | 是 | 一 | 的 | 他的 | 特别的 | 朋友们 | , |

碰巧是他的一位好友，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [tuː; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [ðeɪ] ['oʊnli] [læft] .

| but | when | he | mentioned | his | fears | to | the | Eskimos | they | only | laughed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 提及 | 他的 | 恐惧 | 到 | 这 | 爱斯基摩人 | 他们 | 仅有的 | 笑了 | . |

但当他向爱斯基摩人提及自己的恐惧时，他们却只是嘲笑他。

" [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [ðeɪ] [sed] .

| " | He | is | all | right | , | " | they | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 全部 | 正确的 | , | " | 他们 | 说 | . |

“他没事，”他们说。

" [hiː; hi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

| " | He | take | care | of | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 拿 | 关心 | 的 | 他自己 | . |

他会照顾好自己。

" [ðə; ði] ['hʌntər] [faʊnd] ['leɪtər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['graʊndləs] .

| " | The | hunter | found | later | that | his | fears | were | groundless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 猎人 | 成立 | 之后 | 那 | 他的 | 恐惧 | 是 | 无根据的 | . |

“猎人后来发现，他的担忧毫无根据。”

[wen] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ ˌəuvə'teikən ][baɪ][ðə; ði] ['blɪzərd] ,

| When | the | Eskimo | found | himself | overtaken | by | the | blizzard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 爱斯基摩人 | 成立 | 他自己 | 被超越 | 经过 | 这 | 暴风雪 | , |

当爱斯基摩人发现自己被暴风雪包围时，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [dʌg] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz]['ɔːlsoʊ] [dʌg] [ɪn]

| he | simply | dug | a | good | - | sized | house | in | a | snow | bank | and | the | dogs | also | dug | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 挖 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 房子 | 在 | 一个 | 雪 | 银行 | 和 | 这 | 狗 | 还 | 挖 | 在 |

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [æz; əz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz]

| and | he | slept | as | comfortably | as | he | would | have | at | home | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 睡着了 | 作为 | 舒适地 | 作为 | 他 | 会 | 有 | 在 | 家 | 在 | 他的 |

[oʊn] ['ɪgluː] .

| own | igloo | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 冰屋 | . |

他只是在雪堆里挖了一个相当大的房子，狗也挖进去了，他睡得和在家里自己的冰屋里一样舒服。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑːr; ər] ['nɑːmɪnəli] ['krɪstʃən] ,

| The | Eskimos | are | nominally | Christian | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 名义上 | 基督教 | , |

爱斯基摩人名义上信奉基督教，

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| those | on | the | East | coast | of | North | America | having | come | under | the | influence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 在 | 这 | 东方 | 海岸 | 的 | 北 | 美国 | 拥有 | 来 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 这 |

[mə'reviən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] - .

| Moravian | church | in | 1771 | . |
|---|---|---|---|---|
| 摩拉维亚 | 教会 | 在 | - | . |

1771 年，北美东海岸的人们受到了摩拉维亚教会的影响。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'læskən] [pɪ'nɪnsələr] ['prɑ:bəbli] [felt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k]

| The | Eskimos | of | the | Alaskan | peninsula | probably | felt | the | influence | of | the | Greek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 的 | 这 | 阿拉斯加 | 半岛 | 大概 | 毛毡 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 希腊语 |

[tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['belz] [ju:st] [ə'pɑ:n]

| church | at | about | the | same | time | as | some | of | the | most | beautiful | bells | used | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | 在 | 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | 作为 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 铃铛 | 用过的 | 之上 |

[ðə; ði] [gri:k] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][wɜ:r; wər][kæst][ɪn] [ə'læskə] ,

| the | Greek | churches | in | Asia | were | cast | in | Alaska | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | 教堂 | 在 | 亚洲 | 是 | 投掷 | 在 | 阿拉斯加州 | , |

阿拉斯加半岛的爱斯基摩人可能在大约同一时期感受到了希腊教会的影响，而当时亚洲希腊教堂使用的一些最美丽的钟也是在阿拉斯加铸造的。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| one | hundred | and | fifty | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 五十 | 年 | 前 | . |

一百五十年前。

[ðə; ði] ['hi:ðn] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæd; həd][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt]

| The | heathen | conception | that | the | Eskimo | had | of | creation | was | much | like | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异教徒 | 概念 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 有 | 的 | 创建 | 曾是 | 很多 | 喜欢 | 那 |

[ʌv; əv][moʊst] ['ʌðər] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] .

| of | most | other | primitive | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 最多 | 其他 | 原始 | 人们 | . |

爱斯基摩人对创世的异教观念与大多数其他原始民族的观念非常相似。

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔ:r] [ piləs ] .

| They | believed | that | the | earth | was | flat | and | supported | by | four | pillars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 相信 | 那 | 这 | 地球 | 曾是 | 平坦的 | 和 | 有 | 经过 | 四 | 柱子 | . |

他们认为地球是平的，由四根柱子支撑着。

[bʌt; bət][wi:; wi] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [flæt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| But | we | believed | that | it | was | flat | until | about | four | hundred | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 相信 | 那 | 它 | 曾是 | 平坦的 | 直到 | 关于 | 四 | 百 | 年 | 前 | . |

但直到大约四百年前，我们都认为地球是平坦的。

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

| They | believed | that | the | sky | was | the | floor | of | another | world | where | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 相信 | 那 | 这 | 天空 | 曾是 | 这 | 地面 | 的 | 其他 | 世界 | 在哪里 | 一些 | 的 | 这 |

[gʊd] ['pi:p(ə)l] [went] ['æftər] [deθ] .

| good | people | went | after | death | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 人们 | 去 | 后 | 死亡 | . |

他们认为天空是另一个世界的地面，一些善良的人死后会去那里。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] [wer] [sʌm; səm]

| They | also | thought | that | there | was | another | world | under | our | world | where | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 想法 | 那 | 那里 | 曾是 | 其他 | 世界 | 在下面 | 我们的 | 世界 | 在哪里 | 一些 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [went] .

| of | the | spirits | of | the | dead | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 烈酒 | 的 | 这 | 死的 | 去 | . |

他们还认为，在我们这个世界之下还有一个世界，一些死者的灵魂会去那里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['feɪtəlɪsts][ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ru:ld] [baɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['paʊɚz] [ænd; ənd]

| They | were | fatalists | and | believed | they | were | ruled | by | external | powers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 宿命论者 | 和 | 相信 | 他们 | 是 | 裁决 | 经过 | 外部的 | 权力 | 和 |

[ði:z] ['paʊɚz] [wɜ:r; wər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bæd] .

| these | powers | were | usually | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 权力 | 是 | 通常 | 坏的 | . |

他们是宿命论者，认为自己受外来势力统治，而这些势力通常是邪恶的。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪtəlɪzəm] [stɪl] [klɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

| **Much** | **of** | **this** | **fatalism** | **still** | **clings** | **to** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 宿命论 | 仍然 | 黏附 | 到 | 他们 | . |

他们身上仍然普遍存在着这种宿命论。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hu:] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

| **A** | **missionary** | **who** | **was** | **working** | **among** | **them** | **tried** | **to** | **keep** | **them** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 传教士 | WHO | 曾是 | 在职的 | 之中 | 他们 | 尝试 | 到 | 保持 | 他们 | 从 |

['vɪzɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] .

| **visiting** | **among** | **themselves** | **during** | **an** | **epidemic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 访问 | 之中 | 他们自己 | 期间 | 一个 | 流行性 | . |

一位在他们中间传教的传教士在瘟疫期间试图阻止他们互相探访。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

| **But** | **they** | **laughed** | **at** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 笑了 | 在 | 他 | , |

但他们都嘲笑他。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [gɑ:d] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

| **saying** | **that** | **if** | **God** | **intended** | **that** | **they** | **would** | **catch** | **the** | **disease** | **they** | **would** | **get** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 如果 | 上帝 | 故意的 | 那 | 他们 | 会 | 抓住 | 这 | 疾病 | 他们 | 会 | 得到 | 它 | . |

他们说，如果上帝注定要他们感染这种疾病，他们就会感染。

[ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][daɪ] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] , [soʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

| **If** | **he** | **wanted** | **them** | **to** | **die** | **they** | **would** | **die** | **,** | **so** | **what** | **was** | **the** | **use** | **of** | **being** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 通缉 | 他们 | 到 | 死 | 他们 | 会 | 死 | , | 所以 | 什么 | 曾是 | 这 | 使用 | 的 | 存在 |

['kerf(ə)l] .

| **careful** | **.** |
|---|---|
| 小心 | . |

如果他想让他们死，他们就会死，所以小心谨慎有什么用呢?

['eskɪmoʊ] [lænd] [ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm] ['loʊər] ['læbrədɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə] ['gri:nlənd] ,

| **Eskimo** | **Land** | **extends** | **from** | **lower** | **Labrador** | **along** | **the** | **coast** | **to** | **Greenland** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 土地 | 扩展 | 从 | 降低 | 拉布拉多 | 沿着 | 这 | 海岸 | 到 | 格陵兰 | , |

爱斯基摩人居住地从拉布拉多南部沿海岸线延伸至格陵兰岛。

[moʊst][ʌv; əv] [ðæt] [koʊld]['aɪlənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] .

| **most** | **of** | **that** | **cold** | **island** | **being** | **inhabited** | **by** | **this** | **strange** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 那 | 寒冷的 | 岛 | 存在 | 有人居住的 | 经过 | 这 | 奇怪的 | 人们 | . |

那座寒冷的岛屿大部分地区都居住着这些奇特的人。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['oʊnli]['peɪgən] [traɪb] [ʌv; əv]['eskəˌməʊz] .

| **In** | **the** | **north** | **of** | **Greenland** | **is** | **found** | **the** | **only** | **pagan** | **tribe** | **of** | **Eskimos** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北 | 的 | 格陵兰 | 是 | 成立 | 这 | 仅有的 | 异教徒 | 部落 | 的 | 爱斯基摩人 | . |

格陵兰岛北部居住着唯一的异教部落——爱斯基摩人。

[ði:z] ['sævɪdʒ] [men] ['nevər] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]['eskɪmoʊ][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['veri] ['hɑ:rdi]

| **These** | **savage** | **men** | **never** | **mingle** | **with** | **the** | **civilized** | **Eskimo** | **and** | **are** | **very** | **hardy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 野蛮的 | 男人 | 绝不 | 交融 | 和 | 这 | 文明 | 爱斯基摩人 | 和 | 是 | 非常 | 耐寒的 |

[ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['hʌntərz] .

| **and** | **skillful** | **hunters** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 熟练 | 猎人 | . |

这些野蛮人从不与文明的爱斯基摩人交往，他们是非常强壮且技艺高超的猎人。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ðɪs] ['desələt] [lænd][ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði]

| **Along** | **the** | **northern** | **coast** | **of** | **British** | **America** | **this** | **desolate** | **land** | **extends** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 北方 | 海岸 | 的 | 英国 | 美国 | 这 | 荒凉 | 土地 | 扩展 | 到 | 这 |

[ə'læskən] [pɪ'nɪnsələr] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst] [tu:; tə][ðə; ði] [ ə'lu:ʃjən ] ['aɪləndz] ,

| **Alaskan** | **peninsula** | **and** | **down** | **on** | **the** | **west** | **coast** | **to** | **the** | **Aleutian** | **Islands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉斯加 | 半岛 | 和 | 向下 | 在 | 这 | 西方 | 海岸 | 到 | 这 | 阿留申群岛 | 岛屿 | , |

在英属美洲北部沿海地区，这片荒凉的土地一直延伸到阿拉斯加半岛，西海岸则延伸到阿留申群岛。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ ə'luːʃjən ] [ 'indiəns ][ɪn] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hæbɪts] .

| the | Eskimo | being | closely | related | to | the | Aleutian | Indians | in | customs | and | habits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 存在 | 密切 | 有关的 | 到 | 这 | 阿留申群岛 | 印度人 | 在 | 海关 | 和 | 习惯 | . |

爱斯基摩人在风俗习惯上与阿留申印第安人关系密切。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][ə; eɪ]['mɑːŋgəl][ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['beriŋ] [streɪts] ,

| The | Eskimo | is | a | Mongol | and | some | time | came | across | the | Behring | Straits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 一个 | 蒙古人 | 和 | 一些 | 时间 | 来了 | 穿过 | 这 | 贝林 | 海峡 | , |

爱斯基摩人是蒙古人的后裔，他们经过白令海峡来到了这里。

[dʒʌst][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [geɪm] [dɪd] .

| just | as | many | of | the | species | of | large | game | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 许多 | 的 | 这 | 物种 | 的 | 大的 | 游戏 | 做过 | . |

就像许多大型猎物物种一样。

[ðen] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [wɜːrkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm]

| Then | he | gradually | worked | along | the | northern | coast | of | British | America | until | he | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 逐步地 | 工作 | 沿着 | 这 | 北方 | 海岸 | 的 | 英国 | 美国 | 直到 | 他 | 来了 |

[æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['læbrədɔːr] .

| as | far | south | as | Labrador | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 南 | 作为 | 拉布拉多 | . |

然后他逐渐沿着英属美洲北部海岸一路南下，直到到达拉布拉多。

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] .

| He | is | of | medium | height | averaging | about | five | feet | five | or | six | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 的 | 中等的 | 高度 | 平均值 | 关于 | 五 | 脚 | 五 | 或者 | 六 | 英寸 | . |

他身高中等，平均身高约五英尺五英寸或六英寸。

[hiː; hi][ɪz] ['ræðər] ['stɑːki] [ɪn] [bɪld] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][fæt] .

| He | is | rather | stocky | in | build | and | often | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 相当 | 矮壮 | 在 | 建造 | 和 | 经常 | 胖的 | . |

他身材比较敦实，而且经常发胖。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [muːn] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [flæt] ; [hɪz; ɪz] [her] , [blæk] .

| His | face | is | moon | shaped | and | flat | ; | his | hair | , | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 是 | 月亮 | 形状 | 和 | 平坦的 | ; | 他的 | 头发 | , | 黑色的 | . |

他的脸型是月牙形，比较扁平；他的头发是黑色的。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [bɪrd] .

| Sometimes | he | has | a | small | mustache | , | but | never | a | beard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他 | 有 | 一个 | 小的 | 胡子 | , | 但 | 绝不 | 一个 | 胡须 | . |

他有时留着小胡子，但从来不留络腮胡。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [smɔːl] , [blæk] , [ænd; ənd] ['veri] [kiːn] .

| His | eyes | are | small | , | black | , | and | very | keen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 是 | 小的 | , | 黑色的 | , | 和 | 非常 | 敏锐的 | . |

他的眼睛很小，乌黑明亮，而且目光锐利。

[hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [grɪn] ,

| His | habitual | expression | is | a | pleasant | grin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 习惯性的 | 表达 | 是 | 一个 | 令人愉快的 | 咧嘴笑 | , |

他脸上总是挂着和蔼的笑容。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gʊd] ['neɪtʃərd] .

| by | which | you | will | know | that | he | is | usually | good | natured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 你 | 将要 | 知道 | 那 | 他 | 是 | 通常 | 好的 | 自然 | . |

由此可知，他通常性情温和。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɑːr; ər] [smɔːl] ,

| His | hands | and | feet | are | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 双手 | 和 | 脚 | 是 | 小的 | , |

他的手脚很小。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] [groʊn] .

| and | his | arms | retain | the | roundness | of | the | child | until | he | is | fully | grown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 武器 | 保持 | 这 | 圆润 | 的 | 这 | 孩子 | 直到 | 他 | 是 | 完全 | 生长 | . |

他的手臂直到完全长大后仍然保持着孩童时期的圆润形状。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [groʊn] [ʌp] ['tʃɪldrən] .

| In | fact | the | Eskimos | look | very | much | like | grown | up | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 这 | 爱斯基摩人 | 看 | 非常 | 很多 | 喜欢 | 生长 | 向上 | 孩子们 | . |

事实上，爱斯基摩人看起来很像长大了的孩子。

[ðer; ðər]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .

| Their | mental | equipment | is | also | that | of | the | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 精神的 | 设备 | 是 | 还 | 那 | 的 | 这 | 孩子 | . |

他们的心智发育也和孩子一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃiːfs] [æz; əz][duː] ['ʌðər] [hæf] ['sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz] ,

| They | have | no | chiefs | as | do | other | half | civilized | races | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 酋长们 | 作为 | 做 | 其他 | 一半 | 文明 | 种族 | , |

他们不像其他半文明种族那样有首领。

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [ruːld] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [kɔːld] [ðə; ði]['hedmænˌ'hedmən] .

| but | the | tribe | is | ruled | over | by | a | wise | man | called | the | Headman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 部落 | 是 | 裁决 | 超过 | 经过 | 一个 | 明智的 | 男人 | 称为 | 这 | 村长 | . |

但这个部落由一位被称为首领的智者统治。

[ðer; ðər] [lɔːz] [rɪ'leɪt] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][juː'tensɪlz]

| Their | laws | relate | largely | to | hunting | and | to | the | possession | of | their | utensils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 法律 | 涉及 | 很大程度上 | 到 | 打猎 | 和 | 到 | 这 | 拥有 | 的 | 他们的 | 餐具 |

,

,

,

他们的法律主要与狩猎和器皿的持有有关。

[bʌt; bət]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pə'zes] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ['fɑːloʊɪŋ]

| but | real | estate | they | do | not | possess | as | they | are | constantly | on | the | move | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真实的 | 财产 | 他们 | 做 | 不是 | 具有 | 作为 | 他们 | 是 | 不断地 | 在 | 这 | 移动 | 下列的 |

[ðə; ði] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

| the | good | hunting | and | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 打猎 | 和 | 钓鱼 | . |

但他们没有固定的房产，因为他们不断迁徙，追逐着狩猎和捕鱼的好去处。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['eskɪmoʊ] [haʊs] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɪgluː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [baɪ]

| The | regulation | Eskimo | house | is | called | an | Igloo | and | it | is | usually | made | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规定 | 爱斯基摩人 | 房子 | 是 | 称为 | 一个 | 冰屋 | 和 | 它 | 是 | 通常 | 制成 | 经过 |

['juːzɪŋ] [plæŋk][ænd; ənd] [smɔːl] ['tɪmbɝz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [æz; əz] [drɪft] [wʊd]

| using | plank | and | small | timbers | for | a | frame | which | are | obtained | as | drift | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 板 | 和 | 小的 | 木材 | 为了 | 一个 | 框架 | 哪个 | 是 | 获得 | 作为 | 漂移 | 木头 |

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [sɑːd] [ænd; ənd] [stoʊn] .

| and | then | covering | the | whole | with | sods | and | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 覆盖 | 这 | 所有的 | 和 | 草皮 | 和 | 石头 | . |

标准的爱斯基摩房屋被称为冰屋，它通常用木板和小木材搭建框架，这些木材是从漂流木中获得的，然后用草皮和石头覆盖整个房屋。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] [ænd; ənd][ɪz] [ə'proʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

| This | house | is | usually | built | on | a | side | hill | and | is | approached | by | a | tunnel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 是 | 通常 | 建造 | 在 | 一个 | 边 | 爬坡道 | 和 | 是 | 接近 | 经过 | 一个 | 隧道 | , |

这种房子通常建在山坡上，需要通过隧道才能到达。

[pər'hæps] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| perhaps | fifty | feet | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 五十 | 脚 | 在 | 长度 | . |

或许有五十英尺长。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['entər] [æn; ən] ['eskɪmoʊ] [haʊs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [daʊn] [ɑːn] [ɔːl] [ fɔːz ]

| So | if | you | wish | to | enter | an | Eskimo | house | you | must | get | down | on | all | fours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 你 | 希望 | 到 | 进入 | 一个 | 爱斯基摩人 | 房子 | 你 | 必须 | 得到 | 向下 | 在 | 全部 | 四 |

[ænd; ənd] [krɔːl] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['dɜːrti] [hoʊl] .

| and | crawl | along | a | dark | dirty | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爬行 | 沿着 | 一个 | 黑暗的 | 肮脏的 | 洞 | . |

所以，如果你想进入爱斯基摩人的房屋，你必须四肢着地，沿着黑暗肮脏的洞穴爬行。

[wen] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ] [pɑːp] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] -

| When | you | enter | the | house | you | pop | up | through | the | floor | like | a | jack | - | in | - | the | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 进入 | 这 | 房子 | 你 | 流行音乐向上 | | 通过 | 这 | 地面 | 喜欢 | 一个 | 杰克 | - | 在 | - | 这 | - |

[bɑːks] .

| box | . |
|---|---|
| 盒子 | . |

当你进入房子时，你会像弹簧玩具一样从地板下弹出来。

[wʌt] [laɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [kʌmz] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [siːl] ['membreɪn] .

| What | light | there | is | comes | in | through | a | window | made | of | seal | membrane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 光 | 那里 | 是 | 来 | 在 | 通过 | 一个 | 窗户 | 制成 | 的 | 海豹 | 膜 | . |

仅有的光线是通过密封膜制成的窗户射进来的。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bentʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns]

| The | sleeping | bench | usually | occupies | the | side | of | the | room | opposite | the | entrance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 睡眠 | 长椅 | 通常 | 占据 | 这 | 边 | 的 | 这 | 房间 | 对面的 | 这 | 入口 |

.

:

.

卧凳通常位于房间入口对面的一侧。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌsk] [ɑːks] [roʊbz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [her] [ɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

| This | is | covered | with | musk | ox | robes | on | which | the | hair | is | a | foot | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 涵盖 | 和 | 麝香 | 牛 | 长袍 | 在 | 哪个 | 这 | 头发 | 是 | 一个 | 脚 | 在 | 长度 | . |

这里覆盖着麝牛皮袍，袍上的毛长达一英尺。

[ðiːz] [roʊbz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ fəːz ] [ænd; ənd] [skɪnz] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [wɔːrm] [bed] .

| These | robes | together | with | many | kinds | of | furs | and | skins | insure | a | warm | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 长袍 | 一起 | 和 | 许多 | 种类 | 的 | 毛皮 | 和 | 皮肤 | 保证 | 一个 | 温暖的 | 床 | . |

这些长袍，再加上各种毛皮，就能确保睡得温暖舒适。

[ðɪs] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmp] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

| This | bed | and | the | lamp | are | about | the | only | furniture | in | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 床 | 和 | 这 | 灯 | 是 | 关于 | 这 | 仅有的 | 家具 | 在 | 这 | 房间 | . |

房间里几乎没有家具，只有这张床和这盏灯。

[ðə; ði] [læmp] [ɪz] [ə; eɪ] [stoʊn] [boʊl] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld]

| The | lamp | is | a | stone | bowl | from | six | to | fifteen | inches | in | diameter | which | is | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯 | 是 | 一个 | 石头 | 碗 | 从 | 六 | 到 | 十五 | 英寸 | 在 | 直径 | 哪个 | 是 | 已填 |

[wɪð; wɪθ] [siːl] [ɔɪl] .

| with | seal | oil | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 海豹 | 油 | . |

这种灯是一个直径六到十五英寸的石碗，里面装满了海豹油。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [næn; nɑːn] - [ʌ; ɜː] .

| It | is | called | Nan | - | uh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 称为 | 楠 | - | 呃 | . |

它叫南宇。

[ə; eɪ] [mɔːs] [wɪk] [ɪz] [leɪd] [əˈlɔːŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] .

| A | moss | wick | is | laid | along | one | of | the | sloping | sides | of | the | bowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 苔藓 | 灯芯 | 是 | 铺设 | 沿着 | 一 | 的 | 这 | 倾斜的 | 侧面 | 的 | 这 | 碗 | . |

将一根苔藓灯芯沿着碗的倾斜面放置。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] , [ɪf] ['prɑːpərli] [tendid] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪz]['iːv(ə)n][ænd; ənd] ['ferli] [braɪt] .

| The | flame | is | white | and | , | if | properly | tended | , | the | light | is | even | and | fairly | bright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 是 | 白色的 | 和 | , 如果 | | 适当地 | 倾向于 | , | 这 | 光 | 是 | 甚至 | 和 | 相当 | 明亮的 | . |

火焰呈白色，如果照看得当，光线均匀且相当明亮。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][duː][ɪz] [dʌn] [ɑːn] [ðɪs] [læmp][ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər]

| All | the | cooking | that | the | family | do | is | done | on | this | lamp | and | this | accounts | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 烹饪 | 那 | 这 | 家庭 | 做 | 是 | 完毕 | 在 | 这 | 灯 | 和 | 这 | 账户 | 为了 |

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [iːts] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [rɔː] .

| the | fact | that | the | Eskimo | eats | most | of | his | food | raw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 吃 | 最多 | 的 | 他的 | 食物 | 生的 | . |

这家人所有的烹饪活动都是用这盏灯进行的，这也解释了为什么爱斯基摩人大部分食物都是生吃的。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [haʊs] [ɪz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɔː] [miːt] , [skɪnz] ,

| The | floor | of | the | Eskimo | house | is | strewn | with | pieces | of | raw | meat | , | skins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 的 | 这 | 爱斯基摩人 | 房子 | 是 | 散落的 | 和 | 件 | 的 | 生的 | 肉 | , | 皮肤 | , |

爱斯基摩人房屋的地板上散落着生肉块、兽皮，

['gɑːrmənts][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hʌntɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] [ɑːn]

| garments | and | sometimes | hunting | utensils | , | although | these | are | usually | hung | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服装 | 和 | 有时 | 打猎 | 餐具 | , | 虽然 | 这些 | 是 | 通常 | 悬挂 | 在 |

[ðə; ði] [wɔːlz] .

| the | walls | . |
|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | . |

衣物，有时还有狩猎用具，不过这些通常都挂在墙上。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][ten] ['tʃɪldrən] ,

| The | families | are | large | , | consisting | of | eight | and | ten | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 是 | 大的 | , | 由 | 的 | 八 | 和 | 十 | 孩子们 | , |

这些家庭人口众多，通常有八到十个孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mɔːr'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kiːps] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [daʊn] .

| but | the | great | mortality | among | the | children | keeps | their | numbers | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 死亡 | 之中 | 这 | 孩子们 | 保持 | 他们的 | 数字 | 向下 | . |

但是儿童的高死亡率导致其数量一直居低不下。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɔːlsoʊ] [sə'kʌm] ['iːzəli] [tuː; tə] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][daɪ] [ɔːf] [laɪk] [flaɪz] .

| The | adults | also | succumb | easily | to | contagious | diseases | and | die | off | like | flies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成年人 | 还 | 屈服 | 容易地 | 到 | 传染性 | 疾病 | 和 | 死 | 离开 | 喜欢 | 苍蝇 | . |

成虫也很容易感染传染病，像苍蝇一样大量死亡。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['eskɪmoʊ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz]

| That | is | why | the | entire | Eskimo | population | of | both | North | America | and | Asia | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 这 | 全部的 | 爱斯基摩人 | 人口 | 的 | 两个都 | 北 | 美国 | 和 | 亚洲 | 是 |

['prɑːbəbli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] .

| probably | not | more | than | forty | thousand | souls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 不是 | 更多的 | 比 | 四十 | 千 | 灵魂 | . |

因此，北美和亚洲的爱斯基摩人总人口可能不超过四万人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [su'priːm] .

| In | the | igloo | the | children | are | supreme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冰屋 | 这 | 孩子们 | 是 | 最高 | . |

在冰屋里，孩子们至高无上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [fækt] , [ɑːr; ər] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] .

| They | are | never | punished | and | , | considering | that | fact | , | are | models | of | behavior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 绝不 | 受到惩罚 | 和 | , | 考虑 | 那 | 事实 | , | 是 | 模型 | 的 | 行为 | . |

他们从未受到惩罚，考虑到这一点，他们堪称行为典范。

[ðə; ði] ['perənts] [si:m] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] ['revərəns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [du:][ðer; ðər]

| The | parents | seem | almost | to | reverence | the | children | just | as | the | Chinese | do | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父母 | 似乎 | 几乎 | 到 | 尊敬 | 这 | 孩子们 | 只是 | 作为 | 这 | 中国人 | 做 | 他们的 |

['ænsestərz] .

| ancestors | . |
|---|---|
| 祖先 | . |

父母们似乎对孩子非常尊敬，就像中国人尊敬祖先一样。

[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][tu:; tə] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] ,

| The | ambition | of | the | boy | is | to | grow | up | and | become | a | great | hunter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 志向 | 的 | 这 | 男生 | 是 | 到 | 生长 | 向上 | 和 | 变得 | 一个 | 伟大的 | 猎人 | , |

这个男孩的梦想是长大后成为一名伟大的猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] ['reɪndɪr] [skɪn] [bu:ts] [ænd; ənd][bɜ:rd][skɪn] ['ʃɜ:ts] .

| and | the | girl | to | make | good | reindeer | skin | boots | and | bird | skin | shirts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 女孩 | 到 | 制作 | 好的 | 驯鹿 | 皮肤 | 靴子 | 和 | 鸟 | 皮肤 | 衬衫 | . |

让女孩制作优质的驯鹿皮靴和鸟皮衬衫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [si:ks] [ə; eɪ] [meit] [wen] [hi:; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] .

| The | young | man | seeks | a | mate | when | he | arrives | at | the | age | of | twenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 寻找 | 一个 | 伴侣 | 什么时候 | 他 | 到达 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 二十 | . |

这位年轻人到了二十岁，开始寻找伴侣。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [bɪ'keɪm] ['krɪstʃən] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

| In | the | olden | days | before | most | of | the | Eskimos | became | Christian | the | young | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 古老的 | 天 | 前 | 最多 | 的 | 这 | 爱斯基摩人 | 成为 | 基督教 | 这 | 年轻的 | 男人 |

[bɔ:t] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

| bought | his | wife | , |
|---|---|---|---|
| 买 | 他的 | 妻子 | , |

在大多数爱斯基摩人皈依基督教之前的古老年代，这位年轻人买下了他的妻子。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd] .

| but | now | he | is | more | civilized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他 | 是 | 更多的 | 文明 | . |

但他现在变得更加文明了。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['bæʃfl] ,

| If | he | is | very | bashful | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 非常 | 害羞的 | , |

如果他非常害羞，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɪl] ['ɪntərvju:] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][ə'pɑ:n] [hu:m] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪz][set] .

| his | parents | will | interview | the | parents | of | the | girl | upon | whom | his | heart | is | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父母 | 将要 | 面试 | 这 | 父母 | 的 | 这 | 女孩 | 之上 | 谁 | 他的 | 心 | 是 | 放 | . |

他的父母将面试他心仪女孩的父母。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

| If | there | is | acquiescence | all | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 默认 | 全部 | 大约 | , |

如果各方都默许，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ti:tʃər] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['noʊtəri]

| they | at | once | set | off | to | find | a | missionary | or | some | teacher | who | is | a | notary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 一次 | 放 | 离开 | 到 | 寻找 | 一个 | 传教士 | 或者 | 一些 | 老师 | WHO | 是 | 一个 | 公证人 |

['pʌblɪk] [tu:; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] .

| public | to | marry | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 民众 | 到 | 结婚 | 他们 | . |

他们立即动身去找一位传教士或一位有公证资格的教师来为他们主持婚礼。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['eskɪmoʊ]

| If | such | officials | are | not | available | , | the | marriage | is | celebrated | according | to | Eskimo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 官员 | 是 | 不是 | 可用的 | , | 这 | 婚姻 | 是 | 著名 | 根据 | 到 | 爱斯基摩人 |

['kʌstəmz] ,

| customs | , |
|---|---|
| 海关 | , |

如果没有这样的官员，婚礼将按照爱斯基摩人的习俗举行。

[ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

| or | not | at | all | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 不是 | 在 | 全部 | . |

或者根本不存在。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mærid] ,

| As | soon | as | they | are | married | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 已婚 | , |

他们结婚后，

[ðə; ði][mæn] [ 'maːtʃiz ] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪgluː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

| the | man | marches | away | to | his | igloo | if | he | is | lucky | enough | to | have | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 游行 | 离开 | 到 | 他的 | 冰屋 | 如果 | 他 | 是 | 幸运的 | 足够的 | 到 | 有 | 一 | . |

如果他足够幸运拥有一个冰屋，他就会径直走向自己的冰屋。

[hɪz; ɪz] [nuː] [waɪf] ['fɑːloʊz] [ə'biːdiəntli] [bɪ'haɪnd] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ 'futsteps ] .

| His | new | wife | follows | obediently | behind | , | walking | in | his | footsteps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 新的 | 妻子 | 跟随 | 顺从地 | 在后面 | , | 步行 | 在 | 他的 | 脚步声 | . |

他的新婚妻子顺从地跟在他身后，跟随他的脚步。

[hiː; hi] ['nevər] [lʊks] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .

| He | never | looks | back | until | they | reach | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 看起来 | 后退 | 直到 | 他们 | 抵达 | 这 | 房子 | . |

直到到达房子前，他都没有回头。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['wɒnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ]

| The | principal | accomplishment | that | the | Eskimo | wants | in | his | wife | is | that | she | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 成就 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 想要 | 在 | 他的 | 妻子 | 是 | 那 | 她 | 是 | 一个 |

[gʊd] [buːt] ['meɪkər] .

| good | boot | maker | . |
|---|---|---|---|
| 好的 | 启动 | 制造商 | . |

爱斯基摩人希望妻子具备的主要技能是成为一名优秀的制靴工。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [buːts] [ɑːr; ər][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ə'pærəl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [streɪndʒ]

| The | reindeer | boots | are | a | most | important | article | of | apparel | with | this | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驯鹿 | 靴子 | 是 | 一个 | 最多 | 重要的 | 文章 | 的 | 服饰 | 和 | 这 | 奇怪的 |

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [buːt] ['meɪkər][ɪz][ə; eɪ] [praɪz] .

| people | and | a | good | boot | maker | is | a | prize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 和 | 一个 | 好的 | 启动 | 制造商 | 是 | 一个 | 奖 | . |

对于这个奇特的民族来说，驯鹿皮靴是最重要的服装，而一个好的制靴匠则是一种珍宝。

[ðə; ði] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [skɪn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz]

| The | wife | also | will | be | expected | to | skin | most | of | the | small | animals | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妻子 | 还 | 将要 | 是 | 预期的 | 到 | 皮肤 | 最多 | 的 | 这 | 小的 | 动物 | 这样的 | 作为 |

[fɔksiz] ,

| foxes | , |
|---|---|
| 狐狸 | , |

妻子还要负责剥除大部分小型动物（例如狐狸）的皮。

['mɑːrtɪnz][ænd; ənd] ['wʊlvəˌriːnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] .

| martins | and | wolverines | and | to | prepare | their | skins | for | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁斯 | 和 | 狼獾 | 和 | 到 | 准备 | 他们的 | 皮肤 | 为了 | 市场 | . |

捕猎貂和狼獾，并准备它们的皮毛上市销售。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [meɪk] [ʌp]['ɔːlmoʊst][hɜːr; hər][ɪn'taɪər][laɪf] .

| In | fact | , | this | and | sewing | make | up | almost | her | entire | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 这 | 和 | 缝纫 | 制作 | 向上 | 几乎 | 她 | 全部的 | 生活 | . |

事实上，缝纫和做这件事几乎构成了她生活的全部。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi] [kʌmz] ,

| As | soon | as | the | baby | comes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 婴儿 | 来 | , |

孩子一出生，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['aɪdl][ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]

| there | will | be | a | new | idol | in | the | igloo | for | the | Eskimos | are | very | fond | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 新的 | 偶像 | 在 | 这 | 冰屋 | 为了 | 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 非常 | 喜爱 | 的 |

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

| their | children | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 孩子们 | . |

冰屋里将会有一个新的偶像，因为爱斯基摩人非常喜爱他们的孩子。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] ['beɪbi] [wɪl] [biː; bi] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [hʊd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [goʊz]

| This | little | snow | baby | will | be | tucked | away | in | the | mother's | hood | whenever | she | goes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 雪 | 婴儿 | 将要 | 是 | 塞进去 | 离开 | 在 | 这 | 母亲的 | 兜帽 | 每当 | 她 | 去 |

[ˌaʊt'saɪd] .

| outside | . |
|---|---|
| 外部 | . |

每当妈妈外出时，这只小雪宝宝都会被妈妈藏在兜帽里。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

| When | in | the | house | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 房子 | , |

当在家时，

[ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [meɪd] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [skɪn] [ænd; ənd] ['wɔːrmli] [laɪnd] .

| the | baby | will | occupy | a | small | bag | made | of | reindeer | skin | and | warmly | lined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婴儿 | 将要 | 占据 | 一个 | 小的 | 包 | 制成 | 的 | 驯鹿 | 皮肤 | 和 | 热情地 | 衬里 | . |

婴儿将睡在一个用驯鹿皮制成、内衬保暖的小袋子里。

[noʊ] [waɪt] [mæn] [wɪl] [meɪk] [mɔːr] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][ðæn; ðən] [wɪl] [ðə; ði] [ˌʌn'tuːtərd]

| No | white | man | will | make | more | sacrifices | for | his | family | than | will | the | untutored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 白色的 | 男人 | 将要 | 制作 | 更多的 | 牺牲 | 为了 | 他的 | 家庭 | 比 | 将要 | 这 | 未经训练的 |

['eskɪmoʊ] .

| Eskimo | . |
|---|---|
| 爱斯基摩人 | . |

没有哪个白人会比未经教化的爱斯基摩人为家庭做出更多牺牲。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [teɪks] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv]['leɪbər][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv]

| It | really | takes | a | deal | of | labor | on | his | part | to | provide | for | the | wants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 真的 | 需要 | 一个 | 交易 | 的 | 劳动 | 在 | 他的 | 部分 | 到 | 提供 | 为了 | 这 | 想要 | 的 |

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

| a | large | family | and | a | team | of | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 家庭 | 和 | 一个 | 团队 | 的 | 狗 | , |

他要付出大量的劳动才能满足一个大家庭和一群狗的需求。

[fɔːr; fər] ['evri] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['eskɪmoʊ] [sə'pɔrts] [ə; eɪ][dɔːg] [tiːm] .

| for | every | well | - | to | - | do | Eskimo | supports | a | dog | team | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 出色地 | - | 到 | - | 做 | 爱斯基摩人 | 支持 | 一个 | 狗 | 团队 | . |

每个富裕的爱斯基摩人都支持一支狗队。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'stɑːnɪʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] ['eskɪmoʊ]['fæməli] [wɪl] [iːt] .

| It | would | astonish | a | white | man | to | know | how | much | this | Eskimo | family | will | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 震惊 | 一个 | 白色的 | 男人 | 到 | 知道 | 如何 | 很多 | 这 | 爱斯基摩人 | 家庭 | 将要 | 吃 | . |

如果一个白人知道这个爱斯基摩家庭的食量，他一定会大吃一惊。

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['eskɪmoʊ] [wɪl] [iːt] [ten] [paʊndz] [ʌv; əv] [rɔː] [miːt] [pər] [deɪ] .

| An | adult | Eskimo | will | eat | ten | pounds | of | raw | meat | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成人 | 爱斯基摩人 | 将要 | 吃 | 十 | 磅 | 的 | 生的 | 肉 | 每 | 天 | . |

一个成年爱斯基摩人每天要吃掉十磅生肉。

[soʊ][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [twelv] [wɪð; wɪθ][ten][dɔːgz] [wʊd] [wɑːnt] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv]

| So | a | family | of | twelve | with | ten | dogs | would | want | about | a | hundred | pounds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一个 | 家庭 | 的 | 十二 | 和 | 十 | 狗 | 会 | 想 | 关于 | 一个 | 百 | 磅 | 的 |

[miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [iːtʃ] [deɪ] .

| meat | and | fish | each | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | 和 | 鱼 | 每个 | 天 | . |

所以一个有十二口之家和十条狗的家庭，每天大约需要一百磅的肉和鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][dɔːgz] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [daʊn]

| It | is | quite | important | to | feed | the | dogs | enough | so | that | they | will | not | tear | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 重要的 | 到 | 喂养 | 这 | 狗 | 足够的 | 所以 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 撕 | 向下 |

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [skɪn] [tent] [ænd; ənd] [iːt] [ðæt] ,

| the | reindeer | skin | tent | and | eat | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驯鹿 | 皮肤 | 帐篷 | 和 | 吃 | 那 | , |

一定要喂饱狗狗，这样它们才不会把驯鹿皮帐篷拆了吃掉。

[ɔːr] [tʃuː] [ʌp] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːnisiz] .

| or | chew | up | the | traces | of | their | own | harnesses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 嚼 | 向上 | 这 | 痕迹 | 的 | 他们的 | 自己的 | 安全带 | . |

或者啃咬掉自己挽具的痕迹。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][traɪ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wen] [ɪn] ['hɑːrnɪs] .

| They | often | try | to | do | this | when | in | harness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 尝试 | 到 | 做 | 这 | 什么时候 | 在 | 马具 | . |

他们经常在佩戴安全带时尝试这样做。

[tuː; tə] [kjʊr] [ðem; ðəm][ðə; ði]['draɪvər] [paʊndz] [ə; eɪ] ['dɔgz] [tiːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [sɔːr] [hiː; hi]

| To | cure | them | the | driver | pounds | a | dog's | teeth | until | they | are | so | sore | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 治愈 | 他们 | 这 | 司机 | 磅 | 一个 | 狗的 | 牙齿 | 直到 | 他们 | 是 | 所以 | 疮 | 他 |

['kænɑːt] [tʃuː] [ðə; ði] ['leðər] .

| cannot | chew | the | leather | . |
|---|---|---|---|---|
| 不能 | 嚼 | 这 | 皮革 | . |

为了治好它们的牙疼，司机把狗的牙齿打得疼痛难忍，以至于无法咀嚼皮革。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kruːəl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz][ænd; ənd] ['nevər] [pet][ðem; ðəm][ɔːr] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['eni]

| They | are | very | cruel | with | their | dogs | and | never | pet | them | or | show | them | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 残忍的 | 和 | 他们的 | 狗 | 和 | 绝不 | 宠物 | 他们 | 或者 | 展示 | 他们 | 任何 |

['ekstrə] ['kaɪndnəs] .

| extra | kindness | . |
|---|---|---|
| 额外的 | 仁慈 | . |

他们对待狗非常残忍，从不抚摸它们，也不对它们表现出任何额外的善意。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [sez] [ðæt] ['kaɪndnəs] [spɔɪlz] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][sɔːft] .

| The | Eskimo | says | that | kindness | spoils | the | dogs | and | makes | them | soft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 说道 | 那 | 仁慈 | 战利品 | 这 | 狗 | 和 | 制作 | 他们 | 柔软的 | . |

爱斯基摩人说，善待狗狗会宠坏它们，让它们变得软弱。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ]['medɪs(ə)n][mæn][ɪz] [stɪl] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['evɪdəns] ,

| The | Eskimo | medicine | man | is | still | somewhat | in | evidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 药品 | 男人 | 是 | 仍然 | 有些 | 在 | 证据 | , |

爱斯基摩巫医的身影仍然以某种形式存在着。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] ,

| but | for | the | most | part | they | rely | on | the | medicine | furnished | by | the | missionaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 他们 | 依靠 | 在 | 这 | 药品 | 提供 | 经过 | 这 | 传教士 | , |

但他们主要还是依靠传教士提供的药品。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['tiːtʃərz] .

| or | by | the | government | teachers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 这 | 政府 | 教师 | . |

或由政府教师任教。

['eskɪmoʊ] [mju'zɪʃənz] [huː] [pleɪ] ['laʊdli] [ɑːn] [drʌmz] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːd]

| Eskimo | musicians | who | play | loudly | on | drums | furnish | the | music | for | the | crude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 音乐家 | WHO | 玩 | 高声 | 在 | 鼓 | 提供 | 这 | 音乐 | 为了 | 这 | 原油 |

['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .

| dances | of | this | simple | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 舞蹈 | 的 | 这 | 简单的 | 人们 | . |

爱斯基摩乐师们用响亮的鼓声为这个淳朴民族的粗犷舞蹈提供音乐。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] .

| About | the | only | relaxation | of | the | Eskimo | is | visiting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 仅有的 | 松弛 | 的 | 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 访问 | . |

爱斯基摩人唯一的放松方式就是拜访亲友。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [traɪbz] [ˌɪntər'mæri] , ['evri] [wʌn][ɪz] ['evri] [wʌn] ['ɛlsɪz]

| He | is | very | sociable | and | as | the | tribes | intermarry | , | every | one | is | every | one | else's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 非常 | 善于交际的 | 和 | 作为 | 这 | 部落 | 通婚 | , | 每一个 | 一 | 是 | 每一个 | 一 | 其他人的 |

['kʌz(ə)n] .

| cousin | . |
|---|---|
| 表哥 | . |

他非常善于交际，而且由于各个部落之间通婚，所以每个人都是其他人的表亲。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrmənt] ['meɪkɝz] .

| The | women | are | beautiful | garment | makers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 是 | 美丽的 | 服装 | 制造商 | . |

这些妇女都是技艺精湛的服装制作者。

[ðer; ðər] ['stɪtʃɪz] [ɑːr; ər][soʊ]['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri]

| Their | stitches | are | so | even | that | one | would | think | they | had | been | made | by | machinery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 针脚 | 是 | 所以 | 甚至 | 那 | 一 | 会 | 思考 | 他们 | 有 | 到过 | 制成 | 经过 | 机械 |

.

| : |
|---|
| . |

它们的针脚非常均匀，让人以为是机器缝制的。

[ðə; ði]['gɑːrmənts] ['ɔːlweɪz] [fɪt] [wel] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['pætərn] [ɑːr; ər] [juːst] .

| The | garments | always | fit | well | , | although | no | patterns | are | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 服装 | 总是 | 合身出色地 | | , | 虽然 | 不 | 图案 | 是 | 用过的 | . |

虽然没有使用任何版型，但这些衣服总是很合身。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['gɑːrmənts][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [skɪnz] ['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sɪnjuːz] [frʌm; frəm]

| Nearly | all | the | garments | are | made | from | skins | sewed | together | with | sinews | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 这 | 服装 | 是 | 制成 | 从 | 皮肤 | 缝制的 | 一起 | 和 | 肌腱 | 从 |

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɔːr][ðə; ði][ 'naːwəl ] .

| the | reindeer | or | the | narwal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驯鹿 | 或者 | 这 | 独角鲸 | . |

几乎所有的服装都是用驯鹿或独角鲸的筋腱缝制而成的兽皮。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [ʃɜːrt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [skɪnz] [ʌv; əv]

| The | Eskimo | shirt | is | especially | beautiful | , | being | made | of | about | a | hundred | skins | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 衬衫 | 是 | 尤其 | 美丽的 | , | 存在 | 制成 | 的 | 关于 | 一个 | 百 | 皮肤 | 的 |

[ðə; ði] [ɔːk] ,

| the | auk | , |
|---|---|---|
| 这 | 海雀 | , |

这件爱斯基摩衬衫尤其漂亮，它由大约一百张海雀皮制成。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] .

| one | of | the | most | useful | birds | in | the | arctic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 有用 | 鸟类 | 在 | 这 | 北极 | . |

北极最有用的鸟类之一。

[ðə; ði] [koʊt] [meɪd] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [skɪn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pɑːrkə] [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] .

| The | coat | made | of | reindeer | skin | is | called | a | parka | and | is | very | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外套 | 制成 | 的 | 驯鹿 | 皮肤 | 是 | 称为 | 一个 | 派克大衣 | 和 | 是 | 非常 | 温暖的 | . |

用驯鹿皮制成的外套叫做派克大衣，非常保暖。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['weðər] [kæn; kən] ['penətreɪt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['kloʊðɪŋ] .

| Not | even | the | arctic | weather | can | penetrate | this | wonderful | clothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 北极 | 天气 | 能 | 穿透 | 这 | 精彩的 | 衣服 | . |

即使是极地的严寒也无法穿透这件神奇的衣服。

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [men] [ɑːr; ər] ['skɪlf(ə)l] [sledʒ] ['meɪkɝz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [kɑːrv] ['aɪvəri] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm]

| The | Eskimo | men | are | skillful | sledge | makers | and | also | carve | ivory | ornaments | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 男人 | 是 | 熟练 | 雪橇 | 制造商 | 和 | 还 | 雕刻 | 象牙 | 装饰品 | 从 |

[ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ 'naːwəl ] [tʌsks] .

| the | walrus | and | the | narwal | tusks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海象 | 和 | 这 | 独角鲸 | 象牙 | . |

爱斯基摩男子擅长制造雪橇，还会用海象和独角鲸的象牙雕刻饰品。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] [noʊ] [neɪlz] [ɑːr; ər] [juːst] ,

| In | making | the | sledge | no | nails | are | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 这 | 雪橇 | 不 | 指甲 | 是 | 用过的 | , |

制作雪橇时未使用钉子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['krɔːspiːs] [ɑːr; ər] [ læʃ ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ rʌnəːz ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [θɔːŋz] .

| but | the | crosspieces | are | lashed | to | the | runners | by | means | of | thongs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 横梁 | 是 | 鞭打 | 到 | 这 | 跑步者 | 经过 | 方法 | 的 | 丁字裤 | . |

但是，横梁是用皮条绑在滑轨上的。

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [dɪ'spaɪzɪz] [neɪlz] [ænd; ənd] [skruːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [breɪk] [tuː] [suːn] .

| The | Eskimo | despises | nails | and | screws | which | he | says | break | too | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 鄙视 | 指甲 | 和 | 螺丝 | 哪个 | 他 | 说道 | 休息 | 也 | 很快 | . |

爱斯基摩人讨厌钉子和螺丝，他说它们太容易断了。

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .

| The | Eskimo | is | a | hunter | and | a | fisherman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 一个 | 猎人 | 和 | 一个 | 渔夫 | . |

爱斯基摩人既是猎人又是渔民。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [prə'fɛʃənz] [wɪl] ['dɪskaʊnt] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [waɪt] [mæn] [huː] [traɪz]

| His | skill | in | each | of | these | professions | will | discount | that | of | any | white | man | who | tries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 技能 | 在 | 每个 | 的 | 这些 | 职业 | 将要 | 折扣 | 那 | 的 | 任何 | 白色的 | 男人 | WHO | 尝试 |

[tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['terətɔːri] .

| to | hunt | in | his | territory | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 打猎 | 在 | 他的 | 领土 | . |

他在这些职业中的技能足以让任何试图在他的领地上狩猎的白人相形见绌。

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪz] [pər'hæps] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [spɔːrt] .

| Hunting | the | walrus | is | perhaps | his | most | exciting | and | dangerous | sport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 这 | 海象 | 是 | 也许 | 他的 | 最多 | 激动人心 | 和 | 危险的 | 运动 | . |

猎杀海象或许是他最刺激也最危险的运动。

[hiː; hi] [hɑːr'puːn] [ðɪs] [hjuːdʒ] [biːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːr'puːn] [kʌmz] [aʊt]

| He | harpoons | this | huge | beast | and | then | the | handle | of | the | harpoon | comes | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 鱼叉 | 这 | 巨大的 | 兽 | 和 | 然后 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 鱼叉 | 来 | 出去 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [floʊt] [ə'tætʃt] .

| and | the | walrus | is | allowed | to | drag | the | line | with | a | float | attached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海象 | 是 | 允许 | 到 | 拖 | 这 | 线 | 和 | 一个 | 漂浮 | 随附的 | . |

他用鱼叉叉住这头巨大的野兽，然后鱼叉的把手被拔了出来，海象被允许拖着系着浮标的鱼线游走。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['hʌntər] [kriːps] [ʌp][ænd; ənd] ['draɪvz] [mɔːr] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wuːndɪd] [biːst] [ɔːr]

| **Finally** | **the** | **hunter** | **creeps** | **up** | **and** | **drives** | **more** | **harpoons** | **into** | **the** | **wounded** | **beast** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 猎人 | 令人毛骨悚然向上 | | 和 | 驱动 | 更多的 | 鱼叉 | 进入 | 这 | 受伤 | 兽 | 或者 |

[dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

| **dispatches** | **him** | **with** | **a** | **rifle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 派遣 | 他 | 和 | 一个 | 步枪 | . |

最后，猎人悄悄靠近，将更多的鱼叉射入受伤的野兽体内，或者用步枪将其射杀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ðiːz] [greɪt] ['kɑːkəsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

| **They** | **are** | **very** | **successful** | **in** | **lifting** | **these** | **great** | **carcasses** | **upon** | **the** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 成功的 | 在 | 举重 | 这些 | 伟大的 | 尸体 | 之上 | 这 | 冰 | . |

他们非常成功地将这些巨大的动物尸体抬到冰面上。

[tuː] [men] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] ['pʊli] [wɪl] [wɔːk] [ə; eɪ]['wɔːlrəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn]

| **Two** | **men** | **by** | **means** | **of** | **a** | **rude** | **pulley** | **will** | **walk** | **a** | **walrus** | **out** | **of** | **the** | **water** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 男人 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 粗鲁的 | 滑轮 | 将要 | 走 | 一个 | 海象 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 在 |

[tuː; tə][ðə; ði][aɪs] ,

| **to** | **the** | **ice** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 冰 | , |

两个男人将借助一个简陋的滑轮装置，把一头海象从水中牵到冰面上。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tʌn] .

| **although** | **his** | **weight** | **is** | **about** | **a** | **ton** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 重量 | 是 | 关于 | 一个 | 吨 | . |

虽然他的体重接近一吨。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [wʊd] [sɪ'vɪrli] [tæks][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

| **This** | **is** | **a** | **feat** | **that** | **would** | **severely** | **tax** | **the** | **resources** | **of** | **a** | **white** | **man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 特技 | 那 | 会 | 严重 | 税 | 这 | 资源 | 的 | 一个 | 白色的 | 男人 | . |

这对于一个白人男性来说，是一项极其耗费资源的壮举。

[ðə; ði][ 'naːwəl ] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['juːnɪkɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['laɪkwaɪz] [ə'fɔːrdz] ['laɪvli] [siː]

| **The** | **narwal** | **,** | **which** | **is** | **also** | **called** | **the** | **unicorn** | **of** | **the** | **sea** | **,** | **likewise** | **affords** | **lively** | **sea** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独角鲸 | , | 哪个 | 是 | 还 | 称为 | 这 | 独角兽 | 的 | 这 | 海 | , | 同样地 | 提供 | 热闹 | 海 |

['fɪʃɪŋ] .

| **fishing** | **.** |
|---|---|
| 钓鱼 | . |

独角鲸，又称海洋独角兽，同样为海钓爱好者提供了丰富的资源。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

| **This** | **creature** | **is** | **also** | **harpooned** | **and** | **dispatched** | **as** | **is** | **the** | **walrus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 是 | 还 | 被鱼叉刺中 | 和 | 已派出 | 作为 | 是 | 这 | 海象 | . |

这种生物也像海象一样被鱼叉捕杀。

[ðə; ði] [siːl] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] .

| **The** | **seal** | **is** | **also** | **indispensable** | **to** | **the** | **Eskimo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海豹 | 是 | 还 | 必不可少 | 到 | 这 | 爱斯基摩人 | . |

海豹对爱斯基摩人来说也必不可少。

[hiː; hi] [gets] [ɔɪl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][læmp] , [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [mʌtʃ] - ['hʌntɪd]

| **He** | **gets** | **oil** | **for** | **his** | **lamp** | **,** | **and** | **food** | **and** | **clothing** | **from** | **that** | **much** | **-** | **hunted** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 油 | 为了 | 他的 | 灯 | , | 和 | 食物 | 和 | 衣服 | 从 | 那 | 很多 | - | 猎杀 |

['kriːtʃər] .

| **creature** | **.** |
|---|---|
| 生物 | . |

他从这种经常被猎杀的动物身上获取油灯用的油、食物和衣服。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [hʌnts] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [berz] .

| **The** | **Eskimo** | **hunts** | **the** | **musk** | **ox** | **and** | **the** | **reindeer** | **,** | **as** | **well** | **as** | **bears** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 狩猎 | 这 | 麝香 | 牛 | 和 | 这 | 驯鹿 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 熊 | . |

爱斯基摩人猎捕麝牛、驯鹿以及熊。

[ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ɪz] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] .

| **The** | **musk** | **ox** | **is** | **hunted** | **by** | **the** | **help** | **of** | **the** | **dog** | **teams** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麝香 | 牛 | 是 | 猎杀 | 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 这 | 狗 | 团队 | . |

麝牛的狩猎需要借助狗队。

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [kʌt] [luːs] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['faɪnəli] ['saɪtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| **The** | **dogs** | **are** | **cut** | **loose** | **when** | **the** | **game** | **is** | **finally** | **sighted** | **and** | **they** | **soon** | **bring** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 是 | 切 | 松动的 | 什么时候 | 这 | 游戏 | 是 | 最后 | 目击者 | 和 | 他们 | 很快 | 带来 | 它 |

[tuː; tə] [beɪ] .

| **to** | **bay** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 湾 | . |

当猎物最终被发现时，猎犬们会被放开，它们很快就会将猎物包围。

['reɪndɪr] [ɑːr; ər] ['hʌntɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [hʌnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [liːd] [ðə; ði] ['hʌntər]

| **Reindeer** | **are** | **hunted** | **by** | **means** | **of** | **the** | **still** | **hunt** | **and** | **they** | **often** | **lead** | **the** | **hunter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驯鹿 | 是 | 猎杀 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 仍然 | 打猎 | 和 | 他们 | 经常 | 带领 | 这 | 猎人 |

['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

| **many** | **miles** | **before** | **he** | **gets** | **a** | **shot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 英里 | 前 | 他 | 获得 | 一个 | 射击 | . |

驯鹿是通过静候猎杀的方式猎杀的，它们经常带着猎人跑上好几英里，猎人才有机会开枪。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['strenjuəs] [kaɪnd] .

| **All** | **of** | **this** | **hunting** | **is** | **of** | **the** | **most** | **strenuous** | **kind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 打猎 | 是 | 的 | 这 | 最多 | 费力的 | 种类 | . |

这些狩猎活动都是最艰苦的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['rʌfəst] ['kʌntri]

| **It** | **is** | **done** | **on** | **the** | **ice** | **,** | **or** | **in** | **the** | **open** | **sea** | **,** | **and** | **over** | **the** | **roughest** | **country** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完毕 | 在 | 这 | 冰 | , | 或者 | 在 | 这 | 打开 | 海 | , | 和 | 超过 | 这 | 最粗糙 | 国家 |

[ɪ'mædʒɪnəbl] .

| **imaginable** | **.** |
|---|---|
| 可以想象的 | . |

比赛可以在冰上进行，也可以在开阔的海面上进行，甚至可以在你能想象到的最崎岖的地形上进行。

[koʊld] [ðæt] [wʊd] [friːz] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ɪz] ['tʃɪrfəli] [ɪn'dʊrd] .

| **Cold** | **that** | **would** | **freeze** | **the** | **white** | **man's** | **blood** | **in** | **his** | **veins** | **is** | **cheerfully** | **endured** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 那 | 会 | 冻结 | 这 | 白色的 | 男人的 | 血 | 在 | 他的 | 静脉 | 是 | 愉快地 | 忍受 | . |

那种会让白人血液凝固的严寒，却被人们欣然忍受。

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [ɪn'kaʊntər] .

| **Large** | **and** | **dangerous** | **animals** | **are** | **encountered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 和 | 危险的 | 动物 | 是 | 遭遇 | . |

会遇到体型庞大且危险的动物。

[ðə; ði] [-] ['oʊnli][dɪ'zaɪər][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd]

| **The** | **Eskimo's** | **only** | **desire** | **is** | **that** | **he** | **may** | **make** | **a** | **good** | **kill** | **for** | **the** | **woman** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人的 | 仅有的 | 欲望 | 是 | 那 | 他 | 可能 | 制作 | 一个 | 好的 | 杀 | 为了 | 这 | 女士 | 和 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] .

| **the** | **little** | **ones** | **at** | **home** | **in** | **the** | **igloo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 一个 | 在 | 家 | 在 | 这 | 冰屋 | . |

这个爱斯基摩人唯一的愿望就是能为冰屋里的女人和孩子们猎取一顿丰盛的猎物。

[ðə; ði] [-] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][nɑːt][æz; əz] ['strenjuəs] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [soʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːf(ə)n]

| **The** | **Eskimo's** | **fishing** | **is** | **not** | **as** | **strenuous** | **as** | **the** | **hunting** | **,** | **so** | **the** | **women** | **often** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人的 | 钓鱼 | 是 | 不是 | 作为 | 费力的 | 作为 | 这 | 打猎 | , | 所以 | 这 | 女性 | 经常 |

[help] [ə'baʊt] [ðæt] .

| **help** | **about** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|
| 帮助 | 关于 | 那 | . |

爱斯基摩人的捕鱼活动不像狩猎那样费力，所以妇女们经常帮忙捕鱼。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] [floʊt] [ɔːr] ['kʌlərd] [hʊks] [ɑːr; ər] [juːst] , [bʌt; bət] [noʊ] [beɪt] .

| **A** | **painted** | **float** | **or** | **colored** | **hooks** | **are** | **used** | **,** | **but** | **no** | **bait** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绘 | 漂浮 | 或者 | 有色 | 钩子 | 是 | 用过的 | , | 但 | 不 | 饵 | . |

使用涂漆的浮漂或彩色鱼钩，但不放鱼饵。

[draɪd] [fɪʃ] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['hʌntɪŋ] [trɪps] .

| **Dried** | **fish** | **is** | **the** | **chief** | **article** | **of** | **food** | **for** | **the** | **dogs** | **on** | **long** | **hunting** | **trips** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干燥 | 鱼 | 是 | 这 | 首席 | 文章 | 的 | 食物 | 为了 | 这 | 狗 | 在 | 长的 | 打猎 | 旅行 | . |

长途狩猎旅途中，干鱼是猎犬的主要食物。

[ðə; ði] ['aɪdər] [dʌks] ['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃ] [gʊd] ['iːtɪŋ] ,

| **The** | **eider** | **ducks** | **also** | **furnish** | **good** | **eating** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绒鸭 | 鸭子 | 还 | 提供 | 好的 | 吃 | , |

绒鸭也是很好的食用鸭子。

[waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [egz] [ɑːr; ər] [kæʃt] [iːtʃ] ['sʌmər] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːvɪdənt] ['fæməliz] .

| **while** | **thousands** | **of** | **eggs** | **are** | **cached** | **each** | **summer** | **by** | **the** | **provident** | **families** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 数千 | 的 | 鸡蛋 | 是 | 缓存 | 每个 | 夏天 | 经过 | 这 | 普罗维登特 | 家庭 | . |

而有远见的家庭每年夏天都会储存数千枚鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hæf] ['rɑːt(ə)n] [wen] ['iːtn] .

| **It** | **will** | **not** | **matter** | **if** | **they** | **are** | **half** | **rotten** | **when** | **eaten** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 事情 | 如果 | 他们 | 是 | 一半 | 烂 | 什么时候 | 吃 | . |

吃的时候就算半腐烂也没关系。

[ðə; ði] [-] ['ɪgluː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [ʌn'taɪdi] .

| **The** | **Eskimo's** | **igloo** | **is** | **always** | **very** | **untidy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人的 | 冰屋 | 是 | 总是 | 非常 | 凌乱 | . |

爱斯基摩人的冰屋总是很脏乱。

['vɜːrmɪn] [ə'baʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [æn; ən] ['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'fektɪd] .

| **Vermin** | **abound** | **and** | **the** | **white** | **man** | **stopping** | **for** | **a** | **day** | **in** | **an** | **Eskimo** | **village** | **is** | **infected** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害虫 | 盛产 | 和 | 这 | 白色的 | 男人 | 停止 | 为了 | 一个 | 天 | 在 | 一个 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 是 | 已感染 | . |

害虫肆虐，白人在爱斯基摩人村庄停留一天就会被感染。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [kaʊnt] [tuː; tə] ['twenti] [ɑːn] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] ,

| **The** | **Eskimos** | **count** | **to** | **twenty** | **on** | **their** | **fingers** | **and** | **toes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 数数 | 到 | 二十 | 在 | 他们的 | 手指 | 和 | 脚趾 | , |

爱斯基摩人用手指和脚趾数到二十。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ 'figəriŋ ] .

| **but** | **this** | **is** | **the** | **limit** | **of** | **their** | **figuring** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 这 | 限制 | 的 | 他们的 | 计算 | . |

但这已经是他们计算的极限了。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] .

| **After** | **that** | **they** | **shake** | **their** | **heads** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他们 | 摇 | 他们的 | 头部 | . |

之后，他们都摇了摇头。

[wʌn] ['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] ,

| **One** | **cannot** | **become** | **acquainted** | **with** | **these** | **simple** | **children** | **of** | **the** | **snow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 变得 | 熟人 | 和 | 这些 | 简单的 | 孩子们 | 的 | 这 | 雪 | , |

人们无法真正了解这些淳朴的雪地孩童。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [bʌt; bət] [groʊn] [ʌp] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][nɑːt][əd'maɪər][ðer; ðər] [plʌk] , [ðer; ðər]

| for | they | are | really | but | grown | up | children | and | not | admire | their | pluck | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 真的 | 但 | 生长 | 向上 | 孩子们 | 和 | 不是 | 钦佩 | 他们的 | 采摘 | , | 他们的 |

[skɪl] ,

| skill | , |
|---|---|
| 技能 | , |

因为他们实际上不过是长大了的孩子，我不欣赏他们的勇气和技巧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd] ['neɪtʃər] .

| and | their | good | nature | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 好的 | 自然 | . |

以及他们善良的本性。

['hɑːrdʃɪp] [ðeɪ] [ɪk'spekt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn][iks'pekts] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

| Hardship | they | expect | as | much | as | the | white | man | expects | good | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困境 | 他们 | 预计 | 作为 | 很多 | 作为 | 这 | 白色的 | 男人 | 预期 | 好的 | 财富 | . |

他们预料到会遭遇苦难，就像白人预料到会获得好运一样。

[koʊld] [ðeɪ] [læf] [æt; ət] ,

| Cold | they | laugh | at | , |
|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 他们 | 笑 | 在 | , |

他们嘲笑寒冷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [gɪv] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['deɪli] [niːdz] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][moʊst]

| and | they | make | Mother | Nature | give | up | for | their | daily | needs | where | she | is | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 制作 | 母亲 | 自然 | 给 | 向上 | 为了 | 他们的 | 日常的 | 需求 | 在哪里 | 她 | 是 | 最多 |

['nɪgərdli] [ɪn][sʌm; səm] [ pə'tiku:ləz ] .

| niggardly | in | some | particulars | . |
|---|---|---|---|---|
| 吝啬的 | 在 | 一些 | 细节 | . |

他们让大自然为了满足他们的日常需求而做出牺牲，而大自然在某些方面却极其吝啬。

[bʌt; bət][bɜːrdz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðiːz] [koʊld]['riːdʒənz][æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪn] ['wɔːrmər] [klaimz] .

| But | birds | abound | in | these | cold | regions | as | they | do | not | in | warmer | climes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 鸟类 | 盛产 | 在 | 这些 | 寒冷的 | 地区 | 作为 | 他们 | 做 | 不是 | 在 | 更温暖 | 气候 | . |

但与温暖气候地区不同，这些寒冷地区的鸟类数量众多。

[soʊ] [hɪr] [ɪz] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['eskɪmoʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| So | here | is | wishing | you | luck | , | Mr | . | and | Mrs | . | Eskimo | and | all | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这里 | 是 | 祝 | 你 | 运气 | , | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 爱斯基摩人 | 和 | 全部 | 这 | 小的 |

['eskəˌməʊz] ,

| Eskimos | , |
|---|---|
| 爱斯基摩人 | , |

祝爱斯基摩先生、爱斯基摩太太以及所有的小爱斯基摩们好运！

[biː; bi][ðer; ðər][ten][ɔːr] ['twenti] .

| be | there | ten | or | twenty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 十 | 或者 | 二十 | . |

大概十个人或二十个人。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [hɑːrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| You | certainly | make | a | good | fight | against | hard | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 当然 | 制作 | 一个 | 好的 | 斗争 | 反对 | 难的 | 状况 | . |

你确实在逆境中表现出色。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [grɪn] , ['iːv(ə)n] [wen] [θɪŋz] [goʊ][hɑːrd] ,

| You | always | grin | , | even | when | things | go | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 总是 | 咧嘴笑 | , | 甚至 | 什么时候 | 事物 | 去 | 难的 | , |

即使遇到困难，你也总是面带微笑。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['toʊkən][wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

| and | by | that | token | we | know | your | heart | is | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 那 | 令牌 | 我们 | 知道 | 你的 | 心 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

由此我们就知道你的心脏没事。

[juː; jʊ] ['nevər] [swer] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [kwɪk] - ['tempərd] , [juː; jʊ] [suːn]

| You | never | swear | , | and | , | although | you | are | rather | quick | - | tempered | , | you | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 绝不 | 发誓 | , | 和 | , | 虽然 | 你 | 是 | 相当 | 快的 | - | 淬火 | , | 你 | 很快 |

[fər'gɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [kə'mendəbl] .

| forgive | , | and | that | also | is | commendable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原谅 | , | 和 | 那 | 还 | 是 | 值得称赞 | . |

你从不说脏话，而且虽然你脾气比较急躁，但你很快就会原谅别人，这一点也值得称赞。

[juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| You | love | your | children | and | you | have | many | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 爱 | 你的 | 孩子们 | 和 | 你 | 有 | 许多 | 的 | 他们 | , |

你爱你的孩子，而且你有很多孩子。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['vɜːrtʃʊ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [maɪt] ['emjuleɪt] .

| both | of | which | are | virtues | the | white | man | might | emulate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 美德 | 这 | 白色的 | 男人 | 可能 | 仿真 | . |

这两种美德都是白人可以效仿的。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ] [noʊ] ,

| You | live | up | to | all | the | good | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 居住 | 向上 | 到 | 全部 | 这 | 好的 | 你 | 知道 | , |

你名副其实，不负你所知道的所有美好品质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][duː] .

| and | that | is | more | than | the | rest | of | us | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 更多的 | 比 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | 做 | . |

这比我们其他人做得更多。

[ɪf] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [kræmpt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ænd; ənd][jʊr; jər][lɑːt][hɑːrd] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [help]

| If | your | lives | are | cramped | and | narrow | and | your | lot | hard | , | you | cannot | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你的 | 生活 | 是 | 狭窄 | 和 | 狭窄的 | 和 | 你的 | 很多 | 难的 | , | 你 | 不能 | 帮助 |

[ðæt] .

| that | . |
|---|---|
| 那 | . |

如果你的生活狭小拥挤，生活艰难，那也是你无法改变的。

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [wer] [feɪt] [hæz; həz] [pleɪst] [juː; jʊ] ,

| You | make | the | best | of | your | lives | where | fate | has | placed | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 制作 | 这 | 最好的 | 的 | 你的 | 生活 | 在哪里 | 命运 | 有 | 放置 | 你 | , |

在命运安排的任何地方，都要尽力过好自己的生活。

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr][hæts][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ][lɔːŋgər] ['sʌmərz] [ænd; ənd]

| and | we | take | off | our | hats | to | you | and | wish | you | longer | summers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 拿 | 离开 | 我们的 | 帽子 | 到 | 你 | 和 | 希望 | 你 | 更长 | 夏天 | 和 |

['ʃɔːrtər] ['wɪntɚz] ,

| shorter | winters | , |
|---|---|---|
| 较短 | 冬天 | , |

我们向您脱帽致敬，并祝愿您拥有更长的夏季和更短的冬季。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

| and | plenty | of | good | hunting | and | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 的 | 好的 | 打猎 | 和 | 钓鱼 | , |

还有许多不错的狩猎和垂钓场所。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][jʊr; jər] [breɪv] ['hɑːrts] .

| so | there | will | be | joy | in | the | igloo | and | happiness | in | your | brave | hearts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 将要 | 是 | 喜悦 | 在 | 这 | 冰屋 | 和 | 幸福 | 在 | 你的 | 勇敢的 | 心 | . |

所以，冰屋里会有欢乐，勇敢的心里会有幸福。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr]

| The | White | Czar |
|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 |

白沙皇

['tʃæptər] [aɪ]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [stɑːrt]
**THE START**
这 开始

开始

['eskɪmoʊ] [taʊn] ['nesəld] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒægɪd] - ['hɪlsaɪd] .
**Eskimo Town nestled under the lea of a jagged rockstrewn hillside .**
爱斯基摩人 镇 依偎 在下面 这 叶 的 一个 锯齿状 - 山坡 .

爱斯基摩小镇依偎在乱石嶙峋的山坡下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['waɪndz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
**This was to escape the winds as much as possible .**
这 曾是 到 逃脱 这 风 作为 很多 作为 可能的 .

这样做是为了尽可能地躲避强风。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nʊk] [nɔːr] ['kræni] [ɪn] [ðiːz] ['nɔːrðərn] ['lætəˌtuːdz] [wer] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [wɪnd]
**But there is no nook nor cranny in these northern latitudes where the biting wind**
但 那里 是 不 角落 也不 裂缝 在 这些 北方 纬度 在哪里 这 咬 风
[wɪl] [nɑːt] ['penətreɪt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
**will not penetrate in certain times of the year .**
将要 不是 穿透 在 肯定 时代 的 这 年 .

但是，在北方的这些高纬度地区，一年中的某些时候，刺骨的寒风无时无刻不在肆虐。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [hʌt] [kɔːld] ['ɪgluːz] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] ['berid] [baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snoʊ] [sɪns] [ðeɪ]
**The Eskimo huts called igloos were partly buried by the drifting snow since they**
这 爱斯基摩人 小屋 称为 冰屋 是 部分 埋葬 经过 这 漂流 雪 自从 他们
[wɜːr; wər] [bɪlt] ['pɑːrʃəli] [ˌʌndər'graʊnd] .
**were built partially underground .**
是 建造 部分 地下 .

由于爱斯基摩人的冰屋部分建在地下，所以被积雪部分掩埋。

[ðiːz] [fækts] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] .
**These facts helped to keep them warm .**
这些 事实 帮助 到 保持 他们 温暖的 .

这些因素有助于他们保暖。

[wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [kriːps] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ][ænd; ənd] ['faɪnəli]
**When the thermometer creeps down to fifty and sixty below zero and finally**
什么时候 这 温度计 令人毛骨悚然 向下 到 五十 和 六十 以下 零 和 最后
[riˈfjuːziz] [tuː; tə]['redʒɪstər][ðə; ði][koʊld] ,
**refuses to register the cold ,**
拒绝 到 登记 这 寒冷的 ,

当温度计缓慢下降到零下五十度甚至六十度，最终不再显示寒冷时，

[ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [prə'tekʃn] .
**there is need of every possible protection .**
那里 是 需要 的 每一个 可能的 保护 .

需要采取一切可能的保护措施。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ɪgluːz] [ænd; ənd][pər'hæps] [tuː]
**The Eskimo Village contained only about a score of igloos and perhaps two**
这 爱斯基摩人 村庄 包含 仅有的 关于 一个 分数 的 冰屋 和 也许 二
['hʌndrəd] [soʊlz] .
**hundred souls .**
百 灵魂 .

这个爱斯基摩人村庄只有大约二十个冰屋，可能住了两百多人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] ['fæməliz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz] ['meni] ['tʃɪldrən] .

| This | was | about | twenty | families | , | for | the | Eskimo | has | many | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 关于 | 二十 | 家庭 | , | 为了 | 这 | 爱斯基摩人 | 有 | 许多 | 孩子们 | . |

这大约有二十个家庭，因为爱斯基摩人有很多孩子。

[ðə; ði] [freɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] [streɪndʒ] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [drɪft] [wʊd] [ɔ:r] [trʌŋks] [ʌv; əv] [smɔ:l] [tri:z] ,

| The | frames | of | these | strange | houses | were | made | of | drift | wood | or | trunks | of | small | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 框架 | 的 | 这些 | 奇怪的 | 房屋 | 是 | 制成 | 的 | 漂移 | 木头 | 或者 | 树干 | 的 | 小的 | 树木 | , |

这些奇特房屋的框架是用漂流木或小树干制成的。

[fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][sɑ:d][ænd; ənd][dɜ:rt] .

| filled | in | with | sod | and | dirt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 在 | 和 | 草皮 | 和 | 污垢 | . |

填满草皮和泥土。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [sɑ:d] .

| The | whole | was | finally | covered | with | a | thick | layer | of | sods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 曾是 | 最后 | 涵盖 | 和 | 一个 | 厚的 | 层 | 的 | 草皮 | . |

最后整个区域都被厚厚的草皮覆盖住了。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪglu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wʌn] ,

| The | front | door | of | the | igloo | was | a | very | strange | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正面 | 门 | 的 | 这 | 冰屋 | 曾是 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 一 | , |

冰屋的前门非常奇怪。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [pər'hæps] ['fɪfti] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| consisting | of | an | underground | tunnel | perhaps | fifty | feet | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 一个 | 地下 | 隧道 | 也许 | 五十 | 脚 | 在 | 长度 | . |

由一条长约五十英尺的地下隧道组成。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] .

| This | is | to | keep | out | the | wind | and | the | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 到 | 保持 | 出去 | 这 | 风 | 和 | 这 | 寒冷的 | . |

这是为了抵御风寒。

[ðə; ði][dɔ:gz] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['dʊrɪŋ] ['veri] [koʊld] [naɪts] [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ræðər] ['fɪlθi] ,

| The | dogs | sleep | in | the | tunnel | during | very | cold | nights | so | it | is | usually | rather | filthy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 睡觉 | 在 | 这 | 隧道 | 期间 | 非常 | 寒冷的 | 夜晚 | 所以 | 它 | 是 | 通常 | 相当 | 污秽 | , |

寒冷的夜晚，狗狗们睡在隧道里，所以隧道通常很脏。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [æn; ən]['eskɪmoʊ] .

| but | that | does | not | trouble | an | Eskimo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 做 | 不是 | 麻烦 | 一个 | 爱斯基摩人 | . |

但这并不会困扰爱斯基摩人。

[dɜ:rt][ænd; ənd]['vɜ:rmɪn] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['deɪli] [kəm'pænjənz] .

| Dirt | and | vermin | are | his | usual | daily | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 污垢 | 和 | 害虫 | 是 | 他的 | 通常 | 日常的 | 同伴 | . |

污垢和害虫是他每天的常伴。

[ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm] .

| The | chief | thing | with | him | is | to | keep | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 事物 | 和 | 他 | 是 | 到 | 保持 | 温暖的 | . |

对他来说，最重要的是保暖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn] [ðɪs] [dɑːrk][koʊld]['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| There | was | much | excitement | on | this | dark | cold | winter | morning | in | Eskimo | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 激动 | 在 | 这 | 黑暗的 | 寒冷的 | 冬天 | 早晨 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

在这个寒冷阴沉的冬日清晨，爱斯基摩小镇上充满了兴奋的气氛。

[men] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] ['ɪgluː] [tuː; tə] ['ɪgluː] .

| Men | might | be | seen | running | about | from | igloo | to | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 可能 | 是 | 已见 | 跑步 | 关于 | 从 | 冰屋 | 到 | 冰屋 | . |

可以看到男人们在冰屋之间奔跑。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [kraɪd] , " - , "

| Occasionally | they | stopped | and | pointed | to | the | north | and | cried | , | " | Omingmong | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他们 | 停止 | 和 | 尖 | 到 | 这 | 北 | 和 | 哭 | , | " | - | , | " |

[ɪk'saɪtɪdli] .

| excitedly | . |
|---|---|
| 兴奋地 | . |

他们偶尔会停下来，指着北方，兴奋地喊道：“欧明蒙”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] .

| This | is | the | Eskimo | name | for | the | musk | ox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 爱斯基摩人 | 姓名 | 为了 | 这 | 麝香 | 牛 | . |

这是爱斯基摩人对麝牛的称呼。

[ə; eɪ] [mʌsk] [ɑːks] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][set] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| A | musk | ox | hunting | party | was | to | set | out | that | morning | and | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 麝香 | 牛 | 打猎 | 派对 | 曾是 | 到 | 放 | 出去 | 那 | 早晨 | 和 | 许多 | 的 | 这 |

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] .

| men | and | women | were | going | to | see | them | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 女性 | 是 | 去 | 到 | 看 | 他们 | 离开 | . |

那天早上将有一支麝牛狩猎队出发，许多男女老少都去为他们送行。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ʌv; əv] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

| In | the | igloo | of | Eiseeyou | there | was | much | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冰屋 | 的 | - | 那里 | 曾是 | 很多 | 激动 | . |

在艾西尤的冰屋里，人们都非常兴奋。

[bʌt; bət] [ɪk'saɪtmənt] ['prɑːbəbli] [ræn] ['haɪər] [ɪn] ['ʌðər] ['ɪgluːz] ,

| But | excitement | probably | ran | higher | in | other | igloos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 激动 | 大概 | 跑 | 更高 | 在 | 其他 | 冰屋 | , |

但其他冰屋里的兴奋程度可能更高。

[fɔːr; fər] - ['fæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

| for | Eiseeyou's | family | was | a | small | one | and | he | was | a | young | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 家庭 | 曾是 | 一个 | 小的 | 一 | 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 年轻的 | 男人 | . |

因为艾西尤家境贫寒，而他本人又很年轻。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [ɔːl'ðoʊ] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] .

| But | he | was | a | great | hunter | although | still | in | his | twenties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 猎人 | 虽然 | 仍然 | 在 | 他的 | 二十多岁 | . |

但他虽然只有二十多岁，却是一位出色的猎人。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [faɪv] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][ten] ['tʃɪldrən] [laɪk][ðə; ði]

| When | he | was | thirty | - | five | , | he | would | have | a | family | of | ten | children | like | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 三十 | - | 五 | , | 他 | 会 | 有 | 一个 | 家庭 | 的 | 十 | 孩子们 | 喜欢 | 这 |

['ʌðər] ['oʊldər][men] ,

| other | older | men | , |
|---|---|---|---|
| 其他 | 老 | 男人 | , |

他三十五岁时，也会像其他年纪较大的男人一样，拥有十个孩子。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] .

| if | he | was | lucky | . |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 幸运的 | . |

如果他走运的话。

[ɪn] - ['ɪgluː] [hɪz; ɪz] [kuːnɝ] ( [waɪf] ) [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] ['leɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ]

| In | Eiseeyou's | igloo | his | kooner | ( | wife | ) | was | bustling | about | laying | out | his | clothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 冰屋 | 他的 | 库纳 | ( | 妻子 | ) | 曾是 | 繁华 | 关于 | 躺下 | 出去 | 他的 | 衣服 |

[ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [miːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

| and | selecting | some | of | the | best | meat | for | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 选择 | 一些 | 的 | 这 | 最好的 | 肉 | 为了 | 这 | 旅行 | . |

在艾西尤的冰屋里，他的妻子正在忙碌地整理他的衣服，并为旅途挑选一些最好的肉。

[ðɪs] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['wɔːlrəs] [miːt] [ænd; ənd] [haɪd] — [ðə; ði] ['lætər] [soʊ] [tʌf] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn]

| This | consisted | of | walrus | meat | and | hide | — | the | latter | so | tough | that | a | white | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 由……组成 | 的 | 海象 | 肉 | 和 | 隐藏 | — | 这 | 后者 | 所以 | 艰难的 | 那 | 一个 | 白色的 | 男人 |

['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| never | could | have | chewed | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 可以 | 有 | 咀嚼 | 它 | , |

这包括海象肉和海象皮——后者非常坚韧，白人根本无法咀嚼。

['ɔːlsoʊ] ['reɪndɪr] [miːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aɪdər] [dʌks] [left] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæʃ]

| also | reindeer | meat | and | a | couple | of | eider | ducks | left | over | from | the | cache |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 驯鹿 | 肉 | 和 | 一个 | 夫妻 | 的 | 绒鸭 | 鸭子 | 左边 | 超过 | 从 | 这 | 缓存 |

[ʌv; əv] [læst] ['sʌmər] .

| of | last | summer | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 最后的 | 夏天 | . |

还有去年夏天剩下的驯鹿肉和几只绒鸭。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [draɪd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːg] [tiːmz] .

| There | must | also | be | a | generous | supply | of | dried | fish | for | the | dog | teams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 还 | 是 | 一个 | 慷慨的 | 供应 | 的 | 干燥 | 鱼 | 为了 | 这 | 狗 | 团队 | . |

此外，还必须为狗队准备充足的干鱼。

[ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] - [drest] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɔːrmli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

| On | this | morning | Eiseeyou | dressed | even | more | warmly | than | usual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | - | 穿着 | 甚至 | 更多的 | 热情地 | 比 | 通常 | . |

今天早上，Eiseeyou穿得比平时更暖和。

[hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [skɪnz] ; [ber] , ['reɪndɪr] , ['wʊlvəriːn] , [ænd; ənd] [siːl] [skɪn]

| His | garments | were | made | of | skins | ; | bear | , | reindeer | , | wolverine | , | and | seal | skin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 服装 | 是 | 制成 | 的 | 皮肤 | ; | 熊 | , | 驯鹿 | , | 金刚狼 | , | 和 | 海豹 | 皮肤 |

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ 'feivərits ] .

| being | the | favorites | . |
|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 收藏夹 | . |

他的衣服是用兽皮制成的；他最喜欢的是熊皮、驯鹿皮、狼獾皮和海豹皮。

[fɜːrst] - [dɔnd] [tuː] [ɔːk] - [skɪn] ['ʃɝːts] .

| First | Eiseeyou | donned | two | auk | - | skin | shirts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | - | 穿戴 | 二 | 海雀 | - | 皮肤 | 衬衫 | . |

首先，Eiseeyou 穿上了两件海雀皮衬衫。

[ðiːz] ['ʃɝːts] [wɜːr; wər] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] .

| These | shirts | were | close | - | fitting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 衬衫 | 是 | 关闭 | - | 配件 | . |

这些衬衫很贴身。

['oʊvər] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːrkə] [meɪd] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [skɪn] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn]

| Over | that | he | put | his | parka | made | of | reindeer | skin | and | lined | with | a | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 那 | 他 | 放 | 他的 | 派克大衣 | 制成 | 的 | 驯鹿 | 皮肤 | 和 | 衬里 | 和 | 一个 | 美好的 |

[wɔːrm] [fɜːr] .

| warm | fur | . |
|---|---|---|
| 温暖的 | 毛皮 | . |

他在上面套上了一件驯鹿皮制成的、内衬优质保暖皮毛的派克大衣。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][sʌm; səm] ['reɪndɪr] [skɪn] [pænts] , ['ɔːlsoʊ] [laɪnd] , [ænd; ənd] ['læstli] [hɪz; ɪz] ['feɪməs]

| Then | he | pulled | on | some | reindeer | skin | pants | , | also | lined | , | and | lastly | his | famous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 拉 | 在 | 一些 | 驯鹿 | 皮肤 | 裤子 | , | 还 | 衬里 | , | 和 | 最后 | 他的 | 著名的 |

['reɪndɪr] [buːts] .

| reindeer | boots | . |
|---|---|---|
| 驯鹿 | 靴子 | . |

然后他穿上了一条带衬里的驯鹿皮裤，最后穿上了他著名的驯鹿靴。

[ðiːz] [wɜːr; wər][æz; əz][sɔːft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔɪld] [ðæt] ['veri]

| These | were | as | soft | and | pliable | as | though | they | had | been | oiled | that | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 作为 | 柔软的 | 和 | 柔韧的 | 作为 | 尽管 | 他们 | 有 | 到过 | 涂油 | 那 | 非常 |

['mɔːrnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

它们柔软而有弹性，仿佛是当天早上刚涂过油一样。

['faɪnəli] - [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['hevi] [per] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [skɪn] [glʌvz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

| Finally | Eiseeyou | slipped | on | a | heavy | pair | of | reindeer | skin | gloves | and | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | - | 滑倒了 | 在 | 一个 | 重的 | 一对 | 的 | 驯鹿 | 皮肤 | 手套 | 和 | 他 | 曾是 |

[drest] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wɔːrm][ fəːz ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] .

| dressed | and | ready | for | the | trip | as | far | as | warm | furs | could | make | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 和 | 准备好 | 为了 | 这 | 旅行 | 作为 | 远的 | 作为 | 温暖的 | 毛皮 | 可以 | 制作 | 他 | . |

最后，艾西尤戴上了一副厚重的驯鹿皮手套，穿戴整齐，准备出发，温暖的皮毛能让他感到多么舒适。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] , [hɪz; ɪz] [mætʃɪz] ,

| His | rifle | , | his | hunting | knife | , | his | matches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 步枪 | , | 他的 | 打猎 | 刀 | , | 他的 | 比赛 | , |

他的步枪、他的猎刀、他的火柴

[ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] .

| and | all | such | things | that | he | might | need | on | the | hunt | were | carefully | inspected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这样的 | 事物 | 那 | 他 | 可能 | 需要 | 在 | 这 | 打猎 | 是 | 小心 | 检查 | . |

所有他在狩猎时可能需要的物品都经过了仔细检查。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɪgluː] [eɪt] [hæf] [stɑːrvd] ['eskɪmoʊ][dɔːgz][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] ['oʊvər]

| Outside | the | igloo | eight | half | starved | Eskimo | dogs | were | fighting | and | snarling | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 冰屋 | 八 | 一半 | 饥饿 | 爱斯基摩人 | 狗 | 是 | 斗争 | 和 | 咆哮 | 超过 |

[ðer; ðər] [draɪd] [fɪʃ] .

| their | dried | fish | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 干燥 | 鱼 | . |

冰屋外，八只饿得半死的爱斯基摩狗为了争抢干鱼而互相撕咬咆哮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['wʊlfɪʃ] [ɪn] [lʊks]

| They | were | but | one | generation | removed | from | the | wolf | and | wolfish | in | looks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 但 | 一 | 一代 | 已移除 | 从 | 这 | 狼 | 和 | 狼 | 在 | 看起来 |

[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

| and | disposition | . |
|---|---|---|
| 和 | 处置 | . |

他们与狼只有一代的血缘关系，外貌和性情都像狼一样。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['draɪvz] [ðem; ðəm] [rɪ'lentləsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - ['hændəld] [wɪp] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz]

| The | Eskimo | drives | them | relentlessly | with | his | short | - | handled | whip | , | on | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 驱动 | 他们 | 毫不留情 | 和 | 他的 | 短的 | - | 处理 | 鞭 | , | 在 | 哪个 | 是 |

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] ['sɪnɪstər] [læʃ] .

| a | long | black | sinister | lash | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 黑色的 | 险恶 | 睫毛 | . |

爱斯基摩人挥舞着短柄鞭子，鞭子上有一根长长的黑色阴森鞭子，毫不留情地驱赶着他们。

[ðɪs] [læʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] , [soʊ][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [gets] [ɔːf]

| This | lash | is | often | inadequate | to | express | his | displeasure | , | so | he | sometimes | gets | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 睫毛 | 是 | 经常 | 不足 | 到 | 表达 | 他的 | 不满 | ， | 所以 | 他 | 有时 | 获得 | 离开 |

[ðə; ði] [sledʒ] ,

| the | sledge | , |
|---|---|---|
| 这 | 雪橇 | , |

这种鞭笞往往不足以表达他的不满，所以他有时会从雪橇上下来。

[kɔːld] [ə; eɪ][kəu'mætik] , [ænd; ənd] [klʌbz] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊn] ['hænd(ə)l][ʌv; əv]

| called | a | Komatik | , | and | clubs | a | dog | to | death | with | the | bone | handle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 一个 | 科马蒂克 | ， | 和 | 俱乐部 | 一个 | 狗 | 到 | 死亡 | 和 | 这 | 骨 | 处理 | 的 |

[hɪz; ɪz] [wɪp] .

| his | whip | . |
|---|---|---|
| 他的 | 鞭 | . |

他被称为科马提克，用鞭子的骨柄将狗打死。

[laɪf] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] , [fɪrs] ['kʌntri] [mætʃɪz] [ðə; ði] [klaɪm] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['bruːt(ə)l] .

| Life | in | this | wild | , | fierce | country | matches | the | clime | , | so | it | is | often | very | brutal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 在 | 这 | 荒野 | ， | 凶猛的 | 国家 | 比赛 | 这 | 气候 | ， | 所以 | 它 | 是 | 经常 | 非常 | 野蛮 | . |

在这个狂野而残酷的国家，生活与气候相符，因此常常非常残酷。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ˌaʊt'saɪd] , [jet] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪgluː] [ˌaɪ 'tiː]

| Although | the | snow | blew | and | the | wind | howled | outside | , | yet | inside | the | igloo | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 雪 | 吹 | 和 | 这 | 风 | 嚎叫 | 外部 | ， | 然而 | 里面 | 这 | 冰屋 | 它 |

[wʌz; wəz] ['ferli] [wɔːrm] .

| was | fairly | warm | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 相当 | 温暖的 | . |

虽然外面狂风呼啸，雪花纷飞，但冰屋里却相当温暖。

[ðə; ði]['bɑːdi] [hiːt] [ʌv; əv] - ['lɪt(ə)l]['fæməli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næˌnʊk][ɔːr]

| The | body | heat | of | Eiseeyou's | little | family | together | with | the | heat | of | the | nanuk | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 热 | 的 | - | 小的 | 家庭 | 一起 | 和 | 这 | 热 | 的 | 这 | 纳努克 | 或者 |

[stoʊn] [læmp] ['tempərd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk][koʊld] .

| stone | lamp | tempered | the | Arctic | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 灯 | 淬火 | 这 | 北极 | 寒冷的 | . |

艾西尤一家人的体温，加上石灯（nanuk）的热量，驱散了北极的寒冷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [eɪt] ['rævənəsli] [ɑːn] [ðɪs] [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] .

| The | young | hunter | ate | ravenously | on | this | cold | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 猎人 | 吃 | 贪婪地 | 在 | 这 | 寒冷的 | 早晨 | . |

在这个寒冷的早晨，年轻的猎人狼吞虎咽地吃着东西。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mʌtʃ] [rɔː] [miːt] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] .

| He | must | have | much | raw | meat | inside | him | to | keep | out | the | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 很多 | 生的 | 肉 | 里面 | 他 | 到 | 保持 | 出去 | 这 | 寒冷的 | . |

他体内一定有很多生肉来抵御寒冷。

[soʊ][hiː; hi] [ dɪ'vaʊəd ] ['oʊvər] [θriː] [paʊndz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

| So | he | devoured | over | three | pounds | before | he | was | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 吞噬 | 超过 | 三 | 磅 | 前 | 他 | 曾是 | 使满意 | . |

所以他狼吞虎咽地吃了三磅多才感到满足。

[ðɪs] [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['siːznd] [wɪð; wɪθ] [siːl] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['eskəˌməʊz] - ['oʊnli][sɔːlt][ænd; ənd]

| This | he | occasionally | seasoned | with | seal | oil | , | which | is | the | Eskimos | ' | only | salt | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 偶尔 | 经验丰富的 | 和 | 海豹 | 油 | ， | 哪个 | 是 | 这 | 爱斯基摩人 | - | 仅有的 | 盐 | 和 |

['pepər] .

| pepper | . |
|---|---|
| 胡椒 | . |

他偶尔会用海豹油来调味，而海豹油是爱斯基摩人唯一的盐和胡椒。

['lɪt(ə)l] - , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [θriː] , [wɑːʧt] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [blæk] [aɪz] .

| Little | Oumauk | , | a | boy | of | three | , | watched | these | preparations | with | eager | black | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | , | 一个 | 男生 | 的 | 三 | , | 观看 | 这些 | 准备工作 | 和 | 渴望的 | 黑色的 | 眼睛 | . |

三岁的小男孩奥马克用他那双充满渴望的黑眼睛注视着这些准备工作。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [maɪt]

| Even | at | that | age | he | had | begun | to | dream | of | the | day | when | he | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 那 | 年龄 | 他 | 有 | 开始 | 到 | 梦 | 的 | 这 | 天 | 什么时候 | 他 | 可能 |

['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntər] .

| also | be | a | hunter | . |
|---|---|---|---|---|
| 还 | 是 | 一个 | 猎人 | . |

即使在那个年纪，他也开始梦想着有一天自己也能成为一名猎人。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ten] [mʌnθs] [oʊld] ,

| His | sister | , | who | was | only | ten | months | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姐姐 | , | WHO | 曾是 | 仅有的 | 十 | 几个月 | 老的 | , |

他的妹妹当时只有十个月大，

[wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][hɜːr; hər] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['reɪndɪr] [paʊtʃ] [ɔːr] ['pɑːkɪt] ,

| was | sleeping | peacefully | in | her | queer | little | reindeer | pouch | or | pocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 睡眠 | 和平地 | 在 | 她 | 酷儿 | 小的 | 驯鹿 | 小袋 | 或者 | 口袋 | , |

她正安然地睡在她那奇特的小驯鹿口袋里，或者说是小袋子里。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wɑːʧ] ['pɑːkɪt] .

| which | looked | like | a | large | watch | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 大的 | 手表 | 口袋 | . |

看起来像一个大号的表袋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [bentʃ] .

| It | was | resting | against | the | wall | and | also | on | the | sleeping | bench | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 休息 | 反对 | 这 | 墙 | 和 | 还 | 在 | 这 | 睡眠 | 长椅 | . |

它靠墙放着，也放在卧凳上。

['faɪnəli] [wen] - [wʌz; wəz] ['redi] ,

| Finally | when | Eiseeyou | was | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 什么时候 | - | 曾是 | 准备好 | , |

最后，当Eiseeyou准备好时，

[hiː; hi] [krɔːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .

| he | crawled | with | his | rifle | through | the | long | tunnel | to | the | outside | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 爬行 | 和 | 他的 | 步枪 | 通过 | 这 | 长的 | 隧道 | 到 | 这 | 外部 | 世界 | . |

他扛着步枪，匍匐穿过长长的隧道，来到了外面的世界。

[ðə; ðɪ][dɔːgz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [fɪʃ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] , ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] .

| The | dogs | had | finished | their | fish | and | were | leaping | and | whining | , | eager | to | be | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 有 | 完成的 | 他们的 | 鱼 | 和 | 是 | 跳跃 | 和 | 抱怨 | , | 渴望的 | 到 | 是 | 离开 | . |

狗狗们吃完了鱼，又蹦又跳，呜咽着，急着要离开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [senst] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] [trɪp] [ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz] ['iːgər] [æz; əz][ðə; ðɪ][men] .

| They | had | sensed | the | long | hard | trip | and | were | as | eager | as | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 感觉到的 | 这 | 长的 | 难的 | 旅行 | 和 | 是 | 作为 | 渴望的 | 作为 | 这 | 男人 | . |

他们预感到这将是一段漫长而艰辛的旅程，和男人们一样充满渴望。

- ['drægd] [aʊt] [hɪz; ɪz][kəu'mætik] .

| Eiseeyou | dragged | out | his | Komatik | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 拖拽 | 出去 | 他的 | 科马蒂克 | . |

Eiseeyou 把他的 Komatik 拖了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [pər'hæps] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [weɪd] .

| It | was | long | and | narrow | , | perhaps | fourteen | feet | long | and | two | and | a | half | feet | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 长的 | 和 | 狭窄的 | , | 也许 | 十四 | 脚 | 长的 | 和 | 二 | 和 | 一个 | 一半 | 脚 | 宽的 | . |

它又长又窄，大概有十四英尺长，两英尺半宽。

[ðə; ðɪ] [ rʌnəːz ] [flerd] [aʊt] ['slaɪtli] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [skɪd] .

| The | runners | flared | out | slightly | so | that | they | would | not | skid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跑步者 | 喇叭口 | 出去 | 轻微地 | 所以 | 那 | 他们 | 会 | 不是 | 滑行 | . |

跑者们稍微向外张开双腿，以免打滑。

[ðɪs] [sledʒ] [wʌz; wəz]['eskɪmoʊ] - [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

| This | sledge | was | Eskimo | - | made | and | a | wonderful | piece | of | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪橇 | 曾是 | 爱斯基摩人 | - | 制成 | 和 | 一个 | 精彩的 | 片 | 的 | 工作 | . |

这辆雪橇是爱斯基摩人制作的，是一件精美的作品。

[nɑːt][ə; eɪ] [neɪl] [ɔːr][ə; eɪ] [skruː] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

| Not | a | nail | or | a | screw | had | been | used | in | its | construction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 指甲 | 或者 | 一个 | 拧紧 | 有 | 到过 | 用过的 | 在 | 它是 | 建造 | . |

建造过程中没有使用钉子或螺丝。

[ðə; ðɪ] [krɔːs] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [ læʃ ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ rʌnəːz ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [θɔːŋz] .

| The | cross | pieces | were | lashed | to | the | runners | by | means | of | thongs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叉 | 件 | 是 | 鞭打 | 到 | 这 | 跑步者 | 经过 | 方法 | 的 | 丁字裤 | . |

横梁用皮绳绑在滑轨上。

[ðiːz] [θɔːŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [stiːl] .

| These | thongs | were | as | tough | as | steel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 丁字裤 | 是 | 作为 | 艰难的 | 作为 | 钢 | . |

这些皮夹坚韧如钢。

[ðə; ðɪ]['eskɪmoʊ][dɔːg] [tiːm] [ɪz] ['hɑːnɪst] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] .

| The | Eskimo | dog | team | is | harnessed | quite | differently | from | that | of | the | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 狗 | 团队 | 是 | 已掌握 | 相当 | 不同 | 从 | 那 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

爱斯基摩人的狗拉雪橇与白人的狗拉雪橇截然不同。

[ðə; ðɪ] [waɪt] ['mænz] [tiːm] ['trævlz] ['tændəm] ,

| The | white | man's | team | travels | tandem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人的 | 团队 | 旅行 | 串联 | , |

白人的队伍结伴而行。

[iːtʃ] [dɔːg][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [ænd; ənd][ɔːl] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] .

| each | dog | behind | his | fellow | and | all | strung | out | in | a | long | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 狗 | 在后面 | 他的 | 同伴 | 和 | 全部 | 串 | 出去 | 在 | 一个 | 长的 | 线 | . |

每只狗都跟在同伴后面，排成一长队。

[ðə; ðɪ] [-] [tiːm] [ɪz][fæn] - [ʃeɪpt] ,

| The | Eskimo's | team | is | fan | - | shaped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人的 | 团队 | 是 | 扇子 | - | 形状 | , |

爱斯基摩人队的队形呈扇形。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɔːg][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['seprət] [set] [ʌv; əv] ['treɪsɪz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sledʒ] .

| and | each | dog | has | his | separate | set | of | traces | running | back | to | the | sledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 狗 | 有 | 他的 | 分离 | 放 | 的 | 痕迹 | 跑步 | 后退 | 到 | 这 | 雪橇 | . |

每只狗都有自己独立的牵引绳，一直延伸到雪橇上。

[ðə; ðɪ][dɔːgz][wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [ðæt] - [ɪk'spɪriənst] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɑːnɪsɪŋ] ,

| The | dogs | were | so | eager | that | Eiseeyou | experienced | some | difficulty | in | harnessing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 是 | 所以 | 渴望的 | 那 | - | 经验丰富的 | 一些 | 困难 | 在 | 利用 | , |

这些狗狗太兴奋了，以至于给Eiseeyou套上挽具时遇到了一些困难。

[bʌt; bət] [suːn] ['ʌðər] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] .

| but | soon | other | men | came | running | to | help | and | the | team | was | made | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 其他 | 男人 | 来了 | 跑步 | 到 | 帮助 | 和 | 这 | 团队 | 曾是 | 制成 | 准备好 | . |

但很快其他人也跑来帮忙，队伍就准备就绪了。

[hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] [ læʃ ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] .

| His | weapons | and | supplies | were | firmly | lashed | to | the | sledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 武器 | 和 | 补给品 | 是 | 牢牢 | 鞭打 | 到 | 这 | 雪橇 | . |

他的武器和补给品都牢牢地绑在雪橇上。

[ðen] [tuː] ['ʌðər] [tiːmz] [keɪm] [kriːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - ['ɪgluː] .

| Then | two | other | teams | came | creaking | up | to | Eiseeyou's | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 二 | 其他 | 团队 | 来了 | 嘎吱作响 | 向上 | 到 | - | 冰屋 | . |

然后，另外两支队伍吱吱作响地来到了艾西尤的冰屋前。

[ðiːz] [sledʒ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [drɔːn] [baɪ] ['iːgər] , [jelpɪŋ] , ['streɪnɪŋ] [dɔːgz] , [ðer; ðər] [aɪz]

| These | sledges | were | also | drawn | by | eager | , | yelping | , | straining | dogs | , | their | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 雪橇 | 是 | 还 | 绘制 | 经过 | 渴望的 | , | 尖叫 | , | 紧张 | 狗 | , | 他们的 | 眼睛 |

['gliːmɪŋ] [laɪk] [wʊlvz] - .

| gleaming | like | wolves | ' | . |
|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 喜欢 | 狼 | - | . |

这些雪橇也由急切、吠叫、拼命拉动的狗拉着，它们的眼睛像狼一样闪闪发光。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [fæŋz] [ænd; ənd] [snæpt] ['sævɪdʒli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| Often | they | showed | their | fangs | and | snapped | savagely | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 他们 | 显示 | 他们的 | 獠牙 | 和 | 啪啪 | 野蛮地 | 在 | 每个 | 其他 | . |

它们经常露出獠牙，互相凶狠地撕咬。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] [læʃ] [wʊd] [kʌm] [hɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]

| Then | the | long | black | lash | would | come | hissing | about | their | faces | and | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 长的 | 黑色的 | 睫毛 | 会 | 来 | 嘶嘶声 | 关于 | 他们的 | 面孔 | 和 | 他们 | 会 |

[səb'saɪd] .

| subside | . |
|---|---|
| 塌陷 | . |

然后，长长的黑色鞭子会在他们脸上发出嘶嘶声，他们就会安静下来。

[æt; ət] [læst] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .

| At | last | everything | was | in | readiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 一切 | 曾是 | 在 | 准备就绪 | . |

一切终于准备就绪。

['nɪrli] [hæf] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['eskɪmoʊ] [taʊn] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

| Nearly | half | the | inhabitants | of | Eskimo | Town | were | there | to | see | them | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一半 | 这 | 居民 | 的 | 爱斯基摩人 | 镇 | 是 | 那里 | 到 | 看 | 他们 | 离开 | . |

爱斯基摩镇近一半的居民都到场送行。

[ðə; ði] [θriː] [sledʒ] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

| The | three | sledges | led | the | way | to | the | top | of | the | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 雪橇 | 引领 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | , |

三辆雪橇开路，引领我们登上山顶。

[ðə; ði] ['draɪvər] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn] [fʊt] [maɪt] [biː; bi] [æt; ət]

| the | drivers | restraining | their | teams | with | difficulty | that | those | on | foot | might | be | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 司机 | 限制 | 他们的 | 团队 | 和 | 困难 | 那 | 那些 | 在 | 脚 | 可能 | 是 | 在 |

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

| the | top | of | the | hill | to | see | them | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 到 | 看 | 他们 | 离开 | . |

司机们费力地控制着他们的马匹，因为步行的人可能会在山顶上为他们送行。

['faɪnəli] [ðə; ði] [krest] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

| Finally | the | crest | was | reached | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 波峰 | 曾是 | 达到 | . |

最终到达了顶峰。

[hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [smoʊt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [poʊl]

| **Here** | **the** | **wind** | **and** | **the** | **cold** | **smote** | **them** | **like** | **a** | **scourge** | **from** | **the** | **very** | **pole** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 风 | 和 | 这 | 寒冷的 | 猛击 | 他们 | 喜欢 | 一个 | 祸害 | 从 | 这 | 非常 | 极 |

,

**,**

,

在这里，凛冽的寒风如同来自极地的鞭笞般肆虐着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] .

| **but** | **they** | **did** | **not** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 头脑 | . |

但他们并不介意。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['hʌdld] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [waɪl] [ðə; ði] [sledʒ] [meɪd]

| **The** | **waiting** | **men** | **and** | **women** | **huddled** | **together** | **for** | **warmth** | **while** | **the** | **sledges** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 等待 | 男人 | 和 | 女性 | 蜷缩着 | 一起 | 为了 | 温暖 | 尽管 | 这 | 雪橇 | 制成 |

[ðə; ði] [stɑːrt] .

| **the** | **start** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 开始 | . |

等待出发的男男女女挤在一起取暖，雪橇开始滑行。

[ðen] [ðə; ði] ['draɪvər] [ˌʌn'luːst] [ðer; ðər] ['ʌgli] [wɪps] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [huː] , [huː] ! " [wɪtʃ] [miːnz]

| **Then** | **the** | **drivers** | **unloosed** | **their** | **ugly** | **whips** | **and** | **cried** | **,** | **"** | **Hoo** | **,** | **hoo** | **!** | **"** | **which** | **means** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 司机 | 解开 | 他们的 | 丑陋的 | 鞭子 | 和 | 哭 | , | " | 胡 | , | 呼 | ! | " | 哪个 | 方法 |

[mʌʃ] ,

| **mush** | **,** |
|---|---|
| 糊状物 | , |

然后，司机们挥舞着丑陋的鞭子，喊着“呼呼！”，意思是“嘶嘶”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [tiːmz] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['treɪsɪz] .

| **and** | **the** | **straining** | **teams** | **sprang** | **into** | **their** | **traces** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 紧张 | 团队 | 弹簧 | 进入 | 他们的 | 痕迹 | . |

紧张的队伍迅速跟上了他们的步伐。

[ðə; ði] ['koʊmətɪks] [kriːkt] [ænd; ənd] [groʊn] ,

| **The** | **Komatiks** | **creaked** | **and** | **groaned** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科马蒂克斯 | 嘎吱作响 | 和 | 呻吟 | , |

科马蒂克人发出嘎吱嘎吱的响声，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊstli] ['lɪt(ə)l] ['kærəvæn] [pæst] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði]

| **and** | **the** | **ghostly** | **little** | **caravan** | **passed** | **rapidly** | **down** | **the** | **hillside** | **and** | **over** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幽灵般的 | 小的 | 大篷车 | 通过了 | 快速 | 向下 | 这 | 山坡 | 和 | 超过 | 这 |

['froʊz(ə)n] ['bærənz] .

| **frozen** | **barrens** | **.** |
|---|---|---|
| 冷冻 | 荒地 | . |

那支幽灵般的小车队迅速驶下山坡，穿过冰封的荒原。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ðeɪ] [went] .

| **Faster** | **and** | **faster** | **they** | **went** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 快点 | 和 | 快点 | 他们 | 去 | . |

他们跑得越来越快。

['iːgərli] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['eskɪmoʊ] [taʊn] [streɪnd] ['æftər] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [snoʊ]

| **Eagerly** | **the** | **inhabitants** | **of** | **Eskimo** | **Town** | **strained** | **after** | **them** | **until** | **finally** | **the** | **snow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 这 | 居民 | 的 | 爱斯基摩人 | 镇 | 紧张 | 后 | 他们 | 直到 | 最后 | 这 | 雪 |

[hɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [saɪt] .

| **hid** | **them** | **from** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 隐藏 | 他们 | 从 | 视线 | . |

爱斯基摩镇的居民们急切地追赶他们，直到最后大雪将他们完全掩埋。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɔːrm] ['ɪgluːz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]

| **Then** | **they** | **went** | **quickly** | **back** | **to** | **their** | **warm** | **igloos** | **to** | **wait** | **for** | **the** | **return** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 去 | 迅速地 | 后退 | 到 | 他们的 | 温暖的 | 冰屋 | 到 | 等待 | 为了 | 这 | 返回 | 的 |

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] .

| **the** | **hunting** | **party** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | 派对 | . |

然后他们迅速返回温暖的冰屋，等待狩猎队归来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][oʊld] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| **It** | **was** | **that** | **same** | **old** | **story** | **of** | **the** | **women** | **,** | **the** | **old** | **men** | **,** | **and** | **the** | **children** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那 | 相同的 | 老的 | 故事 | 的 | 这 | 女性 | , | 这 | 老的 | 男人 | , | 和 | 这 | 孩子们 |

,

**,**

,

那又是老一套的故事，关于妇女、老人和孩子。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] [ɔːr][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

| **waiting** | **for** | **the** | **return** | **of** | **the** | **hunter** | **or** | **the** | **fisherman** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 这 | 返回 | 的 | 这 | 猎人 | 或者 | 这 | 渔夫 | . |

等待猎人或渔夫归来。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [gɔːn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rest]

| **The** | **head** | **of** | **the** | **house** | **gone** | **upon** | **a** | **hard** | **and** | **dangerous** | **expedition** | **to** | **wrest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 房子 | 已消失 | 之上 | 一个 | 难的 | 和 | 危险的 | 远征 | 到 | 夺取 |

[ə; eɪ] ['miːgər] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

| **a** | **meagre** | **living** | **from** | **the** | **treasury** | **of** | **Mother** | **Nature** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 微薄 | 活的 | 从 | 这 | 财政部 | 的 | 母亲 | 自然 | . |

一家之主踏上了一段艰辛而危险的征程，去从大自然的宝库中攫取微薄的生计。

['meni] [koʊld][dɑːrk] [deɪz] [wʊd] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['koʊmətɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv]

| **Many** | **cold** | **dark** | **days** | **would** | **pass** | **before** | **they** | **saw** | **the** | **three** | **komatiks** | **and** | **the** | **brave** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 寒冷的 | 黑暗的 | 天 | 会 | 经过 | 前 | 他们 | 锯 | 这 | 三 | 科马蒂克斯 | 和 | 这 | 勇敢的 |

['hʌntərz] [ə'gen] .

| **hunters** | **again** | **.** |
|---|---|---|
| 猎人 | 再次 | . |

在他们再次见到那三个科马提克人和勇敢的猎人们之前，还要经历许多寒冷黑暗的日子。

['tʃæptər] [iː]

| **CHAPTER** | **II** |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ə; eɪ] [waɪld] [mʌsk] [ɑːks] [hʌnt]

| **A** | **WILD** | **MUSK** | **OX** | **HUNT** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荒野 | 麝香 | 牛 | 打猎 |

一次野生麝牛狩猎

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] [lænd] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['koʊmətɪks][ɔːr] [sledʒ]

| **It** | **was** | **a** | **wild** | **and** | **desolate** | **land** | **towards** | **which** | **the** | **three** | **komatiks** | **or** | **sledges** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 荒野 | 和 | 荒凉 | 土地 | 向 | 哪个 | 这 | 三 | 科马蒂克斯 | 或者 | 雪橇 |

,

**,**

,

这是一片荒凉的荒野，三辆雪橇朝着那里驶去。

[hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər]['noʊzɪz] .

| **had** | **pointed** | **their** | **noses** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 尖 | 他们的 | 鼻子 | . |

他们扬起了鼻子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][æz; əz]['oʊnli][ðə; ði]['hɑːrdiːəst] [waɪt] [men]['evər] [teɪk] .

| Such | a | trip | as | only | the | hardiest | white | men | ever | take | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 旅行 | 作为 | 仅有的 | 这 | 最坚韧 | 白色的 | 男人 | 曾经 | 拿 | . |

只有最坚强的白人才会踏上这样的旅程。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['eskɔːrt][ʌv; əv]['eskəˌməʊz][ænd; ənd][goʊ] [wel] [ɪ'kwɪpt] .

| Even | then | they | have | an | escort | of | Eskimos | and | go | well | equipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | 他们 | 有 | 一个 | 护送 | 的 | 爱斯基摩人 | 和 | 去 | 出色地 | 配备 | . |

即使这样，他们也有爱斯基摩人护送，而且装备齐全。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrdi] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,

| But | to | the | hardy | Child | of | the | Snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 耐寒的 | 孩子 | 的 | 这 | 雪 | , |

但对于坚韧的雪之子来说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [æd'ventʃərəs] [laɪf] .

| it | was | just | another | exciting | adventure | in | his | adventurous | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 其他 | 激动人心 | 冒险 | 在 | 他的 | 冒险的 | 生活 | . |

这只是他充满冒险的人生中的又一次激动人心的冒险。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['lændmɑːks] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

| There | were | few | landmarks | that | would | have | helped | a | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 地标 | 那 | 会 | 有 | 帮助 | 一个 | 白色的 | 男人 | . |

几乎没有什么地标可以帮助白人辨认方向。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʌmp] [ʌv; əv][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

| But | the | Eskimo | has | a | wonderful | bump | of | location | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 爱斯基摩人 | 有 | 一个 | 精彩的 | 撞 | 的 | 地点 | , |

但爱斯基摩人拥有绝佳的地理位置优势，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

| and | this | is | almost | as | good | as | a | compass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 几乎 | 作为 | 好的 | 作为 | 一个 | 罗盘 | . |

这几乎和指南针一样好用。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] ['veri] ['ækjərət] [mæps][ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [hiː; hi][hæz; həz]

| It | also | enables | him | to | draw | very | accurate | maps | of | any | country | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 启用 | 他 | 到 | 画 | 非常 | 准确的 | 地图 | 的 | 任何 | 国家 | 他 | 有 |

['vɪzɪtɪd] .

| visited | . |
|---|---|
| 到访 | . |

它还能让他绘制出他到访过的任何国家的非常精确的地图。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['dɪstəns] .

| But | strangely | enough | he | has | little | idea | of | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 奇怪的 | 足够的 | 他 | 有 | 小的 | 主意 | 的 | 距离 | . |

但奇怪的是，他对距离的概念却很模糊。

[ɪn] [ðɪs] ['desələt] [lænd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][noʊ] ['tɪmbər] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['kriːpɪŋ] ['wiləuz]

| In | this | desolate | land | there | was | almost | no | timber | just | a | few | creeping | willows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 荒凉 | 土地 | 那里 | 曾是 | 几乎 | 不 | 木材 | 只是 | 一个 | 很少 | 爬行 | 柳树 |

[ænd; ənd] ['reɪndɪr] [mɔːs] .

| and | reindeer | moss | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 驯鹿 | 苔藓 | . |

在这片荒凉的土地上，几乎没有木材，只有几株蔓生柳树和驯鹿苔藓。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ ɪntə'spəːst ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ['medli] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [lɑːrdʒ] ['boʊldərz] [ænd; ənd] [smɔːl]

| This | was | interspersed | with | a | wild | medley | of | rocks | , | large | boulders | and | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 穿插 | 和 | 一个 | 荒野 | 混合曲 | 的 | 岩石 | , | 大的 | 巨石 | 和 | 小的 |

[stoʊnz] .

| stones | . |
|---|---|
| 石头 | . |

其中还夹杂着各种各样的岩石、巨石和小石子。

[klɪfs] [ænd; ənd] [ledʒ] [.intə'sektid] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz]

| **Cliffs** | **and** | **ledges** | **intersected** | **the** | **trail** | **and** | **made** | **the** | **going** | **about** | **as** | **hard** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬崖 | 和 | 壁架 | 相交 | 这 | 踪迹 | 和 | 制成 | 这 | 去 | 关于 | 作为 | 难的 | 作为 |

['trævəlɪŋ] [ə'pɑ:n] ['mʌðər] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi] .

| **travelling** | **upon** | **Mother** | **Earth** | **could** | **well** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 之上 | 母亲 | 地球 | 可以 | 出色地 | 是 | . |

悬崖峭壁和岩架横亘在小路上，使得这段旅程无比艰难，堪称地球上最艰难的旅行之一。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪld] [ʌn'fɪnɪʃt] [lʊk] [wer] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃoʊd]

| **The** | **country** | **had** | **a** | **wild** | **unfinished** | **look** | **where** | **the** | **face** | **of** | **the** | **earth** | **showed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 有 | 一个 | 荒野 | 未完成 | 看 | 在哪里 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 | 显示 |

[æt; ət] [ɔ:l] .

| **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 全部 | . |

国家呈现出一片荒凉未开发的景象，凡是能露出地貌的地方都如此。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [haɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [hɪlz] [wer] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] ['waɪndz] [hæd; həd] [fʊl] [swi:p] .

| **This** | **was** | **upon** | **high** | **precipitous** | **hills** | **where** | **the** | **arctic** | **winds** | **had** | **full** | **sweep** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 之上 | 高的 | 陡峭 | 丘陵 | 在哪里 | 这 | 北极 | 风 | 有 | 满的 | 扫 | . |

这里位于高耸陡峭的山丘上，北极寒风肆虐。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [led] [ðə; ði] [wei] .

| **Eiseeyou** | **and** | **his** | **sledge** | **led** | **the** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他的 | 雪橇 | 引领 | 这 | 方式 | . |

艾西尤和他的雪橇走在最前面。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntər] [ɪn]

| **Although** | **a** | **young** | **man** | **,** | **Eiseeyou** | **was** | **the** | **most** | **skillful** | **and** | **successful** | **hunter** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 一个 | 年轻的 | 男人 | , | - | 曾是 | 这 | 最多 | 熟练 | 和 | 成功的 | 猎人 | 在 |

['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| **Eskimo** | **town** | **.** |
|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 镇 | . |

虽然年纪轻轻，但埃西尤是爱斯基摩镇上技术最娴熟、最成功的猎人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['feɪməs] [gaɪd] .

| **He** | **was** | **also** | **a** | **famous** | **guide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 还 | 一个 | 著名的 | 指导 | . |

他也是一位著名的导游。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] [ði:z] ['froʊz(ə)n] ['bærən] [lændz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] [naɪt] ['ɔ:lmoʊst]

| **He** | **could** | **go** | **and** | **come** | **over** | **these** | **frozen** | **barren** | **lands** | **in** | **the** | **arctic** | **night** | **almost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 去 | 和 | 来 | 超过 | 这些 | 冷冻 | 荒芜 | 土地 | 在 | 这 | 北极 | 夜晚 | 几乎 |

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['eskəˌməʊz] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [gler] [ʌv; əv] [deɪ] .

| **as** | **well** | **as** | **any** | **of** | **the** | **other** | **Eskimos** | **could** | **in** | **the** | **full** | **glare** | **of** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 | 的 | 这 | 其他 | 爱斯基摩人 | 可以 | 在 | 这 | 满的 | 强光 | 的 | 天 | . |

他可以在北极的夜晚穿越这些冰封的荒芜之地，几乎和任何其他爱斯基摩人在白昼的阳光下一样自如。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kærəvæn] .

| **So** | **this** | **was** | **why** | **he** | **led** | **the** | **little** | **caravan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 曾是 | 为什么 | 他 | 引领 | 这 | 小的 | 大篷车 | . |

所以这就是他带领这支小商队的原因。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frend] , - , [waɪl] - , [hu:z] [dɔ:g] [ti:m]

| **He** | **was** | **closely** | **followed** | **by** | **his** | **friend** | **,** | **Tukshu** | **,** | **while** | **Tunkine** | **,** | **whose** | **dog** | **team** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 密切 | 随后 | 经过 | 他的 | 朋友 | , | - | , | 尽管 | - | , | 谁 | 狗 | 团队 |

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [fæst] ,

| **was** | **not** | **so** | **fast** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 所以 | 快速地 | , |

他的朋友图克舒紧随其后，而通金的狗队速度则没那么快。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [treɪld] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][rɑːdz][bɪ'haɪnd] .

| usually | trailed | a | score | of | rods | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 拖着 | 一个 | 分数 | 的 | 杆 | 在后面 | . |

通常落后几十根鱼竿。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [θriː] ['koʊmətɪks] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] [slɪd] ['æftər] [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [dɔːgz] ,

| For | hours | the | three | komatiks | lurched | and | slid | after | the | straining | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小时 | 这 | 三 | 科马蒂克斯 | 踉跄了一下 | 和 | 滑行 | 后 | 这 | 紧张 | 狗 | , |

几个小时里，三只科马提克犬跌跌撞撞地跟在拼命挣扎的狗后面滑行。

[ðer; ðər] [θriː] ['draɪvər] ['evər] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] ,

| their | three | drivers | ever | on | the | alert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 三 | 司机 | 曾经 | 在 | 这 | 警报 | , |

他们的三名司机时刻保持警惕。

['sʌmtaɪmz] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [ðɪs] [weɪ] [ɔːr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪplæʃ] .

| sometimes | swinging | the | team | this | way | or | that | with | a | crack | of | the | long | whiplash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 摇摆 | 这 | 团队 | 这 | 方式 | 或者 | 那 | 和 | 一个 | 裂缝 | 的 | 这 | 长的 | 鞭打 | . |

有时就像挥动长鞭子一样，瞬间就能让球队朝这个方向或那个方向摇摆。

[ðə; ði] ['waɪndz] [hauld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [biːt] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ]

| The | winds | howled | and | the | snow | beat | in | their | faces | , | which | were | white | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 嚎叫 | 和 | 这 | 雪 | 打 | 在 | 他们的 | 面孔 | , | 哪个 | 是 | 白色的 | 和 |

[frɔːst] ,

| frost | , |
|---|---|
| 霜 | , |

狂风怒吼，雪花拍打在他们布满霜白的脸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz] - ['mʌzlz] [wɜːr; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frɔːst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] [breθ] .

| and | the | dogs | ' | muzzles | were | white | with | the | frost | from | their | own | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | - | 口套 | 是 | 白色的 | 和 | 这 | 霜 | 从 | 他们的 | 自己的 | 气息 | . |

狗的嘴巴被自己呼出的气体冻成了白色。

[ðə; ði] [θriː] ['eskəˌməʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ræn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['koʊmətɪks] .

| The | three | Eskimos | usually | ran | beside | the | komatiks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 爱斯基摩人 | 通常 | 跑 | 旁 | 这 | 科马蒂克斯 | . |

这三个爱斯基摩人通常和科马提克人一起奔跑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] ['laɪtn]

| This | was | partly | to | keep | their | feet | from | freezing | , | and | also | to | lighten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 部分 | 到 | 保持 | 他们的 | 脚 | 从 | 冷冻 | , | 和 | 还 | 到 | 减轻 |

[ðə; ði] [loʊd] .

| the | load | . |
|---|---|---|
| 这 | 加载 | . |

这样做一部分是为了防止他们的脚被冻伤，另一部分是为了减轻他们的负担。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪərd] , [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [ɑːn] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ;

| When | they | were | tired | , | they | would | jump | on | and | ride | for | a | mile | or | two | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 疲劳的 | , | 他们 | 会 | 跳 | 在 | 和 | 骑 | 为了 | 一个 | 英里 | 或者 | 二 | ; |

他们累了的时候，就会跳上车，骑上一两英里；

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ræn] .

| but | for | the | better | part | of | the | way | they | ran | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 这 | 方式 | 他们 | 跑 | . |

但在他们奔跑的大部分路程中。

[ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

| The | pace | at | first | was | seven | or | eight | miles | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步伐 | 在 | 第一的 | 曾是 | 七 | 或者 | 八 | 英里 | 一个 | 小时 | , |

起初的速度是每小时七八英里，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ,

| **but** | **it** | **soon** | **slowed** | **down** | **to** | **four** | **or** | **five** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 很快 | 减速 | 向下 | 到 | 四 | 或者 | 五 | , |

但很快速度就降到了四五英里/小时。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| **which** | **was** | **maintained** | **for** | **the** | **greater** | **part** | **of** | **the** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 维持 | 为了 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 天 | . |

这种情况持续了一整天的大部分时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [nɜːrv] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɪnɪstər]

| **But** | **it** | **took** | **nerve** | **and** | **strength** | **and** | **many** | **lashes** | **from** | **the** | **long** | **sinister** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 采取 | 神经 | 和 | 力量 | 和 | 许多 | 睫毛 | 从 | 这 | 长的 | 险恶 |

[wɪp] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [peɪs] .

| **whip** | **to** | **keep** | **up** | **this** | **pace** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭 | 到 | 保持 | 向上 | 这 | 步伐 | . |

但要保持这样的速度，需要勇气、力量，还要承受那条长长的、阴森森的鞭子的多次抽打。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz] ['mɜːrsɪləs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][dɔːg] [tiːm] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

| **The** | **Eskimo** | **is** | **merciless** | **as** | **far** | **as** | **his** | **dog** | **team** | **is** | **concerned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 无情 | 作为 | 远的 | 作为 | 他的 | 狗 | 团队 | 是 | 担心的 | . |

这位爱斯基摩人对待他的狗队毫不留情。

[hiː; hi] ['draɪvz] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] .

| **He** | **drives** | **with** | **both** | **the** | **lash** | **and** | **the** | **butt** | **of** | **his** | **whip** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 驱动 | 和 | 两个都 | 这 | 睫毛 | 和 | 这 | 屁股 | 的 | 他的 | 鞭 | . |

他用鞭子的鞭梢和鞭柄来驱赶车辆。

[hiː; hi] ['nevər] [pets] [hɪz; ɪz][dɔːgz][ɔːr] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] ['eni] ['kaɪndnəs] .

| **He** | **never** | **pets** | **his** | **dogs** | **or** | **shows** | **them** | **any** | **kindness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 宠物 | 他的 | 狗 | 或者 | 演出 | 他们 | 任何 | 仁慈 | . |

他从不抚摸他的狗，也不对它们表现出任何善意。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [brɪŋz] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

| **The** | **slightest** | **misbehavior** | **on** | **the** | **part** | **of** | **the** | **team** | **brings** | **terrible** | **punishment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝毫 | 不当行为 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 团队 | 带来 | 糟糕的 | 惩罚 | . |

球队中哪怕最轻微的不当行为都会招致严厉的惩罚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [streɪndʒ] [əˈkɜːrəns] , [wen] [ə; eɪ][dɔːg] [gets] ['vɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['treɪsɪz] ,

| **It** | **is** | **no** | **strange** | **occurrence** | **,** | **when** | **a** | **dog** | **gets** | **vicious** | **in** | **the** | **traces** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 奇怪的 | 发生 | , | 什么时候 | 一个 | 狗 | 获得 | 恶毒 | 在 | 这 | 痕迹 | , |

狗在追逐猎物时变得凶猛，这并不奇怪。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['draɪvər][tuː; tə] [klʌb] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] .

| **for** | **his** | **driver** | **to** | **club** | **him** | **to** | **death** | **with** | **the** | **butt** | **of** | **his** | **whip** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 司机 | 到 | 俱乐部 | 他 | 到 | 死亡 | 和 | 这 | 屁股 | 的 | 他的 | 鞭 | . |

他的司机用鞭柄将他活活打死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈbeɪ] [ɪmˈplɪsɪtli] .

| **But** | **they** | **usually** | **obey** | **implicitly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 通常 | 服从 | 隐式地 | . |

但他们通常会默许。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrd] [skuːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .

| **They** | **have** | **learned** | **in** | **this** | **hard** | **school** | **that** | **it** | **pays** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 学习 | 在 | 这 | 难的 | 学校 | 那 | 它 | 支付 | . |

他们在这种艰苦的学习环境中明白，付出是有回报的。

[waɪld][hɑːrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][laɪvz; lɪvz] [briːd] [bruːˈtæləti] ,

| **Wild** | **hard** | **conditions** | **such** | **as** | **those** | **under** | **which** | **the** | **Eskimo** | **lives** | **breed** | **brutality** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 难的 | 状况 | 这样的 | 作为 | 那些 | 在下面 | 哪个 | 这 | 爱斯基摩人 | 生活 | 品种 | 残酷 | , |

爱斯基摩人所处的艰苦环境滋生了残暴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bruːˈtæləti] [ˈnevər] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [-] [ˈfæməli] [wɪtʃ] [hiː; hi] [triːts]

| but | this | brutality | never | extends | to | the | Eskimo's | family | which | he | treats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 残酷 | 绝不 | 扩展 | 到 | 这 | 爱斯基摩人的 | 家庭 | 哪个 | 他 | 款待 |

[moʊst] [ˈtendərli] .

| most | tenderly | . |
|---|---|---|
| 最多 | 温柔地 | . |

但这种残暴从未延伸到爱斯基摩人的家人身上，他对待他们非常温柔。

[wʌns] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [rɔː] [miːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| Once | they | stopped | in | the | lea | of | a | cliff | to | eat | some | raw | meat | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他们 | 停止 | 在 | 这 | 叶 | 的 | 一个 | 悬崖 | 到 | 吃 | 一些 | 生的 | 肉 | 哪个 | 曾是 |

[ˈpɑːrtli] [ˈfroʊz(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [dɔːg] [tiːmz] .

| partly | frozen | and | to | rest | the | dog | teams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 冷冻 | 和 | 到 | 休息 | 这 | 狗 | 团队 | . |

他们曾在悬崖边停下来吃一些半冻的生肉，也让狗队休息一下。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

| But | it | was | not | for | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 为了 | 长的 | . |

但这种情况并没有持续多久。

[ðə; ði] [dɔːgz] [wen] [ɪn] [ˈhɑːrnɪs] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈrestləs] .

| The | dogs | when | in | harness | are | always | restless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 什么时候 | 在 | 马具 | 是 | 总是 | 不安 | . |

狗狗们戴上牵引绳后总是躁动不安。

[ɪf] [left] [tuː] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtæŋg(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] .

| If | left | too | long | , | they | get | to | fighting | and | tangle | up | the | traces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 左边 | 也 | 长的 | , | 他们 | 得到 | 到 | 斗争 | 和 | 纠纷 | 向上 | 这 | 痕迹 | . |

如果时间过长，它们就会争斗，把线缠在一起。

[soʊ] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [plʌndʒd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [waɪt]

| So | after | a | quarter | of | an | hour | the | procession | plunged | on | through | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 后 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | 这 | 游行 | 暴跌 | 在 | 通过 | 这 | 白色的 |

[ˈsaɪləns] .

| silence | . |
|---|---|
| 沉默 | . |

于是，15分钟后，游行队伍冲破了寂静的白色海洋继续前进。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .

| There | were | few | signs | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 标志 | 的 | 生活 | . |

几乎没有生命迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] - , [ˈɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [ˈsnoʊʃuː] [ˈræbɪt] [træks] .

| They | had | seen | some | foxtracks | , | also | some | snowshoe | rabbit | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已见 | 一些 | - | , | 还 | 一些 | 雪鞋 | 兔子 | 轨道 | . |

他们看到了一些狐狸的足迹，还有一些雪兔的足迹。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈtɑːrmɪgən] [hæd; həd] [bɪn] [flʌʃt] .

| A | few | ptarmigan | had | been | flushed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 雷鸟 | 有 | 到过 | 酡 | . |

几只雷鸟被惊飞了。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd]

| But | for | the | greater | part | it | was | just | a | mere | waste | of | snow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 更大的 | 部分 | 它 | 曾是 | 只是 | 一个 | 仅仅 | 浪费 | 的 | 雪 | 和 |

[ˈdʒægɪd] [ˈrɑːks] ,

| jagged | rocks | , |
|---|---|---|
| 锯齿状 | 岩石 | , |

但大部分地方只不过是一片荒芜的积雪和嶙峋的岩石而已。

['desələt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [peɪnt] .

| desolate | beyond | the | power | of | words | to | paint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒凉 | 超过 | 这 | 力量 | 的 | 字 | 到 | 画 | . |

荒凉得无法用语言来形容。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [fɔ:r; fər] - .

| Occasionally | they | scanned | the | landscape | for | Omingmong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他们 | 扫描 | 这 | 景观 | 为了 | - | . |

他们偶尔会环顾四周，寻找奥明蒙的踪迹。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

| When | they | came | to | a | high | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 高的 | 爬坡道 | , |

当他们来到一座高山上时，

[sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʊd] [klaɪm] [tu:; tə] [ɪts] ['veri] [tɑ:p] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] ['evri]

| some | one | of | the | party | would | climb | to | its | very | top | and | look | in | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 的 | 这 | 派对 | 会 | 爬 | 到 | 它是 | 非常 | 顶部 | 和 | 看 | 在 | 每一个 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] - .

| direction | for | signs | of | Omingmong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 为了 | 标志 | 的 | - | . |

队伍中的某个人会爬到山顶，向四面八方寻找欧明蒙的踪迹。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .

| But | nothing | was | seen | of | him | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 曾是 | 已见 | 的 | 他 | 那 | 天 | . |

但那天没有人见到他。

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['blɪzərd] [strʌk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] .

| Toward | the | middle | of | the | afternoon | a | terrible | blizzard | struck | the | little | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 下午 | 一个 | 糟糕的 | 暴风雪 | 击 | 这 | 小的 | 派对 | . |

下午时分，一场可怕的暴风雪袭击了这场小型聚会。

[ðə; ði] [snoʊ] [blu:] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [kʊd; kəd] ['skersli] [si:] [ðə; ði] [dɔ:g] [ti:mz] .

| The | snow | blew | so | that | the | drivers | could | scarcely | see | the | dog | teams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 吹 | 所以 | 那 | 这 | 司机 | 可以 | 几乎 | 看 | 这 | 狗 | 团队 | . |

雪越吹越大，司机们几乎看不见狗队。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] ['kʌvər] .

| It | came | so | suddenly | that | they | had | no | time | to | get | to | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来了 | 所以 | 突然 | 那 | 他们 | 有 | 不 | 时间 | 到 | 得到 | 到 | 覆盖 | . |

事发突然，他们根本来不及躲避。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['strʌgld] ['blaɪndli] , - [bʌmp] [ʌv; əv] [loʊ'kæləti] ['stændɪŋ]

| For | a | few | minutes | they | struggled | blindly | , | Eiseeyou's | bump | of | locality | standing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | 他们 | 挣扎 | 盲目地 | , | - | 撞 | 的 | 地点 | 常设 |

[ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] [sted] .

| them | in | good | stead | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 好的 | 坚定 | . |

他们盲目地挣扎了几分钟，幸亏 Eiseeyou 的地域优势，他们才得以顺利前行。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dʒenrəlʃɪp] [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [θri:] [sledʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['væli] [wer] [ðə; ði]

| With | great | generalship | he | led | the | three | sledges | into | a | sheltered | valley | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 将军 | 他 | 引领 | 这 | 三 | 雪橇 | 进入 | 一个 | 避难所 | 谷 | 在哪里 | 这 |

[stɔ:rm] [dɪd] [nɑ:t] [bi:t] [soʊ] ['bædli] .

| storm | did | not | beat | so | badly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 风暴 | 做过 | 不是 | 打 | 所以 | 糟糕 | . |

他以卓越的指挥才能，带领三辆雪橇进入一个避风的山谷，在那里暴风雨的侵袭并不那么猛烈。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] ['fɪfti] [fi:t] [ə'weɪ] .

| But | even | here | it | was | difficult | to | see | fifty | feet | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这里 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 看 | 五十 | 脚 | 离开 | . |

但即使在这里，也很难看清五十英尺以外的东西。

[ðə; ði][koʊld]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər]

| The | cold | also | increased | , | and | the | party | decided | that | they | could | go | no | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寒冷的 | 还 | 增加 | , | 和 | 这 | 派对 | 决定 | 那 | 他们 | 可以 | 去 | 不 | 更远 |

[ðæt] [deɪ] .

| that | day | . |
|---|---|---|
| 那 | 天 | . |

天气也越来越冷，一行人决定当天就到此为止了。

[soʊ] [ðeɪ] ['tʌnəld] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːrd]['snoʊˌbæŋk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [snoʊ]

| So | they | tunneled | into | a | hard | snowbank | and | made | a | very | comfortable | snow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 隧道 | 进入 | 一个 | 难的 | 雪堆 | 和 | 制成 | 一个 | 非常 | 舒服的 | 雪 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

于是，他们挖了一条通往坚硬雪堆的隧道，建造了一个非常舒适的雪屋。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

| That | is | , | they | thought | it | comfortable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 他们 | 想法 | 它 | 舒服的 | , |

也就是说，他们觉得这样很舒服。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]

| for | it | sheltered | them | from | the | wind | and | kept | out | some | of | the | cold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 避难所 | 他们 | 从 | 这 | 风 | 和 | 保留 | 出去 | 一些 | 的 | 这 | 寒冷的 |

.

| : |
|---|
| . |

因为它可以为他们遮风挡雨，抵御寒冷。

[ðə; ði][dɔːgz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] ['bɜːroʊ] [ɪn] ,

| The | dogs | also | were | quick | to | burrow | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 还 | 是 | 快的 | 到 | 洞穴 | 在 | , |

狗狗们也很快挖洞钻了进去。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['oʊnli][ðə; ði]

| and | half | an | hour | after | they | had | decided | to | stop | for | the | night | only | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 一个 | 小时 | 后 | 他们 | 有 | 决定 | 到 | 停止 | 为了 | 这 | 夜晚 | 仅有的 | 这 |

[θriː] ['koʊmətɪks] [ʃoʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ]

| three | komatiks | showed | that | a | hunting | party | was | hidden | somewhere | in | the | snow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 科马蒂克斯 | 显示 | 那 | 一个 | 打猎 | 派对 | 曾是 | 隐 | 某处 | 在 | 这 | 雪 |

[drɪfts] .

| drifts | . |
|---|---|
| 漂移 | . |

半小时后，他们决定停下来过夜，只有三只科马提克人发现，原来有一队猎人藏在雪堆里的某个地方。

[ðə; ði][men] [suːn] ['sætɪsfaɪd][ðer; ðər] ['æpitaits] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][laɪk] [wʊlvz] ,

| The | men | soon | satisfied | their | appetites | , | which | were | like | wolves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 很快 | 使满意 | 他们的 | 食欲 | , | 哪个 | 是 | 喜欢 | 狼 | , |

这些人很快就满足了他们如同狼群般的食欲。

[wɪð; wɪθ] [rɔː] [miːt] [waɪl] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [fed] [ðer; ðər] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][draɪd] [fɪʃ] .

| with | raw | meat | while | the | dogs | were | fed | their | allowance | of | dried | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生的 | 肉 | 尽管 | 这 | 狗 | 是 | 美联储 | 他们的 | 津贴 | 的 | 干燥 | 鱼 | . |

给狗喂生肉，而给狗喂干鱼。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði]

| They | talked | for | a | while | and | inquired | of | each | other | as | to | what | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 谈话 | 为了 | 一个 | 尽管 | 和 | 询问 | 的 | 每个 | 其他 | 作为 | 到 | 什么 | 这 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluːz] [ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] [maɪt] [biː; bi] ['duːɪŋ] .

| kooners | and | the | children | in | the | igloos | in | Eskimo | town | might | be | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库纳斯 | 和 | 这 | 孩子们 | 在 | 这 | 冰屋 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | 可能 | 是 | 正在做 | . |

他们聊了一会儿，互相询问爱斯基摩镇冰屋里的库纳人和孩子们在做什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

| But | this | was | not | for | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 不是 | 为了 | 长的 | . |

但这并没有持续太久。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['oʊvər]['fɔːrti] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] .

| They | had | travelled | over | forty | miles | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 旅行 | 超过 | 四十 | 英里 | 那 | 天 | . |

他们那天走了四十多英里。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['goʊɪŋ][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [bæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] .

| Much | of | the | way | the | going | had | been | very | bad | , | and | they | were | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 方式 | 这 | 去 | 有 | 到过 | 非常 | 坏的 | , | 和 | 他们 | 是 | 疲劳的 | . |

一路上的路况非常糟糕，他们都很疲惫。

[suːn] [sliːp] [kleɪmd] [ðem; ðəm] .

| Soon | sleep | claimed | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 很快 | 睡觉 | 声称 | 他们 | . |

很快，睡意袭来。

[ðeɪ] [slept] [dʒʌst][æz; əz] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] [bæŋk][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

| They | slept | just | as | peacefully | in | the | heart | of | a | snow | bank | as | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 睡着了 | 只是 | 作为 | 和平地 | 在 | 这 | 心 | 的 | 一个 | 雪 | 银行 | 作为 | 他们 | 会 |

[hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [æt; ət] [hoʊm] .

| have | in | the | igloo | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 这 | 冰屋 | 在 | 家 | . |

他们在雪堆中央睡得和在家里的冰屋里一样安稳。

['miːnwaɪl] - [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]

| Meanwhile | Omingmong | the | musk | ox | the | one | who | had | caused | all | this | trouble | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | - | 这 | 麝香 | 牛 | 这 | 一 | WHO | 有 | 导致 | 全部 | 这 | 麻烦 | 曾是 |

['piːsfəli] [mʌntʃɪŋ] ['reɪndɪr] [mɔːs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] .

| peacefully | munching | reindeer | moss | a | few | miles | away | to | the | north | west | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平地 | 咀嚼 | 驯鹿 | 苔藓 | 一个 | 很少 | 英里 | 离开 | 到 | 这 | 北 | 西方 | . |

与此同时，惹出这一切麻烦的麝牛欧明蒙正在西北方向几英里外悠闲地啃着驯鹿苔藓。

[ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ɪz][ðə; ði] [liːst] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lɑːrdʒ] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['ænɪmlz] .

| The | Musk | Ox | is | the | least | known | of | all | the | large | North | American | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马斯克 | 牛 | 是 | 这 | 至少 | 已知 | 的 | 全部 | 这 | 大的 | 北 | 美国人 | 动物 | . |

麝牛是北美所有大型动物中最不为人知的一种。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['reɪndʒɪz][soʊ][fɑːr] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sɪns] - [ðæt]

| This | is | because | he | ranges | so | far | northward | and | it | is | only | since | 1900 | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 因为 | 他 | 范围 | 所以 | 远的 | 向北 | 和 | 它 | 是 | 仅有的 | 自从 | - | 那 |

['spesɪmənz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .

| specimens | have | been | taken | captive | and | brought | to | civilization | to | be | studied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 有 | 到过 | 已采取 | 俘虏 | 和 | 带来 | 到 | 文明 | 到 | 是 | 研究 | . |

这是因为他的活动范围向北延伸很远，直到 1900 年才有人捕获他的标本并带到文明世界进行研究。

[hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] , [frʌm; frəm]['sɪksti] - [naɪn] [dɪ'griːz] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv]

| His | range | is | around | the | arctic | circle | , | from | sixty | - | nine | degrees | to | seventy | - | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 范围 | 是 | 大约 | 这 | 北极 | 圆圈 | , | 从 | 六十 | - | 九 | 学位 | 到 | 七十 | - | 五 |

.

:

.

他的活动范围在北极圈附近，从北纬69度到北纬75度。

[kə'mændər] ['pi:ri] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [mʌsk] [ɑ:ks] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

| **Commander** | **Peary** | **shot** | **a** | **musk** | **ox** | **within** | **half** | **a** | **mile** | **of** | **the** | **northern** | **point** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥官 | 皮里 | 射击 | 一个 | 麝香 | 牛 | 之内 | 一半 | 一个 | 英里 | 的 | 这 | 北方 | 观点 | 的 |

['gri:nlənd] ,

| **Greenland** | **,** |
|---|---|
| 格陵兰 | , |

皮里指挥官在格陵兰岛北端半英里范围内射杀了一头麝牛。

[ðə; ði] [moʊst] ['nɔ:rðərli] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| **the** | **most** | **northerly** | **land** | **in** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 北风 | 土地 | 在 | 这 | 世界 | . |

世界最北端的土地。

[ɔ:l'ðoʊ] - [hæz; həz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mʌsk] [ɑ:ks] [jet] [hi:; hi] [pə'zesiz] [sʌm; səm] [ʃi:p]

| **Although** | **Omingmong** | **has** | **the** | **name** | **of** | **musk** | **ox** | **yet** | **he** | **possesses** | **some** | **sheep** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 有 | 这 | 姓名 | 的 | 麝香 | 牛 | 然而 | 他 | 拥有 | 一些 | 羊 |

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

| **characteristics** | **.** |
|---|---|
| 特征 | . |

虽然欧明蒙的名字是麝牛，但它却具有一些绵羊的特征。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [kwaɪt] ['hɪd(ə)n] .

| **His** | **hair** | **is** | **so** | **long** | **that** | **his** | **outline** | **is** | **quite** | **hidden** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头发 | 是 | 所以 | 长的 | 那 | 他的 | 大纲 | 是 | 相当 | 隐 | . |

他的头发很长，几乎看不出轮廓。

[ðə; ði] ['aʊtər] [her] [ɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [snoʊ] [wen] [hi:; hi]

| **The** | **outer** | **hair** | **is** | **nearly** | **a** | **foot** | **in** | **length** | **and** | **brushes** | **on** | **the** | **snow** | **when** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外 | 头发 | 是 | 几乎 | 一个 | 脚 | 在 | 长度 | 和 | 刷子 | 在 | 这 | 雪 | 什么时候 | 他 |

[wɔ:ks] .

| **walks** | **.** |
|---|---|
| 散步 | . |

外层毛发近一英尺长，走路时会拂过雪地。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] ['nɪrli] ['haɪdz] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [slaɪt] ['spɪnd(ə)l] [legz] .

| **It** | **also** | **nearly** | **hides** | **his** | **rather** | **slight** | **spindle** | **legs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 几乎 | 隐藏 | 他的 | 相当 | 轻微 | 主轴 | 腿 | . |

它也几乎完全遮住了他那略显纤细的双腿。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,

| **Imagine** | **,** | **if** | **you** | **can** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | , | 如果 | 你 | 能 | , |

想象一下，如果你能.....

[æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ə'baʊt] [fɔ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fi:t] [tɔ:l] [ænd; ənd] [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [lɔ:ŋ] ,

| **an** | **animal** | **about** | **four** | **and** | **a** | **half** | **feet** | **tall** | **and** | **six** | **and** | **a** | **half** | **long** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 动物 | 关于 | 四 | 和 | 一个 | 一半 | 脚 | 高的 | 和 | 六 | 和 | 一个 | 一半 | 长的 | , |

一种大约四英尺半高、六英尺半长的动物，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [lɔ:ŋ] [koʊt] [wɪtʃ] ['haɪdz] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ]

| **covered** | **with** | **a** | **thick** | **long** | **coat** | **which** | **hides** | **all** | **but** | **the** | **face** | **and** | **the** | **strange** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 一个 | 厚的 | 长的 | 外套 | 哪个 | 隐藏 | 全部 | 但 | 这 | 脸 | 和 | 这 | 奇怪的 |

[hɔ:rnz] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] - .

| **horns** | **and** | **you** | **have** | **a** | **fairly** | **good** | **picture** | **of** | **Omingmong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 角 | 和 | 你 | 有 | 一个 | 相当 | 好的 | 图片 | 的 | - | . |

奥明蒙全身披着厚厚的长外套，除了脸和奇怪的角之外，什么都遮住了，这样你就大致能想象出他的模样了。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rnz] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kwɪr] ['meɪˌkʌp] .

| **His** | **horns** | **are** | **really** | **quite** | **as** | **characteristic** | **as** | **the** | **rest** | **of** | **his** | **queer** | **makeup** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 角 | 是 | 真的 | 相当 | 作为 | 特征 | 作为 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 酷儿 | 化妆品 | . |

他的角和他其他古怪的特征一样，都是他标志性的特征。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ 'flætnd ] ,

| On | the | forehead | they | are | very | much | flattened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前额 | 他们 | 是 | 非常 | 很多 | 扁平的 | , |

额头部分非常扁平，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['helmɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] .

| so | that | they | form | a | sort | of | helmet | for | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 形式 | 一个 | 种类 | 的 | 头盔 | 为了 | 这 | 头 | . |

这样它们就形成了一种保护头部的头盔。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ðeɪ] [miːt] , [bʌt; bət] [fler] [aʊt] [ə'gen] ['loʊər] [daʊn] ,

| In | the | middle | line | of | the | forehead | they | meet | , | but | flare | out | again | lower | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 线 | 的 | 这 | 前额 | 他们 | 见面 | , | 但 | 耀斑 | 出去 | 再次 | 降低 | 向下 | , |

它们在前额中线相接，但向下又向外展开。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fler] [aʊt] [stɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] .

| and | finally | flare | out | still | more | and | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 耀斑 | 出去 | 仍然 | 更多的 | 和 | 向上 | . |

最后，它继续向上向外扩散。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['dedli] [wen] - [ɪz] [ɪn'reɪdʒd] .

| At | the | point | , | they | are | very | sharp | and | deadly | when | Omingmong | is | enraged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | , | 他们 | 是 | 非常 | 锋利的 | 和 | 致命 | 什么时候 | - | 是 | 愤怒 | . |

当欧明蒙愤怒时，它们会变得非常锋利致命。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][dɔːg] [tiːmz] [huː] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [beɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [tuː; tə][ðer; ðər]

| The | Eskimo | dog | teams | who | bring | him | to | bay | have | discovered | this | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 狗 | 团队 | WHO | 带来 | 他 | 到 | 湾 | 有 | 发现 | 这 | 到 | 他们的 |

['sɑːroʊ] .

| sorrow | . |
|---|---|
| 悲哀 | . |

那些将他逼入绝境的爱斯基摩犬队悲痛地发现了这一点。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] - [koʊt] [ɪz][ə; eɪ]['dɜːrti] ['jeloʊ] [braʊn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

| The | color | of | Omingmong's | coat | is | a | dirty | yellow | brown | and | one | of | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 的 | - | 外套 | 是 | 一个 | 肮脏的 | 黄色的 | 棕色的 | 和 | 一 | 的 | 这 | 二 |

['spiːʃiːz] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪ] [bænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .

| species | has | a | gray | band | across | the | forehead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 物种 | 有 | 一个 | 灰色的 | 乐队 | 穿过 | 这 | 前额 | . |

奥明蒙的毛色是脏黄褐色，这两个物种中有一个额头上有一条灰色的条纹。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sæd(ə)l][mɑːrk][ʌv; əv]['dɑːrkər] [her] .

| On | the | back | he | has | a | saddle | mark | of | darker | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后退 | 他 | 有 | 一个 | 鞍 | 标记 | 的 | 较暗 | 头发 | . |

他的背部有一块颜色较深的毛发形成的鞍痕。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] .

| His | tail | which | is | only | three | inches | long | is | hidden | in | the | long | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 尾巴 | 哪个 | 是 | 仅有的 | 三 | 英寸 | 长的 | 是 | 隐 | 在 | 这 | 长的 | 头发 | . |

他那只有三英寸长的尾巴藏在长长的头发里。

[ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['haɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər] [her] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

| These | wonderful | hides | with | the | outer | hair | a | foot | long | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 精彩的 | 隐藏 | 和 | 这 | 外 | 头发 | 一个 | 脚 | 长的 | 之上 | 他们 | , |

这些奇妙的兽皮，外层毛发长达一英尺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [faɪn] ['ʌndər] [koʊt][æt; ət][ðə; ði][skɪn] , [meɪk] [ə; eɪ][roʊb] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn][ðə; ði]

| and | a | thick | fine | under | coat | at | the | skin | , | make | a | robe | unsurpassed | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 厚的 | 美好的 | 在下面 | 外套 | 在 | 这 | 皮肤 | , | 制作 | 一个 | 长袍 | 无与伦比 | 在 | 这 |

['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

| animal | kingdom | . |
|---|---|---|
| 动物 | 王国 | . |

皮肤下厚实细密的绒毛，使它成为动物王国中无与伦比的长袍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [roʊbz] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['sliːpɪŋ] [bentʃiz] [ɑːr; ər] [spred] [ɪn]

| It | is | with | such | robes | as | these | that | the | Eskimo | sleeping | benches | are | spread | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 和 | 这样的 | 长袍 | 作为 | 这些 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 睡眠 | 长椅 | 是 | 传播 | 在 |

[ˌmɪd'wɪntər] .

| midwinter | . |
|---|---|
| 隆冬 | . |

在隆冬时节，爱斯基摩人就是用这样的长袍铺成睡凳。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] - [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

| The | flesh | of | Omingmong | is | also | very | good | eating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | 的 | - | 是 | 还 | 非常 | 好的 | 吃 | . |

奥明蒙的肉也非常好吃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd] [tuː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['dresɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| It | is | only | when | the | meat | is | allowed | to | stand | too | long | before | dressing | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 这 | 肉 | 是 | 允许 | 到 | 站立 | 也 | 长的 | 前 | 敷料 | 那 | 它 |

[hæz; həz][ðə; ði] ['mʌski] ['kwɑːləti][ðə; ði] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] .

| has | the | musky | quality | the | name | indicates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 麝香 | 质量 | 这 | 姓名 | 表示 | . |

只有当肉在加工前放置时间过长时，才会产生其名称所暗示的那种麝香味。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ][fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti]

| So | it | was | both | for | food | and | raiment | that | Eiseeyou | and | his | hunting | party |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 两个都 | 为了 | 食物 | 和 | 服饰 | 那 | - | 和 | 他的 | 打猎 | 派对 |

[hæd; həd] [kʌm] .

| had | come | . |
|---|---|---|
| 有 | 来 | . |

所以，艾西尤和他的狩猎队此行既是为了食物，也是为了衣服。

- ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊz][ɪn] [həːdz] [ʌv; əv][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['fɪfti] [hed] , [ɔːl'ðoʊ]

| Omingmong | usually | goes | in | herds | of | from | twenty | to | fifty | head | , | although |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 通常 | 去 | 在 | 畜群 | 的 | 从 | 二十 | 到 | 五十 | 头 | , | 虽然 |

['smɔːlər] [həːdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪn'kaʊntər] .

| smaller | herds | are | often | encountered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 畜群 | 是 | 经常 | 遭遇 | . |

奥明蒙通常成群结队地活动，每群数量在 20 到 50 头之间，不过也经常会遇到较小的羊群。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [saɪts] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faindz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .

| So | if | the | Eskimo | sights | the | coveted | prize | he | usually | finds | more | than | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 这 | 爱斯基摩人 | 景点 | 这 | 令人垂涎的 | 奖 | 他 | 通常 | 发现 | 更多的 | 比 | 一 | . |

所以，如果爱斯基摩人发现了梦寐以求的猎物，他通常会发现不止一个。

[haʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [səb'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ['froʊz(ə)n] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['bærən] [lænd][ɪz][wʌn][ʌv; əv]

| How | this | strange | animal | subsists | in | this | frozen | snow | - | covered | barren | land | is | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 奇怪的 | 动物 | 存在 | 在 | 这 | 冷冻 | 雪 | - | 涵盖 | 荒芜 | 土地 | 是 | 一 | 的 |

[ðə; ði] [ 'mistəriz ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| the | mysteries | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 谜团 | 的 | 自然 | . |

这种奇特的动物如何在冰天雪地的荒芜之地生存下来，是大自然的谜团之一。

['æftər] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['wɪloʊ] [ænd; ənd]['sæksɪfreɪdʒ,'sæksɪfrɪdʒ][ænd; ənd][draɪd]

| After | allowing | him | all | the | creeping | willow | and | saxifrage | and | dried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 允许 | 他 | 全部 | 这 | 爬行 | 柳 | 和 | 虎耳草 | 和 | 干燥 |

[græs] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [pɔː] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ,

| grass | that | he | can | paw | out | from | under | the | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草 | 那 | 他 | 能 | 爪子 | 出去 | 从 | 在下面 | 这 | 雪 | , |

在允许他从雪下刨出所有匍匐的柳树、虎耳草和干草之后，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ɪn] [gʊd] [fleʃ] [wer] ['eni] ['ʌðər] ['kloʊvn; 'kloʊvən] - [huːft]

| **yet** | **it** | **is** | **strange** | **how** | **he** | **keeps** | **in** | **good** | **flesh** | **where** | **any** | **other** | **cloven** | **-** | **hoofed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 奇怪的 | 如何 | 他 | 保持 | 在 | 好的 | 肉 | 在哪里 | 任何 | 其他 | 裂瓣 | - | 有蹄的 |

['ænɪm(ə)l] [wʊd] [stɑːrv] .

| **animal** | **would** | **starve** | **.** |
|---|---|---|---|
| 动物 | 会 | 饿死 | . |

然而，奇怪的是，其他任何有蹄动物都会饿死，而他却能保持良好的体型。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)


['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['si:krət][ænd; ənd][hi:; hi] [gɑ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .

| **Mother** | **Nature** | **has** | **given** | **him** | **the** | **secret** | **and** | **he** | **guards** | **it** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 自然 | 有 | 给定 | 他 | 这 | 秘密 | 和 | 他 | 守卫 | 它 | 出色地 | . |

大自然赋予了他这个秘密，而他则将其守护得很好。

['prɑ:mptli] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ,

| **Promptly** | **on** | **the** | **following** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 及时 | 在 | 这 | 下列的 | 天 | , |

次日即刻，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wer] [wʌn] [deɪ] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [left] [ɔ:f] ,

| **although** | **there** | **was** | **little** | **to** | **indicate** | **where** | **one** | **day** | **began** | **and** | **another** | **left** | **off** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那里 | 曾是 | 小的 | 到 | 表明 | 在哪里 | 一 | 天 | 开始 | 和 | 其他 | 左边 | 离开 | , |

虽然几乎没有什么迹象表明一天从哪里开始，另一天从哪里结束，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['snoʊˌbæŋk] , [eɪt] [sʌm; səm] [rɔ:] [mi:t]

| **Eiseeyou** | **and** | **his** | **party** | **dug** | **out** | **of** | **their** | **snowbank** | **,** | **ate** | **some** | **raw** | **meat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他的 | 派对 | 挖 | 出去 | 的 | 他们的 | 雪堆 | , | 吃 | 一些 | 生的 | 肉 |

[ðəm'selvz] ,

| **themselves** | **,** |
|---|---|
| 他们自己 | , |

艾西尤和他的同伴们从雪堆里挖了出来，自己也吃了一些生肉。

[fed] [ðə; ði][dɔ:g] [ti:mz] [ðer; ðər]['froʊz(ə)n] [fɪʃ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:f] ,

| **fed** | **the** | **dog** | **teams** | **their** | **frozen** | **fish** | **,** | **and** | **were** | **off** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美联储 | 这 | 狗 | 团队 | 他们的 | 冷冻 | 鱼 | , | 和 | 是 | 离开 | , |

给狗队喂了冷冻鱼，然后就出发了。

[mʌtʃ] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['naɪts] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊˌbæŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər]

| **much** | **refreshed** | **by** | **their** | **night's** | **sleep** | **in** | **the** | **snowbank** | **with** | **the** | **thermometer** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 焕然一新 | 经过 | 他们的 | 夜晚 | 睡觉 | 在 | 这 | 雪堆 | 和 | 这 | 温度计 |

[frʌm; frəm] ['θɜ:rti] [tu:; tə] ['fɔ:rti] [dɪ'gri:z] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

| **from** | **thirty** | **to** | **forty** | **degrees** | **below** | **zero** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 三十 | 到 | 四十 | 学位 | 以下 | 零 | . |

在零下三十到四十度的低温下，他们在雪堆里睡了一夜，精神焕发。

[ðeɪ] ['trævld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ,

| **They** | **travelled** | **as** | **they** | **had** | **the** | **day** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 旅行 | 作为 | 他们 | 有 | 这 | 天 | 前 | , |

他们像前一天一样出行。

- ['goʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ti:mz] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:d] .

| **Eiseeyou** | **going** | **ahead** | **and** | **the** | **other** | **teams** | **following** | **his** | **lead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 去 | 前方 | 和 | 这 | 其他 | 团队 | 下列的 | 他的 | 带领 | . |

Eiseeyou 领先，其他队伍纷纷效仿。

['evri] [hæf] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] [ðeɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] ,

| **Every** | **half** | **mile** | **or** | **so** | **they** | **stopped** | **to** | **reconnoiter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一半 | 英里 | 或者 | 所以 | 他们 | 停止 | 到 | 侦察 | , |

他们每隔大约半英里就停下来侦察。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - [ænd; ənd][mʌst; məst][goʊ]
**for** **they** **were** **now** **approaching** **the** **land** **of** **Omingmong** **and** **must** **go**
为了 他们 是 现在 接近 这 土地 的 - 和 必须 去
['kɔːʃəsli] .
**cautiously** **.**
谨慎地 .

因为他们现在正接近奥明蒙的土地，必须谨慎行事。

[fɔːr; fər][sɪks] ['wɪri] ['aʊərz] [ðeɪ] ['skauəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**For** **six** **weary** **hours** **they** **scoured** **the** **country** **,**
为了 六 厌倦 小时 他们 彻底清洗 这 国家 ,

他们疲惫地搜寻了全国六个小时，

- ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['diːtuəz] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] ['laɪkli] [mʌsk] [ɑːks] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] .
**Eiseeyou** **making** **several** **detours** **to** **explore** **likely** **musk** **ox** **feeding** **ground** **.**
- 制作 一些 绕道 到 探索 可能 麝香 牛 喂养 地面 .

Eiseeyou 多次绕道去探寻可能的麝牛觅食地。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [dʒʌst][æz; əz] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt] ['plɑːdɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .
**At** **last** **their** **patience** **was** **rewarded** **just** **as** **such** **patient** **plodding** **always** **is** **.**
在 最后的 他们的 耐心 曾是 奖励 只是 作为 这样的 病人 缓慢地 总是 是 .

最终，他们的耐心得到了回报，就像这种耐心不懈的努力总是会有回报的一样。

[ðə; ði] [tuː] ['eskəˌməʊz] ['trævəlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['noʊtɪst] [ðæt] - [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kəu'mætik]
**The** **two** **Eskimos** **travelling** **behind** **noticed** **that** **Eiseeyou** **had** **brought** **his** **komatik**
这 二 爱斯基摩人 旅行 在后面 注意到 那 - 有 带来 他的 科马蒂克
[tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .
**to** **a** **stand** **.**
到 一个 站立 .

跟在后面的两个爱斯基摩人注意到，Eiseeyou 把他的 komatik 带到了摊位前。

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] .
**So** **they** **stopped** **and** **watched** **his** **motions** **.**
所以 他们 停止 和 观看 他的 运动 .

于是他们停下来观察他的动作。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
**He** **stood** **for** **several** **seconds** **shading** **his** **eyes** **with** **his** **hand** **and**
他 站立 为了 一些 秒 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 和
['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] .
**looking** **intently** **to** **the** **north** **west** **.**
寻找 专注地 到 这 北 西方 .

他站了几秒钟，用手遮住眼睛，专注地望向西北方向。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
**Finally** **he** **motioned** **them** **to** **come** **forward** **.**
最后 他 示意 他们 到 来 向前 .

最后他示意他们上前。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['koʊmətɪks][wɜːr; wər] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
**When** **the** **two** **other** **komatiks** **were** **alongside** **,**
什么时候 这 二 其他 科马蒂克斯 是 旁边 ,

当另外两只科马提克在旁边时，

- [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] - — ['oʊnli] [tuː]
**Eiseeyou** **informed** **his** **companions** **that** **he** **had** **discovered** **Omingmong** **—** **only** **two**
- 知情的 他的 同伴 那 他 有 发现 - — 仅有的 二
[hed] ['fiːdɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [nɪr] [baɪ] .
**head** **feeding** **half** **a** **mile** **away** **but** **there** **were** **probably** **more** **near** **by** **.**
头 喂养 一半 一个 英里 离开 但 那里 是 大概 更多的 靠近 经过 .

艾西尤告诉他的同伴，他发现了奥明蒙——只有两只头在半英里外觅食，但附近可能还有更多。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtər] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

| He | would | go | to | the | top | of | the | hill | and | reconnoiter | while | the | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 去 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 和 | 侦察 | 尽管 | 这 | 其他的 |

['maɪndɪd][ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] .

| minded | the | dog | teams | . |
|---|---|---|---|---|
| 有思想 | 这 | 狗 | 团队 | . |

他会爬到山顶侦察情况，而其他人则照看狗队。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] - [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

| It | seemed | to | his | companions | that | Eiseeyou | would | never | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他的 | 同伴 | 那 | - | 会 | 绝不 | 返回 | . |

他的同伴们都觉得艾西尤再也不会回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] [soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] [riːtʃ] -

| They | had | travelled | so | far | and | endured | so | much | hardship | to | reach | Omingmong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 旅行 | 所以 | 远的 | 和 | 忍受 | 所以 | 很多 | 困境 | 到 | 抵达 | - |

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][get][æt; ət][hɪm; ɪm] .

| that | they | were | eager | to | get | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 渴望的 | 到 | 得到 | 在 | 他 | . |

他们跋山涉水，历经艰辛才到达欧明蒙面前，迫不及待地想要见到他。

['faɪnəli] - [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [riːðd] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .

| Finally | Eiseeyou | returned | his | face | wreathed | with | smiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | - | 返回 | 他的 | 脸 | 花环 | 和 | 微笑 | . |

最后，Eiseeyou 脸上带着灿烂的笑容回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][hɜːrd] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strɔːŋ] .

| He | had | discovered | the | entire | herd | , | a | dozen | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 发现 | 这 | 全部的 | 一群 | , | 一个 | 打 | 强的 | . |

他发现了整整一群牛，足足有十二头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

| They | were | not | over | three | quarters | of | a | mile | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 超过 | 三 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 离开 | . |

他们距离不到四分之三英里。

[soʊ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [waɪl] - [led]

| So | the | excited | hunting | party | got | out | their | rifles | and | made | ready | while | Eiseeyou | led |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 兴奋的 | 打猎 | 派对 | 得到 | 出去 | 他们的 | 步枪 | 和 | 制成 | 准备好 | 尽管 | - | 引领 |

[ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fliːt] [dɔːg] [tiːm] .

| the | way | with | his | fleet | dog | team | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 和 | 他的 | 舰队 | 狗 | 团队 | . |

于是，兴奋的狩猎队伍拿出步枪，做好准备，而艾西尤则带着他敏捷的猎犬队在前开路。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [baɪ] [stelθ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

| They | proceeded | by | stealth | as | far | as | possible | but | finally | they | came | out | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 继续 | 经过 | 隐身 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | 但 | 最后 | 他们 | 来了 | 出去 | 在 | 这 |

['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːf] .

| open | and | the | herd | sighted | them | and | were | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 和 | 这 | 一群 | 目击者 | 他们 | 和 | 是 | 离开 | . |

他们尽可能地悄悄前进，但最终还是走到了开阔地带，被兽群发现了，兽群随即逃走了。

[ðen] [ðeɪ] [ læʃ ] [ðer; ðər][dɔːg] [tiːmz] [tuː; tə][ðer; ðər][best] [peɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] .

| Then | they | lashed | their | dog | teams | to | their | best | pace | and | the | chase | was | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 鞭打 | 他们的 | 狗 | 团队 | 到 | 他们的 | 最好的 | 步伐 | 和 | 这 | 追赶 | 曾是 | 在 | . |

然后他们催促狗队跑出最快的速度，追逐战开始了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [sledʒ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][geɪn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] [tiːmz] [ræn] ,

| At | first | the | sledges | did | not | seem | to | gain | , | no | matter | how | hard | the | teams | ran | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 雪橇 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 获得 | , | 不 | 事情 | 如何 | 难的 | 这 | 团队 | 跑 | , |

起初，无论队伍如何努力奔跑，雪橇似乎都无法取得进展。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['æftər] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]

| but | finally | after | about | five | miles | they | drew | up | to | within | a | quarter | of | a | mile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 后 | 关于 | 五 | 英里 | 他们 | 画 | 向上 | 到 | 之内 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] .

| of | the | herd | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 一群 | . |

但最终，在走了大约五英里后，他们接近了牛群，距离牛群只有四分之一英里。

[ðen] - [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [ðə; ði] [dɔːgz] ,

| Then | Eiseeyou | gave | the | word | to | cut | loose | the | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 给予 | 这 | 单词 | 到 | 切 | 松动的 | 这 | 狗 | , |

然后艾西尤下令放开那些狗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] .

| and | the | exciting | part | of | the | chase | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 激动人心 | 部分 | 的 | 这 | 追赶 | 开始 | . |

追逐的刺激部分开始了。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['enəmi] [ðæt] - [hæz; həz] [tuː; tə] [fɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] , [nekst] [tuː; tə]

| The | worst | enemy | that | Omingmong | has | to | fear | in | his | frozen | north | , | next | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最差 | 敌人 | 那 | - | 有 | 到 | 害怕 | 在 | 他的 | 冷冻 | 北 | , | 下一个 | 到 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

在冰封的北方，除了人类之外，奥明蒙最惧怕的敌人是什么?

[ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wʊlf] .

| is | the | great | white | wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 狼 | . |

是伟大的白狼。

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [wʊlf] [ɪz] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] ['tɪmbər] [wʊlf] [faʊnd] ['fɜːrðər] [saʊθ] .

| This | terrible | wolf | is | closely | related | to | the | gray | timber | wolf | found | further | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 狼 | 是 | 密切 | 有关的 | 到 | 这 | 灰色的 | 木材 | 狼 | 成立 | 更远 | 南 | . |

这种可怕的狼与生活在更南方的灰狼有着密切的亲缘关系。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːr'ser] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [woʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði] ['kwɑːri] [ðæt] [ðɪs] [blʌd] ['θɜːrsti]

| He | is | the | corsair | of | the | north | and | woe | betide | the | quarry | that | this | blood | thirsty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 海盗 | 的 | 这 | 北 | 和 | 悲哀 | 贝特迪 | 这 | 采石场 | 那 | 这 | 血 | 渴 |

[wʊlf] [treɪlz] .

| wolf | trails | . |
|---|---|---|
| 狼 | 小径 | . |

他是北方的海盗，被这头嗜血恶狼追踪的猎物必将遭殃。

[hiː; hi] [hʌnts] [ɪn] [pæks] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [twelv] ['membər] [ænd; ənd] [kæn; kən] [rʌn] [tuː; tə]

| He | hunts | in | packs | of | from | five | to | twelve | members | and | can | run | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 狩猎 | 在 | 包装 | 的 | 从 | 五 | 到 | 十二 | 成员 | 和 | 能 | 跑步 | 到 |

[ɜːrθ] [ɔːr] [brɪŋ] [tuː; tə] [beɪ] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rʌnz] [ə'pɑːn] [fɔːr] [legz] .

| earth | or | bring | to | bay | almost | anything | that | runs | upon | four | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | 或者 | 带来 | 到 | 湾 | 几乎 | 任何事物 | 那 | 跑步 | 之上 | 四 | 腿 | . |

他以五到十二只为一群进行狩猎，几乎可以追到地面或围困任何四足动物。

[hiː; hi] [hʌnts] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] , [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fliːt] ['snoʊʃuː] ['ræbɪt] ,

| He | hunts | the | musk | ox | , | the | reindeer | and | even | the | fleet | snowshoe | rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 狩猎 | 这 | 麝香 | 牛 | , | 这 | 驯鹿 | 和 | 甚至 | 这 | 舰队 | 雪鞋 | 兔子 | , |

他猎捕麝牛、驯鹿，甚至还猎捕行动敏捷的雪兔。

[waɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['tɑːrmɪgən] [hiː; hi]['noʊzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [snoʊ] [ænd; ənd] [kɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| **while** | **many** | **a** | **ptarmigan** | **he** | **noses** | **out** | **of** | **the** | **new** | **snow** | **and** | **kills** | **with** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 许多 | 一个 | 雷鸟 | 他 | 鼻子 | 出去 | 的 | 这 | 新的 | 雪 | 和 | 杀戮 | 和 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l] [krʌntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [dʒɔːz] .

| **single** | **crunch** | **of** | **his** | **powerful** | **jaws** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 嘎吱声 | 的 | 他的 | 强大的 | 下颚 | . |

而他则从新雪中探出许多雷鸟，用他强有力的下颚一口咬死它们。

[soʊ] [wen] - [fɜːrst]['noʊtɪsɪz][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ][dɔːgz] ['treɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

| **So** | **when** | **Omingmong** | **first** | **notices** | **the** | **pack** | **of** | **Eskimo** | **dogs** | **trailing** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | - | 第一的 | 通知 | 这 | 盒 | 的 | 爱斯基摩人 | 狗 | 尾随 | 他 | , |

所以当欧明蒙第一次注意到有一群爱斯基摩犬尾随他时，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [kən'kluːdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wʊlf] [pæk] , [gɔːn] ['fuːlɪʃ] .

| **he** | **probably** | **concludes** | **that** | **it** | **is** | **a** | **wolf** | **pack** | **,** | **gone** | **foolish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大概 | 结束 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 狼 | 盒 | , | 已消失 | 愚蠢 | . |

他可能由此得出结论，这是一群走火入魔的狼群。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ['ɔːlweɪz] [pə'sjuːz] ['saɪləntli] , [waɪl] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [pæk] ['ɔːf(ə)n] [jelps] [wɪð; wɪθ]

| **For** | **the** | **white** | **wolf** | **always** | **pursues** | **silently** | **,** | **while** | **the** | **Eskimo** | **pack** | **often** | **yelps** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 白色的 | 狼 | 总是 | 追寻 | 默默 | , | 尽管 | 这 | 爱斯基摩人 | 盒 | 经常 | 耶普斯 | 和 |

['sævɪdʒ] [gliː] ,

| **savage** | **glee** | **,** |
|---|---|---|
| 野蛮的 | 高兴 | , |

白狼总是悄无声息地追逐猎物，而爱斯基摩狼群却常常发出野蛮的欢呼声。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][hæz; həz][æt; ət] [læst] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] .

| **especially** | **when** | **the** | **musk** | **ox** | **has** | **at** | **last** | **been** | **brought** | **to** | **bay** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 什么时候 | 这 | 麝香 | 牛 | 有 | 在 | 最后的 | 到过 | 带来 | 到 | 湾 | . |

尤其是当麝牛最终被制服的时候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['treɪsɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [sledʒ] [dɔːgz][wɜːr; wər] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ]

| **As** | **soon** | **as** | **the** | **traces** | **were** | **cut** | **,** | **the** | **Eskimo** | **sledge** | **dogs** | **were** | **off** | **at** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 痕迹 | 是 | 切 | , | 这 | 爱斯基摩人 | 雪橇 | 狗 | 是 | 离开 | 在 | 一个 |

[waɪld] [peɪs] .

| **wild** | **pace** | **.** |
|---|---|---|
| 荒野 | 步伐 | . |

缰绳一断，爱斯基摩雪橇犬就飞奔而去。

[wʌn] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt]

| **One** | **never** | **would** | **have** | **thought** | **they** | **had** | **been** | **on** | **the** | **trail** | **for** | **the** | **better** | **part** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 绝不 | 会 | 有 | 想法 | 他们 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 踪迹 | 为了 | 这 | 更好的 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['θɜːrti] [sɪks] ['aʊərz] .

| **of** | **the** | **last** | **thirty** | **six** | **hours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 最后的 | 三十 | 六 | 小时 | . |

谁也想不到，他们竟然在过去的36个小时里大部分时间都在路上。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [wʊlf] [pæk] [tuː; tə] [kiːp] - ['lɪt(ə)l] [hɜːrd][frʌm; frəm] [ 'spredɪŋ ] .

| **They** | **spread** | **out** | **like** | **the** | **wolf** | **pack** | **to** | **keep** | **Omingmong's** | **little** | **herd** | **from** | **spreading** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 传播 | 出去 | 喜欢 | 这 | 狼 | 盒 | 到 | 保持 | - | 小的 | 一群 | 从 | 传播 | . |

它们像狼群一样分散开来，阻止欧明蒙的小群扩散。

[ðɪs] ['laɪkwaɪz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌt] [ə'krɔːs] [æt; ət] ['iːðər] [end] , [ɪf] [ðə; ði] ['kwɑːri] [tɜːrnd]

| **This** | **likewise** | **enabled** | **them** | **to** | **cut** | **across** | **at** | **either** | **end** | **,** | **if** | **the** | **quarry** | **turned** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同样地 | 已启用 | 他们 | 到 | 切 | 穿过 | 在 | 任何一个 | 结尾 | , | 如果 | 这 | 采石场 | 转向 |

['ʃɑːrpli] ,

| **sharply** | **,** |
|---|---|
| 尖锐地 | , |

这样一来，如果采石场拐角很急，他们也可以从两端横切过去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn] [graʊnd] .

| and | thus | gain | ground | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 获得 | 地面 | . |

从而取得进展。

[fɔːr; fər] [tuː] [maɪlz] [ðə; ði] [treɪl] [led] [əˈkrɔːs] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈrɑːki]

| For | two | miles | the | trail | led | across | open | country | , | although | it | was | very | rocky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 英里 | 这 | 踪迹 | 引领 | 穿过 | 打开 | 国家 | , | 虽然 | 它 | 曾是 | 非常 | 岩石 |

[ænd; ənd] [rʌf] .

| and | rough | . |
|---|---|---|
| 和 | 粗糙的 | . |

这条小路蜿蜒穿过开阔地带，绵延两英里，虽然路面崎岖不平，布满岩石。

- , - , [ænd; ənd] - [ˈfɑːloʊd] [ɑːn] [fʊt] .

| Eiseeyou | , | Tukshu | , | and | Tunkine | followed | on | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | , | 和 | - | 随后 | 在 | 脚 | . |

Eiseeyou、Tukshu 和 Tunkine 徒步跟在后面。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈhɑːtli] [pərˈsuːd] [ˈlɪt(ə)l] [hɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [stiːp] [saɪdz] .

| Finally | the | hotly | pursued | little | herd | came | to | a | mountain | with | very | steep | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 热 | 追击 | 小的 | 一群 | 来了 | 到 | 一个 | 山 | 和 | 非常 | 陡 | 侧面 | . |

最后，这群被追赶的小动物来到了一座两侧非常陡峭的山前。

[ðə; ði]['waɪndz][hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [luːs] [snoʊ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd]

| The | winds | had | blown | the | loose | snow | from | it | and | it | was | covered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 有 | 吹 | 这 | 松动的 | 雪 | 从 | 它 | 和 | 它 | 曾是 | 涵盖 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gler] [krʌst] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈslɪpəri] [æz; əz][aɪs] .

| with | a | glare | crust | nearly | as | slippery | as | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 强光 | 地壳 | 几乎 | 作为 | 滑 | 作为 | 冰 | . |

风把松散的积雪吹走了，雪面上覆盖着一层光滑的硬壳，几乎和冰一样滑。

[ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [stiːp] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][hɜːrd] [ˈskræmbld] ,

| Up | the | sides | of | this | shining | steep | the | musk | ox | herd | scrambled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 灼灼 | 陡 | 这 | 麝香 | 牛 | 一群 | 打乱 | , |

麝牛群沿着这闪闪发光的陡峭山坡向上攀爬，

[ˈrʌnɪŋ] [laɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] [goʊts] [ɔːr][ˈbɪghɔːrn] [ʃiːp] .

| running | like | mountain | goats | or | bighorn | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 喜欢 | 山 | 山羊 | 或者 | 大角羊 | 羊 | . |

奔跑起来像山羊或大角羊一样。

[nɔːr] [dɪd][ðə; ði] [jelpɪŋ] [pæk] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [əˈsent] .

| Nor | did | the | yelping | pack | stop | at | the | ascent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 这 | 尖叫 | 盒 | 停止 | 在 | 这 | 上升 | . |

即使在攀登过程中，这群吠叫的动物也没有停止吠叫。

[ʌp] [ðeɪ] [ˈskræmbld] , [ˈslɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslaɪdɪŋ] ,

| Up | they | scrambled | , | slipping | and | sliding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 他们 | 打乱 | , | 滑倒 | 和 | 滑动 | , |

他们手忙脚乱地往上爬，跌跌撞撞，滑来滑去。

[bʌt; bət] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [mʌsk] [ɑːks][hɜːrd]

| but | holding | on | in | some | way | and | keeping | close | to | the | terrified | musk | ox | herd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 保持 | 在 | 在 | 一些 | 方式 | 和 | 保持 | 关闭 | 到 | 这 | 恐惧 | 麝香 | 牛 | 一群 |

.

:

.

但它们还是设法坚持了下来，并紧紧跟在受惊的麝牛群附近。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [sledʒ] [dɔːgz][wɜːr; wər][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][waɪld] [peɪs] .

| The | Eskimo | sledge | dogs | were | off | at | a | wild | pace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 雪橇 | 狗 | 是 | 离开 | 在 | 一个 | 荒野 | 步伐 | . |

爱斯基摩雪橇犬以惊人的速度冲了出去。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [θriː] ['eskəˌməʊz] [pɔːz] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

| Nor | did | the | three | Eskimos | pause | when | they | reached | the | bottom | of | the | hill | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 这 | 三 | 爱斯基摩人 | 暂停 | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 和 |

[lʊkt] [ʌp] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['slɪpəri] [sloʊps] .

| looked | up | its | shining | slippery | slopes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 向上 | 它是 | 灼灼 | 滑 | 连续下坡 | . |

三个爱斯基摩人到达山脚，抬头望向闪闪发光的湿滑山坡时，也没有停下脚步。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klaɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [k'riːpəz] [ænd; ənd]

| It | was | a | climb | for | which | a | white | man | would | have | needed | creepers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 爬 | 为了 | 哪个 | 一个 | 白色的 | 男人 | 会 | 有 | 需要 | 爬行者 | 和 |

[æn; ən] ['ælpaɪn] [stɑːf] ,

| an | Alpine | staff | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 高山 | 职员 | , |

这是一座白人攀登时需要攀岩杖和登山杖的山峰。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [ðə; ði] ['hɑːrdi] ['eskɪmoʊ] .

| but | not | so | the | hardy | Eskimo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 这 | 耐寒的 | 爱斯基摩人 | . |

但坚韧的爱斯基摩人却并非如此。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

| He | had | come | seventy | - | five | miles | through | the | snow | and | the | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 来 | 七十 | - | 五 | 英里 | 通过 | 这 | 雪 | 和 | 这 | 风暴 | , |

他冒着风雪走了七十五英里，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['aʊər] [ʌv; əv] ['vɪktəri]

| and | now | he | was | not | going | to | be | held | up | at | the | very | hour | of | victory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 握住 | 向上 | 在 | 这 | 非常 | 小时 | 的 | 胜利 |

[baɪ] ['eni] [ə'sent] ,

| by | any | ascent | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 任何 | 上升 | , |

而现在，他绝不会因为任何阻碍而耽误胜利的到来。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] [ɔːr] ['deɪndʒərəs] .

| no | matter | how | hard | or | dangerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 难的 | 或者 | 危险的 | . |

无论多么艰难或危险。

[ʌp] [ðə; ði] [θriː] [ɪn'trepɪd] ['hʌntərz] [went] , - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

| Up | the | three | intrepid | hunters | went | , | Eiseeyou | leading | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 三 | 强悍 | 猎人 | 去 | , | - | 领导 | 这 | 方式 | . |

三位勇敢的猎人出发了，艾西尤走在最前面。

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] ['fʊthoʊld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| How | they | found | foothold | was | a | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们 | 成立 | 立足点 | 曾是 | 一个 | 神秘 | . |

他们是如何站稳脚跟的，至今仍是个谜。

[ðeɪ] [klʌŋ] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .

| They | clung | where | there | was | seemingly | nothing | to | cling | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 紧紧抓住 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 似乎 | 没有什么 | 到 | 黏着 | 到 | . |

他们紧紧抓住看似没有任何可以抓住的东西。

[laɪk] [flaɪz] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɪpəri] [sloʊps] .

| Like | flies | their | feet | and | hands | seemed | to | cling | to | the | slippery | slopes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 苍蝇 | 他们的 | 脚 | 和 | 双手 | 似乎 | 到 | 黏着 | 到 | 这 | 滑 | 连续下坡 | . |

他们的手脚就像苍蝇一样，紧紧抓住湿滑的山坡。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] [hɜːrd] [fled] .

| Higher | and | higher | they | went | as | the | musk | ox | herd | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 和 | 更高 | 他们 | 去 | 作为 | 这 | 麝香 | 牛 | 一群 | 逃亡 | . |

随着麝牛群逃跑，它们越飞越高。

[wʌns] - [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

| Once | Eiseeyou | stopped | for | a | moment | and | looked | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | - | 停止 | 为了 | 一个 | 片刻 | 和 | 看起来 | 向下 | . |

艾西尤突然停下脚步，低头看了看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [rʌn] [θruː] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['stiːli] [ nəːvs ] .

| It | made | a | shiver | run | through | even | his | steely | nerves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 一个 | 颤抖 | 跑步 | 通过 | 甚至 | 他的 | 钢铁般的 | 神经 | . |

就连他那钢铁般的神经也感到一阵颤栗。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] [ɔːr] ['evər] [get] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| What | if | he | should | slip | or | ever | get | started | down | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 如果 | 他 | 应该 | 滑 | 或者 | 曾经 | 得到 | 开始 | 向下 | 这 | 山 | . |

如果他滑倒了，或者开始下山怎么办?

[ðer; ðər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgluː] .

| There | would | certainly | be | mourning | in | his | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 当然 | 是 | 丧 | 在 | 他的 | 冰屋 | . |

他的冰屋里肯定会充满哀悼。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rezəluːtli] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] -

| After | that | he | kept | his | face | resolutely | looking | upward | towards | the | fleeing | omingmongs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他 | 保留 | 他的 | 脸 | 坚决地 | 寻找 | 向上 | 向 | 这 | 逃离 | - |

.

| : |
|---|
| . |

之后，他始终坚定地抬头望着逃窜的欧明蒙族。

['faɪnəli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃægi] [bæks] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪf] [ðə; ði]

| Finally | at | the | top | of | the | mountain | with | their | shaggy | backs | to | a | cliff | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 山 | 和 | 他们的 | 毛茸茸 | 背部 | 到 | 一个 | 悬崖 | 这 |

[mʌsk] [ɑːks][hɜːrd] [keɪm] [tuː; tə] [beɪ] .

| musk | ox | herd | came | to | bay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 麝香 | 牛 | 一群 | 来了 | 到 | 湾 | . |

最后，麝牛群背靠着悬崖，来到了山顶。

['meni] [hɑːrd] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [wʊlvz] [hæd; həd] [tɔːt] [bəuθ][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks][ænd; ənd]

| Many | hard | battles | with | the | white | wolves | had | taught | both | the | musk | ox | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 难的 | 战斗 | 和 | 这 | 白色的 | 狼 | 有 | 教授 | 两个都 | 这 | 麝香 | 牛 | 和 |

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [həːdz] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] ['seɪfti] [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wʌz; wəz]

| the | reindeer | herds | that | their | only | safety | when | brought | to | bay | in | this | manner | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驯鹿 | 畜群 | 那 | 他们的 | 仅有的 | 安全 | 什么时候 | 带来 | 到 | 湾 | 在 | 这 | 方式 | 曾是 |

[ɪn] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [frʌnt] [ʌv; əv][hɔːrnz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

| in | presenting | a | solid | front | of | horns | to | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 呈现 | 一个 | 坚硬的 | 正面 | 的 | 角 | 到 | 这 | 敌人 | . |

与白狼的多次艰苦战斗让麝牛和驯鹿群都明白，当它们被逼到绝境时，唯一的安全之道就是用牛角向敌人摆出一道坚实的正面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [jelpɪŋ] ['snæpɪŋ] ['eskɪmoʊ][dɔːgz] ,

| If | it | had | been | merely | a | question | of | the | yelping | snapping | Eskimo | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 到过 | 仅仅 | 一个 | 问题 | 的 | 这 | 尖叫 | 啪啪 | 爱斯基摩人 | 狗 | , |

如果仅仅是爱斯基摩犬吠叫撕咬的问题，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['biːtn] [ðem; ðəm] [ɔːf] ['iːzəli] .

| they | would | have | beaten | them | off | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 被打败 | 他们 | 离开 | 容易地 | . |

他们本来可以轻松击败他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] - [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [wʌn]

| This | was | plainly | evidenced | by | the | fact | that | when | Eiseeyou | arrived | on | the | scene | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 显然 | 有证据 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 什么时候 | - | 到达的 | 在 | 这 | 场景 | 一 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [dɔ:gz] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] - [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði]

| of | the | younger | dogs | who | had | never | seen | Omingmong | before | had | paid | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 年轻 | 狗 | WHO | 有 | 绝不 | 已见 | - | 前 | 有 | 有薪酬的 | 这 |

[praɪs] [ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] ['vælər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

| price | of | too | much | valor | with | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 的 | 也 | 很多 | 勇气 | 和 | 他的 | 生活 | . |

这一点从艾西尤到达现场时，一只从未见过奥明蒙的幼犬因过于英勇而丧命这一事实中就可见一斑。

[hi:; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [bʊl] [gɔ:d] [tu:; tə] [deθ] ,

| He | lay | in | the | snow | beneath | the | hoofs | of | a | mighty | bull | gored | to | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 在 | 这 | 雪 | 下面 | 这 | 蹄子 | 的 | 一个 | 强大的 | 公牛 | 刺伤 | 到 | 死亡 | , |

他躺在雪地里，被一头强壮的公牛用蹄子顶死。

[waɪl] [ə'nʌðər] [limpt] [tɔ:rdz] - ['feɪtəli] ['wu:ndɪd] .

| while | another | limped | towards | Eiseeyou | fatally | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他 | 跛行 | 向 | - | 致命的 | 受伤 | . |

而另一名男子则一瘸一拐地走向艾西尤，身负重伤。

- [dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [bɪ'gɪn] ['faɪərɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd] .

| Eiseeyou | did | not | at | once | begin | firing | into | the | herd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 做过 | 不是 | 在 | 一次 | 开始 | 射击 | 进入 | 这 | 一群 | . |

艾西尤并没有立即向兽群开火。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [bʌntʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] [held] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [soʊ][hi:; hi]

| They | were | all | bunched | against | the | wall | and | the | dogs | held | them | safely | so | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 成束的 | 反对 | 这 | 墙 | 和 | 这 | 狗 | 握住 | 他们 | 安全 | 所以 | 他 |

['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] - ,

| waited | for | Tukshu | and | Tunkine | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | - | 和 | - | , |

他们都挤在墙边，狗狗们安全地叼着他们，所以他等着图克舒和图金。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz] ['veri] [fer] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪl] .

| The | Eskimo | is | very | fair | in | his | division | of | the | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 非常 | 公平的 | 在 | 他的 | 分配 | 的 | 这 | 杀 | . |

爱斯基摩人在分配猎物时非常公平。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪl] [tu:; tə] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] ,

| They | often | give | a | portion | of | the | kill | to | those | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 给 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 杀 | 到 | 那些 | 展示 | , |

他们通常会将猎物的一部分分给在场的人。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [teɪk] [noʊ] ['æktɪv] [pɑ:rt] .

| even | though | they | take | no | active | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 拿 | 不 | 积极的 | 部分 | . |

即使他们没有积极参与。

[wen] [hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [læst] [ə'raɪvd] ,

| When | his | two | companions | at | last | arrived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 二 | 同伴 | 在 | 最后的 | 到达的 | , |

当他的两个同伴终于到达时，

[ðə; ði] [θri:] [fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜ:rk(ə)l][pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] .

| the | three | formed | in | a | half | circle | perhaps | a | hundred | feet | from | the | herd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 形成 | 在 | 一个 | 一半 | 圆圈 | 也许 | 一个 | 百 | 脚 | 从 | 这 | 一群 | . |

三人围成半圆形，距离兽群大约一百英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['spɔ:rtsmənlaɪk] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] [mi:t] .

| It | was | not | sportsmanlike | , | but | simply | a | killing | for | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 体育精神 | , | 但 | 简单地 | 一个 | 杀 | 为了 | 肉 | . |

这并非出于体育精神，而纯粹是为了获取肉食而进行的杀戮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [miːt] [ænd; ənd][ˈhaɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæftər] ,

| It | was | meat | and | hides | that | they | were | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 肉 | 和 | 隐藏 | 那 | 他们 | 是 | 后 | , |

他们想要的是肉和皮毛。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪ] [ˈpaʊər] [ˈmɑːdərn][ˈraɪfəlz][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]

| so | they | did | their | work | with | their | high | power | modern | rifles | as | quickly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 做过 | 他们的 | 工作 | 和 | 他们的 | 高的 | 力量 | 现代的 | 步枪 | 作为 | 迅速地 | 作为 |

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

所以他们用威力强大的现代步枪尽快完成了任务。

[ɪn][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv]

| In | almost | as | short | a | time | as | it | takes | to | tell | it | the | herd | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 几乎 | 作为 | 短的 | 一个 | 时间 | 作为 | 它 | 需要 | 到 | 告诉 | 它 | 这 | 一群 | 的 |

- [wɜːr; wər] [ˈkɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːl] [ded] [ɔːr] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] .

| Omingmongs | were | kicking | in | the | snow | all | dead | or | mortally | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 踢 | 在 | 这 | 雪 | 全部 | 死的 | 或者 | 致命的 | 受伤 | . |

几乎就在告诉它之前，一群奥明蒙人已经在雪地里踢来踢去，要么已经死了，要么身负重伤。

[bʌt; bət][wʌn][ˈtrædʒɪk] [θɪŋ] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌntɚz] [ˈproʊgræm] .

| But | one | tragic | thing | occurred | which | was | not | on | the | hunter's | program | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 悲惨 | 事物 | 发生 | 哪个 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 猎人的 | 程序 | . |

但发生了一件猎人计划之外的悲剧。

[ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [beɪ] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

| The | herd | had | come | to | bay | very | close | to | the | further | side | of | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一群 | 有 | 来 | 到 | 湾 | 非常 | 关闭 | 到 | 这 | 更远 | 边 | 的 | 这 | 山 | , |

牛群已经逼近山的另一侧，准备围堵。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər][ðə; ði][læst] [θriː] [mʌsk] [ɑːks] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

| so | that | when | the | firing | was | nearly | over | the | last | three | musk | ox | managed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 这 | 射击 | 曾是 | 几乎 | 超过 | 这 | 最后的 | 三 | 麝香 | 牛 | 管理 | 到 |

['strʌg(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [wen] [ʃɑːt] ['tɔpld] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd]

| struggle | to | the | edge | of | the | mountain | and | when | shot | toppled | over | the | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斗争 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 山 | 和 | 什么时候 | 射击 | 倾覆 | 超过 | 这 | 边 |

[ænd; ənd] [went] ['slaɪdɪŋ] [laɪk] ['wʊli] [tə'bɑːgən] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

| and | went | sliding | like | woolly | toboggans | down | the | mountainside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 滑动 | 喜欢 | 毛茸茸的 | 雪橇 | 向下 | 这 | 山坡 | . |

因此，当枪声即将结束时，最后三头麝牛挣扎着爬到山边，被子弹击中后，从山坡上滚落，像毛茸茸的雪橇一样顺着山坡滑了下去。

[ðə; ði][hæf] [stɑːrvd] ['eskɪmoʊ][dɔːgz] ,

| The | half | starved | Eskimo | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一半 | 饥饿 | 爱斯基摩人 | 狗 | , |

那些半饿着的雪橇犬

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['fræntɪk][baɪ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] ['noʊtɪs][ðə; ði]

| who | had | been | driven | frantic | by | the | smell | of | blood | were | quick | to | notice | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 驱动 | 疯狂的 | 经过 | 这 | 闻 | 的 | 血 | 是 | 快的 | 到 | 注意 | 这 |

[θriː] - ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .

| three | Omingmong | sliding | down | the | mountain | far | from | the | reach | of | the | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | - | 滑动 | 向下 | 这 | 山 | 远的 | 从 | 这 | 抵达 | 的 | 这 | 猎人 | . |

被血腥味惊得惊慌失措的猎人们很快注意到三个奥明蒙正从山上滑下来，远远地远离了猎人们的视线。

[soʊ] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kɪl] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

| So | without | waiting | to | see | if | they | were | to | share | in | the | kill | near | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 没有 | 等待 | 到 | 看 | 如果 | 他们 | 是 | 到 | 分享 | 在 | 这 | 杀 | 靠近 | 在 | 手 | , |

所以，无需等待看看他们是否能分到近在眼前的猎物，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ded] [mʌsk] [ɑːks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ]

| they | all | started | slipping | and | sliding | after | the | dead | musk | ox | which | were | now | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 开始 | 滑倒 | 和 | 滑动 | 后 | 这 | 死的 | 麝香 | 牛 | 哪个 | 是 | 现在 | 一个 |

[skɔːr] [ʌv; əv][rɑːdz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .

| score | of | rods | out | on | the | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分数 | 的 | 杆 | 出去 | 在 | 这 | 清楚的 | . |

它们都开始滑倒，追赶着死去的麝牛，而麝牛现在已经跑到平原上二十杆远的地方了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] - ['noʊtɪd][ðer; ðər] [ɪn'tent] .

| With | a | groan | Eiseeyou | noted | their | intent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 呻吟 | - | 著名的 | 他们的 | 意图 | . |

艾西尤呻吟一声，意识到了他们的意图。

[ðiːz] [θriː] - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] ['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

| These | three | Omingmongs | were | the | very | largest | of | the | herd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三 | - | 是 | 这 | 非常 | 最大 | 的 | 这 | 一群 | . |

这三头奥明蒙牛是牛群中体型最大的。

[ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] [wʊd] [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] [ʃredz] .

| Their | beautiful | robes | would | be | torn | to | shreds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 美丽的 | 长袍 | 会 | 是 | 撕裂 | 到 | 碎屑 | . |

他们美丽的袍子会被撕成碎片。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [wʊd] [biː; bi] ['iːtn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

| The | best | of | the | meat | would | be | eaten | before | they | could | arrive | on | the | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 的 | 这 | 肉 | 会 | 是 | 吃 | 前 | 他们 | 可以 | 到达 | 在 | 这 | 场景 | . |

最好的肉在他们到达现场之前就已经被吃掉了。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | should | have | guarded | against | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 有 | 守卫 | 反对 | 它 | . |

他本应该防范这种情况。

[ðen] [ə; eɪ][waɪld] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['hʌntər] .

| Then | a | wild | thought | came | into | the | mind | of | the | intrepid | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 荒野 | 想法 | 来了 | 进入 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 强悍 | 猎人 | . |

这时，这位勇敢的猎人脑海中突然冒出一个大胆的念头。

[ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [stiːp] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd]

| This | side | of | the | mountain | was | not | as | steep | as | the | one | they | had | climbed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边 | 的 | 这 | 山 | 曾是 | 不是 | 作为 | 陡 | 作为 | 这 | 一 | 他们 | 有 | 攀登 |

.

| : |
|---|
| . |

山的这一侧没有他们爬的那侧那么陡峭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [her] - ['reɪzɪŋ] [slaɪd] .

| It | was | a | hair | - | raising | slide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 头发 | - | 提高 | 滑动 | . |

这是一次惊心动魄的滑梯之旅。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

| There | might | be | obstacles | in | the | way | that | he | could | not | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 是 | 障碍 | 在 | 这 | 方式 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 看 | , |

前方可能存在他看不见的障碍。

[bʌt; bət] [ðiːz] [roʊbz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .

| but | these | robes | at | the | bottom | of | the | mountain | must | be | saved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 长袍 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 山 | 必须 | 是 | 已保存 | . |

但是，山脚下的这些长袍必须保存下来。

[soʊ][hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , " [ðə; ði][dɔːgz] !

| So | he | cried | to | his | companions | , | " | The | dogs | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 哭 | 到 | 他的 | 同伴 | , | " | 这 | 狗 | ! |

于是他向同伴们喊道：“狗！

[ðeɪ] [spɔɪl] [roʊbz] [ænd; ənd] [miːt] .

| They | spoil | robes | and | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 剧透 | 长袍 | 和 | 肉 | . |

它们会腐烂袍子和肉。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] .

| I | will | go | to | stop | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 到 | 停止 | 他们 | . |

我要去阻止他们。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

| " | With | these | words | he | tightened | his | belt | and | took | the | cartridges | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这些 | 字 | 他 | 收紧 | 他的 | 腰带 | 和 | 采取 | 这 | 墨盒 | 从 | 他的 |

['raɪf(ə)l] .

| rifle | . |
|---|---|
| 步枪 | . |

“说完这些话，他系紧了腰带，从步枪里取出了子弹。”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'mɔn,streɪtid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| His | companions | remonstrated | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 同伴 | 抗议 | 和 | 他 | . |

他的同伴们劝阻了他。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [kɪld] .

| They | told | him | he | would | surely | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讲述 | 他 | 他 | 会 | 一定 | 是 | 被杀 | . |

他们告诉他，他肯定会被杀掉。

[ðeɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kuːnɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ɪn]['eskɪmoʊ]

| They | reminded | him | of | his | kooner | and | his | children | in | the | igloo | in | Eskimo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提醒 | 他 | 的 | 他的 | 库纳 | 和 | 他的 | 孩子们 | 在 | 这 | 冰屋 | 在 | 爱斯基摩人 |

[taʊn] .

| Town | . |
|---|---|
| 镇 | . |

这让他想起了他在爱斯基摩镇冰屋里的船夫和孩子们。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][fɜːrm] .

| But | Eiseeyou | was | firm | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 曾是 | 公司 | . |

但艾西尤态度坚决。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

| He | had | made | up | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | . |

他已经下定决心了。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .

| He | would | go | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 去 | . |

他会去。

[soʊ][hiː; hi] [gript] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['ælpaɪn] [stɑːf] [tuː; tə] [gaɪd]

| So | he | gripped | his | rifle | that | he | might | use | it | as | an | Alpine | staff | to | guide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 紧握 | 他的 | 步枪 | 那 | 他 | 可能 | 使用 | 它 | 作为 | 一个 | 高山 | 职员 | 到 | 指导 |

[hɪz; ɪz] ['daʊnwərd] [plʌndʒ] ,

| his | downward | plunge | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 向下 | 暴跌 | , |

于是他紧紧握住步枪，想把它当作登山杖来引导自己向下俯冲。

[ʃʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['aɪsi] [sloʊp] .

| **shook** | **off** | **his** | **companions** | **,** | **and** | **squatting** | **down** | **slipped** | **over** | **the** | **icy** | **slope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇晃 | 离开 | 他的 | 同伴 | , | 和 | 蹲姿 | 向下 | 滑倒了 | 超过 | 这 | 冰冷的 | 坡 | . |

他甩开同伴，蹲下身子，滑倒在冰冷的斜坡上。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [spiːd] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] .

| **The** | **way** | **in** | **which** | **he** | **gained** | **speed** | **amazed** | **and** | **terrified** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 | 获得 | 速度 | 惊叹 | 和 | 恐惧 | 他 | . |

他加速的方式让他既惊奇又恐惧。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [laɪk] [ə; eɪ]

| **Almost** | **before** | **he** | **knew** | **it** | **,** | **he** | **was** | **slipping** | **down** | **the** | **mountain** | **side** | **like** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 前 | 他 | 知道 | 它 | , | 他 | 曾是 | 滑倒 | 向下 | 这 | 山 | 边 | 喜欢 | 一个 |

[striːk] .

| **streak** | **.** |
|---|---|
| 条纹 | . |

几乎还没反应过来，他就如同一道闪电般滑下了山坡。

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [keɪm] ['rætlɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| **A** | **shower** | **of** | **ice** | **and** | **snow** | **came** | **rattling** | **down** | **behind** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 淋浴 | 的 | 冰 | 和 | 雪 | 来了 | 嘎嘎作响 | 向下 | 在后面 | 他 | , |

他身后一阵冰雪如雨般落下，噼里啪啦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðiːz] ['smɔːlər] ['bɪts][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

| **but** | **he** | **left** | **these** | **smaller** | **bits** | **far** | **behind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 左边 | 这些 | 较小的 | 比特 | 远的 | 在后面 | . |

但他把这些零碎的东西远远地抛在了身后。

[aʊt] [ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['perələs] [flaɪt] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

| **Out** | **and** | **in** | **among** | **the** | **rocks** | **he** | **guided** | **his** | **perilous** | **flight** | **by** | **thrusting** | **his** | **rifle** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 和 | 在 | 之中 | 这 | 岩石 | 他 | 引导 | 他的 | 危险的 | 航班 | 经过 | 推进 | 他的 | 步枪 |

['mʌzl] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪsi] [krʌst] .

| **muzzle** | **against** | **the** | **icy** | **crust** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 枪口 | 反对 | 这 | 冰冷的 | 地壳 | . |

他时而穿梭于岩石之间，时而又飞入其中，用枪口抵住冰冷的岩石外壳，以此来引导他危险的飞行。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] ['berli] [mɪst] ['dʒægɪd] ['boʊldərz] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

| **Several** | **times** | **he** | **barely** | **missed** | **jagged** | **boulders** | **that** | **suddenly** | **flashed** | **in** | **his** | **path** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 他 | 仅仅 | 错过 | 锯齿状 | 巨石 | 那 | 突然 | 闪光灯 | 在 | 他的 | 小路 | . |

他好几次险些撞上突然出现在他面前的尖锐巨石。

[wʌns] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑːp][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| **Once** | **he** | **plunged** | **over** | **a** | **sheer** | **drop** | **of** | **fifteen** | **feet** | **and** | **thought** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他 | 暴跌 | 超过 | 一个 | 透明 | 降低 | 的 | 十五 | 脚 | 和 | 想法 | 他 | 曾是 |

[lɔːst] .

| **lost** | **.** |
|---|---|
| 丢失的 | . |

他曾从十五英尺高的悬崖上坠落，以为自己迷路了。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [hed] [fɜːrst] , [ɔːr]

| **If** | **he** | **failed** | **to** | **keep** | **his** | **erect** | **position** | **and** | **started** | **to** | **travel** | **head** | **first** | **,** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 失败的 | 到 | 保持 | 他的 | 直立 | 位置 | 和 | 开始 | 到 | 旅行 | 头 | 第一的 | , | 或者 |

['saɪdweɪz] ,

| **sideways** | **,** |
|---|---|
| 侧身 | , |

如果他无法保持直立姿势，开始头朝前或侧向移动，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [dæʃt] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [rɑːk] .

| **he** | **would** | **surely** | **be** | **dashed** | **upon** | **some** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 一定 | 是 | 虚线 | 之上 | 一些 | 岩石 | . |

他肯定会摔到石头上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [skɪl] [ænd; ənd][dek'sterəti] [ðæt]

| It | was | only | by | guiding | his | course | with | the | greatest | skill | and | dexterity | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 经过 | 指导 | 他的 | 课程 | 和 | 这 | 最 | 技能 | 和 | 灵巧 | 那 |

[hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [gɔːn] ['seɪfli] .

| he | had | thus | far | gone | safely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 因此 | 远的 | 已消失 | 安全 | . |

他之所以能平安到达今天，全赖于他高超的技巧和娴熟的驾驶技术。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] ['plʌndʒɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]

| But | with | a | great | effort | he | gained | his | feet | again | and | went | plunging | on | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 一个 | 伟大的 | 努力 | 他 | 获得 | 他的 | 脚 | 再次 | 和 | 去 | 骤降 | 在 | 到 |

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

| the | bottom | of | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | 的 | 这 | 爬坡道 | . |

但他费了九牛二虎之力才重新站稳脚跟，然后一头扎进了山脚下。

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

| The | frightful | slide | down | the | mountainside | had | been | nearly | half | a | mile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 滑动 | 向下 | 这 | 山坡 | 有 | 到过 | 几乎 | 一半 | 一个 | 英里 | , |

从山坡上滑下的可怕距离接近半英里。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər] - [hæd; həd] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [krest] ,

| but | in | about | fifteen | seconds | after | Eiseeyou | had | slipped | over | the | crest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 关于 | 十五 | 秒 | 后 | - | 有 | 滑倒了 | 超过 | 这 | 波峰 | , |

但大约在艾西尤滑过山脊后十五秒钟，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .

| he | stood | up | and | waved | his | rifle | to | his | two | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 向上 | 和 | 挥手 | 他的 | 步枪 | 到 | 他的 | 二 | 同伴 | . |

他站起身，向他的两个同伴挥了挥手中的步枪。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðeɪ] [krɔːst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

| At | the | sight | they | crossed | themselves | and | gave | a | deep | sigh | of | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 视线 | 他们 | 交叉 | 他们自己 | 和 | 给予 | 一个 | 深的 | 叹 | 的 | 宽慰 | . |

看到这一幕，他们划了个十字，长舒了一口气。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] [mʌsk] [ɑːks] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [plʌndʒ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

| He | reached | the | three | musk | ox | which | had | taken | the | plunge | ahead | of | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 三 | 麝香 | 牛 | 哪个 | 有 | 已采取 | 这 | 暴跌 | 前方 | 的 | 他 |

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [roʊbz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪgluː] .

| just | in | time | to | beat | off | the | dogs | and | save | the | robes | for | his | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 时间 | 到 | 打 | 离开 | 这 | 狗 | 和 | 节省 | 这 | 长袍 | 为了 | 他的 | 冰屋 | . |

他及时赶到，击退了那三头在他前面跳入水中的麝牛，保住了它们用来建造冰屋的袍子。

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [tuː; tə] [rest] .

| He | then | sat | down | upon | one | of | the | carcasses | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 卫星 | 向下 | 之上 | 一 | 的 | 这 | 尸体 | 到 | 休息 | . |

然后他坐在其中一具动物尸体上休息。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | had | been | a | frightful | experience | , | but | he | was | glad | he | had | taken | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 一个 | 可怕 | 经验 | , | 但 | 他 | 曾是 | 高兴的 | 他 | 有 | 已采取 | 它 | . |

那是一次可怕的经历，但他很高兴自己接受了。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [kuːnɝ] [wʊd] [biː; bi][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

| His | children | and | his | good | kooner | would | be | warm | and | comfortable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 孩子们 | 和 | 他的 | 好的 | 库纳 | 会 | 是 | 温暖的 | 和 | 舒服的 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [breɪv] .

| because | he | had | been | brave | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 到过 | 勇敢的 | . |

因为他的勇敢，他的孩子和他的好朋友都会感到温暖舒适。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][waɪld] [naɪts] [wen] [ðə; ði]['waɪndz] [hauld]

| Besides | it | would | be | a | great | story | to | tell | on | wild | nights | when | the | winds | howled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 伟大的 | 故事 | 到 | 告诉 | 在 | 荒野 | 夜晚 | 什么时候 | 这 | 风 | 嚎叫 |

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [bluː] [ɪn] [waɪt] [ʃiːts] .

| outside | and | the | snow | blew | in | white | sheets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 和 | 这 | 雪 | 吹 | 在 | 白色的 | 纸张 | . |

此外，在狂风呼啸、雪花纷飞的夜晚，这会是一个很棒的故事。

[jes] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| Yes | , | he | would | be | a | hero | in | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 他 | 会 | 是 | 一个 | 英雄 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

是的，他会成为爱斯基摩镇的英雄。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [grɪn] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| At | the | thought | a | pleasant | grin | overspread | the | face | of | Eiseeyou | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 想法 | 一个 | 令人愉快的 | 咧嘴笑 | 蔓延 | 这 | 脸 | 的 | - | 和 | 他的 |

[breɪv] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] .

| brave | heart | was | very | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 心 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | . |

想到这里，艾西尤脸上露出了愉悦的笑容，他勇敢的心也感到非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [wʌn] [mɔːr] ['lɒːrəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] .

| He | had | added | one | more | laurel | to | his | reputation | as | a | mighty | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 额外 | 一 | 更多的 | 月桂树 | 到 | 他的 | 名声 | 作为 | 一个 | 强大的 | 猎人 | . |

他作为一名杰出猎人的声誉又添了一笔。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

- [miːts] [ðə; ði] [zɑːr]

| EISEEYOU | MEETS | THE | CZAR |
|---|---|---|---|
| - | 满足 | 这 | 沙皇 |

EISEEYOU 会见沙皇

['æftər] ['slaɪdɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] [kɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ,

| After | sliding | the | rest | of | the | musk | ox | kill | down | the | mountainside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 滑动 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 麝香 | 牛 | 杀 | 向下 | 这 | 山坡 | , |

将剩余的麝牛猎物滑下山坡后，

[ðə; ði] [θriː] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntərz] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [rɔː] [miːt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [fed] [ðə; ði]

| the | three | successful | hunters | gorged | themselves | upon | raw | meat | and | also | fed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 成功的 | 猎人 | 饱食 | 他们自己 | 之上 | 生的 | 肉 | 和 | 还 | 美联储 | 这 |

[dɔːgz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] .

| dogs | as | much | as | they | could | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 可以 | 抓住 | . |

三位成功的猎人狼吞虎咽地吃着生肉，还尽可能地喂狗吃它们能吃得下的东西。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [kæmp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] .

| Then | they | made | camp | and | were | soon | peacefully | sleeping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 制成 | 营 | 和 | 是 | 很快 | 和平地 | 睡眠 | . |

然后他们安营扎寨，很快就安然入睡了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [baɪ] [tɜːrnz] , [wʌn] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [greɪt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

| But | this | night | they | slept | by | turns | , | one | keeping | watch | over | their | great | supply | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 夜晚 | 他们 | 睡着了 | 经过 | 转弯 | , | 一 | 保持 | 手表 | 超过 | 他们的 | 伟大的 | 供应 | 的 |

[freʃ] [miːt] .

| fresh | meat | . |
|---|---|---|
| 新鲜的 | 肉 | . |

但今晚他们轮流睡觉，一人守夜看守他们大量的鲜肉。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn]

| The | whole | of | the | next | day | was | spent | in | skinning | and | cutting | up | the | thirteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 的 | 这 | 下一个 | 天 | 曾是 | 花费 | 在 | 剥皮 | 和 | 切割 | 向上 | 这 | 十三 |

['kɑːkəsɪz] .

| carcasses | . |
|---|---|
| 尸体 | . |

第二天一整天都在剥皮和分割这十三具尸体。

['iːv(ə)n] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [set] [ɪn] .

| Even | so | they | had | to | work | hard | before | darkness | set | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | 他们 | 有 | 到 | 工作 | 难的 | 前 | 黑暗 | 放 | 在 | . |

即便如此，他们也必须在天黑之前努力工作。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'gen] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['maʊnt(ə)n] .

| So | they | again | camped | in | the | lea | of | the | slippery | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 再次 | 露营 | 在 | 这 | 叶 | 的 | 这 | 滑 | 山 | . |

于是他们又在湿滑山坡的背风处扎营。

['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [pækt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [roʊbz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θriː] [sledʒ] .

| Early | the | next | day | they | packed | the | meat | and | robes | upon | the | three | sledges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 这 | 下一个 | 天 | 他们 | 包装 | 这 | 肉 | 和 | 长袍 | 之上 | 这 | 三 | 雪橇 | . |

第二天一大早，他们就把肉和长袍装到三辆雪橇上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['loʊdɪd] [iːtʃ] [kəu'mætik] [tuː; tə] [ɪts] [kə'pæsəti] , [ðeɪ] [kæʃt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

| When | they | had | loaded | each | komatik | to | its | capacity | , | they | cached | the | rest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 已加载 | 每个 | 科马蒂克 | 到 | 它是 | 容量 | , | 他们 | 缓存 | 这 | 休息 | 的 |

[ðə; ði] [miːt] ,

| the | meat | , |
|---|---|---|
| 这 | 肉 | , |

当他们把每个马车装满后，就把剩下的肉藏了起来。

['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['boʊldərz] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [spɑːt] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [weɪ]

| covering | it | with | boulders | , | and | marked | the | spot | , | in | case | they | came | that | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 它 | 和 | 巨石 | , | 和 | 标记 | 这 | 点 | , | 在 | 案件 | 他们 | 来了 | 那 | 方式 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

他们用巨石将其掩埋，并标记了地点，以防他们再次经过那里。

[ðə; ði] [miːt] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [friːz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

| The | meat | would | at | once | freeze | and | there | was | a | good | chance | of | finding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | 会 | 在 | 一次 | 冻结 | 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 机会 | 的 | 寻找 |

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['iːtəbl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['eskɪmoʊ] ['æpitaɪts] ['iːv(ə)n] [sɪks] [mʌnθs] [hens] .

| it | still | eatable | according | to | Eskimo | appetites | even | six | months | hence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 仍然 | 可食用 | 根据 | 到 | 爱斯基摩人 | 食欲 | 甚至 | 六 | 几个月 | 因此 | . |

肉会立即冻住，即使六个月后，按照爱斯基摩人的食量，很有可能仍然可以食用。

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði]

| When | everything | had | been | made | ready | on | the | third | morning | after | sighting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一切 | 有 | 到过 | 制成 | 准备好 | 在 | 这 | 第三 | 早晨 | 后 | 目击 | 这 |

-

| Omingmongs | , |
|---|---|
| - | , |

在发现奥明蒙人后的第三天早上，一切准备就绪之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tɔːrdz]

| it | was | decided | that | Tukshu | and | Tunkine | should | proceed | on | the | journey | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 那 | - | 和 | - | 应该 | 继续 | 在 | 这 | 旅行 | 向 |

['eskɪmoʊ] [taʊn] [waɪl] - ['prɑːˌspɛktɪd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər]

| Eskimo | town | while | Eiseeyou | prospected | about | for | the | balance | of | the | day | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 镇 | 尽管 | - | 勘探 | 关于 | 为了 | 这 | 平衡 | 的 | 这 | 天 | 为了 |

[mɔːr] - .

| more | Omingmongs | . |
|---|---|---|
| 更多的 | - | . |

他们决定让图克舒和图金继续前往爱斯基摩镇，而埃西尤则在当天剩余的时间里四处寻找更多的奥明蒙人。

---

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði]['pɑːrti][æz; əz][ðə; ði]['koʊmətɪks][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['veri] ['hevɪli]

| He | could | easily | overtake | the | party | as | the | komatiks | were | loaded | very | heavily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 容易地 | 超过 | 这 | 派对 | 作为 | 这 | 科马蒂克斯 | 是 | 已加载 | 非常 | 重度 |

[ænd; ənd] [wʊd] ['træv(ə)l] [sloʊ] .

| and | would | travel | slow | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 旅行 | 慢的 | . |

他很容易就能追上队伍，因为科马提克马车装载的货物很重，行驶速度很慢。

---

[soʊ] - [tʊk] [freʃ] [miːt] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

| So | Eiseeyou | took | fresh | meat | enough | with | him | for | a | day's | rations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 采取 | 新鲜的 | 肉 | 足够的 | 和 | 他 | 为了 | 一个 | 天 | 口粮 | , |

所以艾西尤带上了足够一天口粮的新鲜肉。

---

[fɪld] [hɪz; ɪz] [belt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .

| filled | his | belt | with | a | new | supply | of | cartridges | , | and | set | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 他的 | 腰带 | 和 | 一个 | 新的 | 供应 | 的 | 墨盒 | , | 和 | 放 | 离开 | . |

他往腰带上装满了新的弹药，然后出发了。

---

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['nɔːrθwərd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ,

| They | had | come | northward | parallel | with | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 来 | 向北 | 平行线 | 和 | 这 | 海 | , |

他们沿着海岸线向北行进，

---

[nɑːt]['goʊɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ['ɪnlənd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

| not | going | more | than | twenty | miles | inland | at | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 去 | 更多的 | 比 | 二十 | 英里 | 内陆 | 在 | 任何 | 时间 | . |

任何时候都不要深入内陆超过二十英里。

---

[soʊ] - [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| So | Eiseeyou | turned | back | towards | the | sea | , | wishing | to | explore | that | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 转向 | 后退 | 向 | 这 | 海 | , | 祝 | 到 | 探索 | 那 | 部分 | 的 | 这 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

于是，艾西尤转身面向大海，想要探索那片土地。

---

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| If | he | was | looking | for | an | adventure | he | certainly | found | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 一个 | 冒险 | 他 | 当然 | 成立 | 它 | , |

如果他想寻找冒险，那他无疑找到了。

---

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][dʒʌst][ðə; ði][fɔːrm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd]

| but | not | in | just | the | form | that | he | would | have | selected | had | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 在 | 只是 | 这 | 形式 | 那 | 他 | 会 | 有 | 已选 | 有 | 他 | 有 |

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| anything | to | say | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 到 | 说 | 关于 | 它 | . |

但并非以他本想选择的形式呈现。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [goʊz] ['prɑ:spektɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [laɪk] [ðɪs] ,

| But | when | one | goes | prospecting | in | a | wilderness | like | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一 | 去 | 勘探 | 在 | 一个 | 荒野 | 喜欢 | 这 | , |

但是，当一个人在像这样的荒野中勘探时，

[hi:; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tu:; tə] [mi:t] ['ɔ:lmoʊst] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['streɪndʒər] .

| he | must | expect | to | meet | almost | any | sort | of | a | wild | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 预计 | 到 | 见面 | 几乎 | 任何 | 种类 | 的 | 一个 | 荒野 | 陌生人 | . |

他必须做好遇到各种各样的陌生人的准备。

[soʊ] [ɪf] - [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] , [hi:; hi] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [zɑ:r] .

| So | if | Eiseeyou | was | astonished | , | he | may | also | have | surprised | the | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | - | 曾是 | 惊讶 | , | 他 | 可能 | 还 | 有 | 惊讶 | 这 | 沙皇 | . |

所以如果艾西尤感到惊讶，他可能也让沙皇感到惊讶。

[ðə; ði]['poʊlər] [ber] , [hu:m] [aɪ][kɔ:l][ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔ:rθ] ,

| The | polar | bear | , | whom | I | call | the | Czar | of | the | Frozen | North | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 极性 | 熊 | , | 谁 | 我 | 称呼 | 这 | 沙皇 | 的 | 这 | 冷冻 | 北 | , |

我称北极熊为“冰封北方的沙皇”。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [kwaɪt] [baɪ] [hɪm'self] .

| is | in | a | class | quite | by | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 一个 | 班级 | 相当 | 经过 | 他自己 | . |

他完全独树一帜。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] - [ber] ,

| He | is | not | nearly | as | large | as | his | cousin | the | Kadiak | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 他的 | 表哥 | 这 | - | 熊 | , |

它远没有它的近亲卡迪亚克熊那么大。

[bʌt; bət] [ðæt] [hju:dʒ] [bi:st] [in'hæbits] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['eriə] [ænd; ənd][ɪz]['lɪt(ə)l] [noʊn] ,

| but | that | huge | beast | inhabits | a | comparatively | small | area | and | is | little | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 巨大的 | 兽 | 居住地 | 一个 | 比较 | 小的 | 区域 | 和 | 是 | 小的 | 已知 | , |

但是这种巨兽栖息的区域相对较小，而且鲜为人知。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] ['reɪndʒɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] [si:] [raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɜ:rld] .

| while | the | white | Czar | ranges | along | the | shores | of | the | Arctic | sea | round | the | entire | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 范围 | 沿着 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 北极 | 海 | 圆形的 | 这 | 全部的 | 世界 | . |

而白沙皇则在世界各地的北冰洋沿岸游荡。

[hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] , [θə'lɑrkˌtɑs] [mə'rɪtɪməs] , [mi:nz] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

| His | scientific | name | , | Thalarctos | Maritimus | , | means | Bear | of | the | Sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 科学 | 姓名 | , | 胸廓 | 海洋 | , | 方法 | 熊 | 的 | 这 | 海 | . |

它的学名 Thalarctos Maritimus 的意思是“海洋之熊”。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ber] .

| He | is | also | called | the | water | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 还 | 称为 | 这 | 水 | 熊 | . |

它也被称为水熊虫。

[baɪ] [ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

| By | this | you | will | know | that | he | is | very | much | at | home | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 你 | 将要 | 知道 | 那 | 他 | 是 | 非常 | 很多 | 在 | 家 | 在 | 这 | 水 | . |

由此可见，他非常擅长在水中活动。

[ɪn][fækt][koʊld][ baɑ:ðz ][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] .

| In | fact | cold | baths | are | his | specialty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 寒冷的 | 浴室 | 是 | 他的 | 专业 | . |

事实上，冷水浴是他的拿手好戏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [ 'redʒistəriŋ ] ['twenti] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

| With | the | thermometer | registering | twenty | below | zero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 温度计 | 注册 | 二十 | 以下 | 零 | , |

温度计显示零下二十度，

[ðɪs] ['hɑ:rdi] ['feloʊ] [wɪl] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] [si:] [ænd; ənd] [swɪm] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| this | hardy | fellow | will | plunge | into | the | Arctic | sea | and | swim | for | hours | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 耐寒的 | 同伴 | 将要 | 暴跌 | 进入 | 这 | 北极 | 海 | 和 | 游泳 | 为了 | 小时 | 之中 | 这 |

['floʊtɪŋ] [aɪs] [keɪks] .

| floating | ice | cakes | . |
|---|---|---|---|
| 漂浮的 | 冰 | 蛋糕 | . |

这个意志坚强的家伙会跳入北极海中，在漂浮的冰块间游上几个小时。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][ 'daivi:z ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [i:z] , [bʌt; bət] ['rerli] [goʊz] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni]

| He | also | dives | with | great | ease | , | but | rarely | goes | further | than | a | day's | journey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 潜水 | 和 | 伟大的 | 舒适 | , | 但 | 很少 | 去 | 更远 | 比 | 一个 | 天 | 旅行 |

['ɪnlənd] .

| inland | . |
|---|---|
| 内陆 | . |

他潜水也很轻松，但很少深入内陆超过一天的路程。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ænd; ənd][hi:; hi] ['trævlz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

| His | home | is | on | the | icefloe | and | he | travels | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家 | 是 | 在 | 这 | 浮冰 | 和 | 他 | 旅行 | 和 | 它 | , |

他的家在浮冰上，他随着浮冰旅行。

['goʊɪŋ] ['nɔ:rθwərd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['saʊθwərd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

| going | northward | in | the | summer | and | coming | back | southward | in | the | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 向北 | 在 | 这 | 夏天 | 和 | 未来 | 后退 | 向南 | 在 | 这 | 冬天 | . |

夏季向北迁徙，冬季向南返回。

[laɪk] [ðə; ði]['wɔ:lrəs] , [ðə; ði] [si:l] , [ðə; ði][ 'na:wəl ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] ,

| Like | the | walrus | , | the | seal | , | the | narwal | , | and | some | of | the | foxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 海象 | , | 这 | 海豹 | , | 这 | 独角鲸 | , | 和 | 一些 | 的 | 这 | 狐狸 | , |

就像海象、海豹、独角鲸和一些狐狸一样，

[hi:; hi] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [gʊd] ['i:tɪŋ] .

| he | follows | the | icefloe | because | it | gives | him | such | good | eating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跟随 | 这 | 浮冰 | 因为 | 它 | 给予 | 他 | 这样的 | 好的 | 吃 | . |

他追逐着浮冰，因为那里食物丰富。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɑ:n] [si:lz] [bəuθ] [smɔ:l] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] , ['wɔ:lrəs] [kævz] , [ænd; ənd] [ded] [weɪlz] ,

| He | lives | upon | seals | both | small | and | large | , | walrus | calves | , | and | dead | whales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 生活 | 之上 | 封印 | 两个都 | 小的 | 和 | 大的 | , | 海象 | 小牛 | , | 和 | 死的 | 鲸鱼 | , |

他以大小海豹、海象幼崽和死鲸为食。

[ænd; ənd] [goʊz] [ə'ʃɔ:r] [fɔ:r; fər] [ru:ts] [ænd; ənd] [plænts] [tu:; tə] ['veri] [hɪz; ɪz]['daɪət] .

| and | goes | ashore | for | roots | and | plants | to | vary | his | diet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 岸上 | 为了 | 根 | 和 | 植物 | 到 | 各不相同 | 他的 | 饮食 | . |

他还会上岸采摘根茎和植物，以丰富他的饮食。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] ['sʌmtaɪmz] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔ:gz][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

| The | Eskimos | sometimes | hunt | him | on | the | icefloes | with | their | dogs | and | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 有时 | 打猎 | 他 | 在 | 这 | 浮冰 | 和 | 他们的 | 狗 | 和 | 它 |

[meɪks] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:rt] ,

| makes | exciting | sport | , |
|---|---|---|---|
| 制作 | 激动人心 | 运动 | , |

爱斯基摩人有时会带着猎犬在浮冰上猎杀他，这成了一项令人兴奋的运动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:gz]['ɔ:f(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] .

| in | which | the | dogs | often | come | to | grief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 狗 | 经常 | 来 | 到 | 悲伤 | . |

其中，狗经常遭遇不幸。

[wen] ['kɔ:rnərd] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] , [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['faɪtər] .

| When | cornered | or | wounded | , | the | white | Czar | is | a | terrible | fighter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 被逼到绝境 | 或者 | 受伤 | , | 这 | 白色的 | 沙皇 | 是 | 一个 | 糟糕的 | 战斗机 | . |

当被逼到绝境或受伤时，白沙皇是个糟糕的战士。

[ðɪs] [ber] , [hu:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [si:n] [ɪn] [zu:z] [ɪz][ə; eɪ] [tɔ:l] [læŋk] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [snoʊ] [waɪt]

| This | bear | , | who | is | sometimes | seen | in | zoos | is | a | tall | lank | fellow | and | always | snow | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | , | WHO | 是 | 有时 | 已见 | 在 | 动物园 | 是 | 一个 | 高的 | 空白 | 同伴 | 和 | 总是 | 雪 | 白色的 |

.

:

.

这只熊有时会在动物园里出现，它身材高挑瘦长，而且全身雪白。

[hɪz; ɪz] [koʊt] ['nevər] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['kʌlər] .

| His | coat | never | changes | its | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 外套 | 绝不 | 变化 | 它是 | 颜色 | . |

他的外套颜色从未改变过。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [snoʊ] [waɪt] [tu:; tə] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ]

| Many | of | the | arctic | animals | and | birds | are | snow | white | to | correspond | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 北极 | 动物 | 和 | 鸟类 | 是 | 雪 | 白色的 | 到 | 对应 | 和 |

[ðə; ði] ['snoʊfi:ld] .

| the | snowfields | . |
|---|---|---|
| 这 | 雪地 | . |

许多北极动物和鸟类都呈雪白色，与雪原相呼应。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [θə'lɑrkˌtɑs] [mə'rɪtɪməs] [wɪtʃ] - [met] [ɑ:n] [ðæt] [koʊld]['ɑ:rktɪk] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| The | specimen | of | Thalarctos | Maritimus | which | Eiseeyou | met | on | that | cold | arctic | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标本 | 的 | 胸廓 | 海洋 | 哪个 | - | 遇见 | 在 | 那 | 寒冷的 | 北极 | 早晨 | , |

艾西尤在那个寒冷的北极清晨遇到的那只海洋塔拉克托斯鱼标本，

['æftərwərdz] ['meʒərd] ['fɪfti] [ɪntʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

| afterwards | measured | fifty | inches | at | the | shoulders | and | seven | feet | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 测量 | 五十 | 英寸 | 在 | 这 | 肩膀 | 和 | 七 | 脚 | 在 | 长度 | . |

随后测量发现，肩高五十英寸，身长七英尺。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

| His | weight | was | probably | about | six | hundred | pounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 重量 | 曾是 | 大概 | 关于 | 六 | 百 | 磅 | . |

他的体重大概有六百磅。

[wen] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

| When | we | add | to | this | the | fact | that | he | is | as | quick | as | a | cat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 添加 | 到 | 这 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 是 | 作为 | 快的 | 作为 | 一个 | 猫 | , |

再加上他敏捷如猫这一事实，

[ænd; ənd][kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [wɪl] [krʌʃ] [ə; eɪ] ['mænz] [skʌl] ,

| and | can | strike | a | blow | that | will | crush | a | man's | skull | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 罢工 | 一个 | 吹 | 那 | 将要 | 压碎 | 一个 | 男人的 | 颅骨 | , |

而且一击就能击碎人的头骨。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][noʊ] [mi:n] ['ædvərseri] .

| it | will | readily | be | seen | that | he | is | no | mean | adversary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 容易 | 是 | 已见 | 那 | 他 | 是 | 不 | 意思是 | 对手 | . |

不难看出，他绝非等闲之辈。

[waɪt] ['ɜ:səs] [ɪz] ['lɒŋlegɪd] [ænd; ənd][slæb]['saɪdɪd] , [tɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| White | Ursus | is | longlegged | and | slab | sided | , | tall | at | the | shoulders | and | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 熊 | 是 | 长腿 | 和 | 板 | 侧面 | , | 高的 | 在 | 这 | 肩膀 | 和 | 和 | 一个 |

['ræðər] ['sneɪki] [hed] .

| rather | snaky | head | . |
|---|---|---|---|
| 相当 | 蛇形 | 头 | . |

白熊腿长，体侧扁平，肩高，头部形状像蛇。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] .

| **His** | **jaws** | **are** | **very** | **powerful** | **and** | **his** | **claws** | **long** | **and** | **terrible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 下颚 | 是 | 非常 | 强大的 | 和 | 他的 | 爪子 | 长的 | 和 | 糟糕的 | . |

他的下颚力量非常强劲，爪子又长又可怕。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [soʊ][hɪz; ɪz] [træk] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

| **His** | **feet** | **are** | **covered** | **with** | **hair** | **on** | **the** | **bottom** | **,** | **so** | **his** | **track** | **is** | **very** | **large** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 是 | 涵盖 | 和 | 头发 | 在 | 这 | 底部 | , | 所以 | 他的 | 追踪 | 是 | 非常 | 大的 | . |

他的脚底长满了毛，所以他的足迹很大。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz]['æftər] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [went] [wel] [wɪð; wɪθ] - .

| **For** | **three** | **hours** | **after** | **leaving** | **his** | **friends** | **all** | **went** | **well** | **with** | **Eiseeyou** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 小时 | 后 | 离开 | 他的 | 朋友们 | 全部 | 去 | 出色地 | 和 | - | . |

离开朋友后，Eiseeyou 和他相处的三个小时都很顺利。

[hiː; hi]['loʊkeɪtɪd] [tuː] [smɔːl] [həːdz] [ʌv; əv] [mʌsk] [ɑːks][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| **He** | **located** | **two** | **small** | **herds** | **of** | **musk** | **ox** | **and** | **was** | **well** | **pleased** | **with** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 位于 | 二 | 小的 | 畜群 | 的 | 麝香 | 牛 | 和 | 曾是 | 出色地 | 高兴 | 和 | 他的 |

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .

| **observations** | **.** |
|---|---|
| 观察 | . |

他发现了两小群麝牛，对自己的发现非常满意。

['prez(ə)ntli] - [spaɪd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['rɑːki] ['maʊntnz] ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli]

| **Presently** | **Eiseeyou** | **spied** | **another** | **of** | **those** | **strange** | **rocky** | **mountains** | **rising** | **abruptly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | - | 间谍 | 其他 | 的 | 那些 | 奇怪的 | 岩石 | 山脉 | 上升 | 突然 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærənz] .

| **from** | **the** | **barrens** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 荒地 | . |

这时，艾西尤又发现了一座奇特的岩石山脉，它从荒原中陡然拔地而起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪl] [æz; əz] [ðæt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [kɪl] .

| **It** | **was** | **just** | **such** | **a** | **hill** | **as** | **that** | **upon** | **which** | **they** | **had** | **made** | **their** | **kill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 这样的 | 一个 | 爬坡道 | 作为 | 那 | 之上 | 哪个 | 他们 | 有 | 制成 | 他们的 | 杀 | . |

那正是他们猎杀敌人的那座小山。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sloʊli] [ə'sendɪŋ] .

| **As** | **it** | **afforded** | **a** | **good** | **lookout** | **,** | **he** | **began** | **slowly** | **ascending** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 提供 | 一个 | 好的 | 瞭望台 | , | 他 | 开始 | 缓慢地 | 上升 | . |

由于这里视野开阔，他便开始缓缓向上攀登。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn] [faɪv] [maɪlz] .

| **Once** | **at** | **the** | **top** | **he** | **would** | **be** | **able** | **to** | **see** | **all** | **the** | **Omingmongs** | **in** | **five** | **miles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 这 | 顶部 | 他 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 看 | 全部 | 这 | - | 在 | 五 | 英里 | . |

一旦到达山顶，他就能看到方圆五英里内的所有奥明蒙人。

[ˌmɪd'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['boʊldər] [pər'hæps] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

| **Midway** | **on** | **the** | **mountainside** | **was** | **a** | **large** | **boulder** | **perhaps** | **twenty** | **feet** | **in** | **height** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中途 | 在 | 这 | 山坡 | 曾是 | 一个 | 大的 | 巨石 | 也许 | 二十 | 脚 | 在 | 高度 | . |

山腰处有一块大约二十英尺高的巨石。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] - ['klæmbəd] ['kerləsli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **As** | **it** | **was** | **immediately** | **in** | **his** | **path** | **Eiseeyou** | **clambered** | **carelessly** | **around** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 立即地 | 在 | 他的 | 小路 | - | 攀爬 | 粗心大意 | 大约 | 它 | . |

由于它正好挡在艾西尤的路上，艾西尤便漫不经心地绕着它爬了过去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] ['eni] [geɪm] ['iːðər] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] [soʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

| **He** | **did** | **not** | **expect** | **to** | **meet** | **any** | **game** | **either** | **large** | **or** | **small** | **so** | **was** | **not** | **taking** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 预计 | 到 | 见面 | 任何 | 游戏 | 任何一个 | 大的 | 或者 | 小的 | 所以 | 曾是 | 不是 | 采取 | 他的 |

['juːʒuəl] [priˈkɔːʃənz] .

| **usual** | **precautions** | **.** |
|---|---|---|
| 通常 | 防范措施 | . |

他没想到会遇到任何大小猎物，所以没有采取通常的预防措施。

[æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['boʊldər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][hɪz; ɪz] [blæk] [her] ['ferli] [stʊd] [ʌp]

| As | he | rounded | the | boulder | on | the | upper | side | his | black | hair | fairly | stood | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 圆润 | 这 | 巨石 | 在 | 这 | 上 | 边 | 他的 | 黑色的 | 头发 | 相当 | 站立 | 向上 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['stedi] [ nəːvs ] [bɪ'gæn] ['kwɪvərɪŋ] ['streɪndʒli] [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər]

| and | his | usually | steady | nerves | began | quivering | strangely | as | he | encountered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 通常 | 稳定的 | 神经 | 开始 | 颤抖 | 奇怪的 | 作为 | 他 | 遭遇 |

[ə; eɪ] ['maɪti] ['poʊlər] [ber] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['haɪnd͵lɛgz] ,

| a | mighty | polar | bear | who | was | standing | on | his | hindlegs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强大的 | 极性 | 熊 | WHO | 曾是 | 常设 | 在 | 他的 | 后腿 | , |

当他绕过上方巨石时，他黑色的头发几乎都竖了起来，他平时沉稳的神经也开始奇怪地颤抖起来，因为他遇到了一头用后腿站立的庞大北极熊。

[hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mʌsk] [ɑːks] .

| his | fore | paws | resting | upon | the | body | of | a | dead | musk | ox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 前 | 爪子 | 休息 | 之上 | 这 | 身体 | 的 | 一个 | 死的 | 麝香 | 牛 | . |

他的前爪搭在一头死去的麝牛身上。

[ðə; ði] [ber] , [mʌtʃ] [ɪn'senst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [͵ʌn͵serə'moʊniəsli] [͵ɪntə'rʌptɪd] ,

| The | bear | , | much | incensed | that | his | meal | had | been | so | unceremoniously | interrupted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | , | 很多 | 愤怒 | 那 | 他的 | 一顿饭 | 有 | 到过 | 所以 | 不体面地 | 中断 | , |

熊的进食被如此粗暴地打断，它非常生气。

['griːtɪd] - [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri][snɑːrl] .

| greeted | Eiseeyou | with | an | angry | snarl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 问候 | - | 和 | 一个 | 生气的 | 咆哮 | . |

带着愤怒的咆哮声迎接了Eiseeyou。

[͵aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər][ɑːn] - [pɑːrt][tuː; tə][hæv; həv]

| It | would | have | been | the | better | part | of | valor | on | Eiseeyou's | part | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 勇气 | 在 | - | 部分 | 到 | 有 |

[ri'triːtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['oʊpənɪŋ] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['mɑːnstər] .

| retreated | a | little | before | opening | fire | on | the | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撤退 | 一个 | 小的 | 前 | 开幕 | 火 | 在 | 这 | 怪物 | . |

如果艾西尤在向怪物开火之前稍微后退一点，那才是更英勇的做法。

[ðen] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ʃɑːts] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

| Then | if | his | shots | were | not | effective | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 如果 | 他的 | 镜头 | 是 | 不是 | 有效的 | , |

如果他的投篮没有效果，

[hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [get] [ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] [ɔːr] [rʌn] [fɔːr; fər][͵aɪ 'tiː] .

| he | might | at | least | get | in | some | more | or | run | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 在 | 至少 | 得到 | 在 | 一些 | 更多的 | 或者 | 跑步 | 为了 | 它 | . |

他或许至少还能再进几个洞，或者干脆跑掉。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][soʊ] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːn] [wɪts] [fər'sʊk]

| But | Eiseeyou | was | so | paralyzed | with | fright | that | his | usually | keen | wits | forsook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 曾是 | 所以 | 瘫痪 | 和 | 惊吓 | 那 | 他的 | 通常 | 敏锐的 | 智慧 | 放弃 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

但艾西尤吓得动弹不得，他平时敏锐的头脑也全然丧失了。

[hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði] ['hʌntɚz] [fɜːrst] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] .

| He | obeyed | the | hunter's | first | instinct | and | that | was | to | shoot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 服从 | 这 | 猎人的 | 第一的 | 本能 | 和 | 那 | 曾是 | 到 | 射击 | . |

他遵循了猎人的第一反应，那就是开枪。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

| Quick | as | a | flash | he | raised | his | rifle | to | his | shoulder | and | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | 作为 | 一个 | 闪光 | 他 | 提高 | 他的 | 步枪 | 到 | 他的 | 肩膀 | 和 | 被解雇 | . |

他迅如闪电般举起步枪抵肩射击。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][koʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glʌvz] [wɜːr; wər] ['bʌŋglɪŋ] ,

| But | his | hands | were | cold | , | and | his | gloves | were | bungling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 双手 | 是 | 寒冷的 | , | 和 | 他的 | 手套 | 是 | 笨拙 | , |

但他的手很冷，手套也不太好用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [breɪn] [glɑːnst] [ɔːf]

| and | the | bullet | which | had | been | intended | for | the | great | bear's | brain | glanced | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 子弹 | 哪个 | 有 | 到过 | 故意的 | 为了 | 这 | 伟大的 | 熊的 | 脑 | 瞥了一眼 | 离开 |

[hɪz; ɪz] [skʌl] ['mɪrli] ['stʌnɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

| his | skull | merely | stunning | him | for | an | instant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 颅骨 | 仅仅 | 令人惊叹的 | 他 | 为了 | 一个 | 立即的 | . |

那颗原本要射向巨熊大脑的子弹擦过它的头骨，只是让它短暂地晕眩了一下。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃɑːt] [hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [ðə; ði]['mɑːnstər] ,

| Seeing | that | his | first | shot | had | not | killed | the | monster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 他的 | 第一的 | 射击 | 有 | 不是 | 被杀 | 这 | 怪物 | , |

眼见第一枪没能杀死怪物，

- ['faɪərd] [ə'gen] — [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [broʊk] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ɪn'sted] .

| Eiseeyou | fired | again | — | this | time | at | the | heart | and | broke | a | shoulder | instead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 被解雇 | 再次 | — | 这 | 时间 | 在 | 这 | 心 | 和 | 打破 | 一个 | 肩膀 | 反而 | . |

艾西尤再次开枪——这次瞄准的是心脏，结果却打断了肩膀。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bruːɪn] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn] ,

| By | this | time | Bruin | probably | thought | it | was | his | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 布鲁因 | 大概 | 想法 | 它 | 曾是 | 他的 | 转动 | , |

这时布鲁因可能觉得该轮到自己了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm]

| and | with | a | blow | quicker | than | lightning | he | struck | the | rifle | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 吹 | 更快 | 比 | 闪电 | 他 | 击 | 这 | 步枪 | 从 |

- [hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪl] [ˌʌnˌdɪ'seɪbəld][ɑːrm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kɔːt] [ðə; ði]

| Eiseeyou's | hand | with | his | still | undisabled | arm | and | at | the | same | time | caught | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 手 | 和 | 他的 | 仍然 | 未禁用 | 手臂 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 捕捉 | 这 |

[ɪn'trepɪd] ['hʌntər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [brest] .

| intrepid | hunter | to | his | shaggy | breast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 强悍 | 猎人 | 到 | 他的 | 毛茸茸 | 胸部 | . |

他以闪电般的速度，用他仍然完好的手臂，从艾西尤手中打掉了步枪，同时一把抓住了这位勇敢的猎人，把他搂在了毛茸茸的胸膛上。

- [hæd; həd][dʒʌst] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [left] [æz; əz][ðə; ði] [ber] [siːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| Eiseeyou | had | just | presence | of | mind | enough | left | as | the | bear | seized | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 只是 | 在场 | 的 | 头脑 | 足够的 | 左边 | 作为 | 这 | 熊 | 查获 | 他 | 到 |

[drɔː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɛrz] [saɪdz] .

| draw | his | hunting | knife | and | sink | it | deep | into | the | bear's | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 他的 | 打猎 | 刀 | 和 | 下沉 | 它 | 深的 | 进入 | 这 | 熊的 | 侧面 | . |

熊扑向艾西尤时，他仅剩一丝理智，拔出猎刀，狠狠地刺入熊的肋部。

['lʌkɪli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [hɑːrt] .

| Luckily | for | him | it | found | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 为了 | 他 | 它 | 成立 | 这 | 心 | . |

幸运的是，它找到了心脏。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪti] [berz] [wɪl] [pʊt] [fɔːrθ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] ['iːv(ə)n]['æftər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt]

| But | one | of | these | mighty | bears | will | put | forth | great | exertions | even | after | being | shot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 的 | 这些 | 强大的 | 熊 | 将要 | 放 | 前进 | 伟大的 | 努力 | 甚至 | 后 | 存在 | 射击 |

[θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

| through | the | heart | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 心 | . |

但是，即使心脏中弹，这些威猛的熊中也有一只会拼尽全力挣扎。

[taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [ðə; ði] ['maɪti] [ɑːrm] [gript] [hɪm; ɪm] [waɪl] - ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

| **Tighter** | **and** | **tighter** | **the** | **mighty** | **arm** | **gripped** | **him** | **while** | **Eiseeyou** | **struggled** | **with** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更紧 | 和 | 更紧 | 这 | 强大的 | 手臂 | 紧握 | 他 | 尽管 | - | 挣扎 | 和 | 全部 |

[hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

| **his** | **might** | **to** | **free** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 可能 | 到 | 自由的 | 他自己 | . |

那只强壮的手臂越抓越紧，而艾西尤拼尽全力挣扎，想要挣脱束缚。

[ɪf] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [pə'zest] [bəuθ][ɑːrmz] ,

| **If** | **the** | **bear** | **had** | **possessed** | **both** | **arms** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 熊 | 有 | 拥有 | 两个都 | 武器 | , |

如果这只熊拥有双臂，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

| **he** | **could** | **have** | **crushed** | **the** | **hunter** | **in** | **a** | **very** | **few** | **seconds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 有 | 碎 | 这 | 猎人 | 在 | 一个 | 非常 | 很少 | 秒 | . |

他本可以在几秒钟内就将猎人击毙。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [felt] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ['krækɪŋ] .

| **But** | **even** | **as** | **it** | **was** | **Eiseeyou** | **felt** | **his** | **ribs** | **cracking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 作为 | 它 | 曾是 | - | 毛毡 | 他的 | 肋骨 | 裂纹 | . |

但就在那时，Eiseeyou 感觉到了他的肋骨发出咔咔声。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] [bʌldʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

| **His** | **eyes** | **fairly** | **bulged** | **from** | **his** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 相当 | 鼓胀 | 从 | 他的 | 头 | . |

他的眼睛几乎要从眼眶里凸出来了。

[hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [skwiːzd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] [laɪk] [ðə; ði]

| **His** | **breath** | **was** | **entirely** | **squeezed** | **out** | **of** | **him** | **and** | **with** | **a** | **snap** | **like** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 气息 | 曾是 | 完全 | 挤压 | 出去 | 的 | 他 | 和 | 和 | 一个 | 折断 | 喜欢 | 这 |

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,

| **report** | **of** | **a** | **pistol** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 报告 | 的 | 一个 | 手枪 | , |

他感觉呼吸完全被挤压殆尽，伴随着一声如同手枪响起的脆响，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

| **his** | **right** | **arm** | **with** | **which** | **he** | **was** | **holding** | **his** | **own** | **body** | **away** | **from** | **that** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手臂 | 和 | 哪个 | 他 | 曾是 | 保持 | 他的 | 自己的 | 身体 | 离开 | 从 | 那 | 的 |

[ðə; ði] [ber] [snæpt] .

| **the** | **bear** | **snapped** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 啪啪 | . |

他用来保护自己远离熊的右臂突然断裂。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] [ə'baʊt] - .

| **Finally** | **it** | **grew** | **dark** | **about** | **Eiseeyou** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 它 | 生长 | 黑暗的 | 关于 | - | . |

最后，艾西尤的处境变得十分糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [feɪnt] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ræŋ] ['streɪndʒli] .

| **He** | **had** | **a** | **queer** | **faint** | **feeling** | **and** | **his** | **ears** | **rang** | **strangely** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 酷儿 | 头晕的 | 感觉 | 和 | 他的 | 耳朵 | 响铃 | 奇怪的 | . |

他感到一阵莫名的晕厥，耳朵也发出奇怪的嗡嗡声。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [aʊns] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði]

| But | just | as | he | reached | the | point | of | his | last | ounce | of | resistance | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 他 | 达到 | 这 | 观点 | 的 | 他的 | 最后的 | 盎司 | 的 | 反抗 | 这 |

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][zɑːr] [geɪv] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'læpst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði]

| strength | of | the | Czar | gave | out | and | they | collapsed | together | and | rolled | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 这 | 沙皇 | 给予 | 出去 | 和 | 他们 | 倒塌 | 一起 | 和 | 滚动 | 在 | 这 |

[snoʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded] [mʌsk] [ɑːks] .

| snow | beside | the | dead | musk | ox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 旁 | 这 | 死的 | 麝香 | 牛 | . |

但就在他即将使出最后一丝抵抗力的时候，沙皇的力气耗尽了，他们一起倒在了死去的麝牛旁边的雪地上。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] - [reɪzd] [hɪm'self] ['peɪnfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt]

| Five | minutes | later | Eiseeyou | raised | himself | painfully | on | his | elbow | and | looked | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 分钟 | 之后 | - | 提高 | 他自己 | 痛苦地 | 在 | 他的 | 弯头 | 和 | 看起来 | 关于 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

五分钟后，艾西尤痛苦地用手肘撑起身子，环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm] ,

| He | had | fainted | with | the | pain | from | his | broken | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 昏厥 | 和 | 这 | 疼痛 | 从 | 他的 | 破碎的 | 手臂 | , |

他因手臂骨折疼痛昏了过去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ded] .

| but | the | bear | was | motionless | and | apparently | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 熊 | 曾是 | 静止不动 | 和 | 显然 | 死的 | . |

但那只熊一动不动，显然已经死了。

- [riːtʃt] ['oʊvər] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][noʊz] .

| Eiseeyou | reached | over | cautiously | and | touched | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 达到 | 超过 | 谨慎地 | 和 | 感动 | 他的 | 鼻子 | . |

艾西尤小心翼翼地伸手摸了摸他的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] [koʊld] .

| It | was | already | growing | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已经 | 生长 | 寒冷的 | . |

天气已经开始转冷了。

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [praɪs] .

| Yes | , | he | had | won | the | fight | , | but | at | a | terrible | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 他 | 有 | 韩元 | 这 | 斗争 | , | 但 | 在 | 一个 | 糟糕的 | 价格 | . |

是的，他赢得了这场战斗，但付出了惨痛的代价。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli]

| One | of | his | ribs | was | broken | and | he | was | so | sore | that | he | could | scarcely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 肋骨 | 曾是 | 破碎的 | 和 | 他 | 曾是 | 所以 | 疮 | 那 | 他 | 可以 | 几乎 |

[drɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

| draw | a | long | breath | . |
|---|---|---|---|---|
| 画 | 一个 | 长的 | 气息 | . |

他的一根肋骨断了，疼痛难忍，几乎无法深呼吸。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz]['broʊkən] .

| His | right | arm | was | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手臂 | 曾是 | 破碎的 | . |

他的右臂骨折了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɜːrti] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ][ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

| It | was | thirty | below | zero | and | night | was | coming | on | in | a | few | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 三十 | 以下 | 零 | 和 | 夜晚 | 曾是 | 未来 | 在 | 在 | 一个 | 很少 | 小时 | . |

气温零下三十度，再过几个小时夜幕就要降临了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

| He | was | so | weak | he | could | not | stand | and | his | companions | and | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 虚弱的 | 他 | 可以 | 不是 | 站立 | 和 | 他的 | 同伴 | 和 | 这 | 三 |

['koʊmətɪks][wɜːr; wər] ['aʊərli] ['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| komatiks | were | hourly | going | further | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科马蒂克斯 | 是 | 每小时 | 去 | 更远 | 从 | 他 | . |

他虚弱得站都站不起来，他的同伴和三个科马提克人每过一个小时就离他越来越远。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [tɔːrdz] [naɪt] .

| They | would | not | expect | him | to | overtake | them | until | towards | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 不是 | 预计 | 他 | 到 | 超过 | 他们 | 直到 | 向 | 夜晚 | . |

他们没想到他要到晚上才会追上他们。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| Then | it | would | be | too | late | for | them | to | turn | back | and | look | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 会 | 是 | 也 | 晚的 | 为了 | 他们 | 到 | 转动 | 后退 | 和 | 看 | 为了 | 他 | . |

到那时，他们再回头去找他就太晚了。

[bɪ'saɪdz] ,

| Besides | , |
|---|---|
| 除了 | , |

除了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['deɪz] [sɜːrtʃ] [ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

| they | could | not | find | him | in | a | day's | search | unless | they | should | be | very | successful | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 寻找 | 他 | 在 | 一个 | 天 | 搜索 | 除非 | 他们 | 应该 | 是 | 非常 | 成功的 | 在 |

['trækɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| tracking | him | . |
|---|---|---|
| 追踪 | 他 | . |

除非他们追踪他的踪迹非常成功，否则一天之内是找不到他的。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] .

| In | the | meantime | he | must | keep | from | freezing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 他 | 必须 | 保持 | 从 | 冷冻 | . |

与此同时，他必须避免被冻伤。

- [plaɪt] [lʊkt] ['despərət] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

| Eiseeyou's | plight | looked | desperate | , | but | he | was | not | discouraged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 困境 | 看起来 | 绝望的 | , | 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 灰心 | . |

艾西尤的处境看起来很绝望，但他并没有气馁。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['ʌndər] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv]['froʊz(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði]

| A | white | man | under | those | circumstances | would | have | frozen | , | but | not | so | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 白色的 | 男人 | 在下面 | 那些 | 情况 | 会 | 有 | 冷冻 | , | 但 | 不是 | 所以 | 这 |

['hɑːrdi]['eskɪmoʊ] .

| hardy | Eskimo | . |
|---|---|---|
| 耐寒的 | 爱斯基摩人 | . |

换作一个白人，在这种情况下肯定会冻僵，但顽强的爱斯基摩人却不会。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ber] [huːz] [waɪt] [koʊt]

| For | several | minutes | he | sat | upon | the | body | of | the | dead | bear | whose | white | coat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 分钟 | 他 | 卫星 | 之上 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 死的 | 熊 | 谁 | 白色的 | 外套 |

[hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪs] .

| had | cost | him | such | a | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成本 | 他 | 这样的 | 一个 | 价格 | . |

他坐在那头死熊的尸体上好几分钟，这头熊的白色皮毛是他付出了惨痛的代价才得到的。

[ðen] [ə; eɪ][grɪn] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] .

| Then | a | grin | overspread | his | pleasant | countenance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 咧嘴笑 | 蔓延 | 他的 | 令人愉快的 | 面容 | . |

然后，他那和蔼的脸上露出了笑容。

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['biːtn] .

| No | , | he | was | not | beaten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 他 | 曾是 | 不是 | 被打败 | . |

不，他没有被打。

[hiː; hi] [wʊd] [wɪn] [aʊt] [jet] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['hɪroʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] !

| He | would | win | out | yet | , | and | what | a | hero | he | would | be | in | Eskimo | Town | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 赢 | 出去 | 然而 | , | 和 | 什么 | 一个 | 英雄 | 他 | 会 | 是 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | ! |

他最终会取得胜利，而且他会成为爱斯基摩镇的英雄!

[fɜːrst][hiː; hi] [ 'fɔːtifaid ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [baɪ] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ]

| First | he | fortified | himself | against | the | cold | of | the | coming | night | by | eating | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他 | 强化 | 他自己 | 反对 | 这 | 寒冷的 | 的 | 这 | 未来 | 夜晚 | 经过 | 吃 | 作为 | 很多 |

[rɔː] - [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] .

| raw | Omingmong | as | he | could | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 生的 | - | 作为 | 他 | 可以 | 抓住 | . |

首先，他为了抵御即将到来的夜晚的寒冷，尽可能多地吃生欧明蒙。

[ðen] [hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] [snoʊ] [tuː; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .

| Then | he | ate | some | snow | to | slake | his | thirst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 吃 | 一些 | 雪 | 到 | 熄灭 | 他的 | 口渴 | . |

然后他吃了一些雪来解渴。

[soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] , [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld]['ɑːrktɪk] [naɪt] ?

| So | far | so | good | , | but | how | would | he | protect | himself | against | the | cold | arctic | night | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 所以 | 好的 | , | 但 | 如何 | 会 | 他 | 保护 | 他自己 | 反对 | 这 | 寒冷的 | 北极 | 夜晚 | ? |

目前一切顺利，但他该如何抵御北极寒冷的夜晚呢?

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| He | got | down | on | his | knees | and | carefully | examined | the | ground | on | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 向下 | 在 | 他的 | 膝盖 | 和 | 小心 | 检查 | 这 | 地面 | 在 | 哪个 | 这 |

[waɪt] [ber] [leɪ] .

| white | bear | lay | . |
|---|---|---|---|
| 白色的 | 熊 | 躺 | . |

他跪了下来，仔细查看了白熊躺着的地面。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [liː] [saɪd][wɪð; wɪθ]

| Then | he | began | digging | the | snow | away | from | under | him | on | the | lee | side | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 挖掘 | 这 | 雪 | 离开 | 从 | 在下面 | 他 | 在 | 这 | 李 | 边 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .

| his | hunting | knife | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 打猎 | 刀 | . |

然后他开始用猎刀从背风面挖开身下的积雪。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi][hæd; həd]['ekskəˌveɪtɪd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

| In | half | an | hour | he | had | excavated | a | hole | large | enough | to | admit | his | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一半 | 一个 | 小时 | 他 | 有 | 挖掘 | 一个 | 洞 | 大的 | 足够的 | 到 | 承认 | 他的 | 身体 | . |

半小时后，他挖出了一个足以容纳他身体的洞。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['trʌsti] [naɪf] [skreɪpt] [ðə; ði] [snoʊ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

| Then | he | crawled | in | , | and | with | the | same | trusty | knife | scraped | the | snow | over | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 爬行 | 在 | , | 和 | 和 | 这 | 相同的 | 可靠 | 刀 | 刮擦 | 这 | 雪 | 超过 | 他 | , |

然后他爬了进去，用那把可靠的刀把雪刮到身上。

[fɜːrst] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] ['pelɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

| first | pulling | the | long | white | pelage | of | the | bear | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 拉 | 这 | 长的 | 白色的 | 毛皮 | 的 | 这 | 熊 | 关于 | 他 | . |

首先，他拉起熊身上长长的白色皮毛。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['frendli] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [snoʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

| **Finally** | **the** | **friendly** | **wind** | **blew** | **the** | **snow** | **over** | **the** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 友好的 | 风 | 吹 | 这 | 雪 | 超过 | 这 | 地方 | , |

最后，和煦的风把雪吹遍了大地。

[ɪn'taɪərli] ['kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [wɔːrm] .

| **entirely** | **covering** | **him** | **and** | **soon** | **he** | **was** | **fairly** | **warm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 覆盖 | 他 | 和 | 很快 | 他 | 曾是 | 相当 | 温暖的 | . |

全身都被盖住了，他很快就暖和起来。

[hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm] [peɪnd] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ['saʊndli] [bʌt; bət][hiː; hi] [dəuzd] [ðə; ði]

| **His** | **broken** | **arm** | **pained** | **him** | **so** | **he** | **could** | **not** | **sleep** | **soundly** | **but** | **he** | **dozed** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 破碎的 | 手臂 | 痛苦 | 他 | 所以 | 他 | 可以 | 不是 | 睡觉 | 稳固地 | 但 | 他 | 打盹 | 这 |

['ɑːrktɪk] [naɪt] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] ['mɪrli] [frʌm; frəm]

| **arctic** | **night** | **away** | **in** | **safety** | **where** | **his** | **white** | **brother** | **would** | **have** | **died** | **merely** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北极 | 夜晚 | 离开 | 在 | 安全 | 在哪里 | 他的 | 白色的 | 兄弟 | 会 | 有 | 死亡 | 仅仅 | 从 |

[ðə; ði][koʊld] .

| **the** | **cold** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 寒冷的 | . |

他骨折的手臂让他疼痛难忍，无法安稳入睡，但他却在寒冷的北极夜晚安然入睡，而他的白人兄弟却会因为寒冷而丧命。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

| **CHAPTER** | **IV** |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti]

| **RETURN** | **OF** | **THE** | **HUNTING** | **PARTY** |
|---|---|---|---|---|
| 返回 | 的 | 这 | 打猎 | 派对 |

狩猎队归来

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] - [ʌn'tɪl]

| **Tunkine** | **and** | **Tukshu** | **were** | **not** | **much** | **worried** | **about** | **the** | **absence** | **of** | **Eiseeyou** | **until** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 是 | 不是 | 很多 | 担心 | 关于 | 这 | 缺席 | 的 | - | 直到 |

['sevrəl] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [deɪ] .

| **several** | **hours** | **after** | **the** | **vanishing** | **of** | **the** | **arctic** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小时 | 后 | 这 | 消失 | 的 | 这 | 北极 | 天 | . |

在北极之日消失几个小时后，Tunkine 和 Tukshu 才开始担心 Eiseeyou 的失踪。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] [baɪ] [ʌn'tɪl] [ten] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [stɪl]

| **But** | **when** | **the** | **hours** | **dragged** | **by** | **until** | **ten** | **of** | **them** | **had** | **passed** | **and** | **still** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 小时 | 拖拽 | 经过 | 直到 | 十 | 的 | 他们 | 有 | 通过了 | 和 | 仍然 |

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] ,

| **he** | **did** | **not** | **overtake** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 超过 | 他们 | , |

但是时间一分一秒地过去，十个小时过去了，他仍然没有追上他们。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

| **they** | **became** | **anxious** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 成为 | 焦虑的 | . |

他们变得焦虑不安。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [snoʊ] ['ɪgluː] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd]

| **In** | **the** | **meantime** | **they** | **had** | **camped** | **and** | **built** | **a** | **snow** | **igloo** | **and** | **had** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 他们 | 有 | 露营 | 和 | 建造 | 一个 | 雪 | 冰屋 | 和 | 有 | 制成 |

[ðə; ði] [θriː] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ['koʊmətɪks][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] [sɪ'kjʊr] .

| **the** | **three** | **heavily** | **loaded** | **komatiks** | **and** | **the** | **dog** | **teams** | **secure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 重度 | 已加载 | 科马蒂克斯 | 和 | 这 | 狗 | 团队 | 安全的 | . |

与此同时，他们扎营并建造了雪屋，并将三辆满载货物的雪橇和狗队固定好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] - [ɪn][ðə; ði]

| It | would | be | almost | hopeless | to | return | and | try | to | find | Eiseeyou | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 几乎 | 绝望 | 到 | 返回 | 和 | 尝试 | 到 | 寻找 | - | 在 | 这 |

['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [naɪt] ,

| darkness | of | the | arctic | night | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗 | 的 | 这 | 北极 | 夜晚 | , |

在北极的夜色中返回并试图找到艾西尤几乎是不可能的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['eskəˌməʊz][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kæt] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [hʌnt]

| although | these | Eskimos | have | a | sort | of | cat | eyesight | and | can | see | to | hunt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这些 | 爱斯基摩人 | 有 | 一个 | 种类 | 的 | 猫 | 视力 | 和 | 能 | 看 | 到 | 打猎 |

[ænd; ənd] [kɪl] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .

| and | kill | game | in | the | darkness | where | a | white | man | cannot | even | find | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀 | 游戏 | 在 | 这 | 黑暗 | 在哪里 | 一个 | 白色的 | 男人 | 不能 | 甚至 | 寻找 | 他的 | 方式 | . |

虽然这些爱斯基摩人拥有猫一般的视力，能够在黑暗中狩猎和杀死猎物，而白人甚至都找不到路。

[soʊ]['æftər] ['hævɪŋ] [fed] [ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] [ænd; ənd] ['iːtn] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [miːt]

| So | after | having | fed | the | dog | teams | and | eaten | large | quantities | of | frozen | meat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 后 | 拥有 | 美联储 | 这 | 狗 | 团队 | 和 | 吃 | 大的 | 数量 | 的 | 冷冻 | 肉 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

所以，在喂饱了狗队，自己也吃掉了大量的冷冻肉之后，

[ðə; ði] [tuː] ['eskəˌməʊz] [krɔːld] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [bægz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ə'sliːp]

| the | two | Eskimos | crawled | into | their | sleeping | bags | and | were | soon | asleep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 爱斯基摩人 | 爬行 | 进入 | 他们的 | 睡眠 | 包 | 和 | 是 | 很快 | 睡着了 |

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz]['æbsənt] .

| notwithstanding | the | fact | that | their | companion | was | absent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 事实 | 那 | 他们的 | 伴侣 | 曾是 | 缺席的 | . |

尽管同伴不在身边，两个爱斯基摩人还是爬进了睡袋，很快就睡着了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .

| They | had | no | means | of | knowing | what | had | befallen | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 方法 | 的 | 会心 | 什么 | 有 | 发生 | 他 | . |

他们无从得知他遭遇了什么。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ded] .

| He | might | even | be | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 甚至 | 是 | 死的 | . |

他甚至可能已经死了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eskəˌməʊz][ɑːr; ər]['feɪtəlɪsts] .

| But | the | Eskimos | are | fatalists | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 宿命论者 | . |

但爱斯基摩人是宿命论者。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwestʃənd] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['siːmɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

| If | they | had | been | questioned | about | their | seeming | indifference | they | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 被质问 | 关于 | 他们的 | 似乎 | 漠不关心 | 他们 | 会 | 有 |

[rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,

| replied | , | " | If | he | is | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回复 | , | " | 如果 | 他 | 是 | 死的 | , |

如果有人问他们为何如此冷漠，他们会回答说：“如果他死了，

[hiː; hi][ɪz] [ded] .

| he | is | dead | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 死的 | . |

他死了。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

| We | cannot | help | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 帮助 | 它 | . |

我们无能为力。

[ɪf] [gɑːd] ['wɒnts] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [daɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .

| If | God | wants | him | to | die | , | we | can't | stop | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 上帝 | 想要 | 他 | 到 | 死 | , | 我们 | 不能 | 停止 | 它 | . |

如果上帝想让他死，我们阻止不了。

" [bʌt; bət] ['veri] ['prɑːmptli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [feɪnt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk]

| " | But | very | promptly | with | the | first | faint | indication | of | the | return | of | the | arctic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 非常 | 及时 | 和 | 这 | 第一的 | 头晕的 | 指示 | 的 | 这 | 返回 | 的 | 这 | 北极 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

“但就在北极白昼回归的第一个微弱迹象出现后不久，

- [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [træk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] ,

| Tunkine | set | off | on | the | back | track | to | find | their | companion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 放 | 离开 | 在 | 这 | 后退 | 追踪 | 到 | 寻找 | 他们的 | 伴侣 | , |

坦金沿着原路返回去寻找他们的同伴。

[waɪl] - [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [θriː] ['koʊmətɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [tiːmz] .

| while | Tukshu | remained | to | guard | the | three | komatiks | and | the | dog | teams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 剩余 | 到 | 警卫 | 这 | 三 | 科马蒂克斯 | 和 | 这 | 狗 | 团队 | . |

而图克舒则留下来看守三只科马提克和狗队。

- [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [træks] [wer] - [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz]

| Tunkine | had | no | difficulty | in | finding | the | tracks | where | Eiseeyou | had | started | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 不 | 困难 | 在 | 寻找 | 这 | 轨道 | 在哪里 | - | 有 | 开始 | 向 |

[ðə; ði] [koʊst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] .

| the | coast | on | his | explorations | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海岸 | 在 | 他的 | 探索 | . |

坦金毫不费力地找到了艾西尤在探险途中前往海岸的足迹。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

| The | wind | had | blown | but | slightly | the | night | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 有 | 吹 | 但 | 轻微地 | 这 | 夜晚 | 前 | , |

前夜风很小，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [soʊ] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ɪn] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

| but | even | so | the | tracks | were | blown | in | in | places | and | he | had | to | follow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 所以 | 这 | 轨道 | 是 | 吹 | 在 | 在 | 地方 | 和 | 他 | 有 | 到 | 跟随 |

['pɑːrtli] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,

| partly | by | instinct | , |
|---|---|---|---|
| 部分 | 经过 | 本能 | , |

但即便如此，有些地方的铁轨也被风吹散了，他只能部分凭本能摸索前进。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| picking | up | the | trail | for | a | few | hundred | feet | and | then | losing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 这 | 踪迹 | 为了 | 一个 | 很少 | 百 | 脚 | 和 | 然后 | 输 | 它 | . |

沿着小径走了几百英尺后，又失去了踪迹。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] ,

| At | last | , | after | about | three | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 后 | 关于 | 三 | 小时 | , |

最后，大约过了三个小时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] - [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

| he | came | to | the | precipitate | mountain | that | Eiseeyou | had | climbed | the | day | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 到 | 这 | 沉淀 | 山 | 那 | - | 有 | 攀登 | 这 | 天 | 前 | . |

他来到了艾西尤前一天攀登过的那座陡峭的山峰。

[hɪr] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] ['aɪsi] [krʌst]

| Here | the | trail | was | very | plain | as | it | had | been | made | in | a | rather | icy | crust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 踪迹 | 曾是 | 非常 | 清楚的 | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 一个 | 相当 | 冰冷的 | 地壳 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .

| and | the | wind | had | kept | it | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 风 | 有 | 保留 | 它 | 清除 | . |

这里的路径非常清晰，因为它是在一层较厚的冰壳上形成的，而且风把它吹得干干净净。

[soʊ] - ['fɑːloʊd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['boʊldər] [wer] - [hæd; həd] [met]

| So | Tunkine | followed | without | difficulty | to | the | great | boulder | where | Eiseeyou | had | met |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 随后 | 没有 | 困难 | 到 | 这 | 伟大的 | 巨石 | 在哪里 | - | 有 | 遇见 |

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['despərət] [əd'ventʃər] .

| with | his | desperate | adventure | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 绝望的 | 冒险 | . |

于是，Tunkine毫不费力地跟到了Eiseeyou遭遇那场绝望冒险的大石头旁。

[ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [zɑːr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded]

| If | Eiseeyou | had | been | astonished | by | meeting | the | Czar | over | the | body | of | the | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 有 | 到过 | 惊讶 | 经过 | 会议 | 这 | 沙皇 | 超过 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 死的 |

[mʌsk] [ɑːks] ,

| musk | ox | , |
|---|---|---|
| 麝香 | 牛 | , |

如果艾西尤在死去的麝牛尸体旁遇见沙皇时感到震惊的话，

- [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [bəuθ] [ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd] [ðə; ði]

| Tunkine | was | equally | astonished | to | find | both | the | dead | Omingmong | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 同样地 | 惊讶 | 到 | 寻找 | 两个都 | 这 | 死的 | - | 和 | 这 |

[greɪt] [waɪt] [ber] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| great | white | bear | lying | beside | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 白色的 | 熊 | 说谎 | 旁 | 它 | . |

坦金同样惊讶地发现，死去的奥明蒙和躺在它旁边的大白熊都一并死去。

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [fɪr] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [træks]

| His | astonishment | gave | way | to | a | sickening | fear | when | he | discovered | the | tracks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 惊讶 | 给予 | 方式 | 到 | 一个 | 令人作呕 | 害怕 | 什么时候 | 他 | 发现 | 这 | 轨道 |

[ʌv; əv] - ['dɪrˌskɪn] [buːts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] .

| of | Eiseeyou's | deerskin | boots | beside | the | carcass | of | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 鹿皮 | 靴子 | 旁 | 这 | 尸体 | 的 | 这 | 熊 | . |

当他发现熊的尸体旁有艾西尤的鹿皮靴的脚印时，他的惊讶变成了令人作呕的恐惧。

[ðə; ði] [greɪt] ['hʌntər] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə]

| The | great | hunter | had | certainly | been | there | , | and | yet | he | was | nowhere | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 猎人 | 有 | 当然 | 到过 | 那里 | , | 和 | 然而 | 他 | 曾是 | 无处 | 到 |

[biː; bi] [siːn] .

| be | seen | . |
|---|---|---|
| 是 | 已见 | . |

那位伟大的猎人肯定来过这里，可是却不见踪影。

[hæd; həd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ber] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [hɪm; ɪm] ?

| Had | the | huge | bear | killed | and | eaten | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 巨大的 | 熊 | 被杀 | 和 | 吃 | 他 | ? |

那头巨熊是不是把他杀死并吃掉了?

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] .

| With | much | excitement | , | Tunkine | examined | the | snow | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 激动 | , | - | 检查 | 这 | 雪 | 关于 | . |

坦金兴奋地四处查看周围的积雪。

[jes] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

| Yes | , | there | were | signs | of | a | desperate | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 是 | 标志 | 的 | 一个 | 绝望的 | 斗争 | . |

是的，有迹象表明这里曾发生过一场殊死搏斗。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑ:rd][ænd; ənd] , ['kɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ,

| Then | his | foot | struck | something | hard | and | , | kicking | away | the | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他的 | 脚 | 击 | 某物 | 难的 | 和 | , | 踢 | 离开 | 这 | 雪 | , |

然后他的脚踢到了什么硬物，他踢开雪，

[hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] - ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [teɪk]

| he | stooped | and | picked | up | Eiseeyou's | rifle | which | he | had | neglected | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弯腰 | 和 | 挑选 | 向上 | - | 步枪 | 哪个 | 他 | 有 | 被忽视的 | 到 | 拿 |

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [krɔ:ld] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ber] .

| with | him | when | he | crawled | under | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 什么时候 | 他 | 爬行 | 在下面 | 这 | 熊 | . |

他弯下腰捡起了艾西尤的步枪，艾西尤在爬到熊身下时忘记带上这支步枪了。

[waɪl] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ 'pɔndərɪŋ ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

| While | Tunkine | was | still | standing | pondering | , | with | a | great | fear | at | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 曾是 | 仍然 | 常设 | 沉思 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 害怕 | 在 | 他的 | 心 | , |

当通金仍然站在那里沉思，心中充满恐惧时，

[ðə; ðɪ] [snoʊ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ber] [bɪ'gæn] ['rɪgəlɪŋ] [ə'baʊt] ['streɪndʒli] .

| the | snow | under | the | bear | began | wriggling | about | strangely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 在下面 | 这 | 熊 | 开始 | 扭动 | 关于 | 奇怪的 | . |

熊身下的雪开始奇怪地蠕动起来。

[ðə; ðɪ]['eskɪmoʊ][ɪz] ['ræðər] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - ['nɪrli] ['ji:ldɪd] [tu:; tə]

| The | Eskimo | is | rather | superstitious | and | for | a | moment | Tunkine | nearly | yielded | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 相当 | 迷信的 | 和 | 为了 | 一个 | 片刻 | - | 几乎 | 产生 | 到 |

[ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [fli:] .

| the | impulse | to | flee | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 冲动 | 到 | 逃跑 | . |

爱斯基摩人相当迷信，顿金一度几乎想要逃跑。

[pər'hæps] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪtʃt] .

| Perhaps | this | mountain | was | bewitched | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 山 | 曾是 | 着迷 | . |

或许这座山被施了魔法。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fli:] , [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [θrʌst] [θru:] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .

| But | before | he | could | flee | , | a | hand | was | thrust | through | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 可以 | 逃跑 | , | 一个 | 手 | 曾是 | 推力 | 通过 | 这 | 雪 | . |

但他还没来得及逃跑，一只手就从雪地里伸了出来。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [wɪtʃ] - [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ 'rekəgnaizɪŋ ] .

| In | it | was | a | large | hunting | knife | which | Tunkine | had | no | difficulty | in | recognizing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 打猎 | 刀 | 哪个 | - | 有 | 不 | 困难 | 在 | 识别 | . |

里面有一把大型猎刀，Tunkine 一眼就认出来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ][hi:; hi] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] ['fræntɪkli] [tu:; tə] [fri:]

| With | a | glad | cry | he | fell | upon | his | knees | and | began | digging | frantically | to | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 高兴的 | 哭 | 他 | 跌倒 | 之上 | 他的 | 膝盖 | 和 | 开始 | 挖掘 | 疯狂地 | 到 | 自由的 |

[hɪz; ɪz] [frend] .

| his | friend | . |
|---|---|---|
| 他的 | 朋友 | . |

他高兴地大叫一声，跪倒在地，开始拼命挖掘，想要救出他的朋友。

['æftər][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] - [wɜ:rk] - ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [stɪf] , [peɪl] , [ænd; ənd]

| After | a | very | few | minutes | ' | work | Eiseeyou | staggered | to | his | feet | , | stiff | , | pale | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 非常 | 很少 | 分钟 | - | 工作 | - | 交错 | 到 | 他的 | 脚 | , | 僵硬的 | , | 苍白 | , | 和 |

[wi:k] .

| weak | . |
|---|---|
| 虚弱的 | . |

仅仅几分钟后，艾西尤就踉跄着站了起来，身体僵硬、脸色苍白、虚弱无力。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [hʌŋ] [lɪmp] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

| His | right | arm | hung | limp | by | his | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手臂 | 悬挂 | 跛行 | 经过 | 他的 | 边 | , |

他的右臂无力地垂在身侧。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [mend] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ]

| but | that | would | mend | in | time | and | he | was | still | the | intrepid | hunter | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 会 | 修补 | 在 | 时间 | 和 | 他 | 曾是 | 仍然 | 这 | 强悍 | 猎人 | 和 |

['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [left] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

| many | a | good | fight | against | the | wind | and | the | cold | left | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 好的 | 斗争 | 反对 | 这 | 风 | 和 | 这 | 寒冷的 | 左边 | 在 | 他 | . |

但随着时间的推移，这一切都会好起来的，他仍然是那个勇敢的猎人，心中仍然怀揣着与风和寒冷搏斗的勇气。

['briːfli] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] .

| Briefly | he | told | the | story | of | his | meeting | with | the | White | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简要地 | 他 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 他的 | 会议 | 和 | 这 | 白色的 | 沙皇 | . |

他简要地讲述了他与白沙皇会面的故事。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɛrz] [greɪt] [waɪt]

| The | Eskimos | decided | that | they | could | not | take | anything | but | the | bear's | great | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 决定 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 拿 | 任何事物 | 但 | 这 | 熊的 | 伟大的 | 白色的 |

[koʊt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

| coat | with | them | . |
|---|---|---|---|
| 外套 | 和 | 他们 | . |

爱斯基摩人决定，他们除了熊的白色大衣之外，什么都不能带走。

[soʊ] - [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [dɪ'vestɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| So | Tunkine | at | once | set | to | work | divesting | him | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 在 | 一次 | 放 | 到 | 工作 | 撤资 | 他 | 的 | 它 | . |

于是，通金立刻着手剥夺他的财产。

- [helpt] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

| Eiseeyou | helped | what | he | could | with | his | left | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 帮助 | 什么 | 他 | 可以 | 和 | 他的 | 左边 | 手 | . |

艾西尤用他的左手尽力帮忙。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

| In | an | incredibly | short | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 难以置信 | 短的 | 时间 | , |

在极短的时间内，

[ðə; ði] [waɪt] [roʊb] [wʌz; wəz] [strɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ber] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] ['redi] [fɔːr; fər]

| the | white | robe | was | stripped | from | the | dead | bear | and | rolled | up | ready | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 长袍 | 曾是 | 脱衣舞 | 从 | 这 | 死的 | 熊 | 和 | 滚动 | 向上 | 准备好 | 为了 |

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['koʊmətɪks] .

| the | march | back | to | the | waiting | komatiks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 后退 | 到 | 这 | 等待 | 科马蒂克斯 | . |

从死熊身上脱下白色长袍，卷起来，准备带回等候在那里的科马提克人那里。

[ɔːl'ðoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] [naɪt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

| Although | by | this | time | the | arctic | night | was | again | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 北极 | 夜晚 | 曾是 | 再次 | 之上 | 他们 | , |

虽然此时北极的夜晚再次降临，

[jet] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kæmp] [wer] - ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

| yet | they | set | off | to | find | the | camp | where | Tukshu | waited | patiently | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 放 | 离开 | 到 | 寻找 | 这 | 营 | 在哪里 | - | 等待 | 耐心 | 为了 | 他们 | . |

然而，他们还是出发去寻找图库舒耐心等待他们的营地。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] - [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

| About | midnight | the | faithful | Tukshu | - | was | awakened | by | a | great | commotion | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 午夜 | 这 | 忠实 | - | | 曾是 | 觉醒 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 骚动 | 之中 |

[ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] ,

| the | dogs | and | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 和 | , |

大约午夜时分，忠诚的图克舒被狗群的喧闹声惊醒，

['krɔ:lɪŋ] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] ['ɪglu:] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,

| crawling | hastily | from | the | snow | igloo | , | rifle | in | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爬行 | 草草 | 从 | 这 | 雪 | 冰屋 | , | 步枪 | 在 | 手 | , |

他手持步枪，匆匆从雪洞里爬出来。

[hi:; hi] [faʊnd] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jelpɪŋ] [pæk] .

| he | found | Tunkine | and | Eiseeyou | in | the | midst | of | the | yelping | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | - | 和 | - | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 尖叫 | 盒 | . |

他在一群吠叫的狗中间找到了 Tunkine 和 Eiseeyou。

['tru:li] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] ['hɑ:rdi] ['hʌntərz] .

| Truly | it | was | a | happy | meeting | of | these | three | hardy | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 它 | 曾是 | 一个 | 快乐的 | 会议 | 的 | 这些 | 三 | 耐寒的 | 猎人 | . |

这三位意志坚定的猎人真是一次愉快的聚会。

[men] [hu:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,

| Men | who | without | the | civilized | ways | of | thinking | and | with | little | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 没有 | 这 | 文明 | 方式 | 的 | 思维 | 和 | 和 | 小的 | 宗教 | , |

那些缺乏文明思维方式且宗教信仰薄弱的人，

[ʌndər'goʊ] ['tʃɪrfəli] ['evri] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['despərət] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd]['deindʒəz] ,

| undergo | cheerfully | every | week | of | the | year | desperate | hardships | and | dangers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经历 | 愉快地 | 每一个 | 星期 | 的 | 这 | 年 | 绝望的 | 艰辛 | 和 | 危险 | , |

一年到头，每周都兴高采烈地忍受着巨大的艰辛和危险。

[ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪglu:] [ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| all | for | the | love | of | those | in | the | igloo | in | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 为了 | 这 | 爱 | 的 | 那些 | 在 | 这 | 冰屋 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

这一切都是为了爱斯基摩镇冰屋里的人们。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['hʌntərz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp]

| The | following | night | at | about | the | same | hour | that | the | two | hunters | returned | to | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 夜晚 | 在 | 关于 | 这 | 相同的 | 小时 | 那 | 这 | 二 | 猎人 | 返回 | 到 | 营 |

,

| , |
|---|
| , |

第二天晚上，大约在同一时间，两名猎人返回营地，

[ðə; ði] [θri:] ['sli:pɚz] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:g] [ti:mz] .

| the | three | sleepers | were | aroused | by | a | strange | noise | from | the | dog | teams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 卧铺 | 是 | 被唤醒 | 经过 | 一个 | 奇怪的 | 噪音 | 从 | 这 | 狗 | 团队 | . |

三个熟睡的人被狗队发出的奇怪声音吵醒了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [nu:] [æt; ət][wʌns] ,

| Most | of | the | arctic | noises | they | knew | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 北极 | 噪音 | 他们 | 知道 | 在 | 一次 | , |

他们一下子就认出了大部分北极的声音。

[bʌt; bət] [ðɪs] [saʊnd] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

| but | this | sound | puzzled | them | for | a | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 声音 | 困惑 | 他们 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | . |

但这个声音让他们困惑了好一会儿。

[ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] ['luːni] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haʊlɪŋ]

| The | dog | teams | seemed | to | have | gone | loony | , | for | they | were | howling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 团队 | 似乎 | 到 | 有 | 已消失 | 疯子 | , | 为了 | 他们 | 是 | 嚎叫 |

[ˌɪntər'mɪtəntli] ,

| intermittently | , |
|---|---|
| 间歇性地 | , |

狗队似乎都疯了，因为它们时不时地嚎叫起来。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [hɔːrs] [haʊl] [ʌv; əv][æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔːg] ,

| not | in | the | usual | hoarse | howl | of | an | Eskimo | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 这 | 通常 | 嘶哑 | 嗥 | 的 | 一个 | 爱斯基摩人 | 狗 | , |

不是爱斯基摩犬通常那种沙哑的嚎叫声。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [ʌn'ɜːrθli] [haʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['blʌdˌkɜːrdlɪŋ] [saʊnd] .

| but | in | a | thin | unearthly | howl | which | had | a | strange | bloodcurdling | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 薄的 | 超凡脱俗的 | 嗥 | 哪个 | 有 | 一个 | 奇怪的 | 令人毛骨悚然的 | 声音 | . |

但那是一种细弱而诡异的嚎叫，听起来令人毛骨悚然。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [haʊl] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][fɜːrst][wʌn] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

| They | did | not | all | howl | at | once | , | but | first | one | would | howl | and | then | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 全部 | 嗥 | 在 | 一次 | , | 但 | 第一的 | 一 | 会 | 嗥 | 和 | 然后 | 其他 | . |

它们不是同时嚎叫，而是先一个嚎叫，然后另一个嚎叫。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] ['lisnd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv]

| The | three | hunters | listened | in | perfect | silence | until | , | during | a | lull | in | the | howling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 猎人 | 听着 | 在 | 完美的 | 沉默 | 直到 | , | 期间 | 一个 | 麻痹 | 在 | 这 | 嚎叫 | 的 |

[ðə; ði][dɔːgz] ,

| the | dogs | , |
|---|---|---|
| 这 | 狗 | , |

三个猎人静静地听着，直到狗吠声稍稍停歇时，

[ðeɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [haʊl] .

| they | distinctly | heard | another | howl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 明显地 | 听到 | 其他 | 嗥 | . |

他们清楚地听到了另一声嚎叫。

[ðɪs] [tuː] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['blʌdˌkɜːrdlɪŋ] ,

| This | too | was | thin | and | bloodcurdling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 也 | 曾是 | 薄的 | 和 | 令人毛骨悚然的 | , |

这也很薄，而且令人毛骨悚然。

['saʊndɪŋ] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

| sounding | more | like | the | shrieking | of | the | wind | than | like | a | cry | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听起来 | 更多的 | 喜欢 | 这 | 尖叫 | 的 | 这 | 风 | 比 | 喜欢 | 一个 | 哭 | 从 | 这 |

[θroʊt] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

| throat | of | an | animal | . |
|---|---|---|---|---|
| 喉 | 的 | 一个 | 动物 | . |

听起来更像是风的呼啸，而不是动物的嘶吼。

[æt; ət] [ðɪs] [saʊnd] [ðə; ði] [θriː] ['eskəˌməʊz] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [krɔːld] ['kɔːʃəsli]

| At | this | sound | the | three | Eskimos | reached | for | their | rifles | and | crawled | cautiously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | 这 | 三 | 爱斯基摩人 | 达到 | 为了 | 他们的 | 步枪 | 和 | 爬行 | 谨慎地 |

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] .

| out | into | the | open | . |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 进入 | 这 | 打开 | . |

听到这声音，三个爱斯基摩人伸手去拿步枪，小心翼翼地爬到空地上。

[ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['ɑːrktɪk]

| The | sound | that | they | had | just | heard | was | the | howl | of | the | great | white | arctic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 那 | 他们 | 有 | 只是 | 听到 | 曾是 | 这 | 嗥 | 的 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 北极 |

[wʊlf] .

| wolf | . |
|---|---|
| 狼 | . |

他们刚才听到的声音是北极大白狼的嚎叫。

[ðiːz] [dred] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊr] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

| These | dread | hunters | were | abroad | and | probably | trying | to | lure | away | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 恐惧 | 猎人 | 是 | 国外 | 和 | 大概 | 尝试 | 到 | 饵 | 离开 | 一些 | 的 |

[ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .

| the | dogs | that | they | might | devour | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 那 | 他们 | 可能 | 吞食 | 他们 | . |

这些猎杀恐怖动物的人当时在国外，可能是为了引诱一些狗过来吃掉它们。

[ðə; ði][dɔːgz] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [wʊlvz] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

| The | dogs | seemed | to | recognize | in | the | white | wolves | their | own | kin | of | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 似乎 | 到 | 认出 | 在 | 这 | 白色的 | 狼 | 他们的 | 自己的 | 亲属 | 的 | 一个 | 很少 |

[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪrd] ['haʊlɪŋ] [druː] [ðem; ðəm] ['streɪndʒli] .

| generations | back | and | the | weird | howling | drew | them | strangely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几代人 | 后退 | 和 | 这 | 诡异的 | 嚎叫 | 画 | 他们 | 奇怪的 | . |

这些狗似乎从白狼身上认出了几代前的同类，而那怪异的嚎叫声也莫名地吸引了它们。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['haʊlɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd]

| For | several | minutes | all | was | quiet | and | then | the | distant | howling | was | repeated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 分钟 | 全部 | 曾是 | 安静的 | 和 | 然后 | 这 | 遥远 | 嚎叫 | 曾是 | 重复 |

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] ['ænsər] .

| as | before | and | the | dogs | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 前 | 和 | 这 | 狗 | 回答 | . |

几分钟后，远处再次传来嚎叫声，狗儿们也随之回应。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz] [suːn] ['saɪlənst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪps] .

| The | Eskimos | soon | silenced | them | with | their | whips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 很快 | 沉默 | 他们 | 和 | 他们的 | 鞭子 | . |

爱斯基摩人很快就用鞭子让他们安静了下来。

['æftər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] - , [huːz] [naɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

| After | a | quarter | of | an | hour | Tunkine | , | whose | night | eyes | were | better | than | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | - | , | 谁 | 夜晚 | 眼睛 | 是 | 更好的 | 比 | 那些 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

| of | his | companions | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 同伴 | , |

过了十五分钟，夜视能力比同伴们都好的通金，

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː] ['gliːmɪŋ] ['jeloʊ] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

| pointed | out | two | gleaming | yellow | eyes | watching | them | from | behind | a | clump | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 出去 | 二 | 闪闪发光 | 黄色的 | 眼睛 | 观看 | 他们 | 从 | 在后面 | 一个 | 丛 | 的 |

['kriːpɪŋ] ['wɪloʊ] .

| creeping | willow | . |
|---|---|---|
| 爬行 | 柳 | . |

一丛蔓生的柳树后面，两只闪亮的黄色眼睛正盯着他们。

[ðə; ði] [θriː] [reɪzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd]['faɪərd][ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

| The | three | raised | their | rifles | and | fired | in | unison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 提高 | 他们的 | 步枪 | 和 | 被解雇 | 在 | 齐声 | , |

三人举起步枪，齐声射击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [wʊlf] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] ['kɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,

| and | a | white | wolf | sprang | into | the | air | and | fell | kicking | on | the | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 白色的 | 狼 | 弹簧 | 进入 | 这 | 空气 | 和 | 跌倒 | 踢 | 在 | 这 | 雪 | , |

一只白狼跃入空中，然后踢着脚摔在雪地上。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['skɜ:ri:ɪŋ] [fi:t] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] .

| while | in | the | distance | the | sound | of | scurrying | feet | could | be | distinctly | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 距离 | 这 | 声音 | 的 | 匆匆忙忙 | 脚 | 可以 | 是 | 明显地 | 听到 | . |

远处隐约传来匆匆的脚步声。

[ðɪs] ['endɪd] [ðer; ðər] ['trʌblz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [pæk] ,

| This | ended | their | troubles | from | the | white | pack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结束 | 他们的 | 麻烦 | 从 | 这 | 白色的 | 盒 | , |

这结束了他们与白狼队的纠纷。

[ɔ:l'ðoʊ] - [rɪ'meɪnd] [ʌp] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

| although | Tukshu | remained | up | watching | for | the | rest | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 剩余 | 向上 | 观看 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

尽管图克舒整晚都没睡，一直守着。

['mi:nwaɪl] [laɪf] [went] [ɑ:n][ɪts] ['hʌmdrʌm] [wei] [ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| Meanwhile | life | went | on | its | humdrum | way | in | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 生活 | 去 | 在 | 它是 | 平淡无奇 | 方式 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

与此同时，爱斯基摩镇的生活依旧平淡无奇。

[ðə; ði] [men] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:rt] [si:l] [hʌnts] [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ]

| The | men | went | on | short | seal | hunts | while | the | women | busied | themselves | with | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 去 | 在 | 短的 | 海豹 | 狩猎 | 尽管 | 这 | 女性 | 忙碌 | 他们自己 | 和 | 制作 |

['reɪndɪr] [skɪn] [bu:ts] .

| reindeer | skin | boots | . |
|---|---|---|---|
| 驯鹿 | 皮肤 | 靴子 | . |

男人们外出进行短途海豹狩猎，而女人们则忙着制作驯鹿皮靴。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][træps]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][maɪnd] .

| There | were | the | traps | also | to | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 陷阱 | 还 | 到 | 头脑 | . |

还要注意那些陷阱。

[ði:z] ['ɔ:f(ə)n] ['ji:ldɪd] ['væljuəb(ə)l][fɑ:ks] [skɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ ə'tendid ] [tu:; tə] [ 'stretʃɪŋ ]

| These | often | yielded | valuable | fox | skins | which | the | women | attended | to | stretching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 经常 | 产生 | 有价值的 | 狐狸 | 皮肤 | 哪个 | 这 | 女性 | 参加 | 到 | 伸展 |

[ænd; ənd]['kjuəriŋ] .

| and | curing | . |
|---|---|---|
| 和 | 养护 | . |

这些狐狸皮通常都很珍贵，妇女们会负责拉伸和晾晒。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [bɔɪld] [ðə; ði][fɑ:ks] [mi:t] ['oʊvər][ðer; ðər] [streɪndʒ] [stoʊn] [læmps] ,

| They | also | boiled | the | fox | meat | over | their | strange | stone | lamps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 煮沸 | 这 | 狐狸 | 肉 | 超过 | 他们的 | 奇怪的 | 石头 | 灯 | , |

他们还用奇特的石灯煮狐狸肉。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [və'raɪəti] [tu:; tə][ðer; ðər]['ju:ʒuəl]['daɪət][ʌv; əv] [rɔ:] [mi:t] .

| thus | giving | variety | to | their | usual | diet | of | raw | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 给予 | 种类 | 到 | 他们的 | 通常 | 饮食 | 的 | 生的 | 肉 | . |

从而丰富了他们通常以生肉为主的饮食。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,

| But | after | about | ten | days | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 关于 | 十 | 天 | , |

但大约十天后，

[ðə; ði][oʊld][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['ɔːf(ə)n]

| the | old | men | and | the | women | and | also | the | children | would | be | seen | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 女性 | 和 | 还 | 这 | 孩子们 | 会 | 是 | 已见 | 经常 |

['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

| watching | from | the | top | of | the | high | hill | for | some | signs | of | the | returning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 从 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 高的 | 爬坡道 | 为了 | 一些 | 标志 | 的 | 这 | 返回 |

['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] .

| hunting | party | . |
|---|---|---|
| 打猎 | 派对 | . |

人们经常可以看到老人、妇女和孩子们在高高的山顶上眺望，等待狩猎队归来的迹象。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] , [jet] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [saɪn] .

| If | they | were | anxious | , | yet | they | gave | no | sign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 焦虑的 | , | 然而 | 他们 | 给予 | 不 | 符号 | . |

如果他们感到焦虑，却没有表现出来。

[ðə; ði] [ ə'lɔtid ] [taɪm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kən'sʊmd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdəntli]

| The | allotted | time | had | already | been | consumed | and | their | return | was | confidently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分配 | 时间 | 有 | 已经 | 到过 | 消耗 | 和 | 他们的 | 返回 | 曾是 | 自信地 |

[lʊkt] [fɔːr; fər] .

| looked | for | . |
|---|---|---|
| 看起来 | 为了 | . |

规定的时间已经过去，大家都满怀信心地期待着他们的归来。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n]

| On | the | eleventh | day | after | the | hunting | party | had | disappeared | over | the | frozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十一 | 天 | 后 | 这 | 打猎 | 派对 | 有 | 消失 | 超过 | 这 | 冷冻 |

['bærənz] ,

| barrens | , |
|---|---|
| 荒地 | , |

狩猎队消失在冰封的荒原上之后的第十一天，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [dʌsk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

| just | as | the | arctic | dusk | was | about | to | descend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 北极 | 黄昏 | 曾是 | 关于 | 到 | 下降 | , |

就在北极的黄昏即将降临之际，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [dɪ'skraɪbd] [θriː] [smɔːl] [speks] [ə'weɪ]

| one | of | the | watchers | at | the | top | of | the | hill | described | three | small | specks | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 观察者 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 描述 | 三 | 小的 | 斑点 | 离开 |

[ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

| on | the | distant | horizon | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 遥远 | 地平线 | . |

山顶上的一名观察员描述说，远处的地平线上有三个小黑点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['siːmɪŋ] [ʃeɪp] ,

| They | were | so | small | that | they | had | no | seeming | shape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 小的 | 那 | 他们 | 有 | 不 | 似乎 | 形状 | , |

它们太小了，以至于几乎没有形状。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ]

| but | to | the | trained | eyes | of | the | Eskimo | they | had | both | shape | and | meaning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 受过训练 | 眼睛 | 的 | 这 | 爱斯基摩人 | 他们 | 有 | 两个都 | 形状 | 和 | 意义 |

.

| : |
|---|
| . |

但在训练有素的爱斯基摩人眼中，它们既有形状又有意义。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] ,

| Without | waiting | further | than | to | satisfy | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 等待 | 更远 | 比 | 到 | 满足 | 他自己 | , |

不等自己满意，

[hiː; hi][ræn]['waɪldli] [θruː] ['eskɪmoʊ] [taʊn] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɪgluː] [ænd; ənd]

| he | ran | wildly | through | Eskimo | Town | shouting | at | the | entrance | of | each | igloo | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 疯狂地 | 通过 | 爱斯基摩人 | 镇 | 喊叫 | 在 | 这 | 入口 | 的 | 每个 | 冰屋 | 和 |

[heilɪŋ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [met] ['dʒɔɪəsli] .

| hailing | every | one | that | he | met | joyously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢呼 | 每一个 | 一 | 那 | 他 | 遇见 | 欣喜地 | . |

他疯狂地跑过爱斯基摩人镇，对着每个冰屋的门口大喊大叫，并高兴地向遇到的每个人打招呼。

[ɪn] [les] [taɪm] ['ɔːlmoʊst][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] ,

| In | less | time | almost | than | it | takes | to | tell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 时间 | 几乎 | 比 | 它 | 需要 | 到 | 告诉 | , |

几乎在说完之前，

[hæf] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] [taʊn] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

| half | the | inhabitants | of | Eskimo | Town | were | watching | at | the | top | of | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 这 | 居民 | 的 | 爱斯基摩人 | 镇 | 是 | 观看 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | . |

爱斯基摩镇一半的居民都在山顶上观看。

[ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] ['brɪskli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['θɜːrti] [bɪ'loʊ]

| The | winds | were | blowing | briskly | and | the | thermometer | was | probably | thirty | below |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 是 | 吹 | 轻快地 | 和 | 这 | 温度计 | 曾是 | 大概 | 三十 | 以下 |

['zɪroʊ] ,

| zero | , |
|---|---|
| 零 | , |

风刮得很大，温度计显示可能在零下三十度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] .

| but | they | did | not | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 头脑 | . |

但他们并不介意。

[ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

| Their | loved | ones | were | coming | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 喜爱 | 一个 | 是 | 未来 | 家 | . |

他们的亲人要回家了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

| The | hunters | were | returning | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 是 | 返回 | . |

猎人们正在返回。

[freʃ] - [miːt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['sloʊli] ['krɔːlɪŋ] [sledʒ] .

| Fresh | omingmong | meat | was | coming | on | those | slowly | crawling | sledges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新鲜的 | - | 肉 | 曾是 | 未来 | 在 | 那些 | 缓慢地 | 爬行 | 雪橇 | . |

新鲜的欧明蒙肉正由那些缓慢爬行的雪橇运来。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən][wʌz; wəz] - [kuːnɝ] .

| No | one | in | the | excited | crowd | was | more | excited | than | was | Eiseeyou's | kooner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 在 | 这 | 兴奋的 | 人群 | 曾是 | 更多的 | 兴奋的 | 比 | 曾是 | - | 库纳 | . |

在兴奋的人群中，没有人比 Eiseeyou 的 kooner 更兴奋。

[ðɪs] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] .

| This | hunting | party | had | been | a | great | strain | on | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | 派对 | 有 | 到过 | 一个 | 伟大的 | 拉紧 | 在 | 她 | . |

这次狩猎活动让她身心俱疲。

[fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] [lɔːŋ] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] ,

| For | eleven | long | days | she | had | waited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 十一 | 长的 | 天 | 她 | 有 | 等待 | , |

她等了整整十一天，

['ɔːlmoʊst] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪgluː] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

| almost | alone | in | the | igloo | with | little | Oumauk | and | his | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 独自的 | 在 | 这 | 冰屋 | 和 | 小的 | - | 和 | 他的 | 姐姐 | , |

几乎只有他和小奥莫克以及他的妹妹住在冰屋里。

['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər]

| also | with | the | thought | that | before | Eiseeyou | should | return | there | might | be | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 和 | 这 | 想法 | 那 | 前 | - | 应该 | 返回 | 那里 | 可能 | 是 | 其他 |

[snoʊ] ['beɪbi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪgluː] .

| snow | baby | in | his | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 婴儿 | 在 | 他的 | 冰屋 | . |

此外，他还想到，在 Eiseeyou 回来之前，他的冰屋里可能又会多出一个雪宝宝。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['koʊmətɪks] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]

| Finally | the | komatiks | came | into | plain | sight | and | there | was | no | mistaking | what | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 科马蒂克斯 | 来了 | 进入 | 清楚的 | 视线 | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 误会 | 什么 | 这 |

[aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [hæd; həd] [siːn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

| eyes | of | the | old | man | had | seen | half | an | hour | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眼睛 | 的 | 这 | 老的 | 男人 | 有 | 已见 | 一半 | 一个 | 小时 | 前 | . |

最后，科马提克人终于出现在眼前，老人的眼睛再也看不出半小时前看到的东西有什么不对劲了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [kuːnɝ] [kʊd; kəd] [ber] .

| This | was | more | than | Eiseeyou's | kooner | could | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 更多的 | 比 | - | 库纳 | 可以 | 熊 | . |

这已经超出了艾西尤的库纳所能承受的范围。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] - .

| Without | the | slightest | warning | she | went | problokto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 丝毫 | 警告 | 她 | 去 | - | . |

她毫无预兆地就消失了。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mædnəs] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] .

| This | is | a | sudden | madness | which | often | seizes | the | Eskimos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 突然 | 疯狂 | 哪个 | 经常 | 逮捕 | 这 | 爱斯基摩人 | . |

这是爱斯基摩人经常会突然发作的一种疯狂状态。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪ'reɪndʒmənt] .

| The | women | are | especially | liable | to | this | strange | derangement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 是 | 尤其 | 容易 | 到 | 这 | 奇怪的 | 精神错乱 | . |

女性尤其容易患上这种奇怪的精神错乱。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət] [hɜːr; hər] [her] .

| The | young | woman | shrieked | and | tore | at | her | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 女士 | 尖叫 | 和 | 撕裂 | 在 | 她 | 头发 | . |

年轻女子尖叫着，撕扯着自己的头发。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['gɑːrmənts] ,

| Finally | she | rolled | in | the | snow | and | tried | to | tear | off | her | garments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 她 | 滚动 | 在 | 这 | 雪 | 和 | 尝试 | 到 | 撕 | 离开 | 她 | 服装 | , |

最后，她在雪地里打滚，试图撕掉自己的衣服。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] [koʊld] .

| although | the | air | was | biting | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 空气 | 曾是 | 咬 | 寒冷的 | . |

虽然空气刺骨寒冷。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [jet] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] .

| A | frightened | little | group | gathered | around | her | , | yet | could | do | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 害怕 | 小的 | 团体 | 聚集 | 大约 | 她 | , | 然而 | 可以 | 做 | 没有什么 | . |

一群惊恐的人围在她身边，却无能为力。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]

| But | when | she | finally | sprang | to | her | feet | and | ran | away | into | the | gathering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 最后 | 弹簧 | 到 | 她 | 脚 | 和 | 跑 | 离开 | 进入 | 这 | 采集 |

['dɑ:rknəs] ,

| darkness | , |
|---|---|
| 黑暗 | , |

但当她最终跳起来，跑进逐渐浓重的夜色中时，

[tu:] [strɔ:ŋ] [men] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] [baɪ] [fɔ:rs] .

| two | strong | men | followed | and | brought | her | back | by | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 强的 | 男人 | 随后 | 和 | 带来 | 她 | 后退 | 经过 | 力量 | . |

两名壮汉随后跟上，强行将她带了回来。

[ðɪs] [dɪ'reɪndʒmənt] ['prɑ:bəbli] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [dwel] [ɪn] [ðɪs]

| This | derangement | probably | arises | from | the | fact | that | the | Eskimos | dwell | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神错乱 | 大概 | 出现 | 从 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 住 | 在 | 这 |

[streɪndʒ] ['desələt] [lænd] ,

| strange | desolate | land | , |
|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 荒凉 | 土地 | , |

这种精神错乱可能源于爱斯基摩人居住在这片陌生荒凉的土地上。

['ʌndər] [ʌn'ɜ:rθli] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| under | unearthly | conditions | . |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 超凡脱俗的 | 状况 | . |

在非同寻常的条件下。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər][hɑ:rd][ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn][ðem; ðəm] .

| Their | lives | are | hard | and | have | not | much | joy | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 生活 | 是 | 难的 | 和 | 有 | 不是 | 很多 | 喜悦 | 在 | 他们 | . |

他们的生活很艰苦，没什么快乐可言。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [wʊlf] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪglu:] ,

| It | is | a | constant | struggle | to | keep | the | wolf | of | hunger | from | the | igloo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 持续的 | 斗争 | 到 | 保持 | 这 | 狼 | 的 | 饥饿 | 从 | 这 | 冰屋 | , |

要时刻警惕饥饿的威胁，不让它侵袭冰屋，这真是一场持久战。

[soʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [goʊ][mæd] .

| so | they | sometimes | go | mad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 有时 | 去 | 疯狂的 | . |

所以他们有时会发疯。

[ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['gæstli] ['mu:nlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] ['prɑ:bəbli] [ɔ:l][ˌeɪ di: 'di:]

| The | great | silence | , | the | ghastly | moonlight | , | and | the | long | night | probably | all | add |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 沉默 | , | 这 | 阴森 | 月光 | , | 和 | 这 | 长的 | 夜晚 | 大概 | 全部 | 添加 |

[tu:; tə] [ðɪs] ['tendənsi] .

| to | this | tendency | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 趋势 | . |

寂静无声、月光凄凉、夜色漫长，这些因素可能都加剧了这种趋势。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [pʊr] - , ['nɪrli] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trɪp] ,

| Thus | it | happened | that | when | poor | Eiseeyou | , | nearly | spent | with | the | trip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 发生 | 那 | 什么时候 | 贫穷的 | - | , | 几乎 | 花费 | 和 | 这 | 旅行 | , |

就这样，可怜的艾西尤几乎花光了旅费，

['faɪnəli] ['strʌgld] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

| finally | struggled | to | the | top | of | the | hill | , | with | his | right | arm | in | a | sling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 挣扎 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | , | 和 | 他的 | 正确的 | 手臂 | 在 | 一个 | 吊索 | , |

他终于艰难地爬上了山顶，右臂吊着绷带。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbʤekt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [men] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]

| the | first | object | that | met | his | eyes | was | the | sight | of | two | men | carrying | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 目的 | 那 | 遇见 | 他的 | 眼睛 | 曾是 | 这 | 视线 | 的 | 二 | 男人 | 携带 | 他的 |

[kuːnɝ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgluː] .

| kooner | to | the | igloo | . |
|---|---|---|---|---|
| 库纳 | 到 | 这 | 冰屋 | . |

他第一眼看到的是两个男人抬着他的库纳车前往冰屋。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪs'kʌmfərt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .

| Notwithstanding | his | own | discomfort | , | he | was | all | compassion | and | tenderness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 自己的 | 不适 | , | 他 | 曾是 | 全部 | 同情 | 和 | 压痛 | . |

尽管他自己感到不适，但他却充满了同情和温柔。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [wer] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| Once | in | the | igloo | where | other | women | ministered | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 这 | 冰屋 | 在哪里 | 其他 | 女性 | 服事 | 到 | 她 | , |

有一次，在其他妇女照顾她的冰屋里，

[ðə; ði] ['dʌski] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [huːz] [laɪf][wʌz; wəz][wʌn] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd]

| the | dusky | little | woman | whose | life | was | one | long | struggle | against | the | cold | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 昏暗 | 小的 | 女士 | 谁 | 生活 | 曾是 | 一 | 长的 | 斗争 | 反对 | 这 | 寒冷的 | 和 |

['hʌŋgər] [ ri'vaivd ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [hɜːr'self] ,

| hunger | revived | and | was | soon | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 饥饿 | 复活 | 和 | 曾是 | 很快 | 她自己 | , |

这位肤色黝黑的小妇人，一生都在与寒冷和饥饿作斗争，如今她恢复了健康，很快就恢复了自我。

['restɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [wel] [ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['maɪti] ['hʌntər] .

| resting | her | head | on | the | well | arm | of | her | mighty | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 她 | 头 | 在 | 这 | 出色地 | 手臂 | 的 | 她 | 强大的 | 猎人 | . |

她将头靠在她那位强壮猎人的有力手臂上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

| But | it | was | many | a | day | before | the | women | and | children | and | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 许多 | 一个 | 天 | 前 | 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | 和 | 这 | 老的 |

[men] ['taɪərd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['leɪtɪst] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] - ,

| men | tired | of | talking | of | these | latest | achievements | of | Eiseeyou | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 疲劳的 | 的 | 说 | 的 | 这些 | 最新的 | 成就 | 的 | - | , |

但是，过了好几天，妇女、儿童和老人们才厌倦谈论艾西尤的这些最新成就。

[ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .

| the | bravest | of | the | brave | among | the | children | of | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最勇敢的 | 的 | 这 | 勇敢的 | 之中 | 这 | 孩子们 | 的 | 这 | 雪 | . |

雪地里最勇敢的孩子。

['tʃæptər] [viː]

## CHAPTER V

章 V

第五章

[aɪ] - [wɑːk] , [ðə; ði] ['maɪti]

| I | - | WOK | , | THE | MIGHTY |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 炒锅 | , | 这 | 强大的 |

I-WOK，强大的

['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]['mɑːnstər] [ðæt] ['trævlz] [ə'pɑːn] [siː] [ɔːr][lænd][ɪn][ðə; ði] ['westərn]

| Probably | the | most | diabolical | monster | that | travels | upon | sea | or | land | in | the | western |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 这 | 最多 | 邪恶的 | 怪物 | 那 | 旅行 | 之上 | 海 | 或者 | 土地 | 在 | 这 | 西 |

['hemɪsfɪr] ,

| hemisphere | , |
|---|---|
| 半球 | , |

可能是西半球海陆上最邪恶的怪物。

[ɪz][ðə; ði]['wɔːlrəs] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [aɪ] - [wɑːk] .

| is | the | walrus | , | called | by | the | Eskimo | , | I | - | wok | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 海象 | , | 称为 | 经过 | 这 | 爱斯基摩人 | , | 我 | - | 炒锅 | . |

就是海象，爱斯基摩人称之为 I-wok。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːn][ðə; ði] , [soʊ][hiː; hi] ['trævlz] ['nɔːrθwərd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ænd; ənd]

| He | lives | upon | the | icefloe | , | so | he | travels | northward | in | the | summer | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 生活 | 之上 | 这 | 浮冰 | , | 所以 | 他 | 旅行 | 向北 | 在 | 这 | 夏天 | 和 |

['saʊθwərd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

| southward | in | the | winter | , |
|---|---|---|---|---|
| 向南 | 在 | 这 | 冬天 | , |

他生活在浮冰上，所以夏天向北迁徙，冬天向南迁徙。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk][aɪs] .

| following | the | movements | of | the | arctic | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 北极 | 冰 | . |

跟随北极冰的运动。

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [koʊst] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [ɪn'kluːdɪŋ] ['læbrədɔːr] [ænd; ənd]

| He | is | found | along | the | northeast | coast | of | British | America | including | Labrador | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 成立 | 沿着 | 这 | 东北 | 海岸 | 的 | 英国 | 美国 | 包括 | 拉布拉多 | 和 |

['griːnlənd] ,

| Greenland | , |
|---|---|
| 格陵兰 | , |

他分布于英属美洲东北海岸，包括拉布拉多和格陵兰岛一带。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['beriŋ] [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ɪn]

| along | the | shores | of | Behring | sea | , | and | in | the | Arctic | Ocean | north | of | Alaska | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 海岸 | 的 | 贝林 | 海 | , | 和 | 在 | 这 | 北极 | 海洋 | 北 | 的 | 阿拉斯加州 | 在 |

[ðə; ði] ['sʌmərtaɪm] .

| the | summertime | . |
|---|---|---|
| 这 | 夏令 | . |

在白令海沿岸，以及夏季阿拉斯加以北的北冰洋。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['wɔːlrəs] .

| There | are | two | species | , | the | Pacific | and | the | Atlantic | walrus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 物种 | , | 这 | 太平洋 | 和 | 这 | 大西洋 | 海象 | . |

海象分为两个物种，太平洋海象和大西洋海象。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['wɔːlrəs] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['slɪmər] [nek] ;

| The | only | difference | being | that | the | Atlantic | walrus | possesses | a | slimmer | neck | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 不同之处 | 存在 | 那 | 这 | 大西洋 | 海象 | 拥有 | 一个 | 更苗条 | 脖子 | ; |

唯一的区别是大西洋海象的脖子更细；

[ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] .

| aside | from | that | they | are | identical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁边 | 从 | 那 | 他们 | 是 | 完全相同的 | . |

除此之外，它们完全相同。

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['kriːtʃər] ['weɪɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['kʌvərd]

| Imagine | , | if | you | can | , | a | mighty | creature | weighing | two | thousand | pounds | covered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | , | 如果 | 你 | 能 | , | 一个 | 强大的 | 生物 | 称重 | 二 | 千 | 磅 | 涵盖 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] ,

| with | a | coarse | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 粗 | , |

想象一下，如果你能想象的话，一个重达两千磅的庞然大物，身上覆盖着粗糙的.....

['hevi] , [siːmd] [ænd; ənd] ['wɑːtld] [skɪn] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti] ['jeloʊɪʃ] [braʊn] ,

| heavy | , | seamed | and | wattled | skin | , | of | a | dirty | yellowish | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重的 | , | 缝合 | 和 | 垂柳 | 皮肤 | , | 的 | 一个 | 肮脏的 | 淡黄色 | 棕色的 | , |

厚重、有缝隙和肉垂的皮肤，呈脏黄褐色，

[ə; eɪ] [skɪn] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [weɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wen] [rɪ'muːvd] .

| a | skin | so | thick | that | it | often | weighs | two | hundred | pounds | when | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 皮肤 | 所以 | 厚的 | 那 | 它 | 经常 | 重量 | 二 | 百 | 磅 | 什么时候 | 已移除 | . |

皮肤非常厚，剥下来后通常重达两百磅。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] , [huː] [hæz; həz] [æz; əz] [gʊd] [tiːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌski] [dɔːg] ,

| To | the | Eskimo | , | who | has | as | good | teeth | as | a | husky | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 爱斯基摩人 | , | WHO | 有 | 作为 | 好的 | 牙齿 | 作为 | 一个 | 沙哑 | 狗 | , |

对于爱斯基摩人来说，他们的牙齿和哈士奇犬一样好。

[ðɪs] [skɪn] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [iːt]

| this | skin | is | considered | a | great | delicacy | , | but | a | white | man | would | as | soon | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | 是 | 经过考虑的 | 一个 | 伟大的 | 美味 | , | 但 | 一个 | 白色的 | 男人 | 会 | 作为 | 很快 | 吃 |

['sæd(ə)l] ['leðər] .

| saddle | leather | . |
|---|---|---|
| 鞍 | 皮革 | . |

这种兽皮被视为珍馐，但白人宁愿吃马鞍皮。

[ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['mɑːnstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [hed] , [laɪk] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , ['oʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

| Imagine | this | monster | with | a | massive | head | , | like | the | sea | lion | , | only | much | larger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 这 | 怪物 | 和 | 一个 | 大量的 | 头 | , | 喜欢 | 这 | 海 | 狮子 | , | 仅有的 | 很多 | 更大的 | , |

想象一下这个怪物，它有着一个巨大的脑袋，像海狮一样，只是体型要大得多。

[ə; eɪ] [hed] [ sə:'maunt ] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ] [tʌsks] [tuː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

| a | head | surmounted | by | two | large | tusks | two | feet | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头 | 克服 | 经过 | 二 | 大的 | 象牙 | 二 | 脚 | 在 | 长度 | . |

一个头部，顶端长着两根两英尺长的大獠牙。

[ə; eɪ] [hed] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænz] [hed] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər]

| A | head | so | large | that | it | would | be | as | high | as | a | man's | head | if | he | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头 | 所以 | 大的 | 那 | 它 | 会 | 是 | 作为 | 高的 | 作为 | 一个 | 男人的 | 头 | 如果 | 他 | 是 |

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['seɪtərˌsætər] .

| standing | beside | this | satyr | . |
|---|---|---|---|---|
| 常设 | 旁 | 这 | 色狼 | . |

它的头颅如此巨大，如果一个成年人站在这个萨提尔旁边，它的头颅高度将与成年人的头颅一样高。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hed] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv] [ten] [fiːt] [gɜːrθ] .

| Such | a | head | supported | upon | a | neck | of | ten | feet | girth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 头 | 有 | 之上 | 一个 | 脖子 | 的 | 十 | 脚 | 周长 | . |

如此硕大的头颅，支撑在周长十英尺的脖子上。

[ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [mɑːn'strɑːsəti] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] ['flɪpərz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn'sted]

| Imagine | this | monstrosity | equipped | with | huge | flippers | about | two | feet | in | length | instead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想象 | 这 | 怪物 | 配备 | 和 | 巨大的 | 脚蹼 | 关于 | 二 | 脚 | 在 | 长度 | 反而 |

[ʌv; əv] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [teɪl] [wɪtʃ] ['skersli] [ʃoʊz] .

| of | legs | and | a | ridiculous | tail | which | scarcely | shows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 腿 | 和 | 一个 | 荒谬的 | 尾巴 | 哪个 | 几乎 | 演出 | . |

想象一下，这个怪物没有腿，取而代之的是两英尺长的巨大鳍状肢，以及一条几乎看不见的滑稽尾巴。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ɔːl] [ðɪs] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jʊr; jər] [maɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [aɪ] -

| If | you | can | imagine | all | this | , | you | have | in | your | mind | a | good | picture | of | I | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 想象 | 全部 | 这 | , | 你 | 有 | 在 | 你的 | 头脑 | 一个 | 好的 | 图片 | 的 | 我 | - |

[wɑːk] ,

| wok | , |
|---|---|
| 炒锅 | , |

如果你能想象出这一切，你脑海中就会对I-wok有一个清晰的印象。

[ðə; ði] ['maɪti] ,

| the | mighty | , |
|---|---|---|
| 这 | 强大的 | , |

强大的，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [huː] ['fəːniʃiz] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ðæn; ðən]

| the | animal | who | furnishes | more | food | and | raw | material | to | the | Eskimo | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | WHO | 提供 | 更多的 | 食物 | 和 | 生的 | 材料 | 到 | 这 | 爱斯基摩人 | 比 |

[dʌz] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] .

| does | any | other | creature | . |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 任何 | 其他 | 生物 | . |

为爱斯基摩人提供食物和原材料最多的动物，比其他任何生物都多。

[ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| Another | animal | that | also | follows | the | icefloe | and | is | almost | as | much | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 动物 | 那 | 还 | 跟随 | 这 | 浮冰 | 和 | 是 | 几乎 | 作为 | 很多 | 的 | 一个 |

['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz]['nɪk] - [suːk] ,

| favorite | with | the | Eskimo | is | Nik | - | Suk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最喜欢的 | 和 | 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 尼克 | - | 苏克 | , |

另一种也跟随浮冰漂流，并且几乎同样深受爱斯基摩人喜爱的动物是尼克苏克。

[ðə; ði] [siːl] , [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [rɪŋd] [siːl] ,

| the | seal | , | the | most | common | species | being | the | little | - | ringed | seal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海豹 | , | 这 | 最多 | 常见的 | 物种 | 存在 | 这 | 小的 | - | 环状 | 海豹 | , |

海豹，其中最常见的是小环海豹。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ][lænd] .

| which | is | found | adjacent | to | the | whole | of | Eskimo | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 成立 | 邻近的 | 到 | 这 | 所有的 | 的 | 爱斯基摩人 | 土地 | . |

它位于整个爱斯基摩人土地的邻近区域。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ænɪmlz] [ðæt] [meɪks] ['eskɪmoʊ][lænd] [ in'hæbitəbl ] .

| In | fact | it | is | the | presence | of | these | two | animals | that | makes | Eskimo | Land | inhabitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | 是 | 这 | 在场 | 的 | 这些 | 二 | 动物 | 那 | 制作 | 爱斯基摩人 | 土地 | 可居住的 | . |

事实上，正是这两种动物的存在才使得爱斯基摩人居住的土地变得适宜居住。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [siːlz] .

| There | are | several | species | of | seals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 物种 | 的 | 封印 | . |

海豹有好几个种类。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['hɑːrbər] [siːl] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['hɑːbəz] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp]

| The | common | harbor | seal | which | is | seen | in | many | of | the | Atlantic | harbors | is | a | type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 港口 | 海豹 | 哪个 | 是 | 已见 | 在 | 许多 | 的 | 这 | 大西洋 | 港口 | 是 | 一个 | 类型 |

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

| of | all | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 休息 | . |

在许多大西洋港口都能看到的普通港海豹是其他所有海豹的一种。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði][hɑːrp] [siːl] ,

| He | has | a | cousin | called | the | harp | seal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 表哥 | 称为 | 这 | 竖琴 | 海豹 | , |

它有个近亲叫竖琴海豹，

[wɪð; wɪθ] [straɪps] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrp] .

| with | stripes | upon | his | coat | resembling | the | strings | of | the | harp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 条纹 | 之上 | 他的 | 外套 | 类似 | 这 | 字符串 | 的 | 这 | 竖琴 | . |

他外套上的条纹就像竖琴的琴弦。

[ðə; ði] ['rɪbən] [siːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

| The | ribbon | seal | has | a | beautiful | and | even | ribbon | around | his | neck | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丝带 | 海豹 | 有 | 一个 | 美丽的 | 和 | 甚至 | 丝带 | 大约 | 他的 | 脖子 | 和 |

[ə'nʌðər] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] [wɪtʃ] [miːt] ['ʌndərsaɪd] .

| another | along | his | sides | and | shoulders | which | meet | underside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 沿着 | 他的 | 侧面 | 和 | 肩膀 | 哪个 | 见面 | 底面 | . |

丝带海豹的脖子上围着一条漂亮均匀的丝带，身体两侧和肩膀上也各有一条丝带，在腹部汇合。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [si:lz] [ɪz][ðə; ði] ['hʊdɪd] [si:l] .

| The | strangest | of | all | the | seals | is | the | hooded | seal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最奇怪的 | 的 | 全部 | 这 | 封印 | 是 | 这 | 连帽的 | 海豹 | . |

所有海豹中最奇特的是冠海豹。

[ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz][ə; eɪ] [groʊ'tesk] [skɪn] [hʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| The | male | of | this | species | has | a | grotesque | skin | hood | upon | the | top | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男性 | 的 | 这 | 物种 | 有 | 一个 | 怪诞 | 皮肤 | 兜帽 | 之上 | 这 | 顶部 | 的 | 他的 |

[hed] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [pʌf] [aʊt] [æt; ət] [wɪl] .

| head | which | he | can | puff | out | at | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 哪个 | 他 | 能 | 噗 | 出去 | 在 | 将要 | . |

这种动物的雄性头顶上长着一个怪异的皮帽，可以随意鼓起。

[bəuθ][ðə; ði]['wɔ:lrəs][ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [bri:d] [ænd; ənd] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] .

| Both | the | walrus | and | the | seal | breed | and | feed | upon | the | icefloe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | 海象 | 和 | 这 | 海豹 | 品种 | 和 | 喂养 | 之上 | 这 | 浮冰 | . |

海象和海豹都在浮冰上繁殖和觅食。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] ['mu:vəbl] [wɜ:rld] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| But | they | are | not | the | only | inhabitants | of | that | strange | movable | world | ; | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 这 | 仅有的 | 居民 | 的 | 那 | 奇怪的 | 活动 | 世界 | ; | 为了 | 这 |

[waɪt] [zɑ:r] ,

| white | Czar | , |
|---|---|---|
| 白色的 | 沙皇 | , |

但他们并非那个奇异移动世界的唯一居民；对于白衣沙皇来说，

[ðə; ði] [greɪt] ['poʊlər] [ber] , ['ɔ:lsoʊ] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [floʊ] ,

| the | great | polar | bear | , | also | follows | the | floe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 极性 | 熊 | , | 还 | 跟随 | 这 | 浮冰 | , |

北极熊也跟随浮冰漂流。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [preɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [si:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [kævz] .

| that | he | may | prey | upon | the | young | seals | and | the | walrus | calves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 猎物 | 之上 | 这 | 年轻的 | 封印 | 和 | 这 | 海象 | 小牛 | . |

这样他就可以捕食幼海豹和海象幼崽。

[ə; eɪ] [ded] [weɪl] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

| A | dead | whale | is | also | to | his | liking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 死的 | 鲸 | 是 | 还 | 到 | 他的 | 喜欢 | . |

死鲸鱼也是他的心头好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] , [tu:] , ['fri:kwənt] [ðə; ði] [floʊ] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

| Some | of | the | foxes | , | too | , | frequent | the | floe | in | certain | times | of | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 狐狸 | , | 也 | , | 频繁 | 这 | 浮冰 | 在 | 肯定 | 时代 | 的 | 这 | 年 | . |

一年中的某些时候，一些狐狸也会经常出没于浮冰上。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti][tu:; tə]['eskɪmoʊ] [taʊn] ,

| The | day | following | the | return | of | the | hunting | party | to | Eskimo | Town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 下列的 | 这 | 返回 | 的 | 这 | 打猎 | 派对 | 到 | 爱斯基摩人 | 镇 | , |

狩猎队返回爱斯基摩镇的第二天，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] - [tu:; tə][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['eskɪmoʊ] [taʊn] ['fɑ:rðər] [saʊθ] [wer] [ðə; ði]

| Tunkine | took | his | friend | Eiseeyou | to | a | larger | Eskimo | Town | farther | south | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 采取 | 他的 | 朋友 | - | 到 | 一个 | 更大的 | 爱斯基摩人 | 镇 | 更远 | 南 | 在哪里 | 这 |

['loʊk(ə)l] ['mɪʃəneri] ,

| local | missionary | , |
|---|---|---|
| 当地的 | 传教士 | , |

坦金带着他的朋友艾西尤来到更南边一个更大的爱斯基摩人城镇，那里有一位当地的传教士，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dɑːktər] , [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] [splɪnts] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd]

| **who** | **was** | **also** | **a** | **sort** | **of** | **doctor** | **,** | **put** | **his** | **arm** | **in** | **splints** | **and** | **he** | **recovered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 还 | 一个 | 种类 | 的 | 医生 | , | 放 | 他的 | 手臂 | 在 | 夹板 | 和 | 他 | 恢复 |

['veri] ['ræpɪdli] .

| **very** | **rapidly** | **.** |
|---|---|---|
| 非常 | 快速 | . |

一位同时也是医生的医生给他做了手臂夹板固定，他很快就康复了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf][ðə; ði] [splɪnts] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt]

| **In** | **less** | **than** | **a** | **month's** | **time** | **he** | **had** | **taken** | **off** | **the** | **splints** | **and** | **declared** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 比 | 一个 | 月份 | 时间 | 他 | 有 | 已采取 | 离开 | 这 | 夹板 | 和 | 声明 | 那 |

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['poʊlər] [ber] .

| **he** | **was** | **ready** | **for** | **another** | **polar** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 准备好 | 为了 | 其他 | 极性 | 熊 | . |

不到一个月的时间，他就拆掉了夹板，并宣布他已经准备好再去猎杀一头北极熊了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [soʊ][fɑːr] ['nɔːrθwərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['fiːbli] [fɔːr; fər]

| **By** | **this** | **time** | **the** | **sun** | **had** | **returned** | **so** | **far** | **northward** | **that** | **it** | **shone** | **feebly** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 太阳 | 有 | 返回 | 所以 | 远的 | 向北 | 那 | 它 | 闪耀 | 虚弱地 | 为了 |

['sevrəl] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

| **several** | **hours** | **each** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小时 | 每个 | 天 | . |

这时，太阳已经向北移动了很远，每天只能微弱地照耀几个小时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kiːnli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] ['piːp(ə)l] ,

| **This** | **was** | **keenly** | **enjoyed** | **by** | **the** | **Snow** | **People** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 敏锐地 | 享受 | 经过 | 这 | 雪 | 人们 | , |

雪民们非常喜欢这一点。

[huː] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː] .

| **who** | **appreciate** | **the** | **sun** | **as** | **no** | **other** | **people** | **in** | **the** | **world** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 欣赏 | 这 | 太阳 | 作为 | 不 | 其他 | 人们 | 在 | 这 | 世界 | 做 | . |

他们比世界上任何其他人都更懂得欣赏阳光。

[ðə; ði] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['saʊθwərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd] [siːl] ['hʌntɪŋ] [wɜːr; wər]

| **The** | **icefloe** | **had** | **started** | **southward** | **and** | **the** | **walrus** | **and** | **seal** | **hunting** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浮冰 | 有 | 开始 | 向南 | 和 | 这 | 海象 | 和 | 海豹 | 打猎 | 是 |

[gʊd] ,

| **good** | **,** |
|---|---|
| 好的 | , |

浮冰开始向南移动，海象和海豹的捕猎情况良好。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| **even** | **within** | **a** | **day's** | **journey** | **from** | **Eskimo** | **Town** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 之内 | 一个 | 天 | 旅行 | 从 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

甚至在距离爱斯基摩镇一天路程之内。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] , ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][træps][ænd; ənd]

| **The** | **three** | **hunters** | **,** | **tired** | **of** | **the** | **unexciting** | **work** | **of** | **attending** | **the** | **traps** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 猎人 | , | 疲劳的 | 的 | 这 | 乏味 | 工作 | 的 | 参加 | 这 | 陷阱 | 和 |

['ʃuːtɪŋ] ['tɑːrmɪgən] ,

| **shooting** | **ptarmigan** | **,** |
|---|---|---|
| 射击 | 雷鸟 | , |

三个猎人厌倦了照看陷阱和射杀雷鸟这种枯燥乏味的工作，

[wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [geɪm] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

| **were** | **glad** | **that** | **the** | **hunting** | **of** | **larger** | **game** | **was** | **at** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 高兴的 | 那 | 这 | 打猎 | 的 | 更大的 | 游戏 | 曾是 | 在 | 手 | . |

很高兴猎捕大型猎物的机会即将到来。

[soʊ] [ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] [hʌnt] [ʌv; əv][aɪ] - [wɑːk] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [ɪn]['eskɪmoʊ]
**So they planned a hunt of I - wok , that should be long remembered in Eskimo**
所以 他们 计划 一个 打猎 的 我 - 炒锅 , 那 应该 是 长的 记得 在 爱斯基摩人
[taʊn] .
**Town .**
镇 .

于是他们计划了一次寻找伊沃克的行动，这应该会成为爱斯基摩镇长久铭记的事件。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
**CHAPTER VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [zɑː'riːnə]
**THE CZARINA**
这 沙皇

沙皇皇后

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [set] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]['eskɪmoʊ]
**Now it happened that the same morning the three hunters set forth from Eskimo**
现在 它 发生 那 这 相同的 早晨 这 三 猎人 放 前进 从 爱斯基摩人
[taʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [aɪ] - [wɑːk] ,
**town to hunt I - wok ,**
镇 到 打猎 我 - 炒锅 ,

恰巧就在同一天早上，这三位猎人从爱斯基摩人镇出发去猎杀伊沃克人。

[ðə; ði] ['maɪti] , [ə'nʌðər] ['hʌntər] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kwest] .
**the mighty , another hunter had started upon the same quest .**
这 强大的 , 其他 猎人 有 开始 之上 这 相同的 寻求 .

强大的猎人，另一位猎人，也踏上了同样的征程。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] - ['laɪɪŋ] ['wuːndɪd] ['ʌndər]
**The day following that in which Tunkine found his friend Eiseeyou lying wounded under**
这 天 下列的 那 在 哪个 - 成立 他的 朋友 - 说谎 受伤 在下面
[ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊlər] [ber] ,
**the carcass of the great polar bear ,**
这 尸体 的 这 伟大的 极性 熊 ,

在坦金发现他的朋友艾西尤受伤倒在北极熊尸体下的第二天，

[ə'nʌðər] [waɪt] [ber] , [pər'hæps][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [zɑːr] ,
**another white bear , perhaps not quite as large as the Czar ,**
其他 白色的 熊 , 也许 不是 相当 作为 大的 作为 这 沙皇 ,

另一只白熊，或许没有沙皇熊那么大。

[ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
**appeared at the foot of the mountain .**
出现 在 这 脚 的 这 山 .

出现在山脚下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [zɑː'riːnə] ,
**This was the Czarina ,**
这 曾是 这 沙皇 ,

这就是沙皇皇后。

[ðə; ði] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [frʌm; frəm][ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm]
**the mate of the White Czar who had been called from hibernation in some**
这 伴侣 的 这 白色的 沙皇 WHO 有 到过 称为 从 冬眠 在 一些
[streɪndʒ] [weɪ] [baɪ][hɜːr; hər] [meɪts] [deθ] .
**strange way by her mate's death .**
奇怪的 方式 经过 她 朋友的 死亡 .

白沙皇的伴侣，因伴侣的去世而以某种奇特的方式从冬眠中被唤醒。

[ʃiː; ʃi] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kɑːmræd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ænd; ənd]

| **She** | **easily** | **found** | **the** | **trail** | **of** | **her** | **comrade** | **leading** | **up** | **the** | **mountainside** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 容易地 | 成立 | 这 | 踪迹 | 的 | 她 | 同志 | 领导 | 向上 | 这 | 山坡 | 和 |

['faɪnəli] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ded] [ber] [leɪ] .

| **finally** | **followed** | **it** | **to** | **the** | **place** | **where** | **the** | **dead** | **bear** | **lay** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 随后 | 它 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 死的 | 熊 | 躺 | . |

她轻易地找到了同伴沿着山坡向上走的踪迹，最终沿着踪迹找到了死熊所在的地方。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'vestid] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] [koʊt] , [jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

| **Although** | **he** | **was** | **divested** | **of** | **his** | **white** | **coat** | **,** | **yet** | **she** | **had** | **no** | **difficulty** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 曾是 | 剥离 | 的 | 他的 | 白色的 | 外套 | , | 然而 | 她 | 有 | 不 | 困难 | 在 |

[ 'rekəgnaiziŋ ] [hɪm; ɪm] .

| **recognizing** | **him** | **.** |
|---|---|---|
| 识别 | 他 | . |

虽然他脱下了白大褂，但她一眼就认出了他。

[fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['siːmɪŋ] [diːp] [griːf] ,

| **First** | **she** | **spent** | **a** | **day** | **and** | **a** | **night** | **in** | **seeming** | **deep** | **grief** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 她 | 花费 | 一个 | 天 | 和 | 一个 | 夜晚 | 在 | 似乎 | 深的 | 悲伤 | , |

她先是整整一天一夜都沉浸在看似深深的悲痛之中，

['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

| **lying** | **in** | **the** | **snow** | **by** | **his** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 在 | 这 | 雪 | 经过 | 他的 | 边 | . |

他躺在雪地里，就在他身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] , [sæd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,

| **Then** | **she** | **yielded** | **to** | **the** | **urge** | **of** | **hunger** | **,** | **and** | **,** | **sad** | **to** | **relate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 产生 | 到 | 这 | 敦促 | 的 | 饥饿 | , | 和 | , | 伤心 | 到 | 涉及 | , |

然后她屈服于饥饿的欲望，令人悲哀的是，

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

| **made** | **a** | **good** | **meal** | **upon** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 好的 | 一顿饭 | 之上 | 他 | . |

他狠狠地吃了一顿。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['vaɪtlz] ,

| **Having** | **satisfied** | **the** | **gnawing** | **at** | **her** | **vitals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 使满意 | 这 | 啃咬 | 在 | 她 | 命脉 | , |

在满足了她内心深处的渴望之后，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [berz] [hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [ðə; ði]

| **she** | **turned** | **back** | **towards** | **the** | **seashore** | **where** | **the** | **white** | **bears** | **had** | **been** | **spending** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 转向 | 后退 | 向 | 这 | 海滨 | 在哪里 | 这 | 白色的 | 熊 | 有 | 到过 | 开支 | 这 |

[læst] [tuː] [mʌnθs] .

| **last** | **two** | **months** | **.** |
|---|---|---|---|
| 最后的 | 二 | 几个月 | . |

她转身朝海边走去，白熊们过去两个月一直待在那里。

[bʌt; bət] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] - .

| **But** | **hunting** | **was** | **poor** | **in** | **the** | **land** | **of** | **Omingmong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 打猎 | 曾是 | 贫穷的 | 在 | 这 | 土地 | 的 | - | . |

但是，在奥明蒙地区，狩猎条件并不好。

[ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd] ['wɔːlrəs] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fɜːrðər] [saʊθ] ,

| **The** | **seals** | **and** | **walrus** | **were** | **all** | **further** | **south** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 封印 | 和 | 海象 | 是 | 全部 | 更远 | 南 | , |

海豹和海象都生活在更南边的地方。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ['nɔːrθwərd] .

| **where** | **they** | **were** | **slowly** | **following** | **the** | **first** | **movements** | **of** | **the** | **ice** | **northward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 缓慢地 | 下列的 | 这 | 第一的 | 移动 | 的 | 这 | 冰 | 向北 | . |

他们当时正缓慢地跟随冰川向北移动。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['restləs] , ['bi:ɪŋ] ['hevi] [wɪð; wɪθ]

| So | , | as | the | hunting | was | poor | and | she | was | restless | , | being | heavy | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 作为 | 这 | 打猎 | 曾是 | 贫穷的 | 和 | 她 | 曾是 | 不安 | , | 存在 | 重的 | 和 |

[jʌŋ] ,

| young | , |
|---|---|
| 年轻的 | , |

由于狩猎不顺利，加上她怀着身孕，焦躁不安，

[ðə; ði] [zɑ:'ri:nə] ['stɑ:rtɪd] ['saʊθwərd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs]['ɔ:lmoʊst] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:]

| the | Czarina | started | southward | following | upon | the | ice | almost | parallel | with | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙皇 | 开始 | 向南 | 下列的 | 之上 | 这 | 冰 | 几乎 | 平行线 | 和 | 这 | 三 |

['hevɪli] ['loʊdɪd] ['koʊmətɪks] ,

| heavily | loaded | komatiks | , |
|---|---|---|---|
| 重度 | 已加载 | 科马蒂克斯 | , |

“沙皇号”开始向南航行，沿着冰面几乎与三艘满载货物的科马提克船平行前进。

[ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [koʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [meit] .

| upon | one | of | which | was | the | white | coat | of | her | mate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一 | 的 | 哪个 | 曾是 | 这 | 白色的 | 外套 | 的 | 她 | 伴侣 | . |

其中一只身上披着她伴侣的白色外套。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][goʊ][æz; əz][fɑ:r] ['saʊθwərd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evər] ,

| She | did | not | go | as | far | southward | as | they | did | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 去 | 作为 | 远的 | 向南 | 作为 | 他们 | 做过 | , | 然而 | , |

然而，她并没有像他们那样一路向南走去。

[bʌt; bət] [stɑ:pt] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] [taʊn] ,

| but | stopped | about | ten | miles | north | of | Eskimo | Town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 停止 | 关于 | 十 | 英里 | 北 | 的 | 爱斯基摩人 | 镇 | , |

但停在了爱斯基摩镇以北约十英里处，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɜ:r; hər][ə'boʊd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [frɪndʒd] [ðə; ði]

| and | took | up | her | abode | in | a | cave | in | the | side | of | a | cliff | which | fringed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 向上 | 她 | 住所 | 在 | 一个 | 洞穴 | 在 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 悬崖 | 哪个 | 流苏 | 这 |

[si:] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

她住在海边悬崖边的一个山洞里。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [tu:] [waɪt] [kʌbz] , [blaɪnd][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['herləs] .

| Here | she | gave | birth | to | two | white | cubs | , | blind | and | almost | hairless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 她 | 给予 | 出生 | 到 | 二 | 白色的 | 幼崽 | , | 瞎的 | 和 | 几乎 | 无毛 | . |

她在这里生下了两只白色的幼崽，它们双目失明，几乎没有毛。

[ˌɔ:rdn'erəli] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nɜ:rsɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [berz] , [hɜ:r; hər] [meit] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌntɪd]

| Ordinarily | while | she | was | nursing | the | small | bears | , | her | mate | would | have | hunted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按说 | 尽管 | 她 | 曾是 | 护理 | 这 | 小的 | 熊 | , | 她 | 伴侣 | 会 | 有 | 猎杀 |

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

| for | her | , |
|---|---|---|
| 为了 | 她 | , |

通常情况下，当她照顾小熊的时候，她的伴侣会替她外出狩猎。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ;

| but | he | was | dead | ; |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 死的 | ; |

但他已经死了；

[soʊ][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌstənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kʌbz]

| **so** | **the** | **responsibility** | **for** | **her** | **own** | **food** | **and** | **the** | **sustenance** | **of** | **the** | **two** | **cubs** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 责任 | 为了 | 她 | 自己的 | 食物 | 和 | 这 | 维持 | 的 | 这 | 二 | 幼崽 |

[fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ber] .

| **fell** | **upon** | **the** | **mother** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 之上 | 这 | 母亲 | 熊 | . |

因此，养活自己和两只幼崽的重任就落在了母熊的肩上。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðɪs] [waɪt] [ˈhʌntər] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [hʌnt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɑːn]

| **Thus** | **it** | **happened** | **that** | **this** | **white** | **hunter** | **came** | **forth** | **to** | **hunt** | **along** | **the** | **icefloe** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 发生 | 那 | 这 | 白色的 | 猎人 | 来了 | 前进 | 到 | 打猎 | 沿着 | 这 | 浮冰 | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

| **the** | **same** | **morning** | **that** | **the** | **Eskimo** | **party** | **started** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 早晨 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 派对 | 开始 | 出去 | . |

就这样，就在爱斯基摩人队伍出发的同一天早上，这位白人猎人也来到了冰原上狩猎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌp] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

| **But** | **she** | **was** | **up** | **much** | **earlier** | **than** | **they** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 向上 | 很多 | 早些时候 | 比 | 他们 | . |

但她起得比他们都早得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)


[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['tɑːrdi]['ɑːrktɪk] [sʌn] ['faɪnəli] [ə'pɪrd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ]
**For** **two** **hours** **before** **the** **tardy** **arctic** **sun** **finally** **appeared** **,** **she** **had** **been** **lying**
为了 二 小时 前 这 迟迟 北极 太阳 最后 出现 , 她 有 到过 说谎
[ə'pɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] ,
**upon** **the** **ice** **,**
之上 这 冰 ,

在迟来的北极太阳终于露面之前，她已经躺在冰面上两个小时了。

['pɑːrtli] ['ʃiːldɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] [keɪk] ,
**partly** **shielded** **by** **an** **upturned** **cake** **,**
部分 屏蔽 经过 一个 翻转 蛋糕 ,

部分被翻过来的蛋糕遮挡住，

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wɔːlrəs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'spɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən]['wɔːtər]
**watching** **a** **pair** **of** **walrus** **which** **were** **disporting** **themselves** **in** **the** **open** **water**
观看 一个 一对 的 海象 哪个 是 体育运动 他们自己 在 这 打开 水
[ˌnɪr'baɪ] .
**nearby** **.**
附近 .

观看一对海象在附近的开阔水域中嬉戏。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] ['hʌntɪŋ] [siːl] , [æz; əz] ['wɔːlrəs] ['hʌntɪŋ] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [spɔːrt] .
**She** **would** **have** **much** **preferred** **hunting** **seal** **,** **as** **walrus** **hunting** **is** **dangerous** **sport** **.**
她 会 有 很多 首选 打猎 海豹 , 作为 海象 打猎 是 危险的 运动 .

她更喜欢猎杀海豹，因为猎杀海象是一项危险的运动。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [dʒʌtid] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['oʊpən]
**Just** **across** **from** **where** **she** **lay** **a** **point** **of** **land** **jutted** **far** **out** **into** **the** **open**
只是 穿过 从 在哪里 她 躺 一个 观点 的 土地 突出的 远的 出去 进入 这 打开
['wɔːtər] ,
**water** **,**
水 ,

在她躺着的地方对面，有一块岬角伸入开阔的水域中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊl] ['wɔːlrəs] ['faɪnəli] [klaɪmd] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['rɑːks] [tuː; tə] [sʌn] .
**and** **the** **cow** **and** **the** **bull** **walrus** **finally** **climbed** **upon** **some** **rocks** **to** **sun** **.**
和 这 奶牛 和 这 公牛 海象 最后 攀登 之上 一些 岩石 到 太阳 .

最后，母海象和公海象爬上一些岩石晒太阳。

[ðə; ðɪ] ['sʌnz] ['reɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] ['fiːb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
**The** **sun's** **rays** **were** **still** **very** **feeble** **,** **but** **this** **was** **better** **than** **nothing** **.**
这 太阳的 射线 是 仍然 非常 微弱 , 但 这 曾是 更好的 比 没有什么 .

阳光依然很微弱，但这总比没有强。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
**After** **watching** **them** **closely** **for** **a** **long** **time** **,**
后 观看 他们 密切 为了 一个 长的 时间 ,

在长时间的密切观察之后，

[ðə; ðɪ] [waɪt] [ber] [sɔː] [ə'nʌðər] [kaʊ] ['wɔːlrəs] [klaɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ˌnɪr'baɪ] .
**the** **white** **bear** **saw** **another** **cow** **walrus** **climb** **upon** **a** **rock** **nearby** **.**
这 白色的 熊 锯 其他 奶牛 海象 爬 之上 一个 岩石 附近 .

白熊看到附近还有一头雌性海象爬上了一块岩石。

[hɜːr; hər] [kæf] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [dɪ'spɔːtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['pɑːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

| **Her** | **calf** | **stayed** | **in** | **the** | **water** | **disporting** | **himself** | **and** | **occasionally** | **popping** | **up** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 小牛 | 入住 | 在 | 这 | 水 | 体育运动 | 他自己 | 和 | 偶尔 | 爆米花 | 向上 | 他的 |

[raʊnd] [hed] ,

| **round** | **head** | **,** |
|---|---|---|
| 圆形的 | 头 | , |

她的小牛犊在水里嬉戏玩耍，偶尔还会探出圆圆的脑袋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃeɪpt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

| **which** | **was** | **not** | **shaped** | **like** | **anything** | **in** | **particular** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 不是 | 形状 | 喜欢 | 任何事物 | 在 | 特别的 | . |

它的形状并不像任何特定的东西。

[ðə; ði] [kæf] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] [roʊ'tʌnd] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [fleʃ] , ['weɪɪŋ] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

| **The** | **calf** | **himself** | **was** | **a** | **fat** | **rotund** | **bundle** | **of** | **flesh** | **,** | **weighing** | **perhaps** | **a** | **hundred** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小牛 | 他自己 | 曾是 | 一个 | 胖的 | 圆润 | 捆 | 的 | 肉 | , | 称重 | 也许 | 一个 | 百 |

[paʊndz] .

| **pounds** | **.** |
|---|---|
| 磅 | . |

这头小牛本身就是一个肥胖圆滚滚的肉团，重约一百磅。

['enihaʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mʌðər] [ber] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs]

| **Anyhow** | **he** | **looked** | **good** | **to** | **the** | **hungry** | **mother** | **bear** | **as** | **she** | **lay** | **on** | **the** | **ice** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论如何 | 他 | 看起来 | 好的 | 到 | 这 | 饥饿的 | 母亲 | 熊 | 作为 | 她 | 躺 | 在 | 这 | 冰 |

['wɑtʃɪŋ] .

| **watching** | **.** |
|---|---|
| 观看 | . |

总之，他看起来很讨那只躺在冰上看着他的饥饿的母熊的欢心。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

| **Finally** | **she** | **decided** | **that** | **the** | **bull** | **was** | **asleep** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 她 | 决定 | 那 | 这 | 公牛 | 曾是 | 睡着了 | . |

最后她断定这头公牛睡着了。

[ðə; ði] [kaʊ] ['ɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['doʊzɪŋ] .

| **The** | **cow** | **also** | **seemed** | **to** | **be** | **dozing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奶牛 | 还 | 似乎 | 到 | 是 | 打盹 | . |

那头牛似乎也在打瞌睡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [tʃæns] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['saɪləntli] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [swæm] ['sloʊli]

| **This** | **was** | **her** | **chance** | **,** | **so** | **she** | **silently** | **slipped** | **into** | **the** | **water** | **and** | **swam** | **slowly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 她 | 机会 | , | 所以 | 她 | 默默 | 滑倒了 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 游泳 | 缓慢地 |

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

| **towards** | **them** | **,** |
|---|---|---|
| 向 | 他们 | , |

这是她的机会，于是她悄无声息地滑入水中，缓缓向他们游去。

['kiːpɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [noʊz] [ɪn] [saɪt] .

| **keeping** | **just** | **the** | **tip** | **of** | **her** | **nose** | **in** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 只是 | 这 | 提示 | 的 | 她 | 鼻子 | 在 | 视线 | . |

她只露出鼻尖。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| **In** | **this** | **manner** | **she** | **proceeded** | **until** | **she** | **was** | **within** | **a** | **hundred** | **feet** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 她 | 继续 | 直到 | 她 | 曾是 | 之内 | 一个 | 百 | 脚 | 的 | 他们 | . |

她就这样一路向前，直到距离他们不到一百英尺。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fleɪtɪd] [hɜːr; hər] [greɪt] [lʌŋz] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [sæŋk] [frʌm; frəm] [saɪt] .

| **Then** | **she** | **inflated** | **her** | **great** | **lungs** | **and** | **silently** | **sank** | **from** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 膨胀 | 她 | 伟大的 | 肺 | 和 | 默默 | 沉没 | 从 | 视线 | . |

然后她鼓起肺，悄无声息地沉入了地下，消失不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ə'tæk] .

| It | was | to | be | a | sort | of | submarine | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 潜艇 | 攻击 | . |

那原本应该是一次潜艇袭击。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , ['twenti] - [faɪv] [fiːt] ['nɪrər] , [ðə; ði] [waɪt] [noʊz] [ə'gen] [ə'pɪrd] .

| For | an | instant | , | twenty | - | five | feet | nearer | , | the | white | nose | again | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 立即的 | , | 二十 | - | 五 | 脚 | 更近 | , | 这 | 白色的 | 鼻子 | 再次 | 出现 | . |

一瞬间，在更近的二十五英尺处，白色的鼻子再次出现。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːlrəs]['fæməli] .

| Then | all | was | still | about | the | walrus | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 曾是 | 仍然 | 关于 | 这 | 海象 | 家庭 | . |

然后，一切都还围绕着海象一家展开。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

| In | the | meantime | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | , |

同时，

[ðə; ði][kæf][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz]

| the | calf | had | decided | it | was | time | to | feed | and | was | at | the | water's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小牛 | 有 | 决定 | 它 | 曾是 | 时间 | 到 | 喂养 | 和 | 曾是 | 在 | 这 | 水的 |

[edʒ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| edge | calling | for | the | cow | to | come | down | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 呼叫 | 为了 | 这 | 奶牛 | 到 | 来 | 向下 | 到 | 他 | . |

小牛觉得该吃东西了，便来到水边，呼唤母牛下来吃它。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][kæf] ['sʌklz] ['ʌndər]['wɔːtər] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [dʌz] .

| The | walrus | calf | suckles | under | water | , | just | as | the | young | hippopotamus | does | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海象 | 小牛 | 吸吮 | 在下面 | 水 | , | 只是 | 作为 | 这 | 年轻的 | 河马 | 做 | . |

小海象在水下吮吸乳汁，就像小河马一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋstər] ,

| It | was | not | until | a | hippopotamus | in | captivity | gave | birth | to | a | youngster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 一个 | 河马 | 在 | 囚禁 | 给予 | 出生 | 到 | 一个 | 青少年 | , |

直到一头圈养的河马产下幼崽后，人们才开始关注这个问题。

[ðæt] [ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [noʊn] .

| that | this | fact | was | known | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 事实 | 曾是 | 已知 | . |

这件事是众所周知的。

[ðen] [ðə; ði] [ker] ['teɪkərz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [kɪld] [ðə; ði][kæf][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌk(ə)l]

| Then | the | care | takers | in | the | circus | killed | the | calf | by | trying | to | make | it | suckle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 关心 | 接受者 | 在 | 这 | 马戏团 | 被杀 | 这 | 小牛 | 经过 | 尝试 | 到 | 制作 | 它 | 哺乳 |

[ə'bʌv] ['wɔːtər] .

| above | water | . |
|---|---|---|
| 多于 | 水 | . |

然后，马戏团的饲养员试图让小牛在水面上吃奶，结果导致它死亡。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːlrəs] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fæt] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪp] [ɔːr] ['bjuːti] ,

| Although | the | walrus | mother | is | a | great | fat | mountain | without | shape | or | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 海象 | 母亲 | 是 | 一个 | 伟大的 | 胖的 | 山 | 没有 | 形状 | 或者 | 美丽 | , |

虽然海象妈妈是一座又大又胖、毫无形状和美感的山，

[jet] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kæf][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| yet | her | love | for | her | calf | is | very | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 她 | 爱 | 为了 | 她 | 小牛 | 是 | 非常 | 美丽的 | . |

但她对小牛的爱非常美好。

[ʃiː; ʃi] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [fə'stɪdiəs] ['hefər] .

| She | guards | and | mothers | it | as | faithfully | as | the | most | fastidious | heifer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 守卫 | 和 | 母亲们 | 它 | 作为 | 忠实 | 作为 | 这 | 最多 | 挑剔 | 小母牛 | . |

她像最挑剔的小母牛一样忠诚地守护和照料它。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][kæf][bɪ'gæn] ['fiːdɪŋ] .

| So | she | slipped | down | into | the | water | and | the | calf | began | feeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 滑倒了 | 向下 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 这 | 小牛 | 开始 | 喂养 | . |

于是她滑入水中，小牛开始吃水。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [hæd; həd] [plænd] ,

| This | was | not | just | as | the | white | hunter | had | planned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 只是 | 作为 | 这 | 白色的 | 猎人 | 有 | 计划 | , |

这并非白人猎人所计划的那样，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] .

| but | she | was | almost | upon | them | and | could | not | turn | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 几乎 | 之上 | 他们 | 和 | 可以 | 不是 | 转动 | 后退 | . |

但她已经快要追上他们了，无法回头了。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði][kæf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [briːð] ,

| Presently | , | as | the | calf | came | to | the | surface | to | breathe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | , | 作为 | 这 | 小牛 | 来了 | 到 | 这 | 表面 | 到 | 呼吸 | , |

这时，小牛犊浮出水面呼吸时，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [bliːt] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [sæŋk][frʌm; frəm] [saɪt] .

| it | uttered | a | plaintive | bleat | and | struggling | sank | from | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说出 | 一个 | 哀怨 | 咩咩叫 | 和 | 挣扎 | 沉没 | 从 | 视线 | . |

它发出了一声哀怨的咩叫，挣扎着消失在了视线中。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ægənaɪzd][kraɪ][ðə; ði] ['mʌðər] ['wɔːlrəs] [tɜːrnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt]

| With | an | agonized | cry | the | mother | walrus | turned | just | in | time | to | see | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 痛苦的 | 哭 | 这 | 母亲 | 海象 | 转向 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 看 | 这 | 白色的 |

[koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] ['hʌntər] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [kæf][wɪð; wɪθ]

| coat | of | the | dread | hunter | sink | in | the | dark | water | carrying | the | struggling | calf | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外套 | 的 | 这 | 恐惧 | 猎人 | 下沉 | 在 | 这 | 黑暗的 | 水 | 携带 | 这 | 挣扎 | 小牛 | 和 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

母海象发出痛苦的叫声，及时转身，看到可怕的猎手的白色皮毛带着挣扎的小海象沉入黑暗的水中。

[hɜːr; hər][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːl][tuː; tə]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

| Her | cry | of | distress | and | appeal | was | like | a | call | to | battle | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 哭 | 的 | 痛苦 | 和 | 上诉 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 称呼 | 到 | 战斗 | 到 | 这 |

['sliːpɪŋ] [bʊl] .

| sleeping | bull | . |
|---|---|---|
| 睡眠 | 公牛 | . |

她的求救声如同唤醒沉睡公牛的战斗号角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] ['wɔːlrəs] [ðæt] [hiː; hi]

| It | is | an | unwritten | law | in | the | chivalric | code | of | the | male | walrus | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 不成文 | 法律 | 在 | 这 | 骑士精神 | 代码 | 的 | 这 | 男性 | 海象 | 那 | 他 |

[dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

| defend | his | mate | and | his | young | with | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保卫 | 他的 | 伴侣 | 和 | 他的 | 年轻的 | 和 | 他的 | 生活 | . |

在雄性海象的骑士精神准则中，有一条不成文的规定：它会用生命保护自己的伴侣和幼崽。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt] ['ekəud] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['froʊz(ə)n][aɪs] [fiːld] ,

| So | , | with | a | roar | of | rage | that | echoed | along | the | frozen | ice | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 和 | 一个 | 吼 | 的 | 愤怒 | 那 | 回声 | 沿着 | 这 | 冷冻 | 冰 | 场地 | , |

于是，一声愤怒的咆哮响彻冰封的原野，

[ðə; ði] [bʊl] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| the | bull | splashed | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公牛 | 溅起 | 进入 | 这 | 水 | . |

公牛扑通一声跳入水中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːlrəs] [fɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

| But | the | great | walrus | fought | at | a | disadvantage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 海象 | 战斗 | 在 | 一个 | 劣势 | , |

但是，这头大海象处于劣势，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [briːð] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

| for | the | white | hunter | came | up | to | breathe | only | when | it | was | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 白色的 | 猎人 | 来了 | 向上 | 到 | 呼吸 | 仅有的 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 必要的 | . |

白人猎人只有在必要时才会浮出水面呼吸。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [hed] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

| They | would | charge | at | her | as | soon | as | the | white | head | appeared | above | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 收费 | 在 | 她 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 白色的 | 头 | 出现 | 多于 | 这 |

['wɔːtər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

一旦白色的脑袋露出水面，他们就会立刻向她发起攻击。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi][sæŋk][frʌm; frəm] [saɪt] .

| but | immediately | she | sank | from | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 立即地 | 她 | 沉没 | 从 | 视线 | . |

但她随即消失在了视线中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːlrəs][kæf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌlki] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

| But | the | walrus | calf | was | a | bulky | weight | to | carry | and | it | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 海象 | 小牛 | 曾是 | 一个 | 笨重 | 重量 | 到 | 携带 | 和 | 它 | 有 | 一个 |

['tendənsi] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

| tendency | to | rise | to | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 趋势 | 到 | 上升 | 到 | 这 | 表面 | . |

但是，这头小海象体型庞大，携带起来很费力，而且它还有浮出水面的倾向。

[ðə; ði] [ber] ['sevrəl] [taɪmz] ['nærəʊli] [mɪst] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['swɪmər] [æz; əz] [ðeɪ]

| The | bear | several | times | narrowly | missed | being | struck | by | the | mighty | swimmers | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 一些 | 时代 | 勉强 | 错过 | 存在 | 击 | 经过 | 这 | 强大的 | 游泳运动员 | 作为 | 他们 |

[tʃɑːrdʒd] [æt; ət][hɜːr; hər] .

| charged | at | her | . |
|---|---|---|---|
| 带电 | 在 | 她 | . |

几名强壮的游泳者向熊冲过来，熊好几次都险些被他们撞到。

[ðeɪ] [tʃɜːnd] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl]

| They | churned | up | the | water | until | it | was | covered | with | foam | and | the | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 搅打 | 向上 | 这 | 水 | 直到 | 它 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 泡沫 | 和 | 这 | 小的 |

[keɪks] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [aɪs] [dɑːnst] [laɪk] [ kɔːks ] .

| cakes | of | floating | ice | danced | like | corks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛋糕 | 的 | 漂浮的 | 冰 | 跳舞 | 喜欢 | 软木塞 | . |

他们搅动海水，直到水面上布满泡沫，漂浮的小冰块像软木塞一样跳动。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlɪd][aɪs] .

| But | all | the | time | the | cunning | bear | was | working | her | way | to | the | solid | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 时间 | 这 | 狡猾 | 熊 | 曾是 | 在职的 | 她 | 方式 | 到 | 这 | 坚硬的 | 冰 | . |

但狡猾的熊一直在想方设法接近坚硬的冰层。

['faɪnəli] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nɪrli] ['wɪndɪd] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd][aɪs] ,

| Finally | , | when | she | had | become | nearly | winded | , | she | climbed | out | on | the | solid | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 什么时候 | 她 | 有 | 变得 | 几乎 | 喘息 | , | 她 | 攀登 | 出去 | 在 | 这 | 坚硬的 | 冰 | , |

最后，当她几乎气喘吁吁时，她爬上了坚实的冰面。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [bʊl] [keɪm] [be'ləuɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [edʒ] .

| just | as | the | enraged | bull | came | bellowing | to | its | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 愤怒 | 公牛 | 来了 | 咆哮 | 到 | 它是 | 边缘 | . |

就像那头愤怒的公牛咆哮着来到了悬崖边。

[wʌns] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rm][aɪs] ,

| Once | on | the | firm | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 这 | 公司 | 冰 | , |

一旦踏上坚硬的冰面，

[ʃi:; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] ['helpləs] [kæf][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n][ɪts] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [stɪl] .

| she | struck | the | helpless | calf | a | crushing | blow | on | its | head | and | it | lay | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 击 | 这 | 无助 | 小牛 | 一个 | 压碎 | 吹 | 在 | 它是 | 头 | 和 | 它 | 躺 | 仍然 | . |

她狠狠地击打那头无助的小牛的头部，小牛便一动不动地躺在那里。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tu:; tə][hæv; həv] [trɔtid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv]

| It | would | have | been | a | simple | matter | to | have | trotted | back | to | the | cave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 简单的 | 事情 | 到 | 有 | 小跑 | 后退 | 到 | 这 | 洞穴 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæf][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

| with | the | calf | had | not | the | unexpected | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小牛 | 有 | 不是 | 这 | 意外 | 发生 | . |

如果不是发生了意想不到的事情，带着小牛犊小跑回山洞本来是一件轻而易举的事。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [ber] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][ɑ:n][ðə; ði][kæf][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][ɑ:n]

| Just | as | the | mother | bear | had | taken | a | good | hold | on | the | calf | and | started | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 母亲 | 熊 | 有 | 已采取 | 一个 | 好的 | 抓住 | 在 | 这 | 小牛 | 和 | 开始 | 在 |

[ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['dʒɜ:rni] ,

| the | homeward | journey | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 回家 | 旅行 | , |

就在母熊牢牢抓住小熊，开始往家走的时候，

[ðə; ði] [θri:] ['koʊmətɪks][frʌm; frəm]['eskɪmoʊ] [taʊn] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs] .

| the | three | komatiks | from | Eskimo | Town | came | upon | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 科马蒂克斯 | 从 | 爱斯基摩人 | 镇 | 来了 | 之上 | 这 | 冰 | . |

来自爱斯基摩镇的三只小熊来到了冰面上。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [æt; ət][wʌns] [spaɪd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ,

| The | hunters | at | once | spied | the | great | white | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 在 | 一次 | 间谍 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 熊 | , |

猎人们立刻发现了那头大白熊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:lrəs] [hʌnt] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ber] [hʌnt] .

| and | the | walrus | hunt | was | immediately | changed | into | a | bear | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海象 | 打猎 | 曾是 | 立即地 | 已更改 | 进入 | 一个 | 熊 | 打猎 | . |

于是，海象狩猎活动立即改为猎熊活动。

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði]['treɪsɪz][ænd; ənd][let][ðə; ði][dɔ:gz] [lu:s] ,

| They | cut | the | traces | and | let | the | dogs | loose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 切 | 这 | 痕迹 | 和 | 让 | 这 | 狗 | 松动的 | , |

他们剪断了狗绳，放走了狗。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [pæk] [hæd; həd][ ˌəuvə'teikən ][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntər] .

| and | in | five | minutes | the | yelping | pack | had | overtaken | the | white | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 五 | 分钟 | 这 | 尖叫 | 盒 | 有 | 被超越 | 这 | 白色的 | 猎人 | . |

五分钟后，吠叫的狼群追上了白人猎人。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ə'bændən][ðə; ði][kæf] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st][hɜ:r; hər][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

| But | she | did | not | abandon | the | calf | which | had | cost | her | so | much | trouble | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 不是 | 放弃 | 这 | 小牛 | 哪个 | 有 | 成本 | 她 | 所以 | 很多 | 麻烦 | 没有 |

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

| a | struggle | . |
|---|---|---|
| 一个 | 斗争 | . |

但她并没有毫不犹豫地抛弃这头让她费尽心力的小牛。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæk] .

| She | laid | it | on | the | ice | and | waited | for | the | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 铺设 | 它 | 在 | 这 | 冰 | 和 | 等待 | 为了 | 这 | 盒 | . |

她把它放在冰上，等待背包的到来。

[ðə; ði] [fɜːrst] [dɔːg] [ðæt] ['ventʃərd] [tuː] [nɪr] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]

| The | first | dog | that | ventured | too | near | was | sent | to | the | happy | hunting | ground | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 狗 | 那 | 冒险 | 也 | 靠近 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 快乐的 | 打猎 | 地面 | 和 |

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

| a | single | blow | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 吹 | . |

第一只胆敢靠近的狗被一击毙命。

[ðɪs] [kuːld] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [ðem; ðəm]

| This | cooled | the | ardor | of | the | pack | and | the | Eskimos | could | only | get | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冷却 | 这 | 热情 | 的 | 这 | 盒 | 和 | 这 | 爱斯基摩人 | 可以 | 仅有的 | 得到 | 他们 |

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

| to | follow | at | a | distance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 跟随 | 在 | 一个 | 距离 | . |

这浇灭了狼群的热情，爱斯基摩人只能让它们远远地跟随。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['oʊnli] [ðer; ðər] [hɑːr'puːn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

| As | the | men | themselves | had | only | their | harpoons | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男人 | 他们自己 | 有 | 仅有的 | 他们的 | 鱼叉 | 和 | 他们 | , |

由于这些人身上只有鱼叉，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['veri] [kloʊz] [grɪps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ber] .

| they | could | not | come | to | very | close | grips | with | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 来 | 到 | 非常 | 关闭 | 握把 | 和 | 这 | 熊 | . |

他们无法近距离抓住那头熊。

[soʊ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] [tuː] [maɪlz] .

| So | a | running | fight | was | kept | up | for | two | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一个 | 跑步 | 斗争 | 曾是 | 保留 | 向上 | 为了 | 二 | 英里 | . |

于是，双方展开了长达两英里的追逐战。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ber] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɜːr; hər] [kɪl] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kæf] [bɪ'haɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] .

| Finally | the | bear | decided | to | abandon | her | kill | and | leave | the | calf | behind | on | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 熊 | 决定 | 到 | 放弃 | 她 | 杀 | 和 | 离开 | 这 | 小牛 | 在后面 | 在 | 这 | 冰 | . |

最后，母熊决定放弃猎物，把小牛留在冰面上。

['æftər] [ðæt] ,

| After | that | , |
|---|---|---|
| 后 | 那 | , |

在那之后，

[ʃiː; ʃi] [ləʊpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [straɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [left] [ðə; ði] ['hʌntərz] [bɪ'haɪnd] .

| she | loped | away | to | the | north | with | such | a | long | stride | that | she | soon | left | the | hunters | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 斜切 | 离开 | 到 | 这 | 北 | 和 | 这样的 | 一个 | 长的 | 步幅 | 那 | 她 | 很快 | 左边 | 这 | 猎人 | 在后面 | . |

她迈着大步向北奔去，很快就把猎人甩在了身后。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['noʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ber] ,

| But | this | was | not | until | they | had | noted | that | she | was | a | female | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 不是 | 直到 | 他们 | 有 | 著名的 | 那 | 她 | 曾是 | 一个 | 女性 | 熊 | , |

['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] .

| probably | with | young | . |
|---|---|---|---|
| 大概 | 和 | 年轻的 | . |

但直到他们注意到她是一头雌熊，而且可能带着幼崽，他们才意识到这一点。

[ðə; ðɪ] [θriː] ['hʌntərz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

| The | three | hunters | held | a | counsel | of | war | and | finally | decided | to | return | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 猎人 | 握住 | 一个 | 法律顾问 | 的 | 战争 | 和 | 最后 | 决定 | 到 | 返回 | 到 |

[ðə; ðɪ]['wɔːlrəs] [hʌnt] [ænd; ənd][goʊ]['æftər][ðə; ðɪ] [waɪt] [ber] [ə'nʌðər] [deɪ] .

| the | walrus | hunt | and | go | after | the | white | bear | another | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海象 | 打猎 | 和 | 去 | 后 | 这 | 白色的 | 熊 | 其他 | 天 | . |

三位猎人商议后，最终决定继续猎捕海象，改天再去猎捕白熊。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] , [ðeɪ] ['riːzənd] ,

| She | never | would | be | hunting | in | these | waters | , | they | reasoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 绝不 | 会 | 是 | 打猎 | 在 | 这些 | 水 | , | 他们 | 有理智的 | , |

他们推断，她绝不会在这片水域打猎。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['riːdʒən] ['pɜːrmənəntli] .

| unless | she | was | staying | in | the | region | permanently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 她 | 曾是 | 入住 | 在 | 这 | 地区 | 永久的 | . |

除非她打算永久留在该地区。

[soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [let] [hɜːr; hər][goʊ] ,

| So | , | although | they | finally | let | her | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 虽然 | 他们 | 最后 | 让 | 她 | 去 | , |

所以，尽管他们最终还是放她走了，

[jet] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][hɜːr; hər] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

| yet | they | felt | sure | they | would | find | her | again | some | other | day | when | they | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 毛毡 | 当然 | 他们 | 会 | 寻找 | 她 | 再次 | 一些 | 其他 | 天 | 什么时候 | 他们 | 应该 |

[hæv; həv][ðer; ðər] [haɪ] ['paʊər] ['raɪfəlz] [ə'lɔːŋ] .

| have | their | high | power | rifles | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 高的 | 力量 | 步枪 | 沿着 | . |

但他们确信，总有一天他们会再次找到她，到时候他们应该带上高威力步枪。

[wen] [ðə; ðɪ] [θriː] ['hʌntərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɔtɝz] [edʒ] [wer] [ðə; ðɪ] [zɑː'riːnə] [hæd; həd]

| When | the | three | hunters | returned | to | the | water's | edge | where | the | Czarina | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 三 | 猎人 | 返回 | 到 | 这 | 水的 | 边缘 | 在哪里 | 这 | 沙皇 | 有 |

['klæmbəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['wɔːlrəs] [kæf] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,

| clambered | out | with | the | walrus | calf | ten | minutes | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攀爬 | 出去 | 和 | 这 | 海象 | 小牛 | 十 | 分钟 | 前 | , |

当三名猎人回到水边时，沙皇皇后十分钟前就是从那里抱着海象幼崽爬上岸的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][oʊld]['wɔːlrəs] [bʊl] [stɪl] ['splæʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ['lʊkɪŋ]

| they | found | the | old | walrus | bull | still | splashing | up | and | down | in | the | water | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 这 | 老的 | 海象 | 公牛 | 仍然 | 溅起水花 | 向上 | 和 | 向下 | 在 | 这 | 水 | 寻找 |

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [waɪt] [dɪ'strɔɪər] .

| for | the | white | destroyer | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 白色的 | 驱逐舰 | . |

他们发现那头老海象还在水中上下游动，寻找着那艘白色驱逐舰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd][soʊ] [bent] [ɑːn] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ 'sleiə ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| He | was | so | enraged | and | so | bent | on | venting | his | fury | on | the | slayer | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 愤怒 | 和 | 所以 | 弯曲 | 在 | 通风 | 他的 | 愤怒 | 在 | 这 | 杀手 | 的 | 他的 |

['ɔːfsprɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['weri] [æz; əz]['juːʒuəl] ;

| offspring | that | he | was | not | as | wary | as | usual | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后代 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 作为 | 警惕 | 作为 | 通常 | ; |

他怒不可遏，一心想要报复杀害他孩子的凶手，因此不像往常那样谨慎。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

| so | they | had | a | good | chance | to | steal | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 有 | 一个 | 好的 | 机会 | 到 | 偷 | 之上 | 他 | . |

所以他们很有机会偷走他的东西。

- [went] [fɜːrst] , [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbeli] .

| Eiseeyou | went | first | , | creeping | along | on | his | belly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 去 | 第一的 | , | 爬行 | 沿着 | 在 | 他的 | 腹部 | . |

Eiseeyou 先行一步，匍匐前进。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][hɑːrˈpuːn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈrɔːhaɪd]

| In | his | right | hand | he | carried | a | harpoon | to | which | was | attached | a | long | rawhide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 正确的 | 手 | 他 | 携带 | 一个 | 鱼叉 | 到 | 哪个 | 曾是 | 随附的 | 一个 | 长的 | 生皮 |

[roʊp] .

| rope | . |
|---|---|
| 绳索 | . |

他右手拿着一根鱼叉，鱼叉上系着一根长长的生皮绳。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [wen] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [hɑːrˈpuːn] [ə; eɪ][ˈwɔːlrəs][hiː; hi] [pulz] [aʊt][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| Usually | when | the | Eskimo | harpoons | a | walrus | he | pulls | out | the | handle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 什么时候 | 这 | 爱斯基摩人 | 鱼叉 | 一个 | 海象 | 他 | 拉 | 出去 | 这 | 处理 | 的 | 这 |

[hɑːrˈpuːn] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði][ˈwɔːlrəs] [friː] [tuː; tə] [swɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn]

| harpoon | and | leaves | the | walrus | free | to | swim | away | with | the | head | sticking | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼叉 | 和 | 树叶 | 这 | 海象 | 自由的 | 到 | 游泳 | 离开 | 和 | 这 | 头 | 粘性 | 在 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

通常情况下，当爱斯基摩人用鱼叉射中海象时，他会拔出鱼叉的把手，让海象带着鱼叉头游走。

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [hed] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrd] ,

| This | is | because | the | head | is | attached | to | a | cord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 因为 | 这 | 头 | 是 | 随附的 | 到 | 一个 | 绳索 | , |

这是因为头部连接着一根绳子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][tɜːrn][ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [floʊt] .

| and | that | in | turn | is | attached | to | a | float | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 转动 | 是 | 随附的 | 到 | 一个 | 漂浮 | . |

而这又连接到一个浮体上。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːlrəs][hæz; həz] [ˈdrægd] [ðə; ði] [floʊt] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz][ˈtaɪərd] ,

| When | the | walrus | has | dragged | the | float | about | on | the | water | until | he | is | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 海象 | 有 | 拖拽 | 这 | 漂浮 | 关于 | 在 | 这 | 水 | 直到 | 他 | 是 | 疲劳的 | , |

当海象拖着浮标在水面上游来游去直到筋疲力尽时，

[ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [wɪl] [kriːp] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈkaɪæk] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔːl] [skɪn] [ˈboʊts] ,

| the | Eskimo | will | creep | up | on | him | in | a | kayak | , | one | of | their | small | skin | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 将要 | 潜行者 | 向上 | 在 | 他 | 在 | 一个 | 皮艇 | , | 一 | 的 | 他们的 | 小的 | 皮肤 | 船 | , |

爱斯基摩人会划着皮划艇——他们的小型皮船——悄悄靠近他。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ɔːr] [spɪr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

| and | shoot | him | or | spear | him | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 射击 | 他 | 或者 | 矛 | 他 | 到 | 死亡 | . |

用枪或矛将他杀死。

[bʌt; bət] [təˈdeɪ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈwɔːlrəs][fæst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

| But | today | they | planned | to | hold | the | walrus | fast | as | soon | as | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 今天 | 他们 | 计划 | 到 | 抓住 | 这 | 海象 | 快速地 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 有 |

[hɑːrˈpuːn] [hɪm; ɪm] .

| harpooned | him | . |
|---|---|---|
| 被鱼叉刺中 | 他 | . |

但今天，他们计划在用鱼叉捕获海象后立即将其牢牢控制住。

- ['fɑːloʊd] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

| **Tunkine** | **followed** | **fifty** | **feet** | **behind** | **Eiseeyou** | **,** | **with** | **the** | **end** | **of** | **the** | **rope** | **,** | **and** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 随后 | 五十 | 脚 | 在后面 | - | , | 和 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | , | 和 | 一个 |

[ʃɑːrp] [spɪr] ,

| **sharp** | **spear** | **,** |
|---|---|---|
| 锋利的 | 矛 | , |

坦金拿着绳子的末端和一根锋利的长矛，跟在艾西尤身后五十英尺处。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .

| **to** | **which** | **it** | **was** | **attached** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 它 | 曾是 | 随附的 | . |

它附着于其上。

['faɪnəli] [wen] - [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

| **Finally** | **when** | **Eiseeyou** | **reached** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **ice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 什么时候 | - | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 冰 | , |

最后，当艾西尤到达冰面边缘时，

[hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

| **he** | **signed** | **to** | **Tunkine** | **that** | **he** | **was** | **ready** | **and** | **to** | **look** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 签名 | 到 | - | 那 | 他 | 曾是 | 准备好 | 和 | 到 | 看 | 出去 | . |

他向 Tunkine 表明他已做好准备，并让他们拭目以待。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] ['kɔːʃəsli] [ɑːn][wʌn] ['elboʊ] .

| **Then** | **he** | **raised** | **himself** | **cautiously** | **on** | **one** | **elbow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 提高 | 他自己 | 谨慎地 | 在 | 一 | 弯头 | . |

然后他小心翼翼地用一只胳膊肘撑起身子。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [bʊl] [riəd] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

| **Just** | **at** | **that** | **moment** | **the** | **bull** | **reared** | **his** | **head** | **high** | **above** | **the** | **water** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 那 | 片刻 | 这 | 公牛 | 饲养 | 他的 | 头 | 高的 | 多于 | 这 | 水 | 和 |

- [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːr'puːn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

| **Eiseeyou** | **flung** | **his** | **harpoon** | **like** | **lightning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 扔 | 他的 | 鱼叉 | 喜欢 | 闪电 | . |

就在这时，公牛高高地将头伸出水面，艾西尤像闪电般掷出了他的鱼叉。

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [wɜːrl] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

| **It** | **sank** | **deep** | **in** | **the** | **bull's** | **neck** | **and** | **he** | **at** | **once** | **whirled** | **and** | **started** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 沉没 | 深的 | 在 | 这 | 公牛的 | 脖子 | 和 | 他 | 在 | 一次 | 旋转 | 和 | 开始 | 为了 |

[ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

| **the** | **open** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 打开 | 海 | . |

它深深地扎进了公牛的脖子，公牛立刻转身冲向大海。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| **But** | **Tunkine** | **was** | **ready** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 曾是 | 准备好 | 为了 | 他 | . |

但坦金已经做好了应对他的准备。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] - [hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði][hɑːr'puːn] ,

| **At** | **the** | **moment** | **Eiseeyou** | **had** | **flung** | **the** | **harpoon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 片刻 | - | 有 | 扔 | 这 | 鱼叉 | , |

就在艾西尤投掷出鱼叉的那一刻，

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [spɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] , [diːp]

| **he** | **had** | **driven** | **the** | **sharp** | **pointed** | **spear** | **to** | **which** | **the** | **rope** | **was** | **fastened** | **,** | **deep** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 驱动 | 这 | 锋利的 | 尖 | 矛 | 到 | 哪个 | 这 | 绳索 | 曾是 | 系紧 | , | 深的 |

['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] .

| **into** | **the** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 冰 | . |

他将系着绳子的尖锐长矛深深地刺入冰层中。

- [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [held][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| **Eiseeyou** | **sprang** | **to** | **his** | **assistance** | **and** | **together** | **they** | **held** | **the** | **upper** | **end** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弹簧 | 到 | 他的 | 协助 | 和 | 一起 | 他们 | 握住 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 |

[spɪr] .

| **spear** | **.** |
|---|---|
| 矛 | . |

艾西尤跳起来帮助他，两人一起抓住了长矛的上端。

[ðə; ðɪ] ['rɔːhaɪd] ['taɪtnd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [snæp] .

| **The** | **rawhide** | **tightened** | **until** | **one** | **would** | **have** | **thought** | **it** | **would** | **snap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生皮 | 收紧 | 直到 | 一 | 会 | 有 | 想法 | 它 | 会 | 折断 | . |

生皮绷得越来越紧，几乎要断掉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [tʌf] , [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [roʊp] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːkwəl] [saɪz] .

| **But** | **it** | **is** | **very** | **tough** | **,** | **much** | **stronger** | **than** | **rope** | **of** | **an** | **equal** | **size** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 非常 | 艰难的 | , | 很多 | 更强 | 比 | 绳索 | 的 | 一个 | 平等的 | 尺寸 | . |

但它非常坚韧，比同等粗细的绳子结实得多。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ðɪ] [bʊl] [streɪnd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

| **For** | **a** | **few** | **seconds** | **the** | **bull** | **strained** | **at** | **it** | **with** | **all** | **his** | **might** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 秒 | 这 | 公牛 | 紧张 | 在 | 它 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | , |

公牛用尽全力挣扎了几秒钟，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tuː] ['eskəˌməʊz][held][ðer; ðər] [breθ] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][roʊp][ænd; ənd]

| **while** | **the** | **two** | **Eskimos** | **held** | **their** | **breath** | **with** | **suspense** | **,** | **but** | **the** | **rope** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 二 | 爱斯基摩人 | 握住 | 他们的 | 气息 | 和 | 悬念 | , | 但 | 这 | 绳索 | 和 |

[ðə; ðɪ] [spɪr] [held] .

| **the** | **spear** | **held** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 矛 | 握住 | . |

两个爱斯基摩人屏住呼吸，紧张不已，但绳索和长矛却牢牢地固定住了。

[ðen] [ðə; ðɪ][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [bʊl] [keɪm] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| **Then** | **the** | **infuriated** | **bull** | **came** | **splashing** | **and** | **bellowing** | **back** | **to** | **the** | **edge** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 愤怒的 | 公牛 | 来了 | 溅起水花 | 和 | 咆哮 | 后退 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

[aɪs] .

| **ice** | **.** |
|---|---|
| 冰 | . |

然后，愤怒的公牛一边溅起水花一边咆哮着跑回冰边。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] [daɪd] ['krɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] .

| **The** | **water** | **was** | **dyed** | **crimson** | **with** | **his** | **blood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 染色 | 赤红 | 和 | 他的 | 血 | . |

水被他的鲜血染成了深红色。

[hiː; hi] [ læʃ ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [waɪt] [foʊm] .

| **He** | **lashed** | **it** | **into** | **white** | **foam** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 鞭打 | 它 | 进入 | 白色的 | 泡沫 | . |

他把它打成了白色泡沫。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] ['reɪst] ,

| **Back** | **and** | **forth** | **he** | **raced** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 和 | 前进 | 他 | 比赛 | , |

他来回奔跑，

[fɜːrst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæptərz][ænd; ənd] [ðen] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

| **first** | **trying** | **to** | **get** | **at** | **his** | **captors** | **and** | **then** | **trying** | **vainly** | **to** | **break** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 他的 | 俘虏者 | 和 | 然后 | 尝试 | 徒劳地 | 到 | 休息 | 离开 | . |

他先是试图接近绑架他的人，然后徒劳地试图挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][roʊp][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['dedli] [θɪŋ] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['riːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .

| **But** | **the** | **rope** | **was** | **like** | **a** | **deadly** | **thing** | **,** | **slowly** | **but** | **surely** | **reeling** | **him** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 绳索 | 曾是 | 喜欢 | 一个 | 致命 | 事物 | , | 缓慢地 | 但 | 一定 | 卷轴 | 他 | 在 | . |

但那根绳子就像一件致命的东西，缓慢而坚定地将他拉了进去。

[ðə; ði] [tuː] ['eskəˌməʊz] [wuːnd] [ðə; ði] [roʊp] [ʌp] ['grædʒuəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɪr] ,

| The | two | Eskimos | wound | the | rope | up | gradually | about | the | spear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 爱斯基摩人 | 伤口 | 这 | 绳索 | 向上 | 逐步地 | 关于 | 这 | 矛 | , |

两个爱斯基摩人慢慢地将绳子缠绕在长矛上。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [bʊl] [held] [fæst] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] .

| until | they | had | the | bull | held | fast | close | to | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 有 | 这 | 公牛 | 握住 | 快速地 | 关闭 | 到 | 这 | 冰 | . |

直到他们把公牛牢牢地按在冰面上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə]

| By | this | time | he | was | too | tired | out | and | exhausted | from | loss | of | blood | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 也 | 疲劳的 | 出去 | 和 | 筋疲力尽的 | 从 | 损失 | 的 | 血 | 到 |

['strʌg(ə)l] .

| struggle | . |
|---|---|
| 斗争 | . |

这时他已经筋疲力尽，失血过多，无力反抗。

[soʊ] [waɪl] - [held] [ðə; ði] [roʊp] ,

| So | while | Tunkine | held | the | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 尽管 | - | 握住 | 这 | 绳索 | , |

于是，当坦金拿着绳子的时候，

- [krept] [ʌp] ['kerfəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['sevrəl] ['dedli] [θrʌsts] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hɑːr'puːn]

| Eiseeyou | crept | up | carefully | and | delivered | Several | deadly | thrusts | with | another | harpoon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 悄悄地爬 | 向上 | 小心 | 和 | 发表 | 一些 | 致命 | 推力 | 和 | 其他 | 鱼叉 |

.

| : |
|---|
| . |

艾西尤小心翼翼地靠近，用另一支鱼叉进行了数次致命的刺击。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz]

| Finally | the | mighty | monster | of | the | Arctic | ceased | his | struggling | and | the | Eskimos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 强大的 | 怪物 | 的 | 这 | 北极 | 停止 | 他的 | 挣扎 | 和 | 这 | 爱斯基摩人 |

[nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

| knew | he | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|
| 知道 | 他 | 曾是 | 死的 | . |

最终，这头北极巨兽停止了挣扎，爱斯基摩人知道它已经死了。

[ðen] [ðeɪ] [rɪgd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pʊli] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [meɪk] ,

| Then | they | rigged | a | double | pulley | of | their | own | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 作弊 | 一个 | 双倍的 | 滑轮 | 的 | 他们的 | 自己的 | 制作 | , |

然后他们自己制作了一个双滑轮装置。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['koʊmətɪks] [ænd; ənd] ['sloʊli] [wɔːkt] [ðə; ði]

| which | they | had | brought | along | on | one | of | the | komatiks | and | slowly | walked | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 带来 | 沿着 | 在 | 一 | 的 | 这 | 科马蒂克斯 | 和 | 缓慢地 | 步行 | 这 |

[greɪt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ['wɔːlrəs] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] .

| great | two | thousand | pound | walrus | on | to | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 二 | 千 | 磅 | 海象 | 在 | 到 | 这 | 冰 | . |

他们用一艘小船把这头重达两千磅的海象带了过来，然后慢慢地把它牵到冰面上。

[ðeɪ] [ðen] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [naɪvz] [tuː; tə] [skɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌt]

| They | then | set | to | work | with | their | sharp | knives | to | skin | him | and | to | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 放 | 到 | 工作 | 和 | 他们的 | 锋利的 | 刀具 | 到 | 皮肤 | 他 | 和 | 到 | 切 |

[hɪm; ɪm] [ʌp] .

| him | up | . |
|---|---|---|
| 他 | 向上 | . |

然后，他们用锋利的刀开始剥他的皮，并将他肢解。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [bʊl] [wʌz; wəz] [skɪnd] , [kʌt] [ʌp] ,

| In | an | incredibly | short | time | the | great | bull | was | skinned | , | cut | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 难以置信 | 短的 | 时间 | 这 | 伟大的 | 公牛 | 曾是 | 去皮 | , | 切 | 向上 | , |

在极短的时间内，这头大公牛就被剥皮、分割了。

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [θri:] [sledʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntərz] [set] [ɔ:f][fɔ:r; fər]

| and | loaded | upon | the | three | sledges | , | and | the | successful | hunters | set | off | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已加载 | 之上 | 这 | 三 | 雪橇 | , | 和 | 这 | 成功的 | 猎人 | 放 | 离开 | 为了 |

['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| Eskimo | Town | . |
|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 镇 | . |

猎人们将猎物装上三辆雪橇，然后出发前往爱斯基摩镇。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [kɪld] [ðə; ði]['wɔ:lrəs][ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [mi:t]

| They | had | not | only | killed | the | walrus | and | there | would | be | plenty | of | meat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 仅有的 | 被杀 | 这 | 海象 | 和 | 那里 | 会 | 是 | 很多 | 的 | 肉 |

[fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

| for | all | , |
|---|---|---|
| 为了 | 全部 | , |

他们不仅猎杀了海象，而且还有足够的肉供大家享用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [waɪt] [ber] , [ænd; ənd] [ðæt] ['prɑ:mɪst] [ə'nʌðər]

| but | they | had | also | discovered | the | white | bear | , | and | that | promised | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 还 | 发现 | 这 | 白色的 | 熊 | , | 和 | 那 | 承诺 | 其他 |

[ɪk'saɪtɪŋ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .

| exciting | hunt | for | another | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 激动人心 | 打猎 | 为了 | 其他 | 天 | . |

但他们也发现了白熊，这意味着他们还有机会进行另一次激动人心的狩猎。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['kɑ:ntent] .

| So | they | were | well | content | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 是 | 出色地 | 内容 | . |

所以他们很满足。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | VII |
|---|---|
| 章 | 七 |

第七章

['waɪti]

| WHITIE |
|---|
| 惠蒂 |

白人

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['wɔ:lrəs] [hʌnt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ,

| For | several | days | after | the | walrus | hunt | described | in | the | last | chapter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 天 | 后 | 这 | 海象 | 打猎 | 描述 | 在 | 这 | 最后的 | 章 | , |

在上一章描述的海象狩猎事件发生后的几天里，

['veri] [bæd] ['weðər] [pri'veɪld] [ɪn]['eskɪmoʊ] [lænd] .

| very | bad | weather | prevailed | in | Eskimo | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 坏的 | 天气 | 最终获胜 | 在 | 爱斯基摩人 | 土地 | . |

爱斯基摩人居住地遭遇了极其恶劣的天气。

[ðə; ði] ['maɪti] [nɔ:rθ] ['waɪndz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [edʒ] [ðæt] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ,

| The | mighty | north | winds | , | with | an | edge | that | cut | like | a | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强大的 | 北 | 风 | , | 和 | 一个 | 边缘 | 那 | 切 | 喜欢 | 一个 | 刀 | , |

凛冽的北风，锋利如刀，

[smoʊt] [ðə; ði] [hæf] ['berid] ['ɪglu:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['di:mənz] [streŋθ] .

| smote | the | half | buried | igloos | with | a | demon's | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猛击 | 这 | 一半 | 埋葬 | 冰屋 | 和 | 一个 | 恶魔的 | 力量 | . |

用恶魔般的力量击碎了半埋在地下的冰屋。

[ðə; ði] [snoʊ] [bluː] [ɪn] [waɪt] [klaʊdz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] ['skersli] [ə; eɪ] [rɑːd] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

| The | snow | blew | in | white | clouds | until | one | could | see | scarcely | a | rod | in | any | direction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 吹 | 在 | 白色的 | 云 | 直到 | 一 | 可以 | 看 | 几乎 | 一个 | 杆 | 在 | 任何 | 方向 |

,

,

,

雪花纷飞，白雪皑皑，遮天蔽日，几乎看不到任何方向的物体。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊld] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

| and | the | cold | was | intense | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寒冷的 | 曾是 | 激烈的 | . |

天气非常寒冷。

---

[soʊ] [ðə; ði] [θriː] ['maɪti] ['hʌntərz] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [wɔːrm] ['ɪgluːz]

| So | the | three | mighty | hunters | contented | themselves | by | staying | in | their | warm | igloos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 三 | 强大的 | 猎人 | 满足 | 他们自己 | 经过 | 入住 | 在 | 他们的 | 温暖的 | 冰屋 |

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [men] ,

| and | listening | to | the | tales | of | the | old | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 聆听 | 到 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 老的 | 男人 | , |

于是，这三位英勇的猎人便待在温暖的冰屋里，听老人们讲述故事，心满意足地消磨时光。

---

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [ber] [hʌnts] .

| some | of | them | stories | of | famous | bear | hunts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 故事 | 的 | 著名的 | 熊 | 狩猎 | . |

其中一些是关于著名猎熊的故事。

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [ðiːz] [oʊld] ['rɪŋk(ə)ld] ['hʌntərz] [hæd; həd] ['riːəli] [siːn] [ɔːl]

| They | were | not | quite | sure | whether | these | old | wrinkled | hunters | had | really | seen | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 相当 | 当然 | 无论 | 这些 | 老的 | 皱 | 猎人 | 有 | 真的 | 已见 | 全部 |

[ðə; ði] [waɪt] [berz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

| the | white | bears | they | said | they | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 熊 | 他们 | 说 | 他们 | 有 | , |

他们不太确定这些满脸皱纹的老猎人是否真的像他们所说的那样看到了所有白熊。

---

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] ['sɪmpli] [druː] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

| or | whether | they | simply | drew | upon | their | imaginations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 他们 | 简单地 | 画 | 之上 | 他们的 | 想象力 | ; |

或者他们只是发挥了想象力；

---

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wen] [ðə; ði] ['waɪndz] [hauld] [ˌaʊt'saɪd]

| but | their | stories | were | pleasant | to | listen | to | when | the | winds | howled | outside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 故事 | 是 | 令人愉快的 | 到 | 听 | 到 | 什么时候 | 这 | 风 | 嚎叫 | 外部 |

[ænd; ənd] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] .

| and | swept | across | the | frozen | plains | and | the | icefloe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扫荡 | 穿过 | 这 | 冷冻 | 平原 | 和 | 这 | 浮冰 | . |

但当外面狂风呼啸，席卷冰封的平原和浮冰时，他们的故事却令人愉悦。

---

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [bæd] [θɪŋz] ['stɔːrmi] ['weðər] ['faɪnəli] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,

| But | like | all | bad | things | stormy | weather | finally | gave | way | to | days | of | sunshine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喜欢 | 全部 | 坏的 | 事物 | 暴风雨 | 天气 | 最后 | 给予 | 方式 | 到 | 天 | 的 | 阳光 | , |

但就像所有坏事一样，暴风雨最终还是过去了，迎来了阳光灿烂的日子。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [plænd] [ðer; ðər] [ber] [hʌnt] .

| and | the | three | hunters | planned | their | bear | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三 | 猎人 | 计划 | 他们的 | 熊 | 打猎 | . |

三个猎人开始计划他们的猎熊行动。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːlrəs]

| On | the | morning | in | question | , | they | set | forth | just | as | they | had | for | the | walrus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 在 | 问题 | , | 他们 | 放 | 前进 | 只是 | 作为 | 他们 | 有 | 为了 | 这 | 海象 |

[hʌnt] ,

| hunt | , |
|---|---|
| 打猎 | , |

事发当天早上，他们像往常去猎捕海象一样出发了。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['koʊmətɪks][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

| with | three | komatiks | and | a | supply | of | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 科马蒂克斯 | 和 | 一个 | 供应 | 的 | 食物 | . |

带着三辆科马提克车和一些食物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] ['dɪfrəntli] .

| But | this | time | they | were | armed | differently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 武装 | 不同 | . |

但这一次，他们的武器装备有所不同。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [hɑːr'puːn] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] [haɪ]

| Most | of | their | harpoons | they | left | behind | , | and | instead | they | carried | their | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们的 | 鱼叉 | 他们 | 左边 | 在后面 | , | 和 | 反而 | 他们 | 携带 | 他们的 | 高的 |

['paʊər] ['raɪfəlz] .

| power | rifles | . |
|---|---|---|
| 力量 | 步枪 | . |

他们把大部分鱼叉都留在了后面，而是携带了高威力步枪。

[ɪn] [rer] ['keɪsɪz][ðə; ði] [waɪt] [ber] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər][ænd; ənd]

| In | rare | cases | the | white | bear | can | be | driven | into | the | open | water | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 稀有的 | 案例 | 这 | 白色的 | 熊 | 能 | 是 | 驱动 | 进入 | 这 | 打开 | 水 | 和 |

[hɑːr'puːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kaɪæk] ,

| harpooned | from | a | kayak | , |
|---|---|---|---|---|
| 被鱼叉刺中 | 从 | 一个 | 皮艇 | , |

在极少数情况下，人们可以将白熊驱赶到开阔水域，然后从皮划艇上用鱼叉捕杀。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['juːʒuəl] [moʊd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| but | this | is | not | the | usual | mode | of | hunting | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 这 | 通常 | 模式 | 的 | 打猎 | 他 | . |

但这并非通常的追捕方式。

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wʌz; wəz] ['ræðər] [rʌf] .

| The | travelling | on | the | icefloe | was | rather | rough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 在 | 这 | 浮冰 | 曾是 | 相当 | 粗糙的 | . |

在浮冰上旅行相当艰难。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maɪti] [bɜːrg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['endɪd] [ʌp][ænd; ənd]

| Often | they | would | come | to | a | mighty | berg | which | had | been | ended | up | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 他们 | 会 | 来 | 到 | 一个 | 强大的 | 伯格 | 哪个 | 有 | 到过 | 结束 | 向上 | 和 |

[hæd; həd]['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [floʊ] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

| had | frozen | into | the | floe | in | that | position | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 冷冻 | 进入 | 这 | 浮冰 | 在 | 那 | 位置 | ; |

他们经常会遇到巨大的冰山，这些冰山已经倾斜并冻结在浮冰上，保持着原来的位置；

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| then | they | would | have | to | go | around | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 会 | 有 | 到 | 去 | 大约 | 它 | . |

那他们就得绕道而行。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [pər'hæps] [faɪv] [maɪlz] ['nɔːrθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [floʊ] ,

| They | had | travelled | perhaps | five | miles | northward | along | the | floe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 旅行 | 也许 | 五 | 英里 | 向北 | 沿着 | 这 | 浮冰 | , |

他们沿着浮冰向北走了大约五英里，

[wen] [ðə; ði][dɔ:g] [ti:m] [ʌv; əv] - [set] [ʌp][ə; eɪ] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] .

| when | the | dog | team | of | Eiseeyou | set | up | a | yelping | and | rushed | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 狗 | 团队 | 的 | - | 放 | 向上 | 一个 | 尖叫 | 和 | 匆忙 | 向前 | . |

当艾西尤的狗队发出吠叫声并向前冲去时。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][æn; ən]['oʊpən][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

| They | came | almost | immediately | to | an | open | hole | in | the | ice | between | a | couple | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 几乎 | 立即地 | 到 | 一个 | 打开 | 洞 | 在 | 这 | 冰 | 之间 | 一个 | 夫妻 | 的 |

[keɪks] .

| cakes | . |
|---|---|
| 蛋糕 | . |

他们几乎立刻就发现两块蛋糕之间的冰面上有一个洞。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊd] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['θɔ:ɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] .

| The | hole | showed | evidence | of | artificial | thawing | about | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞 | 显示 | 证据 | 的 | 人造的 | 解冻 | 关于 | 这 | 边缘 | . |

洞口边缘有人工解冻的痕迹。

- [gɑ:t][ɔ:f][hɪz; ɪz][kəu'mætik][ænd; ənd]['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] ['kerfəli] ,

| Eiseeyou | got | off | his | komatik | and | after | examining | the | hole | carefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 得到 | 离开 | 他的 | 科马蒂克 | 和 | 后 | 检查 | 这 | 洞 | 小心 | , |

Eiseeyou从他的komatik上下来，仔细检查了洞之后，

['moʊʃənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['koʊmətɪks][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] .

| motioned | to | his | comrades | on | the | other | komatiks | to | come | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示意 | 到 | 他的 | 同志们 | 在 | 这 | 其他 | 科马蒂克斯 | 到 | 来 | 向前 | . |

他示意其他科马提克上的同伴们上前。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][hoʊl][wɪð; wɪθ] [ker] .

| They | also | examined | the | hole | with | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 检查 | 这 | 洞 | 和 | 关心 | . |

他们还仔细检查了那个洞。

[ðen] [ɔ:l] [θri:] [lʊkt] [waɪz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][wʌn] [breθ] , " ['nɪk] - [su:k] .

| Then | all | three | looked | wise | , | and | said | in | one | breath | , | " | Nik | - | suk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 全部 | 三 | 看起来 | 明智的 | , | 和 | 说 | 在 | 一 | 气息 | , | " | 尼克 | - | suk | . |

然后，三人神色一变，异口同声地说："尼克苏克。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] [hoʊl][ʌv; əv]['nɪk] - [su:k][ðə; ði] [si:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ;

| " | It | was | a | breathing | hole | of | Nik | - | suk | the | seal | that | they | had | discovered | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 呼吸 | 洞 | 的 | 尼克 | - | suk | 这 | 海豹 | 那 | 他们 | 有 | 发现 | ; |

"那是他们发现的海豹尼克苏克的呼吸孔；

[soʊ] [laɪk] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

| so | like | children | that | they | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 喜欢 | 孩子们 | 那 | 他们 | 是 | , |

他们就像孩子一样，

[ðeɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt]

| they | for | the | time | being | forgot | all | about | the | White | Czar | and | were | all | excitement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | 忘了 | 全部 | 关于 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 和 | 是 | 全部 | 激动 |

[ə'baʊt] ['nɪk] - [su:k] .

| about | Nik | - | suk | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 尼克 | - | suk | . |

他们暂时忘记了白沙皇，对尼克苏克充满了兴奋。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni]

| If | there | is | one | animal | in | the | north | country | that | the | Eskimo | knows | better | than | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 一 | 动物 | 在 | 这 | 北 | 国家 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 知道 | 更好的 | 比 | 任何 |

['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nɪk] - [su:k] ,

| other | it | is | Nik | - | Suk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 它 | 是 | 尼克 | - | 苏克 | , |

如果说北方地区有一种动物是爱斯基摩人最熟悉的，那就是尼克苏克（Nik-Suk）。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] .

| for | he | is | the | most | valuable | of | all | the | arctic | animals | to | the | Eskimo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 这 | 最多 | 有价值的 | 的 | 全部 | 这 | 北极 | 动物 | 到 | 这 | 爱斯基摩人 | . |

因为对于爱斯基摩人来说，它是所有北极动物中最有价值的。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [naʊ] [nuː] [ðæt] ['evri] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

| The | three | hunters | now | knew | that | every | twenty | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 猎人 | 现在 | 知道 | 那 | 每一个 | 二十 | 分钟 | , |

这三位猎人现在知道，每隔二十分钟，

[æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

| as | regularly | as | the | clock | could | have | told | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经常 | 作为 | 这 | 钟 | 可以 | 有 | 讲述 | 它 | , |

就像时钟指示的那样规律，

[ðə; ði] [siːl] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊl][tuː; tə] [briːð] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər]

| the | seal | would | come | to | this | hole | to | breathe | , | provided | he | had | no | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海豹 | 会 | 来 | 到 | 这 | 洞 | 到 | 呼吸 | , | 假如 | 他 | 有 | 不 | 其他 |

['briːðɪŋ] [hoʊl] .

| breathing | hole | . |
|---|---|---|
| 呼吸 | 洞 | . |

如果海豹没有其他呼吸孔，它就会来到这个洞里呼吸。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] ['koʊmətɪks][wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['briːðɪŋ]

| So | the | three | komatiks | were | withdrawn | for | a | distance | from | the | breathing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 三 | 科马蒂克斯 | 是 | 撤回 | 为了 | 一个 | 距离 | 从 | 这 | 呼吸 |

[hoʊl] ,

| hole | , |
|---|---|
| 洞 | , |

于是，三只科马提克鱼被撤离了呼吸孔一段距离。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['tendɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] ,

| and | Tucksu | was | given | the | task | of | tending | the | dog | teams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 曾是 | 给定 | 这 | 任务 | 的 | 倾向于 | 这 | 狗 | 团队 | , |

塔克苏的任务是照料狗队。

[waɪl] - [ænd; ənd] - [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːl] .

| while | Eiseeyou | and | Tunkine | made | ready | for | the | seal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 和 | - | 制成 | 准备好 | 为了 | 这 | 海豹 | . |

而 Eiseeyou 和 Tunkine 则准备封印。

- [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [hoʊl] ,

| Eiseeyou | lay | down | on | the | ice | about | fifteen | feet | from | the | breathing | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 躺 | 向下 | 在 | 这 | 冰 | 关于 | 十五 | 脚 | 从 | 这 | 呼吸 | 洞 | , |

艾西尤躺在距离呼吸孔大约十五英尺的冰面上，

['restɪŋ] ['pɑːrtli][ɑːn][hɪz; ɪz][left] ['elboʊ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][hoʊl] ,

| resting | partly | on | his | left | elbow | so | that | he | could | watch | the | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 部分 | 在 | 他的 | 左边 | 弯头 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 手表 | 这 | 洞 | , |

他左肘部分支撑着身体，以便能够观察那个洞。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] ['trʌsti] [hɑːr'puːn] .

| while | in | his | right | hand | he | held | a | trusty | harpoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 他的 | 正确的 | 手 | 他 | 握住 | 一个 | 可靠 | 鱼叉 | . |

他的右手拿着一支可靠的鱼叉。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] - [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,

| His | companion | Tunkine | lay | upon | the | ice | farther | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伴侣 | - | 躺 | 之上 | 这 | 冰 | 更远 | 离开 | , |

他的同伴通金躺在更远处的冰面上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔ:haɪd] [kɔ:rd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:r'pu:n]['fɜ:rmli] [wu:nd] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] .

| with | the | rawhide | cord | attached | to | the | harpoon | firmly | wound | around | his | waist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生皮 | 绳索 | 随附的 | 到 | 这 | 鱼叉 | 牢牢 | 伤口 | 大约 | 他的 | 腰部 | . |

他将连接鱼叉的生皮绳紧紧地缠绕在腰间。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs] [ðəm'selvz] , [soʊ] [stɪl] [ðeɪ] [leɪ] .

| They | might | have | been | blocks | of | ice | themselves | , | so | still | they | lay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 到过 | 积木 | 的 | 冰 | 他们自己 | , | 所以 | 仍然 | 他们 | 躺 | . |

它们本身可能就是冰块，所以一动不动地躺在那里。

[faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] , [ten] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] ,

| Five | minutes | passed | , | ten | , | and | fifteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 分钟 | 通过了 | , | 十 | , | 和 | 十五 | , |

五分钟过去了，十分钟过去了，十五分钟过去了，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [si:l] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə] [bri:ð] .

| and | still | the | seal | did | not | come | to | the | surface | to | breathe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 这 | 海豹 | 做过 | 不是 | 来 | 到 | 这 | 表面 | 到 | 呼吸 | . |

然而，这只海豹仍然没有浮出水面呼吸。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][hoʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt][ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] .

| Perhaps | it | was | an | old | hole | , | but | they | would | wait | a | while | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 曾是 | 一个 | 老的 | 洞 | , | 但 | 他们 | 会 | 等待 | 一个 | 尽管 | 更长 | . |

也许那是个老洞，但他们决定再等一段时间。

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ]['kwɑ:ləti] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz]

| Patience | is | a | quality | that | the | Eskimo | has | learned | to | perfection | , | just | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耐心 | 是 | 一个 | 质量 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 有 | 学习 | 到 | 完美 | , | 只是 | 作为 |

[hæv; həv][ɔ:l] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] .

| have | all | primitive | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 全部 | 原始 | 人们 | . |

耐心是爱斯基摩人以及所有原始民族都练就的一种品质。

['faɪnəli] , [wen] - [hæd; həd] [ə'baʊt] [kən'klu:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən][oʊld][hoʊl] ,

| Finally | , | when | Eiseeyou | had | about | concluded | that | it | must | be | an | old | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 什么时候 | - | 有 | 关于 | 结束 | 那 | 它 | 必须 | 是 | 一个 | 老的 | 洞 | , |

最后，当艾西尤几乎断定这一定是个老洞的时候，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,

| in | spite | of | the | excitement | of | the | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 激动 | 的 | 这 | 狗 | , |

尽管狗狗们很兴奋，

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['hju:mən] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [rɪŋd] [si:l] [pɑ:pt] [ʌp]

| the | beautiful | head | with | the | very | human | eyes | of | the | little | - | ringed | seal | popped | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 头 | 和 | 这 | 非常 | 人类 | 眼睛 | 的 | 这 | 小的 | - | 环状 | 海豹 | 爆裂 | 向上 |

[ɪn][ðə; ði] [er] [hoʊl][tu:; tə] [bri:ð] .

| in | the | air | hole | to | breathe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 空气 | 洞 | 到 | 呼吸 | . |

小环海豹那有着非常像人类眼睛的美丽脑袋从呼吸孔里探了出来呼吸。

['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] - [strɔ:ŋ] [raɪt] [ɑ:rm][æz; əz]

| Lightning | was | not | quicker | than | the | flash | of | Eiseeyou's | strong | right | arm | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪电 | 曾是 | 不是 | 更快 | 比 | 这 | 闪光 | 的 | - | 强的 | 正确的 | 手臂 | 作为 |

[hi:; hi][sæŋk][ðə; ði][hɑ:r'pu:n] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['si:lz] [nek] .

| he | sank | the | harpoon | deep | in | the | seal's | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 沉没 | 这 | 鱼叉 | 深的 | 在 | 这 | 海豹的 | 脖子 | . |

闪电的速度也比不上艾西尤强壮的右臂挥动鱼叉的速度，他迅速将鱼叉深深刺入海豹的脖子。

[ðen] [bəuθ]['eskəˌməʊz] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [breɪst] [ðəm'selvz] .

| Then | both | Eskimos | sprang | to | their | feet | and | braced | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 两个都 | 爱斯基摩人 | 弹簧 | 到 | 他们的 | 脚 | 和 | 支撑 | 他们自己 | . |

然后，两个爱斯基摩人猛地站起身来，摆好姿势。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ðɪ] ['rɔːhaɪd] [laɪn] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] ['mɪtənd] [hændz] ,

| **Away** | **went** | **the** | **rawhide** | **line** | **singing** | **through** | **their** | **mittened** | **hands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 去 | 这 | 生皮 | 线 | 歌唱 | 通过 | 他们的 | 连指手套 | 双手 | , |

生皮绳在他们戴着手套的手中发出歌声，渐渐远去。

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] .

| **and** | **whistling** | **against** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **ice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吹口哨 | 反对 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 冰 | . |

并向冰面边缘发出呼啸声。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜːrk] .

| **At** | **last** | **it** | **came** | **taut** | **with** | **a** | **mighty** | **jerk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 它 | 来了 | 紧绷 | 和 | 一个 | 强大的 | 混蛋 | . |

最后它猛地一拉，绷紧了。

[bəuθ] [men] [breɪst] [ðəm'selvz] .

| **Both** | **men** | **braced** | **themselves** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 男人 | 支撑 | 他们自己 | . |

两人都做好了心理准备。

[ðə; ðɪ] [roʊp] [kʌt] ['ɪntuː] - [weɪst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] ,

| **The** | **rope** | **cut** | **into** | **Tunkine's** | **waist** | **until** | **he** | **thought** | **it** | **would** | **cut** | **him** | **in** | **two** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绳索 | 切 | 进入 | - | 腰部 | 直到 | 他 | 想法 | 它 | 会 | 切 | 他 | 在 | 二 | , |

绳子勒进了坦金的腰间，他感觉自己都要被勒成两截了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [held] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːl] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər]

| **but** | **it** | **held** | **and** | **the** | **seal** | **came** | **racing** | **back** | **,** | **but** | **was** | **soon** | **off** | **in** | **another** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 握住 | 和 | 这 | 海豹 | 来了 | 赛车 | 后退 | , | 但 | 曾是 | 很快 | 离开 | 在 | 其他 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| **direction** | **.** |
|---|---|
| 方向 | . |

但它坚持了下来，海豹飞快地跑了回来，但很快又朝另一个方向跑去。

[ə'gen] [ðə; ðɪ] [roʊp] ['taɪtnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['hʌntərz] [streɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] .

| **Again** | **the** | **rope** | **tightened** | **,** | **and** | **the** | **two** | **hunters** | **strained** | **with** | **all** | **their** | **strength** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 这 | 绳索 | 收紧 | , | 和 | 这 | 二 | 猎人 | 紧张 | 和 | 全部 | 他们的 | 力量 | . |

绳子再次勒紧，两个猎人使出浑身解数挣扎。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðɪs] ['hæpənd] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [breɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊp] [held] .

| **Again** | **and** | **again** | **this** | **happened** | **,** | **but** | **each** | **time** | **they** | **braced** | **and** | **the** | **rope** | **held** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | 再次 | 这 | 发生 | , | 但 | 每个 | 时间 | 他们 | 支撑 | 和 | 这 | 绳索 | 握住 | . |

这种情况一次又一次地发生，但每次他们都稳住身形，绳子也都牢牢地系住了。

[faɪv] , [ten] , [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] .

| **Five** | **,** | **ten** | **,** | **fifteen** | **minutes** | **went** | **by** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | , | 十 | , | 十五 | 分钟 | 去 | 经过 | . |

五分钟、十分钟、十五分钟过去了。

[ðə; ðɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] .

| **The** | **fight** | **was** | **nearly** | **over** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 曾是 | 几乎 | 超过 | . |

战斗即将结束。

[pʊr] ['nɪk] - [suːk][mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɛrhoʊl] [tuː; tə] [briːð] [ə'gen] .

| **Poor** | **nik** | **-** | **suk** | **must** | **soon** | **come** | **to** | **his** | **airhole** | **to** | **breathe** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 尼克 | - | suk | 必须 | 很快 | 来 | 到 | 他的 | 气孔 | 到 | 呼吸 | 再次 | . |

可怜的尼克苏克很快就要到他的呼吸孔那里再次呼吸了。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

| **Then** | **they** | **would** | **finish** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 会 | 结束 | 他 | . |

然后他们会解决掉他。

[soʊ] - ['grædʒuəli] [druː] [hɪm; ɪm][ɪn] [waɪl] - ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] .

| So | Eiseeyou | gradually | drew | him | in | while | Tunkine | waited | with | the | spear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 逐步地 | 画 | 他 | 在 | 尽管 | - | 等待 | 和 | 这 | 矛 | . |

于是，艾西尤慢慢地把他引了过来，而坦金则拿着长矛在一旁等候。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ə'gen] [ə'pɪrd] .

| Finally | the | beautiful | head | again | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 美丽的 | 头 | 再次 | 出现 | . |

最后，那颗美丽的头颅再次出现了。

[ðɪs] [taɪm] - ['fɪnɪʃt] [pʊr] ['nɪk] - [suːk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [hɔːld]

| This | time | Tunkine | finished | poor | nik | - | suk | with | his | spear | and | together | they | hauled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | - | 完成的 | 贫穷的 | 尼克 | - | suk | 和 | 他的 | 矛 | 和 | 一起 | 他们 | 拖拽 |

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] .

| him | out | on | to | the | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出去 | 在 | 到 | 这 | 冰 | . |

这一次，Tunkine 用长矛杀死了可怜的 nik-suk，然后他们一起把他拖到冰面上。

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [siːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [rɪŋd] ['spiːʃiːz] , [ɑːn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]

| They | loaded | the | seal | , | which | was | of | the | little | - | ringed | species | , | on | to | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已加载 | 这 | 海豹 | , | 哪个 | 曾是 | 的 | 这 | 小的 | - | 环状 | 物种 | , | 在 | 到 | 一 | 的 |

[ðə; ði]['koʊmətɪks] ,

| the | komatiks | , |
|---|---|---|
| 这 | 科马蒂克斯 | , |

他们把这只小环斑海豹装到其中一辆科马提克船上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] ['ræpɪdli] .

| and | they | went | forward | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 向前 | 快速 | . |

他们迅速向前推进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'maindid] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪstɪd] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli]

| They | were | reminded | that | they | had | wasted | valuable | time | , | for | this | was | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 提醒 | 那 | 他们 | 有 | 浪费 | 有价值的 | 时间 | , | 为了 | 这 | 曾是 | 真的 |

[ə; eɪ] [ber] [hʌnt] ,

| a | bear | hunt | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 熊 | 打猎 | , |

他们意识到自己浪费了宝贵的时间，因为这实际上是一次猎熊行动。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [siːl] [hʌnt] .

| and | not | a | seal | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 海豹 | 打猎 | . |

这不是猎杀海豹。

[soʊ][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [θriː] [dɔːg] [tiːmz] [reɪndʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] .

| So | for | hours | the | three | dog | teams | ranged | back | and | forth | over | the | icefloe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 为了 | 小时 | 这 | 三 | 狗 | 团队 | 范围 | 后退 | 和 | 前进 | 超过 | 这 | 浮冰 | . |

于是，这三支搜救犬队在浮冰上来回奔跑了几个小时。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [smuːð] ,

| Some | of | the | way | the | going | was | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 方式 | 这 | 去 | 曾是 | 光滑的 | , |

有些路段走得很顺利，

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [smɔːl] [bɜːrg] [wɪtʃ]

| but | often | they | had | to | turn | this | way | and | that | to | avoid | small | bergs | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经常 | 他们 | 有 | 到 | 转动 | 这 | 方式 | 和 | 那 | 到 | 避免 | 小的 | 山脉 | 哪个 |

[hæd; həd] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][floʊ] .

| had | been | frozen | into | the | floe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 冷冻 | 进入 | 这 | 浮冰 | . |

但他们经常不得不左右转弯，以避开冻结在浮冰中的小冰山。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [fɑ:ks] [træks] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , [bʌt; bət][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['bru:ɪn] .

| There | were | many | fox | tracks | on | the | ice | , | but | no | signs | of | Bruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 狐狸 | 轨道 | 在 | 这 | 冰 | , | 但 | 不 | 标志 | 的 | 布鲁因 | . |

冰面上有很多狐狸的脚印，但没有发现棕熊的踪迹。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] ,

| Finally | , | when | they | had | travelled | about | ten | miles | to | the | Northward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 什么时候 | 他们 | 有 | 旅行 | 关于 | 十 | 英里 | 到 | 这 | 向北 | , |

最后，当他们向北行进了大约十英里后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['trævəst] [ðə; ði][aɪs] [fi:ld] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ]

| and | had | traversed | the | ice | field | in | every | direction | and | were | becoming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 穿越 | 这 | 冰 | 场地 | 在 | 每一个 | 方向 | 和 | 是 | 成为 |

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,

| discouraged | , |
|---|---|
| 灰心 | , |

他们已经朝各个方向穿越了冰原，开始感到灰心丧气。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [freʃ] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] .

| they | came | upon | the | fresh | trail | of | the | great | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 之上 | 这 | 新鲜的 | 踪迹 | 的 | 这 | 伟大的 | 熊 | . |

他们发现了巨熊留下的新鲜足迹。

['evri] [fju:] [fi:t] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [blʌd] - [spɑ:ts] , [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

| Every | few | feet | there | were | blood | - | spots | , | which | indicated | that | she | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 很少 | 脚 | 那里 | 是 | 血 | - | 地点 | , | 哪个 | 表明的 | 那 | 她 | 有 | 到过 |

[sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɜ:r; hər] ['hʌntɪŋ] .

| successful | in | her | hunting | . |
|---|---|---|---|---|
| 成功的 | 在 | 她 | 打猎 | . |

每隔几英尺就有一个血迹，这表明她狩猎成功了。

[ðə; ði][zɑ:'ri:nə][hæd; həd]['prɑ:bəbli] [faʊnd] [ə; eɪ] [si:l] [pʌp] , [ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ]['wɔ:lrəs] [kæf] .

| The | Czarina | had | probably | found | a | seal | pup | , | or | perhaps | a | walrus | calf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙皇 | 有 | 大概 | 成立 | 一个 | 海豹 | 小狗 | , | 或者 | 也许 | 一个 | 海象 | 小牛 | . |

沙皇皇后可能发现了一只海豹幼崽，也可能是一头海象幼崽。

[ðə; ði][dɔ:gz] , [ɔ:l] ['i:gərnəs] , [jelpt] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] ;

| The | dogs | , | all | eagerness | , | yelped | to | be | off | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | , | 全部 | 渴望 | , | 尖叫 | 到 | 是 | 离开 | ; |

狗狗们都迫不及待地吠叫着要离开；

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [lu:s] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]

| but | Eiseeyou | did | not | think | it | wise | to | cut | them | loose | until | they | located | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 做过 | 不是 | 思考 | 它 | 明智的 | 到 | 切 | 他们 | 松动的 | 直到 | 他们 | 位于 | 这 |

[ber] .

| bear | . |
|---|---|
| 熊 | . |

但艾西尤认为，在找到熊之前放开它们并不明智。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

| At | last | they | came | in | sight | of | the | mighty | hunter | making | for | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 强大的 | 猎人 | 制作 | 为了 | 这 | 支撑 | , |

他们终于看到了那位正向岸边游去的强大猎人。

[ænd; ənd] - [geɪv] [wɜ:rd][tu:; tə] [kʌt] [lu:s] [ðə; ði][dɔ:gz] .

| and | Eiseeyou | gave | word | to | cut | loose | the | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 给予 | 单词 | 到 | 切 | 松动的 | 这 | 狗 | . |

艾西尤下令放开那些狗。

[ðə; ði] [pæk] [æt; ət] [wʌns] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][waɪld] [peɪs] [jelpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

| The | pack | at | once | set | off | at | a | wild | pace | yelping | with | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒 | 在 | 一次 | 放 | 离开 | 在 | 一个 | 荒野 | 步伐 | 尖叫 | 和 | 激动 | . |

狼群立刻以疯狂的速度冲了出去，兴奋地吠叫着。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði] ['kwɑːri] [wʌz; wəz] ,

| But | when | they | came | near | enough | to | see | who | the | quarry | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 靠近 | 足够的 | 到 | 看 | WHO | 这 | 采石场 | 曾是 | , |

但当他们走近到足以看清猎物是谁时，

[ðeɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrdər] .

| they | experienced | a | sudden | chill | of | their | ardor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经验丰富的 | 一个 | 突然 | 寒意 | 的 | 他们的 | 热情 | . |

他们突然感到热情消退，寒意袭来。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑː'riːnə] ['mɪrli] [tɜːrnd] [tuː; tə][snɑːrl]['æŋgrəli][æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [fled]

| The | White | Czarina | merely | turned | to | snarl | angrily | at | them | , | and | then | fled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 仅仅 | 转向 | 到 | 咆哮 | 愤怒地 | 在 | 他们 | , | 和 | 然后 | 逃亡 |

[tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] .

| towards | the | land | . |
|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 土地 | . |

白女皇只是转身愤怒地冲他们咆哮了一声，然后逃向陆地。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntərz] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [wɪtʃ] [maɪt] ['mɪrli]

| She | was | too | far | away | for | the | hunters | to | risk | a | shot | , | which | might | merely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 也 | 远的 | 离开 | 为了 | 这 | 猎人 | 到 | 风险 | 一个 | 射击 | , | 哪个 | 可能 | 仅仅 |

['æŋgər][hɜːr; hər] ;

| anger | her | ; |
|---|---|---|
| 愤怒 | 她 | ; |

她离得太远，猎人们不敢冒险开枪，那样只会激怒她；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| but | they | followed | as | fast | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 随后 | 作为 | 快速地 | 作为 | 可能的 | . |

但他们以最快的速度跟了上去。

['faɪnəli] [ðə; ði] [treɪl] [led] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] , ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] .

| Finally | the | trail | led | up | a | steep | bank | , | ending | at | the | mouth | of | a | natural | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 踪迹 | 引领 | 向上 | 一个 | 陡 | 银行 | , | 结束 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 自然的 | 洞穴 | . |

最后，小路向上延伸到一个陡峭的河岸，尽头是一个天然洞穴的入口。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʌz(ə)n][dɔːgz] ['faɪnəli] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] ['gæðərd]

| So | the | three | hunters | and | the | dozen | dogs | finally | came | up | , | and | all | gathered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 三 | 猎人 | 和 | 这 | 打 | 狗 | 最后 | 来了 | 向上 | , | 和 | 全部 | 聚集 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] .

| about | the | entrance | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 入口 | . |

于是，三个猎人和十几条狗终于来了，都聚集在入口处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

| It | was | very | dark | and | forbidding | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 黑暗的 | 和 | 禁止 | 里面 | . |

里面非常黑暗，令人望而生畏。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['speʃəli] [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pleɪnli] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [ber] ['entər] .

| It | looked | specially | so | as | they | had | plainly | seen | the | great | bear | enter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 特别 | 所以 | 作为 | 他们 | 有 | 显然 | 已见 | 这 | 伟大的 | 熊 | 进入 | . |

因为他们清楚地看到那头大熊进来了，所以看起来尤其如此。

- [traɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [raʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ber] [bʌt; bət] [ðeɪ]

| Eiseeyou | tried | to | get | the | dogs | to | go | in | and | rout | out | the | bear | but | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 狗 | 到 | 去 | 在 | 和 | 路线 | 出去 | 这 | 熊 | 但 | 他们 |

[slʌŋk] [bæk] ,

| slunk | back | , |
|---|---|---|
| 斯伦克 | 后退 | , |

Eiseeyou试图让狗进去把熊赶出去，但它们却灰溜溜地退了回去。

[ðə; ði] [her] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

| the | hair | standing | erect | on | their | backs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头发 | 常设 | 直立 | 在 | 他们的 | 背部 | . |

背上的毛发竖立起来。

[ðə; ði] [teɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fjʊri][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd]

| The | taste | that | they | had | had | of | the | white | fury | the | week | before | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品尝 | 那 | 他们 | 有 | 有 | 的 | 这 | 白色的 | 愤怒 | 这 | 星期 | 前 | 有 |

['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm] .

| satisfied | them | . |
|---|---|---|
| 使满意 | 他们 | . |

上周他们尝到的白色狂怒的滋味已经让他们心满意足了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'pærənt] [ɪ'fekt] .

| The | hunters | fired | several | shots | into | the | cave | , | but | with | no | apparent | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 被解雇 | 一些 | 镜头 | 进入 | 这 | 洞穴 | , | 但 | 和 | 不 | 明显 | 影响 | . |

猎人们向洞穴里开了几枪，但似乎没有产生任何效果。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [faʊnd] [ðə; ði] ['tempəreri] [den][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt]

| They | had | certainly | found | the | temporary | den | of | the | great | bear | but | this | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 当然 | 成立 | 这 | 暂时的 | 丹 | 的 | 这 | 伟大的 | 熊 | 但 | 这 | 做过 | 不是 |

[help][ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

| help | them | much | . |
|---|---|---|---|
| 帮助 | 他们 | 很多 | . |

他们确实找到了大熊的临时巢穴，但这并没有对他们有多大帮助。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ; [soʊ] [ðeɪ] [siːmd] ['bɔːkt] [ɪn][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

| Night | was | coming | on | ; | so | they | seemed | balked | in | their | hunting | for | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 曾是 | 未来 | 在 | ; | 所以 | 他们 | 似乎 | 犹豫不决 | 在 | 他们的 | 打猎 | 为了 | 那 | 天 | . |

夜幕降临，他们似乎放弃了当天的狩猎活动。

- [ðen] [prə'poʊzd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][goʊ][ɪn][ænd; ənd][stɜːr][ʌp][ðə; ði] [ber] ,

| Eiseeyou | then | proposed | to | Tunkine | that | he | go | in | and | stir | up | the | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 然后 | 建议的 | 到 | - | 那 | 他 | 去 | 在 | 和 | 搅拌 | 向上 | 这 | 熊 | , |

于是，艾西尤提议让唐金进去激怒那头熊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | the | latter | said | he | had | too | many | children | to | risk | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 后者 | 说 | 他 | 有 | 也 | 许多 | 孩子们 | 到 | 风险 | 它 | . |

但后者表示他孩子太多，不敢冒这个险。

- [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [lɔːst] ['eni] [ber] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪd] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr]

| Tukshu | said | that | he | hadn't | lost | any | bear | and | that | his | hide | was | worth | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说 | 那 | 他 | 之前没有 | 丢失的 | 任何 | 熊 | 和 | 那 | 他的 | 隐藏 | 曾是 | 值得 | 更多的 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['sevrəl] ['berskɪn] .

| to | him | than | several | bearskins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 比 | 一些 | 熊皮 | . |

图克舒说他没有损失任何熊，而且他的熊皮对他来说比好几张熊皮都值钱。

[ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][kæmp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]

| There | seemed | nothing | to | do | but | to | camp | there | for | the | night | or | return | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 没有什么 | 到 | 做 | 但 | 到 | 营 | 那里 | 为了 | 这 | 夜晚 | 或者 | 返回 | 家 |

.

| : |
|---|
| . |

除了在那里露营过夜或回家之外，似乎别无他法。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] [taʊn] , [ðə; ði] [praɪz] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

| If | they | went | back | to | Eskimo | Town | , | the | prize | might | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 去 | 后退 | 到 | 爱斯基摩人 | 镇 | , | 这 | 奖 | 可能 | 逃脱 | . |

如果他们回到爱斯基摩人镇，奖品可能会逃脱。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːtʃt] .

| She | might | escape | in | the | night | , | even | if | they | watched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 逃脱 | 在 | 这 | 夜晚 | , | 甚至 | 如果 | 他们 | 观看 | . |

即使有人监视，她也可能在夜里逃走。

['faɪnəli] - , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['derɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] , [sed] [hiː; hi]

| Finally | Eiseeyou | , | in | a | fit | of | daring | for | which | he | was | celebrated | , | said | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | - | , | 在 | 一个 | 合身 | 的 | 大胆 | 为了 | 哪个 | 他 | 曾是 | 著名 | , | 说 | 他 |

[wʊd] [goʊ][ɪn] .

| would | go | in | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 去 | 在 | . |

最后，艾西尤（Eiseeyou）展现了他一贯的胆识，说他要进去。

[hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

| His | friends | tried | to | dissuade | him | , | but | his | mind | was | made | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 朋友们 | 尝试 | 到 | 劝阻 | 他 | , | 但 | 他的 | 头脑 | 曾是 | 制成 | 向上 | . |

他的朋友试图劝阻他，但他心意已决。

[hiː; hi]['poʊstɪd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt]

| He | posted | his | companions | in | readiness | to | shoot | if | he | should | be | driven | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发布 | 他的 | 同伴 | 在 | 准备就绪 | 到 | 射击 | 如果 | 他 | 应该 | 是 | 驱动 | 出去 |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

他让同伴们做好射击准备，以防自己被赶出去，并且

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] .

| rifle | in | hand | , | began | crawling | slowly | into | the | dark | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步枪 | 在 | 手 | , | 开始 | 爬行 | 缓慢地 | 进入 | 这 | 黑暗的 | 洞穴 | . |

他手持步枪，开始缓缓爬进黑暗的洞穴。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] ,

| At | first | he | could | see | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 可以 | 看 | 小的 | , |

起初他几乎什么都看不见，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [naɪt] [aɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [led] [bæk]

| but | finally | he | got | his | night | eyes | and | could | see | that | the | cave | led | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 他 | 得到 | 他的 | 夜晚 | 眼睛 | 和 | 可以 | 看 | 那 | 这 | 洞穴 | 引领 | 后退 |

[ˌʌndər'graʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [rɑːdz] .

| underground | for | several | rods | . |
|---|---|---|---|---|
| 地下 | 为了 | 一些 | 杆 | . |

但最终他还是看清了洞穴，发现它通往地下好几杆远的地方。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] .

| Just | ahead | of | him | was | a | narrow | place | which | he | did | not | like | the | looks | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前方 | 的 | 他 | 曾是 | 一个 | 狭窄的 | 地方 | 哪个 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 看起来 | 的 | . |

他前方不远处是一条狭窄的通道，他觉得情况不太妙。

[ɪf] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv]

| If | Eiseeyou | could | have | known | that | the | great | bear | was | standing | behind | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 可以 | 有 | 已知 | 那 | 这 | 伟大的 | 熊 | 曾是 | 常设 | 在后面 | 一 | 的 |

[ðə; ði] [ piləs ] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

| the | pillars | of | rock | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 柱子 | 的 | 岩石 | , |

如果艾西尤能知道那头巨熊就站在其中一根岩柱后面，

['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] [pɔː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] .

| waiting | with | upraised | paw | for | him | , | he | would | have | been | even | more | fearful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 和 | 抬起 | 爪子 | 为了 | 他 | , | 他 | 会 | 有 | 到过 | 甚至 | 更多的 | 可怕 | . |

如果他举着爪子等着他，他只会更加害怕。

[æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [pleɪs] - [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

| At | the | narrow | place | Eiseeyou | stopped | and | listened | for | several | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 狭窄的 | 地方 | - | 停止 | 和 | 听着 | 为了 | 一些 | 分钟 | , |

在狭窄的地方，艾西尤停下来，听了几分钟。

[bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] .

| but | all | was | as | still | as | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 曾是 | 作为 | 仍然 | 作为 | 死亡 | . |

但周围一片死寂。

[ðen] [hi:; hi] [stʌk] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [θru:] [ænd; ənd] [felt] [ə'baʊt] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

| Then | he | stuck | the | barrel | of | his | rifle | through | and | felt | about | on | either | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 卡住 | 这 | 桶 | 的 | 他的 | 步枪 | 通过 | 和 | 毛毡 | 关于 | 在 | 任何一个 | 边 | . |

然后他把步枪枪管伸进去，摸索着两边。

[ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] ['prɑ:bəbli] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| This | precaution | probably | saved | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 预防 | 大概 | 已保存 | 他的 | 生活 | . |

这项预防措施可能救了他的命。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

| With | a | blow | like | lightning | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 吹 | 喜欢 | 闪电 | , |

一击如闪电般猛烈，

[ðə; ði] [greɪt] [ber] [strʌk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:] ['kræʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

| the | great | bear | struck | the | rifle | from | his | hand | and | sent | it | crashing | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 熊 | 击 | 这 | 步枪 | 从 | 他的 | 手 | 和 | 发送 | 它 | 崩溃 | 在 | 这 |

[flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| floor | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|
| 地面 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

那头大熊打掉了他手中的步枪，步枪摔在了洞穴的地板上。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:k] .

| breaking | the | stock | . |
|---|---|---|---|
| 打破 | 这 | 库存 | . |

打破股票纪录。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [ðæt] [meɪd] - [tu:] [kəm'pænjənz] [ˌaʊt'saɪd] [grɪp][ðer; ðər]['raɪfəlz]

| Then | with | a | roar | that | made | Eiseeyou's | two | companions | outside | grip | their | rifles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 一个 | 吼 | 那 | 制成 | - | 二 | 同伴 | 外部 | 紧握 | 他们的 | 步枪 |

['fɪrfəli] ,

| fearfully | , |
|---|---|
| 恐惧地 | , |

随后一声咆哮响起，吓得外面的艾西尤的两个同伴都紧紧握住了手中的步枪。

[ʃi:; ʃi] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ventʃərsəm] ['eskɪmoʊ] .

| she | sprang | through | the | narrow | space | and | reached | for | the | venturesome | Eskimo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 弹簧 | 通过 | 这 | 狭窄的 | 空间 | 和 | 达到 | 为了 | 这 | 冒险 | 爱斯基摩人 | . |

她跃过狭窄的缝隙，伸手去抓那个大胆的爱斯基摩人。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑ:t]['teɪkən] ['hoʊlli] [ˌʌnə'werz] .

| But | Eiseeyou | was | not | taken | wholly | unawares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 曾是 | 不是 | 已采取 | 完全 | 不知情 | . |

但艾西尤并非完全毫无防备。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd]

| He | had | been | looking | for | trouble | all | the | way | , | and | now | he | had | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 寻找 | 为了 | 麻烦 | 全部 | 这 | 方式 | , | 和 | 现在 | 他 | 有 | 成立 |

[ˌaɪ 'ti:] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

他一路都在自找麻烦，现在他如愿以偿了。

[soʊ] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][hɪt][hɪz; ɪz] [hed] ,

| So | stooping | down | in | order | not | to | hit | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 弯腰 | 向下 | 在 | 命令 | 不是 | 到 | 打 | 他的 | 头 | , |

所以他弯下腰，以免撞到头。

[hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| he | ran | for | the | streak | of | light | which | he | knew | was | the | opening | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 为了 | 这 | 条纹 | 的 | 光 | 哪个 | 他 | 知道 | 曾是 | 这 | 开幕 | 的 | 这 |

[keɪv] .

| cave | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

他朝着那道光线跑去，他知道那是洞口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | seemed | to | him | that | he | would | never | reach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 他 | 会 | 绝不 | 抵达 | 它 | . |

他觉得自己永远也达不到那个目标。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['maɪti] [ber] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

| He | could | hear | the | mighty | bear | almost | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 听到 | 这 | 强大的 | 熊 | 几乎 | 之上 | 他 | . |

他能听到那头威猛的熊几乎就要扑到他面前了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['fænsɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] [pɔː] [æz; əz]

| He | even | fancied | that | she | struck | at | him | occasionally | with | her | great | paw | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 幻想 | 那 | 她 | 击 | 在 | 他 | 偶尔 | 和 | 她 | 伟大的 | 爪子 | 作为 |

[ʃiː; ʃi] [pər'suːd] .

| she | pursued | . |
|---|---|---|
| 她 | 追击 | . |

他甚至幻想着她在追逐他的时候，偶尔会用她的大爪子攻击他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zɑː'riːnə] [æn; ən]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][bɪ'haɪnd] .

| Finally | he | burst | into | the | daylight | with | the | Czarina | an | arm's | length | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 爆裂 | 进入 | 这 | 日光 | 和 | 这 | 沙皇 | 一个 | 武器 | 长度 | 在后面 | . |

最后，他冲进了日光中，沙皇皇后紧随其后，保持着一臂之遥的距离。

- [hæd; həd][dʒʌst] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]

| Eiseeyou | had | just | presence | of | mind | enough | left | to | spring | to | one | side | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 只是 | 在场 | 的 | 头脑 | 足够的 | 左边 | 到 | 春天 | 到 | 一 | 边 | 和 |

[gɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] .

| give | his | companions | a | chance | to | shoot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 他的 | 同伴 | 一个 | 机会 | 到 | 射击 | . |

艾西尤还留有一丝理智，迅速闪到一边，给他的同伴们一个射击的机会。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ,

| But | as | he | sprang | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 弹簧 | , |

但他跃起时，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

| his | foot | caught | in | a | crevice | and | he | went | full | length | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 捕捉 | 在 | 一个 | 裂缝 | 和 | 他 | 去 | 满的 | 长度 | 在 | 这 | 地面 | . |

他的脚卡在了缝隙里，整个人摔倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tuː] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - ['raɪfəlz] .

| At | the | same | instant | two | shots | rang | out | from | his | companions | ' | rifles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | 二 | 镜头 | 响铃 | 出去 | 从 | 他的 | 同伴 | - | 步枪 | . |

就在同一时刻，他的同伴们的步枪响起了两声枪响。

[ðə; ði] [greɪt] [ber] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [snɑːrl] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli]

| The | great | bear | turned | upon | them | with | a | thunderous | snarl | , | but | fortunately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 熊 | 转向 | 之上 | 他们 | 和 | 一个 | 雷鸣 | 咆哮 | , | 但 | 幸运的是 |

[fɔːr; fər] - ,

| for | Eiseeyou | , |
|---|---|---|
| 为了 | - | , |

那头巨熊咆哮着转向他们，但幸运的是，艾西尤躲过了这一劫。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [tuː] [mɔːr] [ 'bulits ] ,

| they | stood | their | ground | and | gave | her | two | more | bullets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 他们的 | 地面 | 和 | 给予 | 她 | 二 | 更多的 | 子弹 | , |

他们坚守阵地，又给了她两颗子弹。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] .

| one | in | the | head | and | the | other | near | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 这 | 头 | 和 | 这 | 其他 | 靠近 | 这 | 心 | . |

一个在头部，另一个在心脏附近。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˈsævɪdʒli] ,

| She | struck | out | at | them | savagely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 击 | 出去 | 在 | 他们 | 野蛮地 | , |

她对他们进行了残酷的攻击。

[ðen] [riːld] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] - .

| then | reeled | and | fell | upon | the | ground | almost | over | the | prostrate | Eiseeyou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 卷曲 | 和 | 跌倒 | 之上 | 这 | 地面 | 几乎 | 超过 | 这 | 前列腺 | - | . |

然后踉跄了一下，跌倒在地，几乎压在了俯卧在地的艾西尤身上。

[ðæt] [ˈmaɪti] [ˈhʌntər] [ˈekstrɪˌkeɪtid][hɪz; ɪz] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkrevɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][əˈlækrəti][ænd; ənd]

| That | mighty | hunter | extricated | his | foot | from | the | crevice | with | all | alacrity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 强大的 | 猎人 | 脱困 | 他的 | 脚 | 从 | 这 | 裂缝 | 和 | 全部 | 敏捷 | 和 |

[gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [zɑːˈriːnə] [ˈstrʌgld] .

| got | to | a | safe | distance | as | the | white | Czarina | struggled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 到 | 一个 | 安全的 | 距离 | 作为 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 挣扎 | . |

那位英勇的猎人迅速地将脚从缝隙中拔出，并迅速拉开了与白衣女皇的安全距离，而白衣女皇还在挣扎。

[tuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [ˈfɪnɪʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪt] [ber] [roʊb] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd]

| Two | more | shots | finished | her | , | and | the | second | white | bear | robe | was | assured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 更多的 | 镜头 | 完成的 | 她 | , | 和 | 这 | 第二 | 白色的 | 熊 | 长袍 | 曾是 | 保证 |

[fɔːr; fər][ˈeskɪmoʊ] [taʊn] .

| for | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

又过了两枪，她就死了，爱斯基摩镇的第二件白熊长袍也到手了。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [wʌz; wəz] [ded] ,

| After | making | sure | that | the | great | bear | was | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 制作 | 当然 | 那 | 这 | 伟大的 | 熊 | 曾是 | 死的 | , |

在确认那头大熊已经死亡之后，

[ðə; ði] [θriː] [ˈhʌntərz] [ˈlaɪtɪd] [sʌm; səm] [tɔːtʃiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr]

| the | three | hunters | lighted | some | torches | which | they | had | not | thought | of | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 猎人 | 照明 | 一些 | 火炬 | 哪个 | 他们 | 有 | 不是 | 想法 | 的 | 前 |

[ænd; ənd] [ ɪksˈplɔːd ] [ðə; ði] [keɪv] .

| and | explored | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 探索 | 这 | 洞穴 | . |

三位猎人点燃了之前没想到的几支火把，开始探索洞穴。

[ðeɪ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [meit] [ʌv; əv] [ðɪs] [ber] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] - [hæd; həd]

| They | felt | quite | sure | that | the | mate | of | this | bear | was | the | one | that | Eiseeyou | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 相当 | 当然 | 那 | 这 | 伴侣 | 的 | 这 | 熊 | 曾是 | 这 | 一 | 那 | - | 有 |

[kɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] [hʌnt] .

| killed | on | the | musk | ox | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 被杀 | 在 | 这 | 麝香 | 牛 | 打猎 | . |

他们非常肯定这头熊的伴侣就是艾西尤在麝牛狩猎中杀死的那头熊。

[wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] [vjuː] .

| What | they | found | in | the | cave | confirmed | this | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 成立 | 在 | 这 | 洞穴 | 确认的 | 这 | 看法 | . |

他们在洞穴中的发现证实了这一观点。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] ['empti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [wel] -

| The | cave | was | not | quite | empty | , | but | it | was | a | safe | place | for | three | well | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞穴 | 曾是 | 不是 | 相当 | 空的 | , | 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 安全的 | 地方 | 为了 | 三 | 出色地 | - |

[ɑːrmd] [men] .

| armed | men | . |
|---|---|---|
| 武装 | 男人 | . |

山洞里并非完全空无一人，但对于三个全副武装的人来说，这里是一个安全的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɛrz] [bed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [kʌb]

| At | the | farther | end | of | the | cave | they | found | the | bear's | bed | and | a | white | cub |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 更远 | 结尾 | 的 | 这 | 洞穴 | 他们 | 成立 | 这 | 熊的 | 床 | 和 | 一个 | 白色的 | 幼兽 |

['laɪɪŋ] [ded] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| lying | dead | in | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 死的 | 在 | 它 | , |

在洞穴的尽头，他们发现了熊的窝，一只白色的小熊崽死在了里面。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪ] [ 'bulits ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪərd] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ['hævɪŋ]

| one | of | the | stray | bullets | which | they | had | fired | before | entering | the | cave | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 流浪 | 子弹 | 哪个 | 他们 | 有 | 被解雇 | 前 | 进入 | 这 | 洞穴 | 拥有 |

[strʌk] [hɪm; ɪm] .

| struck | him | . |
|---|---|---|
| 击 | 他 | . |

他们进入山洞前射出的流弹中有一颗击中了他。

[ə; eɪ] [ber] ['fæməli] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [kʌbz] .

| A | bear | family | nearly | always | consists | of | two | cubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 熊 | 家庭 | 几乎 | 总是 | 由 | 的 | 二 | 幼崽 | . |

熊的家庭几乎总是由两只幼崽组成。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [kʌbz] ['brʌðər] .

| For | several | minutes | they | could | not | find | the | cub's | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 分钟 | 他们 | 可以 | 不是 | 寻找 | 这 | 幼崽的 | 兄弟 | . |

他们花了很长时间都没找到幼崽的兄弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] ['wɪmpərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]

| But | they | finally | heard | a | pitiful | whimpering | in | a | dark | corner | of | the | cave | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 最后 | 听到 | 一个 | 可怜 | 呜咽 | 在 | 一个 | 黑暗的 | 角落 | 的 | 这 | 洞穴 | 和 |

[dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

| discovered | him | hiding | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 发现 | 他 | 隐藏 | 那里 | . |

但他们最终听到洞穴黑暗角落里传来凄惨的呜咽声，发现他正躲在那里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['fɪrf(ə)l] .

| He | was | trembling | and | whimpering | and | very | fearful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 发抖 | 和 | 呜咽 | 和 | 非常 | 可怕 | . |

他浑身颤抖，呜咽不止，非常害怕。

[soʊ] - [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [bæg][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kʌb] [ɪn]

| So | Eiseeyou | went | outside | and | brought | in | his | sleeping | bag | and | put | the | cub | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 去 | 外部 | 和 | 带来 | 在 | 他的 | 睡眠 | 包 | 和 | 放 | 这 | 幼兽 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

于是，艾西尤走到外面，拿来睡袋，把幼崽放了进去。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kræmpt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] .

| That | night | he | slept | in | the | same | bag | with | the | mighty | hunter | , | although | it | cramped | him | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 他 | 睡着了 | 在 | 这 | 相同的 | 包 | 和 | 这 | 强大的 | 猎人 | , | 虽然 | 它 | 狭窄 | 他 | 一些 | . |

那天晚上，他和那位强大的猎人睡在同一个睡袋里，虽然睡袋让他有点挤。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] [taʊn] ,

| The | following | day | they | took | him | back | to | Eskimo | Town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 天 | 他们 | 采取 | 他 | 后退 | 到 | 爱斯基摩人 | 镇 | , |

第二天，他们把他送回了爱斯基摩镇。

[wer] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [pet] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

| where | he | became | the | friend | and | pet | of | all | the | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 成为 | 这 | 朋友 | 和 | 宠物 | 的 | 全部 | 这 | 孩子们 | , |

他成了所有孩子的朋友和宠物。

[ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

| and | as | much | a | part | of | the | life | of | the | village | as | any | person | in | the | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很多 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 村庄 | 作为 | 任何 | 人 | 在 | 这 | 社区 | . |

他是村庄生活中不可或缺的一部分，就像社区里的任何人一样。

[nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

| Not | only | that | , | but | he | finally | became | famous | all | along | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 那 | , | 但 | 他 | 最后 | 成为 | 著名的 | 全部 | 沿着 | 这 | 海岸 | . |

不仅如此，他最终还名扬沿海地区。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | VIII |
|---|---|
| 章 | 八 |

第八章

['waɪti] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] -

| WHITIE | AND | LITTLE | OUMAUK |
|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 和 | 小的 | - |

怀特和小奥莫克

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒuːbɪlənt] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] [ðæt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] [taʊn] [ðæt] [naɪt] .

| It | was | a | very | jubilant | hunting | party | that | returned | to | Eskimo | Town | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 喜庆 | 打猎 | 派对 | 那 | 返回 | 到 | 爱斯基摩人 | 镇 | 那 | 夜晚 | . |

当晚，一支兴高采烈的狩猎队伍返回了爱斯基摩镇。

[ðə; ði] ['koʊmətɪks] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ber] [miːt] ,

| The | komatiks | were | loaded | with | five | hundred | pounds | of | bear | meat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科马蒂克斯 | 是 | 已加载 | 和 | 五 | 百 | 磅 | 的 | 熊 | 肉 | , |

这些小货车装载了五百磅熊肉。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['menjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['eskɪmoʊ] .

| which | makes | a | fine | variation | in | the | menu | of | the | poor | Eskimo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 一个 | 美好的 | 变化 | 在 | 这 | 菜单 | 的 | 这 | 贫穷的 | 爱斯基摩人 | . |

这为贫穷的爱斯基摩人的菜单增添了一抹亮色。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] [greɪt] , [waɪt] [roʊb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zɑ:'ri:nə] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɑ:rt] [ʌv; əv]
**Besides** **that** **,** **the** **great** **,** **white** **robe** **of** **the** **Czarina** **was** **an** **important** **part** **of**
除了 那 , 这 伟大的 , 白色的 长袍 的 这 沙皇 曾是 一个 重要的 部分 的
[ðə; ði] [kɪl] ;
**the** **kill** **;**
这 杀 ;

除此之外，沙皇皇后的白色长袍也是杀戮的重要组成部分；

[nɑ:t] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fæt] ['nɪk] - [su:k] , [hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪglu:] .
**not** **to** **mention** **the** **fat** **Nik** **-** **Suk** **,** **who** **is** **always** **welcomed** **with** **joy** **in** **the** **igloo** **.**
不是 到 提到 这 胖的 尼克 - 苏克 , WHO 是 总是 欢迎 和 喜悦 在 这 冰屋 .

更别提胖胖的尼克苏克了，他总是受到冰屋的热烈欢迎。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['hʌntərz] [brɔ:t] [wʌz; wəz] ['waɪti] , [ðə; ði]
**But** **the** **most** **astonishing** **thing** **that** **the** **three** **hunters** **brought** **was** **Whitie** **,** **the**
但 这 最多 惊人 事物 那 这 三 猎人 带来 曾是 惠蒂 , 这
['lɪt(ə)l] ['poʊlər] [ber] .
**little** **polar** **bear** **.**
小的 极性 熊 .

但三位猎人带来的最令人惊讶的东西是小北极熊怀特。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪd] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] ['eskɪmoʊ] [taʊn] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] - ,
**And** **the** **most** **excited** **person** **in** **all** **Eskimo** **Town** **was** **little** **Oumauk** **,**
和 这 最多 兴奋的 人 在 全部 爱斯基摩人 镇 曾是 小的 - ,

整个爱斯基摩镇最兴奋的人是小奥马乌克。

[hu:] [æt; ət] [wʌns] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [ber] .
**who** **at** **once** **appropriated** **the** **small** **bear** **.**
WHO 在 一次 挪用 这 小的 熊 .

他立刻将这只小熊据为己有。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rnd] ,
**Although** **it** **was** **well** **on** **in** **the** **evening** **when** **the** **hunting** **party** **returned** **,**
虽然 它 曾是 出色地 在 在 这 晚上 什么时候 这 打猎 派对 返回 ,

虽然狩猎队返回时已是深夜，

[jet] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [flɑ:kt] [tu:; tə] - ['ɪglu:] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [smɔ:l]
**yet** **half** **of** **the** **people** **in** **the** **village** **flocked** **to** **Eiseeyou's** **igloo** **to** **see** **the** **small**
然而 一半 的 这 人们 在 这 村庄 成群结队的 到 - 冰屋 到 看 这 小的
[ber] .
**bear** **.**
熊 .

然而，村里一半的人都涌到艾西尤的冰屋去看这只小熊。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
**But** **little** **Oumauk** **was** **very** **jealous** **of** **them** **all** **,**
但 小的 - 曾是 非常 嫉妒的 的 他们 全部 ,

但小奥莫克非常嫉妒他们所有人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['hɑ:rdli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɔ:f] [ðə; ði] [kʌb] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə]
**and** **would** **hardly** **take** **his** **hands** **off** **the** **cub** **long** **enough** **for** **the** **rest** **to**
和 会 几乎 拿 他的 双手 离开 这 幼兽 长的 足够的 为了 这 休息 到
[əd'maɪər] [ˌaɪ 'ti:] .
**admire** **it** **.**
钦佩 它 .

他几乎寸步不离地抱着幼崽，不给其他人欣赏的机会。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [ə'roʊz] [wʌz; wəz] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [kʌb] .
**The** **first** **question** **which** **at** **once** **arose** **was** **what** **and** **how** **to** **feed** **the** **cub** **.**
这 第一的 问题 哪个 在 一次 出现 曾是 什么 和 如何 到 喂养 这 幼兽 .

第一个立刻浮现出来的问题是：该喂幼崽吃什么，怎么喂？

[miːt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| **Meat** | **was** | **out** | **of** | **the** | **question** | **,** | **and** | **there** | **was** | **no** | **milk** | **in** | **the** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 | 牛奶 | 在 | 这 | 村庄 | . |

肉类肯定不行，村里也没有牛奶。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌb] [maɪt] [hæv; həv] ['endɪd] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [baɪ] [sloʊ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n]

| **The** | **life** | **of** | **the** | **cub** | **might** | **have** | **ended** | **then** | **and** | **there** | **by** | **slow** | **starvation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 的 | 这 | 幼兽 | 可能 | 有 | 结束 | 然后 | 和 | 那里 | 经过 | 慢的 | 饥饿 |

[hæd; həd] [nɑːt] - [rɪ'membər] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'væpəreɪtɪd] [mɪlk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

| **had** | **not** | **Eiseeyou** | **remembered** | **a** | **case** | **of** | **evaporated** | **milk** | **which** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | - | 记得 | 一个 | 案件 | 的 | 蒸发 | 牛奶 | 哪个 | 有 | 到过 |

[brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['wɪntər] [bɪ'fɔːr] ,

| **brought** | **to** | **the** | **village** | **the** | **winter** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 到 | 这 | 村庄 | 这 | 冬天 | 前 | , |

如果不是艾西尤记得去年冬天有人运到村里一箱炼乳，这只幼崽可能就因为慢慢饿死了。

['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| **during** | **an** | **epidemic** | **among** | **the** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一个 | 流行性 | 之中 | 这 | 孩子们 | . |

在儿童疫情爆发期间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['sevrəl] ['keɪsɪz] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] .

| **They** | **had** | **brought** | **several** | **cases** | **,** | **but** | **only** | **one** | **was** | **still** | **unused** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 带来 | 一些 | 案例 | , | 但 | 仅有的 | 一 | 曾是 | 仍然 | 未使用的 | . |

他们带来了好几个箱子，但只有一个还没用过。

[soʊ] - [æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɪgluː] [wer] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [bɪn] [kæʃt]

| **So** | **Eiseeyou** | **at** | **once** | **went** | **to** | **a** | **deserted** | **igloo** | **where** | **the** | **milk** | **had** | **been** | **cached** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 在 | 一次 | 去 | 到 | 一个 | 荒凉的 | 冰屋 | 在哪里 | 这 | 牛奶 | 有 | 到过 | 缓存 |

[ænd; ənd] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

| **and** | **dug** | **it** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 挖 | 它 | 出去 | . |

于是，艾西尤立刻来到一个废弃的冰屋，那里藏着牛奶，她把牛奶挖了出来。

[ə; eɪ] [kæn; kən] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['oʊpənd] ,

| **A** | **can** | **was** | **quickly** | **opened** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 能 | 曾是 | 迅速地 | 打开 | , |

罐头被迅速打开，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [daɪ'luːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wʌt] - [θɔːt] [wʊd]

| **and** | **some** | **of** | **the** | **milk** | **diluted** | **with** | **water** | **to** | **what** | **Eiseeyou** | **thought** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 牛奶 | 稀 | 和 | 水 | 到 | 什么 | - | 想法 | 会 |

[biː; bi] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ber] ['θɪknəs] .

| **be** | **the** | **proper** | **bear** | **thickness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 恰当的 | 熊 | 厚度 | . |

并将一些牛奶用水稀释到 Eiseeyou 认为合适的熊奶稠度。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pjuːtər] [dɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪgluː] ['boʊstɪd] .

| **This** | **was** | **placed** | **in** | **a** | **small** | **pewter** | **dish** | **which** | **the** | **igloo** | **boasted** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 放置 | 在 | 一个 | 小的 | 锡 | 盘子 | 哪个 | 这 | 冰屋 | 吹嘘 | . |

这件物品被放在冰屋旁一个精致的小锡盘里。

- [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [ber] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [læp] [ænd; ənd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['pɑːrtli] [ɪn]

| **Eiseeyou** | **then** | **took** | **the** | **small** | **bear** | **on** | **his** | **lap** | **and** | **by** | **putting** | **his** | **nose** | **partly** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 然后 | 采取 | 这 | 小的 | 熊 | 在 | 他的 | 膝 | 和 | 经过 | 推杆 | 他的 | 鼻子 | 部分 | 在 |

[ðə; ði] [mɪlk] ,

| **the** | **milk** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 牛奶 | , |

然后，艾西尤把小熊抱在腿上，把小熊的鼻子部分浸入牛奶里，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [maʊθ] ,

| and | also | by | putting | the | tip | of | his | little | finger | in | the | bear's | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 经过 | 推杆 | 这 | 提示 | 的 | 他的 | 小的 | 手指 | 在 | 这 | 熊的 | 嘴 | , |

而且他还把小指尖伸进了熊的嘴里，

[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['eskɪmoʊ][hæd; həd] ['waɪti] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] .

| the | ingenious | Eskimo | had | Whitie | drinking | in | a | very | few | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巧妙 | 爱斯基摩人 | 有 | 惠蒂 | 喝 | 在 | 一个 | 非常 | 很少 | 分钟 | . |

这位足智多谋的爱斯基摩人只用了几分钟就让怀特喝上了水。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] , ['lɪt(ə)l] - [kleɪmd] [hɪm; ɪm] .

| When | he | had | drunk | all | the | milk | that | he | would | , | little | Oumauk | claimed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 醉 | 全部 | 这 | 牛奶 | 那 | 他 | 会 | , | 小的 | - | 声称 | 他 | . |

当他喝光了所有的牛奶后，小奥马乌克就认领了他。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtəst] ['wɔrməst] [fɜ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪglu:] [kən'teɪnd] [ænd; ənd]

| So | he | was | wrapped | in | the | lightest | warmest | fur | that | the | igloo | contained | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 包装 | 在 | 这 | 最轻 | 最温暖 | 毛皮 | 那 | 这 | 冰屋 | 包含 | 和 |

[pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [bentʃ] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l] - ,

| placed | on | the | sleeping | bench | beside | little | Oumauk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 在 | 这 | 睡眠 | 长椅 | 旁 | 小的 | - | , |

于是，他被裹在冰屋里最轻最暖和的皮毛里，放在小奥莫克旁边的卧凳上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] [ɑ:ks][roʊb][wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊvər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | the | musk | ox | robe | was | covered | over | both | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 麝香 | 牛 | 长袍 | 曾是 | 涵盖 | 超过 | 两个都 | 的 | 他们 | . |

他们两人身上都披着麝牛皮袍。

- ['kɔ:ʃənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə][roʊl][ɑ:n] ['waɪti] ,

| Eiseeyou | cautioned | his | son | to | be | careful | not | to | roll | on | Whitie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 警告 | 他的 | 儿子 | 到 | 是 | 小心 | 不是 | 到 | 卷 | 在 | 惠蒂 | , |

Eiseeyou 叮嘱儿子小心别压到 Whitie，

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [tu:] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [strɔ:ŋgər] .

| and | not | to | handle | him | too | much | until | he | should | get | stronger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 处理 | 他 | 也 | 很多 | 直到 | 他 | 应该 | 得到 | 更强 | . |

在他变强壮之前，不要过多地照顾他。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] - [ku:nɝ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊb][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,

| Five | minutes | later | when | Eiseeyou's | kooner | lifted | up | the | edge | of | the | robe | to | see | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 分钟 | 之后 | 什么时候 | - | 库纳 | 抬起 | 向上 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 长袍 | 到 | 看 | 他们 | , |

五分钟后，当艾西尤的库纳掀起长袍的边缘去看他们时，

[bəuθ][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ['restɪd] [ə'genst] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [ber] .

| both | were | sleeping | soundly | and | the | head | of | the | child | rested | against | that | of | the | small | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 是 | 睡眠 | 稳固地 | 和 | 这 | 头 | 的 | 这 | 孩子 | 休息 | 反对 | 那 | 的 | 这 | 小的 | 熊 | . |

两个都睡得很香，孩子的头靠在小熊的头上。

- [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['veri] ['ɜ:rli] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [baɪ] - ,

| Eiseeyou | was | awakened | very | early | the | following | morning | by | Oumauk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 觉醒 | 非常 | 早期的 | 这 | 下列的 | 早晨 | 经过 | - | , |

第二天一大早，艾西尤就被奥玛克叫醒了。

[huː] ['wɑːntɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tend] [tuː; tə]

| **who** | **wanted** | **all** | **the** | **family** | **to** | **arouse** | **themselves** | **in** | **order** | **that** | **they** | **might** | **attend** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 通缉 | 全部 | 这 | 家庭 | 到 | 引起 | 他们自己 | 在 | 命令 | 那 | 他们 | 可能 | 出席 | 到 |

[ðə; ðɪ] [kʌb] .

| **the** | **cub** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | . |

他希望全家人都起身去照顾幼崽。

[bʌt; bət] - , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,

| **But** | **Eiseeyou** | **,** | **who** | **was** | **very** | **tired** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | , | WHO | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | , |

但是，非常疲惫的艾西尤

[fɔːr; fər] [wʌns] [ə'sɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'rent(ə)l] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [meɪd] - [kiːp] [stɪl] [waɪl] [ðə; ðɪ]

| **for** | **once** | **asserted** | **his** | **parental** | **authority** | **and** | **made** | **Oumauk** | **keep** | **still** | **while** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一次 | 断言 | 他的 | 父母 | 权威 | 和 | 制成 | - | 保持 | 仍然 | 尽管 | 这 |

[rest] [slept] .

| **rest** | **slept** | **.** |
|---|---|---|
| 休息 | 睡着了 | . |

他破天荒地行使了父亲的权威，让奥马乌克保持安静，而其他人则睡着了。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [læst] [ə'raɪz] ,

| **When** | **they** | **did** | **at** | **last** | **arise** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 做过 | 在 | 最后的 | 出现 | , |

当他们最终起身时，

[ðə; ðɪ] [kʌb] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

| **the** | **cub** | **was** | **the** | **first** | **of** | **the** | **family** | **to** | **get** | **his** | **breakfast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 曾是 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 家庭 | 到 | 得到 | 他的 | 早餐 | . |

小狮子是家里第一个吃到早餐的。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

| **And** | **from** | **that** | **very** | **day** | **he** | **became** | **one** | **of** | **the** | **family** | **as** | **well** | **as** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 非常 | 天 | 他 | 成为 | 一 | 的 | 这 | 家庭 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 |

['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| **very** | **important** | **inhabitant** | **of** | **Eskimo** | **Town** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 重要的 | 居民 | 的 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

从那天起，他不仅成为这个家庭的一员，也成为爱斯基摩镇的重要居民。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [fjuː] [deɪz] - [hæd; həd] [tuː; tə] [æd'mɑːnɪʃ] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

| **For** | **the** | **first** | **few** | **days** | **Eiseeyou** | **had** | **to** | **admonish** | **frequently** | **to** | **keep** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 很少 | 天 | - | 有 | 到 | 谏 | 频繁地 | 到 | 保持 | 他的 |

[smɔːl] [sʌn] [frʌm; frəm] ['lʌvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ber] [tuː; tə] [deθ] ,

| **small** | **son** | **from** | **loving** | **the** | **bear** | **to** | **death** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 儿子 | 从 | 爱 | 这 | 熊 | 到 | 死亡 | , |

头几天，艾西尤不得不经常告诫他的小儿子，不要因为太喜欢那只熊而害死他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] .

| **for** | **he** | **hugged** | **and** | **squeezed** | **him** | **continually** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 拥抱 | 和 | 挤压 | 他 | 持续 | . |

因为他不停地拥抱、紧紧地搂着他。

['faɪnəli] - [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['trædʒɪkli] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [let] [ðə; ðɪ] [kʌb] [sliːp] [ə; eɪ] [lɑːt]

| **Finally** | **Eiseeyou** | **explained** | **very** | **tragically** | **that** | **if** | **they** | **did** | **not** | **let** | **the** | **cub** | **sleep** | **a** | **lot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | - | 解释 | 非常 | 悲剧的是 | 那 | 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 让 | 这 | 幼兽 | 睡觉 | 一个 | 很多 |

[dʒʌst] [æz; əz] ['sɪstər] [dɪd] ,

| **just** | **as** | **sister** | **did** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 姐姐 | 做过 | , |

最后，艾西尤悲痛地解释说，如果他们不让幼崽像姐姐那样多睡觉，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] ,

| **he** | **would** | **die** | **and** | **they** | **would** | **have** | **to** | **bury** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 死 | 和 | 他们 | 会 | 有 | 到 | 埋葬 | 他 | , |

他会死，他们得把他埋葬。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] - ['feɪvərɪt] ['pʌpi] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'fɔːr] .

| **just** | **as** | **they** | **had** | **Oumauk's** | **favorite** | **puppy** | **the** | **summer** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 有 | - | 最喜欢的 | 小狗 | 这 | 夏天 | 前 | . |

就像他们前年夏天养了奥马克最喜欢的小狗一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] - [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] .

| **It** | **had** | **the** | **desired** | **effect** | **and** | **after** | **this** | **Oumauk** | **was** | **very** | **careful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 这 | 想要的 | 影响 | 和 | 后 | 这 | - | 曾是 | 非常 | 小心 | . |

它达到了预期的效果，此后欧玛克就非常谨慎了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , [ðoʊ] , [wen] [ðə; ði]['waɪndz] [hauld] [ˌaʊt'saɪd] ,

| **It** | **was** | **hard** | **,** | **though** | **,** | **when** | **the** | **winds** | **howled** | **outside** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | , | 尽管 | , | 什么时候 | 这 | 风 | 嚎叫 | 外部 | , |

然而，外面狂风呼啸，这让人难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəuz] [bluː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd]

| **and** | **the** | **snows** | **blew** | **and** | **all** | **the** | **children** | **in** | **the** | **village** | **had** | **to** | **stay** | **inside** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 雪 | 吹 | 和 | 全部 | 这 | 孩子们 | 在 | 这 | 村庄 | 有 | 到 | 停留 | 里面 |

,

**,**

,

雪花纷飞，村里的所有孩子都不得不待在屋里。

[fɔːr; fər] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ber] [kəm'pænjən] .

| **for** | **Oumauk** | **to** | **keep** | **his** | **hands** | **off** | **his** | **small** | **bear** | **companion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 到 | 保持 | 他的 | 双手 | 离开 | 他的 | 小的 | 熊 | 伴侣 | . |

让奥马乌克别碰他的小熊伙伴。

[ɑːn] ['plez(ə)nt] [deɪz] , - [wʊd] [goʊ] [fɔːrθ] ['hævɪŋ] [ræpt] ['waɪti] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm][fɜːr] ,

| **On** | **pleasant** | **days** | **,** | **Oumauk** | **would** | **go** | **forth** | **having** | **wrapped** | **Whitie** | **up** | **in** | **a** | **warm** | **fur** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 令人愉快的 | 天 | , | - | 会 | 去 | 前进 | 拥有 | 包装 | 惠蒂 | 向上 | 在 | 一个 | 温暖的 | 毛皮 | , |

天气晴朗的时候，奥马乌克会把惠蒂裹在温暖的皮毛里出门。

[ɔːl'ðoʊ] ['riːəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [kʌb] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm]

| **although** | **really** | **there** | **was** | **no** | **need** | **of** | **that** | **as** | **the** | **cub** | **had** | **a** | **very** | **warm** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 真的 | 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 的 | 那 | 作为 | 这 | 幼兽 | 有 | 一个 | 非常 | 温暖的 |

[fɜːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

| **fur** | **of** | **his** | **own** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 毛皮 | 的 | 他的 | 自己的 | . |

其实完全没有必要这样做，因为这只小熊崽本身就有一层很暖和的皮毛。

[bʌt; bət] - [wʊd] [ræp] [hɪm; ɪm][ʌp] ['naɪsli] [ænd; ənd] [ðen] ,

| **But** | **Oumauk** | **would** | **wrap** | **him** | **up** | **nicely** | **and** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 会 | 裹 | 他 | 向上 | 很好 | 和 | 然后 | , |

但奥马乌克会把他好好地包扎起来，然后，

['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [kəu'mætik] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| **putting** | **him** | **on** | **his** | **small** | **komatik** | **which** | **his** | **father** | **had** | **made** | **for** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 他 | 在 | 他的 | 小的 | 科马蒂克 | 哪个 | 他的 | 父亲 | 有 | 制成 | 为了 | 他 | , |

把他放在他父亲为他做的小木凳上，

[wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ig'zibitɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| **would** | **go** | **about** | **the** | **village** | **exhibiting** | **his** | **pet** | **to** | **all** | **the** | **children** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 去 | 关于 | 这 | 村庄 | 展出 | 他的 | 宠物 | 到 | 全部 | 这 | 孩子们 | . |

他会带着他的宠物走遍全村，向孩子们展示。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['raɪv(ə)lri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][help] [drɔː] [ðə; ði]

| There | was | great | rivalry | among | the | boys | to | be | allowed | to | help | draw | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 伟大的 | 对抗 | 之中 | 这 | 男孩们 | 到 | 是 | 允许 | 到 | 帮助 | 画 | 这 |

[kəu'mætik] ,

| komatik | , |
|---|---|
| 科马蒂克 | , |

男孩们之间竞争激烈，都想参与绘制科马蒂克图案。

[bʌt; bət] - [wʊd] ['sʌfər] ['oʊnli][hɪz; ɪz][best] [frendz] [tuː; tə][help] .

| but | Oumauk | would | suffer | only | his | best | friends | to | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 会 | 遭受 | 仅有的 | 他的 | 最好的 | 朋友们 | 到 | 帮助 | . |

但奥马克只允许他最好的朋友帮忙。

[wen] ['waɪti] [gruː] ['stedi] [ɑːn][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

| When | Whitie | grew | steady | on | his | legs | , | and | larger | and | stronger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 惠蒂 | 生长 | 稳定的 | 在 | 他的 | 腿 | , | 和 | 更大的 | 和 | 更强 | , |

当惠蒂双腿站稳，个头更大更壮时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [ə'baʊt][fɔːr; fər][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| he | was | allowed | to | shuffle | about | for | himself | with | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 允许 | 到 | 洗牌 | 关于 | 为了 | 他自己 | 和 | 这 | 孩子们 | . |

他被允许带着孩子们自由活动。

[bʌt; bət] - ['nevər] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,

| But | Oumauk | never | allowed | him | to | get | more | than | ten | feet | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 绝不 | 允许 | 他 | 到 | 得到 | 更多的 | 比 | 十 | 脚 | 离开 | , |

但奥马乌克始终不让他离开超过十英尺远。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][pet] ['waɪti] .

| and | he | was | quite | jealous | of | the | other | children | who | wanted | to | pet | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 相当 | 嫉妒的 | 的 | 这 | 其他 | 孩子们 | WHO | 通缉 | 到 | 宠物 | 惠蒂 | . |

他很嫉妒其他想要抚摸惠蒂的孩子。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['faɪnəli] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [wɜːr; wər][wɔːrm] , [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɪld]

| When | the | spring | finally | came | and | the | sunbeams | were | warm | , | great | rejoicing | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 春天 | 最后 | 来了 | 和 | 这 | 阳光 | 是 | 温暖的 | , | 伟大的 | 欢欣鼓舞 | 已填 |

['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| Eskimo | Town | . |
|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 镇 | . |

春天终于来临，阳光温暖明媚，爱斯基摩小镇充满了欢乐的气氛。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk] ['wɪntər] ['stoʊɪkli] [ænd; ənd][duː][nɑːt]['grʌmb(ə)l][æt; ət][ðer; ðər]

| Although | they | bear | the | long | dark | winter | stoically | and | do | not | grumble | at | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 熊 | 这 | 长的 | 黑暗的 | 冬天 | 坚忍地 | 和 | 做 | 不是 | 叽 | 在 | 他们的 |

[hɑːrd][lɑːt] ,

| hard | lot | , |
|---|---|---|
| 难的 | 很多 | , |

虽然它们默默忍受着漫长而黑暗的冬季，从不抱怨自己艰辛的命运，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] [soʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ]

| yet | it | is | probable | that | no | people | on | earth | so | rejoice | at | the | coming | of | Spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 可能 | 那 | 不 | 人们 | 在 | 地球 | 所以 | 麾 | 在 | 这 | 未来 | 的 | 春天 |

[æz; əz][duː][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

| as | do | the | Eskimos | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做 | 这 | 爱斯基摩人 | . |

然而，世界上可能没有哪个民族像爱斯基摩人那样对春天的到来感到如此欣喜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [swɔːmd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪgluːz] [tuː; tə][rɑːmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌpiz] ,

| The | children | swarmed | forth | from | the | igloos | to | romp | with | the | puppies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 蜂拥而至 | 前进 | 从 | 这 | 冰屋 | 到 | 欢蹦乱跳 | 和 | 这 | 小狗 | , |

孩子们从冰屋里涌出来，和幼犬们嬉戏玩耍。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

| which | had | also | made | their | appearance | with | the | coming | of | Spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 还 | 制成 | 他们的 | 外貌 | 和 | 这 | 未来 | 的 | 春天 | . |

它们也随着春天的到来而出现。

[ði:z] ['pʌpiz] [wɜ:r; wər]['li:dʒən][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ænd; ənd] ['kʌlɚz] .

| These | puppies | were | legion | in | number | and | of | all | sizes | and | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 小狗 | 是 | 军团 | 在 | 数字 | 和 | 的 | 全部 | 尺寸 | 和 | 颜色 | . |

这些小狗数量众多，大小、颜色各异。

[bʌt; bət] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [snoʊ] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

| But | these | little | snow | children | loved | them | just | as | much | as | they | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 小的 | 雪 | 孩子们 | 喜爱 | 他们 | 只是 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 会 | 有 |

[ðə; ði][moʊst] ['pedɪgri:d] [dɔ:gz] .

| the | most | pedigreed | dogs | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 血统纯正 | 狗 | . |

但这些小雪孩子们对它们的喜爱程度，丝毫不亚于对名贵犬种的喜爱。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['pʌpiz] ,

| So | the | children | , | the | puppies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 孩子们 | , | 这 | 小狗 | , |

所以孩子们，还有小狗们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] [ber] [ɔ:l] ['raiətid][ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði][glæd] ['sprɪŋtaɪm] .

| and | the | small | white | bear | all | rioted | and | rejoiced | in | the | glad | Springtime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 白色的 | 熊 | 全部 | 暴乱 | 和 | 欣喜若狂 | 在 | 这 | 高兴的 | 春天 | . |

小白熊们在美好的春天里欢腾雀跃。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði][træps][wɜ:r; wər][ɔ:l] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl]

| With | the | coming | of | Spring | , | the | traps | were | all | brought | in | and | put | away | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 未来 | 的 | 春天 | , | 这 | 陷阱 | 是 | 全部 | 带来 | 在 | 和 | 放 | 离开 | 直到 |

[ə'nʌðər] ['si:z(ə)n] .

| another | season | . |
|---|---|---|
| 其他 | 季节 | . |

随着春天的到来，所有的陷阱都被收了起来，留待下一个季节再用。

['wɔ:lrəs] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [si:l] ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ˌtempə'rerəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ; [æz; əz][ðə; ði] [si:lz] ,

| Walrus | hunting | and | seal | hunting | was | also | temporarily | given | up | ; | as | the | seals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海象 | 打猎 | 和 | 海豹 | 打猎 | 曾是 | 还 | 暂时地 | 给定 | 向上 | ; | 作为 | 这 | 封印 | , |

[ðə; ði]['wɔ:lrəs] ,

| the | walrus | , |
|---|---|---|
| 这 | 海象 | , |

海象和海豹的猎杀也暂时停止了；因为海豹、海象、

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] .

| and | the | foxes | would | follow | the | icefloe | northward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狐狸 | 会 | 跟随 | 这 | 浮冰 | 向北 | . |

狐狸们会沿着浮冰向北移动。

[pər'hæps][nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

| Perhaps | next | to | the | enjoyment | of | the | warm | sunshine | and | the | coming | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 下一个 | 到 | 这 | 享受 | 的 | 这 | 温暖的 | 阳光 | 和 | 这 | 未来 | 的 |

['sɜ:rt(ə)n] [sprɪŋ] ['flaʊərz] ,

| certain | spring | flowers | , |
|---|---|---|---|
| 肯定 | 春天 | 花朵 | , |

或许除了享受温暖的阳光和欣赏某些春花盛开之外，

[wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] [sər'praɪzɪŋ] [prə'fju:ʒn] ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] [nɔ:rθ] ['lætəˌtu:dz] ,

| which | abound | in | surprising | profusion | even | in | these | north | latitudes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 盛产 | 在 | 奇怪 | 丰富 | 甚至 | 在 | 这些 | 北 | 纬度 | , |

即使在这些高纬度地区，它们也以惊人的数量大量存在。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| the | return | of | the | birds | was | the | most | wonderful | thing | enjoyed | in | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 返回 | 的 | 这 | 鸟类 | 曾是 | 这 | 最多 | 精彩的 | 事物 | 享受 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

鸟儿的回归是爱斯基摩小镇最美好的事情。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] [frendz] [ðæt] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][moʊst] ['dʒɔɪəsli]

| Of | all | the | feathered | friends | that | returned | in | the | spring | the | Eskimo | most | joyously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 羽毛 | 朋友们 | 那 | 返回 | 在 | 这 | 春天 | 这 | 爱斯基摩人 | 最多 | 欣喜地 |

['welkəmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɔːk] ,

| welcomed | the | little | auk | , |
|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | 这 | 小的 | 海雀 | , |

在所有春天归来的鸟类朋友中，爱斯基摩人最热烈地欢迎的是小海雀。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrktɪk][bɜːrdz] .

| which | is | to | him | the | most | useful | of | all | the | Arctic | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 到 | 他 | 这 | 最多 | 有用 | 的 | 全部 | 这 | 北极 | 鸟类 | . |

对他来说，这是所有北极鸟类中最有用的一种。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [riˈdʒɔist] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [siː] [greɪt] ['flɑːks] [ʌv; əv]['aɪdər] [dʌks] , [ænd; ənd] [brænts]

| It | also | rejoiced | their | hearts | to | see | great | flocks | of | eider | ducks | , | and | Brant's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 欣喜若狂 | 他们的 | 心 | 到 | 看 | 伟大的 | 羊群 | 的 | 绒鸭 | 鸭子 | , | 和 | 布兰特的 |

[giːs] [goʊ][baɪ] .

| geese | go | by | . |
|---|---|---|---|
| 鹅 | 去 | 经过 | . |

看到大群绒鸭和黑雁飞过，也让他们感到无比高兴。

[fʊl] [wel] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌmər] ['kwɔːrtərz] [ɪn]['eskɪmoʊ]

| Full | well | they | knew | that | when | they | had | gone | to | their | summer | quarters | in | Eskimo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 出色地 | 他们 | 知道 | 那 | 什么时候 | 他们 | 有 | 已消失 | 到 | 他们的 | 夏天 | 四分之一 | 在 | 爱斯基摩人 |

['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [gʊd] ['iːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [greɪt] [bɜːrdz] .

| Village | they | would | find | good | eating | from | these | great | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 村庄 | 他们 | 会 | 寻找 | 好的 | 吃 | 从 | 这些 | 伟大的 | 鸟类 | . |

他们非常清楚，当他们到达爱斯基摩村的避暑营地时，就能从这些大鸟身上吃到美味的食物。

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɔːk] [kleɪmd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .

| But | first | of | all | the | auk | claimed | their | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 的 | 全部 | 这 | 海雀 | 声称 | 他们的 | 注意力 | . |

但首先吸引他们注意的是海雀。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːtʃ] [aʊl] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

| These | birds | are | about | the | size | of | the | screech | owl | , | or | a | little | larger | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 鸟类 | 是 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 尖叫 | 猫头鹰 | , | 或者 | 一个 | 小的 | 更大的 | 比 |

[ðə; ði]['rɑːbɪn] .

| the | robin | . |
|---|---|---|
| 这 | 罗宾 | . |

这些鸟的大小和角鸮差不多，或者比知更鸟稍大一些。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [geɪ] [ʌv; əv] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]

| They | are | gay | of | plumage | and | very | pleasing | to | the | eye | when | they | come | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 同性恋 | 的 | 羽毛 | 和 | 非常 | 令人愉悦 | 到 | 这 | 眼睛 | 什么时候 | 他们 | 来 | 在 |

[lɑːrdʒ] ['flɑːks] .

| large | flocks | . |
|---|---|---|
| 大的 | 羊群 | . |

它们羽毛艳丽，成群结队出现时非常赏心悦目。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ænd; ənd][sɪts] [daʊn]

| They | are | so | tame | that | if | one | goes | to | the | top | of | a | high | hill | and | sits | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 驯服 | 那 | 如果 | 一 | 去 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 高的 | 爬坡道 | 和 | 坐着 | 向下 |

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

| on | the | ground | perfectly | still | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | 完美 | 仍然 | , |

它们非常温顺，即使爬到山顶，一动不动地坐在地上，它们也会非常安静。

[ðeɪ] [wɪl] [laɪt] [ə'pɑːn] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] .

| they | will | light | upon | one's | head | and | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 光 | 之上 | 一个人的 | 头 | 和 | 肩膀 | . |

它们会落在人的头上和肩膀上。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['fɪrləs] .

| They | seem | to | be | entirely | fearless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 完全 | 无畏 | . |

他们似乎完全无所畏惧。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ɔːk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] , - , - ,

| So | when | the | auk | had | come | back | in | great | numbers | , | Eiseeyou | , | Oumauk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 这 | 海雀 | 有 | 来 | 后退 | 在 | 伟大的 | 数字 | , | - | , | - | , |

所以当海雀大量返回时，Eiseeyou，Oumauk，

[ænd; ənd] ['waɪti] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [nɪr] [baɪ]['eskɪmoʊ] [taʊn] [tuː; tə] [kætʃ]

| and | Whitie | went | to | the | top | of | a | high | hill | near | by | Eskimo | Town | to | catch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惠蒂 | 去 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 高的 | 爬坡道 | 靠近 | 经过 | 爱斯基摩人 | 镇 | 到 | 抓住 |

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nets] .

| them | in | the | nets | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 这 | 网 | . |

怀蒂爬上爱斯基摩镇附近的一座高山，用网捕捉它们。

['waɪti] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .

| Whitie | was | almost | as | much | interested | as | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 很多 | 感兴趣的 | 作为 | 这 | 休息 | . |

惠蒂和其他人一样对此很感兴趣。

['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz][ɔːl] ['iːgərnəs] ,

| Little | Oumauk | was | all | eagerness | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 曾是 | 全部 | 渴望 | , |

小奥莫克充满了热情，

[æz; əz] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][net][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

| as | helping | with | the | net | was | a | sort | of | initiation | into | becoming | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 帮助 | 和 | 这 | 网 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 引发 | 进入 | 成为 | 一个 | 伟大的 |

['hʌntər] .

| hunter | . |
|---|---|
| 猎人 | . |

帮忙撒网是成为优秀猎人的一种入门仪式。

[ðə; ði][net][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [net] .

| The | net | was | something | like | a | fish | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 网 | 曾是 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 鱼 | 网 | . |

那网有点像渔网。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [tuː] [tɔːl] [poʊlz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

| The | two | ends | were | secured | on | the | tops | of | two | tall | poles | about | twelve | feet | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 结束 | 是 | 安全 | 在 | 这 | 最高额 | 的 | 二 | 高的 | 杆子 | 关于 | 十二 | 脚 | 除 | . |

两端分别固定在相距约十二英尺的两根高杆的顶端。

[ðə; ði][net][wʌz; wəz][held]['oʊpən] ['slaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['spredər] .

| The | net | was | held | open | slightly | on | the | south | side | by | a | spreader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 网 | 曾是 | 握住 | 打开 | 轻微地 | 在 | 这 | 南 | 边 | 经过 | 一个 | 撒布器 | . |

渔网南侧用撑网器稍微撑开。

[wen] [ðə; ði] [ɔːk] [hæd; həd][wʌns] [floʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][net] , [hiː; hi] ['iːðər] [gɑːt] [ ɪn'tæŋgld ] [ɪn][ɪts] [meʃiz]

| When | the | auk | had | once | flown | into | the | net | , | he | either | got | entangled | in | its | meshes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 海雀 | 有 | 一次 | 飞行 | 进入 | 这 | 网 | , | 他 | 任何一个 | 得到 | 纠缠 | 在 | 它是 | 网格 |

,

,

,

当那只海雀飞入网中时，它要么被网眼缠住，要么被网眼缠住。

[ɔːr][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

| or | did | not | seem | to | understand | that | he | could | fly | out | in | the | way | he | had | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 理解 | 那 | 他 | 可以 | 飞 | 出去 | 在 | 这 | 方式 | 他 | 有 | 来 |

.

:

.

或者他似乎不明白他可以原路返回。

[soʊ][baɪ] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][net] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ]

| So | by | setting | up | the | net | every | few | minutes | and | by | taking | it | down | and | killing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 经过 | 环境 | 向上 | 这 | 网 | 每一个 | 很少 | 分钟 | 和 | 经过 | 采取 | 它 | 向下 | 和 | 杀 |

[ðə; ði] [ in'tæŋgld ] [bɜːrdz] ,

| the | entangled | birds | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 纠缠 | 鸟类 | , |

所以，他们每隔几分钟就架起一张网，然后再把网取下来，杀死被缠住的鸟。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ɔːk] [went] ['merəli] [ɑːn] .

| the | work | of | catching | the | poor | auk | went | merrily | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 捕捉 | 这 | 贫穷的 | 海雀 | 去 | 兴高采烈地 | 在 | . |

捕捉那只可怜的海雀的工作继续愉快地进行着。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kruːəl] [spɔːrt] [hæd; həd] [nɑːt] [ðiːz] [braɪt] [skɪnz] [bɪn] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə]

| It | would | have | been | cruel | sport | had | not | these | bright | skins | been | most | useful | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 残忍的 | 运动 | 有 | 不是 | 这些 | 明亮的 | 皮肤 | 到过 | 最多 | 有用 | 到 |

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] ;

| the | Eskimo | ; |
|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | ; |

如果这些光亮的皮肤对爱斯基摩人来说没有极大的用处，那这将是一场残酷的竞技；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɔːk] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmər] [wʊd]

| but | as | it | was | , | he | was | merely | killing | the | auk | as | a | farmer | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 曾是 | , | 他 | 曾是 | 仅仅 | 杀 | 这 | 海雀 | 作为 | 一个 | 农民 | 会 |

[hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .

| his | chickens | . |
|---|---|---|
| 他的 | 鸡 | . |

但实际上，他只不过是在像农民猎杀鸡一样猎杀海雀而已。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gʌni] [sæk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] [kætʃ] .

| He | brought | along | a | large | gunny | sack | in | which | to | carry | back | the | catch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 沿着 | 一个 | 大的 | 枪炮 | 解雇 | 在 | 哪个 | 到 | 携带 | 后退 | 这 | 抓住 | . |

他带了一个大麻袋，用来装捕获的猎物。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['friːli] ,

| If | he | was | lucky | and | the | birds | were | flying | freely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 幸运的 | 和 | 这 | 鸟类 | 是 | 飞行 | 自由 | , |

如果他运气好，鸟儿们能够自由飞翔的话，

[ɪn][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [wʊd] [net] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [bɜːrdz] .

| in | an | afternoon | he | would | net | from | three | to | five | hundred | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 下午 | 他 | 会 | 网 | 从 | 三 | 到 | 五 | 百 | 鸟类 | . |

一个下午，他就能捕到三到五百只鸟。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['eskəˌməʊz] -

| When | we | remember | that | the | skins | of | these | birds | are | made | into | the | Eskimos | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 记住 | 那 | 这 | 皮肤 | 的 | 这些 | 鸟类 | 是 | 制成 | 进入 | 这 | 爱斯基摩人 | - |

['wɪntər] [ʃɜːrt] ,

| winter | shirt | , |
|---|---|---|
| 冬天 | 衬衫 | , |

当我们想到这些鸟的皮是用来做爱斯基摩人的冬衣时，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['veri] [faɪn] ['iːtɪŋ] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

| and | also | that | the | meat | is | very | fine | eating | , | even | for | a | white | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 那 | 这 | 肉 | 是 | 非常 | 美好的 | 吃 | , | 甚至 | 为了 | 一个 | 白色的 | 男人 | , |

而且这种肉味道非常好，即使对白人来说也是如此。

[ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːk] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ə'priːʃieɪtɪd] .

| the | usefulness | of | the | auk | is | at | once | appreciated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 用处 | 的 | 这 | 海雀 | 是 | 在 | 一次 | 感谢 | . |

海雀的用途很快就被人们认识到了。

[wen] - ,

| When | Eiseeyou | , |
|---|---|---|
| 什么时候 | - | , |

当你看到你时，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['waɪti] ['faɪnəli] ['trʌdʒd] [bæk] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sæk]

| and | Oumauk | and | Whitie | finally | trudged | back | to | Eskimo | Town | with | their | sack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 和 | 惠蒂 | 最后 | 艰难跋涉 | 后退 | 到 | 爱斯基摩人 | 镇 | 和 | 他们的 | 解雇 |

[fʊl] [ʌv; əv] [ded] [bɜːrdz] ,

| full | of | dead | birds | , |
|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 死的 | 鸟类 | , |

奥马乌克和怀特最终拖着装满死鸟的麻袋回到了爱斯基摩镇。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| Oumauk | was | the | proudest | boy | in | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 这 | 最引以为豪 | 男生 | 在 | 这 | 村庄 | . |

奥马乌克是村里最骄傲的男孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['menəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] - [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [dɪ'fendɪŋ]

| There | was | one | menace | from | which | little | Oumauk | had | a | hard | time | defending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 威胁 | 从 | 哪个 | 小的 | - | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | 防守 |

[hɪz; ɪz][pet] ,

| his | pet | , |
|---|---|---|
| 他的 | 宠物 | , |

有一个威胁让小奥马克很难保护他的宠物免受侵害。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊlfɪʃ] [sledʒ] [dɔːgz] .

| and | that | was | the | wolfish | sledge | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 这 | 狼 | 雪橇 | 狗 | . |

那就是凶猛的雪橇犬。

[ðiːz] ['sævɪdʒ] ['kænaɪnz][ɑːr; ər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [wʊlvz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]

| These | savage | canines | are | very | little | removed | from | wolves | and | are | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 野蛮的 | 犬科动物 | 是 | 非常 | 小的 | 已移除 | 从 | 狼 | 和 | 是 | 总是 |

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

| quarreling | and | fighting | among | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 争吵 | 和 | 斗争 | 之中 | 他们自己 | . |

这些凶猛的犬科动物与狼的亲缘关系很近，它们总是互相争吵和打斗。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [ə'tækt] ['waɪti] ,

| The | first | time | they | attacked | Whitie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 时间 | 他们 | 遭到攻击 | 惠蒂 | , |

他们第一次袭击惠蒂时，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] ['hæpənd]

| it | might | have | gone | hard | with | him | had | not | his | young | master | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 有 | 已消失 | 难的 | 和 | 他 | 有 | 不是 | 他的 | 年轻的 | 掌握 | 发生 |

[ə'lɔːŋ] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

| along | at | just | the | right | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 在 | 只是 | 这 | 正确的 | 时间 | . |

如果不是他的少爷及时出现，他可能就吃不了兜着走。

['waɪti] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] [oʊld][ænd; ənd][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fend]

| **Whitie** | **was** | **then** | **only** | **four** | **or** | **five** | **months** | **old** | **and** | **not** | **large** | **enough** | **to** | **defend** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 曾是 | 然后 | 仅有的 | 四 | 或者 | 五 | 几个月 | 老的 | 和 | 不是 | 大的 | 足够的 | 到 | 保卫 |

[hɪm'self] .

| **himself** | **.** |
|---|---|
| 他自己 | . |

当时的怀特只有四五个月大，个头太小，还不足以保护自己。

[wen] - [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][kəu'mætik] ,

| **When** | **Oumauk** | **found** | **him** | **,** | **he** | **was** | **backed** | **up** | **against** | **a** | **komatik** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 成立 | 他 | , | 他 | 曾是 | 支持的 | 向上 | 反对 | 一个 | 科马蒂克 | , |

当奥马克找到他时，他正背靠着一只科马提克。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [dɔːgz][wɜːr; wər] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| **and** | **several** | **dogs** | **were** | **snapping** | **at** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 狗 | 是 | 啪啪 | 在 | 他 | . |

好几条狗都朝他狂吠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kʌb] [pɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [best] [ðæt]

| **He** | **was** | **striking** | **out** | **with** | **his** | **cub** | **paws** | **and** | **defending** | **himself** | **the** | **best** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 引人注目 | 出去 | 和 | 他的 | 幼兽 | 爪子 | 和 | 防守 | 他自己 | 这 | 最好的 | 那 |

[hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gæʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

| **he** | **could** | **but** | **one** | **of** | **the** | **dogs** | **had** | **already** | **gashed** | **his** | **face** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 但 | 一 | 的 | 这 | 狗 | 有 | 已经 | 裂口 | 他的 | 脸 | 和 | 这 |

[red] [blʌd] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃiːk] .

| **red** | **blood** | **was** | **streaming** | **down** | **his** | **white** | **cheek** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 血 | 曾是 | 流媒体 | 向下 | 他的 | 白色的 | 脸颊 | . |

他用幼小的爪子奋力反击，尽力保护自己，但其中一只狗已经划破了他的脸，鲜红的血顺着他白色的脸颊流了下来。

['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz] ['ferli] [waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

| **Little** | **Oumauk** | **was** | **fairly** | **wild** | **with** | **rage** | **and** | **,** | **although** | **he** | **was** | **but** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 曾是 | 相当 | 荒野 | 和 | 愤怒 | 和 | , | 虽然 | 他 | 曾是 | 但 | 一个 |

[smɔːl] [bɔɪ] [hɪm'self] ,

| **small** | **boy** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|
| 小的 | 男生 | 他自己 | , |

小奥马克怒不可遏，虽然他自己也只是个小男孩，

[jet] [hiː; hi] [went] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .

| **yet** | **he** | **went** | **at** | **the** | **dogs** | **like** | **a** | **whirlwind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 去 | 在 | 这 | 狗 | 喜欢 | 一个 | 旋风 | . |

但他却像旋风一样扑向了那些狗。

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fə'rɑːsəti] [ðæt] [hiː; hi]

| **He** | **snatched** | **up** | **a** | **club** | **and** | **rushed** | **into** | **the** | **fight** | **with** | **such** | **ferocity** | **that** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抢夺 | 向上 | 一个 | 俱乐部 | 和 | 匆忙 | 进入 | 这 | 斗争 | 和 | 这样的 | 恶 | 那 | 他 |

[sent] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] ['mʌŋgrəl] [jelpɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| **sent** | **the** | **pack** | **of** | **mongrels** | **yelping** | **in** | **every** | **direction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 这 | 盒 | 的 | 杂种狗 | 尖叫 | 在 | 每一个 | 方向 | . |

他抓起一根棍子，凶猛地冲进战斗中，吓得那群杂种狗四处狂吠。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn] ['waɪti] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .

| **After** | **that** | **,** | **he** | **always** | **kept** | **a** | **sharp** | **watch** | **on** | **Whitie** | **when** | **he** | **was** | **outside** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | , | 他 | 总是 | 保留 | 一个 | 锋利的 | 手表 | 在 | 惠蒂 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 外部 | . |

此后，每当怀特在外面时，他总是密切关注着他。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [gruː] , [ðɪs] ['deɪndʒər] ['lesnd] .

| **But** | **as** | **time** | **passed** | **and** | **the** | **cub** | **grew** | **,** | **this** | **danger** | **lessened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 时间 | 通过了 | 和 | 这 | 幼兽 | 生长 | , | 这 | 危险 | 减少 | . |

但随着时间的推移，幼崽渐渐长大，这种危险也随之减轻了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [haʊ'evər] , - [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]

| Late | in | the | summer | , | however | , | Oumauk | discovered | that | his | companion | was | growing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 在 | 这 | 夏天 | , | 然而 | , | - | 发现 | 那 | 他的 | 伴侣 | 曾是 | 生长 |

['ræpɪdli] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

| rapidly | and | could | defend | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 快速 | 和 | 可以 | 保卫 | 他自己 | . |

然而，到了夏末，欧麦克发现他的同伴正在迅速成长，并且能够保护自己。

[ə'gen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɔːgz] [huː] [hæd; həd] ['kɔːrnərd] [hɪz; ɪz][pet][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɜːrɪŋ]

| Again | he | came | upon | the | dogs | who | had | cornered | his | pet | and | were | worrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 他 | 来了 | 之上 | 这 | 狗 | WHO | 有 | 被逼到绝境 | 他的 | 宠物 | 和 | 是 | 令人担忧 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他又一次遇到了那些把他的宠物狗逼到角落里，让他很担心的狗。

['waɪti] [hæd; həd] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['boʊldər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [soʊ] ['vɪgərəsli]

| Whitie | had | backed | up | against | a | boulder | and | was | striking | out | so | vigorously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 有 | 支持的 | 向上 | 反对 | 一个 | 巨石 | 和 | 曾是 | 引人注目 | 出去 | 所以 | 大力 |

[ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] ['ventʃər] [tuː] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| that | the | dogs | did | not | dare | to | venture | too | near | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 狗 | 做过 | 不是 | 敢 | 到 | 风险投资 | 也 | 靠近 | 到 | 他 | . |

怀蒂背靠着一块巨石，奋力挥拳，以至于狗都不敢靠近他。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['lændɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ventʃərsəm] [pʌp] [ænd; ənd] [sent]

| Finally | he | landed | a | blow | upon | the | face | of | a | venturesome | pup | and | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 登陆 | 一个 | 吹 | 之上 | 这 | 脸 | 的 | 一个 | 冒险 | 小狗 | 和 | 发送 |

[hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

| him | sprawling | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 蔓延 | 在 | 这 | 地面 | . |

最后，他一拳打在了一只爱冒险的小狗脸上，把它打倒在地。

[ðen] ['lɪt(ə)l] - [nuː] [ðæt] ['waɪti] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz]

| Then | little | Oumauk | knew | that | Whitie | was | fully | able | to | take | care | of | himself | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 小的 | - | 知道 | 那 | 惠蒂 | 曾是 | 完全 | 有能力的 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 他自己 | 作为 |

[fɑːr][æz; əz][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

| far | as | the | dogs | were | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 作为 | 这 | 狗 | 是 | 担心的 | . |

小奥莫克这才明白，就狗狗们而言，惠蒂完全有能力照顾好自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [deɪ] [ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] [wen] [ðə; ði] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | was | a | most | important | day | in | Eskimo | Town | when | the | belongings | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 最多 | 重要的 | 天 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | 什么时候 | 这 | 财物 | 的 | 这 |

[taʊn] [wɜːr; wər] [pækt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['koʊmətɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər]

| town | were | packed | upon | the | komatiks | and | the | inhabitants | started | on | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 镇 | 是 | 包装 | 之上 | 这 | 科马蒂克斯 | 和 | 这 | 居民 | 开始 | 在 | 他们的 |

['ænjuəl] [maɪ'greɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

| annual | migration | to | Eskimo | Village | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 年度的 | 迁移 | 到 | 爱斯基摩人 | 村庄 | , |

对于爱斯基摩镇来说，这是非常重要的一天，全镇的财物都被装上科马提克船，居民们开始了他们一年一度的迁徙，前往爱斯基摩村。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

| about | a | hundred | miles | to | the | northward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 百 | 英里 | 到 | 这 | 向北 | . |

大约在北方一百英里处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['oʊnli] [tʊk] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [niːd]

| Of | course | they | only | took | such | of | their | belongings | as | they | knew | they | would | need |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他们 | 仅有的 | 采取 | 这样的 | 的 | 他们的 | 财物 | 作为 | 他们 | 知道 | 他们 | 会 | 需要 |

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

| during | the | summer | . |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夏天 | . |

当然，他们只带了夏天需要的那些行李。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊmətɪks] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ə'lɔːŋ] ,

| The | snow | was | nearly | gone | , | and | the | komatiks | scratched | and | bumped | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雪 | 曾是 | 几乎 | 已消失 | , | 和 | 这 | 科马蒂克斯 | 刮痕 | 和 | 撞 | 沿着 | , |

雪几乎化了，小火车们磕磕绊绊地向前行驶。

[soʊ][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][loʊd] .

| so | the | dogs | had | all | they | could | do | to | pull | the | load | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 狗 | 有 | 全部 | 他们 | 可以 | 做 | 到 | 拉 | 这 | 加载 | . |

所以狗狗们使尽全力才把重物拉动。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [muːv] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːlz] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn]

| The | reason | for | this | move | was | that | the | walrus | and | the | seals | had | all | gone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为了 | 这 | 移动 | 曾是 | 那 | 这 | 海象 | 和 | 这 | 封印 | 有 | 全部 | 已消失 |

['nɔːrθwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .

| northward | with | the | icefloe | . |
|---|---|---|---|---|
| 向北 | 和 | 这 | 浮冰 | . |

造成这一变化的原因是海象和海豹都随着浮冰向北迁徙了。

['ɔːlsoʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [giːs] ['nestɪd] [ɑːn]['aɪləndz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] ,

| Also | , | many | of | the | ducks | and | the | wild | geese | nested | on | islands | further | north | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | , | 许多 | 的 | 这 | 鸭子 | 和 | 这 | 荒野 | 鹅 | 嵌套 | 在 | 岛屿 | 更远 | 北 | , |

此外，许多鸭子和野鹅在更北边的岛屿上筑巢。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][best][ˌsiː oʊ 'diː] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

| and | all | the | best | cod | fishing | grounds | were | there | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 最好的 | 鳕鱼 | 钓鱼 | 理由 | 是 | 那里 | 还 | . |

所有最好的鳕鱼渔场也都在那里。

[soʊ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['wɔːlrəs] , [ðə; ði] [siːlz] ,

| So | the | Eskimo | followed | the | walrus | , | the | seals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 爱斯基摩人 | 随后 | 这 | 海象 | , | 这 | 封印 | , |

所以爱斯基摩人就追随海象和海豹的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rædər] [bliːk] [koʊst] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] [lænd] .

| and | the | icefloe | along | the | rather | bleak | coast | of | Eskimo | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 浮冰 | 沿着 | 这 | 相当 | 苍凉 | 海岸 | 的 | 爱斯基摩人 | 土地 | . |

还有爱斯基摩人土地上荒凉海岸线上的浮冰。

['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] ['waɪti] ['trʌdʒd] ['æftər] - [kəu'mætik] .

| Little | Oumauk | and | Whitie | trudged | after | Eiseeyou's | komatik | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 和 | 惠蒂 | 艰难跋涉 | 后 | - | 科马蒂克 | . |

小奥马克和惠蒂拖着沉重的脚步跟在艾西尤的科马蒂克后面。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [nuː] [θɪŋz] .

| Oumauk | was | much | excited | about | the | trip | , | for | he | saw | many | new | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 很多 | 兴奋的 | 关于 | 这 | 旅行 | , | 为了 | 他 | 锯 | 许多 | 新的 | 事物 | . |

奥马克对这次旅行感到非常兴奋，因为他看到了许多新鲜事物。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] ,

| His | father | pointed | out | to | him | all | the | interesting | sights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 尖 | 出去 | 到 | 他 | 全部 | 这 | 有趣的 | 景点 | , |

他父亲给他指出了所有有趣的景点，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ðæt] [ðeɪ] [sɔː] .

| and | told | him | the | names | of | the | birds | that | they | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 鸟类 | 那 | 他们 | 锯 | . |

然后告诉他他们看到的鸟的名字。

['faɪnəli] ['æftər] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] .

| Finally | after | about | ten | days | , | they | arrived | in | sight | of | Eskimo | Village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 后 | 关于 | 十 | 天 | , | 他们 | 到达的 | 在 | 视线 | 的 | 爱斯基摩人 | 村庄 | . |

大约十天后，他们终于看到了爱斯基摩人村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒentli] ['sloʊpɪŋ] [hɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | was | on | the | side | of | a | gently | sloping | hill | , | with | a | fine | view | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 轻轻地 | 倾斜的 | 爬坡道 | , | 和 | 一个 | 美好的 | 看法 | 的 | 这 |

[siː] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

它位于一个缓坡山坡上，可以欣赏到美丽的海景。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['koʊmətɪks] ['hɔːltɪd] , [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][let] [luːs] ,

| As | soon | as | the | komatiks | halted | , | the | dogs | were | let | loose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 科马蒂克斯 | 停止 | , | 这 | 狗 | 是 | 让 | 松动的 | , |

科马提克人一停下，狗就被放了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [set] [ʌp][ðə; ði] [klɔːθ] [tents] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

| and | the | men | set | up | the | cloth | tents | in | which | they | would | live | during | the | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 放 | 向上 | 这 | 布 | 帐篷 | 在 | 哪个 | 他们 | 会 | 居住 | 期间 | 这 | 夏天 | . |

男人们搭起了夏天要居住的布帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ræpɪdli] [peɪl] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] [spræŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,

| It | was | surprising | how | rapidly | pale | flowers | and | grass | sprang | into | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 奇怪 | 如何 | 快速 | 苍白 | 花朵 | 和 | 草 | 弹簧 | 进入 | 存在 | , |

令人惊讶的是，淡色的花草竟然如此迅速地生长出来。

['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ['sʌnlaɪt] .

| under | the | rays | of | the | eighteen | hours | a | day | sunlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 射线 | 的 | 这 | 十八 | 小时 | 一个 | 天 | 阳光 | . |

在每天十八小时的阳光照射下。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [deɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

| When | they | came | to | the | season | of | continuous | day | in | July | and | August | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 季节 | 的 | 连续的 | 天 | 在 | 七月 | 和 | 八月 | , |

当到了七八月份白昼持续的季节，

[ðen] [ðiːz] [plænts] [wʊd] [groʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ræpɪdli] .

| then | these | plants | would | grow | even | more | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这些 | 植物 | 会 | 生长 | 甚至 | 更多的 | 快速 | . |

这样一来，这些植物就会生长得更快。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər][pʊt][ɪn]['ɔːrdər] , [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [tɜːrnd] [ðer; ðər]

| As | soon | as | the | summer | quarters | were | put | in | order | , | the | Eskimos | turned | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 夏天 | 四分之一 | 是 | 放 | 在 | 命令 | , | 这 | 爱斯基摩人 | 转向 | 他们的 |

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] .

| attention | to | fishing | . |
|---|---|---|---|
| 注意力 | 到 | 钓鱼 | . |

夏季营地安顿好之后，爱斯基摩人便开始捕鱼。

[iːtʃ] [deɪ] [bəuθ][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [goʊ] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [skwer] - ['endɪd]

| Each | day | both | the | men | and | the | women | would | go | forth | in | the | large | square | - | ended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 天 | 两个都 | 这 | 男人 | 和 | 这 | 女性 | 会 | 去 | 前进 | 在 | 这 | 大的 | 正方形 | - | 结束 |

['boʊts] [tuː; tə] [fɪʃ] .

| boats | to | fish | . |
|---|---|---|---|
| 船 | 到 | 鱼 | . |

每天，男男女女都会乘坐大型方头船出海捕鱼。

[ðiːz] ['boʊts] [ɑːr; ər] ['veri] ['stedi] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] .

| These | boats | are | very | steady | and | so | are | especially | good | for | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 船 | 是 | 非常 | 稳定的 | 和 | 所以 | 是 | 尤其 | 好的 | 为了 | 钓鱼 | . |

这些船非常稳，因此特别适合钓鱼。

[ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [neɪm] [miːnz] ['wɪmənz] [boʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [dɪ'raɪsɪvli] .

| The | Eskimo | name | means | women's | boat | and | it | is | used | derisively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 姓名 | 方法 | 女性的 | 船 | 和 | 它 | 是 | 用过的 | 嘲讽地 | . |

爱斯基摩语中的这个名字意思是"女人的船"，带有贬义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'steɪb(ə)l] ['kaɪæk] , [wɪtʃ] ['kæriz] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .

| But | they | are | much | better | for | fishing | than | is | the | unstable | kayak | , | which | carries | only | one | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 很多 | 更好的 | 为了 | 钓鱼 | 比 | 是 | 这 | 不稳定 | 皮艇 | , | 哪个 | 携带 | 仅有的 | 一 | 人 | . |

但它们比不稳定的皮划艇更适合钓鱼，因为皮划艇只能载一个人。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] ['ræðər] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njʊ'faʊndlənd] [bæŋks] ,

| The | fishing | is | done | in | rather | shallow | water | corresponding | to | the | Newfoundland | Banks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钓鱼 | 是 | 完毕 | 在 | 相当 | 浅的 | 水 | 相应的 | 到 | 这 | 纽芬兰 | 银行 | , |

捕鱼活动在纽芬兰浅滩附近较浅的水域进行。

['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] .

| only | it | is | several | hundred | miles | further | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 它 | 是 | 一些 | 百 | 英里 | 更远 | 北 | . |

只是它位于更北几百英里处。

[ðə; ði] [best] [fɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsiː oʊ 'diː] .

| The | best | fish | that | they | take | is | the | cod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 鱼 | 那 | 他们 | 拿 | 是 | 这 | 鳕鱼 | . |

他们捕捞的最好的鱼是鳕鱼。

[ðeɪ] [juːz] [tuː] ['braɪtli] ['peɪntɪd] [hʊks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kept] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

| They | use | two | brightly | painted | hooks | which | are | kept | rapidly | moving | up | and | down | just | above | the | floor | of | the | ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 使用 | 二 | 明亮地 | 绘 | 钩子 | 哪个 | 是 | 保留 | 快速 | 移动 | 向上 | 和 | 向下 | 只是 | 多于 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 海洋 | . |

它们使用两个涂有鲜艳颜色的钩子，这两个钩子在海底上方快速上下移动。

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [kɔːld] ['dʒɪgɪŋ] .

| This | kind | of | fishing | is | called | jigging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 钓鱼 | 是 | 称为 | 抖动 | . |

这种钓鱼方式叫做路亚钓法。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsiː oʊ 'diː] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] ,

| If | the | cod | fishing | is | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 鳕鱼 | 钓鱼 | 是 | 好的 | , |

如果鳕鱼捕捞情况良好，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θruː] ['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['draɪɪŋ] [ɑːn] [poʊlz] [wɪtʃ] [kiːp] [ðem; ðəm] [wel] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rævənəs] [dɔːgz] .

| it | will | not | be | many | days | before | all | through | Eskimo | Village | the | fish | will | be | seen | drying | on | poles | which | keep | them | well | up | out | of | the | way | of | the | ravenous | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 是 | 许多 | 天 | 前 | 全部 | 通过 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 这 | 鱼 | 将要 | 是 | 已见 | 烘干 | 在 | 杆子 | 哪个 | 保持 | 他们 | 出色地 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 贪婪的 | 狗 | . |

再过几天，整个爱斯基摩村都会看到鱼被晾在杆子上，这样鱼就能远离饥饿的野狗。

['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] ['waɪti] [wɜːr; wər] [left] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [lɔːŋ] ,

| Little | Oumauk | and | Whitie | were | left | very | much | to | themselves | during | these | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 和 | 惠蒂 | 是 | 左边 | 非常 | 很多 | 到 | 他们自己 | 期间 | 这些 | 长的 | , |

在这段漫长的时光里，小奥莫克和惠蒂几乎完全被独自留下了。

[wɔːrm] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] .

| warm | days | and | they | had | the | finest | kind | of | a | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 天 | 和 | 他们 | 有 | 这 | 最好的 | 种类 | 的 | 一个 | 夏天 | . |

天气温暖，他们度过了一个最美好的夏天。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ][sænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['siːʃɔːr] ,

| They | played | upon | the | rocks | or | in | the | sand | along | the | seashore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玩 | 之上 | 这 | 岩石 | 或者 | 在 | 这 | 沙 | 沿着 | 这 | 海滨 | , |

他们在海边的岩石上或沙滩上玩耍。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [went] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['ɪnlənd] ;

| or | even | went | half | a | mile | inland | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 去 | 一半 | 一个 | 英里 | 内陆 | ; |

甚至还向内陆走了半英里；

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] .

| but | Oumauk | did | not | like | to | go | very | far | out | of | sight | of | Eskimo | Village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 去 | 非常 | 远的 | 出去 | 的 | 视线 | 的 | 爱斯基摩人 | 村庄 | . |

但奥马乌克不喜欢走得太远，离开爱斯基摩人村庄的视线范围。

['waɪti] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] - [ænd; ənd] [piːkt]

| Whitie | was | always | doing | strange | things | which | both | interested | Oumauk | and | piqued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 曾是 | 总是 | 正在做 | 奇怪的 | 事物 | 哪个 | 两个都 | 感兴趣的 | - | 和 | 激怒 |

[hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

| his | curiosity | . |
|---|---|---|
| 他的 | 好奇心 | . |

怀蒂总是做一些奇怪的事情，这既引起了奥马克的兴趣，也激起了他的好奇心。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ænts][ænd; ənd] [grʌbz] [ænd; ənd]

| He | discovered | that | the | young | bear | was | very | fond | of | ants | and | grubs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发现 | 那 | 这 | 年轻的 | 熊 | 曾是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 蚂蚁 | 和 | 幼虫 | 和 |

- [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ðɪ] [stoʊnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]

| Oumauk | soon | learned | to | turn | over | the | stones | for | him | and | to | help | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 很快 | 学习 | 到 | 转动 | 超过 | 这 | 石头 | 为了 | 他 | 和 | 到 | 帮助 | 他 |

[dɪg][ɪn][ðə; ðɪ] ['laɪkli] ['pleɪsɪz] .

| dig | in | the | likely | places | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挖 | 在 | 这 | 可能 | 地方 | . |

他发现这只小熊非常喜欢蚂蚁和幼虫，奥马乌克很快就学会了帮它翻石头，并帮助它在可能的地方挖掘。

['waɪti] ['ɔːlsoʊ] [laɪkt] ['sɜːrt(ə)n] [ruːts] [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːzd] [hɪz; ɪz]

| Whitie | also | liked | certain | roots | and | whenever | he | came | to | such | as | pleased | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 还 | 喜欢 | 肯定 | 根 | 和 | 每当 | 他 | 来了 | 到 | 这样的 | 作为 | 高兴 | 他的 |

[teɪst] ,

| taste | , |
|---|---|
| 品尝 | , |

惠蒂也喜欢某些根茎类蔬菜，每当他吃到这类蔬菜时，都会觉得很合他的口味。

- [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ðæt]

| Oumauk | would | have | to | wait | until | he | had | satisfied | his | appetite | for | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 会 | 有 | 到 | 等待 | 直到 | 他 | 有 | 使满意 | 他的 | 食欲 | 为了 | 那 |

[pər'tɪkjələr] [deɪ] .

| particular | day | . |
|---|---|---|
| 特别的 | 天 | . |

奥马克必须等到当天吃饱喝足之后才能动手。

['waɪti] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][waɪld] [ 'beriz ] [wɪtʃ] [gruː] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːʃiz] .

| Whitie | was | also | very | fond | of | certain | wild | berries | which | grew | upon | the | marshes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 曾是 | 还 | 非常 | 喜爱 | 的 | 肯定 | 荒野 | 浆果 | 哪个 | 生长 | 之上 | 这 | 沼泽 | . |

怀蒂也很喜欢沼泽地里生长的某些野生浆果。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][waɪld] ['krænberi] .

| These | were | a | sort | of | wild | cranberry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 荒野 | 蔓越莓 | . |

这些是一种野生蔓越莓。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dʒʌmp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [rɑːk] ['ɪntuː]

| The | first | time | that | Oumauk | saw | his | companion | jump | from | a | shelving | rock | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 时间 | 那 | - | 锯 | 他的 | 伴侣 | 跳 | 从 | 一个 | 货架 | 岩石 | 进入 |

[ðə; ðiː] [siː] [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

| the | sea | and | start | to | swim | out | from | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 和 | 开始 | 到 | 游泳 | 出去 | 从 | 支撑 | , |

奥马克第一次看到他的同伴从一块倾斜的岩石上跳入海中，开始向远离海岸的方向游去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kraɪɪŋ] [ðæt] ['waɪti] [wʊd] [biː; bi]

| he | was | much | frightened | and | ran | to | his | father | crying | that | Whitie | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 害怕 | 和 | 跑 | 到 | 他的 | 父亲 | 哭泣 | 那 | 惠蒂 | 会 | 是 |

[draʊnd] .

| drowned | . |
|---|---|
| 溺水 | . |

他非常害怕，哭着跑到父亲身边说怀蒂会被淹死。

[bʌt; bət] - ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [ðæt] - ['ænsestərz] [hæd; həd][ɔːl]

| But | Eiseeyou | hastened | to | inform | his | young | son | that | Whitie's | ancestors | had | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 加快 | 到 | 通知 | 他的 | 年轻的 | 儿子 | 那 | - | 祖先 | 有 | 全部 |

[bɪn] [gʊd] ['swɪmər] [ænd; ənd] [ðæt] ['waɪti] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel]

| been | good | swimmers | and | that | Whitie | could | swim | in | the | water | almost | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 好的 | 游泳运动员 | 和 | 那 | 惠蒂 | 可以 | 游泳 | 在 | 这 | 水 | 几乎 | 作为 | 出色地 |

[æz; əz] - [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ðiː][lænd] .

| as | Oumauk | could | walk | on | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | 可以 | 走 | 在 | 这 | 土地 | . |

但艾西尤赶紧告诉他的小儿子，惠蒂的祖先都是游泳健将，惠蒂在水里游泳的能力几乎和奥马乌克在陆地上行走的能力一样强。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [swɪm] ['iːðər] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] .

| He | did | not | have | to | be | taught | to | swim | either | , | as | a | boy | would | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 有 | 到 | 是 | 教授 | 到 | 游泳 | 任何一个 | , | 作为 | 一个 | 男生 | 会 | . |

他也不需要像男孩那样学习游泳。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['pædlɪŋ] .

| He | simply | kept | his | head | up | and | his | feet | paddling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 保留 | 他的 | 头 | 向上 | 和 | 他的 | 脚 | 划桨 | . |

他只是昂首挺胸，双脚不停地划水。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ðiː]['bæt(ə)l] .

| He | was | not | afraid | , | and | that | was | more | than | half | the | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 害怕的 | , | 和 | 那 | 曾是 | 更多的 | 比 | 一半 | 这 | 战斗 | . |

他并不害怕，这已经赢得了大半场胜利。

['waɪti] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðem; ðəm][draɪd] .

| Whitie | was | very | fond | of | fish | , | but | he | did | not | like | them | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 曾是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 鱼 | , | 但 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 他们 | 干燥 | . |

惠蒂很喜欢吃鱼，但他不喜欢吃干鱼。

[wen] [ðeɪ] [kliːnd] [ðə; ðiː] [greɪt] [ˌsiː oʊ 'diː] ,

| When | they | cleaned | the | great | cod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 已清洗 | 这 | 伟大的 | 鳕鱼 | , |

当他们清理大鳕鱼时，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhedz] [wɪtʃ] - [wʊd] [θroʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

| he | would | lie | nearby | watching | for | the | heads | which | Oumauk | would | throw | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 说谎 | 附近 | 观看 | 为了 | 这 | 头部 | 哪个 | - | 会 | 扔 | 到 | 他 |

.

:

.

他会躺在附近，等着奥马乌克扔给他的人头。

[ˈfaɪnəli] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ˈnɔːrθwərd] [ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː]

| Finally | in | July | the | sun | came | northward | and | stayed | with | them | for | about | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 在 | 七月 | 这 | 太阳 | 来了 | 向北 | 和 | 入住 | 和 | 他们 | 为了 | 关于 | 二 |

[mʌnθs] .

| months | . |
|---|---|
| 几个月 | . |

最终在七月，太阳向北移动，并在那里停留了大约两个月。

[soʊ] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [klɔːθ] [tents] [ænd; ənd] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

| So | then | they | had | to | go | inside | the | cloth | tents | and | sleep | for | a | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 然后 | 他们 | 有 | 到 | 去 | 里面 | 这 | 布 | 帐篷 | 和 | 睡觉 | 为了 | 一个 | 肯定 |

[pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

| part | of | each | twenty | - | four | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 每个 | 二十 | - | 四 | 小时 | , |

所以他们就必须进入布帐篷里，每天睡上固定的时间。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

| even | though | the | sun | was | shining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 太阳 | 曾是 | 灼灼 | . |

即使阳光明媚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sliːp] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd]

| But | they | did | not | need | as | much | sleep | then | as | they | did | when | the | days | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 需要 | 作为 | 很多 | 睡觉 | 然后 | 作为 | 他们 | 做过 | 什么时候 | 这 | 天 | 和 |

[naɪts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [əˈpærənt] .

| nights | were | more | apparent | . |
|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 是 | 更多的 | 明显 | . |

但那时他们需要的睡眠时间没有白天黑夜更明显时那么多。

[wʌn] [deɪ] - [tʊk] - [ænd; ənd] ['waɪti] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

| One | day | Eiseeyou | took | Oumauk | and | Whitie | with | him | in | his | large | boat | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | - | 采取 | - | 和 | 惠蒂 | 和 | 他 | 在 | 他的 | 大的 | 船 | 到 | 这 |

['fɪʃɪŋ] [graʊnd] .

| fishing | ground | . |
|---|---|---|
| 钓鱼 | 地面 | . |

有一天，艾西尤开着他的大船，带着奥马乌克和怀特去渔场。

- [wʌz; wəz][ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

| Oumauk | was | all | excitement | to | see | how | the | fish | were | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 全部 | 激动 | 到 | 看 | 如何 | 这 | 鱼 | 是 | 捕捉 | . |

奥马克兴奋地想看看人们是怎么捕鱼的。

[bʌt; bət] ['waɪti] ['faɪnəli] [kənˈkluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dʌl] [spɔːrt][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

| But | Whitie | finally | concluded | it | was | very | dull | sport | and | lay | down | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 惠蒂 | 最后 | 结束 | 它 | 曾是 | 非常 | 乏味的 | 运动 | 和 | 躺 | 向下 | 在 | 这 |

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| bottom | of | the | boat | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 底部 | 的 | 这 | 船 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

但怀蒂最终认为这是一项非常无聊的运动，于是躺在船底睡着了。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,

| Or | at | least | they | thought | he | was | sleeping | soundly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 他们 | 想法 | 他 | 曾是 | 睡眠 | 稳固地 | , |

或者至少他们以为他睡得很香。

[bʌt; bət][hiː; hi]['faɪnəli] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spɔɪl][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˌsiː oʊ 'diː][baɪ]

| **but** | **he** | **finally** | **aroused** | **himself** | **enough** | **to** | **spoil** | **one** | **of** | **the** | **best** | **cod** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 最后 | 被唤醒 | 他自己 | 足够的 | 到 | 剧透 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 鳕鱼 | 经过 |

['nɔːɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| **gnawing** | **into** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 啃咬 | 进入 | 它 | . |

但他最终还是被激起了欲望，啃食了一条上好的鳕鱼，毁了这条鱼。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [naɪts] [keɪm] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː]

| **At** | **last** | **the** | **long** | **day** | **ceased** | **and** | **the** | **short** | **nights** | **came** | **for** | **an** | **hour** | **or** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 长的 | 天 | 停止 | 和 | 这 | 短的 | 夜晚 | 来了 | 为了 | 一个 | 小时 | 或者 | 二 |

[iːtʃ] [deɪ] .

| **each** | **day** | **.** |
|---|---|---|
| 每个 | 天 | . |

漫长的白昼终于结束，短暂的夜晚每天只有一两个小时。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [frɔsts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] .

| **Then** | **there** | **came** | **a** | **chill** | **in** | **the** | **air** | **and** | **frosts** | **during** | **the** | **nights** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 来了 | 一个 | 寒意 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 霜冻 | 期间 | 这 | 夜晚 | . |

随后空气变得寒冷，夜间出现了霜冻。

[soʊ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd]['aɪdər] [dʌks] - [daʊn] ,

| **So** | **since** | **they** | **had** | **laid** | **in** | **a** | **good** | **supply** | **of** | **dried** | **fish** | **and** | **eider** | **ducks** | **'** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 自从 | 他们 | 有 | 铺设 | 在 | 一个 | 好的 | 供应 | 的 | 干燥 | 鱼 | 和 | 绒鸭 | 鸭子 | - | 向下 | , |

由于他们储备了充足的干鱼和绒鸭绒，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [egz] [ænd; ənd] [ded] [bɜːrdz] ,

| **not** | **to** | **mention** | **eggs** | **and** | **dead** | **birds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 鸡蛋 | 和 | 死的 | 鸟类 | , |

更别提鸟蛋和死鸟了。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] [taʊn]

| **the** | **inhabitants** | **of** | **Eskimo** | **Village** | **began** | **to** | **think** | **of** | **returning** | **to** | **Eskimo** | **Town** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 开始 | 到 | 思考 | 的 | 返回 | 到 | 爱斯基摩人 | 镇 |

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

| **which** | **was** | **always** | **their** | **winter** | **quarters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 总是 | 他们的 | 冬天 | 四分之一 | . |

爱斯基摩村的居民开始考虑返回爱斯基摩镇，那里一直是他们的冬季住所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [slaɪt] ['snoʊstɔːrm] [meɪd] [ðə; ði]['koʊmətɪks] [pʊl]

| **But** | **they** | **usually** | **waited** | **until** | **the** | **first** | **slight** | **snowstorm** | **made** | **the** | **komatiks** | **pull** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 通常 | 等待 | 直到 | 这 | 第一的 | 轻微 | 暴风雪 | 制成 | 这 | 科马蒂克斯 | 拉 |

['iziə] .

| **easier** | **.** |
|---|---|
| 更轻松 | . |

但他们通常会等到第一场小雪过后，让拖拉机更容易拉动。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [keɪm] [leɪt] [ɪn] [sep'tembər] .

| **This** | **generally** | **came** | **late** | **in** | **September** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般来说 | 来了 | 晚的 | 在 | 九月 | . |

这通常发生在九月下旬。

['faɪnəli] [wʌn][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [wen] - [ə'roʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv] [ dɔːz ] ,

| **Finally** | **one** | **cold** | **morning** | **when** | **Oumauk** | **arose** | **and** | **looked** | **out** | **of** | **doors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 一 | 寒冷的 | 早晨 | 什么时候 | - | 出现 | 和 | 看起来 | 出去 | 的 | 门 | , |

终于在一个寒冷的早晨，当奥马克起身向外望去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

| **he** | **saw** | **that** | **the** | **ground** | **was** | **white** | **with** | **snow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 那 | 这 | 地面 | 曾是 | 白色的 | 和 | 雪 | . |

他看到地面被白雪覆盖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| There | was | but | two | or | three | inches | , | yet | it | would | serve | the | purpose | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 但 | 二 | 或者 | 三 | 英寸 | , | 然而 | 它 | 会 | 服务 | 这 | 目的 | 为了 | 这 |

[sledʒ] .

| sledges | . |
|---|---|
| 雪橇 | . |

虽然只有两三英寸厚，但对于雪橇来说已经足够了。

[soʊ]['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [klɔːθ] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði]['eskəˌməʊz] - [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər] [pækt] .

| So | after | breakfast | the | cloth | tents | and | the | Eskimos | ' | belongings | were | packed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 后 | 早餐 | 这 | 布 | 帐篷 | 和 | 这 | 爱斯基摩人 | - | 财物 | 是 | 包装 | . |

早餐后，布帐篷和爱斯基摩人的行李就被打包好了。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd]['aɪdər] [dʌks] - [miːt] [ænd; ənd] [egz] [wʌz; wəz] [meɪd] [seɪf] [ænd; ənd]

| The | supply | of | fish | and | eider | ducks | ' | meat | and | eggs | was | made | safe | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 供应 | 的 | 鱼 | 和 | 绒鸭 | 鸭子 | - | 肉 | 和 | 鸡蛋 | 曾是 | 制成 | 安全的 | 和 |

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

| in | two | or | three | hours | the | entire | village | was | on | the | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 或者 | 三 | 小时 | 这 | 全部的 | 村庄 | 曾是 | 在 | 这 | 行进 | . |

鱼、绒鸭的肉和蛋的供应得到保障，两三个小时后，全村人都出发了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['nɔːrθwərd] , ['waɪti] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['tɪmɪd] , ['pleɪf(ə)l] [kʌb] ,

| When | they | had | come | northward | , | Whitie | had | been | a | timid | , | playful | cub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 来 | 向北 | , | 惠蒂 | 有 | 到过 | 一个 | 胆小 | , | 顽皮的 | 幼兽 | , |

他们北上的时候，怀特还是一只胆小又爱玩的小狮子。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðen] , [ænd; ənd]

| but | now | he | was | several | times | larger | than | he | had | been | then | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他 | 曾是 | 一些 | 时代 | 更大的 | 比 | 他 | 有 | 到过 | 然后 | , | 和 |

['ræðər] ['bɔɪstərəs] .

| rather | boisterous | . |
|---|---|---|
| 相当 | 喧闹的 | . |

但现在他比那时大了好几倍，而且相当吵闹。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ɪn]['bæt(ə)l] ,

| He | could | hold | his | own | with | any | of | the | dogs | in | battle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 抓住 | 他的 | 自己的 | 和 | 任何 | 的 | 这 | 狗 | 在 | 战斗 | , |

他能在战场上与任何一只狗匹敌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [mʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] .

| and | he | had | acquired | much | independence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 获得 | 很多 | 独立 | . |

他获得了很大的独立性。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| But | little | Oumauk | could | do | anything | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | - | 可以 | 做 | 任何事物 | 和 | 他 | . |

但小奥马克却能对他为所欲为。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] ['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] - [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn]

| A | month | or | so | before | they | left | Eskimo | Village | Oumauk | had | learned | to | ride | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 月 | 或者 | 所以 | 前 | 他们 | 左边 | 爱斯基摩人 | 村庄 | - | 有 | 学习 | 到 | 骑 | 在 |

- [bæk] ,

| Whitie's | back | , |
|---|---|---|
| - | 后退 | , |

在他们离开爱斯基摩村前一个月左右，奥马乌克已经学会了骑在怀特的背上。

[soʊ][ðə; ði] [ber] [naʊ] ['kærid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌn]

| so | the | bear | now | carried | his | little | master | for | the | better | part | of | the | long | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 熊 | 现在 | 携带 | 他的 | 小的 | 掌握 | 为了 | 这 | 更好的 | 部分 | 的 | 这 | 长的 | 一 |

['hʌndrəd] - [maɪl] [mɑːrtʃ] .

| hundred | - | mile | march | . |
|---|---|---|---|---|
| 百 | - | 英里 | 行进 | . |

于是，这头熊驮着它的小主人走了很长一段一百英里的路。

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] ,

| But | once | they | were | back | in | the | igloo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一次 | 他们 | 是 | 后退 | 在 | 这 | 冰屋 | , |

但当他们回到冰屋里后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)


| - | ['mʌðər] | [ prəu'testid ] | [ə'genst] | ['hævɪŋ] | [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] | [ber] | [æz; əz] | ['waɪti] | [hæd; həd] | [bɪ'kʌm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Oumauk's** | **mother** | **protested** | **against** | **having** | **so** | **large** | **a** | **bear** | **as** | **Whitie** | **had** | **become** |
| - | 母亲 | 抗议 | 反对 | 拥有 | 所以 | 大的 | 一个 | 熊 | 作为 | 惠蒂 | 有 | 变得 |

| [ɪn][ðə; ði] | ['ɪgluː] | [ɔːl][ðə; ði] | [taɪm] | ; |
|---|---|---|---|---|
| **in** | **the** | **igloo** | **all** | **the** | **time** | **;** |
| 在 | 这 | 冰屋 | 全部 | 这 | 时间 | ; |

奥莫克的母亲抗议说，惠蒂长得那么大了，不应该一直待在冰屋里；

| [soʊ][hiː; hi] | [slept] | [mʌtʃ] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [taɪm] | [ɪn][ə; eɪ] | [dɪ'zɜːrtɪd] | ['ɪgluː] | [ˌnɪr'baɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **so** | **he** | **slept** | **much** | **of** | **the** | **time** | **in** | **a** | **deserted** | **igloo** | **nearby** | **.** |
| 所以 | 他 | 睡着了 | 很多 | 的 | 这 | 时间 | 在 | 一个 | 荒凉的 | 冰屋 | 附近 | . |

所以他大部分时间都睡在附近一座废弃的冰屋里。

| ['iːv(ə)n] | [naʊ] | [hiː; hi][wʌz; wəz] | [bɪ'gɪnɪŋ] | [tuː; tə] | [sə'dʒest] | [wʌt] | [ə; eɪ] | ['mɑːnstər] | [hiː; hi] | [wʊd] | [biː; bi] | [wen] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Even** | **now** | **he** | **was** | **beginning** | **to** | **suggest** | **what** | **a** | **monster** | **he** | **would** | **be** | **when** |
| 甚至 | 现在 | 他 | 曾是 | 开始 | 到 | 建议 | 什么 | 一个 | 怪物 | 他 | 会 | 是 | 什么时候 |

| [hiː; hi] | [ʃʊd; ʃəd] | [ə'teɪn] | [ðə; ði] | ['stætʃər] | [ænd; ənd] | [weɪt] | [ʌv; əv][ə; eɪ] | [fʊl] | [groʊn] | ['poʊlər] | [ber] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **he** | **should** | **attain** | **the** | **stature** | **and** | **weight** | **of** | **a** | **full** | **grown** | **polar** | **bear** | **.** |
| 他 | 应该 | 达到 | 这 | 身材 | 和 | 重量 | 的 | 一个 | 满的 | 生长 | 极性 | 熊 | . |

即使现在，他也开始设想，当他长到成年北极熊的体型和体重时，他会变成多么可怕的怪物。

| ['tʃæptər] | [ˌaɪ'ɛks] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **IX** |
| 章 | 第九章 |

第九章

| [ðə; ði] | [waɪt] | [zɑːr] |
|---|---|---|
| **THE** | **WHITE** | **CZAR** |
| 这 | 白色的 | 沙皇 |

白沙皇

| [ðə; ði] | [træn'zɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv] | ['waɪti] | [tuː; tə][ðə; ði] | [waɪt] | [zɑːr] | [tʊk] | ['sevrəl] | ['jɪrz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **transition** | **of** | **Whitie** | **to** | **the** | **White** | **Czar** | **took** | **several** | **years** | **,** |
| 这 | 过渡 | 的 | 惠蒂 | 到 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 采取 | 一些 | 年 | , |

惠特从白人到白人沙皇的过渡用了好几年时间。

| [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] | ['ɪntrəstɪŋ] | ['pɪriəd] | [fɔːr; fər][bəuθ] | ['lɪt(ə)l] | - | [ænd; ənd][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **it** | **was** | **a** | **most** | **interesting** | **period** | **for** | **both** | **little** | **Oumauk** | **and** | **the** |
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 最多 | 有趣的 | 时期 | 为了 | 两个都 | 小的 | - | 和 | 这 |

| [jʌŋ] | [ber] | . |
|---|---|---|
| **young** | **bear** | **.** |
| 年轻的 | 熊 | . |

对于小奥马克和小熊来说，那段时间都非常有趣。

| [ðæt] | [fɜːrst] | ['wɪntər] | ['æftər][ðer; ðər] | [rɪ'tɜːrn] | [frʌm; frəm] | ['eskɪmoʊ] | ['vɪlɪdʒ] | [ðer; ðər][wʌz; wəz] | [kən'tɪnjuəl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **That** | **first** | **winter** | **after** | **their** | **return** | **from** | **Eskimo** | **Village** | **there** | **was** | **continual** |
| 那 | 第一的 | 冬天 | 后 | 他们的 | 返回 | 从 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 那里 | 曾是 | 持续的 |

| ['frɪkʃ(ə)n] | [bɪ'twiːn] | - | [ænd; ənd][hɪz; ɪz] | ['mʌðər] | [æz; əz][tuː; tə] | [haʊ] | [mʌtʃ] | [ðə; ði] | [ber] | [ʃʊd; ʃəd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **friction** | **between** | **Oumauk** | **and** | **his** | **mother** | **as** | **to** | **how** | **much** | **the** | **bear** | **should** |
| 摩擦 | 之间 | - | 和 | 他的 | 母亲 | 作为 | 到 | 如何 | 很多 | 这 | 熊 | 应该 |

| [biː; bi] | [ə'laʊd] | [ɪn][ðə; ði] | ['ɪgluː] | . |
|---|---|---|---|---|
| **be** | **allowed** | **in** | **the** | **igloo** | **.** |
| 是 | 允许 | 在 | 这 | 冰屋 | . |

从爱斯基摩村回来后的第一个冬天，奥马乌克和他的母亲之间就熊应该在冰屋里待多久这个问题产生了持续的摩擦。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌb] ['weɪɪŋ] ['oʊnli] [eɪt] [ɔːr][ten] [paʊndz] , [ðæt] [wʌz; wəz]

| When | he | had | been | a | small | cub | weighing | only | eight | or | ten | pounds | , | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 小的 | 幼兽 | 称重 | 仅有的 | 八 | 或者 | 十 | 磅 | , | 那 | 曾是 |

[wʌn] [θɪŋ] ;

| one | thing | ; |
|---|---|---|
| 一 | 事物 | ; |

当他还只是一只体重只有八到十磅的小幼崽时，那是一回事；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ræðər] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] ['jɪrlɪŋ] [æz; əz]

| but | when | he | had | become | a | rather | mischievous | and | boisterous | yearling | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 有 | 变得 | 一个 | 相当 | 恶作剧 | 和 | 喧闹的 | 一岁幼驹 | 作为 |

[lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][dɔːg] ,

| large | as | a | good | - | sized | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 作为 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 狗 | , |

但当他长成一只体型堪比大型犬、顽皮好动的一岁大幼犬时，

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] .

| that | was | quite | another | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 相当 | 其他 | . |

那完全是另一回事。

[bɪ'saɪdz] , ['waɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] .

| Besides | , | Whitie | was | destructive | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 惠蒂 | 曾是 | 破坏性的 | . |

此外，怀特具有破坏性。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get]['ɪntuː][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hiː; hi][dɪd] .

| The | things | that | he | did | not | get | into | were | much | fewer | than | those | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 得到 | 进入 | 是 | 很多 | 更少 | 比 | 那些 | 他 | 做过 | . |

他没有涉足的事情远比他涉足的事情少得多。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [dɪ'fendɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli]

| But | little | Oumauk | defended | him | in | all | his | mischief | and | was | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | - | 辩护 | 他 | 在 | 全部 | 他的 | 恶作剧 | 和 | 曾是 | 几乎 |

['hɑːrtbroʊkən] [ɪf] ['eni] [wʌn][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] ['waɪti] [wʌz; wəz][nɑːt] ['pɜːrfɪkt] .

| heartbroken | if | any | one | so | much | as | hinted | that | Whitie | was | not | perfect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肠断 | 如果 | 任何 | 一 | 所以 | 很多 | 作为 | 暗示 | 那 | 惠蒂 | 曾是 | 不是 | 完美的 | . |

但小奥莫克总是维护他，不让他胡闹，如果有人暗示惠蒂并不完美，他几乎都会伤心欲绝。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tɔːr] - [nuː] ['pɑːrkə][tuː; tə] ['rɪbənz] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz]

| Even | when | he | tore | Oumauk's | new | parka | to | ribbons | , | his | young | master | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 他 | 撕裂 | - | 新的 | 派克大衣 | 到 | 丝带 | , | 他的 | 年轻的 | 掌握 | 曾是 |

[fɔːr; fər][ɪk'skjuːzɪŋ][hɪm; ɪm] .

| for | excusing | him | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 借口 | 他 | . |

即使他把欧玛克的新派克大衣撕成了碎片，他的小主人还是原谅了他。

[ðə; ði][men] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪgluː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ]

| The | men | who | came | to | the | igloo | used | to | play | rough | - | and | - | tumble | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 来了 | 到 | 这 | 冰屋 | 用过的 | 到 | 玩 | 粗糙的 | - | 和 | - | 翻滚 | 和 |

['waɪti] [ænd; ənd] ['res(ə)l] [ænd; ənd][bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| Whitie | and | wrestle | and | box | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 和 | 搏斗 | 和 | 盒子 | 和 | 他 | . |

来到冰屋的男人们过去常常和怀特玩闹、摔跤、拳击。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['bɔɪstərəs] [ðæt] - ['faɪnəli] [fər'bæd,fər'beɪd][ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]

| This | made | him | so | boisterous | that | Eiseeyou | finally | forbade | their | engaging | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 他 | 所以 | 喧闹的 | 那 | - | 最后 | 禁止 | 他们的 | 引人入胜 | 他 | 在 |

[ðiːz] [rʌf] [pleɪz] ,

| these | rough | plays | , |
|---|---|---|---|
| 这些 | 粗糙的 | 演出 | , |

这使他变得非常粗鲁，以至于艾西尤最终禁止他们与他进行这些粗暴的游戏。

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪndʒər][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mæstər] .

| for | fear | he | would | injure | his | small | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 他 | 会 | 损伤 | 他的 | 小的 | 掌握 | . |

他害怕会伤害他那矮小的主人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - [ðə; ðiː] [beɪr] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [moʊst]['dʒent(ə)l] .

| But | with | Oumauk | the | bear | was | always | most | gentle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | - | 这 | 熊 | 曾是 | 总是 | 最多 | 温和的 | . |

但对于奥马克来说，这头熊总是最温柔的。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ɪn][ə; eɪ][dɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ðiː] [smɔːl] ['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

| He | seemed | to | understand | in | a | dim | way | that | the | small | Eskimo | boy | was | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 理解 | 在 | 一个 | 暗淡 | 方式 | 那 | 这 | 小的 | 爱斯基摩人 | 男生 | 曾是 | 他的 |

['mæstər][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ænd; ənd][biː; bi]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| master | and | that | he | should | protect | and | be | gentle | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 和 | 那 | 他 | 应该 | 保护 | 和 | 是 | 温和的 | 和 | 他 | . |

他似乎隐约明白，这个爱斯基摩小男孩是他的主人，他应该保护他，温柔地对待他。

- ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['waɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| Oumauk's | little | sister | was | very | much | afraid | of | Whitie | for | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 小的 | 姐姐 | 曾是 | 非常 | 很多 | 害怕的 | 的 | 惠蒂 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

奥马克的妹妹很长一段时间都很怕惠蒂。

[ænd; ənd] - [juːst] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər][baɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [berz] ['ɔːf(ə)n] [eɪt] [smɔːl] ['gɝːlz]

| and | Oumauk | used | to | tease | her | by | telling | her | that | bears | often | ate | small | girls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 用过的 | 到 | 逗 | 她 | 经过 | 讲述 | 她 | 那 | 熊 | 经常 | 吃 | 小的 | 女孩们 |

,

,

,

奥马乌克过去常常嘲笑她，告诉她熊经常吃小女孩。

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ðer; ðər] ['brʌðərz] .

| if | they | didn't | mind | their | brothers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 没有 | 头脑 | 他们的 | 兄弟 | . |

如果他们不介意自己的兄弟的话。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [ˌɪnæk'tɪvəti] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ræpɪdli] ['waɪti] [gruː] .

| With | the | inactivity | of | winter | it | was | surprising | how | rapidly | Whitie | grew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不活动 | 的 | 冬天 | 它 | 曾是 | 奇怪 | 如何 | 快速 | 惠蒂 | 生长 | . |

冬季植物活动减少，所以怀特长得如此之快令人惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ɪn'æktɪv] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ðiː][ 'hjuːmənz ] ;

| But | he | was | not | so | inactive | as | were | the | humans | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 所以 | 不活跃 | 作为 | 是 | 这 | 人类 | ; |

但他并不像人类那样消极被动；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['wɔndəd] [fɑːr][frʌm; frəm]['eskɪmoʊ] [taʊn] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| for | he | often | wandered | far | from | Eskimo | Town | , | even | when | he | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 经常 | 漫步 | 远的 | 从 | 爱斯基摩人 | 镇 | , | 甚至 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 |

['jɪrlɪŋ] .

| yearling | . |
|---|---|
| 一岁幼驹 | . |

因为他即使在一岁的时候，也经常远离爱斯基摩镇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] , - ,

| With | the | return | of | Spring | , | Eiseeyou | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 返回 | 的 | 春天 | , | - | , |

随着春天的回归，Eiseeyou，

- [ænd; ənd] ['waɪti] [wɜːr; wər] [ə'gen] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp] ['setɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][net][fɔːr; fər]

| Oumauk | and | Whitie | were | again | seen | on | the | hilltop | setting | up | their | net | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 惠蒂 | 是 | 再次 | 已见 | 在 | 这 | 山顶 | 环境 | 向上 | 他们的 | 网 | 为了 |

[ðə; ði] [ɔːk] ,

| the | auk | , |
|---|---|---|
| 这 | 海雀 | , |

人们再次看到奥马乌克和怀特在山顶上架起捕海雀的网。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sprɪŋ] - [kʊd; kəd][help] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

| and | this | spring | Oumauk | could | help | more | than | he | had | the | year | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 春天 | - | 可以 | 帮助 | 更多的 | 比 | 他 | 有 | 这 | 年 | 前 | . |

今年春天，奥马乌克或许能比去年发挥更大的作用。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [pækt] [ʌp][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

| When | they | finally | packed | up | their | belongings | and | again | started | for | Eskimo | Village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 最后 | 包装 | 向上 | 他们的 | 财物 | 和 | 再次 | 开始 | 为了 | 爱斯基摩人 | 村庄 | , |

当他们最终收拾好行李，再次启程前往爱斯基摩村时，

- [ænd; ənd] ['waɪti] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ɪk'saɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

| Oumauk | and | Whitie | were | the | most | excited | members | of | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 惠蒂 | 是 | 这 | 最多 | 兴奋的 | 成员 | 的 | 这 | 派对 | . |

奥马克和惠蒂是聚会中最兴奋的成员。

[ðɪs] [taɪm] - [roʊd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɑːn] - [bæk] .

| This | time | Oumauk | rode | all | of | the | way | on | Whitie's | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | - | 骑 | 全部 | 的 | 这 | 方式 | 在 | - | 后退 | . |

这一次，奥马乌克全程都骑在惠蒂的背上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃægi] [waɪt] [biːst] ,

| He | could | do | anything | with | the | shaggy | white | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 做 | 任何事物 | 和 | 这 | 毛茸茸 | 白色的 | 兽 | , |

他可以对那只毛茸茸的白色野兽做任何事，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

| although | his | mother | was | by | this | time | afraid | of | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 母亲 | 曾是 | 经过 | 这 | 时间 | 害怕的 | 的 | 这 | 熊 | . |

虽然他的母亲此时已经很害怕熊了。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

| Arrived | at | Eskimo | Village | , |
|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 爱斯基摩人 | 村庄 | , |

抵达爱斯基摩人村，

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [ə'gen] [set] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [gɑːt] ['bɪzi] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]

| the | tents | were | again | set | up | and | the | women | and | men | got | busy | fishing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐篷 | 是 | 再次 | 放 | 向上 | 和 | 这 | 女性 | 和 | 男人 | 得到 | 忙碌的 | 钓鱼 | 和 |

['draɪɪŋ] [fɪʃ] .

| drying | fish | . |
|---|---|---|
| 烘干 | 鱼 | . |

帐篷再次搭好，男女老少忙着捕鱼和晒鱼干。

['waɪti] [naʊ] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

| Whitie | now | evinced | a | desire | to | roam | and | often | was | gone | for | half | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 现在 | 表现出 | 一个 | 欲望 | 到 | 漫游 | 和 | 经常 | 曾是 | 已消失 | 为了 | 一半 | 一个 | 天 | . |

惠蒂现在表现出了四处游荡的欲望，经常一连半天不见踪影。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət] [naɪt] - [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən]

| The | first | time | that | he | failed | to | appear | at | night | Oumauk | was | heartbroken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 时间 | 那 | 他 | 失败的 | 到 | 出现 | 在 | 夜晚 | - | 曾是 | 肠断 |

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪm; ɪm] [fər'evər] ,

| and | thought | he | had | lost | him | forever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 他 | 有 | 丢失的 | 他 | 永远 | , |

第一次他晚上没有出现时，奥马克心碎不已，以为自己永远失去他了。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] ['pæsɪŋ] ['oʊvər]

| but | very | early | in | the | morning | he | was | awakened | by | something | soft | passing | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 他 | 曾是 | 觉醒 | 经过 | 某物 | 柔软的 | 通过 | 超过 |

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [ber] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| his | face | and | opened | his | eyes | to | see | the | white | bear | standing | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 和 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 到 | 看 | 这 | 白色的 | 熊 | 常设 | 超过 | 他 | . |

但清晨，他被脸上柔软的东西惊醒，睁开眼睛一看，发现一只白熊正站在他面前。

[wʌn] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] - [tʊk] - [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪlənd] [wer]

| One | eventful | day | Eiseeyou | took | Oumauk | on | an | expedition | to | a | nearby | island | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 多事 | 天 | - | 采取 | - | 在 | 一个 | 远征 | 到 | 一个 | 附近 | 岛 | 在哪里 |

[hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['eskəˌməʊz] [went] [fɔːr; fər] ['aɪdər] [dʌks] - [daʊn] [ænd; ənd] [egz] .

| he | and | several | other | Eskimos | went | for | eider | ducks | ' | down | and | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 一些 | 其他 | 爱斯基摩人 | 去 | 为了 | 绒鸭 | 鸭子 | - | 向下 | 和 | 鸡蛋 | . |

在某个充满变故的日子里，艾西尤带着奥马乌克去附近的一个岛屿探险，在那里他和几个爱斯基摩人一起去寻找绒鸭的绒毛和鸭蛋。

[ðeɪ] [tʊk] ['sevrəl] [sæks] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] .

| They | took | several | sacks | in | which | to | bring | home | the | eggs | and | the | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 一些 | 麻袋 | 在 | 哪个 | 到 | 带来 | 家 | 这 | 鸡蛋 | 和 | 这 | 向下 | . |

他们带了好几个麻袋，用来把鸡蛋和绒毛带回家。

[ðeɪ] [went] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [skwer] - ['endɪd] ['boʊts] , [kɔːld] ['wɪmənz] ['boʊts] .

| They | went | in | one | of | the | large | square | - | ended | boats | , | called | women's | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 在 | 一 | 的 | 这 | 大的 | 正方形 | - | 结束 | 船 | , | 称为 | 女性的 | 船 | . |

她们乘坐一艘大型的方形船，这种船被称为女子船。

- [roʊd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɑːn] - [bæk] .

| Oumauk | rode | all | the | way | on | Whitie's | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 骑 | 全部 | 这 | 方式 | 在 | - | 后退 | . |

奥马乌克一路骑在惠蒂的背上。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn][lænd][ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

| The | island | was | about | two | miles | from | the | main | land | and | Oumauk | was | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 曾是 | 关于 | 二 | 英里 | 从 | 这 | 主要的 | 土地 | 和 | - | 曾是 | 很多 |

['trʌbld] [wen] ['waɪti] ,

| troubled | when | Whitie | , |
|---|---|---|---|
| 麻烦 | 什么时候 | 惠蒂 | , |

这座岛屿距离大陆大约两英里，当怀特（Whitie）来访时，奥莫克（Oumauk）非常不安。

[huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðer; ðər][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] ['æftər][ðem; ðəm] .

| who | had | watched | their | start | from | the | shore | , | started | to | swim | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 观看 | 他们的 | 开始 | 从 | 这 | 支撑 | , | 开始 | 到 | 游泳 | 后 | 他们 | . |

那些在岸边观看他们出发的人，开始向他们游去。

- [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] ['waɪti] [kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [soʊ][fɑːr][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

| Oumauk | cried | out | to | his | father | that | Whitie | could | not | swim | so | far | and | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哭 | 出去 | 到 | 他的 | 父亲 | 那 | 惠蒂 | 可以 | 不是 | 游泳 | 所以 | 远的 | 和 | 那 | 他 |

[wʊd] [biː; bi] [draʊnd] .

| would | be | drowned | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 溺水 | . |

奥莫克向他父亲哭诉说，怀蒂游不了那么远，他会淹死的。

[bʌt; bət] - [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['swɪmər] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

| But | Eiseeyou | said | that | he | was | a | famous | swimmer | and | would | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 著名的 | 游泳运动员 | 和 | 会 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

但艾西尤说他是一位著名的游泳运动员，不会有事的。

- , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['biːdi] ,

| Oumauk | , | however | , | was | not | so | sure | , | and | he | kept | his | beady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 然而 | , | 曾是 | 不是 | 所以 | 当然 | , | 和 | 他 | 保留 | 他的 | 珠子 | , |

然而，奥马克却不太确定，他始终保持着警惕。

[blæk] [aɪz] [gluːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪt] [spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] - [hed] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]

| black | eyes | glued | upon | the | white | spot | which | he | knew | was | Whitie's | head | until | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 眼睛 | 胶合 | 之上 | 这 | 白色的 | 点 | 哪个 | 他 | 知道 | 曾是 | - | 头 | 直到 | 他们 |

[riːtʃt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .

| reached | the | island | . |
|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 岛 | . |

黑眼睛紧紧盯着那个他知道是惠蒂脑袋的白色斑点，直到他们到达岛上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈleɪtɪd] , [haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði] [ber] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]

| He | was | elated | , | however | , | when | the | bear | arrived | on | the | island | a | few | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 欣喜若狂 | , | 然而 | , | 什么时候 | 这 | 熊 | 到达的 | 在 | 这 | 岛 | 一个 | 很少 | 分钟 |

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

| behind | them | . |
|---|---|---|
| 在后面 | 他们 | . |

然而，当熊在他们之后几分钟也来到岛上时，他欣喜若狂。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈwaɪti] [wʌz; wəz] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , - [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [frend]

| Although | Whitie | was | dripping | with | water | , | Oumauk | threw | himself | upon | his | friend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 惠蒂 | 曾是 | 滴落 | 和 | 水 | , | - | 扔 | 他自己 | 之上 | 他的 | 朋友 |

[ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdʒenərəsli] .

| and | hugged | him | generously | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥抱 | 他 | 慷慨地 | . |

尽管怀蒂浑身湿透，奥马乌克还是扑到朋友身上，热情地拥抱了他。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ,

| But | to | the | surprise | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 全部 | , |

但令所有人惊讶的是，

[ˈwaɪti] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

| Whitie | seemed | perfectly | at | home | on | the | island | and | at | once | went | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 似乎 | 完美 | 在 | 家 | 在 | 这 | 岛 | 和 | 在 | 一次 | 去 | 到 | 这 |

[pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst][ˈaɪdər] [dʌk] [nests] .

| place | where | there | were | the | most | eider | duck | nests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在哪里 | 那里 | 是 | 这 | 最多 | 绒鸭 | 鸭子 | 巢穴 | . |

惠蒂似乎完全适应了岛上的生活，立刻就去了绒鸭巢穴最多的地方。

[hɪr] [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈsʌkɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgriːdi] [ˈmænər] .

| Here | he | began | sucking | the | eggs | in | a | very | greedy | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 开始 | 吸吮 | 这 | 鸡蛋 | 在 | 一个 | 非常 | 贪婪的 | 方式 | . |

他开始贪婪地吮吸鸡蛋。

- [læft] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][pet]

| Eiseeyou | laughed | at | the | sight | , | and | Oumauk | was | delighted | to | see | his | pet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 笑了 | 在 | 这 | 视线 | , | 和 | - | 曾是 | 高兴极了 | 到 | 看 | 他的 | 宠物 |

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈklevər] .

| was | so | clever | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 所以 | 聪明的 | . |

艾西尤看到这一幕哈哈大笑，欧玛克也为他的宠物如此聪明而感到高兴。

[ðə; ði] [men] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ðə; ði] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nests] [ænd; ənd]

| The | men | at | once | set | to | work | to | gather | the | down | from | the | nests | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 一次 | 放 | 到 | 工作 | 到 | 收集 | 这 | 向下 | 从 | 这 | 巢穴 | 和 |

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][lɑːrdʒ] ,

| also | the | large | , |
|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 大的 | , |

男人们立刻开始工作，收集鸟巢里的绒毛，以及较大的.....

[rɪtʃ] [egz] .

| rich | eggs | . |
|---|---|---|
| 富有的 | 鸡蛋 | . |

富含营养的鸡蛋。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] [haʊ] [ˈplenti] [ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [egz] [wɜːr; wər] .

| It | was | surprising | how | plenty | the | nests | and | eggs | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 奇怪 | 如何 | 很多 | 这 | 巢穴 | 和 | 鸡蛋 | 是 | . |

鸟巢和鸟蛋的数量之多令人惊讶。

[wʌn] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [muːv] [wɪˈðaʊt] [ˈstepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nests] .

| One | could | hardly | move | without | stepping | on | the | nests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可以 | 几乎 | 移动 | 没有 | 步进 | 在 | 这 | 巢穴 | . |

人们几乎寸步难行，一不留神就会踩到鸟巢。

[ðə; ði] [dʌks] [fluː] [ʌp] [ɪn] [skɔːrz] .

| The | ducks | flew | up | in | scores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸭子 | 飞翔 | 向上 | 在 | 得分 | . |

成群的鸭子飞了起来。

[ˈfaɪnəli] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][bægz][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [egz] [ɔːr] [daʊn] ,

| Finally | , | when | all | the | bags | had | been | filled | with | either | eggs | or | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 什么时候 | 全部 | 这 | 包 | 有 | 到过 | 已填 | 和 | 任何一个 | 鸡蛋 | 或者 | 向下 | , |

最后，当所有的袋子都装满了鸡蛋或羽绒之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd] [ʃɑːt] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [dʌks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈlɑːrdər] , [tuː; tə] [ˈveri] [ðer; ðər] [fɪʃ] [ˈdaɪət] ,

| and | the | men | had | shot | several | dozen | ducks | for | their | larder | , | to | vary | their | fish | diet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 有 | 射击 | 一些 | 打 | 鸭子 | 为了 | 他们的 | 食品储藏室 | , | 到 | 各不相同 | 他们的 | 鱼 | 饮食 | , |

为了丰富他们的鱼类饮食，男人们还猎杀了几十只鸭子作为食物。

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈeskɪmoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] .

| the | hunting | party | returned | to | Eskimo | Village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | 派对 | 返回 | 到 | 爱斯基摩人 | 村庄 | . |

狩猎队返回了爱斯基摩人村。

[ˈwaɪti] [əˈgen] [swæm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , [ɔːlˈðoʊ] - [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

| Whitie | again | swam | the | distance | to | the | mainland | , | although | Oumauk | wanted | him | taken | into | the | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 再次 | 游泳 | 这 | 距离 | 到 | 这 | 大陆 | , | 虽然 | - | 通缉 | 他 | 已采取 | 进入 | 这 | 船 | . |

惠蒂再次游到了大陆，尽管奥马克希望把他带上船。

[əˈnʌðər] [stɪl] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [deɪ] [wʌz; wəz] [wen] - [tʊk] - [tuː; tə][sʌm; səm] [mɔːr] ['dɪstənt] ['aɪləndz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [siːl] ['rukəriz] .

| Another | still | more | wonderful | day | was | when | Eiseeyou | took | Oumauk | to | some | more | distant | islands | to | see | the | seal | rookeries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 仍然 | 更多的 | 精彩的 | 天 | 曾是 | 什么时候 | - | 采取 | - | 到 | 一些 | 更多的 | 遥远 | 岛屿 | 到 | 看 | 这 | 海豹 | 乌鸦巢 | . |

更美好的一天是，艾西尤带着奥马乌克去了一些更远的岛屿去看海豹栖息地。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈsʌmər] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [kɔːld] ['hɔːlɪŋ] [graʊndz] .

| These | were | their | summer | breeding | places | , | called | hauling | grounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 他们的 | 夏天 | 选育 | 地方 | , | 称为 | 运输 | 理由 | . |

这些是它们的夏季繁殖地，称为集结地。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɪn] - ['kaɪæk] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [stoʊd] [əˈweɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,

| This | time | they | went | in | Eiseeyou's | kayak | and | Oumauk | was | stowed | away | under | the | deck | of | the | canoe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他们 | 去 | 在 | - | 皮艇 | 和 | - | 曾是 | 已存放 | 离开 | 在下面 | 这 | 甲板 | 的 | 这 | 独木舟 | , |

这次他们乘坐艾西尤的皮划艇，而奥马乌克则被藏在独木舟的甲板下面。

[hɪz; ɪz] [hed] ['mɪrli] ['piːpɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɑːrm] .

| his | head | merely | peeping | out | under | his | father's | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 仅仅 | 偷窥 | 出去 | 在下面 | 他的 | 父亲的 | 手臂 | . |

他的头只是从父亲的胳膊底下探出来一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [trɪp] .

| It | was | a | beautiful | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 旅行 | . |

这是一次美好的旅行。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [laɪk] [glæs] .

| The | sea | was | like | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 曾是 | 喜欢 | 玻璃 | . |

海水像玻璃一样平静。

[ðə; ði] [leɪt] [meɪ] ['sʌnʃaɪn] [θrɪld] [ðem; ðəm] [laɪk] [oʊld] [waɪn] , [ænd; ənd] [bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]

| The | late | May | sunshine | thrilled | them | like | old | wine | , | and | both | father | and | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 可能 | 阳光 | 激动不已 | 他们 | 喜欢 | 老的 | 葡萄酒 | , | 和 | 两个都 | 父亲 | 和 | 儿子 |

[wɜːr; wər] ['veri] [glæd] .

| were | very | glad | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 高兴的 | . |

五月下旬的阳光让他们欣喜不已，就像陈年佳酿一般，父子俩都非常高兴。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [graʊndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['sevrəl] ['aɪləndz] , - [wʌz; wəz]

| Arrived | at | the | breeding | grounds | which | were | on | several | islands | , | Oumauk | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 这 | 选育 | 理由 | 哪个 | 是 | 在 | 一些 | 岛屿 | , | - | 曾是 |

[ə'meɪzd] ,

| amazed | , |
|---|---|
| 惊叹 | , |

到达位于几个岛屿上的繁殖地后，奥马乌克惊叹不已。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːlz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ]

| as | many | a | grown | man | has | been | by | the | numbers | of | the | seals | and | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 许多 | 一个 | 生长 | 男人 | 有 | 到过 | 经过 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 封印 | 和 | 还 |

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɪrləsnəs] .

| with | their | fearlessness | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 无畏 | . |

许多成年男子都被海豹的数量和它们的无畏精神所震撼。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [dɪ'spɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]

| Hundreds | and | even | thousands | of | them | were | disporting | themselves | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 和 | 甚至 | 数千 | 的 | 他们 | 是 | 体育运动 | 他们自己 | 在 |

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

| the | sunlight | . |
|---|---|---|
| 这 | 阳光 | . |

成百上千的人在阳光下嬉戏玩耍。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ 'flɔpiŋ ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['flɪpərz] ,

| Some | were | lying | asleep | while | others | were | flopping | about | on | their | flippers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 说谎 | 睡着了 | 尽管 | 其他的 | 是 | 扑腾 | 关于 | 在 | 他们的 | 脚蹼 | , |

有些水獭躺着睡觉，有些则用鳍状肢扑腾着。

[mʌtʃ] [laɪk] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [liːp] [frɑːg] .

| much | like | boys | playing | leap | frog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 喜欢 | 男孩们 | 玩耍 | 飞跃 | 青蛙 | . |

就像男孩们玩跳房子游戏一样。

- [wʌz; wəz] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] [ [wʌn] ] .

| Oumauk | was | wild | with | delight | when | his | father | showed | him | a | seal | pup | [ | 1 | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 荒野 | 和 | 喜 | 什么时候 | 他的 | 父亲 | 显示 | 他 | 一个 | 海豹 | 小狗 | [ | 1 | ] | . |

当父亲向他展示一只海豹幼崽时，奥马克欣喜若狂[1]。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snoʊ] [waɪt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ɪts] ['enəmi] ,

| It | was | snow | white | to | match | the | snow | and | hide | it | from | its | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 雪 | 白色的 | 到 | 匹配 | 这 | 雪 | 和 | 隐藏 | 它 | 从 | 它是 | 敌人 | , |

它通体雪白，与雪色相衬，以便躲避敌人。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .

| and | about | a | foot | long | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 一个 | 脚 | 长的 | . |

大约一英尺长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [weid] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [paʊndz] .

| It | would | have | weighed | about | seven | pounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 称重 | 关于 | 七 | 磅 | . |

它的重量大约为七磅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃeɪpt] [laɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

| It | was | not | shaped | like | much | of | anything | in | particular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 形状 | 喜欢 | 很多 | 的 | 任何事物 | 在 | 特别的 | , |

它的形状并不像任何特定的东西，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] ['slɪpəri] [mæs] [ʌv; əv][fæt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [sɔːft][fɜːr] .

| but | was | a | soft | slippery | mass | of | fat | , | covered | with | a | wonderfully | soft | fur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 一个 | 柔软的 | 滑 | 大量的 | 的 | 胖的 | , | 涵盖 | 和 | 一个 | 太棒了 | 柔软的 | 毛皮 | . |

但它却是一团柔软滑腻的脂肪，上面覆盖着一层极其柔软的皮毛。

[wen] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lɪt(ə)l] - [ɑːrmz] ,

| When | Eiseeyou | took | it | up | and | placed | it | in | little | Oumauk's | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 采取 | 它 | 向上 | 和 | 放置 | 它 | 在 | 小的 | - | 武器 | , |

当艾西尤把它拿起来放在小奥玛克的怀里时，

[ˌaɪ 'tiː] [bliːtid] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [læm] [ænd; ənd] [skwɜːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

| it | bleated | like | a | small | lamb | and | squirmed | about | to | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 咩咩叫 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 羊肉 | 和 | 扭动着身子 | 关于 | 到 | 得到 | 离开 | . |

它像小羊羔一样咩咩叫着，扭动着身体想要逃走。

[ðə; ði] [bliːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] ['ɔːlsoʊ] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['hefər] .

| The | bleating | of | the | mothers | also | sounded | much | like | the | lowing | of | young | heifers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 咩咩叫 | 的 | 这 | 母亲们 | 还 | 听起来 | 很多 | 喜欢 | 这 | 低 | 的 | 年轻的 | 小母牛 | . |

母牛的咩叫声听起来也很像小母牛的哞叫声。

- ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sevrəl] [slaɪ] [fɔksiz] [ðæt] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

| Eiseeyou | pointed | out | several | sly | foxes | that | scampered | away | at | their | approach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 尖 | 出去 | 一些 | 狡猾 | 狐狸 | 那 | 四处逃窜 | 离开 | 在 | 他们的 | 方法 | . |

艾西尤指出了几只狡猾的狐狸，它们在他们靠近时迅速逃走了。

[hiː; hi][toʊld] - [ðæt] [ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊlər] [berz] , [laɪk] ['waɪti] ,

| He | told | Oumauk | that | the | foxes | and | the | polar | bears | , | like | Whitie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | - | 那 | 这 | 狐狸 | 和 | 这 | 极性 | 熊 | , | 喜欢 | 惠蒂 | , |

他告诉奥马乌克，狐狸和北极熊，就像惠蒂一样，

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [siːlz] [tuː; tə] [ðiːz] ['briːdɪŋ] [graʊndz] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [pʌps] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

| followed | the | seals | to | these | breeding | grounds | , | killing | the | seal | pups | and | eating | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 这 | 封印 | 到 | 这些 | 选育 | 理由 | , | 杀 | 这 | 海豹 | 幼犬 | 和 | 吃 | 他们 | . |

他们一路追踪海豹到这些繁殖地，杀死海豹幼崽并吃掉它们。

[æt; ət] [ðɪs] , - [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

| At | this | , | Oumauk | was | very | indignant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | , | - | 曾是 | 非常 | 愤怒 | . |

对此，奥马克非常愤慨。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [pʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːndlɪŋ] [keɪm] [bliːtɪŋ] [ʌp] [aʊt]

**Presently** **the** **mother** **of** **the** **seal** **pup** **which** **they** **were** **fondling** **came** **bleating** **up** **out**

目前 这 母亲 的 这 海豹 小狗 哪个 他们 是 爱抚 来了 咩咩叫 向上 出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

**of** **the** **water** **,**

的 这 水 ,

这时，他们正在抚摸的那只海豹幼崽的母亲咩咩叫着从水里游了出来。

[ænd; ənd] - ['heɪstɪli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] - [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

**and** **Eiseeyou** **hastily** **placed** **it** **on** **the** **ground** **and** **took** **Oumauk** **to** **a** **little**

和 - 草草 放置 它 在 这 地面 和 采取 - 到 一个 小的

['dɪstəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] .

**distance** **to** **watch** **the** **meeting** **between** **the** **pup** **and** **the** **mother** **.**

距离 到 手表 这 会议 之间 这 小狗 和 这 母亲 .

艾西尤匆忙地把它放在地上，然后带着欧玛克走到不远处，观看小狗和妈妈的相遇。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['griːtɪd] [ðə; ði] [pʌp] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kwɪr] [saʊndz] [ɔːl] [loʊ] [ænd; ənd] ['tendər] [ænd; ənd]

**The** **mother** **greeted** **the** **pup** **with** **several** **queer** **sounds** **all** **low** **and** **tender** **and**

这 母亲 问候 这 小狗 和 一些 酷儿 声音 全部 低的 和 投标 和

[noʊzd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] .

**nosed** **it** **over** **from** **head** **to** **tail** **to** **see** **if** **it** **had** **been** **injured** **.**

鼻子 它 超过 从 头 到 尾巴 到 看 如果 它 有 到过 受伤 .

母狗发出几声低沉而温柔的奇怪声音迎接小狗，并从头到尾嗅了嗅它，看看它是否受伤了。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɜːr'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

**When** **she** **had** **satisfied** **herself** **that** **it** **was** **all** **right** **,**

什么时候 她 有 使满意 她自己 那 它 曾是 全部 正确的 ,

当她确信一切都没问题之后，

[bəuθ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [slept] .

**both** **lay** **down** **in** **the** **sunshine** **and** **slept** **.**

两个都 躺 向下 在 这 阳光 和 睡着了 .

两人躺在阳光下睡着了。

['fɜːrðər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] - ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sevrəl] [oʊld] [bʊl] [siːlz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]

**Further** **on** **in** **the** **island** **Eiseeyou** **pointed** **out** **several** **old** **bull** **seals** **sleeping** **in** **a** **warm**

更远 在 在 这 岛 - 尖 出去 一些 老的 公牛 封印 睡眠 在 一个 温暖的

[pleɪs] .

**place** **.**

地方 .

在岛上更远的地方，艾西尤指着几只正在温暖的地方睡觉的老海豹。

[hiː; hi] [set] - [ɑːn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [rɑːk] [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊl]

**He** **set** **Oumauk** **on** **a** **nearby** **rock** **while** **he** **himself** **went** **to** **awaken** **a** **large** **bull**

他 放 - 在 一个 附近 岩石 尽管 他 他自己 去 到 觉醒 一个 大的 公牛

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

**so** **that** **the** **Eskimo** **boy** **might** **get** **a** **better** **idea** **of** **him** **.**

所以 那 这 爱斯基摩人 男生 可能 得到 一个 更好的 主意 的 他 .

他把奥马乌克放在附近的一块岩石上，自己则去唤醒一头大公牛，好让爱斯基摩男孩更好地了解他。

[ðɪs] [oʊld] [tʃæp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] .

**This** **old** **chap** **seemed** **to** **be** **the** **grandfather** **of** **the** **whole** **herd** **.**

这 老的 小伙子 似乎 到 是 这 祖父 的 这 所有的 一群 .

这位老先生看起来像是整个牛群的爷爷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [weid] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]

**He** **was** **about** **seven** **feet** **in** **length** **and** **would** **have** **weighed** **about** **seven**

他 曾是 关于 七 脚 在 长度 和 会 有 称重 关于 七

['hʌndrəd] [paʊndz] .

**hundred** **pounds** **.**

百 磅 .

他身高约七英尺，体重约七百磅。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːm] [saɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːl] .

| This | was | an | extreme | size | for | the | seal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 极端 | 尺寸 | 为了 | 这 | 海豹 | . |

对于这只海豹来说，这是一个极其巨大的体型。

[wen] - [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prɔdid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| When | Eiseeyou | went | up | to | him | and | prodded | him | in | the | side | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 去 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 催促 | 他 | 在 | 这 | 边 | 和 | 他的 |

['pæd(ə)l] ,

| paddle | , |
|---|---|
| 桨 | , |

当艾西尤走上前去，用桨戳他的肋部时，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [hed] [ænd; ənd] [be'ləud] ['maɪtɪli] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [ə'tæk]

| he | lifted | his | large | head | and | bellowed | mightily | , | but | made | no | move | to | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抬起 | 他的 | 大的 | 头 | 和 | 咆哮 | 非常 | , | 但 | 制成 | 不 | 移动 | 到 | 攻击 |

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] .

| the | Eskimo | . |
|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | . |

他抬起硕大的脑袋，发出震耳欲聋的吼声，却没有采取任何攻击爱斯基摩人的动作。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'raʊzd] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - ['saɪdweɪz] .

| Finally | he | aroused | himself | enough | to | look | at | Eiseeyou | sideways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 被唤醒 | 他自己 | 足够的 | 到 | 看 | 在 | - | 侧身 | . |

最终，他鼓起勇气侧过头去看Eiseeyou。

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [pər'plekst] [baɪ] [ðɪs] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn] [fɔːr]

| He | seemed | much | perplexed | by | this | creature | which | stood | erect | instead | of | on | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 很多 | 困惑 | 经过 | 这 | 生物 | 哪个 | 站立 | 直立 | 反而 | 的 | 在 | 四 |

['flɪpərz] .

| flippers | . |
|---|---|
| 脚蹼 | . |

他似乎对这种不是用四个鳍状肢站立而是直立行走的生物感到非常困惑。

['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [tɔːrdz] - ,

| Finally | he | got | up | and | started | slowly | towards | Eiseeyou | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 得到 | 向上 | 和 | 开始 | 缓慢地 | 向 | - | , |

最后他起身，缓缓走向艾西尤。

[huː] [ðen] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wer] - [wɑːtʃt] .

| who | then | retreated | to | the | rock | where | Oumauk | watched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 然后 | 撤退 | 到 | 这 | 岩石 | 在哪里 | - | 观看 | . |

然后他们退到了岩石上，奥马乌克在那里看着他们。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][soʊ] ['maɪti] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ,

| The | Eskimo | boy | was | much | terrified | at | the | approach | of | so | mighty | a | creature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | 曾是 | 很多 | 恐惧 | 在 | 这 | 方法 | 的 | 所以 | 强大的 | 一个 | 生物 | , |

面对如此强大的生物，爱斯基摩男孩感到非常害怕。

[bʌt; bət] - [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['veri] ['klʌmzi] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]

| but | Eiseeyou | assured | him | that | the | seal | was | very | clumsy | on | the | land | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 保证 | 他 | 那 | 这 | 海豹 | 曾是 | 非常 | 笨拙 | 在 | 这 | 土地 | 和 |

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪm; ɪm] .

| it | would | be | easy | to | elude | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 简单的 | 到 | 躲避 | 他 | . |

但艾西尤向他保证，这只海豹在陆地上行动非常笨拙，很容易就能摆脱它。

['æftər] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]

| After | reconnoitering | the | rock | on | which | the | two | stood | and | peering | at | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 侦察 | 这 | 岩石 | 在 | 哪个 | 这 | 二 | 站立 | 和 | 窥视 | 在 | 他们 |

[frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] ,

| from | every | angle | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 每一个 | 角度 | , |

在仔细勘察了两人所站的岩石，并从各个角度观察了他们之后，

[ðə; ði][oʊld] [bʊl] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɔːrm] [bed][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['sliːpɪŋ]

| the | old | bull | went | back | to | his | warm | bed | in | the | sand | and | was | soon | sleeping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 公牛 | 去 | 后退 | 到 | 他的 | 温暖的 | 床 | 在 | 这 | 沙 | 和 | 曾是 | 很快 | 睡眠 |

['piːsfəli] [ə'gen] .

| peacefully | again | . |
|---|---|---|
| 和平地 | 再次 | . |

老牛回到沙地上温暖的窝里，很快又睡着了。

[wʌn] [deɪ] ['sevrəl] [wiːks] ['leɪtər] [wen] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['vɪzɪt]

| One | day | several | weeks | later | when | Eiseeyou | and | Oumauk | had | occasion | to | visit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 一些 | 周 | 之后 | 什么时候 | - | 和 | - | 有 | 场合 | 到 | 访问 |

[æn; ən]['aɪlənd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

| an | island | nearer | the | mainland | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 岛 | 更近 | 这 | 大陆 | , |

几周后的一天，当艾西尤和奥马乌克有机会去参观离大陆较近的一个岛屿时，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [jʌŋ] [siːlz] .

| where | there | were | also | young | seals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 还 | 年轻的 | 封印 | . |

那里还有幼年海豹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['waɪti] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| They | were | much | surprised | to | discover | Whitie | there | ahead | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 很多 | 惊讶 | 到 | 发现 | 惠蒂 | 那里 | 前方 | 的 | 他们 | . |

他们惊讶地发现怀特已经先他们一步站在那里了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

| He | was | lying | in | the | lee | of | a | rock | and | was | eating | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 说谎 | 在 | 这 | 李 | 的 | 一个 | 岩石 | 和 | 曾是 | 吃 | 某物 | . |

他躺在一块岩石的背风处，正在吃东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

| As | they | came | near | , | they | discovered | that | it | was | a | seal | pup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 来了 | 靠近 | , | 他们 | 发现 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 海豹 | 小狗 | . |

他们走近后才发现，那是一只海豹幼崽。

[soʊ]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ɜːrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [plaɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] ['poʊlər] [ber] ,

| So | even | this | early | he | was | plying | the | trade | of | a | full | grown | polar | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 甚至 | 这 | 早期的 | 他 | 曾是 | 合奏 | 这 | 贸易 | 的 | 一个 | 满的 | 生长 | 极性 | 熊 | , |

所以，即使在这么小的年纪，他就已经开始从事成年北极熊的交易了。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [siːlz] .

| and | killing | the | young | seals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀 | 这 | 年轻的 | 封印 | . |

并杀死幼海豹。

- [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][skəuldid] ['waɪti] [sɪ'vɪrli] ,

| Oumauk | was | very | indignant | and | scolded | Whitie | severely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 非常 | 愤怒 | 和 | 责骂 | 惠蒂 | 严重 | , |

奥马克非常愤怒，严厉地斥责了惠蒂。

[bʌt; bət] - [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| but | Eiseeyou | explained | to | him | that | this | was | the | way | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 解释 | 到 | 他 | 那 | 这 | 曾是 | 这 | 方式 | 的 | 自然 | , |

但艾西尤向他解释说，这是自然规律。

[ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [fɪʃ] [eɪt] [ðə; ði] ['smɔːlər] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] .

| that | the | larger | fish | ate | the | smaller | , | all | the | way | down | the | scale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 更大的 | 鱼 | 吃 | 这 | 较小的 | , 全部 | | 这 | 方式 | 向下 | 这 | 规模 | . |

体型较大的鱼会吃掉体型较小的鱼，以此类推。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] ['dʊrɪŋ]

| The | inhabitants | of | Eskimo | Village | always | saw | a | great | deal | of | the | seals | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 总是 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 这 | 封印 | 期间 |

[ðer; ðər] ['sʌmərz] ,

| their | summers | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 夏天 | , |

爱斯基摩村的居民在夏季总能看到大量的海豹。

[soʊ]['lɪt(ə)l] - ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

| so | little | Oumauk | learned | all | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 小的 | - | 学习 | 全部 | 关于 | 他们 | . |

所以小奥马克对他们的一切都了如指掌。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [gliːnd] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

| Some | of | this | information | he | gleaned | from | watching | them | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 信息 | 他 | 收集 | 从 | 观看 | 他们 | 他自己 | , |

他从自己的观察中获得了一些信息。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| but | much | of | it | was | told | him | by | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很多 | 的 | 它 | 曾是 | 讲述 | 他 | 经过 | 他的 | 父亲 | . |

但其中很多都是他父亲告诉他的。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [siːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rukəriz] [tuː; tə] [briːd] [ɪn] [meɪ] ,

| He | learned | that | the | seals | came | to | the | rookeries | to | breed | in | May | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 那 | 这 | 封印 | 来了 | 到 | 这 | 乌鸦巢 | 到 | 品种 | 在 | 可能 | , |

他了解到，海豹会在五月份来到栖息地繁殖。

[wen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

| when | for | a | few | weeks | it | was | unlawful | to | kill | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 为了 | 一个 | 很少 | 周 | 它 | 曾是 | 非法的 | 到 | 杀 | 他们 | . |

在长达几个星期的时间里，杀害它们是违法的。

[bʌt; bət][ɪn][dʒuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪtɪŋ] [ə'gen] ,

| But | in | June | they | were | mating | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 六月 | 他们 | 是 | 交配 | 再次 | , |

但六月份它们又开始交配了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bʊl] [siːl] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['leɪdi] [siːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

| and | each | bull | seal | would | select | a | dozen | lady | seals | for | the | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 公牛 | 海豹 | 会 | 选择 | 一个 | 打 | 女士 | 封印 | 为了 | 这 | 夏天 | . |

每只雄性海豹会挑选十二只雌性海豹共度夏季。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔrtɪŋ] , [ðə; ði] [meɪl] [siːlz] [duː][nɑːt] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] ['eni] [fuːd] ,

| During | this | season | of | courting | , | the | male | seals | do | not | partake | of | any | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 季节 | 的 | 求爱 | , | 这 | 男性 | 封印 | 做 | 不是 | 参加 | 的 | 任何 | 食物 | , |

在求偶季节，雄性海豹不进食。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [swɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ɑːk'toʊbər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['siːz] [ðə; ði] ['bʊlz] [ɑːr; ər]

| so | when | they | finally | swim | away | in | October | for | the | Southern | seas | the | bulls | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 他们 | 最后 | 游泳 | 离开 | 在 | 十月 | 为了 | 这 | 南方 | 海域 | 这 | 公牛 | 是 |

[mʌtʃ] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sliːk] ['fɛloʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| much | emaciated | and | hardly | to | be | recognized | for | the | sleek | fellows | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 瘦弱 | 和 | 几乎 | 到 | 是 | 认可 | 为了 | 这 | 光滑 | 伙伴们 | 他们 | 是 |

[ɪn][dʒuːn] .

| in | June | . |
|---|---|---|
| 在 | 六月 | . |

因此，当它们最终在十月份游向南方的海洋时，这些公牛已经非常消瘦，很难辨认出它们是六月份时那样矫健的身姿。

[ðə; ði] [siːlz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] ,

| The | seals | were | always | watching | the | Eskimo | fishing | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 封印 | 是 | 总是 | 观看 | 这 | 爱斯基摩人 | 钓鱼 | 船 | , |

海豹们总是注视着爱斯基摩人的渔船。

[ænd; ənd] - [toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [ðeɪ] ['bɑːðərd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['fɜːrðər] [saʊθ] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

| and | Eiseeyou | told | his | son | that | they | bothered | the | fisherman | further | south | by | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 讲述 | 他的 | 儿子 | 那 | 他们 | 烦恼 | 这 | 渔夫 | 更远 | 南 | 经过 | 采取 |

[ðer; ðər] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['troʊlərz] ,

| their | fish | from | the | trollers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 鱼 | 从 | 这 | 喷子 | , |

艾西尤告诉他的儿子，他们从拖网渔船上抢走鱼，骚扰了更南边的渔民。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nets] .

| and | also | from | the | nets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 从 | 这 | 网 | . |

也来自渔网。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [siːl] [ɪz][ə; eɪ] ['bʌlki] [tʃæp] [ænd; ənd] [swɪmz] ['klʌmzɪli] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

| Although | the | seal | is | a | bulky | chap | and | swims | clumsily | in | comparison | to | a | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 海豹 | 是 | 一个 | 笨重 | 小伙子 | 和 | 游泳 | 笨拙地 | 在 | 比较 | 到 | 一个 | 鱼 | , |

虽然海豹体型庞大，游泳姿势也比不上鱼类，

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [iːz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [swɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪf]

| yet | he | will | catch | fish | with | ease | when | they | could | easily | swim | away | from | him | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 将要 | 抓住 | 鱼 | 和 | 舒适 | 什么时候 | 他们 | 可以 | 容易地 | 游泳 | 离开 | 从 | 他 | 如果 |

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| they | only | knew | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 知道 | 它 | . |

然而，即使鱼儿知道他可以轻松捕到它们，他却能毫不费力地将它们捕获，而这些鱼儿其实很容易就能游走。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] [siːmz] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | approach | of | such | a | monster | seems | to | strike | terror | to | the | heart | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 这样的 | 一个 | 怪物 | 似乎 | 到 | 罢工 | 恐怖 | 到 | 这 | 心 | 的 | 这 |

[fɪʃ] ,

| fish | , |
|---|---|
| 鱼 | , |

这种怪物的出现似乎令鱼儿心惊胆战。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːlz] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ] .

| and | he | falls | an | easy | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 瀑布 | 一个 | 简单的 | 猎物 | . |

他轻易就成了猎物。

[ðə; ði][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wɪtʃ] [swɔːrm] [ɪn]

| The | most | unpleasant | thing | about | life | in | Eskimo | Village | is | the | mosquitoes | which | swarm | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 令人不快的 | 事物 | 关于 | 生活 | 在 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 是 | 这 | 蚊子 | 哪个 | 蜂群 | 在 |

[dɑːrk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] .

| dark | clouds | in | the | Arctic | regions | during | the | long | summer | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 云 | 在 | 这 | 北极 | 地区 | 期间 | 这 | 长的 | 夏天 | 天 | . |

爱斯基摩村生活中最令人不快的事情就是漫长夏季里北极地区成群的蚊子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [smʌdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] [ðæt] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][kæn; kən]

| It | is | only | by | making | a | great | smudge | about | the | tents | that | the | Eskimos | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 经过 | 制作 | 一个 | 伟大的 | 弄脏 | 关于 | 这 | 帐篷 | 那 | 这 | 爱斯基摩人 | 能 |

[ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

| escape | them | . |
|---|---|---|
| 逃脱 | 他们 | . |

只有通过在帐篷周围涂抹大量烟雾，爱斯基摩人才能够逃脱。

[ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði] ['kærɪbuː] ['nɪrli] ['despərət] ,

| They | drive | the | caribou | nearly | desperate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 驾驶 | 这 | 驯鹿 | 几乎 | 绝望的 | , |

它们把驯鹿逼得几乎绝望了。

[bʌt; bət] - [dʌz] [nɑːt][maɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz][koʊt][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] ,

| but | Omingmong | does | not | mind | them | as | his | coat | is | so | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 做 | 不是 | 头脑 | 他们 | 作为 | 他的 | 外套 | 是 | 所以 | 长的 | , |

但欧明蒙并不介意，因为他的外套很长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'hæbɪt][hɪz; ɪz][koʊld] ['lætɪtuːd] .

| and | they | do | not | much | inhabit | his | cold | latitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 做 | 不是 | 很多 | 居住 | 他的 | 寒冷的 | 纬度 | . |

而且他们很少居住在他所在的寒冷纬度地区。

['waɪti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːv(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['greɪtli] [pliːzd] -

| Whitie | had | a | very | novel | way | of | escaping | them | , | which | greatly | pleased | Oumauk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 有 | 一个 | 非常 | 小说 | 方式 | 的 | 逃脱 | 他们 | , | 哪个 | 非常 | 高兴 | - |

.

:

.

惠蒂有一种非常新颖的逃脱方法，这让奥马克非常高兴。

[wen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [aʊt][ʌv; əv]

| When | the | mosquitoes | had | stung | his | eyes | so | that | he | could | hardly | see | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 蚊子 | 有 | 被蜇了 | 他的 | 眼睛 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 几乎 | 看 | 出去 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

蚊子叮咬了他的眼睛，让他几乎看不见东西。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

| he | would | take | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 拿 | 到 | 这 | 水 | . |

他会下水。

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [səb'mɜːrdʒ] [hɪm'self] [ænd; ənd][laɪ][fɔːr; fər] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]

| There | he | would | submerge | himself | and | lie | for | hours | with | just | the | tip | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 会 | 淹没 | 他自己 | 和 | 说谎 | 为了 | 小时 | 和 | 只是 | 这 | 提示 | 的 |

[hɪz; ɪz][noʊz] ['ʃoʊɪŋ] .

| his | nose | showing | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | 显示 | . |

他会把自己浸入水中，一躺就是几个小时，只露出鼻尖。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [swɔːmd] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][hiː; hi] [wʊd] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

| If | the | mosquitoes | swarmed | on | the | end | of | his | nose | he | would | get | even | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 蚊子 | 蜂拥而至 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | 他 | 会 | 得到 | 甚至 | 和 |

[ðem; ðəm][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['wetɪŋ] [ðem; ðəm] .

| them | by | drawing | it | under | quickly | and | wetting | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经过 | 绘画 | 它 | 在下面 | 迅速地 | 和 | 润湿 | 他们 | . |

如果蚊子成群结队地聚集在他的鼻尖上，他会迅速把鼻子缩到下面，用水打湿它们，以此报复它们。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sʌmər] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [fɪʃ] , ['gæðərɪŋ] [bɜːrdz] -

| Thus | the | summer | went | with | the | Eskimo | fishing | and | drying | fish | , | gathering | birds | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 夏天 | 去 | 和 | 这 | 爱斯基摩人 | 钓鱼 | 和 | 烘干 | 鱼 | , | 采集 | 鸟类 | - |

[egz] ,

| eggs | , |
|---|---|
| 鸡蛋 | , |

就这样，爱斯基摩人度过了他们的夏天，他们捕鱼、晒鱼干、收集鸟蛋。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [niːd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

| and | killing | enough | ducks | and | geese | for | their | immediate | need | , | and | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀 | 足够的 | 鸭子 | 和 | 鹅 | 为了 | 他们的 | 即时 | 需要 | , | 和 | 还 |

['gæðərɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] .

| gathering | down | for | the | market | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 采集 | 向下 | 为了 | 这 | 市场 | . |

他们捕杀了足够多的鸭子和鹅来满足眼前的需求，同时也捕捞了一些到市场上出售。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [traɪd] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [siːl] [ɔɪl][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ðɪ] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ]

| They | likewise | tried | out | considerable | seal | oil | for | use | in | the | stonelamp | during | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 同样地 | 尝试 | 出去 | 大量 | 海豹 | 油 | 为了 | 使用 | 在 | 这 | - | 期间 | 这 | 长的 |

[naɪt] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [laɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

| night | when | they | would | need | all | the | light | they | could | get | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 什么时候 | 他们 | 会 | 需要 | 全部 | 这 | 光 | 他们 | 可以 | 得到 | . |

他们还尝试使用大量的海豹油，以便在漫漫长夜里使用石灯，因为他们需要尽可能多的光线。

[ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['ænjuəl] [maɪ'greɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| Then | in | the | autumn | came | the | annual | migration | back | to | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 秋天 | 来了 | 这 | 年度的 | 迁移 | 后退 | 到 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

秋季，一年一度的迁徙开始了，人们返回爱斯基摩人镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['verɪd] [ɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| It | was | not | a | varied | or | exciting | life | , | as | a | white | boy | would | look | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 多种多样 | 或者 | 激动人心 | 生活 | , | 作为 | 一个 | 白色的 | 男生 | 会 | 看 | 在 | 它 | . |

在白人男孩看来，这并不是一种丰富多彩或令人兴奋的生活。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['mɪstəri] ,

| But | to | Oumauk | it | was | full | of | wonder | and | mystery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | - | 它 | 曾是 | 满的 | 的 | 想知道 | 和 | 神秘 | , |

但对奥马克来说，这里充满了奇妙和神秘。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld][laɪf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| for | he | was | constantly | learning | of | the | wild | life | about | him | and | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 不断地 | 学习 | 的 | 这 | 荒野 | 生活 | 关于 | 他 | 和 | 的 | 这 |

[weɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| ways | of | nature | . |
|---|---|---|---|
| 方式 | 的 | 自然 | . |

因为他不断地了解周围的野生动物和大自然的规律。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['waɪti] , [hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['entər]

| As | for | Whitie | , | he | grew | and | grew | until | he | was | finally | forbidden | to | enter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 惠蒂 | , | 他 | 生长 | 和 | 生长 | 直到 | 他 | 曾是 | 最后 | 禁止 | 到 | 进入 |

[ðə; ðɪ] ['ɪgluː] .

| the | igloo | . |
|---|---|---|
| 这 | 冰屋 | . |

至于怀特，他越长越高，直到最后被禁止进入冰屋。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] ,

| But | that | was | unnecessary | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 不必要 | , |

但这完全没有必要。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| for | when | he | was | three | years | old | he | had | grown | so | large | that | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 三 | 年 | 老的 | 他 | 有 | 生长 | 所以 | 大的 | 那 | 他 | 可以 |

[nɑːt] [krɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - ['ɪgluː] .

| not | crawl | through | the | tunnel | leading | to | Eiseeyou's | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 爬行 | 通过 | 这 | 隧道 | 领导 | 到 | - | 冰屋 | . |

因为他三岁时个子就长得太大了，以至于无法爬过通往艾西尤冰屋的隧道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['stætʃər] [ænd; ənd] [weɪt] ,

| As | he | gained | his | full | stature | and | weight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 获得 | 他的 | 满的 | 身材 | 和 | 重量 | , |

随着他身高体重的完全增长，

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| all | the | women | in | Eskimo | Town | became | afraid | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 女性 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | 成为 | 害怕的 | 的 | 他 | . |

爱斯基摩镇的所有女人都害怕他。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] .

| Many | of | the | men | were | afraid | of | him | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 男人 | 是 | 害怕的 | 的 | 他 | 作为 | 出色地 | . |

许多男人也都很怕他。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['kaʊnsəld] - [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| Some | of | them | even | counseled | Eiseeyou | to | shoot | him | , | but | he | would | not | hear | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 甚至 | 咨询 | - | 到 | 射击 | 他 | , | 但 | 他 | 会 | 不是 | 听到 | 的 | 它 | . |

他们中有些人甚至劝艾西尤开枪打死他，但他坚决不肯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] - [hɑːrt] .

| He | knew | that | it | would | break | Oumauk's | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 它 | 会 | 休息 | - | 心 | . |

他知道这会令奥马克心碎。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ʃægi] [biːst] .

| The | Eskimo | boy | could | do | anything | with | the | great | shaggy | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | 可以 | 做 | 任何事物 | 和 | 这 | 伟大的 | 毛茸茸 | 兽 | . |

这个爱斯基摩男孩可以对这头毛茸茸的大野兽为所欲为。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlfɪʃ] [dɔːgz] .

| He | was | no | more | afraid | of | him | than | he | was | of | the | wolfish | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不 | 更多的 | 害怕的 | 的 | 他 | 比 | 他 | 曾是 | 的 | 这 | 狼 | 狗 | . |

他并不比害怕那些凶猛的狗更害怕他。

['prɑːbəbli] [noʊ] [waɪt] [bɔɪ] ['evər] [lʌvd] [ə; eɪ][dɔːg][æz; əz] - [dɪd] ['waɪti] .

| Probably | no | white | boy | ever | loved | a | dog | as | Oumauk | did | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 不 | 白色的 | 男生 | 曾经 | 喜爱 | 一个 | 狗 | 作为 | - | 做过 | 惠蒂 | . |

可能没有哪个白人男孩像奥马克那样深爱过一条狗，就像他爱惠蒂那样。

['waɪti] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['poʊlər] [ber] .

| Whitie | by | this | time | had | acquired | all | the | wisdom | of | a | wild | polar | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 经过 | 这 | 时间 | 有 | 获得 | 全部 | 这 | 智慧 | 的 | 一个 | 荒野 | 极性 | 熊 | . |

此时的怀特已经积累了北极熊的所有智慧。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [siːl] [pʌps] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] .

| He | knew | where | to | find | the | seal | pups | and | kill | them | on | the | icefloe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 这 | 海豹 | 幼犬 | 和 | 杀 | 他们 | 在 | 这 | 浮冰 | . |

他知道在哪里可以找到海豹幼崽，并在浮冰上将它们杀死。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ə'tæk] [ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [siːl] [ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [æz; əz] [wel] .

| He | could | even | attack | a | full | grown | seal | and | kill | that | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 甚至 | 攻击 | 一个 | 满的 | 生长 | 海豹 | 和 | 杀 | 那 | 作为 | 出色地 | . |

他甚至可以攻击成年海豹并将其杀死。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [pər'fɔːrmd] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [stʌnt] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| He | had | several | times | performed | that | dangerous | stunt | of | swimming | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一些 | 时代 | 执行 | 那 | 危险的 | 特技 | 的 | 游泳 | 之上 | 这 |

['wɔːlrəs][hɜːrd] [wen] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ][kæf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː]

| walrus | herd | when | the | adults | were | asleep | and | snatching | a | calf | before | they | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海象 | 一群 | 什么时候 | 这 | 成年人 | 是 | 睡着了 | 和 | 抢夺 | 一个 | 小牛 | 前 | 他们 | 知道 |

[wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] .

| what | was | up | . |
|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 向上 | . |

他曾多次表演过这种危险的特技，趁着成年海象熟睡时游向海象群，在它们反应过来之前抢走小海象。

---

[hiː; hi] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [egz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

| He | knew | where | to | find | the | ducks | and | geese | eggs | on | the | islands | along | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 这 | 鸭子 | 和 | 鹅 | 鸡蛋 | 在 | 这 | 岛屿 | 沿着 | 这 |

[koʊst] [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [fæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [egz] .

| coast | and | he | grew | fat | upon | the | delicious | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海岸 | 和 | 他 | 生长 | 胖的 | 之上 | 这 | 可口的 | 鸡蛋 | . |

他知道沿海岛屿上哪里可以找到鸭蛋和鹅蛋，他靠着这些美味的蛋吃得膘肥体壮。

---

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [ruːts] [ðæt] [ə; eɪ]['poʊlər] [ber] [laɪks] .

| He | knew | all | the | berries | and | roots | that | a | polar | bear | likes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 全部 | 这 | 浆果 | 和 | 根 | 那 | 一个 | 极性 | 熊 | 点赞 | . |

他知道北极熊喜欢吃的所有浆果和根茎。

---

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd]

| He | also | knew | how | to | drive | the | fish | into | the | shallows | along | the | shore | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 知道 | 如何 | 到 | 驾驶 | 这 | 鱼 | 进入 | 这 | 浅滩 | 沿着 | 这 | 支撑 | 和 |

[ðen] [straɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] .

| then | strike | them | from | the | water | with | his | big | paw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 罢工 | 他们 | 从 | 这 | 水 | 和 | 他的 | 大的 | 爪子 | . |

他还知道如何将鱼群赶到岸边的浅水区，然后用他的大爪子从水中击打它们。

---

[hiː; hi][hæd; həd] [stɔːkt] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] ['kærɪbuː] [kæf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld]

| He | had | stalked | and | killed | a | caribou | calf | when | he | was | only | two | years | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 跟踪 | 和 | 被杀 | 一个 | 驯鹿 | 小牛 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 仅有的 | 二 | 年 | 老的 |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪrli] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

| and | it | had | nearly | cost | him | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 几乎 | 成本 | 他 | 他的 | 生活 | . |

他两岁时就跟踪并杀死了一头驯鹿幼崽，差点因此丧命。

---

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər]

| The | bull | had | surprised | him | in | the | act | and | had | charged | the | murderer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公牛 | 有 | 惊讶 | 他 | 在 | 这 | 行为 | 和 | 有 | 带电 | 这 | 凶手 |

[ænd; ənd] [gɔːd] [hɪm; ɪm]['bædli][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

| and | gored | him | badly | in | the | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 刺伤 | 他 | 糟糕 | 在 | 这 | 肩膀 | . |

公牛突然出现，撞见凶手行凶，并向他冲去，用角狠狠地顶伤了他的肩膀。

---

[wʌns] [waɪl] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːlrəs] [kæf] ,

| Once | while | in | pursuit | of | a | walrus | calf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 尽管 | 在 | 追逐 | 的 | 一个 | 海象 | 小牛 | , |

有一次，在追捕一头海象幼崽时，

---

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪlər] [weɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [mɪ'rækjələsli]

| he | had | been | attacked | by | a | killer | whale | and | had | escaped | miraculously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 遭到攻击 | 经过 | 一个 | 杀手 | 鲸 | 和 | 有 | 逃脱 | 奇迹般地 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [gæʃ] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][saɪd] .

| with | a | mighty | gash | along | his | entire | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 强大的 | 伤口 | 沿着 | 他的 | 全部的 | 边 | . |

他曾遭到虎鲸袭击，奇迹般地逃脱了，身上却被划开了一道长长的口子。

[ðɪs] [hæd; həd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

| This | had | laid | him | up | for | nearly | a | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 铺设 | 他 | 向上 | 为了 | 几乎 | 一个 | 月 | , |

这让他卧床近一个月。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [ ə'tendid ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , - , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['sɑːri] [taɪm] .

| but | he | had | been | carefully | attended | by | his | master | , | Oumauk | , | during | this | sorry | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到过 | 小心 | 参加 | 经过 | 他的 | 掌握 | , | - | , | 期间 | 这 | 对不起 | 时间 | . |

但在这段悲惨的日子里，他的主人欧玛克一直悉心照料着他。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊlər] [ber] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] ['roʊziz] .

| So | it | will | be | seen | that | even | the | life | of | the | polar | bear | is | not | all | roses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 甚至 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 极性 | 熊 | 是 | 不是 | 全部 | 玫瑰 | . |

由此可见，即使是北极熊的生活也并非一帆风顺。

[ɪf] [hiː; hi] [hʌnts] [ðə; ði] ['ʌðər] ['poʊlər] ['kriːtʃərz] , [jet] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['hʌntɪd] [hɪm'self] .

| If | he | hunts | the | other | polar | creatures | , | yet | he | is | often | hunted | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 狩猎 | 这 | 其他 | 极性 | 生物 | , | 然而 | 他 | 是 | 经常 | 猎杀 | 他自己 | . |

如果他猎杀其他极地生物，那么他自己也常常成为猎杀对象。

[nɔːr] [dɪd] ['waɪti] [ɪn'taɪərli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] .

| Nor | did | Whitie | entirely | escape | the | rifles | of | the | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 惠蒂 | 完全 | 逃脱 | 这 | 步枪 | 的 | 这 | 猎人 | . |

惠蒂也未能完全逃脱猎人们的枪口。

- [hæd; həd] [wɔːrnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [ə'lɔːŋ] ['eskɪmoʊ] [lænd] [koʊst] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ;

| Eiseeyou | had | warned | all | the | Eskimos | along | Eskimo | land | coast | not | to | shoot | at | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 警告 | 全部 | 这 | 爱斯基摩人 | 沿着 | 爱斯基摩人 | 土地 | 海岸 | 不是 | 到 | 射击 | 在 | 他 | ; |

艾西尤曾警告爱斯基摩人沿岸的所有爱斯基摩人不要向他开枪；

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [waɪt] [ber] ?

| but | how | was | he | to | be | told | from | any | other | white | bear | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 曾是 | 他 | 到 | 是 | 讲述 | 从 | 任何 | 其他 | 白色的 | 熊 | ? |

但如何将它与其他白熊区分开来呢?

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌns] ['bædli] ['wuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [bɔːl] [wɪtʃ] ,

| So | he | was | once | badly | wounded | by | a | rifle | ball | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 一次 | 糟糕 | 受伤 | 经过 | 一个 | 步枪 | 球 | 哪个 | , |

他曾被一颗步枪子弹严重击伤，

['lʌkɪli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] - ['ɪgluː] , [dɪd] [nɑːt] [hɪt] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] .

| luckily | for | the | happiness | of | Eiseeyou's | igloo | , | did | not | hit | a | vital | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 为了 | 这 | 幸福 | 的 | - | 冰屋 | , | 做过 | 不是 | 打 | 一个 | 必不可少的 | 点 | . |

幸好，对于艾西尤的冰屋来说，并没有击中要害。

['faɪnəli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [sʌm; səm] ['lɔːləs] ['eskɪmoʊ] , - [meɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

| Finally | , | to | prevent | his | being | shot | and | killed | by | some | lawless | Eskimo | , | Eiseeyou | made | a | broad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 到 | 防止 | 他的 | 存在 | 射击 | 和 | 被杀 | 经过 | 一些 | 无法无天 | 爱斯基摩人 | , | - | 制成 | 一个 | 广阔 | , |

最后，为了防止自己被某个无法无天的爱斯基摩人枪杀，爱斯基摩人做了一个宽大的.....

[strɔːŋ] ['leðər] ['kɑːlər] [fɔːr; fər] ['waɪti] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] ['flænl] .

| strong | leather | collar | for | Whitie | and | covered | it | with | bright | red | flannel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 皮革 | 衣领 | 为了 | 惠蒂 | 和 | 涵盖 | 它 | 和 | 明亮的 | 红色的 | 绒布 | . |

给怀特戴上结实的皮项圈，并用鲜红色的法兰绒覆盖。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [ə'weɪ] ,

| This | could | be | plainly | seen | a | hundred | yards | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可以 | 是 | 显然 | 已见 | 一个 | 百 | 码 | 离开 | , |

一百码外都能清楚地看到这一点。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| almost | as | far | away | as | any | one | would | naturally | shoot | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 远的 | 离开 | 作为 | 任何 | 一 | 会 | 自然 | 射击 | 在 | 他 | . |

几乎和任何人自然会向他开枪的距离一样远。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɔːl] [θruː] ['eskɪmoʊ] [lænd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| So | it | became | known | all | through | Eskimo | Land | that | the | great | white | bear | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 成为 | 已知 | 全部 | 通过 | 爱斯基摩人 | 土地 | 那 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 熊 | 和 | 这 |

[red] ['kɑːlər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - ,

| red | collar | belonged | to | Eiseeyou | and | little | Oumauk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 衣领 | 属于 | 到 | - | 和 | 小的 | - | , |

于是，整个爱斯基摩人都知道了，那只戴着红色项圈的大白熊是艾西尤和小奥马乌克的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

| and | was | not | to | be | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 射击 | . |

并且不应该被射杀。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['waɪti] , [ɔːr][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːrθ] [kɔːl][hɪm; ɪm] ,

| By | this | time | Whitie | , | or | the | White | Czar | as | I | shall | henceforth | call | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 惠蒂 | , | 或者 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 作为 | 我 | 将 | 今后 | 称呼 | 他 | , |

这时，惠蒂，或者我以后就称他为白沙皇，

[lɪvd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['eskɪmoʊ] [taʊn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][æt; ət] [hoʊm] .

| lived | almost | as | much | away | from | Eskimo | town | as | he | did | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 几乎 | 作为 | 很多 | 离开 | 从 | 爱斯基摩人 | 镇 | 作为 | 他 | 做过 | 在 | 家 | . |

他住在爱斯基摩镇以外的地方的时间几乎和在家的时间一样多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf][waɪld][ænd; ənd][hæf] [də'mestɪkeɪtɪd] .

| He | was | half | wild | and | half | domesticated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一半 | 荒野 | 和 | 一半 | 家养的 | . |

他一半是野生的，一半是家养的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn]['eskɪmoʊ] [taʊn] [huː] [kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

| But | the | only | person | in | Eskimo | Town | who | could | lay | a | hand | on | him | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 仅有的 | 人 | 在 | 爱斯基摩人 | 镇 | WHO | 可以 | 躺 | 一个 | 手 | 在 | 他 | 曾是 |

- ,

| Oumauk | , |
|---|---|
| - | , |

但爱斯基摩镇上唯一能碰他一下的人只有奥马乌克。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] - .

| and | the | only | man | who | was | not | afraid | of | him | was | Eiseeyou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 男人 | WHO | 曾是 | 不是 | 害怕的 | 的 | 他 | 曾是 | - | . |

唯一一个不怕他的人是艾西尤。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒd] [ber] ,

| But | he | came | and | went | a | much | privileged | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 来了 | 和 | 去 | 一个 | 很多 | 特权 | 熊 | , |

但他却是一只享有特权的熊，来去匆匆。

[stɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mæstər][æz; əz]['evər] .

| still | as | much | beloved | by | his | small | master | as | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 作为 | 很多 | 心爱 | 经过 | 他的 | 小的 | 掌握 | 作为 | 曾经 | . |

他依然像以前一样深受小主人的喜爱。

[soʊ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [went] [baɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] [wʌz; wəz] [sɪks]

| So | life | with | the | people | of | the | snow | went | by | until | the | White | Czar | was | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 生活 | 和 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 雪 | 去 | 经过 | 直到 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 | 六 |

['jɪrz] [oʊld] .

| years | old | . |
|---|---|---|
| 年 | 老的 | . |

就这样，在雪乡人民的生活中，白沙皇一直生活到六岁。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðen] [kʌm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['stætʃər] [ænd; ənd] [weɪt] , ['wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks]

| He | had | then | come | to | his | full | stature | and | weight | , | which | was | about | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 然后 | 来 | 到 | 他的 | 满的 | 身材 | 和 | 重量 | , | 哪个 | 曾是 | 关于 | 六 |

['hʌndrəd] [paʊndz] .

| hundred | pounds | . |
|---|---|---|
| 百 | 磅 | . |

那时他已经长到了完全的身高和体重，大约有六百磅重。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['meɪtɪd] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eskɪmoʊ] [taʊn] [fɔ:r; fər]

| He | had | mated | three | times | and | often | been | away | from | Eskimo | Town | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已交配 | 三 | 时代 | 和 | 经常 | 到过 | 离开 | 从 | 爱斯基摩人 | 镇 | 为了 |

[mʌnθs] .

| months | . |
|---|---|
| 几个月 | . |

他交配过三次，经常几个月都不在爱斯基摩镇。

- [hɪm'self] [wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɔ:lwərt] [læd] .

| Oumauk | himself | was | nine | years | old | and | a | stalwart | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他自己 | 曾是 | 九 | 年 | 老的 | 和 | 一个 | 坚定的 | 小伙子 | . |

奥马乌克本人当时九岁，是个意志坚强的男孩。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn] - ['ɪglu:] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

| There | were | now | several | other | children | in | Eiseeyou's | igloo | , | but | Oumauk | was | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 现在 | 一些 | 其他 | 孩子们 | 在 | - | 冰屋 | , | 但 | - | 曾是 | 他的 |

['feɪvərɪt] .

| favorite | . |
|---|---|
| 最喜欢的 | . |

艾西尤的冰屋里现在还有其他几个孩子，但奥马乌克是他最喜欢的。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [wen] - [wʌz; wəz] [naɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r]

| In | the | autumn | of | the | year | when | Oumauk | was | nine | and | the | White | Czar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 秋天 | 的 | 这 | 年 | 什么时候 | - | 曾是 | 九 | 和 | 这 | 白色的 | 沙皇 |

[wʌz; wəz] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

| was | six | years | old | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 六 | 年 | 老的 | , |

在欧玛克九岁、白沙皇六岁那年的秋天，

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [pleɪg] ['vɪzɪtɪd] ['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| a | terrible | plague | visited | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 糟糕的 | 瘟疫 | 到访 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

一场可怕的瘟疫袭击了爱斯基摩镇。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəs] [ə'mʌŋ] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ,

| It | would | not | have | been | serious | among | white | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 严肃的 | 之中 | 白色的 | 人们 | , |

这在白人中不会造成严重后果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [ɪz] ['veri] ['dɜ:rti] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['i:zəli] [fɔ:lz] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:zɪz]

| but | the | Eskimo | is | very | dirty | and | he | easily | falls | a | prey | to | contagious | diseases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 爱斯基摩人 | 是 | 非常 | 肮脏的 | 和 | 他 | 容易地 | 瀑布 | 一个 | 猎物 | 到 | 传染性 | 疾病 |

.

| : |
|---|
| . |

但是爱斯基摩人很脏，很容易感染传染病。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [swept] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] [laɪk] [waɪld]['faɪər] .

| The | disease | swept | through | the | little | community | like | wild | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疾病 | 扫荡 | 通过 | 这 | 小的 | 社区 | 喜欢 | 荒野 | 火 | . |

这种疾病像野火一样席卷了这个小社区。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| The | Eskimos | did | what | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爱斯基摩人 | 做过 | 什么 | 他们 | 可以 | . |

爱斯基摩人尽了他们所能。

[ðeɪ] [ə'plaɪd] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['remədiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['fɑːrðər] [saʊθ] ,

| They | applied | some | simple | remedies | which | they | secured | from | the | mission | farther | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应用 | 一些 | 简单的 | 补救措施 | 哪个 | 他们 | 安全 | 从 | 这 | 使命 | 更远 | 南 | , |

他们运用了一些从更南方的传教团那里获得的简单疗法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['medɪs(ə)n][mæn] ['paʊndɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [drʌm] [ænd; ənd] [en'triːtid] [ɔːl][ðə; ði] [ gɔdz ][ʌv; əv] [helθ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ,

| and | the | local | medicine | man | pounded | on | his | large | drum | and | entreated | all | the | gods | of | health | that | he | knew | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 当地的 | 药品 | 男人 | 猛击 | 在 | 他的 | 大的 | 鼓 | 和 | 恳求 | 全部 | 这 | 神 | 的 | 健康 | 那 | 他 | 知道 | 的 | , |

于是，当地的巫医敲打着他的大鼓，祈求他所知道的所有健康之神保佑。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

| but | all | to | no | avail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 到 | 不 | 可用 | . |

但这一切都无济于事。

['hɑːrdli] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət][sʌm; səm]['eskɪmoʊ] ['mʌðər] [ræn] [ʃriːk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɪgluː] ,

| Hardly | an | hour | of | a | day | passed | but | some | Eskimo | mother | ran | shrieking | from | her | igloo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 小时 | 的 | 一个 | 天 | 通过了 | 但 | 一些 | 爱斯基摩人 | 母亲 | 跑 | 尖叫 | 从 | 她 | 冰屋 | , |

一天还没过多久，就有一个爱斯基摩母亲尖叫着从她的冰屋里跑了出来。

['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [kleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

| wringing | her | hands | and | calling | to | her | friends | that | death | had | claimed | one | of | her | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拧干 | 她 | 双手 | 和 | 呼叫 | 到 | 她 | 朋友们 | 那 | 死亡 | 有 | 声称 | 一 | 的 | 她 | 孩子们 | . |

她双手紧握，向朋友们喊道，她的一个孩子不幸去世了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ʌv; əv] - , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ] .

| In | the | igloo | of | Eiseeyou | - | , | little | sister | was | the | first | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冰屋 | 的 | - | - | , | 小的 | 姐姐 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 去 | . |

在艾西尤的冰屋里，小妹妹第一个进去。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

| Then | two | of | the | smaller | children | followed | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 二 | 的 | 这 | 较小的 | 孩子们 | 随后 | 她 | . |

然后，两个年纪较小的孩子跟在她身后。

['faɪnəli] - ['feɪvərɪt] , - , [wʌz; wəz] ['strɪkən] .

| Finally | Eiseeyou's | favorite | , | Oumauk | , | was | stricken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | - | 最喜欢的 | , | - | , | 曾是 | 受打击的 | . |

最后，艾西尤最喜欢的奥玛克也倒下了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪk] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .

| He | did | not | die | although | he | was | very | sick | for | several | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 死 | 虽然 | 他 | 曾是 | 非常 | 生病的 | 为了 | 一些 | 天 | . |

虽然他病得很重，持续了好几天，但他并没有死。

[wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [gɑːt] [ˈbetər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪgluː] .

| When | he | finally | got | better | , | there | was | great | rejoicing | in | the | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 最后 | 得到 | 更好的 | , | 那里 | 曾是 | 伟大的 | 欢欣鼓舞 | 在 | 这 | 冰屋 | . |

当他终于康复时，冰屋里一片欢腾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [wʌn] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [dɪˈskʌvəri] .

| But | this | was | cut | short | one | night | by | a | terrible | discovery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 切 | 短的 | 一 | 夜晚 | 经过 | 一个 | 糟糕的 | 发现 | . |

但一夜之间，一个可怕的发现打破了这一切。

- [ræn] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [læmp] [geɪv] [noʊ] [laɪt] .

| Oumauk | ran | crying | to | his | mother | , | complaining | that | the | stone | lamp | gave | no | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 跑 | 哭泣 | 到 | 他的 | 母亲 | , | 抱怨 | 那 | 这 | 石头 | 灯 | 给予 | 不 | 光 | . |

奥马乌克哭着跑到母亲身边，抱怨说石灯不亮。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪgluː] .

| It | was | all | night | in | the | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 夜晚 | 在 | 这 | 冰屋 | . |

我们在冰屋里待了一整夜。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [noʊ] ,

| His | mother | assured | him | that | it | was | burning | brightly | , | but | he | said | no | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 保证 | 他 | 那 | 它 | 曾是 | 燃烧 | 明亮地 | , | 但 | 他 | 说 | 不 | , |

他母亲向他保证说火烧得很旺，但他却说不是。

[ænd; ənd] [went] [ˈgroʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] .

| and | went | groping | about | for | the | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 摸索 | 关于 | 为了 | 这 | 光 | . |

然后摸索着寻找光源。

[ðɪs] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɪð; wɪθ] [fɔːrˈboʊdɪŋ] .

| This | filled | the | hearts | of | his | parents | with | foreboding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已填 | 这 | 心 | 的 | 他的 | 父母 | 和 | 不祥的预感 | . |

这让他的父母心中充满了不祥的预感。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfaɪnəli] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] ,

| On | the | morrow | when | the | sun | finally | appeared | for | two | or | three | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 明天 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 最后 | 出现 | 为了 | 二 | 或者 | 三 | 小时 | , |

第二天早上，太阳终于露面了两三个小时，

- [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

| Eiseeyou | took | him | out | of | doors | , | but | he | said | the | same | thing | of | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 采取 | 他 | 出去 | 的 | 门 | , | 但 | 他 | 说 | 这 | 相同的 | 事物 | 的 | 这 | 太阳 | . |

Eiseeyou 把他带到户外，但他对太阳也说了同样的话。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

| The | sun | had | gone | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 有 | 已消失 | 出去 | . |

太阳落山了。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [noʊ] [laɪt] .

| It | gave | no | light | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 不 | 光 | . |

它没有发出任何光亮。

[ðen] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kuːnɝ] [nuː] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

| Then | Eiseeyou | and | his | good | kooner | knew | a | terrible | thing | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 和 | 他的 | 好的 | 库纳 | 知道 | 一个 | 糟糕的 | 事物 | 有 | 发生 | . |

这时，艾西尤和他的好伙伴才知道发生了可怕的事情。

[ðə; ði] ['mi:z(ə)lz] [hæd; həd] [strʌk] [tu:; tə] - [aɪz] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][blaɪnd] .

| The | measles | had | struck | to | Oumauk's | eyes | and | left | him | blind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麻疹 | 有 | 击 | 到 | - | 眼睛 | 和 | 左边 | 他 | 瞎的 | . |

麻疹侵袭了奥马乌克的眼睛，使他失明了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['strɪkən] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['fɜ:rðər] [saʊθ] ,

| The | next | day | Eiseeyou | took | his | stricken | son | to | the | settlement | further | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | - | 采取 | 他的 | 受打击的 | 儿子 | 到 | 这 | 沉降 | 更远 | 南 | , |

第二天，艾西尤带着他生病的儿子去了更南边的定居点。

[wer] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] .

| where | the | missionary | examined | him | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 传教士 | 检查 | 他 | 小心 | . |

传教士仔细地检查了他。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æftər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| He | shook | his | head | after | the | examination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | 后 | 这 | 考试 | . |

检查结束后，他摇了摇头。

['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] ['dɑ:ktər][æt; ət] [kə'bek] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] ,

| Only | the | great | doctor | at | Quebec | could | help | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 伟大的 | 医生 | 在 | 魁北克 | 可以 | 帮助 | 他 | , |

只有魁北克的那位名医才能帮到他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .

| and | that | would | take | lots | of | money | and | a | long | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 会 | 拿 | 很多 | 的 | 钱 | 和 | 一个 | 长的 | 旅行 | . |

那将需要很多钱和漫长的旅程。

[æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] - [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [steps] ['sɑ:roʊfəli] ['hoʊmwərd] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ['reɪnd]

| At | these | words | Eiseeyou | turned | his | steps | sorrowfully | homeward | and | despair | reigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 字 | - | 转向 | 他的 | 步骤 | 悲伤地 | 回家 | 和 | 绝望 | 统治 |

[ɔ:l] [ðæt] ['wɪntər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪglu:] .

| all | that | winter | in | his | igloo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 冬天 | 在 | 他的 | 冰屋 | . |

听到这些话，艾西尤悲伤地转身回家，整个冬天，绝望笼罩着他的冰屋。

['tʃæptər] [eks]

| CHAPTER | X |
|---|---|
| 章 | X |

第十章

[ðə; ði] [bɪ'treɪəl]

| THE | BETRAYAL |
|---|---|
| 这 | 背叛 |

背叛

[ðə; ði] ['wɪntər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| The | winter | following | the | epidemic | which | had | taken | so | many | of | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冬天 | 下列的 | 这 | 流行性 | 哪个 | 有 | 已采取 | 所以 | 许多 | 的 | 这 | 孩子们 |

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glu:mi] ['wɪntər] [fɔ:r; fər]['eskɪmoʊ] [taʊn] .

| from | them | was | a | gloomy | winter | for | Eskimo | Town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们 | 曾是 | 一个 | 阴沉 | 冬天 | 为了 | 爱斯基摩人 | 镇 | . |

瘟疫夺去了许多孩子的生命，随之而来的冬天对于爱斯基摩镇来说是一个阴郁的冬天。

[ɪn] - ['ɪglu:] [glu:m] ['restɪd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dɑ:rkli] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] .

| In | Eiseeyou's | igloo | gloom | rested | even | more | darkly | than | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 冰屋 | 愁云 | 休息 | 甚至 | 更多的 | 黑暗 | 比 | 别处 | . |

艾西尤的冰屋里比其他地方更加阴暗。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hiː; hi][lɔːst] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

| **Not** | **only** | **had** | **he** | **lost** | **three** | **of** | **his** | **children** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 有 | 他 | 丢失的 | 三 | 的 | 他的 | 孩子们 | , |

他不仅失去了三个孩子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] ['blaɪndnəs] [hæd; həd] ['setld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] - ,

| **but** | **the** | **long** | **night** | **of** | **blindness** | **had** | **settled** | **upon** | **his** | **favorite** | **Oumauk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 长的 | 夜晚 | 的 | 失明 | 有 | 定居 | 之上 | 他的 | 最喜欢的 | - | , |

但漫漫长夜的失明笼罩着他最爱的奥马乌克。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['ɔːlsoʊ] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

| **and** | **the** | **shadow** | **also** | **rested** | **upon** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 阴影 | 还 | 休息 | 之上 | 他 | . |

阴影也笼罩着他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['trædʒədi][fɔːr; fər] - ,

| **This** | **was** | **a** | **double** | **tragedy** | **for** | **Oumauk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 双倍的 | 悲剧 | 为了 | - | , |

这对奥马乌克来说是双重悲剧。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər]

| **as** | **his** | **sister** | **who** | **had** | **been** | **his** | **playmate** | **ever** | **since** | **he** | **could** | **remember** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 姐姐 | WHO | 有 | 到过 | 他的 | 玩伴 | 曾经 | 自从 | 他 | 可以 | 记住 |

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['teɪkən] .

| **had** | **also** | **been** | **taken** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 还 | 到过 | 已采取 | . |

他的妹妹，那个从他记事起就和他一起玩耍的妹妹，也被带走了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][sæd] [ɪ'vents] [siːmd] [tuː; tə] - [laɪk][ə; eɪ][bæd] [driːm] [frʌm; frəm]

| **The** | **whole** | **circle** | **of** | **sad** | **events** | **seemed** | **to** | **Oumauk** | **like** | **a** | **bad** | **dream** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 圆圈 | 的 | 伤心 | 活动 | 似乎 | 到 | - | 喜欢 | 一个 | 坏的 | 梦 | 从 |

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

| **which** | **he** | **must** | **presently** | **awake** | **and** | **see** | **his** | **sister** | **by** | **his** | **side** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 必须 | 目前 | 醒 | 和 | 看 | 他的 | 姐姐 | 经过 | 他的 | 边 | 和 | 这 |

- ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

| **stonelamp** | **shining** | **brightly** | **.** |
|---|---|---|---|
| - | 灼灼 | 明亮地 | . |

在欧玛克看来，这一系列悲伤的事件就像一场噩梦，他很快就会从梦中醒来，看到妹妹在他身边，石灯明亮地闪耀。

[ðə; ði][dʒɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] .

| **The** | **joy** | **seemed** | **to** | **have** | **all** | **gone** | **out** | **of** | **the** | **Eskimo** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜悦 | 似乎 | 到 | 有 | 全部 | 已消失 | 出去 | 的 | 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | . |

爱斯基摩男孩的喜悦似乎完全消失了。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ]

| **He** | **would** | **sit** | **for** | **hours** | **with** | **his** | **head** | **in** | **his** | **hands** | **thinking** | **and** | **wondering** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 坐 | 为了 | 小时 | 和 | 他的 | 头 | 在 | 他的 | 双手 | 思维 | 和 | 好奇 |

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

| **what** | **it** | **all** | **meant** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 全部 | 意思是 | . |

他会双手抱头，一坐就是几个小时，思考着这一切意味着什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt][ænd; ənd] [wʊd] ['ænsər] ['oʊnli] [wen] ['kwestʃənd] .

| **He** | **was** | **very** | **silent** | **and** | **would** | **answer** | **only** | **when** | **questioned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 沉默的 | 和 | 会 | 回答 | 仅有的 | 什么时候 | 被质问 | . |

他非常沉默寡言，只有在被问及时才会回答。

[bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈtrædʒədi][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtʃætərbɑːks] , [soʊ] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siːm]

| **Before** | **this** | **tragedy** | **he** | **had** | **been** | **a** | **great** | **chatterbox** | **,** | **so** | **this** | **made** | **him** | **seem** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 悲剧 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 伟大的 | 话匣子 | ， | 所以 | 这 | 制成 | 他 | 似乎 |

['dʌbli] [streɪndʒ] .

| **doubly** | **strange** | **.** |
|---|---|---|
| 双倍 | 奇怪的 | . |

在这场悲剧发生之前，他一直是个话痨，所以这件事让他显得更加古怪了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .

| **The** | **rest** | **of** | **the** | **family** | **tried** | **to** | **interest** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 家庭 | 尝试 | 到 | 兴趣 | 他 | . |

家里其他人都试图引起他的兴趣。

- [sɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈvent] [nuː] [geɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] .

| **Eiseeyou** | **sought** | **to** | **invent** | **new** | **games** | **in** | **which** | **he** | **could** | **participate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 寻求 | 到 | 发明 | 新的 | 游戏 | 在 | 哪个 | 他 | 可以 | 参加 | . |

艾西尤试图发明一些他可以参与的新游戏。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [θroʊ] [ðə; ði]['taɪni][hɑːrˈpuːn][æt; ət][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['tɑːrgɪt] ,

| **But** | **he** | **could** | **no** | **longer** | **throw** | **the** | **tiny** | **harpoon** | **at** | **the** | **swinging** | **target** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不 | 更长 | 扔 | 这 | 微小的 | 鱼叉 | 在 | 这 | 摇摆 | 目标 | , |

但他再也无法将那支小小的鱼叉投向摆动的靶子了。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][ʌv; əv]['eskɪmoʊ] [bɔɪz] , [soʊ][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] .

| **the** | **favorite** | **pastime** | **of** | **Eskimo** | **boys** | **,** | **so** | **he** | **did** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最喜欢的 | 消遣 | 的 | 爱斯基摩人 | 男孩们 | ， | 所以 | 他 | 做过 | 没有什么 | . |

这是爱斯基摩男孩最喜欢的消遣，所以他什么也没做。

['sʌmtaɪmz] - [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [dres] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɔːrm] [ɪn][hɪz; ɪz]

| **Sometimes** | **Eiseeyou** | **or** | **some** | **of** | **the** | **children** | **would** | **dress** | **him** | **up** | **warm** | **in** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | - | 或者 | 一些 | 的 | 这 | 孩子们 | 会 | 裙子 | 他 | 向上 | 温暖的 | 在 | 他的 |

[best] [kloʊðz] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

| **best** | **clothes** | **and** | **lead** | **him** | **about** | **outside** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 衣服 | 和 | 带领 | 他 | 关于 | 外部 | , |

有时，艾西尤或者其他孩子会给他穿上最好的衣服，让他暖和些，然后带他到外面去走走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][koʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [suːn]

| **but** | **he** | **seemed** | **to** | **feel** | **the** | **cold** | **more** | **than** | **ever** | **before** | **and** | **soon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 似乎 | 到 | 感觉 | 这 | 寒冷的 | 更多的 | 比 | 曾经 | 前 | 和 | 很快 |

['pliːdəd, 'pliːdɪd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ˌɪnˈsaɪd] .

| **pleaded** | **to** | **be** | **taken** | **inside** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 恳求 | 到 | 是 | 已采取 | 里面 | . |

但他似乎比以往任何时候都更感到寒冷，很快就恳求被带进屋里。

- [hɪmˈself] [wʌz; wəz] ['greɪtlɪ] ['trʌbld] [ænd; ənd][hiː; hi] [plænd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [haʊ] [tuː; tə]

| **Eiseeyou** | **himself** | **was** | **greatly** | **troubled** | **and** | **he** | **planned** | **day** | **and** | **night** | **how** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他自己 | 曾是 | 非常 | 麻烦 | 和 | 他 | 计划 | 天 | 和 | 夜晚 | 如何 | 到 |

[reɪz] [ðə; ði][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə] [kə'bek] ,

| **raise** | **the** | **large** | **sum** | **of** | **money** | **so** | **that** | **he** | **might** | **take** | **little** | **Oumauk** | **to** | **Quebec** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 这 | 大的 | 和 | 的 | 钱 | 所以 | 那 | 他 | 可能 | 拿 | 小的 | - | 到 | 魁北克 | , |

艾西尤本人非常苦恼，他日夜计划如何筹集一大笔钱，以便带小奥莫克去魁北克。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər] [maɪt] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] .

| **where** | **the** | **great** | **doctor** | **might** | **restore** | **his** | **eyesight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 伟大的 | 医生 | 可能 | 恢复 | 他的 | 视力 | . |

那位伟大的医生或许能让他重见光明。

[hiː; hi] [went] [əˈpɑːn] ['sevrəl] [hɑːrd] [mʌsk] [ɑːks] [hʌnts] [bʌt; bət] [ɪl] [lʌk] [kraʊnd] [iːtʃ] ['ventʃər] .

| **He** | **went** | **upon** | **several** | **hard** | **musk** | **ox** | **hunts** | **but** | **ill** | **luck** | **crowned** | **each** | **venture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 之上 | 一些 | 难的 | 麝香 | 牛 | 狩猎 | 但 | 患病的 | 运气 | 加冕 | 每个 | 风险投资 | . |

他多次艰苦地猎捕麝牛，但每次都以厄运告终。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈskauəd] [ðə; ði][oʊld] [ˈhʌntɪŋ] [graʊndz] [fɔːr; fər] [deɪz] , [jet] - [wʌz; wəz][nɑːt]

| **Although** | **he** | **scoured** | **the** | **old** | **hunting** | **grounds** | **for** | **days** | **,** | **yet** | **Omingmong** | **-** | **was** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 彻底清洗 | 这 | 老的 | 打猎 | 理由 | 为了 | 天 | , | 然而 | - | | 曾是 | 不是 |

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| **to** | **be** | **found** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 成立 | . |

虽然他连续几天在旧猎场里搜寻，但还是没有找到欧明蒙。

- [skɪl] [ænd; ənd] [lʌk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

| **Eiseeyou's** | **skill** | **and** | **luck** | **as** | **a** | **hunter** | **seemed** | **to** | **have** | **deserted** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 技能 | 和 | 运气 | 作为 | 一个 | 猎人 | 似乎 | 到 | 有 | 荒凉的 | 他 | . |

艾西尤的狩猎技巧和运气似乎都离他而去。

[ðen] [hiː; hi] [ˈdʌbld] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ,

| **Then** | **he** | **doubled** | **the** | **number** | **of** | **his** | **foxtraps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 双倍 | 这 | 数字 | 的 | 他的 | - | , |

然后他把狐狸陷阱的数量增加了一倍。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [diːp] [snəuz] [fel] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [lʌk] [ˈtræpɪŋ] .

| **but** | **several** | **deep** | **snows** | **fell** | **so** | **that** | **he** | **had** | **no** | **luck** | **trapping** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 深的 | 雪 | 跌倒 | 所以 | 那 | 他 | 有 | 不 | 运气 | 诱捕 | . |

但是下了几场大雪，所以他没能成功设陷阱。

[æt; ət] [læst] [hoʊp] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [left] [hɪm; ɪm] ,

| **At** | **last** | **hope** | **had** | **nearly** | **left** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 希望 | 有 | 几乎 | 左边 | 他 | , |

最后，他的希望几乎完全破灭了。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] [greɪt]

| **although** | **he** | **was** | **still** | **on** | **the** | **lookout** | **for** | **the** | **chance** | **to** | **earn** | **the** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 曾是 | 仍然 | 在 | 这 | 瞭望台 | 为了 | 这 | 机会 | 到 | 赚 | 这 | 伟大的 |

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

| **sum** | **of** | **money** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 钱 | , |

尽管他仍在寻找赚取巨额财富的机会，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈeskɪmoʊ] .

| **which** | **looked** | **like** | **a** | **mountain** | **of** | **gold** | **to** | **the** | **poor** | **Eskimo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 山 | 的 | 金子 | 到 | 这 | 贫穷的 | 爱斯基摩人 | . |

在可怜的爱斯基摩人眼里，那就像一座金山。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈwɪntər] [wɔːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [əˈgen] [keɪm] .

| **So** | **it** | **was** | **that** | **the** | **weary** | **winter** | **wore** | **away** | **and** | **spring** | **again** | **came** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 那 | 这 | 厌倦 | 冬天 | 穿着 | 离开 | 和 | 春天 | 再次 | 来了 | . |

就这样，漫长的冬季过去了，春天再次来临。

[wen] - [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi] [əˈgen] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [ʌp][ðə; ði]

| **When** | **Eiseeyou** | **proposed** | **to** | **Oumauk** | **that** | **he** | **again** | **go** | **with** | **him** | **to** | **set** | **up** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 建议的 | 到 | - | 那 | 他 | 再次 | 去 | 和 | 他 | 到 | 放 | 向上 | 这 |

[net][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːk] ,

| **net** | **for** | **the** | **auks** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 网 | 为了 | 这 | 海雀 | , |

当艾西尤提议奥马克再次和他一起去为海雀布网时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| **the** | **boy** | **said** | **that** | **the** | **long** | **night** | **was** | **still** | **with** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 说 | 那 | 这 | 长的 | 夜晚 | 曾是 | 仍然 | 和 | 他们 | , |

男孩说，漫漫长夜依然伴随着他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːk] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [əˈgen] .

| **and** | **that** | **the** | **auk** | **would** | **not** | **come** | **back** | **until** | **the** | **sun** | **shone** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 海雀 | 会 | 不是 | 来 | 后退 | 直到 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 再次 | . |

只有当太阳再次升起时，海雀才会回来。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

| So | he | would | not | go | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 会 | 不是 | 去 | . |

所以他就不去了。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['ventʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪgluː] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [wɔːrm] [er] [ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm]

| When | he | finally | ventured | from | the | igloo | and | felt | the | warm | air | of | springtime |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 最后 | 冒险 | 从 | 这 | 冰屋 | 和 | 毛毡 | 这 | 温暖的 | 空气 | 的 | 春天 |

,

,

,

当他终于走出冰屋，感受到春天温暖的空气时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

| he | was | much | puzzled | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 困惑 | . |

他感到非常困惑。

[sprɪŋ] [hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

| Spring | had | really | come | , | but | the | long | night | was | still | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 春天 | 有 | 真的 | 来 | , | 但 | 这 | 长的 | 夜晚 | 曾是 | 仍然 | 那里 | . |

春天真的来了，但漫漫长夜依然存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sprɪŋ] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [ment]

| It | was | just | after | the | return | of | the | auk | and | other | spring | birds | which | meant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 后 | 这 | 返回 | 的 | 这 | 海雀 | 和 | 其他 | 春天 | 鸟类 | 哪个 | 意思是 |

[soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [ðæt] ['eskɪmoʊ] [taʊn] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [tuː] [waɪt] [men] .

| so | much | to | the | Eskimo | that | Eskimo | Town | was | visited | by | two | white | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 到 | 这 | 爱斯基摩人 | 那 | 爱斯基摩人 | 镇 | 曾是 | 到访 | 经过 | 二 | 白色的 | 男人 | . |

就在海雀和其他对爱斯基摩人意义非凡的春季鸟类回归之后不久，两名白人造访了爱斯基摩镇。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [smɔːl] ['pəuniz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [snoʊ]

| They | came | upon | small | ponies | and | were | a | great | curiosity | to | the | simple | Snow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 之上 | 小的 | 小马 | 和 | 是 | 一个 | 伟大的 | 好奇心 | 到 | 这 | 简单的 | 雪 |

['piːp(ə)l] .

| People | . |
|---|---|
| 人们 | . |

它们遇到了小马驹，这让淳朴的雪人感到非常好奇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bəuθ][ɪn]['kænədə]

| They | were | the | agents | of | several | large | cities | to | the | south | , | both | in | Canada |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 代理人 | 的 | 一些 | 大的 | 城市 | 到 | 这 | 南 | , | 两个都 | 在 | 加拿大 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .

| and | the | States | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 各州 | . |

他们是加拿大和美国南部几个大城市的代理人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [zuːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪtiz]

| They | were | in | search | of | wild | animals | and | birds | for | the | zoos | of | these | cities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 搜索 | 的 | 荒野 | 动物 | 和 | 鸟类 | 为了 | 这 | 动物园 | 的 | 这些 | 城市 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['klevər] ['eskɪmoʊ] ['hʌntər] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɪn]

| and | they | needed | the | services | of | some | clever | Eskimo | hunter | to | help | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 需要 | 这 | 服务 | 的 | 一些 | 聪明的 | 爱斯基摩人 | 猎人 | 到 | 帮助 | 他们 | 在 |

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

| capturing | the | birds | and | animals | they | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 这 | 鸟类 | 和 | 动物 | 他们 | 通缉 | . |

他们当时正在为这些城市的动物园寻找野生动物和鸟类，他们需要一些聪明的爱斯基摩猎人来帮助他们捕捉他们想要的鸟类和动物。

[æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [hæd; həd] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

| At | the | settlement | to | the | south | Eiseeyou | had | been | recommended | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 沉降 | 到 | 这 | 南 | - | 有 | 到过 | 受到推崇的 | 到 | 他们 |

[baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] ['tiːtʃərz] .

| by | the | missionaries | and | government | teachers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 传教士 | 和 | 政府 | 教师 | . |

南方的定居点的传教士和政府教师向他们推荐了艾西尤。

[wʊd] [hiː; hi][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm][ɪn]

| Would | he | go | with | them | on | a | cruise | to | the | north | and | help | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 去 | 和 | 他们 | 在 | 一个 | 巡航 | 到 | 这 | 北 | 和 | 帮助 | 他们 | 在 |

[ si'kjuəiŋ ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ?

| securing | the | animals | ? |
|---|---|---|---|
| 确保 | 这 | 动物 | ? |

他愿意和他们一起乘船北上，帮助他们保护动物吗?

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['weɪdʒɪz][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [hæf] [ɪ'nʌf]

| They | offered | him | as | wages | a | sum | of | money | which | would | be | half | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提供 | 他 | 作为 | 工资 | 一个 | 和 | 的 | 钱 | 哪个 | 会 | 是 | 一半 | 足够的 |

[tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər] .

| to | take | Oumauk | to | see | the | great | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | - | 到 | 看 | 这 | 伟大的 | 医生 | . |

他们给他的报酬是一笔钱，这笔钱的一半足够带奥马乌克去看那位伟大的医生。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ['oʊnli] [tuː] [mʌnθs] .

| They | would | be | gone | only | two | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 已消失 | 仅有的 | 二 | 几个月 | . |

他们只会离开两个月。

- [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [kuːnɝ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| Eiseeyou | consulted | with | his | good | kooner | and | they | agreed | that | it | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 咨询 | 和 | 他的 | 好的 | 库纳 | 和 | 他们 | 同意 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 |

[greɪt] [tʃæns] .

| great | chance | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 机会 | . |

Eiseeyou 向他的好朋友咨询了一下，他们一致认为这是一个绝佳的机会。

[ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

| The | good | God | had | sent | the | white | men | in | order | that | they | might | have | the | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 上帝 | 有 | 发送 | 这 | 白色的 | 男人 | 在 | 命令 | 那 | 他们 | 可能 | 有 | 这 | 钱 | . |

仁慈的上帝派白人来是为了让他们得到钱财。

['lɪt(ə)l] - [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk] [naɪt] .

| Little | Oumauk | should | not | always | stay | in | the | long | dark | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 应该 | 不是 | 总是 | 停留 | 在 | 这 | 长的 | 黑暗的 | 夜晚 | . |

小奥莫克不应该总是待在漫漫长夜里。

[soʊ] - [ə'reɪndʒd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| So | Eiseeyou | arranged | that | some | of | the | other | men | would | take | charge | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 安排 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 男人 | 会 | 拿 | 收费 | 的 | 他的 |

['fæməli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [maɪ'greɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

| family | during | the | northern | migration | to | Eskimo | Village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 期间 | 这 | 北方 | 迁移 | 到 | 爱斯基摩人 | 村庄 | , |

于是，艾西尤安排其他一些男人在向北迁徙到爱斯基摩村期间照顾他的家人。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] .

| in | order | that | he | might | go | with | the | white | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他 | 可能 | 去 | 和 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

以便他能和白人一起走。

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][tuː; tə]['lɪt(ə)l] - ,

| He | said | goodbye | to | his | family | and | to | little | Oumauk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 再见 | 到 | 他的 | 家庭 | 和 | 到 | 小的 | - | , |

他向家人和小奥马乌克道别。

[huːm] [hiː; hi][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| whom | he | told | that | he | would | soon | bring | the | sun | back | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 讲述 | 那 | 他 | 会 | 很快 | 带来 | 这 | 太阳 | 后退 | 到 | 他 | . |

他告诉对方，他很快就会把太阳带回给他。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [hɑːrt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

| Then | he | set | off | with | the | strangers | with | a | lighter | heart | than | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 放 | 离开 | 和 | 这 | 陌生人 | 和 | 一个 | 打火机 | 心 | 比 | 他 | 有 |

[noʊn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

| known | for | months | . |
|---|---|---|---|
| 已知 | 为了 | 几个月 | . |

然后，他与这些陌生人一起出发了，心情比几个月来任何时候都轻松。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['siːpɔːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz]

| Eiseeyou | was | much | surprised | on | arriving | at | the | small | seaport | which | the | strangers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 很多 | 惊讶 | 在 | 抵达 | 在 | 这 | 小的 | 海港 | 哪个 | 这 | 陌生人 |

[meɪd] [ðer; ðər] [hed] ['kwɔːrtərz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stiːm] [lɔːntʃ] ['fɪfti] [ɔːr]

| made | their | head | quarters | to | find | that | they | had | a | large | steam | launch | fifty | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他们的 | 头 | 四分之一 | 到 | 寻找 | 那 | 他们 | 有 | 一个 | 大的 | 蒸汽 | 发射 | 五十 | 或者 |

['sɪksti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

| sixty | feet | in | length | , |
|---|---|---|---|---|
| 六十 | 脚 | 在 | 长度 | , |

艾西尤到达陌生人设立总部的那个小海港时，惊讶地发现他们竟然有一艘五六十英尺长的大型蒸汽艇。

[neɪmd] [ðə; ði] [spreɪ] [ɔːl] ['fɪtɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [lʊkt] [lʌg'ʒʊriənt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

| named | The | Spray | all | fitted | up | in | a | manner | that | looked | luxuriant | to | the | simple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命名 | 这 | 喷 | 全部 | 适配 | 向上 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 看起来 | 茂盛的 | 到 | 这 | 简单的 |

['eskɪmoʊ] .

| Eskimo | . |
|---|---|
| 爱斯基摩人 | . |

名为“喷雾”的整个装置，即使是朴素的爱斯基摩人也会觉得奢华无比。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd] ['nɔːrθwərd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɑːpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ə'dʒeɪs(ə)nt]

| They | at | once | started | northward | and | finally | stopped | among | the | islands | adjacent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 一次 | 开始 | 向北 | 和 | 最后 | 停止 | 之中 | 这 | 岛屿 | 邻近的 |

[tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,

| to | the | site | of | Eskimo | Village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地点 | 的 | 爱斯基摩人 | 村庄 | , |

他们立即向北进发，最终在爱斯基摩村遗址附近的岛屿间停了下来。

[wer] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] .

| where | Eiseeyou | was | much | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | - | 曾是 | 很多 | 在 | 家 | . |

艾西尤在那里感觉非常自在。

[ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] ['aɪdər] [dʌk] , [brænt] [giːs] , [gʌlz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] ,

| They | secured | during | the | first | week | eider | duck | , | Brant | geese | , | gulls | of | several | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 安全 | 期间 | 这 | 第一的 | 星期 | 绒鸭 | 鸭子 | , | 布兰特 | 鹅 | , | 海鸥 | 的 | 一些 | 物种 | , |

[ænd; ənd] [ɔːk] ,

| and | auks | , |
|---|---|---|
| 和 | 海雀 | , |

在第一周，他们捕获了绒鸭、黑雁、几种海鸥和海雀。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] - [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][net] .

| all | of | which | Eiseeyou | helped | them | to | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | - | 帮助 | 他们 | 到 | 网 | . |

Eiseeyou 帮助他们实现了所有这些目标。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːlz] .

| Then | they | turned | their | attention | to | seals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 转向 | 他们的 | 注意力 | 到 | 封印 | . |

然后，他们将注意力转向了海豹。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [pʌps] [ænd; ənd] ['jɪrlɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [perz]

| Soon | they | had | a | fine | assortment | of | pups | and | yearlings | , | and | several | pairs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们 | 有 | 一个 | 美好的 | 品种 | 的 | 幼犬 | 和 | 一岁马 | , | 和 | 一些 | 对 |

[ʌv; əv] [tuː] [jɪr] ['oʊldz] .

| of | two | year | olds | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 年 | 老 | . |

很快，他们就拥有了一批品相不错的幼犬和一岁犬，还有几对两岁犬。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] [tuː] ['wɔːlrəs] [kævz] [ænd; ənd] [tuː] ['litəz] [ʌv; əv] [fɔksiz] ,

| They | also | secured | two | walrus | calves | and | two | litters | of | foxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 安全 | 二 | 海象 | 小牛 | 和 | 二 | 幼崽 | 的 | 狐狸 | , |

他们还捕获了两头海象幼崽和两窝狐狸幼崽。

[ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd]['loʊkeɪtɪd] .

| the | burrows | of | which | Eiseeyou | had | located | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞穴 | 的 | 哪个 | - | 有 | 位于 | . |

艾西尤找到的那些洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['prɑːspektɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪləndz] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

| It | was | while | prospecting | about | on | the | islands | one | day | that | they | came | across | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 尽管 | 勘探 | 关于 | 在 | 这 | 岛屿 | 一 | 天 | 那 | 他们 | 来了 | 穿过 | 这 |

[waɪt] [zɑːr] ,

| White | Czar | , |
|---|---|---|
| 白色的 | 沙皇 | , |

有一天，他们在岛上勘探时偶然发现了白沙皇。

[huː] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] [taʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌmər] ['kwɔːrtərz]

| who | had | preceded | the | inhabitants | of | Eskimo | Town | to | their | summer | quarters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 之前 | 这 | 居民 | 的 | 爱斯基摩人 | 镇 | 到 | 他们的 | 夏天 | 四分之一 |

[æt; ət]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] .

| at | Eskimo | Village | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 爱斯基摩人 | 村庄 | . |

他们比爱斯基摩镇的居民更早到达爱斯基摩村的避暑营地。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [terz] [fɪld] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

| At | the | sight | of | the | great | white | bear | tears | filled | the | eyes | of | Eiseeyou | for | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 熊 | 眼泪 | 已填 | 这 | 眼睛 | 的 | - | 为了 | 它 |

[brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] [ðə; ði][sæd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] - ['groʊpɪŋ]

| brought | to | his | remembrance | the | sad | picture | of | poor | little | Oumauk | groping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 到 | 他的 | 纪念 | 这 | 伤心 | 图片 | 的 | 贫穷的 | 小的 | - | 摸索 |

['helpləsli] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgluː] [ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [læmp][hæd; həd]

| helplessly | about | in | the | igloo | and | declaring | that | the | light | in | the | stone | lamp | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无助地 | 关于 | 在 | 这 | 冰屋 | 和 | 声明 | 那 | 这 | 光 | 在 | 这 | 石头 | 灯 | 有 |

[gɔːn] [aʊt] .

| gone | out | . |
|---|---|---|
| 已消失 | 出去 | . |

看到那只巨大的白熊，艾西尤的眼中充满了泪水，因为它让他想起了可怜的小奥马乌克在冰屋里无助地摸索，并宣布石灯里的灯灭了的悲伤画面。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [dɪd] ,

| The | white | men | saw | the | great | white | bear | almost | as | soon | as | Eiseeyou | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 锯 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 熊 | 几乎 | 作为 | 很快 | 作为 | - | 做过 | , |

白人几乎和艾西尤同时看到了那头巨大的白熊。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .

| and | were | much | excited | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 很多 | 兴奋的 | . |

他们都非常兴奋。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

| For | in | the | orders | that | they | had | brought | north | with | them | was | a | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 订单 | 那 | 他们 | 有 | 带来 | 北 | 和 | 他们 | 曾是 | 一个 | 特别的 |

[ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ə; eɪ]['poʊlər] [ber] ,

| recommendation | that | they | capture | a | polar | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推荐 | 那 | 他们 | 捕获 | 一个 | 极性 | 熊 | , |

因为在他们带到北方的命令中，有一项特别要求，就是要他们捕获一头北极熊。

[əˈlaɪv] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [zuː] [æt; ət] [kəˈbek] .

| alive | , | for | the | zoo | at | Quebec | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活 | , | 为了 | 这 | 动物园 | 在 | 魁北克 | . |

活着，为了魁北克动物园。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] [hoʊps] [ʌv; əv] [ siˈkjuəɪŋ ] [ə; eɪ]['poʊlər] [ber] [tuː; tə] - ,

| They | at | once | communicated | their | hopes | of | securing | a | polar | bear | to | Eiseeyou | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 一次 | 沟通 | 他们的 | 希望 | 的 | 确保 | 一个 | 极性 | 熊 | 到 | - | , |

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .

| and | asked | his | assistance | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他的 | 协助 | . |

他们立即将想要捕获北极熊的愿望告诉了艾西尤，并请求他的帮助。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['eskɪmoʊ] ['hʌntər] [sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

| Then | it | was | that | the | famous | Eskimo | hunter | sat | down | upon | a | rock | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 那 | 这 | 著名的 | 爱斯基摩人 | 猎人 | 卫星 | 向下 | 之上 | 一个 | 岩石 | 和 | 这 |

[tuː] [waɪt] [men] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['waɪti] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] -

| two | white | men | and | told | them | the | strange | story | of | Whitie | and | little | Oumauk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 白色的 | 男人 | 和 | 讲述 | 他们 | 这 | 奇怪的 | 故事 | 的 | 惠蒂 | 和 | 小的 | - |

.

| : |
|---|
| . |

然后，这位著名的爱斯基摩猎人与两位白人男子坐在一块岩石上，给他们讲述了怀特和小奥莫克的奇特故事。

[hiː; hi][toʊld][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs]

| He | told | it | with | tears | streaming | down | his | cheeks | and | with | such | earnestness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 它 | 和 | 眼泪 | 流媒体 | 向下 | 他的 | 脸颊 | 和 | 和 | 这样的 | 认真 |

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] .

| and | feeling | that | the | white | men | were | amazed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 那 | 这 | 白色的 | 男人 | 是 | 惊叹 | . |

他讲述这件事时泪流满面，语气真挚感人，令白人惊叹不已。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] , " ['lɪt(ə)l] - [lʌvz] [ðə; ðɪ] [ber] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]

| " | You | see | , | " | he | concluded | , | " | little | Oumauk | loves | the | bear | more | than | anything | else |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | , | " | 他 | 结束 | , | " | 小的 | - | 爱 | 这 | 熊 | 更多的 | 比 | 任何事物 | 别的 |

[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ;

| in | the | world | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 世界 | ; |

“你看，”他总结道，“小奥莫克最爱的就是这只熊；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

| and | if | he | knew | I | had | helped | to | capture | him | , | it | would | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 知道 | 我 | 有 | 帮助 | 到 | 捕获 | 他 | , | 它 | 会 | 杀 | 他 | . |

如果他知道是我帮助抓捕他的，他会死的。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['broʊkən] [naʊ] .

| His | heart | is | almost | broken | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 是 | 几乎 | 破碎的 | 现在 | . |

他现在几乎心碎了。

[aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm][sæd] ['eni] [mɔːr] ,

| I | cannot | make | him | sad | any | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 制作 | 他 | 伤心 | 任何 | 更多的 | , |

我不能再让他难过了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər] .

| but | I | must | have | the | money | so | he | can | see | the | great | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 必须 | 有 | 这 | 钱 | 所以 | 他 | 能 | 看 | 这 | 伟大的 | 医生 | . |

但我必须有钱，这样他才能去看那位医术高明的医生。

[aɪ][mʌst; məst] . "

| I | must | . | " |
|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | . | " |

我必须这样做。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [waɪt] [men] .

| " | Yes | , | that | is | so | , | " | agreed | the | white | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 那 | 是 | 所以 | , | " | 同意 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

“是的，的确如此，”白人男子们同意道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] . "

| " | You | must | . | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | . | " |

你必须这样做。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , " [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] , " [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪt] [ber]

| " | It | is | a | sort | of | providence | , | " | they | argued | , | " | that | you | know | about | this | white | bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 普罗维登斯 | , | " | 他们 | 争论 | , | " | 那 | 你 | 知道 | 关于 | 这 | 白色的 | 熊 |

,

,

,

“这是一种天意，”他们辩解道，“让你知道这只白熊的事。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['pɑːrtli] [teɪm] .

| which | you | say | is | partly | tame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 说 | 是 | 部分 | 驯服 | . |

你说它部分比较温顺。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld] [ber] .

| He | would | be | easier | to | capture | than | a | wild | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 更轻松 | 到 | 捕获 | 比 | 一个 | 荒野 | 熊 | . |

他比野生熊更容易捕捉。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

| And | you | must | have | the | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 必须 | 有 | 这 | 钱 | . |

你必须要有钱。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] - .

| Think | of | what | it | means | to | little | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 什么 | 它 | 方法 | 到 | 小的 | - | . |

想想这对小奥马克意味着什么。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| " | The | sun | would | come | back | again | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 太阳 | 会 | 来 | 后退 | 再次 | 为了 | 他 | . |

“太阳终会再次照耀他。”

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [wʊd] [ʃaɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] .

| The | moon | and | the | stars | would | shine | for | him | once | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 和 | 这 | 明星 | 会 | 闪耀 | 为了 | 他 | 一次 | 更多的 | . |

月亮和星星将再次为他闪耀。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

| **It** | **must** | **be** | **very** | **hard** | **for** | **him** | **,** | **a** | **little** | **boy** | **alone** | **in** | **the** | **dark** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 非常 | 难的 | 为了 | 他 | , | 一个 | 小的 | 男生 | 独自的 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

对他来说一定很艰难，一个小男孩独自待在黑暗中。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [bæd]

| **"** | **They** | **were** | **white** | **men** | **,** | **and** | **they** | **knew** | **how** | **to** | **argue** | **and** | **to** | **make** | **bad** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 白色的 | 男人 | , | 和 | 他们 | 知道 | 如何 | 到 | 争论 | 和 | 到 | 制作 | 坏的 |

[θɪŋz] [lʊk] [gʊd] .

| **things** | **look** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|
| 事物 | 看 | 好的 | . |

“他们是白人，他们懂得如何辩论，如何把坏事说得好听。”

- [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['eskɪmoʊ][ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ['despərətli] .

| **Eiseeyou** | **was** | **only** | **a** | **simple** | **Eskimo** | **and** | **he** | **needed** | **the** | **money** | **desperately** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 简单的 | 爱斯基摩人 | 和 | 他 | 需要 | 这 | 钱 | 绝望地 | . |

艾西尤只是一个普通的爱斯基摩人，他急需用钱。

[soʊ][hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'griːd] .

| **So** | **he** | **finally** | **agreed** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 最后 | 同意 | . |

所以他最终同意了。

[hiː; hi] [wʊd] [help] ; [hiː; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] ['kæptʃər] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] .

| **He** | **would** | **help** | **;** | **he** | **would** | **help** | **them** | **capture** | **the** | **White** | **Czar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 帮助 | ; | 他 | 会 | 帮助 | 他们 | 捕获 | 这 | 白色的 | 沙皇 | . |

他会帮忙；他会帮助他们抓住白沙皇。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [mʌst; məst]['nevər] [noʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| **But** | **little** | **Oumauk** | **must** | **never** | **know** | **for** | **it** | **would** | **break** | **his** | **heart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | - | 必须 | 绝不 | 知道 | 为了 | 它 | 会 | 休息 | 他的 | 心 | . |

但小奥马克永远不能知道这件事，否则他会伤心欲绝。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [eɪkt] [ɪ'nʌf] .

| **It** | **already** | **ached** | **enough** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 已经 | 疼痛 | 足够的 | . |

已经够疼了。

[soʊ][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kɑːrpəntər] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] .

| **So** | **the** | **ship's** | **carpenter** | **set** | **to** | **work** | **the** | **following** | **day** | **making** | **a** | **cage** | **for** | **the** | **White** | **Czar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 船的 | 木匠 | 放 | 到 | 工作 | 这 | 下列的 | 天 | 制作 | 一个 | 笼 | 为了 | 这 | 白色的 | 沙皇 | . |

于是，第二天，船上的木匠就开始着手为白沙皇制作笼子。

[ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] [baɪ][sɪks] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪntʃ] [plæŋk] .

| **The** | **frame** | **was** | **made** | **of** | **three** | **by** | **six** | **timbers** | **and** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **cage** | **was** | **two** | **inch** | **plank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 框架 | 曾是 | 制成 | 的 | 三 | 经过 | 六 | 木材 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 笼 | 曾是 | 二 | 英寸 | 板 | . |

框架由三根六英寸厚的木材制成，笼子的其余部分是两英寸厚的木板。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [freɪl] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] ,

| **Eiseeyou** | **shook** | **his** | **head** | **and** | **said** | **it** | **was** | **rather** | **frail** | **to** | **hold** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 摇晃 | 他的 | 头 | 和 | 说 | 它 | 曾是 | 相当 | 脆弱 | 到 | 抓住 | 他 | , |

艾西尤摇了摇头，说这东西太脆弱了，抱不动他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [streŋθ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [men] .

| **for** | **he** | **knew** | **the** | **great** | **bear's** | **strength** | **better** | **than** | **the** | **white** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 这 | 伟大的 | 熊的 | 力量 | 更好的 | 比 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

因为他比白人更了解巨熊的力量。

[soʊ] [ðeɪ] ['boʊltɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aɪərn][stræps] ,

| So | they | bolted | it | at | all | the | corners | and | bound | it | with | iron | straps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 螺栓连接 | 它 | 在 | 全部 | 这 | 角落 | 和 | 边界 | 它 | 和 | 铁 | 肩带 | , |

于是他们用螺栓将箱子的所有角都固定住，并用铁带捆绑起来。

[wɪtʃ] [wʊd] ['stɪf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hevi] .

| which | would | stiffen | it | without | making | it | too | heavy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 变硬 | 它 | 没有 | 制作 | 它 | 也 | 重的 | . |

这样既能增加它的刚度，又不会让它太重。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] ,

| Finally | it | was | all | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 它 | 曾是 | 全部 | 准备好 | , |

终于一切准备就绪了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] - [set] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [waɪt] [men] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər]

| and | with | a | heavy | heart | Eiseeyou | set | forth | with | four | white | men | in | a | motor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 重的 | 心 | - | 放 | 前进 | 和 | 四 | 白色的 | 男人 | 在 | 一个 | 发动机 |

[boʊt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [ðæt] [greɪt] [strɔːŋ]

| boat | to | betray | the | White | Czar | into | the | clutch | of | civilization | — | that | great | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | 到 | 背叛 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 进入 | 这 | 离合器 | 的 | 文明 | — | 那 | 伟大的 | 强的 |

[hænd] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][grɑːsps][soʊ] ['meni]

| hand | which | reaches | forth | to | the | ends | of | the | earth | and | grasps | so | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 哪个 | 到达 | 前进 | 到 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 抓住 | 所以 | 许多 |

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ,

| beautiful | and | wonderful | things | , |
|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 和 | 精彩的 | 事物 | , |

于是，伊西尤怀着沉重的心情，与四个白人乘着机动船出发，要将白人沙皇出卖给文明——那只伸向天涯海角、攫取无数美好事物的强大之手。

['oʊnli][tuː; tə] [kɪl] [bəuθ][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪf] [æt; ət] [læst] .

| only | to | kill | both | their | beauty | and | life | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 杀 | 两个都 | 他们的 | 美丽 | 和 | 生活 | 在 | 最后的 | . |

最终却夺走了她们的美丽和生命。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

| They | found | the | white | bear | upon | a | small | island | eating | a | seal | pup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 这 | 白色的 | 熊 | 之上 | 一个 | 小的 | 岛 | 吃 | 一个 | 海豹 | 小狗 | . |

他们发现一头白熊在一个小岛上吃一只海豹幼崽。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['lændɪd] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn]

| But | when | one | of | their | number | landed | he | at | once | took | to | the | water | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一 | 的 | 他们的 | 数字 | 登陆 | 他 | 在 | 一次 | 采取 | 到 | 这 | 水 | 在 |

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

| an | attempt | to | swim | to | another | island | nearer | the | mainland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 到 | 游泳 | 到 | 其他 | 岛 | 更近 | 这 | 大陆 | . |

但其中一人上岸后，立即跳入水中，试图游到离大陆更近的另一个岛屿。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [men] ['wɑːntɪd] .

| That | was | just | what | the | men | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 只是 | 什么 | 这 | 男人 | 通缉 | . |

这正是男人们想要的。

[naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] ['swɪmər] [ʌv; əv][ɔːl] [k'wɒdrʊpedz] .

| Now | the | White | Czar | is | the | very | best | swimmer | of | all | quadrupeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 是 | 这 | 非常 | 最好的 | 游泳运动员 | 的 | 全部 | 四足动物 | . |

现在，白沙皇是所有四足动物中最优秀的游泳健将。

[hiː; hi][kæn; kən] [swɪm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər] .

| He | can | swim | for | hours | in | the | icy | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 游泳 | 为了 | 小时 | 在 | 这 | 冰冷的 | 水 | . |

他可以在冰冷的水中游上几个小时。

[maɪlz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| **Miles** | **in** | **the** | **water** | **are** | **nothing** | **to** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迈尔斯 | 在 | 这 | 水 | 是 | 没有什么 | 到 | 他 | , |

对他来说，在水里待上几英里根本不算什么。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .

| **if** | **he** | **has** | **the** | **time** | **in** | **which** | **to** | **do** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 这 | 时间 | 在 | 哪个 | 到 | 做 | 他们 | . |

如果他有时间的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [waɪt] ['mɑːnstər][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] .

| **But** | **the** | **poor** | **white** | **monster** | **had** | **never** | **heard** | **of** | **a** | **motor** | **boat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 贫穷的 | 白色的 | 怪物 | 有 | 绝不 | 听到 | 的 | 一个 | 发动机 | 船 | . |

但可怜的白色怪物从未听说过机动船。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] ['endʒɪnz] [fɔːr; fər] [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| **All** | **of** | **the** | **modern** | **engines** | **for** | **annihilating** | **distance** | **were** | **unknown** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 现代的 | 发动机 | 为了 | 歼灭 | 距离 | 是 | 未知 | 到 | 他 | . |

所有用于大幅缩短航程的现代引擎，他都一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

| **He** | **was** | **amazed** | **and** | **rather** | **frightened** | **at** | **the** | **speed** | **with** | **which** | **this** | **strange** | **thing** | **came** | **after** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 惊叹 | 和 | 相当 | 害怕 | 在 | 这 | 速度 | 和 | 哪个 | 这 | 奇怪的 | 事物 | 来了 | 后 | 他 | . |

他被这个奇怪东西追赶他的速度吓了一跳，同时也感到有些害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] .

| **But** | **he** | **was** | **not** | **really** | **afraid** | **,** | **for** | **he** | **was** | **the** | **White** | **Czar** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 真的 | 害怕的 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 这 | 白色的 | 沙皇 | . |

但他其实并不害怕，因为他是白沙皇。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [zɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][ə'freɪd] ?

| **He** | **was** | **the** | **Czar** | **of** | **the** | **frozen** | **north** | **;** | **and** | **why** | **should** | **he** | **be** | **afraid** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 沙皇 | 的 | 这 | 冷冻 | 北 | ; | 和 | 为什么 | 应该 | 他 | 是 | 害怕的 | ? |

他是冰封北方的沙皇；他为何要害怕?

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['tʃʌgɪŋ] [θɪŋ] .

| **But** | **he** | **could** | **not** | **understand** | **this** | **strange** | **chugging** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 理解 | 这 | 奇怪的 | 猛灌 | 事物 | . |

但他无法理解这种奇怪的咕噜声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['niːðər] [hed] [nɔːr][legz] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][swæm] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] .

| **It** | **had** | **neither** | **head** | **nor** | **legs** | **,** | **yet** | **it** | **swam** | **like** | **a** | **great** | **fish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 两者都不 | 头 | 也不 | 腿 | , | 然而 | 它 | 游泳 | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 鱼 | . |

它既没有头也没有腿，却像一条大鱼一样游来游去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪlənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

| **Before** | **he** | **had** | **covered** | **half** | **the** | **distance** | **to** | **the** | **other** | **island** | **,** | **it** | **was** | **almost** | **upon** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 有 | 涵盖 | 一半 | 这 | 距离 | 到 | 这 | 其他 | 岛 | , | 它 | 曾是 | 几乎 | 之上 | 他 | . |

还没走完一半的路程，另一座岛屿就几乎近在眼前了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri][snɑːrl][tuː; tə] [faɪt] .

| **Then** | **he** | **turned** | **with** | **an** | **angry** | **snarl** | **to** | **fight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 和 | 一个 | 生气的 | 咆哮 | 到 | 斗争 | . |

然后他转身咆哮着怒吼，准备战斗。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [set][ʌv; əv] [tiːθ]

| He | raised | his | head | up | out | of | the | water | and | showed | his | shining | set | of | teeth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 他的 | 头 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 水 | 和 | 显示 | 他的 | 灼灼 | 放 | 的 | 牙齿 |

[ænd; ənd] [ snaːrld ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .

| and | snarled | at | the | white | hunters | in | a | way | that | made | their | blood | run | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 纠缠 | 在 | 这 | 白色的 | 猎人 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 制成 | 他们的 | 血 | 跑步 | 寒冷的 | . |

他从水中抬起头，露出闪亮的牙齿，对着白人猎人们咆哮，吓得他们不寒而栗。

[ɪf] [ðer; ðər][plænz] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'kæri] — [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][æt; ət][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt]

| If | their | plans | should | miscarry | — | if | he | got | at | them | , | it | would | be | a | fight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们的 | 计划 | 应该 | 流产 | — | 如果 | 他 | 得到 | 在 | 他们 | , | 它 | 会 | 是 | 一个 | 斗争 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

| to | the | finish | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 结束 | . |

如果他们的计划失败了——如果他得逞了，那将是一场生死之战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læsoʊ] ,

| But | the | White | Czar | had | also | never | heard | of | a | lasso | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 有 | 还 | 绝不 | 听到 | 的 | 一个 | 套索 | , |

但白沙皇也从未听说过套索。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [roʊp] [fel] ['ferli] ['oʊvər]

| and | when | he | reared | his | head | above | the | water | , | a | rawhide | rope | fell | fairly | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 饲养 | 他的 | 头 | 多于 | 这 | 水 | , | 一个 | 生皮 | 绳索 | 跌倒 | 相当 | 超过 |

[hɪz; ɪz] [hed] .

| his | head | . |
|---|---|---|
| 他的 | 头 | . |

当他把头伸出水面时，一根生皮绳正好套在了他的头上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['taɪtnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stræŋglɪŋ] [grɪp] .

| In | another | second | it | had | tightened | upon | his | neck | with | a | strangling | grip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 第二 | 它 | 有 | 收紧 | 之上 | 他的 | 脖子 | 和 | 一个 | 勒死 | 紧握 | . |

又过了一秒，它就紧紧地勒住了他的脖子，让他喘不过气来。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔːz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]

| He | clutched | at | it | with | his | great | paws | and | tried | to | loosen | it | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 紧握 | 在 | 它 | 和 | 他的 | 伟大的 | 爪子 | 和 | 尝试 | 到 | 松开 | 它 | , | 但 |

[kʊd; kəd][nɑːt] .

| could | not | . |
|---|---|---|
| 可以 | 不是 | . |

他用巨大的爪子紧紧抓住它，试图把它弄松，但却做不到。

[soʊ][hiː; hi][swæm] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] [lɔlɪŋ] [aʊt] ,

| So | he | swam | straight | at | his | assailants | , | his | long | tongue | lolling | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 游泳 | 直的 | 在 | 他的 | 袭击者 | , | 他的 | 长的 | 舌头 | 懒散 | 出去 | , |

于是他径直游向袭击者，长长的舌头耷拉在身后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [dʒɔː]['oʊpən] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [baɪt] .

| and | his | mighty | jaw | open | ready | for | the | fatal | bite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 强大的 | 颚 | 打开 | 准备好 | 为了 | 这 | 致命的 | 咬 | . |

他张开强有力的下颚，准备给予致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [fɪʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [ber] ,

| But | the | strange | fish | was | not | slower | than | the | white | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 奇怪的 | 鱼 | 曾是 | 不是 | 慢点 | 比 | 这 | 白色的 | 熊 | , |

但是这条奇特的鱼并不比白熊慢。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][helm] [sɔː] [ðer; ðər]['deɪndʒər][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd]

| for | the | man | at | the | helm | saw | their | danger | and | pulled | the | throttle | wide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 舵 | 锯 | 他们的 | 危险 | 和 | 拉 | 这 | 风门 | 宽的 |

['oʊpən] .

| open | . |
|---|---|
| 打开 | . |

因为掌舵的人看到了危险，便将油门全开。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sekənd] [tuː] [kwɪk] ,

| His | action | was | not | a | second | too | quick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 行动 | 曾是 | 不是 | 一个 | 第二 | 也 | 快的 | , |

他的反应速度丝毫没有慢半拍。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ber] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðə; ði][boʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [geɪnd] ['hedweɪ]

| for | the | great | bear | was | almost | upon | the | boat | before | it | had | gained | headway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 伟大的 | 熊 | 曾是 | 几乎 | 之上 | 这 | 船 | 前 | 它 | 有 | 获得 | 进展 |

.

| : |
|---|
| . |

因为那头大熊几乎已经冲到船上了，而船还没来得及前进。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]

| Yet | it | just | eluded | him | and | in | a | very | few | seconds | had | put | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 只是 | 躲避 | 他 | 和 | 在 | 一个 | 非常 | 很少 | 秒 | 有 | 放 | 这 |

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] [roʊp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] .

| length | of | the | rawhide | rope | between | him | and | his | tormentors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 的 | 这 | 生皮 | 绳索 | 之间 | 他 | 和 | 他的 | 折磨者 | . |

然而，他却错过了机会，短短几秒钟内，那根生皮绳就将他与折磨他的人隔在了一起。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['taɪərɪŋ] - [aʊt] [ðæt] [meɪd] - [hɑːrt] [eɪk] .

| Then | began | a | series | of | tiring | - | out | manœuvers | that | made | Eiseeyou's | heart | ache | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 开始 | 一个 | 系列 | 的 | 令人疲惫 | - | 出去 | 机动 | 那 | 制成 | - | 心 | 疼痛 | . |

然后，一系列令人精疲力竭的机动动作开始了，这让艾西尤心痛不已。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['fɜːrmli][ə'pɑːn]

| More | than | once | he | brushed | away | the | tears | and | set | his | thoughts | firmly | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一次 | 他 | 刷过 | 离开 | 这 | 眼泪 | 和 | 放 | 他的 | 想法 | 牢牢 | 之上 |

['lɪt(ə)l] - [huː] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] .

| little | Oumauk | who | was | living | in | the | long | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | WHO | 曾是 | 活的 | 在 | 这 | 长的 | 夜晚 | . |

他不止一次擦去眼泪，将思绪牢牢地放在生活在漫漫长夜中的小奥马乌克身上。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| They | must | all | make | sacrifices | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 全部 | 制作 | 牺牲 | 为了 | 他 | . |

他们都必须为他做出牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sækrifaist] .

| It | was | just | and | right | that | the | White | Czar | should | be | sacrificed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 和 | 正确的 | 那 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 应该 | 是 | 牺牲 | . |

牺牲白沙皇是公正合理的。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest] .

| They | did | not | give | the | great | bear | a | moment | in | which | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 给 | 这 | 伟大的 | 熊 | 一个 | 片刻 | 在 | 哪个 | 到 | 休息 | . |

他们没有给这头巨熊片刻休息的时间。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['mɜːrsɪləsli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːhaɪd] .

| For | hours | they | dragged | him | about | mercilessly | at | the | end | of | the | rawhide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 小时 | 他们 | 拖拽 | 他 | 关于 | 无情地 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 生皮 | . |

他们把他无情地拖在生皮鞭的末端好几个小时。

[ɪf] [hiː; hi] [stɑːpt] ['swɪmɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,

| If | he | stopped | swimming | after | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 停止 | 游泳 | 后 | 他们 | , |

如果他停止追赶他们，

[ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [ænd; ənd] [prɔdid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːr'puːn] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] .

| they | came | close | and | prodded | him | with | a | harpoon | and | aroused | his | anger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 关闭 | 和 | 催促 | 他 | 和 | 一个 | 鱼叉 | 和 | 被唤醒 | 他的 | 愤怒 | . |

他们走近他，用鱼叉戳他，激起了他的愤怒。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['rɔːhaɪd] [roʊps] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [nek] , [ænd; ənd] [ðɪs] [speld] [hɪz; ɪz]

| Soon | they | had | two | rawhide | ropes | about | his | great | neck | , | and | this | spelled | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们 | 有 | 二 | 生皮 | 绳索 | 关于 | 他的 | 伟大的 | 脖子 | , | 和 | 这 | 拼写 | 他的 |

[duːm] .

| doom | . |
|---|---|
| 厄运 | . |

很快，他们就用两根生皮绳套住了他粗壮的脖子，这预示着他的末日到了。

[hiː; hi] [ læʃ ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [foʊm] .

| He | lashed | the | water | into | foam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 鞭打 | 这 | 水 | 进入 | 泡沫 | . |

他猛地将水搅成泡沫。

[hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

| He | roared | and | struck | with | his | paws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 咆哮 | 和 | 击 | 和 | 他的 | 爪子 | . |

他咆哮着，用爪子猛击。

[hiː; hi] [bɪt] [æt; ət] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] [roʊps] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

| He | bit | at | and | fought | the | ropes | about | his | neck | which | were | slowly | choking | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 少量 | 在 | 和 | 战斗 | 这 | 绳索 | 关于 | 他的 | 脖子 | 哪个 | 是 | 缓慢地 | 窒息 | 他 | , |

他咬住脖子上的绳索，拼命挣扎，绳索正慢慢地勒住他的脖子。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [foʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [æt; ət] .

| with | his | great | strength | , | but | it | was | a | foe | he | could | not | get | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 伟大的 | 力量 | , | 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 敌人 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 在 | . |

他力大无穷，但却无法接近这个敌人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ræn] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['tɔːntɪd] [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .

| It | always | ran | away | , | it | taunted | and | mocked | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 总是 | 跑 | 离开 | , | 它 | 嘲讽 | 和 | 嘲笑 | 他 | . |

它总是逃跑，嘲弄他，讥讽他。

[ˌaɪ 'tiː] [prɔdid] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['helpləs] [mæs] [ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] ['mʌslz] ,

| It | prodded | and | choked | him | and | gradually | it | wore | him | down | to | a | helpless | mass | of | quivering | muscles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 催促 | 和 | 窒息 | 他 | 和 | 逐步地 | 它 | 穿着 | 他 | 向下 | 到 | 一个 | 无助 | 大量的 | 的 | 颤抖 | 肌肉 | , |

它刺痛、窒息着他，逐渐将他折磨得精疲力竭，最终变成一团颤抖的肌肉，无力反抗。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [ɔːl] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

| with | the | heart | and | the | fight | all | gone | out | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 心 | 和 | 这 | 斗争 | 全部 | 已消失 | 出去 | 的 | 他 | . |

他已经失去了斗志和斗志。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pʊr] - ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz]

| It | seemed | to | poor | Eiseeyou | during | this | terrible | ordeal | that | the | bear | kept | his | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 贫穷的 | - | 期间 | 这 | 糟糕的 | 考验 | 那 | 这 | 熊 | 保留 | 他的 | 眼睛 |

['kɑːnstəntli] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

| constantly | fixed | on | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 不断地 | 固定的 | 在 | 他 | . |

在这场可怕的磨难中，可怜的艾西尤似乎感觉那头熊的目光一直紧紧地盯着他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bruːt] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔːrɪŋ]

| It | seemed | to | him | that | the | great | brute | was | accusing | him | , | was | imploring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 这 | 伟大的 | 蛮力 | 曾是 | 指控 | 他 | , | 曾是 | 恳求 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

在他看来，那头巨大的野兽似乎在指责他，在恳求他。

[wʌz; wəz] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

| was | appealing | to | him | to | save | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 上诉 | 到 | 他 | 到 | 节省 | 他 | . |

他恳求他救救自己。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə] [help] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .

| But | he | had | given | his | word | to | help | , | and | he | could | do | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 给定 | 他的 | 单词 | 到 | 帮助 | , | 和 | 他 | 可以 | 做 | 没有什么 | . |

但他已经答应帮忙，现在却无能为力。

['faɪnəli] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [toʊd] [ðə; ði] ['nɪrli] ['laɪfləs] [zɑːr] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ðə; ði] [spreɪ] ,

| Finally | the | motor | boat | towed | the | nearly | lifeless | Czar | along | side | The | Spray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 发动机 | 船 | 被拖走 | 这 | 几乎 | 无生命 | 沙皇 | 沿着 | 边 | 这 | 喷 | , |

最后，快艇将奄奄一息的沙皇拖到了“喷雾号”旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

| and | the | men | quickly | lifted | him | to | the | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 迅速地 | 抬起 | 他 | 到 | 这 | 甲板 | . |

男人们迅速将他抬到甲板上。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['æftər] ['sevrəl] [roʊps] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] , ['ɔːlmoʊst] ['laɪfləs] [bʌlk]

| This | was | after | several | ropes | had | been | passed | about | his | great | , | almost | lifeless | bulk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 后 | 一些 | 绳索 | 有 | 到过 | 通过了 | 关于 | 他的 | 伟大的 | , | 几乎 | 无生命 | 大部分 |

.

| : |
|---|
| . |

此前，人们已经用好几根绳子缠绕在他庞大、几乎毫无生气的身躯上。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [kruː] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] [ðæt]

| Then | he | was | lifted | by | a | fearful | and | wondering | crew | into | the | cage | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 曾是 | 抬起 | 经过 | 一个 | 可怕 | 和 | 好奇 | 全体人员 | 进入 | 这 | 笼 | 那 |

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| had | been | prepared | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 准备 | 为了 | 他 | . |

然后，一群既害怕又疑惑的工作人员把他抬进了为他准备的笼子里。

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['aʊərz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed]

| There | for | hours | he | lay | in | the | bottom | of | his | cage | with | his | great | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 为了 | 小时 | 他 | 躺 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 他的 | 笼 | 和 | 他的 | 伟大的 | 头 |

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

| between | his | paws | , |
|---|---|---|---|
| 之间 | 他的 | 爪子 | , |

他一连几个小时都躺在笼子底部，硕大的脑袋埋在两只爪子之间。

['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['broʊkən][ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] .

| moaning | and | groaning | , | his | spirit | broken | and | seemingly | near | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呻吟 | 和 | 呻吟 | , | 他的 | 精神 | 破碎的 | 和 | 似乎 | 靠近 | 到 | 死亡 | . |

他呻吟喘息，精神崩溃，似乎濒临死亡。

['miːnwaɪl] - [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [boʊt] , [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [soʊl] [ræk] [ɪn] ['devəlɪʃ] ['tɔːrment] .

| Meanwhile | Eiseeyou | walked | the | deck | of | the | great | boat | , | his | simple | soul | wracked | in | devilish | torment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | - | 步行 | 这 | 甲板 | 的 | 这 | 伟大的 | 船 | , | 他的 | 简单的 | 灵魂 | 饱受摧残 | 在 | 恶魔般的 | 折磨 | . |

与此同时，艾西尤在大船的甲板上踱步，他纯洁的灵魂在魔鬼般的折磨中挣扎。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] .

| Occasionally | he | would | come | and | stand | by | the | cage | and | look | at | The | White | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他 | 会 | 来 | 和 | 站立 | 经过 | 这 | 笼 | 和 | 看 | 在 | 这 | 白色的 | 沙皇 | . |

他偶尔会走过来，站在笼子旁，看着白沙皇。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ][kʌb] ,

| Then | he | would | remember | what | a | lovable | little | chap | he | had | been | as | a | cub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 会 | 记住 | 什么 | 一个 | 可爱的 | 小的 | 小伙子 | 他 | 有 | 到过 | 作为 | 一个 | 幼兽 | , |

然后他会想起自己小时候是多么可爱的小家伙。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] - [hæd; həd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

| and | how | little | Oumauk | had | loved | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 小的 | - | 有 | 喜爱 | 他 | . |

以及奥马乌克对他的爱是多么的少。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [dek] [ə'gen] .

| Then | he | would | go | away | to | pace | the | deck | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 会 | 去 | 离开 | 到 | 步伐 | 这 | 甲板 | 再次 | . |

然后他会再次走到甲板上踱步。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['zɑːrz] [kæp'tɪvəti] [wɔːr] [ə'weɪ] ;

| Thus | the | first | night | of | the | White | Czar's | captivity | wore | away | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 第一的 | 夜晚 | 的 | 这 | 白色的 | 沙皇的 | 囚禁 | 穿着 | 离开 | ; |

就这样，白沙皇被囚禁的第一个夜晚过去了；

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['ægənaɪzd][mæn] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ?

| but | whether | it | was | longer | for | the | great | beast | or | for | the | agonized | man | , | who | shall | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无论 | 它 | 曾是 | 更长 | 为了 | 这 | 伟大的 | 兽 | 或者 | 为了 | 这 | 痛苦的 | 男人 | , | WHO | 将 | 说 | ? |

但究竟是巨兽的痛苦更长久，还是饱受折磨的人的痛苦更长久，谁又能说得清呢?

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

| CHAPTER | XI |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

[ðə; ði] [rek]

| THE | WRECK |
|---|---|
| 这 | 破坏 |

残骸

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [ðə; ði]['eskəˌməʊz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər]

| The | day | following | the | capture | of | the | White | Czar | the | Eskimos | arrived | at | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 下列的 | 这 | 捕获 | 的 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 这 | 爱斯基摩人 | 到达的 | 在 | 他们的 |

['sʌmər] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [ʌp] [ðer; ðər] [klɔːθ] [tents] .

| summer | quarters | and | again | set | up | their | cloth | tents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏天 | 四分之一 | 和 | 再次 | 放 | 向上 | 他们的 | 布 | 帐篷 | . |

白沙皇被俘后的第二天，爱斯基摩人抵达了他们的夏季营地，再次搭起了布帐篷。

- [æt; ət] [wʌns] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] .

| Eiseeyou | at | once | went | ashore | to | see | that | all | was | well | with | his | little | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 一次 | 去 | 岸上 | 到 | 看 | 那 | 全部 | 曾是 | 出色地 | 和 | 他的 | 小的 | 家庭 | . |

艾西尤立刻上岸去查看他的小家庭是否一切安好。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['mɪstər] . ['ædəmz] ,

| That | afternoon | when | he | returned | to | the | ship | , | Mr | . | Adams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 下午 | 什么时候 | 他 | 返回 | 到 | 这 | 船 | , | 先生 | . | 亚当斯 | , |

那天下午他回到船上时，亚当斯先生

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sər'praɪzd] - ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ]

| the | head | of | the | expedition | surprised | Eiseeyou | very | much | by | telling | him | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 远征 | 惊讶 | - | 非常 | 很多 | 经过 | 讲述 | 他 | 那 | 他们 |

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

| were | to | start | on | the | return | trip | on | the | morrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 开始 | 在 | 这 | 返回 | 旅行 | 在 | 这 | 明天 | , |

探险队队长告诉艾西尤，他们明天就要开始返程，这让艾西尤非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] , - [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] - [maɪt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

| and | that | if | he | wished | , | Eiseeyou | and | little | Oumauk | might | go | with | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 他 | 希望 | , | - | 和 | 小的 | - | 可能 | 去 | 和 | 他们 |

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [kə'bek] .

| as | far | as | Quebec | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 魁北克 | . |

如果他愿意，Eiseeyou 和小 Oumauk 可以和他们一起去魁北克。

[ðɪs] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [seɪv] [taɪm] .

| This | would | save | them | passage | money | and | also | save | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 节省 | 他们 | 通道 | 钱 | 和 | 还 | 节省 | 时间 | . |

这样既能帮他们节省路费，又能节省时间。

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] .

| Eiseeyou | was | overjoyed | at | this | news | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 欣喜若狂 | 在 | 这 | 消息 | . |

Eiseeyou听到这个消息欣喜若狂。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [tuː; tə]

| He | thanked | the | white | man | in | his | broken | English | and | then | hastened | away | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 谢谢 | 这 | 白色的 | 男人 | 在 | 他的 | 破碎的 | 英语 | 和 | 然后 | 加快 | 离开 | 到 |

[tel] [hɪz; ɪz] [kuːnɚ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] - .

| tell | his | kooner | and | to | get | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 他的 | 库纳 | 和 | 到 | 得到 | - | . |

他用蹩脚的英语向白人道谢，然后匆匆赶去告诉他的库纳，并去接奥马乌克。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪp] , [ðə; ði] [bɔɪ]

| When | he | undertook | to | explain | to | Oumauk | the | nature | of | their | trip | , | the | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 承担 | 到 | 解释 | 到 | - | 这 | 自然 | 的 | 他们的 | 旅行 | , | 这 | 男生 |

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

| was | much | surprised | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 很多 | 惊讶 | . |

当他向奥马乌克解释他们此行的性质时，男孩非常惊讶。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd]

| He | could | not | understand | that | his | eyes | were | sick | , | and | that | was | what | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 理解 | 那 | 他的 | 眼睛 | 是 | 生病的 | , | 和 | 那 | 曾是 | 什么 | 制成 |

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] .

| the | long | night | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 夜晚 | . |

他无法理解自己的眼睛已经生病了，而这正是他度过漫漫长夜的原因。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn]

| He | had | thought | all | the | time | that | the | light | in | the | stone | lamp | and | the | light | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 想法 | 全部 | 这 | 时间 | 那 | 这 | 光 | 在 | 这 | 石头 | 灯 | 和 | 这 | 光 | 在 |

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ,

| the | sun | and | moon | had | gone | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 和 | 月亮 | 有 | 已消失 | 出去 | , |

他一直以为石灯里的光、太阳和月亮的光芒都熄灭了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

| while | he | was | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 全部 | 正确的 | . |

他当时身体状况良好。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['fænsi] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][let][hɪm; ɪm] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,

| This | had | been | his | first | fancy | , | and | Eiseeyou | had | let | him | keep | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 他的 | 第一的 | 想要 | , | 和 | - | 有 | 让 | 他 | 保持 | 它 | , |

这是他最初喜欢的东西，而艾西尤让他保留了它。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [ber] [ɪn] [ðæt] [wei] .

| thinking | it | would | be | easier | to | bear | in | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 它 | 会 | 是 | 更轻松 | 到 | 熊 | 在 | 那 | 方式 | . |

觉得那样更容易忍受。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər][æt; ət] [kə'bek] [maɪt] [ə'gen] [meɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz]

| When | he | was | told | that | the | great | doctor | at | Quebec | might | again | make | his | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 讲述 | 那 | 这 | 伟大的 | 医生 | 在 | 魁北克 | 可能 | 再次 | 制作 | 他的 | 眼睛 |

[siː] ,

| see | , |
|---|---|
| 看 | , |

当有人告诉他魁北克的那位大医生或许能让他重见光明时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['hæpi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] .

| he | became | happy | for | the | first | time | in | many | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 快乐的 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 许多 | 几个月 | . |

这是几个月来他第一次感到快乐。

[wen] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt]

| When | in | addition | to | that | he | was | told | that | he | was | to | go | on | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 添加 | 到 | 那 | 他 | 曾是 | 讲述 | 那 | 他 | 曾是 | 到 | 去 | 在 | 一个 | 伟大的 |

[ʃɪp] [fɑːr] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

| ship | far | away | over | the | ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | 远的 | 离开 | 超过 | 这 | 海洋 | , |

除此之外，他还被告知他要登上远在大洋彼岸的一艘巨轮。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

| he | was | much | excited | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 兴奋的 | . |

他非常兴奋。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌn] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] ,

| " | I | wish | I | knew | one | thing | before | I | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我 | 知道 | 一 | 事物 | 前 | 我 | 去 | , |

“我希望在离开之前知道一件事，

" [hiː; hi] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [dres] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

| " | he | said | when | they | were | helping | him | dress | for | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 什么时候 | 他们 | 是 | 帮助 | 他 | 裙子 | 为了 | 这 | 旅行 | . |

“当他们帮他穿好衣服准备出发时，他说。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] [læst] [naɪt] .

| " | I | had | a | bad | dream | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 坏的 | 梦 | 最后的 | 夜晚 | . |

我昨晚做了个噩梦。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] ['waɪti] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

| I | dreamed | that | Whitie | was | in | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 梦见 | 那 | 惠蒂 | 曾是 | 在 | 麻烦 | . |

我梦见惠蒂遇到了麻烦。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [driːm] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .

| I | saw | him | in | my | dream | just | as | I | used | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 他 | 在 | 我的 | 梦 | 只是 | 作为 | 我 | 用过的 | 到 | . |

我在梦里见到了他，就像以前一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

| He | was | on | an | island | eating | a | seal | pup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 岛 | 吃 | 一个 | 海豹 | 小狗 | . |

他当时在一个岛上，正在吃一只海豹幼崽。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [skerd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

| Then | a | man | came | upon | the | island | and | scared | him | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 男人 | 来了 | 之上 | 这 | 岛 | 和 | 害怕的 | 他 | 离开 | . |

后来，一个男人来到岛上，把他吓跑了。

[ðen] ['waɪti] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [bʌt; bət] [sʌm; səm][bæd] [men] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt]

| Then | Whitie | started | to | swim | but | some | bad | men | chased | him | in | a | boat | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 惠蒂 | 开始 | 到 | 游泳 | 但 | 一些 | 坏的 | 男人 | 追逐 | 他 | 在 | 一个 | 船 | 那 |

['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [seɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['pæd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

| didn't | have | any | sail | and | they | did | not | paddle | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 有 | 任何 | 帆 | 和 | 他们 | 做过 | 不是 | 桨 | 它 | , |

然后怀蒂开始游泳，但一些坏人乘着一艘没有帆也没有划桨的船追赶他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [went] [ænd; ənd] [went] [baɪ] [ɪt'self] .

| but | it | just | went | and | went | by | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 只是 | 去 | 和 | 去 | 经过 | 本身 | . |

但它就那样自行消逝了。

[pʊr] ['waɪti] [swæm][ænd; ənd][swæm][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| Poor | Whitie | swam | and | swam | just | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 惠蒂 | 游泳 | 和 | 游泳 | 只是 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

可怜的怀特拼命地游啊游，游得飞快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

| but | they | caught | up | to | him | and | threw | a | rope | and | caught | him | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 捕捉 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 扔 | 一个 | 绳索 | 和 | 捕捉 | 他 | 经过 | 这 |

[nek] .

| neck | . |
|---|---|
| 脖子 | . |

但他们追上了他，扔出一根绳子勒住了他的脖子。

[ðen] ['waɪti] ['faɪtɪd] [ænd; ənd] ['faɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [tʃoʊkt]

| Then | Whitie | fighted | and | fighted | , | but | they | pulled | on | the | rope | and | choked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 惠蒂 | 战斗 | 和 | 战斗 | , | 但 | 他们 | 拉 | 在 | 这 | 绳索 | 和 | 窒息 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

然后，怀蒂拼命反抗，但他们拉住绳子勒住了他的脖子。

[ðeɪ] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ʌn'tɪl] ['waɪti] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ded] .
**They choked and choked until Whitie was almost dead .**
他们 窒息 和 窒息 直到 惠蒂 曾是 几乎 死的 .

他们一直哽咽，直到惠蒂几乎窒息而死。

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [pʊt]
**Then they pulled him up into another ship as large as a mountain and put**
然后 他们 拉 他 向上 进入 其他 船 作为 大的 作为 一个 山 和 放
[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɑːks][ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd]
**him in a great box and he laid down and cried and cried and cried**
他 在 一个 伟大的 盒子 和 他 铺设 向下 和 哭 和 哭 和 哭
.
**:**
.

然后他们把他拉到另一艘像山一样大的船上，把他放在一个大箱子里，他躺下后哭啊哭啊哭啊。

[ðen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [tuː] . "
**Then I woke up and I was crying too . "**
然后 我 觉醒 向上 和 我 曾是 哭泣 也 . "

然后我醒了过来，发现自己也在哭。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['waɪti] ? " [æskt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
**" Have you seen Whitie ? " asked the Eskimo boy with tears in his eyes ,**
" 有 你 已见 惠蒂 ? " 问 这 爱斯基摩人 男生 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,

“你见过惠蒂吗？”爱斯基摩男孩眼含泪水地问道。

['pʊlɪŋ] [æt; ət] - [sliːv] .
**pulling at Eiseeyou's sleeve .**
拉 在 - 袖子 .

拉了拉Eiseeyou的袖子。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][wʌz; wəz] [dʌm'faʊnd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - [driːm] ,
**The Eskimo was dumfounded at this account of Oumauk's dream ,**
这 爱斯基摩人 曾是 目瞪口呆 在 这 帐户 的 - 梦 ,

爱斯基摩人听了奥马乌克的梦境描述后，惊愕不已。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndid] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
**for it corresponded almost perfectly to what had happened the day before .**
为了 它 对应 几乎 完美 到 什么 有 发生 这 天 前 .

因为它几乎与前一天发生的事情完全吻合。

[laɪk] [ɔːl]['eskəˌməʊz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
**Like all Eskimos he was very superstitious , and this had a sort of**
喜欢 全部 爱斯基摩人 他 曾是 非常 迷信的 , 和 这 有 一个 种类 的
[ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**supernatural appearance to him .**
超自然 外貌 到 他 .

像所有爱斯基摩人一样，他非常迷信，这让他看起来有点超自然。

[soʊ][hiː; hi] [krɔːst] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [rɪ'plaɪŋ] .
**So he crossed himself before replying .**
所以 他 交叉 他自己 前 回复 .

所以他在回复之前划了个十字。

[ðen] [hiː; hi] ['ænsər] ['werəli] .
**Then he answered warily .**
然后 他 回答 谨慎地 .

然后他谨慎地回答了。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] ['waɪti] .
**" Yes , I saw Whitie .**
" 是的 , 我 锯 惠蒂 .

“是的，我见过惠蒂。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] .

| He | was | eating | a | seal | pup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 吃 | 一个 | 海豹 | 小狗 | . |

他当时正在吃一只海豹幼崽。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "

| He | was | all | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 全部 | 正确的 | . | " |

他没事。

" [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ? " [ɪn'sɪstɪd] - , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

| " | Is | he | all | right | now | ? | " | insisted | Oumauk | , | his | voice | trembling | with | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 他 | 全部 | 正确的 | 现在 | ? | " | 坚持 | - | , | 他的 | 嗓音 | 发抖 | 和 | 激动 | . |

“他现在没事了吧？”欧玛克激动地问道，声音都有些颤抖。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [pʊr] - , " ['waɪti] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

| " | Yes | , | " | replied | poor | Eiseeyou | , | " | Whitie | is | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 回复 | 贫穷的 | - | , | " | 惠蒂 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

“是的，”可怜的艾西尤回答说，“惠蒂没事。”

" - [said] [kən'tentɪdli] .

| " | Oumauk | sighed | contentedly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | - | 叹了口气 | 心满意足地 | . |

欧玛克满足地叹了口气。

" [oʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] .

| " | O | I | am | so | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 我 | 是 | 所以 | 高兴的 | . |

“我太高兴了。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk]

| Now | we | will | go | to | the | city | and | see | the | great | doctor | and | he | will | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 城市 | 和 | 看 | 这 | 伟大的 | 医生 | 和 | 他 | 将要 | 制作 |

[maɪ] [aɪz] [wel] ,

| my | eyes | well | , |
|---|---|---|---|
| 我的 | 眼睛 | 出色地 | , |

现在我们要去城里找那位医术高明的医生，他会治好我的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

| and | the | light | will | come | back | to | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 光 | 将要 | 来 | 后退 | 到 | 这 | 太阳 | . |

光芒终将回归太阳。

" [hiː; hi] [læft] ['gliːfəli] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| " | He | laughed | gleefully | , | something | that | he | had | not | done | for | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 笑了 | 兴高采烈地 | , | 某物 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 完毕 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

他开怀大笑，这是他很久以来都没有过的样子。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

| and | Eiseeyou | was | much | relieved | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 曾是 | 很多 | 松了口气 | . |

艾西尤这才松了口气。

[tɔːrd] [naɪt] - [ænd; ənd] - [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

| Toward | night | Oumauk | and | Eiseeyou | said | goodbye | to | the | rest | of | the | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 夜晚 | - | 和 | - | 说 | 再见 | 到 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 家庭 | , |

傍晚时分，欧玛克和艾西尤向其他家人道别。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['eskɪmoʊ] [men] [rəud] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | two | other | Eskimo | men | rowed | them | out | to | the | ship | in | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 其他 | 爱斯基摩人 | 男人 | 划船 | 他们 | 出去 | 到 | 这 | 船 | 在 | 一 | 的 | 这 |

['eskɪmoʊ] ['boʊts] .

| Eskimo | boats | . |
|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 船 | . |

另外两名爱斯基摩男子划着其中一艘爱斯基摩船将他们送到船上。

[æz; əz] - [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [set]

| As | Eiseeyou | climbed | up | the | steps | with | little | Oumauk | in | his | arms | and | finally | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | 攀登 | 向上 | 这 | 步骤 | 和 | 小的 | - | 在 | 他的 | 武器 | 和 | 最后 | 放 |

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɜːrm] [dek] ,

| his | foot | upon | the | firm | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 之上 | 这 | 公司 | 甲板 | , |

当艾西尤抱着小奥玛克爬上台阶，终于踏上坚实的甲板时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] - [goʊ] [peɪl] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

| the | boy | cried | out | excitedly | , | and | what | he | said | made | Eiseeyou | go | pale | beneath | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 哭 | 出去 | 兴奋地 | , | 和 | 什么 | 他 | 说 | 制成 | - | 去 | 苍白 | 下面 | 他的 |

['swɔːrði] [skɪn] .

| swarthy | skin | . |
|---|---|---|
| 黝黑的 | 皮肤 | . |

男孩兴奋地大叫起来，他说的话让艾西尤黝黑的皮肤下都泛起了白光。

" [oʊ] , [oʊ] , " [kraɪd] - , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [aɪ] [smel] ['waɪti] .

| " | Oh | , | oh | , | " | cried | Oumauk | , | sniffing | the | air | again | and | again | , | " | I | smell | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 哦 | , | " | 哭 | - | , | 嗅闻 | 这 | 空气 | 再次 | 和 | 再次 | , | " | 我 | 闻 | 惠蒂 | . |

“哦，哦，”奥马克一边说着，一边不停地嗅着空气，“我闻到了怀特的味道。”

[aɪ] [smel] ['waɪti] .

| I | smell | Whitie | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 闻 | 惠蒂 | . |

我闻到了怀特的味道。

[hæz; həz] [hiː; hi] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] ?

| Has | he | been | on | this | ship | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 到过 | 在 | 这 | 船 | ? |

他上过这艘船吗?

" - [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [smel] ['ɔːlmoʊst] [ə'kɪn] [tuː; tə]

| " | Eiseeyou | knew | that | his | race | have | a | very | keen | sense | of | smell | almost | akin | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 知道 | 那 | 他的 | 种族 | 有 | 一个 | 非常 | 敏锐的 | 感觉 | 的 | 闻 | 几乎 | 类似的 | 到 |

[ðæt] [pə'zest] [baɪ] ['meni] [ 'indiəns ] ,

| that | possessed | by | many | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 拥有 | 经过 | 许多 | 印度人 | , |

“Eiseeyou知道他的种族拥有非常敏锐的嗅觉，几乎与许多印第安人拥有的嗅觉相似。”

[bʌt; bət] [ðæt] - [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪd] [ðə; ði] ['mʌsti] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [soʊ] [suːn]

| but | that | Oumauk | would | have | noted | the | musty | smell | of | the | great | bear | so | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | - | 会 | 有 | 著名的 | 这 | 发霉的 | 闻 | 的 | 这 | 伟大的 | 熊 | 所以 | 很快 |

[ə'meɪzd] [hɪm; ɪm] .

| amazed | him | . |
|---|---|---|
| 惊叹 | 他 | . |

但令他惊讶的是，奥马乌克竟然这么快就注意到了这头大熊身上散发出的霉味。

" ['waɪti] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [pʌp] , [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Whitie | was | on | the | island | eating | a | seal | pup | , | when | I | saw | him | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惠蒂 | 曾是 | 在 | 这 | 岛 | 吃 | 一个 | 海豹 | 小狗 | , | 什么时候 | 我 | 锯 | 他 | , | " | 他 | 说 | . |

“我看到惠蒂的时候，他正在岛上吃一只海豹幼崽，”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][get][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

| " | You | must | not | get | so | excited | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | 不是 | 得到 | 所以 | 兴奋的 | 关于 | 他 | . |

你不要对他抱有太高的期望。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wel] .

| Just | think | about | the | doctor | and | your | eyes | being | made | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 思考 | 关于 | 这 | 医生 | 和 | 你的 | 眼睛 | 存在 | 制成 | 出色地 | . |

想想医生会如何帮助你修复眼睛。

" - ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [hiː; hi][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk]

| " | Eiseeyou | hastened | with | Oumauk | to | the | cabin | where | he | put | him | in | his | bunk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 加快 | 和 | - | 到 | 这 | 舱 | 在哪里 | 他 | 放 | 他 | 在 | 他的 | 假寐 |

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][rest] .

| and | told | him | that | night | was | coming | on | and | he | must | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 那 | 夜晚 | 曾是 | 未来 | 在 | 和 | 他 | 必须 | 休息 | . |

“Eiseeyou 带着 Oumauk 匆匆赶到小屋，把他放在铺位上，告诉他夜幕即将降临，他必须休息。

['æftər][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [fuːd] ,

| After | the | Eskimo | boy | had | eaten | a | supper | of | the | white | man's | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | 有 | 吃 | 一个 | 晚餐 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 食物 | , |

爱斯基摩男孩吃完白人做的晚餐后，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] ; [bʌt; bət] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

| he | asked | his | father | to | take | him | out | upon | the | deck | ; | but | Eiseeyou | refused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 他的 | 父亲 | 到 | 拿 | 他 | 出去 | 之上 | 这 | 甲板 | ; | 但 | - | 拒绝 |

,

,

,

他请求父亲带他到甲板上去，但艾西尤拒绝了。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ɪn]

| fearing | that | he | would | hear | the | great | bear | who | was | still | moaning | and | sighing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 那 | 他 | 会 | 听到 | 这 | 伟大的 | 熊 | WHO | 曾是 | 仍然 | 呻吟 | 和 | 叹息 | 在 |

[hɪz; ɪz][keɪdʒ][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| his | cage | at | one | end | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 笼 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 船 | . |

他害怕会听到那只大熊在船的一端笼子里还在呻吟叹息。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['ædəmz] [ɪn'fɔːrmd] - [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

| The | following | morning | Mr | . | Adams | informed | Eiseeyou | that | the | White | Czar | refused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 早晨 | 先生 | . | 亚当斯 | 知情的 | - | 那 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 拒绝 |

[ɔːl] [fuːd] ,

| all | food | , |
|---|---|---|
| 全部 | 食物 | , |

第二天早上，亚当斯先生告诉艾西尤，白沙皇拒绝进食。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

| and | that | he | was | afraid | he | would | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 他 | 会 | 死 | . |

他害怕自己会死。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['ædəmz] ,

| " | In | that | case | , | " | continued | Mr | . | Adams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那 | 案件 | , | " | 持续 | 先生 | . | 亚当斯 | , |

“既然如此，”亚当斯先生继续说道，

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [get] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər]

| " | we | will | not | get | the | large | sum | of | money | that | we | had | expected | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 将要 | 不是 | 得到 | 这 | 大的 | 和 | 的 | 钱 | 那 | 我们 | 有 | 预期的 | 为了 |

[hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ,

| him | alive | , |
|---|---|---|
| 他 | 活 | , |

“我们无法像预期那样，在他活着的时候就拿到一大笔赔偿金。”

[soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [peɪ] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] .

| so | we | could | not | pay | you | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 可以 | 不是 | 支付 | 你 | 所以 | 很多 | . |

所以我们不能付给你那么多钱。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] - [hɑːrt] [sæŋk] .

| " | At | these | words | Eiseeyou's | heart | sank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这些 | 字 | - | 心 | 沉没 | . |

听到这些话，艾西尤的心沉了下去。

[pər'hæps] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɑːktər] ['æftər]

| Perhaps | there | would | not | be | money | enough | for | them | to | see | the | doctor | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 那里 | 会 | 不是 | 是 | 钱 | 足够的 | 为了 | 他们 | 到 | 看 | 这 | 医生 | 后 |

[ɔːl] .

| all | . |
|---|---|
| 全部 | . |

或许他们最终还是没有足够的钱去看医生。

['meɪbi] [ðer; ðər] [trɪp] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

| Maybe | their | trip | would | be | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他们的 | 旅行 | 会 | 是 | 为了 | 没有什么 | . |

也许他们的旅行会白费。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [bæk] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv]

| He | could | not | take | the | little | Oumauk | back | unless | he | had | brought | the | joy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 拿 | 这 | 小的 | - | 后退 | 除非 | 他 | 有 | 带来 | 这 | 喜悦 | 的 |

['lɪvɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

| living | again | to | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 再次 | 到 | 他的 | 脸 | . |

除非他能让小奥马克重拾生活的喜悦，否则他无法把小奥马克带回去。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

| He | must | see | the | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 看 | 这 | 医生 | . |

他必须去看医生。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] .

| The | White | Czar | must | live | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 必须 | 居住 | . |

白沙皇必须活下去。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [sʌn] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['ædəmz] .

| " | You | say | your | son | can | do | anything | with | him | , | " | continued | Mr | . | Adams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 说 | 你的 | 儿子 | 能 | 做 | 任何事物 | 和 | 他 | , | " | 持续 | 先生 | . | 亚当斯 | . |

“你说你儿子可以和他一起做任何事，”亚当斯先生继续说道。

" [pər'hæps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [koʊks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] .

| " | Perhaps | he | could | coax | him | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 他 | 可以 | 哄 | 他 | 到 | 吃 | . |

“或许他可以哄他吃东西。”

[aɪ] [wʊd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] .

| I | would | try | it | if | I | were | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 尝试 | 它 | 如果 | 我 | 是 | 你 | . |

如果我是你，我会试试。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv][fɔːr; fər][bəuθ]['aʊər; ɑːr] [seiks] .

| We | must | keep | him | alive | for | both | our | sakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 保持 | 他 | 活 | 为了 | 两个都 | 我们的 | 清酒 | . |

为了我们俩的缘故，我们必须让他活下去。

" [soʊ] - [set] [hɪmˈself] [ðə; ði][hɑːrd][tæsk][ʌv; əv] ['telɪŋ] - .

| " | So | Eiseeyou | set | himself | the | hard | task | of | telling | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | - | 放 | 他自己 | 这 | 难的 | 任务 | 的 | 讲述 | - | . |

“所以艾西尤给自己设定了一个艰巨的任务，那就是告诉奥马乌克。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [laɪd; liːd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'fɔːr] ,

| He | had | never | lied | to | his | son | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 撒谎了 | 到 | 他的 | 儿子 | 前 | , |

他以前从未对儿子撒过谎。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌʌnˈtruːθ] .

| and | he | did | not | know | how | to | account | for | his | untruth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 帐户 | 为了 | 他的 | 谎言 | . |

他不知道该如何解释自己的谎言。

[bʌt; bət] [lʌv] [meɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl] [strɔːŋ] , [soʊ] - [went] ['breɪvli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | love | makes | us | all | strong | , | so | Eiseeyou | went | bravely | through | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 爱 | 制作 | 我们 | 全部 | 强的 | , | 所以 | - | 去 | 勇敢地 | 通过 | 它 | . |

但爱让我们都变得坚强，所以Eiseeyou勇敢地挺了过来。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

| He | explained | to | Oumauk | at | length | how | necessary | it | was | for | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 解释 | 到 | - | 在 | 长度 | 如何 | 必要的 | 它 | 曾是 | 为了 | 他们 |

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

| to | see | the | doctor | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 这 | 医生 | , |

他向奥马乌克详细解释了他们去看医生的必要性。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] .

| and | how | much | money | it | took | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 很多 | 钱 | 它 | 采取 | . |

以及花费了多少钱。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪstər] . ['ædəmz][hæd; həd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf]

| He | told | him | that | Mr | . | Adams | had | offered | a | large | sum | of | money | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他 | 那 | 先生 | . | 亚当斯 | 有 | 提供 | 一个 | 大的 | 和 | 的 | 钱 | 如果 |

[hiː; hi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [ðə; ði] [ber] ,

| he | would | help | him | catch | the | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 帮助 | 他 | 抓住 | 这 | 熊 | , |

他告诉他，亚当斯先生提出如果他帮忙捉熊，就给他一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['hæpinəs] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| and | that | all | their | happiness | depended | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 全部 | 他们的 | 幸福 | 取决于 | 在 | 它 | . |

他们所有的幸福都取决于此。

- ['lisnd] ['stoʊɪkli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ðen] [æskt] ['sɪmpli] :

| Oumauk | listened | stoically | as | is | the | way | with | his | people | , | then | asked | simply | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 听着 | 坚忍地 | 作为 | 是 | 这 | 方式 | 和 | 他的 | 人们 | , | 然后 | 问 | 简单地 | : |

奥马乌克像他的族人那样，默默地听着，然后简单地问道：

" [mʌst; məst] ['waɪti] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [əˈgen] ? "

| " | Must | Whitie | be | shut | up | all | his | life | so | that | I | can | see | the | sun | again | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 必须 | 惠蒂 | 是 | 关闭 | 向上 | 全部 | 他的 | 生活 | 所以 | 那 | 我 | 能 | 看 | 这 | 太阳 | 再次 | ? | " |

“难道惠蒂必须一辈子被关起来，我才能再次见到阳光吗？”

" [jes] , [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] , " [rɪˈtɜːrnd] - .

**" Yes , I'm afraid so , " returned Eiseeyou .**

" 是的 , 我是 害怕的 所以 , " 返回 - .

“是的，恐怕是这样。”艾西尤回答道。

" [ɪz] [ˈwaɪti] [ˈhæpi] ?

**" Is Whitie happy ?**

" 是 惠蒂 快乐的 ?

“惠蒂开心吗？”

[dʌz] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ? "

**Does he like to be shut up ? "**

做 他 喜欢 到 是 关闭 向上 ? "

他喜欢被关起来吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)
# 第5/6页

" [noʊ] , " [sed] - ['truːθfəli] .
**" No , " said Eiseeyou truthfully .**
" 不 , " 说 - 说实话 .

“不，”艾西尤如实说道。

" [hiː; hi][ɪz]['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] .
**" He is very unhappy and he does not like to be shut up .**
" 他 是 非常 不开心 和 他 做 不是 喜欢 到 是 关闭 向上 .

他很不开心，不喜欢被关起来。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [iːt] . "
**He is so unhappy that he will not eat . "**
他 是 所以 不开心 那 他 将要 不是 吃 . "

他非常不开心，以至于不肯吃饭。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][aʊt] .
**" Then I will let him out .**
" 然后 我 将要 让 他 出去 .

“那我就放他出去。”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['waɪti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
**I do not want to see if Whitie is to be sorry all the time .**
我 做 不是 想 到 看 如果 惠蒂 是 到 是 对不起 全部 这 时间 .

我不想看到怀特总是后悔。

" - [ðen] [ɪk'spleɪnd] ['veri] ['peɪʃntli] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
**" Eiseeyou then explained very patiently that this was impossible ,**
" - 然后 解释 非常 耐心 那 这 曾是 不可能的 ,

“Eiseeyou 非常耐心地解释说，这是不可能的，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] .
**as he had told the white man he would help him .**
作为 他 有 讲述 这 白色的 男人 他 会 帮助 他 .

就像他告诉那个白人的那样，他会帮助他。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['meni] [waɪt] ['tʃɪldrən] [wʊd] [lʌv] ['waɪti] [wʌns][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kə'bek]
**He also said that many white children would love Whitie once he arrived at Quebec**
他 还 说 那 许多 白色的 孩子们 会 爱 惠蒂 一次 他 到达的 在 魁北克
,
,
,

他还说，一旦惠蒂到达魁北克，许多白人孩子都会喜欢他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [ menz ] [weɪz] .
**and that he would be happy when he got used to the white men's ways .**
和 那 他 会 是 快乐的 什么时候 他 得到 用过的 到 这 白色的 男士 方式 .

他相信，当他习惯了白人的生活方式后，他会感到快乐。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [iːt] [naʊ] .
**But he must eat now .**
但 他 必须 吃 现在 .

但他现在必须吃饭了。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɪʃ] ?
**Do you want to feed him a fish ?**
做 你 想 到 喂养 他 一个 鱼 ?

你想喂他一条鱼吗?

- [maɪnd][wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd][baɪ] [ðɪs] [θɔːt] [soʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]

| Oumauk's | mind | was | diverted | by | this | thought | so | they | at | once | proceeded | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 头脑 | 曾是 | 改道 | 经过 | 这 | 想法 | 所以 | 他们 | 在 | 一次 | 继续 | 到 | 这 |

[keɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [stɪl] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['groʊnɪŋ]

| cage | where | the | great | white | bear | still | lay | with | his | head | between | his | paws | groaning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笼 | 在哪里 | 这 | 伟大的 | 白色的 | 熊 | 仍然 | 躺 | 和 | 他的 | 头 | 之间 | 他的 | 爪子 | 呻吟 |

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] .

| and | sighing | . |
|---|---|---|
| 和 | 叹息 | . |

欧玛克的思绪被这个想法分散了，于是他们立刻走向笼子，那只大白熊仍然躺在那里，头埋在爪子之间，发出呻吟和叹息。

" [oʊ] , ['waɪti] , ['waɪti] , - [ɪz] [hɪr] .

| " | Oh | , | Whitie | , | Whitie | , | Oumauk | is | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 惠蒂 | , | 惠蒂 | , | - | 是 | 这里 | . |

“哦，惠蒂，惠蒂，奥莫克来了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , " [kraɪd][ðə; ði][tʃaɪld] .

| He | has | come | , | " | cried | the | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 来 | , | " | 哭 | 这 | 孩子 | . |

“他来了！”孩子喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [hed] [ænd; ənd]

| At | the | sound | of | the | childish | voice | the | White | Czar | raised | his | mighty | head | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 幼稚 | 嗓音 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 提高 | 他的 | 强大的 | 头 | 和 |

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

| looked | at | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 在 | 这 | 男生 | . |

听到稚嫩的声音，白沙皇抬起他高大的头颅，看向那个男孩。

" - [ɪz] [hɪr] .

| " | Oumauk | is | here | . |
|---|---|---|---|---|
| " | - | 是 | 这里 | . |

“奥马克在这里。”

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| He | will | give | you | a | fine | fish | , | " | repeated | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 美好的 | 鱼 | , | " | 重复 | 这 | 男生 | . |

“他会给你一条上好的鱼，”男孩重复道。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ædəmz] , [huː] [stʊd] [baɪ] ['watʃɪŋ] [ðə; ði]

| To | the | amazement | and | horror | of | Mr | . | Adams | , | who | stood | by | watching | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 惊愕 | 和 | 恐怖 | 的 | 先生 | . | 亚当斯 | , | WHO | 站立 | 经过 | 观看 | 这 |

[prə'siːdɪŋz] ['kjʊriəsli] ,

| proceedings | curiously | , |
|---|---|---|
| 诉讼程序 | 奇怪的是 | , |

令站在一旁好奇地观察事态发展的亚当斯先生感到既惊讶又恐惧的是，

[ðə; ði] [bɔɪ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hænd] [θruː] [ðə; ði] [plæŋks] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maɪti] [dʒɔː][ʌv; əv][ðə; ði]

| the | boy | thrust | his | small | hand | through | the | planks | towards | the | mighty | jaw | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 推力 | 他的 | 小的 | 手 | 通过 | 这 | 木板 | 向 | 这 | 强大的 | 颚 | 的 | 这 |

[ber] .

| bear | . |
|---|---|
| 熊 | . |

男孩将小手伸过木板，伸向熊的巨颚。

" [stɑːp] , [stɑːp] , " [kraɪd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

| " | Stop | , | stop | , | " | cried | the | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 停止 | , | 停止 | , | " | 哭 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

“住手，住手！”白人喊道。

" [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [dəunt][let][hɪm; ɪm][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðer; ðər] .

| " | For | God's | sake | , | don't | let | him | put | his | hands | in | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 神的 | 清酒 | , | 不 | 让 | 他 | 放 | 他的 | 双手 | 在 | 那里 | . |

“看在上帝的份上，别让他把手伸进去。”

[ðæt] [bruːt] [wɪl] [baɪt][ðem; ðəm][ɔːf] . "

| That | brute | will | bite | them | off | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 蛮力 | 将要 | 咬 | 他们 | 离开 | . | " |

那畜生会把他们咬死的。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] - .

| " | O | no | , | " | said | Eiseeyou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 不 | , | " | 说 | - | . |

“哦，不，”艾西尤说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] .

| " | I | am | not | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 不是 | 害怕的 | . |

我不害怕。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] [frendz] .

| They | are | old | friends | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 老的 | 朋友们 | . |

他们是老朋友。

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] , [ðə; ðɪ] ['maɪti] [ber] [ə'roʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ɔːl]

| " | To | the | astonishment | of | every | one | , | the | mighty | bear | arose | and | stood | on | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 惊讶 | 的 | 每一个 | 一 | , | 这 | 强大的 | 熊 | 出现 | 和 | 站立 | 在 | 全部 |

[ fɔːz ] ;

| fours | ; |
|---|---|
| 四 | ; |

“令所有人惊讶的是，这头巨大的熊站了起来，四肢着地；

[ðen] , [riːtʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [lɪkt] [ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

| then | , | reaching | out | his | head | , | he | licked | the | hands | of | Oumauk | with | his | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 到达 | 出去 | 他的 | 头 | , | 他 | 舔过 | 这 | 双手 | 的 | - | 和 | 他的 | 长的 | , |

['sʌp(ə)l] [red] [tʌŋ] .

| supple | red | tongue | . |
|---|---|---|---|
| 柔软 | 红色的 | 舌头 | . |

然后，他伸出头，用他那又长又软的红色舌头舔了舔欧玛克的手。

[ðen] - [pæst] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bɛrz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [æz; əz]

| Then | Oumauk | passed | his | hands | over | the | bear's | face | and | he | seemed | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 通过了 | 他的 | 双手 | 超过 | 这 | 熊的 | 脸 | 和 | 他 | 似乎 | 作为 |

[dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .

| delighted | as | a | dog | . |
|---|---|---|---|---|
| 高兴极了 | 作为 | 一个 | 狗 | . |

然后，奥马乌克用手抚摸了熊的脸，熊看起来就像一只狗一样高兴。

[wen] - [hæd; həd] ['petɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['waɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

| When | Oumauk | had | petted | and | talked | to | Whitie | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 有 | 被宠爱 | 和 | 谈话 | 到 | 惠蒂 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

当奥马克抚摸着惠蒂并与它说了一会儿话之后，

[ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][bʌt; bət] - ,

| a | fish | was | brought | and | to | the | surprise | of | every | one | but | Eiseeyou | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鱼 | 曾是 | 带来 | 和 | 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 每一个 | 一 | 但 | - | , |

有人拿来一条鱼，除了Eiseeyou之外，所有人都感到惊讶。

[ðə; ðɪ] [ber] [tʊk] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] .

| the | bear | took | the | fish | and | ate | it | greedily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 采取 | 这 | 鱼 | 和 | 吃 | 它 | 贪婪地 | . |

熊叼起鱼，贪婪地吃了起来。

['æftər] [ðɪs] - [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['zɑːrz] [keɪdʒ] ,

| After | this | Oumauk | spent | most | of | his | time | by | the | side | of | the | White | Czar's | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | - | 花费 | 最多 | 的 | 他的 | 时间 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 白色的 | 沙皇的 | 笼 | , |

此后，欧玛克大部分时间都待在白沙皇的笼子旁。

['petɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| petting | him | and | talking | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抚摸 | 他 | 和 | 说 | 到 | 他 | . |

抚摸他，和他说话。

[ɔːl] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

| All | went | well | with | the | little | expedition | for | about | a | week | , | and | then | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 去 | 出色地 | 和 | 这 | 小的 | 远征 | 为了 | 关于 | 一个 | 星期 | , | 和 | 然后 | 这 |

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

| unexpected | happened | . |
|---|---|---|
| 意外 | 发生 | . |

这次小型探险活动进行得很顺利，持续了大约一周，然后意想不到的事情发生了。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['stiːmʃɪp] [leɪn] .

| The | course | they | were | pursuing | was | entirely | out | of | any | steamship | lane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 他们 | 是 | 追求 | 曾是 | 完全 | 出去 | 的 | 任何 | 轮船 | 车道 | . |

他们所采取的航线完全超出了任何轮船航线。

['oʊnli] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['revənuː] ['kʌtər] ['evər] ['trævəst]

| Only | sealing | and | whaling | vessels | and | an | occasional | revenue | cutter | ever | traversed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 密封 | 和 | 捕鲸 | 船只 | 和 | 一个 | 偶然 | 收入 | 刀具 | 曾经 | 穿越 |

[ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['siːz] .

| this | dangerous | portion | of | the | Seven | Seas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险的 | 部分 | 的 | 这 | 七 | 海域 | . |

只有捕海豹和捕鲸的船只以及偶尔出现的缉私艇才会穿越七海的这片危险海域。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [leɪ] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ðæt]

| Their | course | lay | in | almost | the | same | direction | as | that | of | the | icebergs | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 课程 | 躺 | 在 | 几乎 | 这 | 相同的 | 方向 | 作为 | 那 | 的 | 这 | 冰山 | 那 |

[hæd; həd] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [ænd; ənd]

| had | been | breaking | away | from | the | northern | icefloe | for | several | weeks | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 打破 | 离开 | 从 | 这 | 北方 | 浮冰 | 为了 | 一些 | 周 | 和 |

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ['saʊθwərd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [melt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ət'læntɪk] .

| drifting | away | southward | to | mingle | and | melt | in | the | great | Atlantic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂流 | 离开 | 向南 | 到 | 交融 | 和 | 熔化 | 在 | 这 | 伟大的 | 大西洋 | . |

它们的航向几乎与几周以来从北部浮冰上脱落并向南漂移，最终在浩瀚的大西洋中混合融化的冰山的航向相同。

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrg] [hæd; həd] ['nɪrli] ['siːst] ,

| The | floe | of | the | bergs | had | nearly | ceased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浮冰 | 的 | 这 | 山脉 | 有 | 几乎 | 停止 | , |

冰山的浮冰几乎停止了。

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [smɔːl] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] .

| but | hardly | a | day | passed | but | that | they | saw | many | small | cakes | of | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 几乎 | 一个 | 天 | 通过了 | 但 | 那 | 他们 | 锯 | 许多 | 小的 | 蛋糕 | 的 | 冰 | . |

几乎每天都能看到许多小冰块。

[soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] ['deɪndʒəz]

| So | for | the | past | week | they | had | kept | a | sharp | lookout | for | these | hidden | dangers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 为了 | 这 | 过去的 | 星期 | 他们 | 有 | 保留 | 一个 | 锋利的 | 瞭望台 | 为了 | 这些 | 隐 | 危险 |

[tuː; tə] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [ʃɪps] .

| to | unsuspecting | ships | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 毫无戒心的 | 船舶 | . |

因此，过去一周，他们一直密切关注着这些可能对毫无防备的船只造成危险的隐患。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [twelv] [ əˈklɔk, əu- ][ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [frʌm; frəm][ˈeskɪmoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

| It | was | about | twelve | o'clock | on | the | eighth | day | from | Eskimo | Village | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 十二 | 点钟 | 在 | 这 | 第八 | 天 | 从 | 爱斯基摩人 | 村庄 | 和 |

[ðə; ði] [spreɪ] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ðə; ði] [njʊˈfaʊndlənd] [bæŋks] .

| The | Spray | was | off | the | Newfoundland | banks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喷 | 曾是 | 离开 | 这 | 纽芬兰 | 银行 | . |

从爱斯基摩村出发的第八天中午大约是十二点，而“喷雾”号正驶离纽芬兰海岸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][kʊd; kəd] [siː] [ˈlɪt(ə)l]

| It | was | a | rather | dark | night | , | and | the | lookout | at | his | post | could | see | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 相当 | 黑暗的 | 夜晚 | , | 和 | 这 | 瞭望台 | 在 | 他的 | 邮政 | 可以 | 看 | 小的 |

,

,

,

那是一个相当黑暗的夜晚，哨兵几乎什么也看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈlɪsnɪŋ] .

| but | he | kept | up | an | intense | listening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 保留 | 向上 | 一个 | 激烈的 | 聆听 | . |

但他始终保持着专注的聆听。

[ˈaɪsˌbɜːgz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈtektɪd] [baɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃɪlinəs] [ɪn][ðə; ði] [er] .

| Icebergs | are | often | detected | by | sound | , | and | also | by | a | chilliness | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰山 | 是 | 经常 | 检测到 | 经过 | 声音 | , | 和 | 还 | 经过 | 一个 | 寒冷 | 在 | 这 | 空气 | . |

冰山通常可以通过声音和空气中的寒冷感来探测。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [saɪn] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] .

| But | no | such | sign | was | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 这样的 | 符号 | 曾是 | 观察到 | . |

但并未观察到此类迹象。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈwɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪkˈspɪrɪənst] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [ʃʊk]

| Suddenly | , | without | the | slightest | warning | , | the | ship | experienced | a | shock | that | shook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 没有 | 这 | 丝毫 | 警告 | , | 这 | 船 | 经验丰富的 | 一个 | 震惊 | 那 | 摇晃 |

[hɜːr; hər][frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːrn] .

| her | from | stem | to | stern | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 从 | 干 | 到 | 船尾 | . |

突然间，毫无预兆地，这艘船遭受了一次剧烈的冲击，从船头到船尾都摇晃了一下。

[ʃiː; ʃi] [ 'kwivəd ] [ænd; ənd] [ˈʃʌdəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgraɪndɪŋ] , [ˈgreɪtɪŋ] [saʊnd]

| She | quivered | and | shuddered | , | and | then | there | was | a | grinding | , | grating | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 颤抖 | 和 | 颤抖 | , | 和 | 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 研磨 | , | 格栅 | 声音 |

[əˈlɔːŋ] [hɜːr; hər][saɪd] .

| along | her | side | . |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 她 | 边 | . |

她浑身颤抖，然后侧身传来一阵刺耳的摩擦声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃɪr] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrg][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

| Then | she | seemed | to | sheer | off | from | the | berg | and | continue | on | her | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 似乎 | 到 | 透明 | 离开 | 从 | 这 | 伯格 | 和 | 继续 | 在 | 她 | 方式 | . |

然后她似乎脱离了冰山，继续前行。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət][hæf] [spiːd] ,

| She | had | been | going | at | half | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 去 | 在 | 一半 | 速度 | , |

她当时只开了半速。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪ'mi:diətli] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz]['endʒɪn] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri]

| and | the | engineer | immediately | stopped | his | engine | in | order | to | take | an | inventory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 工程师 | 立即地 | 停止 | 他的 | 引擎 | 在 | 命令 | 到 | 拿 | 一个 | 存货 |

[ʌv; əv]['dæmɪdʒɪz] .

| of | damages | . |
|---|---|---|
| 的 | 损害 | . |

工程师立即停止引擎运转，以便清点损失。

[bʌt; bət][oʊld]['neptju:n,'neptu:n]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] ,

| But | old | Neptune | almost | immediately | informed | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 老的 | 海王星 | 几乎 | 立即地 | 知情的 | 他们 | , |

但老海王星几乎立刻就告诉了他们：

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [bɪ'gæn] ['floʊɪŋ] ['fri:li] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] ['endʒɪn] [ru:m] .

| as | the | water | began | flowing | freely | into | the | small | engine | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 水 | 开始 | 流动 | 自由 | 进入 | 这 | 小的 | 引擎 | 房间 | . |

水开始自由地流入小型机舱。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][æz; əz] ['meni] [kloʊðz] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ɪn][bəuθ]

| Every | one | in | the | cabin | reached | for | as | many | clothes | as | he | could | get | in | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 在 | 这 | 舱 | 达到 | 为了 | 作为 | 许多 | 衣服 | 作为 | 他 | 可以 | 得到 | 在 | 两个都 |

[hændz] ,

| hands | , |
|---|---|
| 双手 | , |

舱里的每个人都尽可能地抓起双手能抓到的衣服。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dek] .

| without | taking | too | much | time | , | and | started | for | the | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 采取 | 也 | 很多 | 时间 | , | 和 | 开始 | 为了 | 这 | 甲板 | . |

没有花费太多时间，就开始前往甲板。

- [kɔ:t] ['lɪt(ə)l] - [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] [waɪt]

| Eiseeyou | caught | little | Oumauk | in | his | arms | and | hurried | with | him | after | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 捕捉 | 小的 | - | 在 | 他的 | 武器 | 和 | 慌忙 | 和 | 他 | 后 | 这 | 白色的 |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

艾西尤一把抱起小奥马乌克，抱着他匆匆追赶白人。

[ɑ:n] [dek] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .

| On | deck | all | was | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 甲板 | 全部 | 曾是 | 激动 | . |

甲板上到处都洋溢着兴奋的气氛。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .

| The | crew | were | already | preparing | to | lower | the | motor | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 是 | 已经 | 准备 | 到 | 降低 | 这 | 发动机 | 船 | . |

船员们当时已经准备放下快艇了。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði]['dʌz(ə)n][men]

| Luckily | it | was | a | large | one | and | could | easily | accommodate | the | dozen | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 一 | 和 | 可以 | 容易地 | 容纳 | 这 | 打 | 男人 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .

| of | the | crew | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 全体人员 | . |

幸好它很大，可以轻松容纳十几名船员。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈlɪstɪd] [ˈbædli] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]

| The | ship | had | already | listed | badly | , | and | in | twenty | minutes | she | had | begun | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 有 | 已经 | 列出 | 糟糕 | , | 和 | 在 | 二十 | 分钟 | 她 | 有 | 开始 | 到 |

[sɪŋk] [ˈræpɪdli] .

| sink | rapidly | . |
|---|---|---|
| 下沉 | 快速 | . |

船体已经严重倾斜，二十分钟后就开始迅速下沉。

[ðer; ðər] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] .

| There | seemed | nothing | to | do | but | to | trust | to | the | motor | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 没有什么 | 到 | 做 | 但 | 到 | 相信 | 到 | 这 | 发动机 | 船 | . |

除了信任快艇之外，似乎别无他法。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [rʌf] ,

| The | sea | was | not | very | rough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 曾是 | 不是 | 非常 | 粗糙的 | , |

海面并不太汹涌。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .

| but | no | one | could | tell | what | it | would | be | like | in | a | few | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 可以 | 告诉 | 什么 | 它 | 会 | 是 | 喜欢 | 在 | 一个 | 很少 | 小时 | . |

但谁也无法预料几个小时后会是什么样子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [haʊˈevər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pɪnd] [mʌtʃ] [hoʊp] .

| There | was | one | thing | however | on | which | the | captain | pinned | much | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 事物 | 然而 | 在 | 哪个 | 这 | 队长 | 已置顶 | 很多 | 希望 | . |

然而，船长却将大部分希望寄托在一件事上。

[hɪz; ɪz][boʊt] " [ðə; ði] [spreɪ] " [wʌz; wəz] [rɪgd] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪərləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [sent] [aʊt]

| His | boat | " | The | Spray | " | was | rigged | with | wireless | and | they | at | once | sent | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 船 | " | 这 | 喷 | " | 曾是 | 作弊 | 和 | 无线的 | 和 | 他们 | 在 | 一次 | 发送 | 出去 |

[ðer; ðər][es] . [oʊ] . [es] . [kraɪ][fɔːr; fər][help] ,

| their | S | . | O | . | S | . | cry | for | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | S | . | 哦 | . | S | . | 哭 | 为了 | 帮助 | , |

他的船“喷雾号”上装有无线电装置，他们立即发出求救信号。

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd][ˈlɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɪkən] [ʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| giving | the | latitude | and | longitude | of | the | stricken | ship | as | well | as | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 纬度 | 和 | 经度 | 的 | 这 | 受打击的 | 船 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他们 | 可以 |

.

:

.

他们尽可能准确地给出了遇难船只的经纬度。

[ˈlɪt(ə)l] - [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈsliːpi] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [əˈpriːʃieɪt] [wʌt] [hæd; həd]

| Little | Oumauk | was | rather | sleepy | and | did | not | at | first | appreciate | what | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 曾是 | 相当 | 困 | 和 | 做过 | 不是 | 在 | 第一的 | 欣赏 | 什么 | 有 |

[ˈhæpənd] .

| happened | . |
|---|---|
| 发生 | . |

小奥马克当时很困，一开始并没有意识到发生了什么事。

[bʌt; bət] [wen] - [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz]

| But | when | Eiseeyou | went | down | the | ladder | to | the | motor | boat | with | him | , | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | - | 去 | 向下 | 这 | 梯子 | 到 | 这 | 发动机 | 船 | 和 | 他 | , | 他的 |

[səsˈpiʃənz] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] .

| suspicions | were | aroused | . |
|---|---|---|---|
| 怀疑 | 是 | 被唤醒 | . |

但当艾西尤和他一起顺着梯子下到摩托艇上时，他的疑心就被勾了起来。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?
" **Where** **are** **we** **going** **?**
" 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ?
" **Are** **we** **leaving** **the** **ship** **?**
" 是 我们 离开 这 船 ?

“我们要离开这艘船吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Yes** **,** " **replied** **Eiseeyou** **.**
" 是的 , " 回复 - .

“是的，”艾西尤回答道。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['liːkɪŋ] .
" **The** **ship** **is** **leaking** **.**
" 这 船 是 泄漏 .

“船漏水了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
**We** **are** **going** **to** **travel** **in** **the** **small** **boat** **for** **a** **while** **.** **"**
我们 是 去 到 旅行 在 这 小的 船 为了 一个 尽管 . "

我们将乘小船旅行一段时间。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['waɪti] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [æskt] - [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Are** **we** **going** **to** **take** **Whitie** **with** **us** **?** " **asked** **Oumauk** **excitedly** **.**
" 是 我们 去 到 拿 惠蒂 和 我们 ? " 问 - 兴奋地 .

“我们要带惠蒂一起去吗？”奥马乌克兴奋地问道。

- [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ænsər] ['redi] .
**Eiseeyou** **had** **foreseen** **the** **question** **and** **had** **his** **answer** **ready** **.**
- 有 预见 这 问题 和 有 他的 回答 准备好 .

艾西尤早已预料到这个问题，并准备好了答案。

" [oʊ][noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
" **O** **no** **,** **we** **can't** **,** " **he** **returned** **.**
" 哦 不 , 我们 不能 , " 他 返回 .

“哦，不，我们不能，”他回答道。

" ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] .
" **Our** **boat** **is** **too** **small** **.**
" 我们的 船 是 也 小的 .

我们的船太小了。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋks] , ['waɪti] [wɪl] [floʊt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɔːl] [raɪt] .
**If** **the** **ship** **sinks** **,** **Whitie** **will** **float** **away** **in** **his** **cage** **all** **right** **.**
如果 这 船 水槽 , 惠蒂 将要 漂浮 离开 在 他的 笼 全部 正确的 .

如果船沉了，怀特也会在笼子里漂走。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
**By** **and** **by** **he** **will** **reach** **the** **shore** **,**
经过 和 经过 他 将要 抵达 这 支撑 ,

他很快就会到达岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [straɪk] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks][ænd; ənd][get] [aʊt] .
**and** **then** **he** **will** **strike** **off** **one** **of** **the** **planks** **and** **get** **out** **.**
和 然后 他 将要 罢工 离开 一 的 这 木板 和 得到 出去 .

然后他会砍掉一块木板，逃出去。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [get] [bæk] [tuː; tə]['eskɪmoʊ][lænd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][duː] . "

| **Perhaps** | **he** | **will** | **get** | **back** | **to** | **Eskimo** | **Land** | **before** | **we** | **do** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 将要 | 得到 | 后退 | 到 | 爱斯基摩人 | 土地 | 前 | 我们 | 做 | . | " |

或许他会比我们先回到爱斯基摩人居住地。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['waɪti] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['eskɪmoʊ][lænd] ? " [æskt] - ,

| **"** | **Do** | **you** | **think** | **Whitie** | **wants** | **to** | **go** | **back** | **to** | **Eskimo** | **Land** | **?** | **"** | **asked** | **Oumauk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 惠蒂 | 想要 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 爱斯基摩人 | 土地 | ? | " | 问 | - | , |

“你觉得怀特想回到爱斯基摩人的地方吗？”奥马乌克问道。

[daɪ'vɜːrtɪd][baɪ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

| **diverted** | **by** | **this** | **idea** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 改道 | 经过 | 这 | 主意 | . |

被这个想法转移了注意力。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [dʌz] .

| **"** | **Yes** | **,** | **I** | **guess** | **he** | **does** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 猜测 | 他 | 做 | . |

“是的，我想他确实有。”

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [soʊ][dəunt] ['bɑːðər] .

| **He** | **is** | **all** | **right** | **,** | **so** | **don't** | **bother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 所以 | 不 | 打扰 | . |

他没事，所以不用担心。

" ['siːkrətli] , [haʊ'evər] , - [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʊd] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði]

| **"** | **Secretly** | **,** | **however** | **,** | **Eiseeyou** | **felt** | **certain** | **that** | **the** | **white** | **czar** | **would** | **sleep** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 偷偷 | , | 然而 | , | - | 毛毡 | 肯定 | 那 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 会 | 睡觉 | 在 | 这 |

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

| **bottom** | **of** | **the** | **ocean** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 底部 | 的 | 这 | 海洋 | . |

“然而，艾西尤私下里却确信，白沙皇会沉睡在海底。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [deɪ] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [ə'weɪk] ,

| **If** | **it** | **had** | **been** | **day** | **and** | **Oumauk** | **had** | **been** | **fully** | **awake** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 到过 | 天 | 和 | - | 有 | 到过 | 完全 | 醒 | , |

如果当时是白天，而奥马克完全清醒着，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [æskt] ['meni] [mɔːr] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv]

| **he** | **would** | **probably** | **have** | **asked** | **many** | **more** | **perplexing** | **questions** | **and** | **might** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 大概 | 有 | 问 | 许多 | 更多的 | 令人费解 | 问题 | 和 | 可能 | 有 |

['gɑːtn] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .

| **gotten** | **at** | **the** | **truth** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 获得 | 在 | 这 | 真相 | . |

他或许还会问出更多令人费解的问题，也许就能探明真相。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] ,

| **But** | **he** | **was** | **very** | **tired** | **and** | **sleepy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | 和 | 困 | , |

但他当时非常疲惫，很困。

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [bæk] [ə'genst] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] .

| **and** | **soon** | **his** | **head** | **lay** | **back** | **against** | **Eiseeyou's** | **shoulder** | **and** | **he** | **slept** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他的 | 头 | 躺 | 后退 | 反对 | - | 肩膀 | 和 | 他 | 睡着了 | . |

很快，他的头靠在了艾西尤的肩膀上，睡着了。

[bʌt; bət] - [hɪm'self] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['sliːpi] .

| **But** | **Eiseeyou** | **himself** | **was** | **far** | **from** | **sleepy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 他自己 | 曾是 | 远的 | 从 | 困 | . |

但艾西尤本人却丝毫没有犯困的迹象。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] .

| In | his | own | mind | he | was | much | troubled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 头脑 | 他 | 曾是 | 很多 | 麻烦 | . |

他内心十分苦恼。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

| Like | all | the | rest | of | his | race | he | was | very | superstitious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 种族 | 他 | 曾是 | 非常 | 迷信的 | . |

和他的族人一样，他非常迷信。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] [hiː; hi][hæd; həd] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vent] .

| Ever | since | the | capture | of | the | great | bear | he | had | brooded | over | the | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 这 | 捕获 | 的 | 这 | 伟大的 | 熊 | 他 | 有 | 沉思 | 超过 | 这 | 事件 | . |

自从捕获那头大熊以来，他就一直对这件事耿耿于怀。

['siːkrətli] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [rek] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [tuː; tə][ðə; ði]

| Secretly | he | felt | certain | that | this | wreck | had | been | caused | by | his | treachery | to | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷偷 | 他 | 毛毡 | 肯定 | 那 | 这 | 破坏 | 有 | 到过 | 导致 | 经过 | 他的 | 背信弃义 | 到 | 这 |

[waɪt] [zɑːr] .

| White | Czar | . |
|---|---|---|
| 白色的 | 沙皇 | . |

他暗自确信，这场灾难是他背叛白沙皇造成的。

[pər'hæps]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ber] [hɪm'self] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

| Perhaps | even | the | bear | himself | had | brought | it | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 甚至 | 这 | 熊 | 他自己 | 有 | 带来 | 它 | 关于 | , |

或许这一切都是熊自己造成的。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

| but | more | probably | the | god | that | controlled | the | wild | creatures | had | brought | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 大概 | 这 | 上帝 | 那 | 受控 | 这 | 荒野 | 生物 | 有 | 带来 | 它 |

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| upon | them | . |
|---|---|---|
| 之上 | 他们 | . |

但更有可能是掌控野兽的神灵给它们带来了灾祸。

[soʊ] [mɑːrkt] [ɪz][ðə; ði] [-] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði][fɜːrst][ 'naːwəl ][ʌv; əv][ðə; ði]

| So | marked | is | the | Eskimo's | superstition | that | when | he | kills | the | first | narwal | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 标记 | 是 | 这 | 爱斯基摩人的 | 迷信 | 那 | 什么时候 | 他 | 杀戮 | 这 | 第一的 | 独角鲸 | 的 | 这 |

['siːz(ə)n] ,

| season | , |
|---|---|
| 季节 | , |

爱斯基摩人的迷信如此明显，以至于当他杀死当季第一头独角鲸时，

[hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| he | makes | an | offering | to | the | god | of | hunting | and | especially | that | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制作 | 一个 | 提供 | 到 | 这 | 上帝 | 的 | 打猎 | 和 | 尤其 | 那 | 的 | 这 |

[ 'naːwəl ] ,

| narwal | , |
|---|---|
| 独角鲸 | , |

他向狩猎之神，特别是独角鲸之神献上祭品。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

| in | order | that | he | may | have | good | luck | for | the | rest | of | the | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他 | 可能 | 有 | 好的 | 运气 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 季节 | . |

以便他在接下来的赛季中好运连连。

[ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [hæd; həd] ['berli] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['lɪstɪd] ['ʃɑːrpli] [ɑːn]

| The | motor | boat | had | barely | gotten | out | of | sight | when | the | ship | listed | sharply | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发动机 | 船 | 有 | 仅仅 | 获得 | 出去 | 的 | 视线 | 什么时候 | 这 | 船 | 列出 | 尖锐地 | 在 |

[ðə; ði][pɔːrt][saɪd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

| the | port | side | and | to | the | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 港口 | 边 | 和 | 到 | 这 | 正面 | . |

摩托艇刚离开视线不久，船身就向左舷和船头急剧倾斜。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [waɪt] ['zɑːrz] [keɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɔpt] [ʌp] [ɑːn][sʌm; səm] ['tɪmbɝz] ,

| This | caused | the | White | Czar's | cage | , | which | had | been | propped | up | on | some | timbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导致 | 这 | 白色的 | 沙皇的 | 笼 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 支撑 | 向上 | 在 | 一些 | 木材 | , |

这导致白沙皇的笼子——原本是用一些木头支撑起来的——倒塌了。

[tuː; tə][stɑːrt]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dek] .

| to | start | sliding | down | the | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 滑动 | 向下 | 这 | 甲板 | . |

开始沿着甲板滑下去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['endɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] ,

| Just | as | the | ship | ended | up | and | the | bow | started | to | sink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 船 | 结束 | 向上 | 和 | 这 | 弓 | 开始 | 到 | 下沉 | , |

就在船身倾斜、船头开始下沉的时候，

[ðə; ði][keɪdʒ] [strʌk] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] ,

| the | cage | struck | the | rail | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笼 | 击 | 这 | 轨 | 和 | , |

笼子撞到了栏杆上，

[duː] ['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði]['fræntɪk] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd]

| due | partly | to | the | frantic | effort | of | the | bear | turned | a | complete | somersault | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到期的 | 部分 | 到 | 这 | 疯狂的 | 努力 | 的 | 这 | 熊 | 转向 | 一个 | 完全的 | 空翻 | 和 |

['lændɪd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

| landed | right | side | up | on | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登陆 | 正确的 | 边 | 向上 | 在 | 这 | 水 | . |

部分原因是由于熊的疯狂挣扎，它翻了个跟头，然后正面朝上落在了水面上。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [swept] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

| Then | a | great | wave | swept | it | fifty | feet | away | from | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 伟大的 | 海浪 | 扫荡 | 它 | 五十 | 脚 | 离开 | 从 | 这 | 船 | . |

然后一个巨浪把它卷离船五十英尺远。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [zɑːr] ,

| This | was | very | fortunate | for | the | Czar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 非常 | 幸运 | 为了 | 这 | 沙皇 | , |

这对沙皇来说真是太幸运了。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][keɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| for | otherwise | the | cage | might | have | been | drawn | down | by | the | suction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 否则 | 这 | 笼 | 可能 | 有 | 到过 | 绘制 | 向下 | 经过 | 这 | 吸 | 的 | 这 |

['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] .

| sinking | ship | . |
|---|---|---|
| 下沉 | 船 | . |

否则，笼子可能会被沉船的吸力拉下去。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [weɪv] [kɔːt] [ðə; ði][keɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] ['faɪnəli] ['flaʊndəd] [ænd; ənd] ['kærid]

| But | another | wave | caught | the | cage | before | the | ship | finally | floundered | and | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他 | 海浪 | 捕捉 | 这 | 笼 | 前 | 这 | 船 | 最后 | 挣扎 | 和 | 携带 |

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

| it | still | further | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 仍然 | 更远 | 离开 | . |

但就在船只最终陷入困境之前，又一个巨浪袭来，将笼子卷走，带离了更远的地方。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [left]

| Then | the | ship | sank | and | the | only | object | of | the | entire | expedition | that | was | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 船 | 沉没 | 和 | 这 | 仅有的 | 目的 | 的 | 这 | 全部的 | 远征 | 那 | 曾是 | 左边 |

[ɪn] [saɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ber] ,

| in | sight | was | the | great | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 视线 | 曾是 | 这 | 伟大的 | 熊 | , |

然后船沉了，整个探险队唯一留在视野中的目标就是那头大熊。

['floʊtɪŋ] [niː] [diːp] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [keɪdʒ] .

| floating | knee | deep | in | the | cold | water | in | his | wooden | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂浮的 | 膝盖 | 深的 | 在 | 这 | 寒冷的 | 水 | 在 | 他的 | 木制的 | 笼 | . |

他漂浮在齐膝深的冰冷水中，身处木笼之中。

[wen] [ðə; ði] [zɑːr] [fɜːrst] [felt] [ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [legz] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] .

| When | the | Czar | first | felt | the | icy | water | on | his | shaggy | legs | he | was | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 沙皇 | 第一的 | 毛毡 | 这 | 冰冷的 | 水 | 在 | 他的 | 毛茸茸 | 腿 | 他 | 曾是 | 高兴的 | . |

当沙皇第一次感受到冰冷的水流过他毛茸茸的双腿时，他感到很高兴。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['friːdəm] [θrɪld] [hɪm; ɪm] .

| A | sense | of | life | and | freedom | thrilled | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 感觉 | 的 | 生活 | 和 | 自由 | 激动不已 | 他 | . |

生命和自由的感觉让他兴奋不已。

[ðɪs] ['friːzɪŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] .

| This | freezing | water | was | his | native | element | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冷冻 | 水 | 曾是 | 他的 | 本国的 | 元素 | . |

这冰冷刺骨的水是他的故乡。

[truː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðɪs] ['heɪtfl] [keɪdʒ] ,

| True | he | was | still | surrounded | by | this | hateful | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 他 | 曾是 | 仍然 | 包围 | 经过 | 这 | 可恶 | 笼 | , |

没错，他仍然被困在这个充满仇恨的牢笼中。

[wɪtʃ] ['nærəud] [hɪz; ɪz][wɜːrld] [daʊn] [tuː; tə] [twelv] [fiːt] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [eɪt] [ɪn]

| which | narrowed | his | world | down | to | twelve | feet | in | one | direction | and | eight | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 范围缩小 | 他的 | 世界 | 向下 | 到 | 十二 | 脚 | 在 | 一 | 方向 | 和 | 八 | 在 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

| the | other | , |
|---|---|---|
| 这 | 其他 | , |

这使他的世界范围缩小到一边十二英尺，另一边八英尺。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [floʊt] [ə'weɪ] .

| but | he | felt | certain | that | it | would | float | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 毛毡 | 肯定 | 那 | 它 | 会 | 漂浮 | 离开 | . |

但他确信它会随波逐流。

[ðə; ði]['wɔːtərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'frendid] [hɪm; ɪm] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] .

| The | waters | which | had | always | befriended | him | would | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 哪个 | 有 | 总是 | 结交朋友 | 他 | 会 | 帮助 | 他 | . |

一直陪伴着他的水会帮助他。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [hɪz; ɪz][læst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] — [ðə; ði]

| Then | he | remembered | with | a | shudder | his | last | experience | in | the | water | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 记得 | 和 | 一个 | 不寒而栗 | 他的 | 最后的 | 经验 | 在 | 这 | 水 | — | 这 |

[men] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [hæd; həd] ['nɪrli] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm] ,

| men | and | the | motor | boat | and | the | rope | that | had | nearly | strangled | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 这 | 发动机 | 船 | 和 | 这 | 绳索 | 那 | 有 | 几乎 | 被勒死 | 他 | , |

然后他不禁打了个寒颤，想起了上次在水中的经历——那些人、那艘摩托艇，还有那根差点勒死他的绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [staʊt] [hɑːrt] ['weɪvəd] .

| and | the | courage | in | his | great | stout | heart | wavered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 勇气 | 在 | 他的 | 伟大的 | 肥硕 | 心 | 犹豫不决 | . |

他那颗坚强勇敢的心也动摇了。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['æftər][ɔːl] .

| Perhaps | he | was | not | going | to | escape | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 逃脱 | 后 | 全部 | . |

或许他最终还是没能逃脱。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['pɜːrfɪktli] [taɪt] ,

| The | bottom | of | his | cage | had | been | made | perfectly | tight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | 的 | 他的 | 笼 | 有 | 到过 | 制成 | 完美 | 紧的 | , |

他的笼子底部密封得严严实实。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][ræft] .

| so | that | it | now | acted | as | a | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 现在 | 行动 | 作为 | 一个 | 筏 | . |

所以它现在就像一个木筏一样。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]

| The | water | was | two | feet | deep | in | the | cage | due | to | the | weight | of | the | bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 二 | 脚 | 深的 | 在 | 这 | 笼 | 到期的 | 到 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 熊 |

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

| and | the | top | of | the | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 笼 | , |

由于熊的重量和笼顶的重量，笼子里的水深达两英尺。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| but | that | was | no | hardship | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 不 | 困境 | 到 | 他 | . |

但这对他来说并不算什么困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klʌmzi] [keɪdʒ][dɪd][nɑːt] [kiːp] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ə; eɪ][maɪl]

| But | the | clumsy | cage | did | not | keep | facing | the | seas | as | did | the | motor | boat | a | mile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 笨拙 | 笼 | 做过 | 不是 | 保持 | 面向 | 这 | 海域 | 作为 | 做过 | 这 | 发动机 | 船 | 一个 | 英里 |

[ə'weɪ] ,

| away | , |
|---|---|
| 离开 | , |

但是，这个笨重的笼子并没有像一英里外的摩托艇那样始终面向大海。

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [fɔːr] [fiːt] [diːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː]

| so | when | it | came | into | the | trough | , | the | water | was | four | feet | deep | instead | of | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 它 | 来了 | 进入 | 这 | 槽 | , | 这 | 水 | 曾是 | 四 | 脚 | 深的 | 反而 | 的 | 二 |

.

| : |
|---|
| . |

所以当鱼儿进入水槽时，水深是四英尺而不是两英尺。

['iːv(ə)n][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃægi]

| Even | so | it | would | have | gone | rolling | over | and | over | but | that | the | great | shaggy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | 它 | 会 | 有 | 已消失 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 但 | 那 | 这 | 伟大的 | 毛茸茸 |

[biːst] [ˌɪn'saɪd] [trɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stedid] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['klevərli] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd]

| beast | inside | trimmed | it | and | steadied | it | just | as | cleverly | as | a | man | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兽 | 里面 | 修剪过的 | 它 | 和 | 稳定 | 它 | 只是 | 作为 | 巧妙地 | 作为 | 一个 | 男人 | 会 |

[hæv; həv][ə; eɪ] ['frækʃəs] [kə'nuː] .

| have | a | fractious | canoe | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 易怒的 | 独木舟 | . |

即便如此，它还是会不停地翻滚，但里面那头毛茸茸的大野兽却能像人驯服一艘摇摇欲坠的独木舟一样，巧妙地修剪和稳定住它。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv] .

| The | art | of | balancing | he | was | master | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 平衡 | 他 | 曾是 | 掌握 | 的 | . |

他精通平衡的艺术。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'pɑːn] ['rɑːkɪŋ] [keɪks] [ʌv; əv][aɪs] .

| He | had | learned | it | by | sailing | for | miles | upon | rocking | cakes | of | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 学习 | 它 | 经过 | 帆船 | 为了 | 英里 | 之上 | 摇滚 | 蛋糕 | 的 | 冰 | . |

他通过在摇晃的冰块上航行数英里而学会了这一点。

[wʌt] [bruːt] ['kʌnɪŋ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][keɪdʒ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

| What | brute | cunning | could | do | to | keep | the | cage | right | side | up | and | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 蛮力 | 狡猾 | 可以 | 做 | 到 | 保持 | 这 | 笼 | 正确的 | 边 | 向上 | 和 | 从 |

[sˈwɔmpɪŋ] ,

| swamping | , |
|---|---|
| 淹没 | , |

用蛮力和狡猾能做到什么程度才能让笼子保持直立，不被水淹没?

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][duː] .

| he | could | be | trusted | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 是 | 可信 | 到 | 做 | . |

他值得信赖，能做到这一点。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtər] [soʊkt] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf]

| But | gradually | it | water | soaked | and | came | up | from | the | wettings | in | the | trough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 逐步地 | 它 | 水 | 浸泡过 | 和 | 来了 | 向上 | 从 | 这 | 湿润 | 在 | 这 | 槽 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [les] [ænd; ənd] [les] [ 'bɔiəntli ] .

| of | the | sea | less | and | less | buoyantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 海 | 较少的 | 和 | 较少的 | 轻快地 | . |

但渐渐地，它被海水浸透，从海槽的湿润处浮起，浮力越来越小。

['faɪnəli] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['kruːəl][keɪdʒ][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [saɪdz] .

| Finally | the | water | in | the | cruel | cage | was | up | to | the | bear's | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 水 | 在 | 这 | 残忍的 | 笼 | 曾是 | 向上 | 到 | 这 | 熊的 | 侧面 | . |

最终，残酷笼子里的水淹到了熊的两侧。

['truːli] [hɪz; ɪz] [plaɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['despərət] .

| Truly | his | plight | was | getting | desperate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 他的 | 困境 | 曾是 | 获得 | 绝望的 | . |

他的处境确实越来越绝望了。

[æt; ət] [læst] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə]

| At | last | when | the | water | came | up | to | his | shoulders | and | he | even | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 什么时候 | 这 | 水 | 来了 | 向上 | 到 | 他的 | 肩膀 | 和 | 他 | 甚至 | 有 | 到 |

[swɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl][keɪdʒ] ,

| swim | a | few | strokes | occasionally | in | the | cruel | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游泳 | 一个 | 很少 | 笔画 | 偶尔 | 在 | 这 | 残忍的 | 笼 | , |

最后，当水淹到他的肩膀，他甚至不得不偶尔在残酷的笼子里游几下时，

- ['prɑːfəsi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

| Eiseeyou's | prophecy | seemed | about | to | be | fulfilled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 预言 | 似乎 | 关于 | 到 | 是 | 已完成 | . |

艾西尤的预言似乎即将实现。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

| It | certainly | looked | as | though | he | would | sleep | in | the | Atlantic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 他 | 会 | 睡觉 | 在 | 这 | 大西洋 | . |

他看起来确实像是要睡在大西洋里一样。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['trʌblz] .

| Meanwhile | the | motor | boat | was | having | her | troubles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 发动机 | 船 | 曾是 | 拥有 | 她 | 麻烦 | . |

与此同时，那艘摩托艇也出了故障。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [pər'tɪkjələr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| The | man | at | the | wheel | did | not | try | to | make | any | particular | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在 | 这 | 车轮 | 做过 | 不是 | 尝试 | 到 | 制作 | 任何 | 特别的 | 方向 | , |

驾驶座上的男人并没有试图朝任何特定的方向行驶。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [kept] [hɜːr; hər] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['regjələrli] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] .

| but | simply | kept | her | headed | towards | the | regularly | rolling | waves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 简单地 | 保留 | 她 | 标题 | 向 | 这 | 经常 | 滚动 | 波浪 | . |

但她只是继续朝着规律翻滚的波浪前进。

[hiː; hi] [nuː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [trɔːf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['kæpsaɪzd] .

| He | knew | if | she | once | got | in | the | trough | she | might | be | capsized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 如果 | 她 | 一次 | 得到 | 在 | 这 | 槽 | 她 | 可能 | 是 | 倾覆 | . |

他知道，如果她一旦掉进水槽里，就可能会翻船。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [siː] .

| So | all | the | power | was | used | to | keep | her | facing | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 全部 | 这 | 力量 | 曾是 | 用过的 | 到 | 保持 | 她 | 面向 | 这 | 海 | . |

所以所有的动力都用来让她始终面向大海。

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [weɪv] ,

| Every | time | she | rose | on | the | top | of | a | high | wave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 时间 | 她 | 玫瑰 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 高的 | 海浪 | , |

每当她跃上高高的浪尖时，

[ðə; ði] [prə'pelər] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [wʊd] [spɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑːp] .

| the | propeller | would | be | out | of | water | and | would | spin | like | a | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 螺旋桨 | 会 | 是 | 出去 | 的 | 水 | 和 | 会 | 旋转 | 喜欢 | 一个 | 顶部 | . |

螺旋桨会离开水面，像陀螺一样旋转。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [rɪ'zuːm] [ɪts] ['leɪbərd] ['pæntɪŋ] .

| Then | she | would | come | down | into | the | water | again | and | the | engine | would | resume | its | labored | panting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 会 | 来 | 向下 | 进入 | 这 | 水 | 再次 | 和 | 这 | 引擎 | 会 | 恢复 | 它是 | 辛勤劳作 | 喘息 | . |

然后她会再次沉入水中，发动机也会继续艰难地喘息着。

[ðə; ði] [men] [tɔːkt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .

| The | men | talked | but | little | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 谈话 | 但 | 小的 | . |

男人们很少说话。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zæstər] [maɪt] [biː; bi] .

| No | one | knew | what | the | outcome | of | this | disaster | might | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 什么 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 灾难 | 可能 | 是 | . |

谁也不知道这场灾难的后果会是什么。

- [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

| Eiseeyou | sat | in | the | stern | of | the | boat | with | Oumauk | in | his | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 卫星 | 在 | 这 | 船尾 | 的 | 这 | 船 | 和 | - | 在 | 他的 | 武器 | , |

艾西尤抱着奥马克坐在船尾，

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['regjələr] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [weɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .

| listening | for | the | regular | resounding | slap | of | each | succeeding | wave | on | the | bows | of | the | little | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聆听 | 为了 | 这 | 常规的 | 高亢 | 拍击 | 的 | 每个 | 成功 | 海浪 | 在 | 这 | 弓 | 的 | 这 | 小的 | 工艺 | . |

仔细聆听着一波又一波的波浪拍打在小船船头上发出的规律而响亮的拍击声。

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊərz] [wɔːr] ['wɪrəli] [ɑːn] ,

| As | the | hours | wore | wearily | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 小时 | 穿着 | 疲劳 | 在 | , |

随着时间一分一秒地过去，时间令人疲惫地流逝着，

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [swelz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]

| he | noted | that | the | swells | were | getting | higher | and | higher | and | the | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 著名的 | 那 | 这 | 涌浪 | 是 | 获得 | 更高 | 和 | 更高 | 和 | 这 | 声音 |

[wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [boʊt] ['laʊdər] .

| when | they | struck | the | boat | louder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 击 | 这 | 船 | 更大声 | . |

他注意到海浪越来越高，拍打船只的声音也越来越大。

[ðer; ðər] [plaɪt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['despərət] .

| Their | plight | was | certainly | desperate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 困境 | 曾是 | 当然 | 绝望的 | . |

他们的处境确实十分绝望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['gæmb(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['siːz]

| It | was | just | a | gamble | whether | they | would | be | picked | up | before | the | seas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 一个 | 赌博 | 无论 | 他们 | 会 | 是 | 挑选 | 向上 | 前 | 这 | 海域 |

[en'gʌlft] [ðem; ðəm] .

| engulfed | them | . |
|---|---|---|
| 吞噬 | 他们 | . |

这完全是一场赌博，看他们能否在被海水吞没之前被救起。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [greɪ] [striːk] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [heild] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

| Finally | a | grey | streak | appeared | in | the | east | and | they | hailed | it | with | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 一个 | 灰色的 | 条纹 | 出现 | 在 | 这 | 东方 | 和 | 他们 | 赞誉 | 它 | 和 | 喜悦 | . |

最后，东方出现了一道灰色的光芒，他们欢呼雀跃。

['iːgərli] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [greɪ] [striːk] ['waɪd(ə)n][ænd; ənd] [teɪk] [ɑːn]

| Eagerly | the | eyes | of | the | little | party | watched | the | grey | streak | widen | and | take | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 小的 | 派对 | 观看 | 这 | 灰色的 | 条纹 | 扩大 | 和 | 拿 | 在 |

['kʌlər] ,

| color | , |
|---|---|
| 颜色 | , |

小队伍里的人都迫不及待地看着那道灰色的条纹变宽，并逐渐呈现出颜色。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði]['goʊldən][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

| until | finally | the | golden | rim | of | the | sun | came | up | out | of | the | sea | and | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最后 | 这 | 金的 | 轮缘 | 的 | 这 | 太阳 | 来了 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 海 | 和 | 它 |

[wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] .

| was | daylight | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 日光 | . |

直到最后，金色的太阳从海中升起，天亮了。

[ðen] [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [θriː] [ 'maːstid ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] - ['drɪvn]

| Then | to | their | great | joy | they | discovered | a | three | masted | gasoline | - | driven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 他们的 | 伟大的 | 喜悦 | 他们 | 发现 | 一个 | 三 | 桅杆 | 汽油 | - | 驱动 |

['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

| fishing | vessel | coming | towards | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钓鱼 | 血管 | 未来 | 向 | 他们 | . |

令他们欣喜的是，他们发现一艘三桅汽油动力渔船正朝他们驶来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set][ðer; ðər]['sɪgnəl][ʌv; əv]

| She | had | evidently | not | seen | them | , | so | they | at | once | set | their | signal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 显然 | 不是 | 已见 | 他们 | , | 所以 | 他们 | 在 | 一次 | 放 | 他们的 | 信号 | 的 |

[dɪ'stres] .

| distress | . |
|---|---|
| 痛苦 | . |

她显然没有看到他们，所以他们立即发出了求救信号。

[suːn] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ænd; ənd][ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

| Soon | she | answered | and | in | twenty | minutes | was | alongside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 她 | 回答 | 和 | 在 | 二十 | 分钟 | 曾是 | 旁边 | . |

她很快回应了，二十分钟后就到了我身边。

" [ʃɪp] [ə'hɔɪ] ! " [kɔːld] [ə; eɪ]['neɪz(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ,

| " | **Ship** | **Ahoy** | **!** | **"** | **called** | **a** | **nasal** | **voice** | **from** | **the** | **fishing** | **vessel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 船 | 嘿! | ! | " | 称为 | 一个 | 鼻腔 | 嗓音 | 从 | 这 | 钓鱼 | 血管 | , |

“船只起航！”渔船上传来一个鼻音很重的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .

| **as** | **soon** | **as** | **they** | **came** | **in** | **hailing** | **distance** | **of** | **the** | **motor** | **boat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 来了 | 在 | 欢呼 | 距离 | 的 | 这 | 发动机 | 船 | . |

他们一进入快艇的呼叫范围。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

| **"** | **What** | **shall** | **I** | **do** | **for** | **you** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将 | 我 | 做 | 为了 | 你 | ? |

我该如何为您效劳?

[hɔːl] [juː; jʊ] [ə'bɔːrd] ? "

| **Haul** | **you** | **aboard** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| 运输 | 你 | 船上 | ? | " |

把你拉上来?

" [eɪ] , [eɪ] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

| **"** | **Ay** | **,** | **ay** | **,** | **that's** | **just** | **what** | **we** | **are** | **looking** | **for** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哎 | , | 哎 | , | 那就是 | 只是 | 什么 | 我们 | 是 | 寻找 | 为了 | . |

“哎呀，这正是我们想要的。”

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæsndʒə˞] [ɔːf][fɜːrst] .

| **But** | **perhaps** | **you** | **had** | **better** | **take** | **some** | **of** | **our** | **passengers** | **off** | **first** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 你 | 有 | 更好的 | 拿 | 一些 | 的 | 我们的 | 乘客 | 离开 | 第一的 | . |

但或许你们最好先让一些乘客下车。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [ʃɪpt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

| **We** | **are** | **pretty** | **heavily** | **loaded** | **and** | **have** | **shipped** | **a** | **lot** | **of** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 漂亮的 | 重度 | 已加载 | 和 | 有 | 已发货 | 一个 | 很多 | 的 | 水 | . |

我们货物装载量很大，已经运送了大量的水。

" [soʊ][ðə; ði] [θriː] ['belz] , [frʌm; frəm]['mɑːrb(ə)l] [hed] , [oʊnd] [ænd; ənd]['hændəld][baɪ]['sailəs]

| **"** | **So** | **The** | **Three** | **Bells** | **,** | **from** | **Marble** | **Head** | **,** | **owned** | **and** | **handled** | **by** | **Silas** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 三 | 钟声 | , | 从 | 大理石 | 头 | , | 拥有 | 和 | 处理 | 经过 | 西拉斯 |

['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

| **Perkins** | **,** | **Esq** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 珀金斯 | , | 先生 | . | , |

“所以，来自马布尔黑德的三铃酒吧，由西拉斯·珀金斯先生拥有和经营。”

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ə; eɪ][laɪn] .

| **manœuvered** | **until** | **she** | **was** | **in** | **position** | **and** | **then** | **threw** | **the** | **motor** | **boat** | **a** | **line** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 操纵 | 直到 | 她 | 曾是 | 在 | 位置 | 和 | 然后 | 扔 | 这 | 发动机 | 船 | 一个 | 线 | . |

她调整船身，直到到达指定位置，然后抛下缆绳。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pæsndʒə˞] [sək'sesfəli]

| **Finally** | **she** | **was** | **made** | **fast** | **to** | **the** | **schooner** | **and** | **her** | **passengers** | **successfully** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 她 | 曾是 | 制成 | 快速地 | 到 | 这 | 大篷车 | 和 | 她 | 乘客 | 成功地 |

[ træns'fəːd ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] ,

| **transferred** | **to** | **the** | **fishing** | **boat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 转移 | 到 | 这 | 钓鱼 | 船 | , |

最后，她被固定在帆船上，船上的乘客也成功转移到了渔船上。

[wɪtʃ] [riːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][sɔːlt] [fɪʃ] .

| **which** | **reeked** | **with** | **the** | **smell** | **of** | **salt** | **fish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 臭气熏天 | 和 | 这 | 闻 | 的 | 盐 | 鱼 | . |

里面弥漫着一股咸鱼味。

" [wel] , [wel] , " [kraɪd] ['kæptɪn] ['sailəs]['pɔ:kənz, 'pɔ:kɪnz] , [æz; əz][hi:; hi] [vju:d] [ðə; ði] ['sɑ:ri] - ['lʊkɪŋ] [men] ,

| " | Well | , | well | , | " | cried | Captain | Silas | Perkins | , | as | he | viewed | the | sorry | - | looking | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 出色地 | , | " | 哭 | 队长 | 西拉斯 | 珀金斯 | , | 作为 | 他 | 已查看 | 这 | 对不起 | - | 寻找 | 男人 | , |

“哎呀，哎呀，”西拉斯·珀金斯上尉看着那些神情沮丧的士兵们喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['ræðər] [wɔ:tər'səʊkt] - ['lʊkɪŋ] [lɑ:t] .

| " | you | are | a | rather | watersoaked | - | looking | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 一个 | 相当 | 水浸的 | - | 寻找 | 很多 | . |

你们看起来都浑身湿透了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [sʌm; səm][hɑ:t] ['kɔ:fi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] . "

| But | I | guess | some | hot | coffee | will | make | a | difference | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 猜测 | 一些 | 热的 | 咖啡 | 将要 | 制作 | 一个 | 不同之处 | . | " |

但我想，一杯热咖啡或许会有所帮助。

" [bʌt; bət] [seɪ] ['kæptɪn] , " [hi:; hi] [æskt] , ['grɪnɪŋ] ['brɔ:dli] , " [ju:; jʊ] [heɪnt] [lɔ:st] [ə; eɪ] [ber] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ?

| " | But | say | captain | , | " | he | asked | , | grinning | broadly | , | " | you | hain't | lost | a | bear | , | have | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 说 | 队长 | , | " | 他 | 问 | , | 咧嘴笑 | 总体而言 | , | " | 你 | 没有 | 丢失的 | 一个 | 熊 | , | 有 | 你 | ? |

“但是，船长，”他咧嘴一笑问道，“你没丢熊吧？”

[ə; eɪ][goʊl] - [dɜ:n] [bɪg] [wʌn] . "

| A | gol | - | durned | big | one | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 戈尔 | - | 期间 | 大的 | 一 | . | " |

一个该死的大家伙。

" [ə; eɪ] [ber] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['ædəmz] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , " [aɪ] , [aɪ] , — — "

| " | A | bear | ! | " | cried | Mr | . | Adams | in | astonishment | , | " | I | , | I | , | — | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 熊 | ! | " | 哭 | 先生 | . | 亚当斯 | 在 | 惊讶 | , | " | 我 | , | 我 | , | — | — | " |

“熊！”亚当斯先生惊叫道，“我，我，——”

" [oʊ] , [oʊ] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] - , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , " [wer] [ɪz] ['waɪti] ?

| " | Oh | , | oh | , | " | cried | little | Oumauk | , | who | had | been | listening | intently | , | " | where | is | Whitie | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 哦 | , | " | 哭 | 小的 | - | , | WHO | 有 | 到过 | 聆听 | 专注地 | , | " | 在哪里 | 是 | 惠蒂 | ? |

“哦，哦，”一直认真听着的小奥莫克喊道，“惠蒂在哪里？”

[aɪ] [noʊ] ['waɪti] [ɪz] [lɔ:st] . "

| I | know | Whitie | is | lost | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 惠蒂 | 是 | 丢失的 | . | " |

我知道怀特迷路了。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'maindid] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['ædəmz] .

| " | Why | , | yes | , | I | am | reminded | , | " | replied | Mr | . | Adams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 是的 | , | 我 | 是 | 提醒 | , | " | 回复 | 先生 | . | 亚当斯 | . |

“是的，我想起来了，”亚当斯先生回答道。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑ:tn] ['aʊər; ɑ:r] [praɪz] ['pæsɪndʒər] .

| " | I | had | entirely | forgotten | our | prize | passenger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 完全 | 被遗忘的 | 我们的 | 奖 | 乘客 | . |

我完全忘记了我们那位尊贵的乘客。

[jes] , ['mɪstər] . ['kæptɪn] , [pər'hæps][wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:st] [ə; eɪ] [ber] .

| Yes | , | Mr | . | Captain | , | perhaps | we | have | lost | a | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | . | 队长 | , | 也许 | 我们 | 有 | 丢失的 | 一个 | 熊 | . |

是的，船长先生，或许我们丢了一头熊。

[wɒts] [jʊr; jər]['aɪtəm] ? "
**What's your item ? "**
是什么 你的 物品 ? "

你要卖的是什么?

" ['fʌst] , " [sed] ['kæptɪn] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , " [let][ˌem 'iː][æks][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːr] [tuː] .
**" Fust , " said Captain Perkins , " let me ax you a question or two .**
" fust , " 说 队长 珀金斯 , " 让 我 斧头 你 一个 问题 或者 二 .

“弗斯特,”珀金斯上尉说，“让我问你一两个问题。”

[dɪd][jʊr; jər] [ʃɪp] [straɪk] [ə'nʌðər] [ʃɪp] , [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrg] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaʊndər] [ɪn]
**Did your ship strike another ship , or a berg , or something , and flounder in**
做过 你的 船 罢工 其他 船 , 或者 一个 伯格 , 或者 某物 , 和 比目鱼 在
['lætɪtuːd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] ,
**latitude fifty degrees ,**
纬度 五十 学位 ,

你的船是不是撞上了别的船、冰山或其他什么东西，然后在纬度五十度附近搁浅了?

[ˌeɪ'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][ten]
**eighteen minutes and forty seconds , and longitude fifty degrees and ten**
十八 分钟 和 四十 秒 , 和 经度 五十 学位 和 十
['mɪnɪts] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ? "
**minutes or thereabouts ? "**
分钟 或者 大约 ? "

十八分四十秒，经度五十度十分左右?

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] [strʌk] ,
**" That was just about where we were when we struck ,**
" 那 曾是 只是 关于 在哪里 我们 是 什么时候 我们 击 ,

“我们发动袭击时大概就在那里。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [spreɪ] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][es] . [oʊ] . [es]
**" said the captain of the unfortunate Spray , " I believe that was the S . O . S**
" 说 这 队长 的 这 不幸 喷 , " 我 相信 那 曾是 这 S . 哦 . S
. [aɪ] [sent] [aʊt] . "
**. I sent out . "**
. 我 发送 出去 . "

“不幸的‘喷雾号’船长说：‘我相信那就是我发出的求救信号。’”

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .
**" Good ! " cried Captain Perkins .**
" 好的 ! " 哭 队长 珀金斯 .

“好！”珀金斯上尉喊道。

" [fɔːr; fər][wʌns][maɪ] [ɛbɛnz] ['pleɪθɪŋ] [hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm][wʌn][sʌm; səm] [gʊd] .
**" For once my Eben's plaything has done some one some good .**
" 为了 一次 我的 埃本的 玩物 有 完毕 一些 一 一些 好的 .

“我的埃本的玩具竟然破天荒地帮了别人一把。”

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [bɔɪ] ['ebən][ɪz][ə; eɪ] ['dæbstə] [æt; ət] ['waɪərləs] [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɔːf][ɑːn] [ðɪs]
**" You see my boy Eben is a dabster at wireless an ' when we came off on this**
" 你 看 我的 男生 埃本 是 一个 dabster 在 无线的 一个 - 什么时候 我们 来了 离开 在 这
[hɪr] ['vɔɪɪdʒ] ,
**here voyage ,**
这里 航程 ,

“你看，我儿子埃本精通无线电通讯，当我们开始这次航行时，

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪərləs] .
**he said as how he wanted to rig up a wireless .**
他 说 作为 如何 他 通缉 到 钻井平台 向上 一个 无线的 .

他说他想架设一个无线电装置。

[soʊ][aɪ] [sed] , - [goʊ] [əˈhed] .
**So I said , ' Go ahead .**
所以 我 说 , - 去 前方 .

所以我说：“去吧。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] [ˈeni] [hɑːrm] . -
**I guess it won't do any harm . '**
我 猜测 它 惯于 做 任何 伤害 . -

我想应该不会有什么害处。

[wel] ,
**Well ,**
出色地 ,

出色地，

[læst] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] - - [əˈraʊnd] [ˈprɪti] [θɪk] [æn; ən] - [æz; əz]
**last night he said as how the stuff was aflyin ' around pretty thick an ' as**
最后的 夜晚 他 说 作为 如何 这 东西 曾是 - - 大约 漂亮的 厚的 一个 - 作为
[haʊ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spel] [æn; ən] - [siː] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] .
**how he wanted to set up for a spell an ' see what he could hear .**
如何 他 通缉 到 放 向上 为了 一个 拼写 一个 - 看 什么 他 可以 听到 .

昨晚他说，那东西到处乱飞，而且很浓，他想找个地方待一会儿，看看能听到什么。

[soʊ][hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - - [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [juː; jʊ] [ˈhɔləd]
**So he happened to be a listinin ' in , as he calls it , when you hollered**
所以 他 发生 到 是 一个 - - 在 , 作为 他 呼叫 它 , 什么时候 你 大声喊叫
[fɔːr; fər] [help] .
**for help .**
为了 帮助 .

所以，当你大声呼救时，他正好在旁边听着（正如他所说的那样）。

[æn; ən] - [baɪ] - [ˈkrikits] !
**An ' by jimmerny crickets !**
一个 - 经过 - 蟋蟀 !

真是令人毛骨悚然!

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [raɪt] .
**he managed to get your position just right .**
他 管理 到 得到 你的 位置 只是 正确的 .

他成功地把你的位置调整到了最佳状态。

[wiː; wi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [soʊ][wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
**We was only a few miles to the south , so we headed straight for your**
我们 曾是 仅有的 一个 很少 英里 到 这 南 , 所以 我们 标题 直的 为了 你的
[kɔːl] .
**call .**
称呼 .

我们当时就在南边几英里处，所以接到你的电话后就立即赶往现场。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈkælkjuleɪt] , [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [dəːn]
**When we got there , as near as we could calculate , we didn't see a durn**
什么时候 我们 得到 那里 , 作为 靠近 作为 我们 可以 计算 , 我们 没有 看 一个 该死
[θɪŋ] ,
**thing ,**
事物 ,

我们到达那里时，据我们估计，什么也没看到。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][pɪg][pen][keɪdʒ] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊl] - [dɑːrnd] [greɪt]
**but** **just** **a** **great** **sort** **of** **pig** **pen** **cage** **floating** **about** **with** **a** **gol** **-** **darned** **great**
但 只是 一个 伟大的 种类 的 猪 笔 笼 漂浮的 关于 和 一个 戈尔 - 该死的 伟大的
['poʊlər] [ber] - - [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
**polar** **bear** **aswimmin** **'** **about** **inside** **it** **.**
极性 熊 - - 关于 里面 它 .

但实际上，它就像一个巨大的猪圈，里面漂着一只巨大的北极熊在游来游去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [sʌŋk] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
**It** **had** **only** **sunk** **about** **two** **feet** **in** **the** **water** **,**
它 有 仅有的 沉没 关于 二 脚 在 这 水 ,

它只沉入水中大约两英尺深。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['stændɪn] - [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ][æz; əz][prɑːmpt][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
**and** **he** **was** **standin** **'** **inside** **the** **cage** **as** **prompt** **as** **you** **please** **,**
和 他 曾是 替身 - 里面 这 笼 作为 迅速的 作为 你 请 ,

他立刻就站在笼子里了，就像你吩咐的那样。

['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "
**headed** **directly** **for** **the** **United** **States** **.** **"**
标题 直接地 为了 这 团结的 各州 . "

直奔美国而去。

" [oʊ] , [oʊ] , " [kraɪd] - .
**"** **O** **,** **O** **,** **"** **cried** **Oumauk** **.**
" 哦 , 哦 , " 哭 - .

“哦，哦，”欧玛克喊道。

" ['waɪti] [ɪz] [draʊnd] .
**"** **Whitie** **is** **drowned** **.**
" 惠蒂 是 溺水 .

“惠蒂溺水身亡了。”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ; ['waɪti] [ɪz] [draʊnd] . "
**I** **know** **he** **is** **;** **Whitie** **is** **drowned** **.** **"**
我 知道 他 是 ; 惠蒂 是 溺水 . "

我知道他死了；怀特溺水了。

" [ˌiː'ɛf] ['waɪti] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [greɪt] [bruːt] , [hiː; hi] [eɪnt] [draʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌgfʊl] .
**"** **Ef** **Whitie** **is** **what** **you** **call** **that** **great** **brute** **,** **he** **ain't** **drowned** **by** **a** **jugful** **.**
" ef 惠蒂 是 什么 你 称呼 那 伟大的 蛮力 , 他 不是 溺水 经过 一个 满满一壶 .

“Ef Whitie 就是你称呼那个大块头的名字，他可没被一壶水淹死。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][get][ə; eɪ] [gʊd] ['wetɪŋ] .
**But** **he** **did** **get** **a** **good** **wetting** **.**
但 他 做过 得到 一个 好的 润湿 .

但他确实被淋了个透湿。

[juː; jʊ] [siː] , [men] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [weɪ] . "
**You** **see** **,** **men** **,** **it** **came** **about** **this** **way** **.** **"**
你 看 , 男人 , 它 来了 关于 这 方式 . "

你们看，伙计们，事情就是这样发生的。

" [maɪ] [meɪt] , [hæŋk][dʒəʊnz] , [ɪz]['æləs][ə; eɪ] - - [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**"** **My** **mate** **,** **Hank** **Jones** **,** **is** **allus** **a** **-** **dasting** **me** **to** **do** **suthing** **out** **of** **the**
" 我的 伴侣 , 汉克 琼斯 , 是 艾洛斯 一个 - - 我 到 做 - 出去 的 这
['ɔːrd(ə)neri] .
**ordinary** **.**
普通的 .

“我的朋友汉克·琼斯总是怂恿我去做一些不同寻常的事情。”

[hiː; hi][ɪz]['æləs]['mækɪn] - [fʌn] [ʌv; əv][maɪ] [mə'kænɪks] .

| He | is | allus | makin | ' | fun | of | my | mechanics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 艾洛斯 | 制造 | - | 乐趣 | 的 | 我的 | 机械学 | . |

他总是嘲笑我的机械技术。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] .

| You | see | , | I | am | a | mechanical | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 我 | 是 | 一个 | 机械的 | 天才 | . |

你看，我是个机械天才。

[soʊ] [wen] [hæŋk] [sɔː] [ðɪs] [ber] ,

| So | when | Hank | saw | this | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 汉克 | 锯 | 这 | 熊 | , |

所以当汉克看到这只熊的时候，

[hiː; hi] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] ['pʊli] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] , [keɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] .

| he | dasted | me | to | rig | a | pulley | and | pull | him | on | board | , | cage | and | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | - | 我 | 到 | 钻井平台 | 一个 | 滑轮 | 和 | 拉 | 他 | 在 | 木板 | , | 笼 | 和 | 全部 | . |

他命令我安装滑轮把他连同笼子一起拉上来。

[æn; ən] - [aɪ] [tʌk] ['hænks] [dæst][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

| An | ' | I | tuck | Hank's | dast | and | had | him | aboard | in | about | fifteen | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | 塞进 | 汉克的 | 达斯特 | 和 | 有 | 他 | 船上 | 在 | 关于 | 十五 | 分钟 | . |

我把汉克的行李塞好，大约十五分钟就把他送上了船。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][sɔːlt] ['kɑːdfɪʃ] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,

| He | is | as | high | and | dry | as | a | salt | codfish | this | very | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 作为 | 高的 | 和 | 干燥 | 作为 | 一个 | 盐 | 鳕鱼 | 这 | 非常 | 分钟 | , |

他此刻就像一条干涸的咸鳕鱼，彻底完蛋了。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['belz] . "

| there | in | the | stern | of | the | Three | Bells | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 在 | 这 | 船尾 | 的 | 这 | 三 | 钟声 | . | " |

就在“三钟号”的船尾。

" [oʊ] , [oʊ] , " [kraɪd] - .

| " | Oh | , | oh | , | " | cried | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 哦 | , | " | 哭 | - | . |

“哦，哦，”欧玛克喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] ['waɪti] [ɪz][nɑːt] [draʊnd] ,

| " | I | am | so | glad | Whitie | is | not | drowned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 所以 | 高兴的 | 惠蒂 | 是 | 不是 | 溺水 | , |

“我真庆幸惠蒂没有溺水身亡。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ][tuː; tə] [kə'bek] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [plænd] .

| and | we | can | all | go | to | Quebec | just | as | we | planned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 能 | 全部 | 去 | 到 | 魁北克 | 只是 | 作为 | 我们 | 计划 | . |

我们都能按计划去魁北克了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| " | CHAPTER | XII |
|---|---|---|
| " | 章 | 十二 |

第十二章

[tuː] ['kæptivz]

| TWO | CAPTIVES |
|---|---|
| 二 | 俘虏 |

两名俘虏

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] - [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] ,

| So | it | all | turned | out | just | as | Oumauk | had | prophesied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 全部 | 转向 | 出去 | 只是 | 作为 | - | 有 | 预言 | , |

事情的最终结果正如奥马乌克预言的那样。

['kæptɪn] ['pɔ:kənz, 'pɔ:kɪnz][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][æt; ət] [kə'bek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **Captain** | **Perkins** | **was** | **intending** | **to** | **stop** | **at** | **Quebec** | **with** | **a** | **portion** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 珀金斯 | 曾是 | 意图 | 到 | 停止 | 在 | 魁北克 | 和 | 一个 | 部分 | 的 |

[hɪz; ɪz] [kætʃ] [ʌv; əv][ˌsi: oʊ 'di:] .

| **his** | **catch** | **of** | **cod** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 抓住 | 的 | 鳕鱼 | . |

珀金斯船长打算带着一部分鳕鱼在魁北克停留。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ,

| **But** | **even** | **if** | **he** | **had** | **not** | **been** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 如果 | 他 | 有 | 不是 | 到过 | , |

但即便他不是，

[hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ðer; ðər]

| **he** | **would** | **gladly** | **have** | **gone** | **out** | **of** | **his** | **way** | **to** | **take** | **them** | **all** | **to** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 乐意 | 有 | 已消失 | 出去 | 的 | 他的 | 方式 | 到 | 拿 | 他们 | 全部 | 到 | 他们的 |

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| **destination** | **,** |
|---|---|
| 目的地 | , |

他很乐意绕远路把他们都送到目的地。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt]

| **especially** | **after** | **he** | **had** | **heard** | **the** | **story** | **of** | **Little** | **Oumauk** | **and** | **the** | **great** | **white** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 后 | 他 | 有 | 听到 | 这 | 故事 | 的 | 小的 | - | 和 | 这 | 伟大的 | 白色的 |

[ber] .

| **bear** | **.** |
|---|---|
| 熊 | . |

尤其是在他听了小奥莫克和大白熊的故事之后。

" ['kwɪrɪst] ['stɔ:ri][aɪ]['evər] [hɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] ,

| **"** | **Queerest** | **story** | **I** | **ever** | **heard** | **,** | **"** | **he** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最酷儿的 | 故事 | 我 | 曾经 | 听到 | , | " | 他 | 说 | , |

“这是我听过的最离奇的故事，”他说。

['spɪtɪŋ] [rɪ'flektɪvli] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] [wen] ['mɪstər] . ['ædəmz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

| **spitting** | **reflectively** | **over** | **the** | **rail** | **when** | **Mr** | **.** | **Adams** | **had** | **finished** | **relating** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吐痰 | 反思地 | 超过 | 这 | 轨 | 什么时候 | 先生 | . | 亚当斯 | 有 | 完成的 | 相关 | 它 | . |

当亚当斯先生讲完故事后，他若有所思地朝栏杆上吐了口唾沫。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [bʊk] [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə] [bu:t] , [wɪtʃ] [moʊst]

| **"** | **It** | **is** | **almost** | **as** | **good** | **as** | **a** | **story** | **book** | **and** | **true** | **to** | **boot** | **,** | **which** | **most** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 几乎 | 作为 | 好的 | 作为 | 一个 | 故事 | 书 | 和 | 真的 | 到 | 启动 | , | 哪个 | 最多 |

[bʊks] [eint] .

| **books** | **ain't** | **.** |
|---|---|---|
| 图书 | 不是 | . |

“它几乎和故事书一样精彩，而且还很真实，而大多数书都做不到这一点。”

" [soʊ] ['faɪnəli] [ðə; ði] [θri:] ['belz] [tʌtʃt] [æt; ət] [kə'bek] , [ðæt] [kə'neɪdiən] ['sɪti] [soʊ] ['feɪməs] [ɪn]

| **"** | **So** | **finally** | **the** | **Three** | **Bells** | **touched** | **at** | **Quebec** | **,** | **that** | **Canadian** | **city** | **so** | **famous** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 最后 | 这 | 三 | 钟声 | 感动 | 在 | 魁北克 | , | 那 | 加拿大 | 城市 | 所以 | 著名的 | 在 |

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| **history** | **,** |
|---|---|
| 历史 | , |

“最终，三口钟在魁北克——这座在历史上举世闻名的加拿大城市——汇合了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['pæsndʒə-] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

| **and** | **the** | **twelve** | **passengers** | **from** | **the** | **expedition** | **,** | **and** | **Eiseeyou** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 十二 | 乘客 | 从 | 这 | 远征 | , | 和 | - | 和 |

- , [nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] ,

| **Oumauk** | **,** | **not** | **to** | **mention** | **the** | **White** | **Czar** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 不是 | 到 | 提到 | 这 | 白色的 | 沙皇 | , |

还有探险队的十二名乘客，以及艾西尤和奥马乌克，更不用说白沙皇了。

[wɜːr; wər] [ɔːl] ['seɪfli] ['lændɪd] .

| were | all | safely | landed | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 安全 | 登陆 | . |

全部安全着陆。

[ðen] ['æftər] [mʌtʃ] ['hændʃeɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][ænd; ənd] ['veri] ['kɔːrdʒəl]

| Then | after | much | handshaking | on | the | part | of | Captain | Perkins | and | very | cordial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 后 | 很多 | 握手 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 队长 | 珀金斯 | 和 | 非常 | 亲切 |

[ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət]['mɑːrb(ə)l] [hed] ,

| invitations | to | one | and | all | to | call | on | him | at | Marble | Head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邀请函 | 到 | 一 | 和 | 全部 | 到 | 称呼 | 在 | 他 | 在 | 大理石 | 头 | , |

随后，珀金斯船长与大家握手寒暄，并热情邀请所有人到马布尔角拜访他。

[ðə; ði] [θriː] ['belz] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

| The | Three | Bells | went | on | her | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 钟声 | 去 | 在 | 她 | 方式 | . |

三铃继续她的旅程。

[ə; eɪ] [greɪt] [dreɪ] [suːn] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʌz; wəz]

| A | great | dray | soon | appeared | and | the | large | cage | containing | the | White | Czar | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 货车 | 很快 | 出现 | 和 | 这 | 大的 | 笼 | 包含 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 |

['loʊdɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| loaded | upon | it | , |
|---|---|---|---|
| 已加载 | 之上 | 它 | , |

很快，一辆大货车出现了，装着白沙皇的大笼子被装上了车。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]

| while | the | white | men | with | Eiseeyou | and | Oumauk | went | to | their | destination | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 白色的 | 男人 | 和 | - | 和 | - | 去 | 到 | 他们的 | 目的地 | 在 |

[ə; eɪ]['tæksi] .

| a | taxi | . |
|---|---|---|
| 一个 | 出租车 | . |

而与艾西尤和奥马乌克同行的白人则乘出租车前往目的地。

[tuː; tə] - [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ferilænd] ,

| To | Eiseeyou | the | great | city | was | like | fairyland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 这 | 伟大的 | 城市 | 曾是 | 喜欢 | 仙境 | , |

在艾西尤眼中，这座大城市就像仙境一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd]

| and | he | and | Oumauk | were | destined | to | have | many | wonderful | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | - | 是 | 注定 | 到 | 有 | 许多 | 精彩的 | 和 |

['wʌndərɪŋ] [deɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| wondering | days | exploring | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 好奇 | 天 | 探索 | 它 | . |

他和奥马乌克注定要度过许多美好而奇妙的日子，去探索这片土地。

['mɪstər] . ['ædəmz][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər] [huːz] [ə'dres] [hæd; həd]

| Mr | . | Adams | at | once | took | them | to | the | great | doctor | whose | address | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 亚当斯 | 在 | 一次 | 采取 | 他们 | 到 | 这 | 伟大的 | 医生 | 谁 | 地址 | 有 |

[bɪn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

| been | given | them | by | the | missionary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 给定 | 他们 | 经过 | 这 | 传教士 | . |

亚当斯先生立即带他们去见那位伟大的医生，传教士已经把医生的地址告诉了他们。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ]

| He | received | them | graciously | and | was | much | interested | in | the | small | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 他们 | 亲切地 | 和 | 曾是 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 小的 | 男生 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ,

| from | the | Arctic | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 北极 | , |

他热情接待了他们，并且对来自北极的小男孩很感兴趣。

[wʌns] ['mɪstər] . ['ædəmz][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

| once | Mr | . | Adams | had | told | his | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 先生 | . | 亚当斯 | 有 | 讲述 | 他的 | 故事 | . |

亚当斯先生讲完他的故事之后。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] - [aɪz] ['kerfəli] , [ðə; ði]['dɑːktər] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

| After | examining | Oumauk's | eyes | carefully | , | the | doctor | advised | that | he | go | to | the | hospital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 检查 | - | 眼睛 | 小心 | , | 这 | 医生 | 建议 | 那 | 他 | 去 | 到 | 这 | 医院 | , |

医生仔细检查了奥马克的眼睛后，建议他去医院。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] - [aɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

| which | he | said | was | a | fine | place | where | they | would | make | Oumauk's | eyes | as | good | as | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 说 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 会 | 制作 | - | 眼睛 | 作为 | 好的 | 作为 | 新的 | . |

他说那是个好地方，在那里他们能让奥马克的眼睛焕然一新。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .

| But | he | said | it | would | take | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | 它 | 会 | 拿 | 时间 | . |

但他表示这需要时间。

[soʊ] - [ænd; ənd] - , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɪstər] . ['ædəmz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

| So | Eiseeyou | and | Oumauk | , | accompanied | by | Mr | . | Adams | went | to | the | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 和 | - | , | 伴随 | 经过 | 先生 | . | 亚当斯 | 去 | 到 | 这 | 医院 | . |

于是，艾西尤和奥马乌克在亚当斯先生的陪同下去了医院。

[ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] - [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ,

| This | first | day | Eiseeyou | was | too | much | amazed | at | the | wonders | of | the | city | to | describe | them | to | Oumauk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 天 | - | 曾是 | 也 | 很多 | 惊叹 | 在 | 这 | 奇迹 | 的 | 这 | 城市 | 到 | 描述 | 他们 | 到 | - | , |

第一天，艾西尤被这座城市的奇观深深震撼，以至于无法向奥马乌克描述。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [ ri'misnis ] .

| but | later | on | he | made | up | for | all | this | remissness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之后 | 在 | 他 | 制成 | 向上 | 为了 | 全部 | 这 | 疏忽 | . |

但后来他弥补了所有这些疏忽。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , - [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ,

| Arrived | at | the | hospital | , | Oumauk | had | to | say | goodbye | to | Eiseeyou | for | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 这 | 医院 | , | - | 有 | 到 | 说 | 再见 | 到 | - | 为了 | 那 | 天 | , |

到达医院后，奥马乌克不得不和艾西尤道别，这是她当天最后一次见到艾西尤了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

| but | the | father | promised | to | see | him | again | on | the | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 父亲 | 承诺 | 到 | 看 | 他 | 再次 | 在 | 这 | 明天 | . |

但父亲答应明天再来看他。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kʌmfətid] - [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [iːtʃ] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

| They | also | comforted | Oumauk | by | telling | him | that | he | could | go | out | each | day | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 安慰 | - | 经过 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 可以 | 去 | 出去 | 每个 | 天 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] .

| his | father | and | explore | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 和 | 探索 | 这 | 城市 | . |

他们还安慰奥马乌克，告诉他可以每天和父亲一起出去游览城市。

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['triːtmənt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

| They | simply | wanted | him | for | treatment | and | he | was | free | to | come | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 简单地 | 通缉 | 他 | 为了 | 治疗 | 和 | 他 | 曾是 | 自由的 | 到 | 来 | 和 |

[goʊ] ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['aʊərz] ,

| go | during | certain | hours | , |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 期间 | 肯定 | 小时 | , |

他们只是想让他接受治疗，他可以在规定的时间内自由出入。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

| but | he | must | sleep | and | eat | at | the | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 必须 | 睡觉 | 和 | 吃 | 在 | 这 | 医院 | . |

但他必须在医院睡觉和吃饭。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

| Although | Oumauk | was | rather | frightened | at | being | left | alone | , | yet | he | was | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 曾是 | 相当 | 害怕 | 在 | 存在 | 左边 | 独自的 | , | 然而 | 他 | 曾是 | 很多 |

['kʌmfətid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

| comforted | with | this | arrangement | , |
|---|---|---|---|---|
| 安慰 | 和 | 这 | 安排 | , |

虽然奥马克独自一人时有些害怕，但这样的安排让他感到很安心。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['veri] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [reɪs] .

| and | finally | became | very | philosophical | , | as | is | the | way | with | his | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 成为 | 非常 | 哲学 | , | 作为 | 是 | 这 | 方式 | 和 | 他的 | 种族 | . |

最后，他变得非常富有哲学思想，这在他这个族群中很常见。

[ðeɪ] [fɜːrst] [strɪpt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| They | first | stripped | the | Eskimo | boy | and | took | his | clothes | all | away | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 第一的 | 脱衣舞 | 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | 和 | 采取 | 他的 | 衣服 | 全部 | 离开 | 从 | 他 | . |

他们先是剥光了爱斯基摩男孩的衣服，把他身上所有的衣服都拿走了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːrdʃɪp] [æz; əz][ðə; ði]['gɑːrmənts][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [ fəːz ] ,

| He | thought | this | a | great | hardship | as | the | garments | were | his | very | best | furs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 这 | 一个 | 伟大的 | 困境 | 作为 | 这 | 服装 | 是 | 他的 | 非常 | 最好的 | 毛皮 | , |

他认为这是莫大的困难，因为这些衣服都是他最好的皮毛制品。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][ðem; ðəm] ['ræðər] [wɔːrm] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [nuː] ['kʌntri] .

| although | he | did | find | them | rather | warm | in | this | strange | new | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 做过 | 寻找 | 他们 | 相当 | 温暖的 | 在 | 这 | 奇怪的 | 新的 | 国家 | . |

虽然他觉得在这个陌生的新国家里，这里的人们相当热情。

[ðeɪ] [ðen] [pʊt][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [tʌb] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['skrʌbɪŋ]

| They | then | put | the | wondering | boy | in | a | bath | tub | and | gave | him | a | good | scrubbing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 放 | 这 | 好奇 | 男生 | 在 | 一个 | 洗澡 | 浴缸 | 和 | 给予 | 他 | 一个 | 好的 | 擦洗 |

.

:

.

然后他们把这个好奇的男孩放进浴缸里，好好地给他搓洗了一遍。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [laɪs] ,

| This | was | to | get | rid | of | the | body | lice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 这 | 身体 | 虱子 | , |

这是为了清除体虱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [saɪt] .

| but | they | told | him | it | was | to | make | him | ready | to | get | his | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 讲述 | 他 | 它 | 曾是 | 到 | 制作 | 他 | 准备好 | 到 | 得到 | 他的 | 视线 | . |

但他们告诉他，这是为了让他做好恢复视力的准备。

[ðeɪ] [ðen] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] , ['wʌndərf(ə)l] [bed] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk] ['ferilænd] ,

| They | then | put | him | in | a | clean | , | wonderful | bed | , | which | seemed | to | him | like | fairyland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 放 | 他 | 在 | 一个 | 干净的 | , | 精彩的 | 床 | , | 哪个 | 似乎 | 到 | 他 | 喜欢 | 仙境 | , |

然后他们把他安置在一张干净舒适的床上，在他看来，那简直就像仙境一样。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [ʃɪps] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['trævld] .

| although | he | had | gotten | used | to | the | bunks | in | the | two | ships | on | which | he | had | travelled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 有 | 获得 | 用过的 | 到 | 这 | 上下铺 | 在 | 这 | 二 | 船舶 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 旅行 | . |

虽然他已经习惯了两次旅行中乘坐的两艘船上的铺位。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðiːz] [deɪz] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

| But | everything | about | him | was | strange | these | days | , | so | he | was | not | much | amazed | at | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一切 | 关于 | 他 | 曾是 | 奇怪的 | 这些 | 天 | , | 所以 | 他 | 曾是 | 不是 | 很多 | 惊叹 | 在 | 任何事物 | . |

但最近他的一切都很奇怪，所以他对什么都见怪不怪了。

[ðə; ðɪ] [nɜːrs] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['naɪtdres] ,

| The | nurse | had | to | show | him | how | to | put | on | his | nightdress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 护士 | 有 | 到 | 展示 | 他 | 如何 | 到 | 放 | 在 | 他的 | 睡衣 | , |

护士得教他怎么穿睡衣。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔːk] - [skɪn] [ʃɜːrt] .

| which | was | quite | different | from | his | auk | - | skin | shirt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 相当 | 不同的 | 从 | 他的 | 海雀 | - | 皮肤 | 衬衫 | . |

这与他那件海雀皮衬衫截然不同。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][bed][ænd; ənd]['kʌvər] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [kloʊðz] .

| She | also | had | to | tell | him | how | to | get | into | bed | and | cover | himself | up | with | the | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 还 | 有 | 到 | 告诉 | 他 | 如何 | 到 | 得到 | 进入 | 床 | 和 | 覆盖 | 他自己 | 向上 | 和 | 这 | 衣服 | . |

她还得告诉他如何上床睡觉，以及如何用衣服盖好自己。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [laɪts] [wɜːr; wər][ɔːl] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - , [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] ,

| Finally | the | lights | were | all | put | out | and | little | Oumauk | , | the | child | of | the | snow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 灯 | 是 | 全部 | 放 | 出去 | 和 | 小的 | - | , | 这 | 孩子 | 的 | 这 | 雪 | , |

最后所有的灯都熄灭了，雪之子小奥莫克

[wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] .

| was | sleeping | peacefully | in | the | land | of | the | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 睡眠 | 和平地 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

在白人的土地上安然入睡。

['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [frend] , [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] ['waɪti] ,

| Meanwhile | his | friend | , | whom | he | always | called | Whitie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 他的 | 朋友 | , | 谁 | 他 | 总是 | 称为 | 惠蒂 | , |

与此同时，他的朋友，他一直称他为“白仔”，

['i:v(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [læst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [wen]

| even | up | to | the | very | last | time | that | he | saw | him | just | as | he | had | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 向上 | 到 | 这 | 非常 | 最后的 | 时间 | 那 | 他 | 锯 | 他 | 只是 | 作为 | 他 | 有 | 什么时候 |

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fʌzi] [kʌb] ,

| he | had | been | a | fuzzy | cub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一个 | 模糊 | 幼兽 | , |

甚至直到他最后一次见到他时，他仍然像小时候那样毛茸茸的小家伙。

[wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] .

| was | also | experiencing | changes | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 体验 | 变化 | . |

也正在经历变化。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [nu:] [ɔ:l]

| He | was | driven | away | to | the | very | heart | of | the | city | where | a | man | who | knew | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 驱动 | 离开 | 到 | 这 | 非常 | 心 | 的 | 这 | 城市 | 在哪里 | 一个 | 男人 | WHO | 知道 | 全部 |

[ə'baʊt] [berz] ,

| about | bears | , |
|---|---|---|
| 关于 | 熊 | , |

他被带到了城市中心，在那里，一个对熊了如指掌的人……

[ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [θɔ:t] [hi:; hi] [dɪd] , [keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

| or | at | least | thought | he | did | , | came | and | inspected | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 想法 | 他 | 做过 | , | 来了 | 和 | 检查 | 他 | . |

或者至少他以为他这么做了，于是过来检查了他。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hju:dʒ] ,

| He | was | delighted | with | the | huge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴极了 | 和 | 这 | 巨大的 | , |

他对这巨大的东西感到非常高兴，

[waɪt] [bi:st] [ænd; ənd] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [den] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

| white | beast | and | set | to | work | at | once | to | make | a | den | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 兽 | 和 | 放 | 到 | 工作 | 在 | 一次 | 到 | 制作 | 一个 | 丹 | 为了 | 他 | . |

他们把那只白色的野兽带走，立刻开始为它建造一个洞穴。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ,

| This | was | completed | in | two | or | three | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完全的 | 在 | 二 | 或者 | 三 | 天 | , |

这件事在两三天内就完成了。

[soʊ] [wen] - [ænd; ənd] - ['faɪnəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pɑ:rk] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [toʊld] [ðæt]

| so | when | Eiseeyou | and | Oumauk | finally | visited | the | park | where | they | were | told | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | - | 和 | - | 最后 | 到访 | 这 | 公园 | 在哪里 | 他们 | 是 | 讲述 | 那 |

[ðer; ðər] [frend] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ,

| their | friend | was | to | live | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 朋友 | 曾是 | 到 | 居住 | , |

所以当艾西尤和奥玛克最终来到他们被告知朋友居住的公园时，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [faɪn] ['kwɔ:rtərz] .

| they | found | him | in | fine | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 他 | 在 | 美好的 | 四分之一 | . |

他们发现他住在一个很不错的住处。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðem; ðəm] [faɪn] .

| That | is | , | the | men | who | had | built | them | thought | them | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 这 | 男人 | WHO | 有 | 建造 | 他们 | 想法 | 他们 | 美好的 | . |

也就是说，建造它们的人认为它们很好。

['weðər] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] [θɔ:t] [ðem; ðəm] [faɪn] [ɔ:r] [nɑ:t] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ?

| Whether | the | White | Czar | thought | them | fine | or | not | , | who | shall | say | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 想法 | 他们 | 美好的 | 或者 | 不是 | , | WHO | 将 | 说 | ? |

至于白沙皇是否认为它们好，谁又能说得清呢?

[bʌt; bət][aɪ][ˌaɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

| But | I | am | inclined | to | think | that | he | simply | made | the | best | of | them | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 倾斜 | 到 | 思考 | 那 | 他 | 简单地 | 制成 | 这 | 最好的 | 的 | 他们 | 和 |

['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

| bided | his | time | , |
|---|---|---|---|
| 竞标 | 他的 | 时间 | , |

但我倾向于认为他只是充分利用了这些机会，耐心等待时机。

[dʒʌst][æz; əz][du:][moʊst][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kæptʃərd] [wen] [fʊl] [groʊn] [ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntu:]

| just | as | do | most | wild | animals | which | are | captured | when | full | grown | and | taken | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 做 | 最多 | 荒野 | 动物 | 哪个 | 是 | 捕获 | 什么时候 | 满的 | 生长 | 和 | 已采取 | 进入 |

[kæp'tɪvəti] .

| captivity | . |
|---|---|
| 囚禁 | . |

就像大多数成年后被捕获并圈养的野生动物一样。

[hɪz; ɪz][den][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

| His | den | was | made | in | the | side | of | a | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 丹 | 曾是 | 制成 | 在 | 这 | 边 | 的 | 一个 | 爬坡道 | . |

他的巢穴建在山坡上。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kɑ:nkri:t] .

| The | foundation | was | concrete | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 基础 | 曾是 | 具体的 | . |

地基是混凝土的。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][den][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [baɪ] [twelv] .

| The | entire | den | was | twenty | - | five | feet | by | twelve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 丹 | 曾是 | 二十 | - | 五 | 脚 | 经过 | 十二 | . |

整个巢穴长25英尺，宽12英尺。

[ðə; ði][den][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['plætfɔ:rm][ʌv; əv]

| The | den | was | equally | divided | between | a | swimming | pool | and | a | platform | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丹 | 曾是 | 同样地 | 分割 | 之间 | 一个 | 游泳 | 水池 | 和 | 一个 | 平台 | 的 |

['rɑ:ks] ,

| rocks | , |
|---|---|
| 岩石 | , |

巢穴被平均分为两部分，一部分是游泳池，另一部分是岩石平台。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [zɑ:r] [kʊd; kəd] [stretʃ] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

| upon | which | the | Czar | could | stretch | himself | when | he | was | tired | of | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 这 | 沙皇 | 可以 | 拉紧 | 他自己 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 疲劳的 | 的 | 这 | 水 | . |

沙皇在水中感到疲倦时，可以躺在上面伸展身体。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l]

| He | at | once | recognized | Eiseeyou | and | Oumauk | , | and | came | out | of | the | pool |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 一次 | 认可 | - | 和 | - | , | 和 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 水池 |

[tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| to | greet | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 迎接 | 这 | 男生 | . |

他一眼就认出了艾西尤和奥马乌克，便从泳池里出来迎接男孩。

[ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [smɔ:l] ,

| The | keeper | of | the | park | was | amazed | to | see | the | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守门员 | 的 | 这 | 公园 | 曾是 | 惊叹 | 到 | 看 | 这 | 小的 | , |

公园管理员看到这只小家伙，感到非常惊讶。

[dɑ:rk] [bɔɪ] [stɪk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θru:] [ðə; ði][ ba:z ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [bru:t] .

| dark | boy | stick | his | fingers | through | the | bars | to | the | great | brute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 男生 | 戳 | 他的 | 手指 | 通过 | 这 | 酒吧 | 到 | 这 | 伟大的 | 蛮力 | . |

黑皮肤的男孩将手指伸过铁栏杆，触碰到了那个魁梧的壮汉。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] .

| He | cried | out | for | him | to | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 哭 | 出去 | 为了 | 他 | 到 | 停止 | . |

他大声喊叫让他停下来。

[bʌt; bət] - [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kweɪnt] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [oʊld] [frendz] .

| But | Eiseeyou | told | him | in | his | quaint | English | that | they | were | old | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 讲述 | 他 | 在 | 他的 | 古雅 | 英语 | 那 | 他们 | 是 | 老的 | 朋友们 | . |

但艾西尤用他那古雅的英语告诉他，他们是老朋友。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kiːpər] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Finally | the | keeper | himself | became | convinced | that | Oumauk | was | master | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 守门员 | 他自己 | 成为 | 确信 | 那 | - | 曾是 | 掌握 | 的 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔːr] [wer] [ðə; ði] ['bɛrz]

| situation | and | he | was | persuaded | to | open | the | small | door | where | the | bear's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情况 | 和 | 他 | 曾是 | 被说服 | 到 | 打开 | 这 | 小的 | 门 | 在哪里 | 这 | 熊的 |

[fuːd] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

| food | was | pushed | in | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 食物 | 曾是 | 推动 | 在 | 到 | 他 | , |

最后，饲养员也确信奥马乌克才是局面的主宰，于是被说服打开了熊进食的小门。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] - [maɪt] [pet] ['waɪti] [mɔːr] ['friːli] .

| in | order | that | Oumauk | might | pet | Whitie | more | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | - | 可能 | 宠物 | 惠蒂 | 更多的 | 自由 | . |

以便奥马克可以更自由地抚摸怀特。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] [ʌv; əv] [waɪt] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtər] [fens] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| A | curious | crowd | of | white | children | had | gathered | about | the | outer | fence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好奇的 | 人群 | 的 | 白色的 | 孩子们 | 有 | 聚集 | 关于 | 这 | 外 | 栅栏 | 的 | 这 |

[keɪdʒ] [tuː; tə] [vjuː] ,

| cage | to | view | , |
|---|---|---|---|
| 笼 | 到 | 看法 | , |

一群好奇的白人孩子聚集在笼子外面的围栏边观看。

[wɪð; wɪθ] [ɔː] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] ,

| with | awe | in | their | hearts | and | their | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敬畏 | 在 | 他们的 | 心 | 和 | 他们的 | 眼睛 | , |

他们心中和眼中都充满了敬畏，

[ðɪs] [streɪndʒ] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [æz; əz]

| this | strange | scene | of | the | small | boy | fondling | the | great | head | of | the | white | bear | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 场景 | 的 | 这 | 小的 | 男生 | 爱抚 | 这 | 伟大的 | 头 | 的 | 这 | 白色的 | 熊 | 作为 |

['fɪrləsli] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɔːg] .

| fearlessly | as | he | would | have | a | large | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无畏地 | 作为 | 他 | 会 | 有 | 一个 | 大的 | 狗 | . |

这是一个奇怪的场景：小男孩像对待大狗一样，无所畏惧地抚摸着白熊的大脑袋。

[ðə; ði] ['kiːpər] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [bɪn]

| The | keeper | took | special | pains | to | explain | to | them | that | the | bear | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 守门员 | 采取 | 特别的 | 疼痛 | 到 | 解释 | 到 | 他们 | 那 | 这 | 熊 | 有 | 到过 |

[ðə; ði] ['bɔɪz] [pet] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

| the | boy's | pet | when | he | was | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 宠物 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 小的 | , |

饲养员特意向他们解释说，这只熊曾是男孩小时候的宠物。

[ænd; ənd] [soʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] .

| and | so | knew | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 知道 | 他 | . |

所以他们认识他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːrnd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][den] .

| But | he | warned | all | the | white | children | to | keep | well | away | from | the | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 警告 | 全部 | 这 | 白色的 | 孩子们 | 到 | 保持 | 出色地 | 离开 | 从 | 这 | 丹 | . |

但他警告所有白人孩子远离那个洞穴。

[soʊ] [iːtʃ] [deɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] - .

| So | each | day | Eiseeyou | came | to | the | hospital | to | visit | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 每个 | 天 | - | 来了 | 到 | 这 | 医院 | 到 | 访问 | - | . |

所以，Eiseeyou 每天都来医院探望 Oumauk。

['leɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] .

| Later | on | the | two | went | to | the | park | to | see | the | White | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | 这 | 二 | 去 | 到 | 这 | 公园 | 到 | 看 | 这 | 白色的 | 沙皇 | . |

后来两人去了公园参观白沙皇雕像。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] .

| This | was | always | the | first | place | that | they | visited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 总是 | 这 | 第一的 | 地方 | 那 | 他们 | 到访 | . |

这里一直是他们参观的第一站。

['æftər] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

| After | that | Oumauk | was | willing | that | they | should | see | other | things | of | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | - | 曾是 | 愿意的 | 那 | 他们 | 应该 | 看 | 其他 | 事物 | 的 | 兴趣 | , |

之后，奥马乌克希望他们能去看看其他有趣的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [nɪ'glektɪd] ['waɪti] .

| but | he | never | neglected | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 被忽视的 | 惠蒂 | . |

但他从未冷落过惠蒂。

" ['waɪti] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['prizənəz] ,

| " | Whitie | and | I | are | both | of | us | prisoners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惠蒂 | 和 | 我 | 是 | 两个都 | 的 | 我们 | 囚犯 | , |

“我和惠蒂都是囚犯。”

" [hiː; hi] [sed] ['sædli] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃægi] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr]

| " | he | said | sadly | one | day | when | he | was | stroking | the | shaggy | head | of | the | Czar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 令人遗憾的是 | 一 | 天 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 抚摸 | 这 | 毛茸茸 | 头 | 的 | 这 | 沙皇 |

.

:

.

有一天，他一边抚摸着沙皇蓬乱的脑袋，一边悲伤地说。

" ['waɪti] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [keɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "

| " | Whitie | is | a | prisoner | in | his | great | cage | and | I | am | a | prisoner | in | the | dark | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惠蒂 | 是 | 一个 | 囚犯 | 在 | 他的 | 伟大的 | 笼 | 和 | 我 | 是 | 一个 | 囚犯 | 在 | 这 | 黑暗的 | . | " |

“惠蒂被囚禁在他那巨大的笼子里，而我则被囚禁在黑暗中。”

" [hiː; hi][dəunt][laɪk][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][dɑːrk] .

| " | He | don't | like | the | cage | and | I | don't | like | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 不 | 喜欢 | 这 | 笼 | 和 | 我 | 不 | 喜欢 | 这 | 黑暗的 | . |

“他不喜欢笼子，我不喜欢黑暗。”

[aɪ][hoʊp][sʌm; səm][deɪ][wiː; wi][wɪl][bəuθ][biː; bi][friː] . "

| I | hope | some | day | we | will | both | be | free | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 一些 | 天 | 我们 | 将要 | 两个都 | 是 | 自由的 | . | " |

我希望有一天我们都能获得自由。

" [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [meɪks] [ðə; ði] [laɪt] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

| " | When | the | doctor | makes | the | light | come | again | in | the | sun | so | I | can | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 医生 | 制作 | 这 | 光 | 来 | 再次 | 在 | 这 | 太阳 | 所以 | 我 | 能 | 看 | , |

“当医生让阳光重新照进我的眼睛，让我能看见的时候……”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [siː] ['waɪti] .

| I | want | to | come | here | the | very | first | thing | and | see | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 来 | 这里 | 这 | 非常 | 第一的 | 事物 | 和 | 看 | 惠蒂 | . |

我最想做的第一件事就是来这里见见惠蒂。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] ,

| Then | we | must | sell | everything | we | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 必须 | 卖 | 一切 | 我们 | 有 | , |

那么我们就必须变卖所有家产了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [baɪ] ['waɪti] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['eskɪmoʊ] [lænd] .

| and | we | will | buy | Whitie | and | go | back | to | Eskimo | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 买 | 惠蒂 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 爱斯基摩人 | 土地 | . |

我们将买下怀特，然后回到爱斯基摩人的土地。

[ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] .

| That | is | where | we | all | belong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 在哪里 | 我们 | 全部 | 属于 | . |

那才是我们共同的归宿。

" - [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [lʊkt] ['trʌbld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

| " | Eiseeyou | bit | his | lip | and | looked | troubled | , | but | he | thought | the | same | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 少量 | 他的 | 唇 | 和 | 看起来 | 麻烦 | , | 但 | 他 | 想法 | 这 | 相同的 | 作为 |

- [dɪd] .

| Oumauk | did | . |
|---|---|---|
| - | 做过 | . |

“艾西尤咬着嘴唇，一脸忧虑，但他的想法和奥马克一样。”

['eskɪmoʊ] [lænd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [hoʊm] .

| Eskimo | Land | was | their | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 土地 | 曾是 | 他们的 | 家 | . |

爱斯基摩人居住地是他们的家园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

| They | were | out | of | place | in | the | great | city | of | the | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 出去 | 的 | 地方 | 在 | 这 | 伟大的 | 城市 | 的 | 这 | 白色的 | 男人 | . |

在白人的大城市里，他们显得格格不入。

['evri] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

| Every | one | had | been | good | to | them | , | but | they | were | out | of | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 有 | 到过 | 好的 | 到 | 他们 | , | 但 | 他们 | 是 | 出去 | 的 | 地方 | . |

每个人都对他们很好，但他们却格格不入。

[ðʌs] [θriː] [wiːks] [went] [baɪ] .

| Thus | three | weeks | went | by | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 三 | 周 | 去 | 经过 | . |

就这样，三周过去了。

[iːtʃ] [deɪ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [get] - ,

| Each | day | Eiseeyou | went | to | the | hospital | to | get | Oumauk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 天 | - | 去 | 到 | 这 | 医院 | 到 | 得到 | - | , |

每天，Eiseeyou 都会去医院接 Oumauk，

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] ,

| after | this | the | two | went | to | the | park | to | see | the | White | Czar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 这 | 二 | 去 | 到 | 这 | 公园 | 到 | 看 | 这 | 白色的 | 沙皇 | , |

之后两人去了公园去看白沙皇。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] [saɪt] - ['siːɪŋ] .

| and | then | about | the | city | sight | - | seeing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 关于 | 这 | 城市 | 视线 | - | 看到 | . |

然后是关于城市观光的。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['pɑːrks] , [ðə; ði] [mju'ziːəm] ,

| They | visited | the | parks | , | the | museum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到访 | 这 | 公园 | , | 这 | 博物馆 | , |

他们参观了公园和博物馆。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [went] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['θiətəz] [wer] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði]

| and | even | went | into | several | theaters | where | Eiseeyou | was | much | amazed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 去 | 进入 | 一些 | 剧院 | 在哪里 | - | 曾是 | 很多 | 惊叹 | 经过 | 这 |

[streɪndʒ] ['pɪktʃərz] .

| strange | pictures | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 图片 | . |

甚至还去了几家电影院，Eiseeyou 被那些奇特的画面深深吸引。

[hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ɪm'prest] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] [lænd] ,

| He | was | most | impressed | when | he | saw | a | film | of | Eskimo | Land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 最多 | 印象深刻 | 什么时候 | 他 | 锯 | 一个 | 电影 | 的 | 爱斯基摩人 | 土地 | , |

他观看了一部关于爱斯基摩人土地的影片后印象最为深刻。

[pər'hæps][nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['kʌntri] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['ɑːrktɪk] ['kʌntri] .

| perhaps | not | his | own | particular | country | , | but | other | arctic | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 不是 | 他的 | 自己的 | 特别的 | 国家 | , | 但 | 其他 | 北极 | 国家 | . |

或许不是他自己的国家，而是其他北极国家。

[ðə; ði][fɜːr] - [klæd] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊmətɪks] , [ðə; ði] [siːlz] ,

| The | fur | - | clad | people | , | the | dog | teams | and | the | komatiks | , | the | seals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毛皮 | - | 覆膜 | 人们 | , | 这 | 狗 | 团队 | 和 | 这 | 科马蒂克斯 | , | 这 | 封印 | , |

身穿皮毛的人们、狗队、科马提克人、海豹，

[ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgluːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] .

| the | walrus | and | the | igloos | were | all | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海象 | 和 | 这 | 冰屋 | 是 | 全部 | 那里 | . |

海象和冰屋都在那里。

[haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['feɪθfəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə]

| How | the | white | men | could | have | gotten | it | so | faithfully | was | a | mystery | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 白色的 | 男人 | 可以 | 有 | 获得 | 它 | 所以 | 忠实 | 曾是 | 一个 | 神秘 | 到 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

白人是如何如此忠实地获取它的，这对他来说是个谜。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] , [ðoʊz] [streɪndʒ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [rʌn] [ðəm'selvz] ,

| Then | the | automobiles | , | those | strange | machines | that | seemed | almost | to | run | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 汽车 | , | 那些 | 奇怪的 | 机器 | 那 | 似乎 | 几乎 | 到 | 跑步 | 他们自己 | , |

[ə'meɪzd] [hɪm; ɪm] ,

| amazed | him | , |
|---|---|---|
| 惊叹 | 他 | , |

然后，那些汽车，那些看起来几乎可以自动行驶的奇特机器，让他感到惊奇。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊnəgræf] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [men] ['juːzɪŋ] .

| as | did | the | telephone | and | the | phonograph | , | both | of | which | he | saw | men | using | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 这 | 电话 | 和 | 这 | 留声机 | , | 两个都 | 的 | 哪个 | 他 | 锯 | 男人 | 使用 | . |

电话和留声机也是如此，他都看到有人使用它们。

[ðə; ði] ['foʊnəgræf] [hiː; hi] [diːmd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'wɪtʃt] , [fʊl] [ʌv; əv]['dɛvəlz] ,

| The | phonograph | he | deemed | a | machine | bewitched | , | full | of | devils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 留声机 | 他 | 被认为 | 一个 | 机器 | 着迷 | , | 满的 | 的 | 魔鬼 | , |

他认为留声机是一台被施了魔法的机器，里面充满了魔鬼。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [krɔːst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['lɪt(ə)l] - [ə'weɪ] [wen'evər] [hiː; hi]

| and | he | always | crossed | himself | and | hurried | little | Oumauk | away | whenever | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 总是 | 交叉 | 他自己 | 和 | 慌忙 | 小的 | - | 离开 | 每当 | 他 |

[hɜːrd] [wʌn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] .

| heard | one | playing | in | a | store | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 一 | 玩耍 | 在 | 一个 | 店铺 | . |

每当他听到商店里播放这种音乐时，他总是划着十字，然后赶紧把小奥马克带走。

[ðə; ði][hænd]['ɔːrgən] [siːmd] [mɔːr] ['hɑːrmləs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] - [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

| The | hand | organ | seemed | more | harmless | , | and | he | and | Oumauk | liked | to | listen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 器官 | 似乎 | 更多的 | 无害 | , | 和 | 他 | 和 | - | 喜欢 | 到 | 听 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| to | it | , |
|---|---|---|
| 到 | 它 | , |

那架手风琴似乎更无害，他和奥马乌克都喜欢听它。

- [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][kæp][fɔːr; fər] [smɔːl]

| Eiseeyou | was | also | much | amused | by | the | monkey | who | held | out | his | cap | for | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 还 | 很多 | 觉得好笑 | 经过 | 这 | 猴 | WHO | 握住 | 出去 | 他的 | 帽 | 为了 | 小的 |

[kɔɪnz] .

| coins | . |
|---|---|
| 硬币 | . |

Eiseeyou也被那只伸出帽子索要零钱的猴子逗乐了。

[wen'evər] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'brɔːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['kjʊriəs] ['tʃɪldrən] ,

| Whenever | the | two | went | abroad | , | they | were | usually | followed | by | curious | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 这 | 二 | 去 | 国外 | , | 他们 | 是 | 通常 | 随后 | 经过 | 好奇的 | 孩子们 | , |

每当两人出国旅行时，总会有好奇的孩子跟着他们。

[huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - .

| who | were | much | interested | in | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | - | . |

他们对奥马克很感兴趣。

[ðeɪ] [siːmd] ['frendli] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [geɪv] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] ['kændi][ɔːr] [fruːt] ,

| They | seemed | friendly | , | and | often | gave | the | Eskimo | boy | candy | or | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 友好的 | , | 和 | 经常 | 给予 | 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | 糖果 | 或者 | 水果 | , |

他们看起来很友善，经常给那个爱斯基摩男孩糖果或水果。

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['teɪstɪd] [bɪ'fɔːr] .

| neither | of | which | he | had | ever | tasted | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 哪个 | 他 | 有 | 曾经 | 尝过 | 前 | . |

这两种味道他以前都没尝过。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [deɪ] [ɪn][bəuθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [keɪm] [ə'raʊnd] .

| Finally | the | crucial | day | in | both | their | lives | came | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 至关重要的 | 天 | 在 | 两个都 | 他们的 | 生活 | 来了 | 大约 | . |

他们生命中最重要的一天终于到来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['lɪt(ə)l] - [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][æn; ən]

| It | was | the | day | when | little | Oumauk | was | to | go | under | the | knife | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 天 | 什么时候 | 小的 | - | 曾是 | 到 | 去 | 在下面 | 这 | 刀 | 在 | 一个 |

[ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][stoʊn]

| attempt | of | the | great | doctor | to | bring | back | the | light | in | the | sun | and | the | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 的 | 这 | 伟大的 | 医生 | 到 | 带来 | 后退 | 这 | 光 | 在 | 这 | 太阳 | 和 | 这 | 石头 |

[læmp] .

| lamp | . |
|---|---|
| 灯 | . |

那天，小奥莫克要接受手术，伟大的医生试图让太阳和石灯重现光芒。

- [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ru:m] .

| **Eiseeyou** | **was** | **allowed** | **to** | **be** | **with** | **them** | **in** | **the** | **operating** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 允许 | 到 | 是 | 和 | 他们 | 在 | 这 | 操作 | 房间 | . |

艾西尤被允许陪同他们进入手术室。

[hi:; hi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] , ['hoʊldɪŋ] - [hænd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| **He** | **sat** | **by** | **the** | **bedside** | **,** | **holding** | **Oumauk's** | **hand** | **all** | **through** | **the** | **operation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 经过 | 这 | 床头 | , | 保持 | - | 手 | 全部 | 通过 | 这 | 手术 | . |

手术过程中，他一直坐在床边，紧紧握着奥马乌克的手。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ['sevrəl] ['dɑ:ktɝz] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [aɪz]

| **Before** | **the** | **operation** | **several** | **doctors** | **made** | **a** | **thorough** | **examination** | **of** | **Oumauk's** | **eyes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 手术 | 一些 | 医生 | 制成 | 一个 | 彻底 | 考试 | 的 | - | 眼睛 |

,

**,**

,

手术前，几位医生对奥马克的眼睛进行了彻底检查。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

| **and** | **then** | **talked** | **for** | **a** | **time** | **about** | **the** | **case** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 谈话 | 为了 | 一个 | 时间 | 关于 | 这 | 案件 | . |

然后他们就此案谈了一会儿。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] , ['pætɪŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] ,

| **Finally** | **the** | **surgeon** | **came** | **along** | **and** | **,** | **patting** | **the** | **Eskimo** | **boy** | **on** | **the** | **cheek** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 外科医生 | 来了 | 沿着 | 和 | , | 轻拍 | 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | 在 | 这 | 脸颊 | , |

最后外科医生来了，他拍了拍爱斯基摩男孩的脸颊，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] .

| **told** | **him** | **they** | **were** | **ready** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 他们 | 是 | 准备好 | . |

告诉他他们已经准备好了。

[ə; eɪ] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ 'ʃəuldəz ] ,

| **A** | **rubber** | **blanket** | **was** | **put** | **under** | **his** | **head** | **and** | **shoulders** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 橡皮 | 毯子 | 曾是 | 放 | 在下面 | 他的 | 头 | 和 | 肩膀 | , |

他的头部和肩膀下垫了一块橡胶毯。

[ænd; ənd][wʌn]['dɑ:ktər] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd]['spʌndʒɪz][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ə'weɪ]

| **and** | **one** | **doctor** | **stood** | **with** | **a** | **basin** | **of** | **water** | **and** | **sponges** | **to** | **wash** | **away** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 医生 | 站立 | 和 | 一个 | 盆地 | 的 | 水 | 和 | 海绵 | 到 | 洗 | 离开 |

[ðə; ði] [blʌd] .

| **the** | **blood** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 血 | . |

一位医生拿着一盆水和海绵站在那里，准备洗去血迹。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ][sɪks] [klɔ:z] [ə'pɑ:n] - [aɪ] .

| **First** | **they** | **put** | **a** | **strange** | **instrument** | **with** | **six** | **claws** | **upon** | **Oumauk's** | **eye** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他们 | 放 | 一个 | 奇怪的 | 乐器 | 和 | 六 | 爪子 | 之上 | - | 眼睛 | . |

他们先将一个带有六个爪子的奇怪装置放在了欧玛克的眼睛上。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [sɪks] [klɔ:z] [gript] [ðə; ði] [aɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:]

| **Each** | **one** | **of** | **these** | **six** | **claws** | **gripped** | **the** | **eye** | **between** | **the** | **muscle** | **and** | **kept** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 的 | 这些 | 六 | 爪子 | 紧握 | 这 | 眼睛 | 之间 | 这 | 肌肉 | 和 | 保留 | 它 |

[frʌm; frəm] ['mu:vɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| **from** | **moving** | **during** | **the** | **operation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 移动 | 期间 | 这 | 手术 | . |

手术过程中，这六个爪子分别紧紧抓住眼球肌肉之间的空隙，防止眼球移动。

[ðen] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ˌænəs'θetɪk] [wʌz; wəz] [əd'ministəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][bɪ'gæn] .

| **Then** | **a** | **local** | **anesthetic** | **was** | **administered** | **,** | **and** | **the** | **operation** | **began** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 当地的 | 麻药 | 曾是 | 管理 | , | 和 | 这 | 手术 | 开始 | . |

然后进行了局部麻醉，手术开始。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒən] [wɜːrkt] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

| **Although** | **the** | **surgeon** | **worked** | **as** | **carefully** | **as** | **he** | **could** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 外科医生 | 工作 | 作为 | 小心 | 作为 | 他 | 可以 | , |

尽管外科医生已经尽其所能地小心操作，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [pʊr] - [sɪ'vɪrli] [ænd; ənd] [greɪt] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['swɔːrðɪ]

| **yet** | **it** | **hurt** | **poor** | **Oumauk** | **severely** | **and** | **great** | **tears** | **streamed** | **down** | **his** | **swarthy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 伤害 | 贫穷的 | - | 严重 | 和 | 伟大的 | 眼泪 | 流媒体 | 向下 | 他的 | 黝黑的 |

[tʃiːks] .

| **cheeks** | **.** |
|---|---|
| 脸颊 | . |

然而，这却深深地伤害了可怜的奥马克，大量的泪水顺着他黝黑的脸颊流了下来。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['wɪmpər] .

| **Yet** | **he** | **did** | **not** | **even** | **whimper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 做过 | 不是 | 甚至 | 呜咽 | . |

但他连一声呜咽都没有。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrd] [laɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɪgərəs] [nɔːrθ] ,

| **His** | **own** | **hard** | **life** | **in** | **the** | **rigorous** | **north** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 难的 | 生活 | 在 | 这 | 严格的 | 北 | , |

他在严酷的北方过着艰苦的生活，

[wer] [men] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʊr] ['hɑːrdʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [stʊd] [hɪm; ɪm]

| **where** | **men** | **and** | **even** | **small** | **children** | **endure** | **hardship** | **without** | **complaining** | **,** | **stood** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 男人 | 和 | 甚至 | 小的 | 孩子们 | 忍受 | 困境 | 没有 | 抱怨 | , | 站立 | 他 |

[ɪn] [gʊd] [sted] .

| **in** | **good** | **stead** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 好的 | 坚定 | . |

在那里，男人甚至小孩都能忍受苦难而不抱怨，这对他大有裨益。

[wen] [ðə; ðɪ] [raɪt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ə'pɑːn] , [ðə; ðɪ] [left] [aɪ] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| **When** | **the** | **right** | **eye** | **had** | **been** | **operated** | **upon** | **,** | **the** | **left** | **eye** | **was** | **treated** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 正确的 | 眼睛 | 有 | 到过 | 经营的 | 之上 | , | 这 | 左边 | 眼睛 | 曾是 | 治疗 | 在 | 这 |

[seɪm] ['mænər] .

| **same** | **manner** | **.** |
|---|---|---|
| 相同的 | 方式 | . |

右眼手术后，左眼也以同样的方式进行了治疗。

[ðə; ðɪ] ['dɑːktɝz] [wɜːr; wər] ['dʒenərəs] [ɪn] [ðer; ðər] [preɪz] [ʌv; əv] - [plʌk] [ænd; ənd] [ðɪs] [helpt]

| **The** | **doctors** | **were** | **generous** | **in** | **their** | **praise** | **of** | **Oumauk's** | **pluck** | **and** | **this** | **helped** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | 是 | 慷慨的 | 在 | 他们的 | 称赞 | 的 | - | 采摘 | 和 | 这 | 帮助 |

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

| **a** | **little** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 小的 | . |

医生们对奥马乌克的勇气给予了高度评价，这多少起到了一定的作用。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

| **When** | **the** | **operation** | **was** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 手术 | 曾是 | 超过 | , |

手术结束后，

- [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] [laɪt] [hæd; həd] [kʌm]

| **Oumauk** | **asked** | **if** | **he** | **might** | **open** | **his** | **eyes** | **and** | **see** | **if** | **the** | **light** | **had** | **come** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 问 | 如果 | 他 | 可能 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 和 | 看 | 如果 | 这 | 光 | 有 | 来 |

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

| **back** | **to** | **the** | **sun** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 这 | 太阳 | . |

奥马乌克问他是否可以睁开眼睛看看太阳是否又亮了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] ['sevrəl] [deɪz]

| He | was | much | troubled | when | they | told | him | that | he | must | wait | several | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 麻烦 | 什么时候 | 他们 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 必须 | 等待 | 一些 | 天 |

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ 'bændɪdʒ ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

| before | the | bandages | could | be | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 绷带 | 可以 | 是 | 已移除 | . |

当他们告诉他必须等几天才能拆掉绷带时，他非常苦恼。

[ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][kraɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| This | disappointment | was | so | great | that | he | did | cry | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 失望 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 他 | 做过 | 哭 | 一个 | 小的 | . |

这种失望如此之大，以至于他忍不住哭了起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['kraɪɪŋ] [wʊd] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'gen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn]

| But | they | all | told | him | that | crying | would | hurt | his | chance | of | again | seeing | the | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 全部 | 讲述 | 他 | 那 | 哭泣 | 会 | 伤害 | 他的 | 机会 | 的 | 再次 | 看到 | 这 | 太阳 |

,

,

,

但他们都告诉他，哭泣会影响他再次见到太阳的机会。

[soʊ][hiː; hi] [suːn] [stɑːpt] .

| so | he | soon | stopped | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 很快 | 停止 | . |

所以他很快就停了下来。

['æftər] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi][ænd; ənd] - [went] [fɔːrθ] , - [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

| After | that | whenever | he | and | Eiseeyou | went | forth | , | Oumauk | had | to | keep | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 每当 | 他 | 和 | - | 去 | 前进 | , | - | 有 | 到 | 保持 | 这 |

['bændɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| bandage | on | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|
| 绷带 | 在 | 他的 | 眼睛 | , |

此后，每当他和艾西尤外出时，欧玛克都必须戴着眼罩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɑːrkər][ðæn; ðən]['evər] .

| and | it | was | darker | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 较暗 | 比 | 曾经 | . |

天色比以往任何时候都更黑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði]

| It | seemed | to | Oumauk | and | Eiseeyou | that | the | day | when | they | would | take | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | - | 和 | - | 那 | 这 | 天 | 什么时候 | 他们 | 会 | 拿 | 离开 | 这 |

['bændɪdʒ] [wʊd] ['nevər] [kʌm] .

| bandage | would | never | come | . |
|---|---|---|---|---|
| 绷带 | 会 | 绝不 | 来 | . |

奥玛克和艾西尤觉得，他们永远也见不到摘掉绷带的那一天了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɑːks] [kept] ['tɪkɪŋ] ['stedəli] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərz] ['goʊɪŋ][baɪ] ,

| But | the | clocks | kept | ticking | steadily | on | , | and | the | hours | going | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时钟 | 保留 | 滴答 | 稳步 | 在 | , | 和 | 这 | 小时 | 去 | 经过 | , |

但时钟滴答作响，时间一分一秒地流逝。

[soʊ][æt; ət] [læst] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] .

| so | at | last | the | day | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 最后的 | 这 | 天 | 到达的 | . |

终于，这一天到来了。

- [hɪm'self] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [wen] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [keɪm]
**Oumauk himself was so excited that he shook like a leaf when the doctors came**
- 他自己 曾是 所以 兴奋的 那 他 摇晃 喜欢 一个 叶子 什么时候 这 医生 来了
['ɪntuː][hɪz; ɪz][wɔːrd] .
**into his ward .**
进入 他的 病房 .

当医生们走进他的病房时，奥马克激动得浑身发抖。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [soʊ] ['peɪʃntli] .
**He had waited so patiently .**
他 有 等待 所以 耐心 .

他一直耐心地等待着。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] .
**The long night had been so very long .**
这 长的 夜晚 有 到过 所以 非常 长的 .

漫漫长夜真是太漫长了。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəupt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]
**He had groped about in the dark , it seemed to him , for the whole**
他 有 摸索 关于 在 这 黑暗的 , 它 似乎 到 他 , 为了 这 所有的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
**of his life .**
的 他的 生活 .

他觉得自己的一生都在黑暗中摸索前行。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['dɑːktər]['dʒentli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][toʊld] - [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
**At last the doctor gently removed the bandage and told Oumauk that he might**
在 最后的 这 医生 轻轻地 已移除 这 绷带 和 讲述 - 那 他 可能
['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
**open his eyes .**
打开 他的 眼睛 .

最后，医生轻轻地取下了绷带，告诉奥马克他或许可以睁开眼睛了。

" [oʊ] , [oʊ] , " [kraɪd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [fluː] ['oʊpən] , " [aɪ][kæn; kən] [siː] , [aɪ][kæn; kən] [siː]
**" Oh , oh , " cried Oumauk as his eyelids flew open , " I can see , I can see**
" 哦 , 哦 , " 哭 - 作为 他的 眼睑 飞翔 打开 , " 我 能 看 , 我 能 看
,
**,**
,

“哦，哦，”欧玛克惊叫道，同时猛地睁开了眼睛，“我能看见了，我能看见了！”

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .
**but not as I used to .**
但 不是 作为 我 用过的 到 .

但已不如从前。

['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] . "
**Only a part of the light has come back to the sun . "**
仅有的 一个 部分 的 这 光 有 来 后退 到 这 太阳 . "

只有一部分光线回到了太阳那里。

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .
**" That is all right , my boy .**
" 那 是 全部 正确的 , 我的 男生 .

“没关系，孩子。”

[ðæt] [ɪz] [faɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
**That is fine , " cried the doctor , clapping him on the shoulder .**
那 是 美好的 , " 哭 这 医生 , 鼓掌 他 在 这 肩膀 .

“太好了！”医生拍着他的肩膀喊道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['veri] [mʌtʃ] [wɪˈðaʊt] ['glæsɪz] .

| " | I | did | not | expect | you | would | see | very | much | without | glasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | 不是 | 预计 | 你 | 会 | 看 | 非常 | 很多 | 没有 | 眼镜 | . |

“我没想到你不戴眼镜还能看得清东西。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [wer] ['glæsɪz] .

| You | will | always | have | to | wear | glasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 总是 | 有 | 到 | 穿 | 眼镜 | . |

你以后都得戴眼镜。

" [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ʃaɪni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [went] ['oʊvər] - [noʊz]

| " | Then | he | brought | out | some | strange | shiny | things | which | went | over | Oumauk's | nose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 带来 | 出去 | 一些 | 奇怪的 | 闪亮的 | 事物 | 哪个 | 去 | 超过 | - | 鼻子 |

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

| and | behind | his | ears | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在后面 | 他的 | 耳朵 | , |

“然后他拿出一些奇怪的闪亮的东西，这些东西盖住了奥马克的鼻子，绕到了他的耳朵后面。”

[ænd; ənd] [traɪd] ['sevrəl] ['glæsɪz] [ʌv; əv] ['difərɪŋ] [streŋθ] [ɪn][ðem; ðəm] .

| and | tried | several | glasses | of | differing | strength | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 一些 | 眼镜 | 的 | 不同 | 力量 | 在 | 他们 | . |

并尝试了几种不同浓度的饮料。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪktli] .

| Finally | he | found | the | right | one | and | Oumauk | could | see | almost | perfectly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 成立 | 这 | 正确的 | 一 | 和 | - | 可以 | 看 | 几乎 | 完美 | . |

最终他找到了合适的，奥马克几乎能看得一清二楚。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] .

| " | That | is | fine | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 美好的 | . |

“没问题。”

[ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

| The | operation | is | a | great | success | , | " | said | the | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手术 | 是 | 一个 | 伟大的 | 成功 | , | " | 说 | 这 | 医生 | . |

“手术非常成功，”医生说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

| " | It | is | only | a | question | of | time | when | he | will | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 仅有的 | 一个 | 问题 | 的 | 时间 | 什么时候 | 他 | 将要 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

“他康复只是时间问题。”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [rɪgd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [fɔːr; fər] - [aɪz] , [tuː; tə] [wer] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['glæsɪz] .

| " | The | doctor | rigged | a | shade | for | Oumauk's | eyes | , | to | wear | above | the | glasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 医生 | 作弊 | 一个 | 阴影 | 为了 | - | 眼睛 | , | 到 | 穿 | 多于 | 这 | 眼镜 | . |

“医生为奥马克的眼睛做了一个遮光罩，戴在眼镜上面。”

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [sʌn] [laɪt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd]

| He | advised | him | to | keep | out | of | the | strong | sun | light | for | several | days | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建议 | 他 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 强的 | 太阳 | 光 | 为了 | 一些 | 天 | 和 |

[tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ['grædʒuəli] ,

| to | get | used | to | it | gradually | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 用过的 | 到 | 它 | 逐步地 | , |

他建议他几天内避免阳光直射，并逐渐适应。

[ænd; ənd] - ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| and | Eiseeyou | promised | to | look | out | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 承诺 | 到 | 看 | 出去 | 为了 | 他 | . |

艾西尤答应照顾他。

- [wʌz; wəz][ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈwaɪti] [æt; ət][wʌns] ,

| **Oumauk** | **was** | **all** | **excitement** | **to** | **go** | **and** | **see** | **Whitie** | **at** | **once** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 全部 | 激动 | 到 | 去 | 和 | 看 | 惠蒂 | 在 | 一次 | , |

奥马克兴奋极了，迫不及待地想去看怀蒂。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdɑːktər][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ðen] [tuː; tə][goʊ] [tɔːrdz] [dʌsk]

| **but** | **the** | **doctor** | **told** | **them** | **to** | **wait** | **until** | **the** | **morrow** | **then** | **to** | **go** | **towards** | **dusk** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 医生 | 讲述 | 他们 | 到 | 等待 | 直到 | 这 | 明天 | 然后 | 到 | 去 | 向 | 黄昏 |

[wen] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈtraɪɪŋ] ,

| **when** | **the** | **sunlight** | **was** | **not** | **so** | **trying** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 阳光 | 曾是 | 不是 | 所以 | 尝试 | , |

但医生告诉他们等到第二天傍晚，那时阳光不会那么刺眼。

[soʊ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

| **so** | **the** | **Eskimo** | **boy** | **had** | **to** | **possess** | **his** | **soul** | **with** | **patience** | **till** | **the** | **morrow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 爱斯基摩人 | 男生 | 有 | 到 | 具有 | 他的 | 灵魂 | 和 | 耐心 | 直到 | 这 | 明天 | . |

所以，这个爱斯基摩男孩只能耐心地克制自己的灵魂，直到第二天。

- [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][pɑːrk][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt]

| **Eiseeyou** | **confided** | **to** | **his** | **son** | **as** | **they** | **walked** | **towards** | **the** | **park** | **the** | **good** | **news** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坦白 | 到 | 他的 | 儿子 | 作为 | 他们 | 步行 | 向 | 这 | 公园 | 这 | 好的 | 消息 | 那 |

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [friː] ;

| **the** | **doctor** | **had** | **given** | **his** | **services** | **for** | **the** | **operation** | **free** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | 有 | 给定 | 他的 | 服务 | 为了 | 这 | 手术 | 自由的 | ; |

艾西尤和儿子一起走向公园时，艾西尤悄悄告诉儿子一个好消息：医生免费为儿子做手术；

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] .

| **and** | **that** | **had** | **cost** | **them** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 有 | 成本 | 他们 | 没有什么 | . |

而且他们没花一分钱。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [slaɪt] ,

| **The** | **charge** | **at** | **the** | **hospital** | **was** | **only** | **going** | **to** | **be** | **slight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收费 | 在 | 这 | 医院 | 曾是 | 仅有的 | 去 | 到 | 是 | 轻微 | , |

医院的收费只会很轻微。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [left] .

| **so** | **they** | **had** | **quite** | **a** | **sum** | **of** | **money** | **left** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 有 | 相当 | 一个 | 和 | 的 | 钱 | 左边 | . |

所以他们还剩下了一笔相当多的钱。

" [oʊ] , [gʊd] , " [kraɪd] - .

| **"** | **Oh** | **,** | **good** | **,** | **"** | **cried** | **Oumauk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 好的 | , | " | 哭 | - | . |

“哦，太好了，”奥马乌克喊道。

" [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['hæpi] .

| **"** | **I** | **feel** | **so** | **happy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 感觉 | 所以 | 快乐的 | . |

我感到非常高兴。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

| **Everything** | **is** | **coming** | **out** | **all** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 未来 | 出去 | 全部 | 正确的 | . |

一切都还算顺利。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['waɪti] .

| **We** | **will** | **have** | **almost** | **enough** | **money** | **to** | **buy** | **Whitie** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 有 | 几乎 | 足够的 | 钱 | 到 | 买 | 惠蒂 | . |

我们差不多有足够的钱买下怀特了。

[pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][peɪ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [let][ˌju: 'es] [ɜ:rn] [ðə; ði][rest]

| Perhaps | we | can | pay | what | we | have | and | they | will | let | us | earn | the | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我们 | 能 | 支付 | 什么 | 我们 | 有 | 和 | 他们 | 将要 | 让 | 我们 | 赚 | 这 | 休息 |

[ænd; ənd][send][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .

| and | send | it | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 它 | 到 | 他们 | . |

或许我们可以先支付我们拥有的金额，剩下的部分我们会自己挣来再寄给他们。

['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] ['waɪti] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

| Maybe | we | can | take | Whitie | back | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我们 | 能 | 拿 | 惠蒂 | 后退 | 和 | 我们 | . |

或许我们可以把怀特带回去。

" [bʌt; bət] - [hɪm'self] [hæd; həd] ['meni] [.mis'giviŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

| " | But | Eiseeyou | himself | had | many | misgivings | about | the | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | - | 他自己 | 有 | 许多 | 疑虑 | 关于 | 这 | 事情 | , |

但艾西尤本人对此事有很多疑虑，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kən'faɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

| although | he | did | not | confide | them | to | his | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 做过 | 不是 | 信任 | 他们 | 到 | 他的 | 儿子 | . |

但他并没有把这些事告诉儿子。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [grʌntid] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

| He | simply | grunted | and | smiled | and | said | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 哼哼 | 和 | 微笑 | 和 | 说 | 没有什么 | . |

他只是哼了一声，笑了笑，什么也没说。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rk] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['hɜ:rɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['zɑ:rz] [den] ,

| Arrived | at | the | park | , | they | made | their | way | hurriedly | to | the | White | Czar's | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 这 | 公园 | , | 他们 | 制成 | 他们的 | 方式 | 匆匆 | 到 | 这 | 白色的 | 沙皇的 | 丹 | , |

他们到达公园后，便匆匆赶往白沙皇的巢穴。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər]

| where | they | found | that | a | large | crowd | of | men | , | women | , | and | children | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 成立 | 那 | 一个 | 大的 | 人群 | 的 | 男人 | , | 女性 | , | 和 | 孩子们 | 是 |

['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][den] .

| gathered | around | the | den | . |
|---|---|---|---|---|
| 聚集 | 大约 | 这 | 丹 | . |

他们发现一大群男人、女人和孩子聚集在洞穴周围。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

| All | were | talking | and | much | excited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 说 | 和 | 很多 | 兴奋的 | , |

大家都在交谈，情绪非常激动。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .

| especially | the | children | with | whom | the | White | Czar | had | become | a | great | favorite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 这 | 孩子们 | 和 | 谁 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 有 | 变得 | 一个 | 伟大的 | 最喜欢的 | . |

尤其是那些孩子，白沙皇非常喜爱他们。

- [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] ,

| Eiseeyou | could | not | tell | what | they | were | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 可以 | 不是 | 告诉 | 什么 | 他们 | 是 | 说 | , |

你根本听不懂他们在说什么。

[soʊ][hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bɛrz] [den] .

| so | he | worked | his | way | close | up | to | the | bear's | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 工作 | 他的 | 方式 | 关闭 | 向上 | 到 | 这 | 熊的 | 丹 | . |

于是他设法靠近了熊窝。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][den]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]

| To | his | great | astonishment | , | he | found | the | door | of | the | den | open | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 伟大的 | 惊讶 | , | 他 | 成立 | 这 | 门 | 的 | 这 | 丹 | 打开 | 和 | 这 |

[waɪt] [zɑːr] [gɔːn] .

| White | Czar | gone | . |
|---|---|---|---|
| 白色的 | 沙皇 | 已消失 | . |

令他大吃一惊的是，他发现洞穴的门开着，白沙皇不见了。

- [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə] [pər'siːv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] .

| Oumauk | was | almost | as | quick | to | perceive | what | had | happened | as | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 几乎 | 作为 | 快的 | 到 | 感知 | 什么 | 有 | 发生 | 作为 | 他 | . |

奥马乌克几乎和他一样迅速地察觉到了发生了什么事。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] [ɪ'skeɪpt] - .

| At | the | sight | , | a | cry | of | pain | escaped | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 视线 | , | 一个 | 哭 | 的 | 疼痛 | 逃脱 | - | . |

看到这一幕，欧玛克发出了一声痛苦的叫喊。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

| He | put | his | hand | to | his | glasses | and | rubbed | them | to | make | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他的 | 手 | 到 | 他的 | 眼镜 | 和 | 摩擦 | 他们 | 到 | 制作 | 当然 | . |

他伸手摸了摸眼镜，确认无误。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['iːgərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| Then | he | turned | eagerly | to | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 急切地 | 到 | 他的 | 父亲 | . |

然后他急切地转向父亲。

" [oʊ] , [oʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] , " [ɪz] ['waɪti] ['riːəli] [gɔːn] ? "

| " | Oh | , | oh | , | " | he | cried | , | " | is | Whitie | really | gone | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 哦 | , | " | 他 | 哭 | , | " | 是 | 惠蒂 | 真的 | 已消失 | ? | " |

“哦，哦，”他喊道，“惠蒂真的走了吗？”

" [jes] , " [rɪ'tɜːrnd] - .

| " | Yes | , | " | returned | Eiseeyou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 返回 | - | . |

“是的，”艾西尤回答道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] .

| " | He | seems | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 似乎 | 到 | 是 | . |

他似乎是。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [den] . "

| Perhaps | they | have | put | him | in | another | den | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他们 | 有 | 放 | 他 | 在 | 其他 | 丹 | . | " |

或许他们把他关进了另一个窝点。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [nɪr]

| " | No | , | " | said | the | superintendent | of | the | park | , | who | happened | to | be | standing | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 这 | 校长 | 的 | 这 | 公园 | , | WHO | 发生 | 到 | 是 | 常设 | 靠近 |

.

| : |
|---|
| . |

“不，”恰巧站在附近的公园管理员说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ðə; ði]

| He | had | made | the | acquaintance | of | Eiseeyou | and | his | son | one | day | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 制成 | 这 | 熟人 | 的 | - | 和 | 他的 | 儿子 | 一 | 天 | 经过 | 这 |

[keɪdʒ][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| cage | and | learned | from | them | much | of | the | bear's | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笼 | 和 | 学习 | 从 | 他们 | 很多 | 的 | 这 | 熊的 | 历史 | , |

有一天，他在熊笼旁结识了艾西尤和他的儿子，并从他们那里了解到了许多关于这头熊的历史。

[soʊ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

| so | was | interested | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 曾是 | 感兴趣的 | 在 | 他们 | . |

所以我对它们很感兴趣。

" [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] [den] .

| " | No | , | we | have | not | put | him | in | another | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我们 | 有 | 不是 | 放 | 他 | 在 | 其他 | 丹 | . |

“不，我们没有把他关进另一个窝里。”

[hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [fɔːr; fər] [gʊd] .

| He | is | gone | , | and | I | guess | for | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 已消失 | , | 和 | 我 | 猜测 | 为了 | 好的 | . |

他走了，我想是永远地走了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

| We | found | the | door | open | this | morning | just | as | you | see | it | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 成立 | 这 | 门 | 打开 | 这 | 早晨 | 只是 | 作为 | 你 | 看 | 它 | 现在 | , |

今天早上我们发现门是开着的，就像你现在看到的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

| and | the | White | Czar | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 有 | 消失 | . |

白沙皇消失了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [səːtʃt] [ɔːl] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

| " | We | have | searched | all | day | for | him | in | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 搜索 | 全部 | 天 | 为了 | 他 | 在 | 这 | 城市 | , |

“我们今天在城里找了他一整天，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| but | he | has | disappeared | as | though | the | earth | had | opened | and | swallowed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 消失 | 作为 | 尽管 | 这 | 地球 | 有 | 打开 | 和 | 吞咽 | 他 | . |

但他却像被大地吞噬一般消失了。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [faʊl] [pleɪ] .

| There | has | been | foul | play | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 犯规 | 玩 | . |

存在不正当行为。

[hiː; hi][wʌz; wəz][let] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

| He | was | let | out | , | and | I | know | who | did | it | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 让 | 出去 | , | 和 | 我 | 知道 | WHO | 做过 | 它 | 也 | . |

他被放出来了，而且我也知道是谁干的。

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ə'laɪv] .

| I | doubt | very | much | if | we | ever | see | him | again | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怀疑 | 非常 | 很多 | 如果 | 我们 | 曾经 | 看 | 他 | 再次 | 活 | . |

我非常怀疑我们是否还能再见到活着的他。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

| He | will | turn | up | in | the | province | of | Quebec | sooner | or | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 转动 | 向上 | 在 | 这 | 省 | 的 | 魁北克 | 很快 | 或者 | 之后 | , |

他迟早会出现在魁北克省。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ber] [hʌnt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] .

| then | there | will | be | a | great | bear | hunt | and | he | will | be | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 伟大的 | 熊 | 打猎 | 和 | 他 | 将要 | 是 | 射击 | . |

然后就会有一场大规模的猎熊活动，他会被射杀。

" [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [lʊk] [ə'pɑːn] - [feɪs] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , " [pər'hæps]
**" Then seeing the terrified look upon Oumauk's face he hurried to add , " Perhaps**
" 然后 看到 这 恐惧 看 之上 - 脸 他 慌忙 到 添加 , " 也许
[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ðoʊ] .
**he will escape though .**
他 将要 逃脱 尽管 .

“然后看到奥马克脸上惊恐的表情，他赶紧补充道：‘不过，也许他会逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [ber] .
**He was a clever bear .**
他 曾是 一个 聪明的 熊 .

他是一只聪明的熊。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] ['θɪkli] ['setld] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
**They will often make their way through thickly settled country without being seen .**
他们 将要 经常 制作 他们的 方式 通过 浓密 定居 国家 没有 存在 已见 .

他们经常能在人口稠密的地区悄无声息地穿过。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['θɪkli] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
**The province of Quebec is not very thickly settled to the north .**
这 省 的 魁北克 是 不是 非常 浓密 定居 到 这 北 .

魁北克省北部人口密度并不高。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] . "
**Perhaps he will escape . "**
也许 他 将要 逃脱 . "

或许他会逃脱。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] - , [mɔːr] [tuː; tə] [kən'soʊl] - [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
**" I know he will , " said Eiseeyou , more to console Oumauk than because he**
" 我 知道 他 将要 , " 说 - , 更多的 到 安慰 - 比 因为 他
['riːəli] [bi'liːvd] [soʊ] .
**really believed so .**
真的 相信 所以 .

“我知道他会的，”艾西尤说道，与其说是因为他真的相信，不如说是为了安慰奥马克。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,
**Like the superintendent of the park ,**
喜欢 这 校长 的 这 公园 ,

就像公园的管理员一样，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʊd] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
**he also believed that the White Czar would fall before some rifle bullet before he**
他 还 相信 那 这 白色的 沙皇 会 落下 前 一些 步枪 子弹 前 他
[hæd; həd] ['trævld] [fɑːr][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,
**had travelled far in this strange country ,**
有 旅行 远的 在 这 奇怪的 国家 ,

他还认为，白沙皇还没走远，就会倒在这片陌生的土地上，倒在某颗步枪子弹之下。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
**even if he had gotten safely out of the city .**
甚至 如果 他 有 获得 安全 出去 的 这 城市 .

即使他已经安全离开了这座城市。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['pætɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
**" It is strange , " said the superintendent , patting Oumauk on the shoulder ,**
" 它 是 奇怪的 , " 说 这 校长 , 轻拍 - 在 这 肩膀 ,

“这很奇怪，”警长一边说着，一边拍了拍奥马乌克的肩膀。

" [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**" that no one saw him here in the city .**
" 那 不 一 锯 他 这里 在 这 城市 .

“没有人在城里见过他。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

| But | it | is | only | a | short | distance | to | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 仅有的 | 一个 | 短的 | 距离 | 到 | 这 | 河 | , |

但离河边只有很短的距离。

[daʊn] [θriː] [striːts] [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] .

| down | three | streets | and | then | along | the | broad | street | leading | to | the | docks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 三 | 街道 | 和 | 然后 | 沿着 | 这 | 广阔 | 街道 | 领导 | 到 | 这 | 码头 | . |

沿着三条街走，然后沿着通往码头的宽阔街道走。

[pər'hæps][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] . "

| Perhaps | he | found | the | short | cut | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 成立 | 这 | 短的 | 切 | . | " |

或许他找到了捷径。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['klevər] , " [sed] - .

| " | They | are | very | clever | , | " | said | Eiseeyou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 非常 | 聪明的 | , | " | 说 | - | . |

“他们非常聪明，”艾西尤说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .

| " | I | guess | he | has | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 他 | 有 | 逃脱 | . |

我猜他已经逃脱了。

" [ðen] [tuː; tə] - [hiː; hi] [sed] ,

| " | Then | to | Oumauk | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 到 | - | 他 | 说 | , |

然后他对奥马乌克说：

" [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]['eskɪmoʊ][lænd] [wen] [wiː; wi][get] [hoʊm] .

| " | I | know | we | will | find | him | in | Eskimo | Land | when | we | get | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 我们 | 将要 | 寻找 | 他 | 在 | 爱斯基摩人 | 土地 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 家 | . |

我知道我们回家后会在爱斯基摩人的土地上找到他。

[kʌm] , [lets] [goʊ] .

| Come | , | let's | go | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 我们来吧 | 去 | . |

走吧，我们走。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| " | CHAPTER | XIII |
|---|---|---|
| " | 章 | 十三 |

第十三章

[ðə; ði] [flaɪt] ['nɔːrθwərd]

| THE | FLIGHT | NORTHWARD |
|---|---|---|
| 这 | 航班 | 向北 |

北上航班

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [faʊnd] [hɪm'self] [ træns'fəːd ] [frʌm; frəm][ðə; ði][plæŋk][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| When | the | White | Czar | found | himself | transferred | from | the | plank | cage | in | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 成立 | 他自己 | 转移 | 从 | 这 | 板 | 笼 | 在 | 哪个 | 他 |

[hæd; həd] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [den][æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] ,

| had | lived | upon | shipboard | to | the | permanent | den | at | the | park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 居住地 | 之上 | 船上 | 到 | 这 | 永恒的 | 丹 | 在 | 这 | 公园 | , |

当白沙皇发现自己从船上居住的木板笼子被转移到公园里的永久巢穴时

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] ['suːtɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

| he | was | better | suited | than | he | had | been | in | the | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 更好的 | 适合 | 比 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 笼 | . |

他现在比在笼子里时更适应这里的生活。

[ðə; ðɪ] [den] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [kəˈmoʊdiəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ]

| The | den | was | much | more | commodious | , | and | it | had | the | additional | advantage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丹 | 曾是 | 很多 | 更多的 | 宽敞的 | , | 和 | 它 | 有 | 这 | 额外的 | 优势 |

[ʌv; əv] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈswɪmɪŋ] [puːl] .

| of | containing | a | swimming | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 包含 | 一个 | 游泳 | 水池 | . |

这间小屋宽敞得多，而且还带有一个游泳池，这真是一个额外的优势。

---

[ˈæftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [puːl] [ˈgreɪtli] .

| After | three | or | four | days | he | enjoyed | the | pool | greatly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 三 | 或者 | 四 | 天 | 他 | 享受 | 这 | 水池 | 非常 | . |

三四天后，他非常喜欢游泳池。

---

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [fɜːrst] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [streɪndʒ] .

| But | his | attitude | towards | it | at | first | had | been | very | strange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 态度 | 向 | 它 | 在 | 第一的 | 有 | 到过 | 非常 | 奇怪的 | . |

但他起初对此事的态度非常奇怪。

---

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [rɑːk] [ˈplætfɔːrm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .

| He | would | lie | upon | his | rock | platform | and | look | at | the | water | for | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 说谎 | 之上 | 他的 | 岩石 | 平台 | 和 | 看 | 在 | 这 | 水 | 为了 | 小时 | . |

他会躺在岩石平台上，一连几个小时凝视着水面。

---

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ˈveri] [ˈkerfəli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [pɔː] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː]

| Finally | he | reached | down | very | carefully | with | his | great | white | paw | and | touched | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 达到 | 向下 | 非常 | 小心 | 和 | 他的 | 伟大的 | 白色的 | 爪子 | 和 | 感动 | 它 |

.

:

.

最后，他小心翼翼地伸出他那只巨大的白色爪子，轻轻地碰了碰它。

---

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈʃoʊldər] .

| Then | he | thrust | his | arm | in | to | the | shoulder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 推力 | 他的 | 手臂 | 在 | 到 | 这 | 肩膀 | . |

然后他将手臂伸向肩膀。

---

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈventʃər] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈtestɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [dɪˈgriːz]

| Even | then | he | did | not | venture | into | the | water | until | he | had | tested | it | by | degrees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | 他 | 做过 | 不是 | 风险投资 | 进入 | 这 | 水 | 直到 | 他 | 有 | 测试 | 它 | 经过 | 学位 |

.

:

.

即使如此，他也是逐步试水后才敢下水。

---

[ðə; ðɪ] [truːθ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læst] [ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər]

| The | truth | was | he | was | thinking | of | his | last | terrible | experience | in | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 曾是 | 他 | 曾是 | 思维 | 的 | 他的 | 最后的 | 糟糕的 | 经验 | 在 | 这 | 水 |

[wen] [ðə; ðɪ] [roʊp] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

| when | the | rope | had | been | thrown | about | his | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 绳索 | 有 | 到过 | 抛掷 | 关于 | 他的 | 脖子 | , |

事实上，他当时正在回想上次在水中被绳子套住脖子的可怕经历。

---

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægd] [soʊ] [ˈmɜːrsɪləsli] [ˈæftər] [ðə; ðɪ] [ˈmoʊtər] [boʊt] .

| and | he | had | been | dragged | so | mercilessly | after | the | motor | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 到过 | 拖拽 | 所以 | 无情地 | 后 | 这 | 发动机 | 船 | . |

他被无情地拖拽着跟在摩托艇后面。

['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ][keɪdʒ][ɑːn][ðə; ðɪ][ət'læntɪk][hæd; həd] [tendɪd] [tuː; tə]

| **Also** | **his** | **experience** | **floating** | **about** | **in** | **the** | **cage** | **on** | **the** | **Atlantic** | **had** | **tended** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 他的 | 经验 | 漂浮的 | 关于 | 在 | 这 | 笼 | 在 | 这 | 大西洋 | 有 | 倾向于 | 到 |

[meɪk] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

| **make** | **him** | **suspicious** | **of** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他 | 可疑的 | 的 | 水 | . |

此外，他在大西洋上被关在笼子里漂浮的经历也让他对水产生了怀疑。

['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][soʊ] ['revəld] .

| **Water** | **in** | **which** | **he** | **had** | **always** | **so** | **revelled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 总是 | 所以 | 尽情狂欢 | . |

他一直以来都非常喜欢的水。

['faɪnəli] [haʊ'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [puːl] [ænd; ənd] [dɪ'spɔːtɪŋ] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ðɪ]

| **Finally** | **however** | **he** | **was** | **playing** | **about** | **in** | **his** | **pool** | **and** | **disporting** | **himself** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 然而 | 他 | 曾是 | 玩耍 | 关于 | 在 | 他的 | 水池 | 和 | 体育运动 | 他自己 | 在 | 这 |

['rɑːki] [ʃelf] [ɪn][hɪz; ɪz][den][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleɪflnəs] [ðæt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [groʊ'tesk] [ɪn][soʊ][lɑːrdʒ]

| **rocky** | **shelf** | **in** | **his** | **den** | **with** | **a** | **playfulness** | **that** | **was** | **almost** | **grotesque** | **in** | **so** | **large** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岩石 | 架子 | 在 | 他的 | 丹 | 和 | 一个 | 玩乐 | 那 | 曾是 | 几乎 | 怪诞 | 在 | 所以 | 大的 |

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

| **an** | **animal** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 动物 | . |

不过，最后他还是在他的水池里玩耍，并在洞穴的岩石平台上嬉戏，这种顽皮劲头对于如此庞大的动物来说几乎有些怪诞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪt] [zɑːr] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| **But** | **it** | **must** | **not** | **be** | **imagined** | **that** | **the** | **White** | **Czar** | **was** | **satisfied** | **with** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 必须 | 不是 | 是 | 想象 | 那 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 | 使满意 | 和 | 他的 |

[lɑːt] ,

| **lot** | **,** |
|---|---|
| 很多 | , |

但切不可以为白沙皇对自己的命运感到满意。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs]

| **or** | **that** | **he** | **was** | **contented** | **to** | **settle** | **down** | **for** | **the** | **rest** | **of** | **his** | **life** | **in** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 他 | 曾是 | 满足 | 到 | 定居 | 向下 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 生活 | 在 | 这 |

['twentɪ] - [faɪv][baɪ] [twelv] [den] .

| **twenty** | **-** | **five** | **by** | **twelve** | **den** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 五 | 经过 | 十二 | 丹 | . |

或者说，他很乐意余生都安顿在这个 25 英尺乘 12 英尺的小窝里。

[nɑːt][hiː; hi] .

| **Not** | **he** | **.** |
|---|---|---|
| 不是 | 他 | . |

不是他。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [tuː] [wel] [ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [loʊ] ['laɪɪŋ]

| **He** | **remembered** | **too** | **well** | **the** | **freedom** | **of** | **the** | **broad** | **icefloe** | **and** | **the** | **low** | **lying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 也 | 出色地 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 广阔 | 浮冰 | 和 | 这 | 低的 | 说谎 |

['bærənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] .

| **barrens** | **along** | **the** | **coast** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 荒地 | 沿着 | 这 | 海岸 | . |

他太清楚地记得广阔浮冰上的自由和沿海低洼荒原的景象了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spɑːrklɪŋ] ,

| **He** | **had** | **seen** | **too** | **much** | **of** | **the** | **sparkling** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 也 | 很多 | 的 | 这 | 闪闪发光 | , |

他见惯了那些闪闪发光的东西。

['tɪŋglɪŋ] ['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə]['evər] [rest] [ɪn][ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] ['prɪzn] [laɪk] [ðɪs] .

| tingling | Arctic | Ocean | to | ever | rest | in | a | stifling | prison | like | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刺痛感 | 北极 | 海洋 | 到 | 曾经 | 休息 | 在 | 一个 | 令人窒息 | 监狱 | 喜欢 | 这 | . |

令人心悸的北冰洋，怎能安然栖身于这样令人窒息的牢笼之中?

[hiː; hi] ['sɪmpli] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] .

| He | simply | made | the | best | of | his | hard | conditions | and | bided | his | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 制成 | 这 | 最好的 | 的 | 他的 | 难的 | 状况 | 和 | 竞标 | 他的 | 时间 | . |

他只是尽力适应艰苦的环境，耐心等待时机。

[fjuː] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [wen] [fʊl] [groʊn] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt]

| Few | wild | animals | which | have | been | captured | when | full | grown | , | as | was | the | White |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 荒野 | 动物 | 哪个 | 有 | 到过 | 捕获 | 什么时候 | 满的 | 生长 | , | 作为 | 曾是 | 这 | 白色的 |

[zɑːr] ,

| Czar | , |
|---|---|
| 沙皇 | , |

像白沙皇那样在成年后被捕获的野生动物寥寥无几。

['evər] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə] [kən'faɪnmənt] .

| ever | become | used | to | confinement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 变得 | 用过的 | 到 | 监禁 | . |

是否已经习惯了被囚禁。

[ðeɪ] [meɪ] [lʊk] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [wel] ['kɑːntent] .

| They | may | look | very | tame | and | well | content | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 看 | 非常 | 驯服 | 和 | 出色地 | 内容 | . |

它们看起来可能非常温顺，也很满足。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['kɑːntent][ænd; ənd][dɑː'sɪlәti][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ][ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['faɪər]

| But | behind | this | seeming | content | and | docility | is | a | terrible | rage | and | hidden | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在后面 | 这 | 似乎 | 内容 | 和 | 码头 | 是 | 一个 | 糟糕的 | 愤怒 | 和 | 隐 | 火 |

[ðæt] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [breɪk] [aʊt] [ænd; ənd][kɔːst][sʌm; səm][wʌn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

| that | will | some | day | break | out | and | cost | some | one | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 一些 | 天 | 休息 | 出去 | 和 | 成本 | 一些 | 一 | 他的 | 生活 | , |

但在这看似平静和顺从的外表下，却隐藏着可怕的愤怒和暗藏的怒火，总有一天会爆发，夺走某人的生命。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃər] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] .

| or | else | the | escape | of | the | wild | creature | at | the | first | possible | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 这 | 逃脱 | 的 | 这 | 荒野 | 生物 | 在 | 这 | 第一的 | 可能的 | 片刻 | . |

或者，野生动物会在第一时间逃脱。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [swɔːmd] [iːtʃ] [deɪ]

| The | White | Czar | was | a | great | favorite | with | the | children | who | swarmed | each | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 最喜欢的 | 和 | 这 | 孩子们 | WHO | 蜂拥而至 | 每个 | 天 |

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [den] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [puːl] [ɔːr] [ 'stretʃɪŋ ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['mʌslz]

| about | his | den | to | watch | him | playing | in | his | pool | or | stretching | his | great | muscles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他的 | 丹 | 到 | 手表 | 他 | 玩耍 | 在 | 他的 | 水池 | 或者 | 伸展 | 他的 | 伟大的 | 肌肉 |

[ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

| on | the | rocks | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 岩石 | . |

白沙皇深受孩子们的喜爱，他们每天都围着他的巢穴看他在水池里玩耍，或者在岩石上伸展他强壮的肌肉。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði][keɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪz] ,

| No | matter | how | small | the | cage | of | a | wild | animal | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 小的 | 这 | 笼 | 的 | 一个 | 荒野 | 动物 | 是 | , |

无论野生动物的笼子有多小，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ðə; ði]['prɑːpər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] [iːtʃ] [deɪ] [baɪ] [ 'stretʃɪŋ ] [hɪm'self] .

| he | always | takes | the | proper | amount | of | exercise | each | day | by | stretching | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 总是 | 需要 | 这 | 恰当的 | 数量 | 的 | 锻炼 | 每个 | 天 | 经过 | 伸展 | 他自己 | . |

他每天都会通过伸展运动来保证适量的运动量。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zɑːr] .

| So | it | was | with | the | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 和 | 这 | 沙皇 | . |

沙皇也是如此。

[ɪf] [hiː; hi][ˈevər][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] ,

| If | he | ever | got | a | chance | to | run | for | his | life | and | his | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾经 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 跑步 | 为了 | 他的 | 生活 | 和 | 他的 | 自由 | , |

如果他有机会为了自己的生命和自由而奔跑，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [stɪf] .

| his | muscles | must | not | be | stiff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 肌肉 | 必须 | 不是 | 是 | 僵硬的 | . |

他的肌肉不能僵硬。

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði][den] [iːtʃ] [deɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

| The | visit | of | Oumauk | and | Eiseeyou | to | the | den | each | day | was | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 访问 | 的 | - | 和 | - | 到 | 这 | 丹 | 每个 | 天 | 曾是 | 一个 | 伟大的 |

[ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] .

| comfort | to | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|
| 舒适 | 到 | 这 | 熊 | . |

每天 Oumauk 和 Eiseeyou 来熊窝探望，都让这只熊感到非常安慰。

[hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][taɪm][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] ,

| He | learned | to | time | their | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 到 | 时间 | 他们的 | 未来 | , |

他学会了把握他们到来的时间。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ baːz ] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen]

| so | that | he | would | always | be | standing | at | the | bars | watching | for | them | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 会 | 总是 | 是 | 常设 | 在 | 这 | 酒吧 | 观看 | 为了 | 他们 | 什么时候 |

[ðeɪ] [əˈraɪvd] .

| they | arrived | . |
|---|---|---|
| 他们 | 到达的 | . |

这样他就能一直站在酒吧门口，等着他们到来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər] - .

| But | his | affection | was | all | for | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 感情 | 曾是 | 全部 | 为了 | - | . |

但他所有的感情都倾注在了奥马克身上。

- [hiː; hi][hæd; həd] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

| Eiseeyou | he | had | viewed | with | a | suspicion | ever | since | the | day | when | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 有 | 已查看 | 和 | 一个 | 怀疑 | 曾经 | 自从 | 这 | 天 | 什么时候 | 他 | 有 |

[sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['kruːəl][roʊp]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊk]

| sat | in | the | stern | of | the | motor | boat | and | watched | the | cruel | rope | almost | choke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫星 | 在 | 这 | 船尾 | 的 | 这 | 发动机 | 船 | 和 | 观看 | 这 | 残忍的 | 绳索 | 几乎 | 呛 |

[ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| the | life | out | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 出去 | 的 | 他 | . |

自从那天他坐在摩托艇的船尾，亲眼目睹那条残酷的绳索几乎勒死他之后，他就一直对艾西尤抱有怀疑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfʊli] [kəˈnekt] [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

| He | did | not | fully | connect | his | capture | with | the | Eskimo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 完全 | 连接 | 他的 | 捕获 | 和 | 这 | 爱斯基摩人 | , |

他并没有完全将自己被俘与爱斯基摩人联系起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 白色沙皇：一头北极熊的故事(The White Czar A Story of a Polar Bear)


[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][dɪm][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| but | in | a | dim | sort | of | way | he | imagined | that | he | was | a | party | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 暗淡 | 种类 | 的 | 方式 | 他 | 想象 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 派对 | 到 | 它 | . |

但他隐约觉得自己也是其中的一份子。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][den] ,

| The | White | Czar | might | have | lived | the | rest | of | his | life | in | the | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 可能 | 有 | 居住地 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 生活 | 在 | 这 | 丹 | , |

白沙皇或许会在那个巢穴里度过余生。

[əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

| admired | by | the | children | and | with | plenty | to | eat | and | comfortable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 经过 | 这 | 孩子们 | 和 | 和 | 很多 | 到 | 吃 | 和 | 舒服的 |

['kwɔːrtərz] ;

| quarters | ; |
|---|---|
| 四分之一 | ; |

孩子们都很喜欢这里，而且食物充足，住处舒适；

[wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['praɪsləs] [θɪŋ] [hiː; hi][moʊst] [praɪzd] , [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

| with | everything | but | that | priceless | thing | he | most | prized | , | his | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 但 | 那 | 无价 | 事物 | 他 | 最多 | 珍贵的 | , | 他的 | 自由 | , |

他拥有一切，唯独缺少他最珍视的那份无价之宝——自由。

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'vent] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

| had | not | a | strange | event | intervened | in | his | behalf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 一个 | 奇怪的 | 事件 | 介入 | 在 | 他的 | 代表 | . |

如果没有一件奇事出手相助，他或许就能摆脱困境。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɛrz] [den] ,

| The | man | who | cared | for | the | bear's | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 关心 | 为了 | 这 | 熊的 | 丹 | , |

照料熊窝的那个人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə'nʌðər] [den][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [blæk] [berz] ,

| including | another | den | in | which | were | two | large | black | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 其他 | 丹 | 在 | 哪个 | 是 | 二 | 大的 | 黑色的 | 熊 | , |

其中包括另一个洞穴，里面有两只体型巨大的黑熊。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wʊlf] [ænd; ənd][fɑːks][denz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [pɑːrk] ,

| and | also | for | the | wolf | and | fox | dens | , | as | well | as | the | deer | park | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 为了 | 这 | 狼 | 和 | 狐狸 | 巢穴 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 鹿 | 公园 | , |

还有狼穴、狐狸穴以及鹿苑。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ 'skɔtʃmən ] [neɪmd] [mə'kænˌdruːz] .

| was | a | Scotchman | named | McAndrews | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 苏格兰人 | 命名 | 麦克安德鲁斯 | . |

他是一位名叫麦克安德鲁斯的苏格兰人。

[hiː; hi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən][ʌv; əv][hɑːt]

| He | had | general | charge | , | but | he | was | assisted | by | an | Italian | of | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一般的 | 收费 | , | 但 | 他 | 曾是 | 协助 | 经过 | 一个 | 意大利语 | 的 | 热的 |

['tempər] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

| temper | and | treacherous | disposition | , |
|---|---|---|---|---|
| 脾气 | 和 | 奸诈 | 处置 | , |

他负责总务，但有一个脾气暴躁、诡计多端的意大利人协助他。

[neɪmd] ['toʊni][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] — [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd][mæn] .

| named | Tony | Garibaldi | — | a | good | name | for | a | bad | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命名 | 托尼 | 加里波第 | — | 一个 | 好的 | 姓名 | 为了 | 一个 | 坏的 | 男人 | . |

名叫托尼·加里波第——一个坏人的好名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔːr] ,

| It | was | during | the | second | year | of | the | great | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 期间 | 这 | 第二 | 年 | 的 | 这 | 伟大的 | 战争 | , |

那是第一次世界大战的第二年，

[ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['leɪbər][wɜːr; wər] ['veri] [haɪ] .

| and | wages | in | all | departments | of | labor | were | very | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 工资 | 在 | 全部 | 部门 | 的 | 劳动 | 是 | 非常 | 高的 | . |

各行各业的工资都非常高。

[bʌt; bət]['toʊni][wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] [nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][weɪdʒ] .

| But | Tony | was | seemingly | not | satisfied | , | although | he | was | getting | a | large | wage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 托尼 | 曾是 | 似乎 | 不是 | 使满意 | , | 虽然 | 他 | 曾是 | 获得 | 一个 | 大的 | 工资 | . |

但托尼似乎并不满足，尽管他的工资很高。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [peɪ] .

| So | he | went | to | the | superintendent | and | asked | for | more | pay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 到 | 这 | 校长 | 和 | 问 | 为了 | 更多的 | 支付 | . |

于是他去找了主管，要求加薪。

[ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɜːrnɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen]

| The | superintendent | told | him | that | he | was | not | earning | what | he | was | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 校长 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 收入 | 什么 | 他 | 曾是 | 然后 |

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['eni] [wei] ,

| receiving | and | if | his | wages | were | changed | in | any | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接收 | 和 | 如果 | 他的 | 工资 | 是 | 已更改 | 在 | 任何 | 方式 | , |

主管告诉他，他目前的工资并不值钱，如果他的工资有任何变动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [skeɪl] [ðem; ðəm] [daʊn] .

| it | would | be | to | scale | them | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 到 | 规模 | 他们 | 向下 | . |

那将是为了缩小它们的规模。

[æt; ət] [ðɪs] ['toʊni] [bɪ'keɪm] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['faɪərd][hɪm; ɪm] .

| At | this | Tony | became | insolent | and | the | superintendent | fired | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 托尼 | 成为 | 傲慢的 | 和 | 这 | 校长 | 被解雇 | 他 | . |

托尼因此变得傲慢无礼，校长解雇了他。

['toʊni] , [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][weɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['fjʊriəs]

| Tony | , | who | had | really | been | well | pleased | with | his | present | wage | , | was | furious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托尼 | , | WHO | 有 | 真的 | 到过 | 出色地 | 高兴 | 和 | 他的 | 展示 | 工资 | , | 曾是 | 狂怒 |

[ænd; ənd] ['vaʊd] ['vendʒəns] .

| and | vowed | vengeance | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 发誓 | 复仇 | . |

托尼原本对目前的工资非常满意，现在却勃然大怒，发誓要报复。

[ðə; ðɪ][fɔːrm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [tʊk] [kwaɪt] [ə'meɪzd] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrk][ðə; ðɪ][nekst]

| The | form | that | his | revenge | took | quite | amazed | the | officials | of | the | park | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 那 | 他的 | 复仇 | 采取 | 相当 | 惊叹 | 这 | 官员 | 的 | 这 | 公园 | 这 | 下一个 |

['mɔːrnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

第二天早上，他的复仇方式让公园的官员们大吃一惊。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈtoʊniːz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [leɪ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [stoʊn] [ˈplætfɔːrm]

| The | night | following | Tony's | discharge | , | the | White | Czar | lay | upon | his | stone | platform |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 下列的 | 托尼的 | 释放 | , | 这 | 白色的 | 沙皇 | 躺 | 之上 | 他的 | 石头 | 平台 |

['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] .

| peacefully | sleeping | . |
|---|---|---|
| 和平地 | 睡眠 | . |

托尼出院后的第二天晚上，白沙皇安详地躺在他的石台上睡着了。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['eni] ['eksərsaɪz] ,

| The | day | had | been | very | hot | and | he | was | tired | , | not | with | any | exercise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 有 | 到过 | 非常 | 热的 | 和 | 他 | 曾是 | 疲劳的 | , | 不是 | 和 | 任何 | 锻炼 | , |

那天天气很热，他很累，但并没有运动。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] .

| but | with | the | confinement | and | the | heat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 监禁 | 和 | 这 | 热 | . |

但还要忍受封闭和炎热的天气。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪr] [hɪz; ɪz][den] .

| Presently | he | was | aroused | by | hearing | a | noise | near | his | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 曾是 | 被唤醒 | 经过 | 听力 | 一个 | 噪音 | 靠近 | 他的 | 丹 | . |

这时，他被洞穴附近的动静惊醒了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] .

| He | opened | his | eyes | and | raised | his | great | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 和 | 提高 | 他的 | 伟大的 | 头 | . |

他睁开双眼，抬起了高大的头颅。

[ðə; ði][dɑːrk] , ['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [kliːnd] [aʊt] [hɪz; ɪz][den] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ baːz ] .

| The | dark | , | little | man | who | cleaned | out | his | den | each | morning | was | at | the | bars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑暗的 | , | 小的 | 男人 | WHO | 已清洗 | 出去 | 他的 | 丹 | 每个 | 早晨 | 曾是 | 在 | 这 | 酒吧 | . |

每天早上打扫自己窝棚的那个矮小黝黑的男人出现在了酒吧里。

[hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði][den] ?

| Had | he | come | to | clean | out | the | den | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 来 | 到 | 干净的 | 出去 | 这 | 丹 | ? |

他是来清理书房的吗?

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] .

| He | had | never | done | that | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 完毕 | 那 | 在 | 夜晚 | . |

他以前从未在晚上做过那样的事。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .

| The | White | Czar | was | not | sure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 | 不是 | 当然 | . |

白沙皇并不确定。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [puːl] .

| But | he | stretched | himself | and | plunged | into | his | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 拉伸 | 他自己 | 和 | 暴跌 | 进入 | 他的 | 水池 | . |

但他伸展了一下身体，纵身跃入泳池。

[ɪf] [ðə; ði][den][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kliːn] ['ɔːlsoʊ] .

| If | the | den | was | to | be | cleaned | , | he | would | be | clean | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 丹 | 曾是 | 到 | 是 | 已清洗 | , | 他 | 会 | 是 | 干净的 | 还 | . |

如果窝棚要打扫干净，他也会变得干净。

[wen] [hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['plætfɔːrm] ,

| When | he | climbed | back | on | to | his | platform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 攀登 | 后退 | 在 | 到 | 他的 | 平台 | , |

当他爬回自己的平台上时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][men]

| he | was | much | amazed | to | discover | that | the | large | door | through | which | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 很多 | 惊叹 | 到 | 发现 | 那 | 这 | 大的 | 门 | 通过 | 哪个 | 这 | 男人 |

['ɔːlweɪz] ['entərd] [hɪz; ɪz][den][wʌz; wəz]['oʊpən] .

| always | entered | his | den | was | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 进入 | 他的 | 丹 | 曾是 | 打开 | . |

他惊讶地发现，男人们通常进入他书房的那扇大门竟然是开着的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] ,

| It | was | wide | open | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 宽的 | 打开 | , |

它完全敞开着，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hiː; hi][hæd; həd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][den][wʌz; wəz]

| and | the | man | who | he | had | supposed | was | to | clean | the | den | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | WHO | 他 | 有 | 据称 | 曾是 | 到 | 干净的 | 这 | 丹 | 曾是 |

['stændɪŋ] ['sevrəl] [rɑːdz] [əˈweɪ] .

| standing | several | rods | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 常设 | 一些 | 杆 | 离开 | . |

他以为要打扫洞穴的那个人，却站在几杆远的地方。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [diˈsiːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

| At | first | the | White | Czar | thought | his | eyes | must | be | deceiving | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 想法 | 他的 | 眼睛 | 必须 | 是 | 欺骗 | 他 | , |

白沙皇起初以为自己一定是眼花了。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [poʊkt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [smeld] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| so | he | went | over | and | poked | the | door | with | his | nose | and | smelled | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 超过 | 和 | 戳 | 这 | 门 | 和 | 他的 | 鼻子 | 和 | 闻起来 | 的 | 它 |

.

:

.

于是他走过去，用鼻子戳了戳门，闻到了门上的味道。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

| It | certainly | was | open | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 曾是 | 打开 | . |

它当时肯定是开着的。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

| But | more | than | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 比 | 那 | . |

但远不止于此。

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] ,

| A | breath | of | freedom | , | the | wind | from | the | out | of | doors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 气息 | 的 | 自由 | , | 这 | 风 | 从 | 这 | 出去 | 的 | 门 | , |

自由的气息，来自户外的风，

[friː] [ænd; ənd] [ʌnˈtræmld] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| free | and | untrammeled | was | blowing | through | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 和 | 奔放 | 曾是 | 吹 | 通过 | 它 | . |

自由自在、不受约束的风吹过这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔːrθ] [wɪnd]

| It | was | a | north | wind |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 北 | 风 |

那是一股北风

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

| and | it | smelled | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 闻起来 | 的 | 水 | . |

而且闻起来有股水味。

[ə; eɪ] [θrɪl] [went] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] .

| A | thrill | went | through | the | great | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 刺激 | 去 | 通过 | 这 | 伟大的 | 兽 | . |

这头巨兽感到一阵兴奋。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

| Very | cautiously | he | thrust | his | head | through | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 谨慎地 | 他 | 推力 | 他的 | 头 | 通过 | 这 | 门 | . |

他非常小心地把头探进门里。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæf] [ɪk'spektɪd] .

| It | did | not | catch | him | as | he | had | half | expected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 抓住 | 他 | 作为 | 他 | 有 | 一半 | 预期的 | . |

它并没有像他预想的那样击中他。

[soʊ][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] [θruː] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] .

| So | he | thrust | his | shoulders | through | and | then | passed | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 推力 | 他的 | 肩膀 | 通过 | 和 | 然后 | 通过了 | 外部 | . |

于是他挺直肩膀，从外面走了出去。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [riəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]

| He | stretched | himself | and | then | reared | on | his | hind | legs | and | looked | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉伸 | 他自己 | 和 | 然后 | 饲养 | 在 | 他的 | 后 | 腿 | 和 | 看起来 | 超过 | 这 |

[fens] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz][den] .

| fence | that | surrounded | his | den | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 栅栏 | 那 | 包围 | 他的 | 丹 | . |

他伸了个懒腰，然后后腿直立，向洞穴周围的栅栏外望去。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| The | Italian | was | watching | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 曾是 | 观看 | 他 | . |

意大利人正看着他。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði] [greɪt] [ber] ['vɔːltɪd] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

| But | when | a | second | later | the | great | bear | vaulted | lightly | over | the | fence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一个 | 第二 | 之后 | 这 | 伟大的 | 熊 | 拱形 | 轻轻 | 超过 | 这 | 栅栏 | , |

但仅仅一秒钟后，那头大熊就轻盈地跃过了栅栏。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

| the | Italian | took | to | his | heels | and | ran | as | though | his | life | depended | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 采取 | 到 | 他的 | 高跟鞋 | 和 | 跑 | 作为 | 尽管 | 他的 | 生活 | 取决于 | 在 | 他的 |

[flaɪt] .

| flight | . |
|---|---|
| 航班 | . |

意大利人拔腿就跑，仿佛逃命就是他的生命。

[hiː; hi][ræn][soʊ][fɑːr][ænd; ənd][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .

| He | ran | so | far | and | so | fast | that | he | was | never | seen | in | the | city | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 所以 | 远的 | 和 | 所以 | 快速地 | 那 | 他 | 曾是 | 绝不 | 已见 | 在 | 这 | 城市 | 再次 | . |

他跑得又远又快，以至于之后再也没有人在城里见过他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| But | the | White | Czar | paid | no | attention | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | 到 | 他 | . |

但白沙皇对他置之不理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['stɑːri] [ 'hevəns ] [ænd; ənd] [smelɪŋ] [ðə; ði] [friː] , [freʃ] [wɪnd] .

| He | was | looking | up | at | the | starry | heavens | and | smelling | the | free | , | fresh | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 寻找 | 向上 | 在 | 这 | 繁星 | 天 | 和 | 闻起来 | 这 | 自由的 | , | 新鲜的 | 风 | . |

他抬头望着繁星点点的夜空，呼吸着自由清新的风。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] .

| He | looked | this | way | and | that | , | and | finally | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 这 | 方式 | 和 | 那 | , | 和 | 最后 | 决定 | . |

他四处张望，最终做出了决定。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wɪnd] .

| He | would | go | towards | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 去 | 向 | 这 | 风 | . |

他会迎着风而行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [kɔːrs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [θruː]

| This | was | a | very | wise | course | on | his | part | for | it | would | lead | him | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 非常 | 明智的 | 课程 | 在 | 他的 | 部分 | 为了 | 它 | 会 | 带领 | 他 | 通过 |

[θriː] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .

| three | deserted | streets | to | the | great | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 荒凉的 | 街道 | 到 | 这 | 伟大的 | 河 | . |

这是他非常明智的做法，因为这样可以让他穿过三条荒凉的街道到达大河。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ ə'klɔk, əu- ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

| It | was | two | o'clock | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 二 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | . |

当时是凌晨两点。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['træfɪk] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] .

| The | early | traffic | had | not | yet | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早期的 | 交通 | 有 | 不是 | 然而 | 开始 | . |

早高峰的交通还没有开始。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [striːt] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [lʊkt] ['werəli] [daʊn] [ɪts] [streɪndʒ] ,

| At | the | entrance | to | the | first | street | the | great | bear | looked | warily | down | its | strange | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 第一的 | 街道 | 这 | 伟大的 | 熊 | 看起来 | 谨慎地 | 向下 | 它是 | 奇怪的 | , |

在第一条街的入口处，那只大熊警惕地向下望去，它那奇特的……

[streɪt] ['peɪvmənts] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

| straight | pavements | and | saw | it | was | deserted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直的 | 人行道 | 和 | 锯 | 它 | 曾是 | 荒凉的 | . |

笔直的人行道，却发现这里空无一人。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃæmblɪŋ] [trɑːt] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] ['rætlɪŋ] ['streɪndʒli] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

| So | , | with | a | shambling | trot | , | his | great | claws | rattling | strangely | on | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 和 | 一个 | 蹒跚 | 小跑 | , | 他的 | 伟大的 | 爪子 | 嘎嘎作响 | 奇怪的 | 在 | 这 | 石头 | , |

于是，他蹒跚着小跑，巨大的爪子在石头上发出奇怪的嘎嘎声。

[hiː; hi] [trɔtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

| he | trotted | to | the | end | of | the | street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 小跑 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 街道 | . |

他小跑着来到街尾。

[ðə; ði] ['sekənd] [striːt] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] , [soʊ] [daʊn] [ðæt] [hiː; hi] [fled] .

| The | second | street | also | was | deserted | , | so | down | that | he | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 街道 | 还 | 曾是 | 荒凉的 | , | 所以 | 向下 | 那 | 他 | 逃亡 | . |

第二条街也空无一人，于是他逃走了。

[ðə; ði] [θɜːrd] [striːt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

| The | third | street | brought | him | in | sight | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 街道 | 带来 | 他 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 河 | . |

走到第三条街，他就看到了河。

[ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [striːt] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

| The | wharf | at | the | end | of | this | street | was | also | deserted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 码头 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 街道 | 曾是 | 还 | 荒凉的 | , |

这条街尽头的码头也空无一人。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [wɔːrf] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ˈbɪzi] [wer] [sʌm; səm][men][wɜːr; wər] [ˈləʊdɪŋ]

| **although** | **the** | **wharf** | **next** | **to** | **it** | **was** | **quite** | **busy** | **where** | **some** | **men** | **were** | **loading** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 码头 | 下一个 | 到 | 它 | 曾是 | 相当 | 忙碌的 | 在哪里 | 一些 | 男人 | 是 | 加载中 |

[ə; eɪ] [ˈstiːmər] .

| **a** | **steamer** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 汽船 | . |

虽然旁边的码头很繁忙，一些工人正在往一艘轮船上装货。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][men] .

| **But** | **the** | **White** | **Czar** | **was** | **not** | **looking** | **for** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 | 不是 | 寻找 | 为了 | 男人 | . |

但白沙皇并不是在寻找男人。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][læst][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| **He** | **had** | **seen** | **enough** | **of** | **them** | **to** | **last** | **him** | **for** | **the** | **rest** | **of** | **his** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 足够的 | 的 | 他们 | 到 | 最后的 | 他 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 生活 | , |

他看到的已经足够让他余生都不想再看了。

[soʊ][hiː; hi][glaidid] [ˈsaɪləntli] [əˈlɔːŋ] , [ˈkiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [wenˈevər] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

| **so** | **he** | **glided** | **silently** | **along** | **,** | **keeping** | **in** | **the** | **shadows** | **whenever** | **he** | **could** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 滑翔 | 默默 | 沿着 | , | 保持 | 在 | 这 | 阴影 | 每当 | 他 | 可以 | . |

于是他悄无声息地滑行而过，尽可能地躲在阴影里。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər][kənˈsɪdərəb(ə)l] [slɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [skʌlkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end]

| **Finally** | **,** | **after** | **considerable** | **slinking** | **and** | **skulking** | **on** | **his** | **part** | **,** | **he** | **reached** | **the** | **end** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 后 | 大量 | 潜行 | 和 | 潜行 | 在 | 他的 | 部分 | , | 他 | 达到 | 这 | 结尾 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] .

| **of** | **the** | **wharf** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 码头 | . |

最后，经过一番鬼鬼祟祟的潜行，他终于到达了码头的尽头。

[ðer; ðər][hiː; hi] [slɪpt] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz]['saɪləntli][ˈɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][æn; ən]['ɑːtər] [maɪt] [hæv; həv]

| **There** | **he** | **slipped** | **almost** | **as** | **silently** | **into** | **the** | **water** | **as** | **an** | **otter** | **might** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 滑倒了 | 几乎 | 作为 | 默默 | 进入 | 这 | 水 | 作为 | 一个 | 獭 | 可能 | 有 |

[dʌn] ,

| **done** | **,** |
|---|---|
| 完毕 | , |

他像水獭一样，几乎悄无声息地滑入水中。

[ænd; ənd][sæŋk][frʌm; frəm] [saɪt] .

| **and** | **sank** | **from** | **sight** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 沉没 | 从 | 视线 | . |

然后沉入了视线之外。

[wen] [hiː; hi][nekst] [əˈpɪrd] ,

| **When** | **he** | **next** | **appeared** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 下一个 | 出现 | , |

他下次出现时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ʃoʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm]

| **it** | **was** | **only** | **his** | **head** | **that** | **showed** | **and** | **it** | **was** | **a** | **hundred** | **feet** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 他的 | 头 | 那 | 显示 | 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 百 | 脚 | 从 |

[ðə; ði] [wɔːrf] .

| **the** | **wharf** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 码头 | . |

只露出了他的头，而他当时距离码头还有一百英尺。

['æftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [maɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] ['pɑ:pɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt]

| **After** | **that** | **his** | **head** | **might** | **occasionally** | **have** | **been** | **seen** | **popping** | **up** | **until** | **he** | **reached** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他的 | 头 | 可能 | 偶尔 | 有 | 到过 | 已见 | 爆米花 | 向上 | 直到 | 他 | 达到 |

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

| **the** | **middle** | **of** | **the** | **channel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 这 | 渠道 | . |

之后，人们偶尔会看到他的头探出水面，直到他到达河道中央。

[ðen] [hi:; hi] [strʌk] [aʊt] ['boʊldli][ænd; ənd][swæm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ʃɔ:r] .

| **Then** | **he** | **struck** | **out** | **boldly** | **and** | **swam** | **for** | **the** | **northern** | **shore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 击 | 出去 | 大胆地 | 和 | 游泳 | 为了 | 这 | 北方 | 支撑 | . |

然后他大胆地向北游去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] [maɪl] [swɪm] ,

| **It** | **was** | **a** | **five** | **mile** | **swim** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 五 | 英里 | 游泳 | , |

那是一次五英里的游泳。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ðæt] [dreɪnz] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [freʃ] ['wɔ:tər] [leɪks] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

| **for** | **the** | **great** | **river** | **that** | **drains** | **five** | **of** | **the** | **largest** | **fresh** | **water** | **lakes** | **in** | **the** | **world** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 伟大的 | 河 | 那 | 排水沟 | 五 | 的 | 这 | 最大 | 新鲜的 | 水 | 湖泊 | 在 | 这 | 世界 |

[wʌz; wəz] [brɔ:d] [hɪr] .

| **was** | **broad** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 广阔 | 这里 | . |

因为流经世界五大淡水湖的大河在这里宽阔无比。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r] [hu:] [ɪz] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] ['swɪmər] [ə'mʌŋ] [k'wɒdrʊpedz] [meɪd] [ðə; ði]

| **But** | **the** | **White** | **Czar** | **who** | **is** | **best** | **of** | **all** | **swimmers** | **among** | **quadrupeds** | **made** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 白色的 | 沙皇 | WHO | 是 | 最好的 | 的 | 全部 | 游泳运动员 | 之中 | 四足动物 | 制成 | 这 |

['dɪstəns] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

| **distance** | **in** | **about** | **half** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 距离 | 在 | 关于 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

但白沙皇是四足动物中最擅长游泳的，他只用了大约半小时就游完了全程。

[wen] [hi:; hi] ['faɪnəli] ['strʌgld] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,

| **When** | **he** | **finally** | **struggled** | **up** | **on** | **the** | **bank** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 最后 | 挣扎 | 向上 | 在 | 这 | 银行 | , |

当他最终挣扎着爬上河岸时，

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ 'hevəns ] ['testɪd] [ðə; ði] [wɪnd] .

| **he** | **shook** | **himself** | **and** | **looking** | **again** | **at** | **the** | **heavens** | **tested** | **the** | **wind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 他自己 | 和 | 寻找 | 再次 | 在 | 这 | 天 | 测试 | 这 | 风 | . |

他抖了抖身子，再次抬头望向天空，试探着风向。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

| **It** | **was** | **a** | **strange** | **country** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 国家 | 到 | 他 | . |

对他来说，那是一个陌生的国家。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ʌv; əv] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪndʒ] [in'venʃənz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ə'baʊt]

| **The** | **cities** | **and** | **towns** | **of** | **men** | **,** | **with** | **their** | **strange** | **inventions** | **were** | **all** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 和 | 城镇 | 的 | 男人 | , | 和 | 他们的 | 奇怪的 | 发明 | 是 | 全部 | 关于 |

[hɪm; ɪm] .

| **him** | **.** |
|---|---|
| 他 | . |

他周围都是人类的城市和城镇，以及他们各种奇特的发明。

[jet] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɜ:r; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] .

| **Yet** | **the** | **wind** | **and** | **the** | **sky** | **were** | **just** | **the** | **same** | **everywhere** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 风 | 和 | 这 | 天空 | 是 | 只是 | 这 | 相同的 | 到处 | . |

然而，风和天空在各地都一样。

[mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] .

| Man | could | not | change | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 可以 | 不是 | 改变 | 他们 | . |

人无法改变它们。

[soʊ][ðə; ði] [greɪt] [ber] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

| So | the | great | bear | was | guided | by | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 伟大的 | 熊 | 曾是 | 引导 | 经过 | 他们 | . |

于是，大熊便由它们引导。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

| Of | course | he | did | not | know | the | north | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 这 | 北 | 星星 | . |

他当然不知道北极星在哪里。

[jet] [huː] [[jæl; jəl] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [braɪt] ['luːmɪneri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

| Yet | who | shall | say | but | that | this | bright | luminary | had | a | message | for | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | WHO | 将 | 说 | 但 | 那 | 这 | 明亮的 | 杰出人物 | 有 | 一个 | 信息 | 为了 | 他 | ? |

但谁又能说，这位耀眼的明星不是在给他传达某种信息呢?

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ə'fɪnəti] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [noʊz][fɔːr; fər][ðə; ði][mæg'netɪk] [poʊl] ,

| There | seemed | to | be | no | affinity | in | the | great | bear's | nose | for | the | magnetic | pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 不 | 亲和力 | 在 | 这 | 伟大的 | 熊的 | 鼻子 | 为了 | 这 | 磁的 | 极 | , |

这头大熊的鼻子似乎对磁极没有任何感觉。

[jet] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [pʊld] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] .

| yet | that | also | pulled | him | strangely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那 | 还 | 拉 | 他 | 奇怪的 | . |

然而，这却也以一种奇怪的方式吸引着他。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][felt][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns]

| But | most | of | all | he | felt | the | lure | of | the | great | wilderness | of | the | province |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 全部 | 他 | 毛毡 | 这 | 饵 | 的 | 这 | 伟大的 | 荒野 | 的 | 这 | 省 |

[ʌv; əv] [kə'bek] [ðæt] ['wɪldərnəs] [ðæt] [laɪz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv]

| of | Quebec | that | primæval | wilderness | that | lies | just | beyond | the | boundaries | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 魁北克 | 那 | 原始 | 荒野 | 那 | 谎言 | 只是 | 超过 | 这 | 边界 | 的 |

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| civilization | . |
|---|---|
| 文明 | . |

但他最深的感受还是魁北克省那片广袤荒野的诱惑——那片位于文明边界之外的原始荒野。

[fjuː] [ə'mɛrɪkənz] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə]

| Few | Americans | appreciate | the | fact | that | the | province | of | Quebec | stretches | away | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 美国人 | 欣赏 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 省 | 的 | 魁北克 | 伸展 | 离开 | 到 |

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][fɔːr; fər] [twelv] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

| the | north | of | the | great | river | for | twelve | hundred | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 的 | 这 | 伟大的 | 河 | 为了 | 十二 | 百 | 英里 | , |

很少有美国人意识到，魁北克省向北延伸到大河以北1200英里处。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv]['læbrədɔːr][ɪz] [riːtʃt] .

| before | the | boundary | of | Labrador | is | reached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 边界 | 的 | 拉布拉多 | 是 | 达到 | . |

在到达拉布拉多边界之前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['wɪldərnəs] ,

| It | was | the | lure | of | this | great | wilderness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 饵 | 的 | 这 | 伟大的 | 荒野 | , |

是这片广袤荒野的诱惑力。

[soʊ] [mʌtʃ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪld] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [felt] [ænd; ənd]

| so | much | akin | to | his | own | wild | northland | that | the | White | Czar | felt | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 类似的 | 到 | 他的 | 自己的 | 荒野 | 北地 | 那 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 毛毡 | 和 |

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] .

| he | did | not | waste | any | time | in | answering | the | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 浪费 | 任何 | 时间 | 在 | 回答 | 这 | 称呼 | . |

白沙皇觉得这里与他自己的北方荒野如此相似，于是立即响应了召唤。

[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [trɔtid] ['stedəli] ['fɔːrwərd] , ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smuːð] ,

| For | two | hours | he | trotted | steadily | forward | , | keeping | away | from | the | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 小时 | 他 | 小跑 | 稳步 | 向前 | , | 保持 | 离开 | 从 | 这 | 光滑的 | , |

两个小时里，他稳步向前小跑，避开了光滑的地面。

[brɔːd] [treɪlz] [wɪtʃ] [smeld] [soʊ] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [men] .

| broad | trails | which | smelled | so | strongly | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 小径 | 哪个 | 闻起来 | 所以 | 强烈 | 的 | 男人 | . |

宽阔的小路，散发着浓烈的男人气味。

[ˌhens'fɔːrθ] [ðɪs] [sent] [ʌv; əv] [mæn] [hiː; hi] [wʊd] [fliː] [frʌm; frəm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

| Henceforth | this | scent | of | man | he | would | flee | from | with | all | his | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今后 | 这 | 香味 | 的 | 男人 | 他 | 会 | 逃跑 | 从 | 和 | 全部 | 他的 | 力量 | . |

从此以后，他会拼尽全力逃离这种男人的气味。

[soʊ] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] ['oʊpən] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt]

| So | he | guided | his | way | in | open | fields | and | woods | and | kept | out | of | the | sight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 引导 | 他的 | 方式 | 在 | 打开 | 字段 | 和 | 树林 | 和 | 保留 | 出去 | 的 | 这 | 视线 |

[ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə] [mæn] .

| and | smell | of | everything | that | pertained | to | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 闻 | 的 | 一切 | 那 | 相关 | 到 | 男人 | . |

于是，他沿着开阔的田野和树林前进，远离一切与人类有关的事物。

[wen] [ðə; ði] [stɑːrz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪl] ,

| When | the | stars | began | to | pale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 明星 | 开始 | 到 | 苍白 | , |

当星星开始黯淡下来时，

[hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dens] [swɑːmp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| he | crept | into | the | very | heart | of | a | dense | swamp | which | the | ingenuity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 悄悄地爬 | 进入 | 这 | 非常 | 心 | 的 | 一个 | 稠密 | 沼泽 | 哪个 | 这 | 独创性 | 的 | 这 |

[kə'neɪdiən] ['fɑːrmɝz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['kɔŋkəd] ,

| Canadian | farmers | had | not | yet | conquered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 农民 | 有 | 不是 | 然而 | 征服 | , |

他悄悄潜入了加拿大农民尚未征服的一片茂密沼泽的腹地。

[ænd; ənd] [slept] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

| and | slept | through | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 睡着了 | 通过 | 这 | 天 | . |

然后睡了一整天。

[wen] ['dɑːrknəs] [keɪm] , [hiː; hi] [krept] [fɔːrθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stedi]

| When | darkness | came | , | he | crept | forth | again | and | once | more | took | up | his | steady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 黑暗 | 来了 | , | 他 | 悄悄地爬 | 前进 | 再次 | 和 | 一次 | 更多的 | 采取 | 向上 | 他的 | 稳定的 |

[ʌn'taɪərɪŋ] ['gæləp] ['nɔːrθwərd] .

| untiring | gallop | northward | . |
|---|---|---|---|
| 不懈 | 驰骋 | 向北 | . |

夜幕降临时，他又悄悄地走了出来，再次开始了他那稳健而不知疲倦的向北疾驰。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

| He | did | not | stop | that | night | for | anything | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 停止 | 那 | 夜晚 | 为了 | 任何事物 | 到 | 吃 | , |

那天晚上他没有停下来吃任何东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [flaɪt] .

| he | was | too | much | obsessed | with | the | idea | of | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 也 | 很多 | 痴迷 | 和 | 这 | 主意 | 的 | 航班 | . |

他太执着于飞行这件事了。

[hiː; hi][mʌst; məst]['gæləp][ænd; ənd]['gæləp][ænd; ənd]['gæləp] .

| He | must | gallop | and | gallop | and | gallop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 驰骋 | 和 | 驰骋 | 和 | 驰骋 | . |

他必须不停地疾驰。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] ['kʌvərd] ['oʊvər] ['fɪfti] [maɪlz] .

| So | that | night | he | covered | over | fifty | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 夜晚 | 他 | 涵盖 | 超过 | 五十 | 英里 | . |

所以那天晚上他走了五十多英里。

[ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɛnsəst] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| Again | at | the | approach | of | dawn | he | hid | in | the | densest | wood | that | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 在 | 这 | 方法 | 的 | 黎明 | 他 | 隐藏 | 在 | 这 | 最密集 | 木头 | 那 | 他 | 可以 |

[dɪ'skʌvər] .

| discover | . |
|---|---|
| 发现 | . |

黎明时分，他又躲进了他能找到的最茂密的树林里。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [slept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

| There | he | once | more | slept | away | the | daylight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 一次 | 更多的 | 睡着了 | 离开 | 这 | 日光 | . |

他又一次在那里睡过了白天。

[wen] [ðə; ði] ['frendli] [naɪt] [ə'gen] [ə'pɪrd] , [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][ænd; ənd][fled] ['nɔːrθwərd] ,

| When | the | friendly | night | again | appeared | , | he | crawled | out | and | fled | northward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 友好的 | 夜晚 | 再次 | 出现 | , | 他 | 爬行 | 出去 | 和 | 逃亡 | 向北 | , |

当友好的夜幕再次降临时，他爬了出来，向北逃去。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [mɔːr] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti]

| and | fifty | more | good | English | miles | were | put | between | him | and | the | great | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五十 | 更多的 | 好的 | 英语 | 英里 | 是 | 放 | 之间 | 他 | 和 | 这 | 伟大的 | 城市 |

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

| from | which | he | had | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他 | 有 | 逃脱 | . |

他与他逃离的那座大城市之间又隔开了五十英里。

[dʒʌst][æt; ət] [dɑːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

| Just | at | dawn | as | he | was | thinking | of | finding | a | hiding | place | for | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 黎明 | 作为 | 他 | 曾是 | 思维 | 的 | 寻找 | 一个 | 隐藏 | 地方 | 为了 | 这 | 天 | , |

黎明时分，他正想着找个地方躲起来过一天，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [smeld] [ə; eɪ] [sent] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə]

| he | came | out | into | an | open | pasture | and | smelled | a | scent | which | was | new | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 出去 | 进入 | 一个 | 打开 | 牧场 | 和 | 闻起来 | 一个 | 香味 | 哪个 | 曾是 | 新的 | 到 |

[hɪm; ɪm] ;

| him | ; |
|---|---|
| 他 | ; |

他走到一片开阔的牧场上，闻到了一种他从未闻过的气味；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ænɪm(ə)l] [sent] .

| it | was | a | strong | animal | scent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 强的 | 动物 | 香味 | . |

那是一股浓烈的动物气味。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .

| Then | the | White | Czar | remembered | that | he | was | ravenously | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 记得 | 那 | 他 | 曾是 | 贪婪地 | 饥饿的 | . |

这时，白沙皇才想起自己饿得前胸贴后背。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

| He | had | come | a | hundred | and | twenty | miles | without | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 来 | 一个 | 百 | 和 | 二十 | 英里 | 没有 | 食物 | . |

他走了120英里，没有吃东西。

[soʊ][hiː; hi] [krept] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] .

| So | he | crept | cautiously | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 悄悄地爬 | 谨慎地 | 向前 | . |

于是他小心翼翼地向前挪动。

[ðen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['ænɪmlz] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

| Then | a | score | of | small | white | animals | jumped | up | almost | in | front | of | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 分数 | 的 | 小的 | 白色的 | 动物 | 跳了起来 | 向上 | 几乎 | 在 | 正面 | 的 | 他 | 和 |

[bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] .

| began | running | wildly | about | . |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 跑步 | 疯狂地 | 关于 | . |

这时，一群白色的小动物突然跳到他面前，开始四处乱跑。

[ðə; ði] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [bliːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [pʌps] .

| The | sound | they | made | was | like | the | bleating | of | the | seal | pups | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 他们 | 制成 | 曾是 | 喜欢 | 这 | 咩咩叫 | 的 | 这 | 海豹 | 幼犬 | . |

它们发出的声音就像海豹幼崽的叫声。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [siːl] [pʌps] [ðə; ði] [waɪt] ['zɑːrz] [maʊθ] ['ferli] ['wɔːtərd] .

| At | the | thought | of | seal | pups | the | White | Czar's | mouth | fairly | watered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 想法 | 的 | 海豹 | 幼犬 | 这 | 白色的 | 沙皇的 | 嘴 | 相当 | 浇水 | . |

一想到海豹幼崽，白沙皇的口水就流了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [bʌt; bət] [ðiːz] [smɔːl] [waɪt] ['kriːtʃərz] [lʊkt]

| He | had | never | even | heard | of | sheep | , | but | these | small | white | creatures | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 甚至 | 听到 | 的 | 羊 | , | 但 | 这些 | 小的 | 白色的 | 生物 | 看起来 |

[ænd; ənd] [smeld] [gʊd] .

| and | smelled | good | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 闻起来 | 好的 | . |

他以前从未听说过绵羊，但这些白色的小动物看起来和闻起来都很香。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] ['æftər][ðem; ðəm] .

| So | he | made | after | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 制成 | 后 | 他们 | . |

所以他效仿了他们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [juː] ,

| In | a | few | seconds | he | was | along | side | a | large | ewe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 秒 | 他 | 曾是 | 沿着 | 边 | 一个 | 大的 | 母羊 | , |

几秒钟后，他就走到了一只大母羊旁边。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [zɑːr] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [kə'neɪdiən] [ʃiːp] .

| for | the | Czar | had | surprised | a | flock | of | Canadian | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 沙皇 | 有 | 惊讶 | 一个 | 群 | 的 | 加拿大 | 羊 | . |

因为沙皇意外地遇到了一群加拿大绵羊。

[wʌn] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['bɛrz] [pɔː] [broʊk] [ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] .

| One | blow | from | the | great | bear's | paw | broke | the | sheep's | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 吹 | 从 | 这 | 伟大的 | 熊的 | 爪子 | 打破 | 这 | 羊的 | 后退 | . |

大熊一爪就打断了绵羊的脊椎。

[ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] [suːn] [dɪ'spætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ,

| The | mighty | hunter | soon | dispatched | it | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强大的 | 猎人 | 很快 | 已派出 | 它 | 和 | 然后 | , |

这位强大的猎人很快就解决了它，然后，

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ʃiːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][dʒɔːz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

| seizing | the | dead | sheep | in | his | powerful | jaws | made | for | the | deep | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 这 | 死的 | 羊 | 在 | 他的 | 强大的 | 下颚 | 制成 | 为了 | 这 | 深的 | 树林 | . |

他用强有力的下颚叼住死羊，向着幽深的森林奔去。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] ['ɔːltərnətli] [slept] [ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɑːn] ['mʌt(ə)n] .

| That | day | he | alternately | slept | and | feasted | upon | mutton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 他 | 交替 | 睡着了 | 和 | 盛宴 | 之上 | 羊肉 | . |

那天他时而睡觉，时而大吃羊肉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] ['meni] [gʊd] [miːlz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ʃiːp] .

| This | was | the | first | of | many | good | meals | that | he | made | from | sheep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 的 | 许多 | 好的 | 餐 | 那 | 他 | 制成 | 从 | 羊 | . |

这是他用羊肉烹制的众多美味佳肴中的第一道。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ 'staːtiŋ ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [naɪt]

| Two | days | later | , | at | twilight | , | just | as | he | was | starting | for | his | long | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 天 | 之后 | , | 在 | 暮 | , | 只是 | 作为 | 他 | 曾是 | 开始 | 为了 | 他的 | 长的 | 夜晚 |

['gæləp] ,

| gallop | , |
|---|---|
| 驰骋 | , |

两天后，黄昏时分，正当他准备开始漫长的夜跑时，

[hiː; hi] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [blæk] [ber] , ['fiːstɪŋ] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

| he | surprised | his | cousin | , | the | black | bear | , | feasting | upon | something | at | the | edge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 惊讶 | 他的 | 表哥 | , | 这 | 黑色的 | 熊 | , | 盛宴 | 之上 | 某物 | 在 | 这 | 边缘 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

| of | the | woods | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 树林 | . |

他撞见了他的表亲——黑熊，那熊正在树林边缘大快朵颐。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [blæk] [ber] .

| The | White | Czar | was | much | surprised | at | the | sight | of | this | black | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 | 很多 | 惊讶 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 这 | 黑色的 | 熊 | . |

白沙皇看到这头黑熊，大吃一惊。

[ɔːl][ðə; ði] [berz] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [hæd; həd] [bɪn] [waɪt] .

| All | the | bears | he | had | ever | seen | had | been | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 熊 | 他 | 有 | 曾经 | 已见 | 有 | 到过 | 白色的 | . |

他见过的所有熊都是白色的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ber] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [soʊ][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]

| But | this | bear | was | much | smaller | than | he | , | so | he | charged | and | put | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 熊 | 曾是 | 很多 | 较小的 | 比 | 他 | , | 所以 | 他 | 带电 | 和 | 放 | 他 |

[tuː; tə] [flaɪt] .

| to | flight | . |
|---|---|---|
| 到 | 航班 | . |

但这头熊比他小得多，所以他发起冲锋，把他吓跑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ber] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːn] [wɪtʃ]

| He | was | rewarded | by | finding | the | black | bear | had | been | feasting | on | a | fawn | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 奖励 | 经过 | 寻找 | 这 | 黑色的 | 熊 | 有 | 到过 | 盛宴 | 在 | 一个 | 讨好 | 哪个 |

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] .

| he | had | just | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 只是 | 被杀 | . |

他发现那只黑熊正在享用他刚刚杀死的一只小鹿，这让他得到了回报。

[soʊ][ðə; ði] [waɪt] [mə'rɔːdər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fɔːn] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

| So | the | white | marauder | finished | the | fawn | and | went | on | his | way | rejoicing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 白色的 | 掠夺者 | 完成的 | 这 | 讨好 | 和 | 去 | 在 | 他的 | 方式 | 欢欣鼓舞 | . |

于是，那只白色的掠夺者吃掉了小鹿，兴高采烈地离开了。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [ˈɔːlsoʊ] [ˈprɑfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

| On | another | occasion | the | White | Czar | also | profited | by | the | example | of | the | Black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 场合 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 还 | 获利 | 经过 | 这 | 例子 | 的 | 这 | 黑色的 |

['kʌz(ə)n] .

| Cousin | . |
|---|---|
| 表哥 | . |

另一次，白沙皇也从黑表兄的例子中获益。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [blæk] [ber] [ˈfɪʃɪŋ] .

| This | was | when | he | discovered | a | black | bear | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 什么时候 | 他 | 发现 | 一个 | 黑色的 | 熊 | 钓鱼 | . |

这时他发现了一只黑熊正在捕鱼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər]

| He | was | sitting | on | a | rock | at | the | edge | of | the | stream | watching | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 | 岩石 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 溪流 | 观看 | 这 | 水 |

[ɪnˈtentli] .

| intently | . |
|---|---|
| 专注地 | . |

他坐在溪边的一块石头上，专注地看着溪水。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [blæk] [ber] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈskʌvər]

| For | some | time | the | White | Czar | watched | the | black | bear | but | could | not | discover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 观看 | 这 | 黑色的 | 熊 | 但 | 可以 | 不是 | 发现 |

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

| what | he | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 | . |

白沙皇观察黑熊许久，却始终没能发现它在做什么。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [pɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈfɪʃərmən] [ʃɑːt] [aʊt] ,

| But | finally | the | paw | of | the | black | fisherman | shot | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 这 | 爪子 | 的 | 这 | 黑色的 | 渔夫 | 射击 | 出去 | , |

但最终，黑人渔夫的爪子猛地伸出来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [went] [ˈflæpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [bæŋk] .

| and | a | great | fish | went | flapping | on | to | the | low | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 鱼 | 去 | 扑 | 在 | 到 | 这 | 低的 | 银行 | . |

一条大鱼扑腾着翅膀游到了低矮的河岸上。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [blæk] [ber] [ˈfɪʃərmən] [kɔːt]

| The | White | Czar | was | much | surprised | , | but | when | the | black | bear | fisherman | caught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 曾是 | 很多 | 惊讶 | , | 但 | 什么时候 | 这 | 黑色的 | 熊 | 渔夫 | 捕捉 |

[ðə; ði][nekst] [fɪʃ] ,

| the | next | fish | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 鱼 | , |

白沙皇十分惊讶，但当黑熊渔夫捕到下一条鱼时，

[ðə; ði] [zɑːr] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fəˈrɑːsəti] [ðæt] [hiː; hi][fərˈgɑːt][hɪz; ɪz]

| the | Czar | rushed | out | and | drove | him | away | with | such | ferocity | that | he | forgot | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙皇 | 匆忙 | 出去 | 和 | 驾驶 | 他 | 离开 | 和 | 这样的 | 恶 | 那 | 他 | 忘了 | 他的 |

[fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [zɑːr] [fiːst] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

| fish | and | the | Czar | feasted | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 和 | 这 | 沙皇 | 盛宴 | 之上 | 它 | . |

沙皇冲出去，凶狠地把他赶走，以至于他忘记了手里的鱼，沙皇便大快朵颐。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [fiʃt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

| After | that | he | often | fished | himself | in | the | streams | which | ran | into | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他 | 经常 | 钓鱼 | 他自己 | 在 | 这 | 溪流 | 哪个 | 跑 | 进入 | 这 | 海 | . |

此后，他经常到流入大海的溪流中捕鱼。

[ðə; ði] [zɑːr] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [blæk] [ber] [əˈweɪ] .

| The | Czar | rushed | out | and | drove | the | black | bear | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙皇 | 匆忙 | 出去 | 和 | 驾驶 | 这 | 黑色的 | 熊 | 离开 | . |

沙皇冲出去，把黑熊赶走了。

[ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [ˈɔːlweɪz] [ˈtrævld] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [ˈɪnlənd] .

| The | White | Czar | always | travelled | about | ten | miles | inland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 沙皇 | 总是 | 旅行 | 关于 | 十 | 英里 | 内陆 | . |

白沙皇总是向内陆行进大约十英里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [siː] [koʊst] ,

| He | did | not | want | to | follow | the | sea | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 跟随 | 这 | 海 | 海岸 | , |

他不想沿着海岸线走，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [men] [lɪvd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

| for | he | had | discovered | that | men | lived | along | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 发现 | 那 | 男人 | 居住地 | 沿着 | 这 | 海岸 | . |

因为他发现沿海地区居住着男人。

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ɪn]

| He | would | keep | as | far | away | from | them | as | he | could | and | still | keep | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 保持 | 作为 | 远的 | 离开 | 从 | 他们 | 作为 | 他 | 可以 | 和 | 仍然 | 保持 | 在 |

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] .

| touch | with | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|
| 触碰 | 和 | 这 | 海 | . |

他会尽可能远离他们，但同时又能与大海保持联系。

[ðen] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkʌntri] [əˈbaʊnd] [ɪn] [streɪndʒ] [ ˈberiz ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]

| Then | this | wonderful | country | abounded | in | strange | berries | which | were | delicious | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 精彩的 | 国家 | 大量 | 在 | 奇怪的 | 浆果 | 哪个 | 是 | 可口的 | 到 | 这 |

[teɪst] .

| taste | . |
|---|---|
| 品尝 | . |

这个美丽的国家盛产奇特的浆果，味道鲜美。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [ˈlɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [ˈkʌz(ə)n] .

| This | was | another | thing | that | the | white | bear | learned | of | his | black | cousin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 其他 | 事物 | 那 | 这 | 白色的 | 熊 | 学习 | 的 | 他的 | 黑色的 | 表哥 | . |

这是白熊从它的黑表亲那里学到的另一件事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈmeni] [ruːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [gʊd] [ˈiːtɪŋ] .

| There | were | also | many | roots | which | were | good | eating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 许多 | 根 | 哪个 | 是 | 好的 | 吃 | . |

还有许多根茎类植物也可以食用。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [fled] .

| Altogether | it | was | a | wonderful | country | through | which | the | White | Czar | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共 | 它 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 国家 | 通过 | 哪个 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 逃亡 | . |

总而言之，这是一个美丽的国家，白沙皇正是途经此地逃亡的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

| But | it | was | not | his | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 他的 | 国家 | . |

但这并非他的祖国。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][waɪld][ˈɑːrktɪk] [siː] , [əˈpɑːn][ðə; ði] , [əˈmɪd][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd]

| His | home | was | by | the | wild | Arctic | sea | , | upon | the | icefloe | , | amid | the | ice | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家 | 曾是 | 经过 | 这 | 荒野 | 北极 | 海 | , | 之上 | 这 | 浮冰 | , | 之中 | 这 | 冰 | 和 |

[snoʊ] .

| snow | . |
|---|---|
| 雪 | . |

他的家在狂野的北极海边，在浮冰上，在冰雪之中。

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [tuː] [teɪm] , [tuː] [wɔːrm] , [tuː] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

| This | country | was | too | tame | , | too | warm | , | too | comfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 曾是 | 也 | 驯服 | , | 也 | 温暖的 | , | 也 | 舒服的 | . |

这个国家太温顺，太温暖，太舒适了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['bɔɪstərəs] , [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] , ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| He | wanted | something | more | boisterous | , | more | difficult | , | something | against | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 某物 | 更多的 | 喧闹的 | , | 更多的 | 难的 | , | 某物 | 反对 | 哪个 | 他 |

[maɪt] [pɪt][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .

| might | pit | his | great | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 坑 | 他的 | 伟大的 | 力量 | . |

他想要一些更热闹、更困难的事情，一些他可以发挥自己强大力量去对抗的事情。

['faɪnəli] ['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [striːm] [wer] [ðer; ðər]

| Finally | after | about | a | month | he | came | to | a | good | - | sized | stream | where | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 后 | 关于 | 一个 | 月 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 溪流 | 在哪里 | 那里 |

[wɜːr; wər] ['sevrəl] ['biːvər] [dæmz] .

| were | several | beaver | dams | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 一些 | 海狸 | 水坝 | . |

大约一个月后，他终于来到了一条水量较大的溪流边，那里有好几个海狸坝。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [siːn] ['meni] ['kærɪbuː] [saɪnz] [ðæt] [deɪ] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]

| He | had | also | seen | many | caribou | signs | that | day | , | so | he | was | beginning | to | feel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 还 | 已见 | 许多 | 驯鹿 | 标志 | 那 | 天 | , | 所以 | 他 | 曾是 | 开始 | 到 | 感觉 |

[æt; ət] [hoʊm] .

| at | home | . |
|---|---|---|
| 在 | 家 | . |

那天他还看到了很多驯鹿的踪迹，所以他开始感到宾至如归。

[ðə; ði] ['tɑːrmɪgən] ['laɪkwaɪz] [wɜːr; wər] ['plenti] .

| The | ptarmigan | likewise | were | plenty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雷鸟 | 同样地 | 是 | 很多 | . |

雷鸟的数量也很多。

['ʃʊrli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] .

| Surely | he | was | coming | into | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 他 | 曾是 | 未来 | 进入 | 他的 | 自己的 | . |

他肯定正在逐渐崭露头角。

[ðɪs] ['rɪvər] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪvəz] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði]

| This | river | did | not | look | like | the | rivers | he | had | crossed | in | his | flight | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 做过 | 不是 | 看 | 喜欢 | 这 | 河流 | 他 | 有 | 交叉 | 在 | 他的 | 航班 | 通过 | 这 |

['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] .

| province | of | Quebec | . |
|---|---|---|---|
| 省 | 的 | 魁北克 | . |

这条河看起来和他逃亡途中穿越魁北克省时所经过的河流都不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['rʌgɪd] , [mɔːr] ['rɑːki] .

| It | was | more | rugged | , | more | rocky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更多的 | 崎岖 | , | 更多的 | 岩石 | . |

那里地形更加崎岖，岩石更多。

[ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [mɔːr] ['swɪftli] .

| The | water | ran | more | swiftly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 跑 | 更多的 | 迅速地 | . |

水流速度加快了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['tɜːrbjələnt] , [laɪk] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] .

| It | was | more | turbulent | , | like | the | racing | blood | in | the | veins | of | the | White | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更多的 | 湍流 | , | 喜欢 | 这 | 赛车 | 血 | 在 | 这 | 静脉 | 的 | 这 | 白色的 | 沙皇 | . |

它更加汹涌澎湃，就像白沙皇血管里奔涌的血液。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ^'zʌltəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][felt] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,

| With | an | exultance | that | he | had | not | felt | since | his | capture | two | months | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 欢欣雀跃 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 毛毡 | 自从 | 他的 | 捕获 | 二 | 几个月 | 前 | , |

他感到无比兴奋，这种兴奋是他两个月前被俘以来从未有过的。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][swæm][ˌaɪ 'tiː] .

| the | white | bear | plunged | into | the | river | and | swam | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 熊 | 暴跌 | 进入 | 这 | 河 | 和 | 游泳 | 它 | . |

白熊跳入河中，游了过去。

[ðə; ði]['wɔːtər] [swɜːld] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['bætld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

| The | water | swirled | about | him | and | he | battled | with | the | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 旋转 | 关于 | 他 | 和 | 他 | 战斗 | 和 | 这 | 当前的 | . |

水流在他周围翻腾，他与水流搏斗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][glæd] .

| It | made | him | glad | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 高兴的 | . |

这让他很高兴。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] .

| Here | was | something | to | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 某物 | 到 | 斗争 | . |

这需要我们去战斗。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [bæŋk][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed]

| He | reached | the | further | bank | and | shook | himself | , | then | raised | his | great | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 更远 | 银行 | 和 | 摇晃 | 他自己 | , | 然后 | 提高 | 他的 | 伟大的 | 头 |

[ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [wɪnd] .

| and | sniffed | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 嗅了嗅 | 这 | 风 | . |

他游到对岸，抖了抖身子，然后抬起他那硕大的脑袋，嗅了嗅风。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tæŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [smeld] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [wiːk] .

| There | was | a | tang | about | it | that | he | had | not | smelled | in | many | a | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 唐 | 关于 | 它 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 闻起来 | 在 | 许多 | 一个 | 星期 | . |

那味道里带着一丝他好几个星期都没闻到过的独特气息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] [koʊld] .

| It | was | fairly | cold | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 寒冷的 | . |

天气比较冷。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'stend] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [greɪt] [breθs] .

| It | made | him | distend | his | nostrils | and | take | in | great | breaths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 扩张 | 他的 | 鼻孔 | 和 | 拿 | 在 | 伟大的 | 呼吸 | . |

这让他不由自主地扩张鼻孔，深吸了几口气。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [smel] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] ?

| Did | it | smell | of | salt | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 它 | 闻 | 的 | 盐 | 水 | ? |

闻起来有海水味吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [smeld] ?

| Was | it | the | open | sea | that | he | smelled | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 这 | 打开 | 海 | 那 | 他 | 闻起来 | ? |

他闻到的难道是大海的味道吗?

[ðə; ði] [greɪt] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

| The | great | bear | could | not | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 熊 | 可以 | 不是 | 告诉 | . |

这头大熊也分辨不出来。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [noʊ] .

| But | one | thing | he | did | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 事物 | 他 | 做过 | 知道 | . |

但他确实知道一件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['læbrədɔːr] [æt; ət] [læst] .

| He | was | at | home | in | Labrador | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 家 | 在 | 拉布拉多 | 在 | 最后的 | . |

他终于回到了拉布拉多老家。

[ðə; ði] [fel] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [grɪp][hɪm; ɪm] .

| The | fell | clutch | of | civilization | would | never | again | grip | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跌倒 | 离合器 | 的 | 文明 | 会 | 绝不 | 再次 | 紧握 | 他 | . |

文明的魔爪再也不会攫住他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [waɪldz] .

| He | was | back | in | his | native | wilds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 后退 | 在 | 他的 | 本国的 | 荒野 | . |

他回到了他原本的荒野。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

| He | would | come | and | go | as | he | wished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 来 | 和 | 去 | 作为 | 他 | 希望 | . |

他想来就来，想走就走。

[noʊ] [mɪr] [mæn] ['kriːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ə'gen] [flɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [ænd; ənd]

| No | mere | man | creature | should | ever | again | fling | a | rope | over | his | great | head | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 仅仅 | 男人 | 生物 | 应该 | 曾经 | 再次 | 一扔 | 一个 | 绳索 | 超过 | 他的 | 伟大的 | 头 | 和 |

[dræg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [kræmpt] [keɪdʒ] .

| drag | him | to | that | cramped | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖 | 他 | 到 | 那 | 狭窄 | 笼 | . |

任何卑微的人类生物都不应该再把绳子套在自己硕大的脑袋上，然后把他拖进那个狭小的笼子里。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'gen] .

| He | would | fight | to | the | death | before | that | should | happen | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 斗争 | 到 | 这 | 死亡 | 前 | 那 | 应该 | 发生 | 再次 | . |

他誓死捍卫自己的尊严，绝不让这种事再次发生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] , [friː] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [soʊ] ,

| He | was | free | , | free | , | and | would | remain | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 自由的 | , | 自由的 | , | 和 | 会 | 保持 | 所以 | , |

他自由了，非常自由，而且会一直自由下去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][waɪld]['ɑːrktɪk]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ['faɪnəli] ['kɔŋkəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ]

| until | the | wild | arctic | winds | and | the | cold | finally | conquered | him | and | he | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 荒野 | 北极 | 风 | 和 | 这 | 寒冷的 | 最后 | 征服 | 他 | 和 | 他 | 躺 |

[daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][saɪəz] .

| down | to | sleep | with | his | sires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 睡觉 | 和 | 他的 | 种公牛 | . |

直到凛冽的北极寒风最终征服了他，他才躺下与他的先祖们一起长眠。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

[ðə; ði] [læst] ['miːtɪŋ]

| THE | LAST | MEETING |
|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 会议 |

最后一次会议

- [ænd; ənd] - [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['slɪpəri] [saɪdz][ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] ,

| Eiseeyou | and | Oumauk | stood | on | the | slippery | sides | of | Omingmong | Mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 站立 | 在 | 这 | 滑 | 侧面 | 的 | - | 山 | , |

艾西尤和奥马乌克站在奥明蒙山湿滑的山坡上，

[æz; əz][ðə; ði]['eskəˌməʊz] [kɔːld] [ðæt] [dɑːrk] ['sɪnɪstər] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] - , - ,

| as | the | Eskimos | called | that | dark | sinister | mountain | on | which | Eiseeyou | , | Tunkine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 爱斯基摩人 | 称为 | 那 | 黑暗的 | 险恶 | 山 | 在 | 哪个 | - | , | - | , |

爱斯基摩人称那座阴森黑暗的山为 Eiseeyou、Tunkine，

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] ['feɪməs] [kɪl] [ʌv; əv] [mʌsk] [ɑːks] .

| and | Tucksu | had | made | their | famous | kill | of | musk | ox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 有 | 制成 | 他们的 | 著名的 | 杀 | 的 | 麝香 | 牛 | . |

塔克苏完成了他们著名的麝牛猎杀。

- [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd]

| Eiseeyou | had | promised | his | son | that | he | would | take | him | to | the | spot | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 承诺 | 他的 | 儿子 | 那 | 他 | 会 | 拿 | 他 | 到 | 这 | 点 | 和 |

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [zɑːr] ,

| show | him | where | he | had | killed | the | first | White | Czar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 他 | 在哪里 | 他 | 有 | 被杀 | 这 | 第一的 | 白色的 | 沙皇 | , |

艾西尤曾答应儿子，要带他到那个地方，让他看看自己是在哪里杀死了第一位白沙皇。

[ðə; ði]['saɪər][ʌv; əv] ['waɪti] , [æz; əz] - [stɪl] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [waɪt] [ber] .

| the | sire | of | Whitie | , | as | Oumauk | still | called | his | own | particular | white | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父系 | 的 | 惠蒂 | , | 作为 | - | 仍然 | 称为 | 他的 | 自己的 | 特别的 | 白色的 | 熊 | . |

奥马乌克仍然称他那只特别的白熊为“怀特的父亲”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['wɪndswept] ['tʌndrə] .

| They | were | in | the | very | heart | of | the | frozen | snowclad | windswept | tundra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 这 | 非常 | 心 | 的 | 这 | 冷冻 | 雪覆盖的 | 风吹拂 | 苔原 | . |

他们身处冰天雪地、狂风肆虐的苔原腹地。

[ðæt] ['froʊz(ə)n] ['desələt] [belt] [ðæt] ['stretʃɪz] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] ,

| That | frozen | desolate | belt | that | stretches | entirely | around | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 冷冻 | 荒凉 | 腰带 | 那 | 伸展 | 完全 | 大约 | 这 | 地球 | , |

那条环绕全球的冰封荒凉地带，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɪmbər] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrktɪk][aɪs] .

| between | the | timber | line | and | the | arctic | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 木材 | 线 | 和 | 这 | 北极 | 冰 | . |

位于林木线和北极冰层之间。

[ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] ['oʊnli] ['reɪndɪr] [mɔːs] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['wiləuz] ['flɜːrɪʃ] [pə'reniəli] , [ænd; ənd]

| A | region | where | only | reindeer | moss | and | creeping | willows | flourish | perennially | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地区 | 在哪里 | 仅有的 | 驯鹿 | 苔藓 | 和 | 爬行 | 柳树 | 繁荣 | 常年 | , | 和 |

[wer] [ðə; ði]['kærɪbuː] ,

| where | the | caribou | , |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 驯鹿 | , |

这是一个只有驯鹿苔藓和匍匐柳常年繁茂生长的地区，也是驯鹿的栖息地。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌsk] [ɑːks] [ə'loʊn] [θraɪv] ,

| the | reindeer | , | and | the | musk | ox | alone | thrive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驯鹿 | , | 和 | 这 | 麝香 | 牛 | 独自的 | 蓬勃发展 | , |

只有驯鹿和麝牛能够繁衍生息。

[ɔːl'ðoʊ] ['sɜːrt(ə)n] [fɔksiz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [dred] [waɪt] [wʊlf] [iːk] [aʊt] [ə; eɪ][skænt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

| although | certain | foxes | and | also | the | dread | white | wolf | eke | out | a | scant | living | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 肯定 | 狐狸 | 和 | 还 | 这 | 恐惧 | 白色的 | 狼 | 埃克 | 出去 | 一个 | 稀少 | 活的 | 在 | 这 |

['desələt] ['riːdʒən] .

| desolate | region | . |
|---|---|---|
| 荒凉 | 地区 | . |

虽然某些狐狸以及可怕的白狼在这个荒凉的地区勉强生存。

- [ænd; ənd] - [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['boʊldər] [wer] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd] [kɪld]

| Eiseeyou | and | Oumauk | stood | by | the | very | boulder | where | the | former | had | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 站立 | 经过 | 这 | 非常 | 巨石 | 在哪里 | 这 | 以前的 | 有 | 被杀 |

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [zɑːr] [ɪn][ðə; ði] ['despərət] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [soʊ] ['nɪrli] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]

| the | first | White | Czar | in | the | desperate | encounter | that | so | nearly | cost | him | his | own | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 白色的 | 沙皇 | 在 | 这 | 绝望的 | 遇到 | 那 | 所以 | 几乎 | 成本 | 他 | 他的 | 自己的 | 生活 |

.

.

艾西尤和奥马乌克站在那块巨石旁，艾西尤曾在这里与第一位白沙皇展开殊死搏斗，险些丧命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['ɑːrdər][dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['raʊndɪd]

| He | was | describing | with | all | of | a | boy's | ardor | just | how | he | had | rounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 描述 | 和 | 全部 | 的 | 一个 | 男孩们 | 热情 | 只是 | 如何 | 他 | 有 | 圆润 |

[ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːnstər] .

| the | boulder | and | come | upon | the | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨石 | 和 | 来 | 之上 | 这 | 怪物 | . |

他像个孩子一样充满热情地描述着自己是如何绕过巨石，遇到怪物的。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['mɪrli] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [greɪt]

| He | then | told | of | how | he | had | fired | quickly | and | merely | wounded | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 讲述 | 的 | 如何 | 他 | 有 | 被解雇 | 迅速地 | 和 | 仅仅 | 受伤 | 这 | 伟大的 |

[ber] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

| bear | in | the | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 熊 | 在 | 这 | 头 | . |

然后他讲述了自己如何迅速开枪，只击中了那头大熊的头部，造成轻伤。

[ðɪs] [hæd; həd][soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [zɑːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| This | had | so | enraged | the | Czar | that | he | had | struck | the | rifle | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 所以 | 愤怒 | 这 | 沙皇 | 那 | 他 | 有 | 击 | 这 | 步枪 | 从 | 他的 |

[hænd] ,

| hand | , |
|---|---|
| 手 | , |

这激怒了沙皇，他一把打掉了对方手中的步枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [klentʃt] .

| and | then | the | two | had | clenched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 二 | 有 | 紧握 | . |

然后两人紧紧地握住了彼此的手。

- [dwelt] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['relɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['maɪti] ['faɪtər]

| Eiseeyou | dwelt | with | special | relish | on | the | awful | moment | when | the | mighty | fighter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 居住 | 和 | 特别的 | 尽情享用 | 在 | 这 | 可怕 | 片刻 | 什么时候 | 这 | 强大的 | 战斗机 |

[hæd; həd] ['sloʊli] [krʌʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dedli] [ɪm'breɪs] ,

| had | slowly | crushed | him | in | his | deadly | embrace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 缓慢地 | 碎 | 他 | 在 | 他的 | 致命 | 拥抱 | , |

艾西尤格外津津乐道地回想起那个可怕的时刻：强大的战士慢慢地将他压在致命的怀抱中。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hɑːrt] .

| and | then | told | of | how | he | had | sunk | his | knife | into | the | monster's | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 讲述 | 的 | 如何 | 他 | 有 | 沉没 | 他的 | 刀 | 进入 | 这 | 怪物的 | 心 | . |

然后他讲述了自己如何将刀刺入怪物的心脏。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['klevərnəs] [ɪn] [dɪgɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ded] [ber] [tuː; tə]

| He | did | not | fail | to | point | out | his | cleverness | in | digging | under | the | dead | bear | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 失败 | 到 | 观点 | 出去 | 他的 | 聪明才智 | 在 | 挖掘 | 在下面 | 这 | 死的 | 熊 | 到 |

[prə'tekt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dedli] [koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntɚz] [naɪt] .

| protect | himself | from | the | deadly | cold | of | the | winter's | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 他自己 | 从 | 这 | 致命 | 寒冷的 | 的 | 这 | 冬天的 | 夜晚 | . |

他不忘炫耀自己挖洞躲在死熊下面，以此来抵御冬夜的严寒。

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] - ['lisnd] [wɪð; wɪθ][waɪd]['oʊpən] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ]

| To | all | of | this | Oumauk | listened | with | wide | open | eyes | , | and | with | his | mouth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 的 | 这 | - | 听着 | 和 | 宽的 | 打开 | 眼睛 | , | 和 | 和 | 他的 | 嘴 |

[ə'geɪp] [ɪn] ['wʌndər] ,

| agape | in | wonder | , |
|---|---|---|---|
| 博爱 | 在 | 想知道 | , |

欧莫克睁大了眼睛，张着嘴，惊奇地听着这一切。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| all | of | which | pleased | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 高兴 | 他的 | 父亲 | . |

这一切都让他的父亲很高兴。

[tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [naʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

| Two | years | had | now | elapsed | since | Eiseeyou | and | Oumauk | had | returned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 年 | 有 | 现在 | 过去 | 自从 | - | 和 | - | 有 | 返回 | 到 |

['eskɪmoʊ] [lænd] ['æftər][ðer; ðər] [ɪ'ventf(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

| Eskimo | Land | after | their | eventful | visit | to | the | great | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱斯基摩人 | 土地 | 后 | 他们的 | 多事 | 访问 | 到 | 这 | 伟大的 | 城市 | . |

自从艾西尤和奥马乌克结束了对这座伟大城市的奇妙访问后，回到爱斯基摩人之地已经过去了两年。

- [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːlwərt] [læd] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] .

| Oumauk | had | grown | to | a | stalwart | lad | of | eleven | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 生长 | 到 | 一个 | 坚定的 | 小伙子 | 的 | 十一 | 年 | . |

奥马乌克已经长成了一个十一岁的强壮少年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] ,

| He | was | tall | and | muscular | for | a | boy | of | that | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高的 | 和 | 肌肉发达的 | 为了 | 一个 | 男生 | 的 | 那 | 年龄 | , |

就他这个年纪来说，他个子很高，肌肉也很发达。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

| and | was | destined | to | be | a | mighty | hunter | like | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 注定 | 到 | 是 | 一个 | 强大的 | 猎人 | 喜欢 | 他的 | 父亲 | . |

他注定要像他父亲一样成为一名强大的猎人。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] ['iːzəli] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt]

| In | the | hollow | of | his | arm | he | easily | carried | a | small | rifle | as | he | stood | erect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 空洞的 | 的 | 他的 | 手臂 | 他 | 容易地 | 携带 | 一个 | 小的 | 步枪 | 作为 | 他 | 站立 | 直立 |

[ænd; ənd][ə'lɜːrt] ,

| and | alert | , |
|---|---|---|
| 和 | 警报 | , |

他手臂内侧轻松地夹着一支小型步枪，站姿挺拔，保持着高度警惕。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] .

| listening | to | the | story | of | this | adventure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聆听 | 到 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 冒险 | . |

聆听这段冒险故事。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['waɪti] [ə'gen] , [ænd; ənd] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " [sed]

| " | I | do | wish | I | could | see | Whitie | again | , | and | know | he | was | all | right | , | " | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 希望 | 我 | 可以 | 看 | 惠蒂 | 再次 | , | 和 | 知道 | 他 | 曾是 | 全部 | 正确的 | , | " | 说 |

- ,

| Oumauk | , |
|---|---|
| - | , |

“我真希望还能再见到惠蒂，知道他一切安好，”奥莫克说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [wen] [ðə; ði] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kən'kluːdid] .

| with | a | deep | sigh | when | the | tale | had | been | concluded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 深的 | 叹 | 什么时候 | 这 | 故事 | 有 | 到过 | 结束 | . |

故事讲完后，他深深地叹了口气。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] ['waɪti] [wʌns] [mɔ:r] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æn; ən] [əb'seʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] .

| The | desire | to | see | Whitie | once | more | was | almost | an | obsession | with | the | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欲望 | 到 | 看 | 惠蒂 | 一次 | 更多的 | 曾是 | 几乎 | 一个 | 痴迷 | 和 | 这 | 小伙子 | . |

对这孩子来说，再次见到惠蒂的渴望几乎成了一种执念。

[ɔ:l'ðoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

| Although | so | much | time | had | elapsed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 所以 | 很多 | 时间 | 有 | 过去 | , |

尽管已经过去了很长时间，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [zɑ:r]

| and | although | Eiseeyou | had | told | him | again | and | again | that | the | White | Czar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | - | 有 | 讲述 | 他 | 再次 | 和 | 再次 | 那 | 这 | 白色的 | 沙皇 |

[hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['fɔ:lən] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['wɪldərnəs] ,

| had | probably | fallen | before | some | rifle | bullet | in | the | Canadian | wilderness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 大概 | 倒下 | 前 | 一些 | 步枪 | 子弹 | 在 | 这 | 加拿大 | 荒野 | , |

尽管艾西尤一再告诉他，白沙皇很可能已经倒在了加拿大荒野中的某个地方，被步枪子弹击中了，

[jet] - ['nevər] [geɪv] [ʌp] [hoʊp] .

| yet | Oumauk | never | gave | up | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | - | 绝不 | 给予 | 向上 | 希望 | . |

然而，奥马克从未放弃希望。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [mɔ:r] [glɪmps] [ʌv; əv] ['waɪti] .

| He | was | always | watching | and | waiting | for | one | more | glimpse | of | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 总是 | 观看 | 和 | 等待 | 为了 | 一 | 更多的 | 一瞥 | 的 | 惠蒂 | . |

他总是留意着，等待着再看一眼惠蒂。

" [wel] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] - .

| " | Well | , | perhaps | you | will | , | " | said | Eiseeyou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 也许 | 你 | 将要 | , | " | 说 | - | . |

“嗯，或许你会的，”艾西尤说道。

['si:krətli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌns][hi:; hi] [wʊd] ['hju:mər] - [greɪt]

| Secretly | he | did | not | expect | it | , | but | for | once | he | would | humor | Oumauk's | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷偷 | 他 | 做过 | 不是 | 预计 | 它 | , | 但 | 为了 | 一次 | 他 | 会 | 幽默 | - | 伟大的 |

[dɪ'zaɪər] .

| desire | . |
|---|---|
| 欲望 | . |

他其实并没有抱太大期望，但这一次，他会满足奥马克的强烈愿望。

[ðə; ði] [tu:] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] [ɪn'kaʊntər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts]

| The | two | stood | looking | over | the | place | of | the | deadly | encounter | for | several | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 站立 | 寻找 | 超过 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 致命 | 遇到 | 为了 | 一些 | 分钟 |

[ɪn] ['saɪləns] ,

| in | silence | , |
|---|---|---|
| 在 | 沉默 | , |

两人默默地站在惨案发生的地点，凝视着那里好几分钟。

[ðen] - [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tʌndrə] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['froʊz(ə)n]['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n]

| then | Eiseeyou | turned | and | gazed | across | the | tundra | towards | the | frozen | Arctic | Ocean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 转向 | 和 | 凝视 | 穿过 | 这 | 苔原 | 向 | 这 | 冷冻 | 北极 | 海洋 |

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

| which | he | knew | was | about | ten | miles | to | the | East | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 知道 | 曾是 | 关于 | 十 | 英里 | 到 | 这 | 东方 | . |

然后，艾西尤转过身，凝视着苔原对面的冰冻北冰洋，他知道北冰洋在东边大约十英里处。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [fɪkst] ,

| As | he | gazed | , | his | expression | became | fixed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 凝视 | , | 他的 | 表达 | 成为 | 固定的 | , |

他凝视着前方，表情变得凝固了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['penətreɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| and | his | keen | eyes | seemed | to | take | on | an | even | more | penetrating | expression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 敏锐的 | 眼睛 | 似乎 | 到 | 拿 | 在 | 一个 | 甚至 | 更多的 | 渗透 | 表达 | . |

他那双锐利的眼睛似乎变得更加锐利了。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'tent] .

| Finally | he | shaded | his | face | with | his | hand | and | his | expression | became | even | more | intent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 阴影 | 他的 | 脸 | 和 | 他的 | 手 | 和 | 他的 | 表达 | 成为 | 甚至 | 更多的 | 意图 | . |

最后他用手遮住脸，表情变得更加专注。

- , [huː] [hæd; həd]['noʊtɪd][hɪz; ɪz][əb'sɔːrpʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] [geɪzd] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['tʌndrə] .

| Oumauk | , | who | had | noted | his | absorption | , | also | gazed | far | across | the | frozen | tundra | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | WHO | 有 | 著名的 | 他的 | 吸收 | , | 还 | 凝视 | 远的 | 穿过 | 这 | 冷冻 | 苔原 | . |

注意到他全神贯注，欧玛克也眺望着远处冰冻的苔原。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['nʌθɪŋ] .

| But | his | eyesight | was | not | as | good | as | his | father's | , | so | he | could | make | out | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 视力 | 曾是 | 不是 | 作为 | 好的 | 作为 | 他的 | 父亲的 | , | 所以 | 他 | 可以 | 制作 | 出去 | 没有什么 | . |

但是他的视力不如他父亲，所以他什么也看不清。

[æt; ət] [læst] - [spoʊk] .

| At | last | Eiseeyou | spoke | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | - | 辐 | . |

艾西尤终于开口说话了。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] .

| " | There | is | something | out | there | that | I | can't | make | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 某物 | 出去 | 那里 | 那 | 我 | 不能 | 制作 | 出去 | . |

“有些东西我无法看清。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [snoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .

| It | is | white | like | the | snow | , | but | it | moves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 白色的 | 喜欢 | 这 | 雪 | , | 但 | 它 | 移动 | . |

它像雪一样白，但它会动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

| It | is | coming | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 未来 | 这 | 方式 | . |

它正朝这边过来。

[teɪk] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

| Take | the | glass | and | see | if | you | can | make | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 玻璃 | 和 | 看 | 如果 | 你 | 能 | 制作 | 它 | 出去 | . |

拿起玻璃杯，看看能不能看清上面的字。

" [hiː; hi] ['hændɪd] - [ðə; ði] [smɔːl] [fiːld] [glæs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] .

| " | He | handed | Oumauk | the | small | field | glass | which | he | always | carried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 递交 | - | 这 | 小的 | 场地 | 玻璃 | 哪个 | 他 | 总是 | 携带 | . |

他把一直随身携带的小望远镜递给了奥马乌克。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| The | boy | took | the | glass | excitedly | and | placed | it | to | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 采取 | 这 | 玻璃 | 兴奋地 | 和 | 放置 | 它 | 到 | 他的 | 眼睛 | , |

男孩兴奋地拿起杯子，放到眼前。

[fɜːrst] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [wer] .

| first | removing | his | glasses | which | he | still | had | to | wear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 移除 | 他的 | 眼镜 | 哪个 | 他 | 仍然 | 有 | 到 | 穿 | . |

他先摘下了眼镜，但他仍然不得不戴着它。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [geɪzd] ['iːgərli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

| For | a | long | time | he | gazed | eagerly | , | but | was | silent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 他 | 凝视 | 急切地 | , | 但 | 曾是 | 沉默的 | . |

他久久凝视着，却一言不发。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['ferli]

| At | last | he | dropped | the | glasses | in | the | snow | in | his | excitement | and | fairly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 掉落 | 这 | 眼镜 | 在 | 这 | 雪 | 在 | 他的 | 激动 | 和 | 相当 |

['ʃaʊtɪd] .

| shouted | . |
|---|---|
| 喊叫 | . |

最后，他激动得把杯子掉在了雪地里，大声喊了起来。

" [its] ['waɪti] , [its] ['waɪti] !

| " | It's | Whitie | , | it's | Whitie | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 惠蒂 | , | 它是 | 惠蒂 | ! |

“是惠蒂，是惠蒂！”

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| He | is | coming | to | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 未来 | 到 | 这 | 山 | . |

他正向山上走来。

" - [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'dʌldʒəntli] .

| " | Eiseeyou | smiled | at | him | indulgently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 微笑 | 在 | 他 | 纵容地 | . |

“Eiseeyou 宠溺地对他笑了笑。”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | Yes | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 他 | 说 | . |

“是的，”他说。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [ber] , [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪti] ?

| " | I | see | that | is | a | white | bear | , | but | what | makes | you | think | it | is | Whitie | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 那 | 是 | 一个 | 白色的 | 熊 | , | 但 | 什么 | 制作 | 你 | 思考 | 它 | 是 | 惠蒂 | ? |

“我看到那是一只白熊，但你凭什么认为它是惠蒂呢？”

[ɔːl] [waɪt] [berz] [ɑːr; ər] ['waɪti] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

| All | white | bears | are | Whitie | to | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 白色的 | 熊 | 是 | 惠蒂 | 到 | 你 | . | " |

在你眼里，所有的白熊都是“小白熊”。

" [oʊ][noʊ] , " [kraɪd] - , ['ferli] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

| " | Oh | no | , | " | cried | Oumauk | , | fairly | dancing | up | and | down | in | his | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 不 | , | " | 哭 | - | , | 相当 | 跳舞 | 向上 | 和 | 向下 | 在 | 他的 | 喜 | . |

“哦，不！”欧马克喊道，高兴得几乎跳了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪti] .

| " | It | is | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 惠蒂 | . |

是怀特。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz][trɑːt][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

| I | can | tell | his | trot | and | I | know | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 告诉 | 他的 | 小跑 | 和 | 我 | 知道 | 他的 | 脸 | . |

我能认出他的小跑姿势，也认得他的脸。

" [noʊ] ['ʌðər] [waɪt] [ber] [lʊks] [laɪk] ['waɪti] .

| " | No | other | white | bear | looks | like | Whitie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 其他 | 白色的 | 熊 | 看起来 | 喜欢 | 惠蒂 | . |

没有哪只白熊长得像惠蒂。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm; ɪm] .

| I | know | it | is | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 它 | 是 | 他 | . |

我知道是他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . "

| " | I | am | going | down | to | meet | him | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 去 | 向下 | 到 | 见面 | 他 | . | " |

“我要下去见他。”

" [stɑːp] , " [kraɪd] - ['stɜːrnli] .

| " | Stop | , | " | cried | Eiseeyou | sternly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 停止 | , | " | 哭 | - | 严厉地 | . |

“住手！”艾西尤严厉地喊道。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪti] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

| " | You | do | not | know | that | it | is | Whitie | and | even | if | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 做 | 不是 | 知道 | 那 | 它 | 是 | 惠蒂 | 和 | 甚至 | 如果 | 它 | 曾是 | , |

“你并不知道那就是怀特，即使那就是，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [nɪr] [hɪm; ɪm]['æftər] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] .

| you | could | not | get | near | him | after | this | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可以 | 不是 | 得到 | 靠近 | 他 | 后 | 这 | 长的 | 时间 | . |

这么长时间过去了，你还是无法接近他。

[bɪ'saɪdz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [baɪt] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] .

| Besides | if | you | did | , | he | would | probably | bite | your | head | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 如果 | 你 | 做过 | , | 他 | 会 | 大概 | 咬 | 你的 | 头 | 离开 | . |

而且就算你那样做，他可能也会把你咬掉脑袋。

" - [lʊkt] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| " | Oumauk | looked | reproachfully | at | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 看起来 | 责备地 | 在 | 他的 | 父亲 | . |

奥马乌克责备地看着他的父亲。

" ['waɪti] [nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] ?

| " | Whitie | not | know | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 惠蒂 | 不是 | 知道 | 我 | ? |

“惠蒂不认识我吗？”

['waɪti] [baɪt] [ˌem 'iː] ?

| Whitie | bite | me | ? |
|---|---|---|---|
| 惠蒂 | 咬 | 我 | ? |

白人咬我?

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . "

| You | wait | and | see | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 等待 | 和 | 看 | . | " |

等着瞧吧。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] - , " [sed] - [ə'gen] , [bʌt; bət] - [peɪd] [noʊ]

| " | You | must | not | go | Oumauk | , | " | said | Eiseeyou | again | , | but | Oumauk | paid | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | 不是 | 去 | - | , | " | 说 | - | 再次 | , | 但 | - | 有薪酬的 | 不 |

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['saɪər] .

| attention | to | his | sire | . |
|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 到 | 他的 | 父系 | . |

“你不能去欧玛克，”艾西尤再次说道，但欧玛克对他的父亲置若罔闻。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz] [belt] [dʒʌst]

| Instead | he | stood | his | rifle | up | against | the | boulder | and | tightened | his | belt | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 他 | 站立 | 他的 | 步枪 | 向上 | 反对 | 这 | 巨石 | 和 | 收紧 | 他的 | 腰带 | 只是 |

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] [ə'pɑːn] [ðæt] [moʊ'mentəs] [ə'keɪʒn] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wen]

| as | his | father | had | done | upon | that | momentous | occasion | several | years | before | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 父亲 | 有 | 完毕 | 之上 | 那 | 意义重大 | 场合 | 一些 | 年 | 前 | 什么时候 |

[hiː; hi][hæd; həd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ded] [mʌsk] [ɑːks][frʌm; frəm][ðə; ði]

| he | had | slid | down | the | mountain | side | to | save | the | dead | musk | ox | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 滑行 | 向下 | 这 | 山 | 边 | 到 | 节省 | 这 | 死的 | 麝香 | 牛 | 从 | 这 |

['wʊlfɪʃ] [sledʒ] [dɔːgz] .

| wolfish | sledge | dogs | . |
|---|---|---|---|
| 狼 | 雪橇 | 狗 | . |

相反，他把步枪靠在巨石上，系紧了腰带，就像他父亲几年前在那次重大事件中滑下山坡去救被狼犬咬死的麝牛时所做的那样。

['siːkrətli] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ventʃərsəm] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - ,

| Secretly | Eiseeyou | was | much | pleased | with | this | venturesome | spirit | of | Oumauk's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷偷 | - | 曾是 | 很多 | 高兴 | 和 | 这 | 冒险 | 精神 | 的 | - | , |

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'mɔn,streɪtid] ['fiːbli] .

| but | he | still | remonstrated | feebly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 仍然 | 抗议 | 虚弱地 | . |

艾西尤内心十分欣赏奥玛克的这种冒险精神，但他还是无力地劝阻了几句。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

| " | Well | , | " | he | said | , | " | if | you | must | go | , | be | careful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 他 | 说 | , | " | 如果 | 你 | 必须 | 去 | , | 是 | 小心 | . |

“好吧，”他说，“如果你一定要去，请小心。”

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l][soʊ][aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [juː; jʊ] .

| I | will | keep | him | covered | with | my | rifle | so | I | can | shoot | if | he | attacks | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 保持 | 他 | 涵盖 | 和 | 我的 | 步枪 | 所以 | 我 | 能 | 射击 | 如果 | 他 | 攻击 | 你 | . |

我会用步枪掩护他，这样如果他攻击你，我就可以开枪射击。

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd][duː][nɑːt][get][tuː; tə]['slaɪdɪŋ] [tuː] [fæst] .

| Look | out | and | do | not | get | to | sliding | too | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 出去 | 和 | 做 | 不是 | 得到 | 到 | 滑动 | 也 | 快速地 | . |

注意安全，不要滑得太快。

" [bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðɪs] [læst] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] ['ræpɪdli]

| " | But | Oumauk | did | not | hear | this | last | admonition | , | for | he | was | sliding | rapidly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | - | 做过 | 不是 | 听到 | 这 | 最后的 | 警告 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 滑动 | 快速 |

[daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [sloʊp] .

| down | the | slippery | slope | . |
|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 滑 | 坡 | . |

“但奥马克没有听到这最后的劝诫，因为他正迅速地滑下那条滑坡。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]

| In | a | few | seconds | he | stood | up | at | the | bottom | of | the | mountain | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 秒 | 他 | 站立 | 向上 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 山 | 和 |

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] - [weɪvd] [bæk] .

| waved | his | hand | to | his | father | and | Eiseeyou | waved | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挥手 | 他的 | 手 | 到 | 他的 | 父亲 | 和 | - | 挥手 | 后退 | . |

几秒钟后，他站在山脚下，向父亲挥了挥手，艾西尤也挥手回应。

[ðen] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['eskɪmoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ]

| Then | the | watching | Eskimo | on | the | mountainside | was | treated | to | the | most | amazing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 观看 | 爱斯基摩人 | 在 | 这 | 山坡 | 曾是 | 治疗 | 到 | 这 | 最多 | 惊人的 |

[saɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['witnist] ,

| sight | that | he | had | ever | witnessed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 视线 | 那 | 他 | 有 | 曾经 | 目击者 | , |

随后，山坡上观看的爱斯基摩人看到了他有生以来见过的最令人惊叹的景象。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['waɪdli] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] .

| although | he | was | widely | versed | in | the | ways | of | the | wild | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 曾是 | 广泛 | 精通 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 荒野 | . |

尽管他对野外生存之道了如指掌。

[ðə; ði] [greɪt] [ber] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | great | bear | by | this | time | was | about | two | hundred | yards | from | the | foot | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 熊 | 经过 | 这 | 时间 | 曾是 | 关于 | 二 | 百 | 码 | 从 | 这 | 脚 | 的 | 这 |

['maʊnt(ə)n] .

| mountain | . |
|---|---|
| 山 | . |

这时，那头大熊距离山脚大约有两百码远。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɛrz] ['aɪsaɪt] [ɪz] ['ræðər] [pʊr] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] - .

| As | the | bear's | eyesight | is | rather | poor | , | he | probably | had | not | seen | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 熊的 | 视力 | 是 | 相当 | 贫穷的 | , | 他 | 大概 | 有 | 不是 | 已见 | - | . |

由于熊的视力很差，它很可能没有看到奥马乌克。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˌʌnˈɑːrmd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [ɪn]

| Although | he | was | entirely | unarmed | , | with | the | exception | of | the | hunting | knife | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 曾是 | 完全 | 徒手 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 打猎 | 刀 | 在 |

[hɪz; ɪz] [belt] ,

| his | belt | , |
|---|---|---|
| 他的 | 腰带 | , |

虽然他身上除了腰带上的猎刀外，没有携带任何其他武器，

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈgæn] ['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ,

| yet | the | boy | began | walking | rapidly | towards | the | great | beast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 男生 | 开始 | 步行 | 快速 | 向 | 这 | 伟大的 | 兽 | , |

然而，男孩却开始快速地向那头巨兽走去。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['ʃrɪlli] [baɪ] ['bloʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

| occasionally | stopping | to | whistle | shrilly | by | blowing | between | his | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 停止 | 到 | 哨 | 尖锐地 | 经过 | 吹 | 之间 | 他的 | 手指 | . |

他偶尔会停下来，用手指间吹出尖锐的口哨声。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] ['waɪti] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌb] .

| This | was | the | way | he | had | called | Whitie | when | he | was | a | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 方式 | 他 | 有 | 称为 | 惠蒂 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 幼兽 | . |

这是他小时候叫怀特的方式。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ðə; ði] [greɪt] , ['ʃægi] [biːst] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk]

| At | the | first | sound | of | the | whistle | , | the | great | , | shaggy | beast | stopped | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 声音 | 的 | 这 | 哨 | , | 这 | 伟大的 | , | 毛茸茸 | 兽 | 停止 | 到 | 看 |

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

| and | listen | . |
|---|---|---|
| 和 | 听 | . |

哨声一响，那头毛茸茸的大野兽就停下来，四处张望，侧耳倾听。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]['loʊkeɪt][ðə; ði] [saʊnd] .

| He | had | heard | , | but | could | not | locate | the | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 听到 | , | 但 | 可以 | 不是 | 定位 | 这 | 声音 | . |

他听到了声音，但找不到声音的来源。

[ðen] - ['hwisld] [əˈgen] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ʌp] [ðæt] [ɪkˈsperɪmənt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [huː] ,

| Then | Oumauk | whistled | again | and | followed | up | that | experiment | by | giving | a | loud | hoo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 吹口哨 | 再次 | 和 | 随后 | 向上 | 那 | 实验 | 经过 | 给予 | 一个 | 大声 | 呼 | , |

[huː] ,

| hoo | , |
|---|---|
| 呼 | , |

然后，奥马克又吹了一声口哨，接着又发出了一声响亮的“呼呼”声。

[huː] , [ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ]['juːzɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg] [tiːm] .

| hoo | , | the | cry | which | the | Eskimo | uses | to | his | dog | team | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼 | , | 这 | 哭 | 哪个 | 这 | 爱斯基摩人 | 用途 | 到 | 他的 | 狗 | 团队 | . |

呼，这是爱斯基摩人呼唤狗队的叫声。

[ðɪs] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['waɪti] [wen]

| This | had | also | been | one | of | the | calls | that | he | had | used | with | Whitie | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 还 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 呼叫 | 那 | 他 | 有 | 用过的 | 和 | 惠蒂 | 什么时候 |

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kʌb] .

| he | had | been | a | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一个 | 幼兽 | . |

这也是他小时候和怀特（Whitie）交流时使用过的叫声之一。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

| For | several | seconds | the | White | Czar | stood | perfectly | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 秒 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 站立 | 完美 | 仍然 | , |

白沙皇一动不动地站了几秒钟。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] - ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

| during | which | time | Eiseeyou | covered | him | with | his | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时间 | - | 涵盖 | 他 | 和 | 他的 | 步枪 | . |

在此期间，艾西尤用步枪掩护了他。

- , ['tʃænsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| Oumauk | , | chancing | to | look | back | at | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 机会 | 到 | 看 | 后退 | 在 | 他的 | 父亲 | , |

奥马乌克偶然回头看了一眼他的父亲，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [muːvd] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]

| saw | that | the | rifle | was | raised | and | hastily | moved | over | a | few | paces | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 那 | 这 | 步枪 | 曾是 | 提高 | 和 | 草草 | 已搬 | 超过 | 一个 | 很少 | 步幅 | 到 | 这 |

[left] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][reɪndʒ] .

| left | in | order | to | bring | his | own | body | directly | in | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 在 | 命令 | 到 | 带来 | 他的 | 自己的 | 身体 | 直接地 | 在 | 范围 | . |

他看到对方举起了步枪，便迅速向左移动了几步，使自己的身体正好处于射程之内。

- [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

| Eiseeyou | saw | the | movement | and | lowered | his | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 锯 | 这 | 移动 | 和 | 降低 | 他的 | 步枪 | . |

艾西尤看到了动静，便放下了步枪。

[ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪz] [ðə; ði] [gʌn] [ə'gen]

| The | nerve | of | the | lad | pleased | him | greatly | and | he | did | not | raise | the | gun | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神经 | 的 | 这 | 小伙子 | 高兴 | 他 | 非常 | 和 | 他 | 做过 | 不是 | 增加 | 这 | 枪 | 再次 |

,

,

,

这小子的胆量让他非常满意，他再也没有举起枪。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ferli] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

| although | his | heart | fairly | stood | in | his | mouth | at | what | he | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 心 | 相当 | 站立 | 在 | 他的 | 嘴 | 在 | 什么 | 他 | 锯 | . |

虽然他看到眼前的情景时，心都提到了嗓子眼。

[wʌns] [mɔːr] - ['hwisld] , [ðen] [ðə; ði] [klɪr] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['floʊtɪd] [ʌp]

| Once | more | Oumauk | whistled | , | then | the | clear | , | ringing | voice | of | the | boy | floated | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | - | 吹口哨 | , | 然后 | 这 | 清除 | , | 铃声 | 嗓音 | 的 | 这 | 男生 | 漂浮 | 向上 |

[tuː; tə] - .

| to | Eiseeyou | . |
|---|---|---|
| 到 | - | . |

欧玛克又吹了一声口哨，然后男孩清脆响亮的声音飘到了艾西尤耳边。

" ['waɪti] , ['waɪti] , [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - .
" Whitie , Whitie , come it is Oumauk .
" 惠蒂 , 惠蒂 , 来 它 是 - .

“惠蒂，惠蒂，快来吧，奥马乌克。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ][ðə; ði] [siːl] [pʌp] .
He used to feed you the seal pup .
他 用过的 到 喂养 你 这 海豹 小狗 .

他以前经常喂你吃海豹幼崽。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ]['nɪk] - [suːk] .
He used to feed you nik - suk .
他 用过的 到 喂养 你 尼克 - suk .

他以前常给你吃尼克苏克。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ][ðə; ði]['wɔːlrəs] , [aɪ] - [wɑːk] .
He used to feed you the walrus , I - wok .
他 用过的 到 喂养 你 这 海象 , 我 - 炒锅 .

他以前会喂你吃海象，I-wok。

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [frend] .
He is your friend .
他 是 你的 朋友 .

他是你的朋友。

[juː; jʊ] [noʊ] - , ['waɪti] , ['waɪti] , [kʌm] .
You know Oumauk , Whitie , Whitie , come .
你 知道 - , 惠蒂 , 惠蒂 , 来 .

你知道奥马克、惠蒂、惠蒂，来吧。

[huː] , [huː] , [huː] .
Hoo , hoo , hoo .
胡 , 呼 , 呼 .

呼呼呼。

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ber] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [trɔtid] ['sloʊli]
" Then the great bear seemed to make up his mind and he trotted slowly
" 然后 这 伟大的 熊 似乎 到 制作 向上 他的 头脑 和 他 小跑 缓慢地
['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] .
forward until he was about fifty feet from the boy .
向前 直到 他 曾是 关于 五十 脚 从 这 男生 .

“然后，那头大熊似乎下定了决心，它慢慢地向前小跑，直到离男孩大约五十英尺远。”

[hɪr] [hiː; hi] [ə'gen] [stɑːpt] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Here he again stopped uncertain .
这里 他 再次 停止 不确定 .

他再次犹豫不决，停了下来。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [klɪr] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['floʊtɪd] [ʌp][tuː; tə] - .
Once more the clear voice of the boy floated up to Eiseeyou .
一次 更多的 这 清除 嗓音 的 这 男生 漂浮 向上 到 - .

男孩清澈的声音再次飘向了Eiseeyou。

" ['waɪti] , ['waɪti] [kʌm] .
" Whitie , Whitie come .
" 惠蒂 , 惠蒂 来 .

“惠蒂，惠蒂，过来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , - [jʊr; jər] [frend] .
It is Oumauk , Oumauk your friend .
它 是 - , - 你的 朋友 .

他是欧玛克，欧玛克，你的朋友。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

| Then | the | White | Czar | , | magnificent | in | all | his | seven | hundred | pounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 白色的 | 沙皇 | , | 壮丽 | 在 | 全部 | 他的 | 七 | 百 | 磅 | , |

然后是白衣沙皇，他身披七百磅重的战袍，威风凛凛。

[trɔtid] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][ʌv; əv] - .

| trotted | up | until | he | could | smell | the | outstretched | hand | of | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小跑 | 向上 | 直到 | 他 | 可以 | 闻 | 这 | 伸展 | 手 | 的 | - | . |

他一路小跑，直到闻到了奥马乌克伸出的手的味道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [meɪd] [noʊ] [muːv] .

| But | the | boy | himself | made | no | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男生 | 他自己 | 制成 | 不 | 移动 | . |

但男孩本人却一动不动。

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [frend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əd'vænsɪz] .

| He | just | stood | still | and | waited | for | his | huge | friend | to | make | the | advances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 只是 | 站立 | 仍然 | 和 | 等待 | 为了 | 他的 | 巨大的 | 朋友 | 到 | 制作 | 这 | 进展 | . |

他只是站在那里一动不动，等着他那身材魁梧的朋友主动接近他。

[twaɪs] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n] [snɪft] [hɪz; ɪz] ['leðər] [pænts] .

| Twice | the | White | Czar | walked | slowly | about | him | and | finally | even | sniffed | his | leather | pants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 步行 | 缓慢地 | 关于 | 他 | 和 | 最后 | 甚至 | 嗅了嗅 | 他的 | 皮革 | 裤子 | . |

白沙皇两次在他周围缓缓踱步，最后甚至还嗅了嗅他的皮裤。

[stɪl] - [meɪd] [noʊ] [muːv] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

| Still | Oumauk | made | no | move | on | his | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | - | 制成 | 不 | 移动 | 在 | 他的 | 部分 | . |

奥马乌克仍然没有任何行动。

['faɪnəli] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wɔːkt] ['sloʊli] [baɪ][hɪm; ɪm] [twaɪs] ,

| Finally | the | great | beast | walked | slowly | by | him | twice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 伟大的 | 兽 | 步行 | 缓慢地 | 经过 | 他 | 两次 | , |

最后，那头巨兽两次缓缓地从他身边走过。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɑːdi][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ,

| rubbing | his | sides | against | the | boy's | body | as | he | moved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 他的 | 侧面 | 反对 | 这 | 男孩们 | 身体 | 作为 | 他 | 已搬 | , |

他一边走动，一边用腰侧蹭着男孩的身体。

[fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| first | on | one | side | and | then | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 在 | 一 | 边 | 和 | 然后 | 在 | 这 | 其他 | . |

先在一边，再在另一边。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ jaːdz ] .

| Then | he | turned | and | walked | slowly | away | for | a | few | yards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 和 | 步行 | 缓慢地 | 离开 | 为了 | 一个 | 很少 | 码 | . |

然后他转身慢慢地走了几码远。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

| There | he | stood | looking | back | over | his | shoulder | at | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 站立 | 寻找 | 后退 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 在 | 这 | 男生 | . |

他站在那里，回头看着那个男孩。

" ['waɪti] , ['waɪti] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , " [steɪ] [wɪð; wɪθ] - .

| " | Whitie | , | Whitie | , | " | cried | the | boy | , | " | stay | with | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 惠蒂 | , | 惠蒂 | , | " | 哭 | 这 | 男生 | , | " | 停留 | 和 | - | . |

“惠蒂，惠蒂，”男孩喊道，“留在奥马克身边。”

- ['wɒnts] [juː; jʊ] ['waɪti] .

| **Oumauk** | **wants** | **you** | **Whitie** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | 想要 | 你 | 惠蒂 | . |

奥马克想要你，惠蒂。

[steɪ] [wɪð; wɪθ] - .

| **Stay** | **with** | **Oumauk** | **.** |
|---|---|---|---|
| 停留 | 和 | - | . |

住在奥马乌克。

" [ðə; ði] [beɾ] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]

| **"** | **The** | **bear** | **seemed** | **to** | **listen** | **intently** | **as** | **though** | **he** | **sought** | **to** | **catch** | **the** | **meaning** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 熊 | 似乎 | 到 | 听 | 专注地 | 作为 | 尽管 | 他 | 寻求 | 到 | 抓住 | 这 | 意义 |

[ɪn][ðə; ði] [saʊndz] .

| **in** | **the** | **sounds** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 声音 | . |

“这只熊似乎在认真地听着，好像想从声音中领悟什么。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði]['froʊz(ə)n]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [trɔtid] ['saɪləntli]

| **Then** | **he** | **turned** | **his** | **head** | **towards** | **the** | **frozen** | **Arctic** | **Ocean** | **and** | **trotted** | **silently** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 他的 | 头 | 向 | 这 | 冷冻 | 北极 | 海洋 | 和 | 小跑 | 默默 |

[ə'weɪ] .

| **away** | **.** |
|---|---|
| 离开 | . |

然后他转头看向冰封的北冰洋，默默地小跑离去。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði][stɑːp][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər]

| **Several** | **times** | **he** | **stopped** | **to** | **look** | **back** | **,** | **but** | **each** | **time** | **the** | **stop** | **was** | **shorter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 他 | 停止 | 到 | 看 | 后退 | , | 但 | 每个 | 时间 | 这 | 停止 | 曾是 | 较短 |

[ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

| **than** | **the** | **last** | **.** |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 最后的 | . |

他几次停下来回头看，但每次停留的时间都比上一次短。

['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [hiː; hi] [gruː] , [ænd; ənd]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ænd; ənd]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] [ə'genst] [ðə; ði]

| **Smaller** | **and** | **smaller** | **he** | **grew** | **,** | **and** | **whiter** | **and** | **whiter** | **against** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 和 | 较小的 | 他 | 生长 | , | 和 | 更白 | 和 | 更白 | 反对 | 这 |

[snoʊ] .

| **snow** | **.** |
|---|---|
| 雪 | . |

他越长越小，在雪的映衬下也越来越白。

[ðə; ði] [bluː] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [wɜːr; wər][fæst] ['fɔːlɪŋ] .

| **The** | **blue** | **shadows** | **of** | **the** | **coming** | **night** | **were** | **fast** | **falling** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 阴影 | 的 | 这 | 未来 | 夜晚 | 是 | 快速地 | 坠落 | . |

夜幕降临，蓝色的阴影迅速笼罩大地。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['oʊnli][æn; ən]['aʊər] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt]

| **The** | **sun** | **had** | **shown** | **only** | **an** | **hour** | **that** | **day** | **and** | **they** | **had** | **seen** | **the** | **White** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 有 | 所示 | 仅有的 | 一个 | 小时 | 那 | 天 | 和 | 他们 | 有 | 已见 | 这 | 白色的 |

[zɑːr] [æt; ət] [fʊl] ['nuːndeɪ] .

| **Czar** | **at** | **full** | **noonday** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 沙皇 | 在 | 满的 | 午 | . |

那天太阳只升起了一个小时，他们正午时分看到了白沙皇。

['faɪnəli] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kiːn] [saɪt] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [waɪt] ['vaɪbret]

| **Finally** | **even** | **the** | **keen** | **sight** | **of** | **Eiseeyou** | **could** | **no** | **longer** | **discern** | **the** | **white** | **vibrating** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 甚至 | 这 | 敏锐的 | 视线 | 的 | - | 可以 | 不 | 更长 | 辨别 | 这 | 白色的 | 振动 |

['ɑːbdʒekt][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [snoʊ] ,

| **object** | **far** | **across** | **the** | **fading** | **snow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 远的 | 穿过 | 这 | 褪色 | 雪 | , |

最后，即使是目光敏锐的艾西尤也无法再辨认出远处逐渐消逝的积雪中那个白色震动的物体了。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] - .

| so | he | put | up | the | glass | and | looked | for | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 放 | 向上 | 这 | 玻璃 | 和 | 看起来 | 为了 | - | . |

于是他举起玻璃杯，寻找奥马克。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [lə'bɔːriəsli] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

| He | was | climbing | laboriously | back | up | the | mountainside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 攀登 | 费力地 | 后退 | 向上 | 这 | 山坡 | . |

他正艰难地爬回山坡上。

" [weɪt] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] , " [kraɪd] - .

| " | Wait | , | I | will | come | down | , | " | cried | Eiseeyou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | , | 我 | 将要 | 来 | 向下 | , | " | 哭 | - | . |

“等等，我这就下来，”艾西尤喊道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [ʌp] [hɪr] .

| " | There | is | nothing | more | to | see | up | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 到 | 看 | 向上 | 这里 | . |

“上面已经没什么可看的了。”

" [soʊ][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| " | So | he | slid | down | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 滑行 | 向下 | 这 | 山 | , |

于是他滑下了山，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] .

| and | a | few | seconds | later | stood | by | the | side | of | the | excited | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 秒 | 之后 | 站立 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 兴奋的 | 男生 | . |

几秒钟后，她站在了兴奋的男孩身边。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['waɪti] ?

| " | Did | you | see | Whitie | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 惠蒂 | ? |

你看到怀特了吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [gʊd] ?

| Did | you | see | him | good | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 看 | 他 | 好的 | ? |

你看清他了吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi][ɪz] ?

| Did | you | see | what | a | mountain | he | is | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 看 | 什么 | 一个 | 山 | 他 | 是 | ? |

你看到他有多高大了吗?

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] ['wɔːlrəs] . "

| He | looks | as | large | as | a | bull | walrus | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 公牛 | 海象 | . | " |

他看起来像一头雄性海象那么大。

" [jes] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| " | Yes | , | " | said | Eiseeyou | with | a | strange | thrill | in | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | - | 和 | 一个 | 奇怪的 | 刺激 | 在 | 他的 | 嗓音 | . |

“是的，”艾西尤的声音里带着一种奇怪的兴奋说道。

" [aɪ] [sɔː] [ɔːl][aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| " | I | saw | all | I | wanted | to | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 全部 | 我 | 通缉 | 到 | 的 | 他 | . |

“我看到了我想看到的关于他的一切。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

| It | made | me | much | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 我 | 很多 | 害怕的 | . |

这让我非常害怕。

[maɪ] [blʌd] [wʌz; wəz][æz; əz][koʊld][æz; əz] [snoʊ] ['wɔːtər] .

| My | blood | was | as | cold | as | snow | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 血 | 曾是 | 作为 | 寒冷的 | 作为 | 雪 | 水 | . |

我感觉血液像雪水一样冰冷。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪk] [aɪs] .

| My | heart | was | like | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 心 | 曾是 | 喜欢 | 冰 | . |

我的心像冰一样。

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] - .

| Here | is | your | rifle | Oumauk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 你的 | 步枪 | - | . |

这是你的步枪，奥马乌克。

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['koʊmətɪks][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [tiːmz] .

| We | must | start | for | the | komatiks | and | the | dog | teams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 开始 | 为了 | 这 | 科马蒂克斯 | 和 | 这 | 狗 | 团队 | . |

我们必须开始为科马提克犬队和狗队做准备。

- [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] .

| Tunkine | and | Tucksu | will | be | wondering | if | we | are | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 将要 | 是 | 好奇 | 如果 | 我们 | 是 | 丢失的 | . |

Tunkine 和 Tucksu 会担心我们是不是迷路了。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['trʌdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] ['saɪləns] .

| " | For | many | minutes | they | trudged | over | the | snow | in | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 许多 | 分钟 | 他们 | 艰难跋涉 | 超过 | 这 | 雪 | 在 | 沉默 | . |

“他们默默地在雪地上跋涉了好几分钟。”

[ðen] - [spoʊk] , " [wɪl] ['waɪti] ['evər] [kʌm] [bæk] ?

| Then | Oumauk | spoke | , | " | Will | Whitie | ever | come | back | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | - | 辐 | , | " | 将要 | 惠蒂 | 曾经 | 来 | 后退 | ? |

然后奥马乌克开口问道：“惠蒂还会回来吗？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

| Shall | I | ever | see | him | again | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 曾经 | 看 | 他 | 再次 | ? |

我还能再见到他吗?

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .

| " | I | thought | he | seemed | to | be | saying | goodbye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 说 | 再见 | . |

“我以为他好像在说再见。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [seɪ] .

| That | is | what | the | white | men | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 这 | 白色的 | 男人 | 说 | . |

白人就是这么说的。

[aɪ] [θɔːt] ['waɪti] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | thought | Whitie | was | saying | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 惠蒂 | 曾是 | 说 | 它 | . |

我以为是惠蒂说的。

" - ['pætɪd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| " | Eiseeyou | patted | the | boy's | shoulder | and | looked | lovingly | down | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 轻拍 | 这 | 男孩们 | 肩膀 | 和 | 看起来 | 深情地 | 向下 | 在 | 他 | . |

“艾西尤拍了拍男孩的肩膀，慈爱地低头看着他。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | was | just | thinking | that | myself | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 只是 | 思维 | 那 | 我 | , | " | 他 | 说 | . |

“我刚才也是这么想的，”他说。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem]['sɜːrt(ə)n] .

| " | Yes | , | I | am | certain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 是 | 肯定 | . |

是的，我确信。

" [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [zɑːr] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

| " | The | God | of | the | wild | creatures | has | called | The | White | Czar | and | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 上帝 | 的 | 这 | 荒野 | 生物 | 有 | 称为 | 这 | 白色的 | 沙皇 | 和 | 他 | 有 |

['ænsər] [ðə; ði][kɔːl] .

| answered | the | call | . |
|---|---|---|---|
| 回答 | 这 | 称呼 | . |

“野兽之神召唤了白沙皇，而他回应了召唤。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] .

| It | is | well | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | . |

很好。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs] .

| His | place | is | on | the | icefloe | among | the | seal | and | the | walrus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 地方 | 是 | 在 | 这 | 浮冰 | 之中 | 这 | 海豹 | 和 | 这 | 海象 | . |

他的位置在浮冰上，与海豹和海象为伴。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

| You | must | not | wish | him | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 不是 | 希望 | 他 | 后退 | . |

你千万不要希望他回来。

" [ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][hæv; həv] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

| " | The | winds | and | the | snow | and | the | cold | have | called | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 风 | 和 | 这 | 雪 | 和 | 这 | 寒冷的 | 有 | 称为 | 他 | . |

“风雪严寒召唤着他。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][kɔːlz] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [əˈbeɪ]

| " | They | are | what | the | white | man | calls | Nature | , | and | when | they | call | the | animals | obey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 什么 | 这 | 白色的 | 男人 | 呼叫 | 自然 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 称呼 | 这 | 动物 | 服从 |

.

| : |
|---|
| . |

“他们就是白人眼中的自然，当他们召唤动物时，动物们就会服从。”

['iːv(ə)n][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

| Even | man | has | to | obey | her | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 男人 | 有 | 到 | 服从 | 她 | 嗓音 | . |

就连男人也得服从她的声音。

[jes] , [ðə; ði]['waɪndz][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]

| Yes | , | the | winds | the | cold | and | the | snow | have | called | him | , | and | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 这 | 风 | 这 | 寒冷的 | 和 | 这 | 雪 | 有 | 称为 | 他 | , | 和 | 他 | 有 |

['ænsər] .

| answered | . |
|---|---|
| 回答 | . |

是的，凛冽的寒风和皑皑的雪召唤着他，他也回应了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] . " [ [wʌn] ]

| It | is | well | . | " | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | . | " | [ | 1 | ] |

很好。[1]

[noʊt] : [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] [ðə; ði] [siːl] [pʌp] [ɪz] [waɪt] .

| Note | : | In | the | northern | hemisphere | the | seal | pup | is | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | : | 在 | 这 | 北方 | 半球 | 这 | 海豹 | 小狗 | 是 | 白色的 | . |

注：在北半球，海豹幼崽是白色的。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [skriːn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['enəmi] [æz; əz][ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd]

| **This** | **is** | **to** | **screen** | **him** | **from** | **such** | **enemies** | **as** | **the** | **bear** | **,** | **the** | **wolf** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 到 | 屏幕 | 他 | 从 | 这样的 | 敌人 | 作为 | 这 | 熊 | , | 这 | 狼 | , | 和 |

[ðə; ði][fɑːks] .

| **the** | **fox** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 狐狸 | . |

这是为了保护他免受熊、狼、狐狸等敌人的侵害。

---

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] [wer] [ðiːz] ['ænɪmlz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] ,

| **In** | **the** | **southern** | **hemisphere** | **where** | **these** | **animals** | **do** | **not** | **exist** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南部 | 半球 | 在哪里 | 这些 | 动物 | 做 | 不是 | 存在 | , |

在这些动物并不存在的地方——南半球，

---

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [siːl] .

| **he** | **is** | **the** | **same** | **color** | **as** | **the** | **adult** | **seal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 相同的 | 颜色 | 作为 | 这 | 成人 | 海豹 | . |

它的颜色和成年海豹一样。

---

[ðə; ði] [end]

| **THE** | **END** |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神